

المسالك والممالك

تأليف

ابى القاسم عبيد الله بن عبد الله
ابن خُرداذبَةَ مولى امير المؤمنين

ويليه

نبد من كتاب الخراج وصنعة الكتابة لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

طبع

في مدينة نيٲن المحروسة

بمطبعة بريل

سنة ١٨٨١ المسيحية

بسم الله الرحمن الرحيم

اطل الله تعالى بقلبك يا ابن السادة الاخيار والائمة الايرار منار
الدين وخيره الله من الخلق اجمعين وانام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات ووفقك لسبيل الصالحات^٥ وجعلك من
ارتضى افعاله وزين احواله فهبت الذي سألت اهبك الله جميع
الخيرات واسعدك الى المات واقبح في الدارين سهمك ووقر نبيها^٥
قمك من رسم ايضاح مسالك الارض ومبائلها وصفتها وبعدها وخرها
وطورها وغامرها والسير بين تلك منها من مفاورها واقصبيها ورسم
طرقها وطسوقها على ما رسمه المتقدمون منها فوجدت بظلميين قد
ابان للديود واوضح للحجة في صفتها بلغة اجمية فنقلتها عن لغته
باللغة الصحيحة لتقف عليها وقد رسمت رسم لك فوزه للفق في¹⁰
جميع مملوك ومطالبك ما رجوت ان يكون محيطا بطلبك وآتيا على
ارادتك كلشاهد لما نأى والخير عما قرب وصنعتة كتابا (٢) اقتنعتة بالحمد
لله ذي العزة المنيع والنعمة السابغة الذي انشا للفق على ما اراد
وذن سبيل للفق للعباد لا تشركه في خلقه الازاء المترقمة ولا ظنون
الروجات تعلق الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار¹⁶
من عترته وسلم كثيرا :

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وقبلة

اهل كل بلد والممالك والمسالك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خرداذبة مولى امير المؤمنين

٦ قال ابو القاسم صفة الارض انها مدورة كندوبير الكرة موضوعة في
جوف الفلك كالمائة^a في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو
جالب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان
النسيم جانب لما في ابدانهم من الخفة والارض جانبية لما في ابدانهم
من الثقل لأن الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب الحديد، والارض
10 مقسومة بنصفين^e بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب
وهذا طول الارض وهو (3) اكبر خط في كرة الارض كما ان منطقة
البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي
يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش،
فلستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة
15 خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع^f
وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصعخة بطون بعضها الى
بعض يكون ذلك تسعة الاف فرسخ، وبين خط الاستواء* وبين
كل واحد من القطبين تسعون درجة أصطرابية؛ واستدارتها عرضاً
مثل ذلك ألا ان العجاة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون^g

a) Ibn Rostah Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco usus est, non varo laudat auctorem, كالمخ. b) B نواحيها ut Ibn R. c) B الى. d) Sic quoque var. l. in B et Jākt I, lf, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakih f, 15, Mokaddast ٥٨, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakih نصفين. Deinde A بينها. f) In B corruptum in كور ut Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. g) A اربعة. h) B وكل. i) B om. k) B وعشرين; A iterum اربعة.

درجة ثم الباقى فد غمره البحر الكبير، فنحن على الربع الشمالى
من الارض والربع الجنوبى خراب لشدة الحر فيه والنصف الذى تحتنا
لا ساكن فيه، وكل ربع من الشمالى والجنوبى سبعة اقليم
وذكر بطليموس فى كتابه ان مدن الارض على عهده كانت اربعة آلاف
وماضى مدينة ٥

قبلة اهل كل بلدة

قبلة اهل ارمينية وآذربيجان وبغداد واسط (4) والخرقة والمدائن
والبصرة وحلوان والدينور ونهاوند وهمدان ٥ واصفهان والرق وطبرستان
وخراسان كلها وبلاد الخزر وقشمبر الهند الى حائط الكعبة الذى فيه
بها وهو من القطب الشمالى عن يساره الى وسط المشرق، واما 10
الثبت وبلاد الترك والصين والمنصورة فحلف وسط المشرق بثمانية
اجزاء لقرب قبلةهم من البحر الاسود، واما قبلة اهل اليمن
فصلاتهم الى الركن اليمانى ووجههم الى وجه اهل ارمينية اذا
صلوا، * واما قبلة اهل المغرب وافريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط
المغرب وصلاتهم الى الركن الشمالى ووجههم الى وجه اهل 16
المنصورة اذا صلوا، فهذه قبلة القوم والنحو الذى يصلون اليه ٥

السواد

قد ابتدئ بذكر السواد لكانت ملوك الفرس تسميه، بل ابرانشهر
ابى قلب العرابى فليسواد اثنتا عشرة كورة كورة استن وطساسجه

ذكر القبلة فى التواحي B ٥) ووليتا A وماضى Pro سبعة B
e) Odd. plurumque بغدادان d) Odd. A h. l. واصفهان sed
infra ut rea. e) B جستلا f) Prima manus in A خبلتتهن Pro
لقرب B forte e تقرب e corruptum. g) Prima manus in A
فصلاتهم B وصلاتهم. h) A قبلا i) Prima manus in A
بوسط المغرب فصلاتهم B وصلاتهم. j) Var. L in B يسمونه L يسمونه B
ذلك A بل Pro يسمونه L يسمونه B فهذا B

بى جُنَيْدَ جَرَجَرَايَا وَحَوَاهَا، طُسُوجَ بَادَرَايَا، طُسُوجَ بَاكْسَايَا ۞

(6) سقى دجلة والفرات

كورة استنان شاذ سلبور وفي كَسَكْرَ اربعة طساسيج طُسُوجَ الرَنْدَوْدَ،
طُسُوجَ الثَّرْوَرَةَ، طُسُوجَ الْأَسْتَانَ، طُسُوجَ الْجَوَّازِرَةَ ۞

كورة استنان شاذ يَهْمَنَ وهي كورة دجلة اربعة طساسيج طُسُوجَ ۞
يَهْمَنَ آرْتَشِيرَ، وطُسُوجَ مَيْسَانَ وفي مَلَوَى، وطُسُوجَ نَسْتِ مَيْسَانَ
وهي الأبلّة قلّ غيلان بن سَلَبَةَ الثَّقَفِيُّ

طَلَّتْ تَحِيدُ مِنَ الدَّجَاجِ وَصَوْفِهِ وَصَرِيفِ بَابِ الْأَبْلَةِ بَغْلَفِ
وطُسُوجَ آبِي قَبَادِ، وَخَرَجَ دَجَلَةَ ثَمَانِيَةَ أَلْفِ خَمْسِ مِائَةِ

10

الف درهم ۞

سقى الفرات وندجيل من غربى دجلة

كورة استنان العال، اربعة طساسيج طُسُوجَ قَيْرُوزِ سَلْبُورِ وَهُوَ الْأَتْبَلُ،
وطُسُوجَ مَسْكِنِ قَلِّ ابْنِ الرَّقِيَّاتِ ۞

أَنَّ الرَّزِيْسَةَ يَوْمَ مَسْكِنِ وَالْمُصَيْبَةَ وَالْفَاجِيَةَ

16

وطُسُوجَ قَطْرِبَلِ، وطُسُوجَ بَادَرَايَا ۞

كورة استنان آرْتَشِيرِ بَاكْسَانَ خَمْسَةَ طساسيج طُسُوجَ بَهْرَسِيرَا،
طُسُوجَ الرُّومَقَانَ، طُسُوجَ كُوَيْ، (7) طُسُوجَ نَهْرِ نَرْقِيْطِ م، طُسُوجَ نَهْرِ
جَوْرَ ۞

a) Additamentum interl. in A. b) بادرايا. c) A الرندود.
d) B البريون، Kod. البينون. e) B الاستاد، Kod. الاسار. f) A hic
et interdum infra ارشير. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio,
nisi forte cohaereat cum nomine incertae lectionis دها apud Ta-
bari I, ۳، 14. h) A iterum ثمينيه. i) Sic quoque Kod.; B,
ut solent scribere، العال. k) J&k. IV, ۳، L. l) A h. l. نهر
شيرين. Cf. Nöldeke l. l. p. 16 ann. 3 (poeta corripuit
metri causa). m) Voc. dhamma hic et infra in A; J&k ات رقيط
sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rea, infra cum dhamma. B
حويرو.

كرة استان به نيولستان^a وهي الزوايى ثلثة طساسيج طسوج
 الزاب الاعلى، طسوج الزاب الاوسط، طسوج الزاب الاسفل ٥
 كورة استان بهقيان الاعلى وهي ستة طساسيج طسوج بايل،
 طسوج خُطْرِيَّة، طسوج الفلوجة العليا، طسوج الفلوجة السفلى،
 ٥ طسوج النهيىن، طسوج عين التمر ٥

كورة استان^b بهقيان الاوسط اربعة طساسيج طسوج الحجة
 والبداءة، طسوج شورا وتريسما، طسوج باروسما، طسوج نهر الملك،
 ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السبيىن والوقوف،
 فنقل في الصيغ ٥

10 كورة استان بهقيان الاسفل خمسة طساسيج طسوج ذرات باذغلى،
 طسوج السيلحين^d، طسوج نستر، طسوج رومستان^e، طسوج
 فرمزجرى، * ويقال ان رومستان وهرمزجرى صيغ متفرقة من
 طساسيج عدة^f ٥

تقديم السواد

الجانب الغربى سقى الفرات ونجيل

18

طسوج الأنبار (8) ساتيقه خمسة وبيادره ملتان وخمسون بيدرا
 الخنطة الغان وثلثمائة^g كرى، الشعير الف^h واربعة مائة كرى، البرقى *مائة
 الف وخمسون؛ الف درم ٥

طسوج قطربل ساتيقه عشرة وبيادره مائتان وعشرون بيدرا الخنطة
 20 الف^h كرى، الشعير الف كرى، البرقى ثلثمائة الفⁱ درم ٥

(به) quoque sine B (به) sine B، ويومستان B (a)
 والرفوف A h. l. (c) B. ماستان B (b) جومسيان 13، 13 Mokaddast
 infra ut rec. et ut ibi habet B. (d) السيلحين B (e) رومستان B
 احد Kod. (g) Additamentum ex B. (f) رومستان et رومستان
 B (h) اربعمائة Kod. (i) ستة الاف Kod. (k) عشر الفا وثمان مائة
 sed Kod. ut rec. (l) B om., sed Kod. ut rec. الف

طسوج مسكين رساتيفه ستة بيادره مائة * وخمسون بيدرا^٥ للخطبة
ثلاثة آلاف كر، الشعير الفا^٦ كر، الورق * مائة الف وخمسون الفاع^٥
طسوج بلوريا رساتيفه اربعة عشر بيادره اربع مائة وعشرون بيدرا.
للخطبة ثلاثة آلاف وخمس مائة كر، الشعير انفا^٦ كر، الورق الفا^٦

الف درهم^٥ 5

طسوج بهسير رساتيفه عشرة بيادره مئتان واربعون بيدرا للخطبة
الف وتسع^٤ مائة كر، الشعير الف وسبع مائة كر، الورق مائة
الف وخمسون الف^٥ درهم^٥

طسوج الرومقان رساتيفه عشرة بيادره (9) مئتان واربعون^٦ بيدرا
للخطبة ثلاثة آلاف وثلثمائة كر، الشعير ثلاثة آلاف وخمسون كر،^{١٥}
* الورق مائتا الف وخمسون الف درهم^٥ ١٥

طسوج كوثي رساتيفه تسعة بيادره مائتان وعشرة بيادره^٥ للخطبة
ثلاثة آلاف كر، الشعير الفا^٦ كر، الورق مائة الف وخمسون
الف درهم^٥

طسوج نهر درييط رساتيفه ثمانية^٥ بيادره مائة وخمسة وعشرون^٤
بيدرا للخطبة الفا^٦ كر، الشعير الفا^٦ كر، الورق مائتا الف درهم^٥
طسوج نهر حوير^٨ رساتيفه عشرة بيادره مائتان وسبعة وعشرون
بيدرا للخطبة الف وسبع مائة كر، الشعير ستة الاف كر، الورق مائة
الف وخمسون الف درهم^٥

كورة^٨ الروابي ثلاثة طساسيج رساتيفها اثنا عشر رساتيفه^٥ بيدرها

١٥ ثلثمائة B c). الف B et Kod. b). بيدر وخمسة بيادر B a).
الف A om. e). وسبع B et Kod. d). وخمسة الاف B
١٥ H et Kod. g). Hae supplevi ex Kod. In B
١٥ repetitio praecedentis loco nu-
١٥ m. monetae. h). B ثلثمائة Kod. i).
١٥ وعشرون بيدرا B a).
١٥ حوير B، حوير A m).
١٥ مائة وخمسون B i).
١٥ طسوج. o) A om.

- ماتنان واربعة واربعون بيدرا^a لخنطة الف واربع مائة كز، الشعير
 سبعة آلاف وماتنا كز، الورق ماتنا الف وخمسون الف در^bم
 طسوجى^c بايل^d وخطريئة الرساتيف ستة عشر البيادر ثلثمائة
 وثمانية وسبعون بيدرا^e * لخنطة ثلاثة آلاف كز، (10) الشعير خمسة آلاف
 كز، الورق ثلثمائة الف وخمسون الف الف^f
 طسوج الفلوجة العليا رساتيفه خمسة عشر بيدرا^g ماتنان واربعون
 بيدرا لخنطة * خمس مائة كز، الشعير خمس مائة كز، الورق
 سبعون الف در^hم
 طسوج الفلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنانⁱ وسبعون
 10 بيدرا لخنطة الف الف كز، الشعير ثلاثة آلاف كز، الورق ماتنا الف
 وثمانون الف در^jم
 طسوج النهريين الرساتيف ثلاثة البيادر * مائة واحد^k وثمانون
 بيدرا لخنطة ثلثمائة كز، الشعير اربع مائة كز، الورق خمسة
 واربعون الف الف^l
 15 طسوج عين التمر الرساتيف ثلاثة البيادر اربعة عشر بيدرا لخنطة
 ثلثمائة كز، الشعير اربع مائة كز، الورق خمسة واربعون الف الف^m
 طسوج العجبة والبداة الرساتيف ثمانية البيادر احدⁿ وسبعون
 بيدرا لخنطة الف وماتنا كز، الشعير الف وستمائة كز، الورق مائة
 الف وخمسون الف در^oم
 20 طسوج سورا^p وبيسم الرساتيف عشرة البيادر ماتنان وخمسة
 وستون بيدرا لخنطة سبع مائة كز، (11) الشعير والارز الفان واربع مائة
 كز، الورق مائة الف در^qم

a) A om. b) B طسوج. c) In B desiderantur haec. d) B
 طسوج. e) الف وخمس مائة B. f) A انا. g) B الف; Kod.
 ut rec. h) B احد. i) B الف در^hم.

- طُسُوجٌ بِأَرْسَمَاهُ وَنَهْرَ الْبَلَكِ الرَّسَاتِيْقِ عَشْرَةَ * الْبِيَادِرِ سِتْمَائَةَ
وَأَرْبَعَةَ وَسِتْوِينَ بِيَادِرًا لِلخَنْطَةِ أَلْفٍ وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الشَّعِيرِ أَرْبَعَةَ أَلْفٍ
وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الرُّوقِ مِائَتَا أَلْفٍ وَخَمْسِينَ الْفَاءِ ٥
- السِّيَبِيِّنَ وَالْوَقُوفَ *f* ضَيْلِجَ جُمِعَتْ مِنْ عِدَّةٍ طَسَلَسِيْجٍ وَضَيَّرَتْ ضَيْعَةً
وَاحِدَةً فِيهَا أَعْظَمُ قَدْرًا مِنْ نُسُوجِيْنَ وَتَقْدِيْرِ الْعُشْرِ مِنْهَا مِنَ الخَنْطَةِ ٥
خَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، وَمِنْ الشَّعِيرِ خَمْسَةَ أَلْفٍ وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، وَمِنْ الرُّوقِ
مِائَةَ وَخَمْسِينَ الْفَاءِ ٥
- طُسُوجٌ فُرَاتٌ بِلَاغَلِي *f* رَسَاتِيْقِهِ * سِتَّةَ عَشْرَةَ بِيَادِرَةً مِائَتَانِ وَوَاحِدَةً
وَسَبْعِينَ بِيَادِرَةً لِلخَنْطَةِ أَلْفًا كَرًّا، الشَّعِيرِ وَالْأَرْزُ الْفَانِ وَخَمْسَ مِائَةَ
كَرًّا، الرُّوقِ تِسْعَ مِائَةَ أَلْفٍ دَرْهَمًا ٥
- طُسُوجٌ السَّيْلِيْحِيْنَ وَفِيهِ الْخَوْرُوْفُ وَطَيَّرْتَفَادَ بِيَادِرَهُ أَرْبَعَةَ وَثَلَاثِينَ
بِيَادِرَةً لِلخَنْطَةِ أَلْفٍ كَرًّا، الشَّعِيرِ أَلْفٍ وَسَبْعَ مِائَةَ كَرًّا، الرُّوقِ مِائَةَ
أَلْفٍ وَأَرْبَعِينَ الْفَاءِ ٥
- طُسُوجِي *k* رَوْنَمِسْتَانَ وَهُوَ مَرْجَدٌ لِلخَنْطَةِ خَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الشَّعِيرِ
خَمْسَ مِائَةَ (12) كَرًّا، الرُّوقِ عَشْرَةَ أَلْفٍ دَرْهَمًا ٥
- طُسُوجٌ نِسْتَرِ الرَّسَاتِيْقِ سَبْعَةَ بِيَادِرَةٍ مِائَةَ وَثَلَاثَةَ وَسَبْعِينَ *l* بِيَادِرَةً
لِلخَنْطَةِ أَلْفٍ وَمِائَتَانِ وَخَمْسِينَ كَرًّا، الشَّعِيرِ وَالْأَرْزُ أَلْفًا كَرًّا، الرُّوقِ
ثَلَاثِمِائَةَ أَلْفٍ دَرْهَمًا ٥
- أَيْغَارٌ يَّقِطِيْنَ مِنْ عِدَّةٍ طَسَلَسِيْجٍ تَقْدِيْرِهِ مِنْ *n* الرُّوقِ مِائَتَا أَلْفٍ
* وَأَرْبَعَةَ أَلْفٍ *m* دَرْهَمًا وَثَمَانِ مِائَةَ وَأَرْبَعِينَ دَرْهَمًا بِحَقِّ *n* بَيْتِ الْمَالِ ٥
- سَقَى دَجَلَةَ وَالْفِرَاتِ

a) ut solet scribere ut بِيَادِرُهُ سِتْمَائَةَ B، وَسِتْمَائِهِ A b) بِرُوسِنَا A c) الْبِيَادِرِ pro بِيَادِرِهِ
d) Kod. hanc regionem appellat. e) أَلْفٍ دَرْهَمًا B. f) أَلْفٍ دَرْهَمًا B. g) أَلْفًا كَرًّا B. h) أَلْفًا كَرًّا B. i) أَلْفًا كَرًّا B. j) أَلْفًا كَرًّا B. k) أَلْفًا كَرًّا B. l) أَلْفًا كَرًّا B. m) أَلْفًا كَرًّا B. n) أَلْفًا كَرًّا B. o) أَلْفًا كَرًّا B.

كسوة كَسَمَرٌ وفيها نهر الصلّة وثِقَنَة والرّيان كان يرتفع فيها من
خارجها وسائر أبواب مالها سبعون الف الف درهم تقديرها من
للنظرة ثلاثة آلاف كَر، ومن الشعير والأرز عشرين الف كَر، ومن
البرق مائة الف درهم ٥

للجانب الشرقي

٥

طسوج بُزْجَسَلْبُورُ رساتيقه تسعة بياديه مائتان وثلاثة وستون
بيدرا للنظرة الفان وخمس مائة كَر، الشعير الفان ومائة كَر، البرق
ثلاثمائة الف درهم ٥

طسوج الرذائين رساتيقه ستة عشر (18) بياديه ثلاثمائة واثنان وستون
10 بيدرا للنظرة اربعة آلاف وثمان مائة كَر، الشعير اربعة آلاف
وثمان مائة كَر، البرق مائة الف وعشرون الفا ٥

طسوج نهر بُوق للنظرة مائتا كَر، الشعير الف كَر، البرق مائة
الف درهم ٥

طسوج كَلَوَانِي ونهر بين الرساتيق ثلاثة البيادر اربعة وثلاثون
15 بيدرا للنظرة الف وستمائة كَر، الشعير الف وخمس مائة كَر،
البرق ثلاثمائة الف وثلاثون الف درهم ٥

طسوجي جازر والمدينة العتيقة الرساتيق سبعة البيادر مائة
وستة عشر بيدرا للنظرة الف كَر، الشعير الف وخمس مائة كَر،
البرق مائة الف وأربعون الفا ٥

a) Cf. Jākit sub حور et in v. b) B ins. من البرق et mox
habet للنظرة وomisso تقديرها. c) Kod. dicit reditum antiqui-
tus fuisse 90,000 drachmas. Non autem dubito lectionem سبعون
esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad versionem. d) Kod.
من البرق B haec inde a سبعون الف e) Kod. add. ثلاثون الف
non habet. f) A برخسلبور B بركسلبور g) B om. h) B
الرائان. i) B تسعة. k) B الف. l) A كَلَوَانِي. m) A om.
n) B طسوج o) B وأربعائة (non وسبعائة ut in edit); Kod ut
rec. p) B et Kod. مائتا. q) B وخمسون.

- طُسُوجٌ رُوسْتَقْبَادُهُ لِحَنْطَةِ الْفَا كَرَّ، الشَّعِيرُ وَالذَّخْنُ الْفَا وَارْبَعٌ
مَائَةٌ كَرَّ، الْوَرَقُ مَائَةٌ الْفَا وَسَبْعُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجِي مَهْرُودٌ وَسِلْسَلٌ لِحَنْطَةِ الْفَا كَرَّ، الشَّعِيرُ الْفَانُ ٥ وَخَمْسٌ
مَائَةٌ كَرَّ، الْوَرَقُ مَائَتَا الْفَا وَخَمْسُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجِي جَلُولًا وَجَلَلْنَا الرِّسَاتِيْفَ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَسَبْعِينَ ٥⁸
بِيَدْرَا لِحَنْطَةِ الْفَا كَرَّ، (14) الشَّعِيرُ الْفَا كَرَّ، الْوَرَقُ مَائَةٌ الْفَا دَرَمٌ ٥^٩
طُسُوجُ الذِّيْبَيْنِ الرِّسَاتِيْفِ اَرْبَعَةَ الْبِيَادِرِ مَائَتَلْنِ وَكُلْتَوْنِ بِيَدْرَا
لِحَنْطَةِ سَبْعِ مَائَةٍ كَرَّ، الشَّعِيرُ الْفَا وَثَلَاثَاةَ كَرَّ، الْوَرَقُ اَرْبَعُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجُ الذَّسْكَرَةِ وَالرِّسَاتِيْفَيْنِ الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَارْبَعُونَ
بِيَدْرَا لِحَنْطَةِ الْفَا كَرَّ اَشْعِيرُ الْفَا ٥ كَرَّ، الْوَرَقُ سَبْعُونَ الْفَا ٥¹⁰
- طُسُوجُ بَرَازِ الرَّوْزِ الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَثَمَانُونَ ٥ بِيَدْرَا
لِحَنْطَةِ ثَلَاثَةِ اَلْفٍ كَرَّ، الشَّعِيرُ * خَمْسَةَ اَلْفٍ وَخَمْسَ مَائَةٍ كَرَّ، الْوَرَقُ
مَائَةُ الْفَا وَعَشْرُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجُ الْمَنْدَنْبِيْجِيْنَ الرِّسَاتِيْفِ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَخَمْسُونَ
بِيَدْرَا لِحَنْطَةِ سِتْمَائَةِ كَرَّ، الشَّعِيرُ خَمْسَ مَائَةٍ كَرَّ، الْوَرَقُ مَائَةٌ ٥¹⁶
- اَلْفٌ دَرَمٌ ٥
- طَسَايِيْحُ النَّهْرَوَانَاتِ الرِّسَاتِيْفِ اَحَدَ وَعَشْرِينَ الْبِيَادِرِ ثَلَاثَاةَ
وَثَمَانُونَ بِيَدْرَا طُسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَعْلَى مِنَ لِحَنْطَةِ الْفَانِ سَبْعَ مَائَةٍ
كَرَّ، وَنِ اَلْفَ الشَّعِيرِ الْفَا وَثَمَانِ مَائَةٍ كَرَّ، وَنِ اَلْفَ ثَلَاثَاةَ الْفَا
وَخَمْسُونَ الْفَا ٥

20

a) Haec regio et sequens in B desiderantur. Quod hic habet in praec. الف درم وخمسون الف ومائة non videtur esse var. loc., sed ad descriptionem regionum مهروود وسلسل ولسلسل pertinere.

b) Kod. الف مائتا الف وست واربعون الف. c) Kod. الف. d) Kod. بيدرأ الف درم. e) A om. وستون B مائة. f) A om. g) B الف; Kod. ستة B. h) الف واربع مائة; Kod. الف; B الف. i) الف وثمان مائة. j) B الف; Kod. ut rec.

(15) طَسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخِنْطَةِ الْاَلْفِ كَرًا، وَمِنَ الشَّعْبِيرِ
 خَمْسُ مِائَةِ كَرًا، وَمِنَ الرَّبْرِ مِائَةُ اَلْفِ دِرْهَمًا
 طَسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخِنْطَةِ الْاَلْفِ كَرًا، وَمِنَ الشَّعْبِيرِ الْاَلْفِ
 وَمِائَتَا كَرًا، وَمِنَ الرَّبْرِ مِائَةُ اَلْفِ وَخَمْسُونَ اَلْفًا
 5 طَسُوجُ بَلَدِ رَايَا b) وَبَاكْسَلِيَا الرَّسَاتِيْفِ سَبْعَةُ مِائَتَانِ وَسَبْعَةُ بِيَادِرِ
 لِّلْخِنْطَةِ اَرْبَعَةُ اَلْفٍ وَسَبْعُ مِائَةِ كَرًا، الشَّعْبِيرُ خَمْسَةُ اَلْفٍ كَرًا، الرَّبْرِ
 ثَلَاثِمِائَةُ اَلْفٍ وَثَلَاثُونَ اَلْفًا
 كَوْرَةُ اسْتَانَ شَادُ قِيْرُوْزِ وِجِ حُلُوَانِ وَطَيْفَةِ حُلُوَانِ مَعَ الْجَابْرِقَةِ،
 وَالْاَكْرَاكِ * مِنَ الرَّبْرِ اَلْفِ اَلْفِ وَثَمَانِ مِائَةِ اَلْفِ
 مِبْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ

ظَهَرَ مِبْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ فِي الْقَدِيمِ ظَنَنَهُ جُبِي لِقَبْلِكَ الْمَلِكِ * اِبْنِ
 قِيْرُوْزِ، مِائَةُ اَلْفِ اَلْفِ وَخَمْسِينَ اَلْفِ اَلْفِ * دِرْهَمًا مَثَابِلَهُ، وَامْرُ
 عَمْرُ بْنُ اَلْحَطَّابِ يَسْمَعُ السَّوَادَ وَطَوْلَهُ مِنَ الْعَلْتِ وَحَبِي وِ اِلَى عِبْلَانَ
 وَهُوَ مِائَةُ وَخَمْسَةُ وَعِشْرُونَ فَرَسًا وَعَرْضُهُ مِنْ عَقَبَةِ حُلُوَانِ اِلَى الْعَدْيَبِ
 16 وَهُوَ ثَمَانُونَ فَرَسًا فَبْلَغُ جَوَانِهِ (16) سِتَّةٌ وَثَلَاثِينَ اَلْفِ اَلْفِ جَرِيْبِ
 فَوْضِعَ عَلَى كُلِّ جَرِيْبٍ لِّلْخِنْطَةِ اَرْبَعَةُ دِرَاهِمًا وَعَلَى جَرِيْبِ الشَّعْبِيرِ دِرْهَمَيْنِ
 وَعَلَى جَرِيْبِ النَّخْلِ ثَمَانِيَّةُ دِرَاهِمًا وَعَلَى جَرِيْبِ الْكُرْمِ سِتَّةُ دِرَاهِمًا وَعَلَى
 جَرِيْبِ الرُّطَابِ سِتَّةُ دِرَاهِمًا وَخَتَمَ عَلَى خَمْسِ مِائَةِ اَلْفِ اَنْسَانٍ لِّلْاَجْرِيَّةِ
 عَلَى الطَّبَقَاتِ نَجِيْبِي عَمْرُ بْنُ اَلْحَطَّابِ السَّوَادَ مِائَةَ اَلْفِ اَلْفِ وَثَمَانِيَّةً
 20 وَعِشْرِينَ اَلْفِ اَلْفِ دِرْهَمًا وَجَبَاهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيْزِ مِائَةَ اَلْفِ اَلْفِ
 وَارْبَعَةَ وَعِشْرِينَ اَلْفِ اَلْفِ دِرْهَمًا وَجَبَاهُ لِّلْحَاجِّاجِ بْنِ يُوْسُفَ ثَمَانِيَّةً

a) A et B om. b) A iterum بلدرایا c) B الكماركة d) A om.

e) B خمس habet مائة ألف ألف post f. 122 r. منقلد B

و، وحري A g) أن يسمع B f) مائة ألف وخمسون ألف منقلد

B non habet. h) B وذلك. i) وذلك خمسة و B sod cf. Jākrāt III,

ivo, 3. k) B om. Deinde A وعشرون.

عشر ألف الف درهم كيس فيها مائة ألف الف وذلك لعسفه وخرقه
وظلمه واسلفهم القى الف درهم فحصل له ستة عشر ألف الف درهم
ومنع أهل السواد من ذبح البقر لتكثر الحرائق والزراعة فقل الشعير
في ذلك

5 شَكُّوا أَيْبَةَ حَرْبِ السَّوَادِ فَحَرَّمَ جَهْلَاهُ لِحُومِ الْبَقَرِ
وكان أجتى نلسرى البرونز خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* اربع مائة الف الف مثقال وعشرين الف الف مثقال (17) يكون
وزن سبعة ستمائة الف الف ثم بلغت جبليته مملكته بعد ذلك
ستمائة الف الف مثقال

10 ملوك الارض في ارض الزمان ومملكته
كان افريديون^a قسم الارض بين يديه الثلثة فملك سلم^b وهو شرم
على المغرب فملوك الروم والسعدو من ولده وملك طوش وهو طوج
على المشرق فملوك الترك والصين من ولده وملك ايران وهو ايرج
على ايران شهر وهو العراى فلاكسرة ملوك العراى من ولده كل شاعرهم

a) دورى لحرم عنا اى علينا et in marg. A علنا B العراى B
B et Jákút III, 1^{va}, 21 ut rec. c) A et B اربعة, sed in marg.
A semisexum. Cf. Kremer, *Kulturgesch.* I, 257 ann. 3.
d) Idem habet Tabari I, 1^{ra}, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. B qui
haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع
مائة الف الف وخمسة وتسعين الف الف. Haec computatio, in qua
pro legendum est وسبعين, itaque 175,000,000, nititur lec-
tione 120,000,000 $\times \frac{10}{7}$.
e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 seq.) h. l. قريديون.
f) Addidi voc.; male Fl. ad Jákút I, 1^{ra}, 5 jubet scribere سلم,
nisius falsa lectione versus apud Ják. A habet داينه. Infra
in versu A سلم, sed B ut Tabari I, 1^{ra}, 10, 1^{ra}, 3, 5, Masúdi
II, 116, Berúni l. l., Ják. l. l., Ibn Badrún p. 11, omnes ut rec.
g) B ut solet الصغد.

وَقَسَمْنَا مَلَكَنَا فِي بَغْرِنَا قَسَمَةَ اللَّحْمِ عَلَى ظَهْرِ الرَّصَمِ
 فَجَعَلْنَا الشَّمَّ وَالرُّومَ إِلَى مَغْرِبِ الشَّمْسِ إِلَى الْغَطْرِيفِ سَلَمَ
 وَيَطْرُوحُ جُعِلَ التُّرْكُ لَهُ وَيَلَادُ الصِّينَ هَ يَحْوِيهَا أَبْنُ عَمَّةِ
 وَيَا بِيْرَانَ جَعَلْنَا عَنَّةَ فَارِسَ الْمَلَكَةَ هَ وَرْنَا بِالنِّعَمِ

القلب ملوك الارض

8

ملك العراق الذي تسميه العامة كِسْرَى وهو شاهان شاه هـ، ملك
 الروم الذي تسميه العامة قَيْصَرُ هُوَ بَاسِيْلُ، ملك الترك (18)
 الثَّبَتِ وَالخَيْرِ كُلُّهُ خَافَانَ خَلَا مَلِكِ الْخَرْجِ و قَلَامَ يَسْمُوْنَهُ جَبْغِيَّةَ هـ،
 ملك الصين بَغْبُورَةُ هُوَلَا هـ ولد الفريزورن، ملك الهند الاكبر بَلَهْرَاةُ
 10 اى ملك التُّرْكِ، ومن ملوك الهند جَابَةُ وملك الطافس، وملك
 الْخَرْزَمِ وغلبة هـ ورمي هـ وملك قَامَرُونَ، ملك الزابج الْفَتَّاحِ بـ،

فبلان الترك Mas., Berūnī, Jāk. et Ibn Badr. الشرى B) a)
 Nowairt (Ms. Leid. 2 d f. 27 v.) ut rec. b) Mas. et Jāk. يرغم
 وهو B) f) شاهها شاه B) e) شاه بللك Ber. العراق Ber. c)
 جيبغويه 16, 112, Cf. Tabarī II, الفزليخ B, الفزليخ A) g) باسيلي
 حنغويه B h. l. جيبغويه infra cod. p. 38 جيبغويه h) A h. l. الفزلي
 infra Tabarī II, 112, 9 (cf. ann. k), 112, III, 16, 18 et alibi
 receptum est جيبغويه et hinc apud Jakūbī Hist. II, 112; IA IV,
 جيبغويه et جيبغويه cum var. l. جيبغويه VI, 112, 2 جيبغويه 112
 جيبغويه 112. Aghāni XIV, 31 l. ult. جيبغويه. Sojūti Lobā al-Lobāb 112
 (cf. Suppl.). Male in حنوتة corruptum apud Berūnī l. 1, 2. Taifūri
 Cod. Mus. Brit. f. 13 r. هرون بن جيبغويه d) يغبور B) Idem
 vitium Aghāni III, 112. k) B) جلها B) i) الطاهر. m) الخرز A) infra
 الحزر B h. l. a p., infra الحزر n) Sic A hic et infra; B h. l. عليه
 infra Edrist 1, 173. o) A hic et infra رمي (h. l. رمي).
 Quoque Edrist sic legit. Deinde A ملك sine و p) A المنجحت B
 الفتح Edrist الفتحجب Masūdī I, 394 الفتحجب (cf. Edr. p. 38
 الفتحجب Masūdī I, 340 الفتحجب). Vid. ad versionam.

ملك النوبة كميل^٥، ملك ليشة النجاشي، ملك جزائر البحر

الشرقي المهرج، ملك الصقلاب^٦ قنار^٧

للكوك الذين سماهم * اردشير شاهين^٨

بُزرك كوشان شاه^٩، كيلان شاه^{١٠}، بُزرك اردشيران شاه^{١١} يعني

الموصل، ميسان شاه^{١٢}، بُزرك ارمينان شاه^{١٣}، آذربايجان شاه^{١٤}،

حجستان شاه^{١٥}، مروشاه، كرمين شاه، بدشوار كوشاه^{١٦}، يمان شاه^{١٧}،

تابلان شاه^{١٨}، كاش شاه^{١٩}، برفجان شاه^{٢٠}، امولان شاه^{٢١}، سليمان

شاه^{٢٢}، مشكردان شاه (بخراسان)، اللان شاه (موقن^{٢٣})، براهسكان

شاه (بأذربيجان)، قفص شاه (بكرمن)، مكران شاه (بالسند)،

توران شاه (بالترك)، هندوان شاه^{٢٤}، كابلان شاه^{٢٥}، شيرين^{٢٦}

a) B s. p. b) B الصقلاب. c) A قنار، B قبيك; Ber-
rōmī l. ٢, 1 قَبَل، pro quo ad vers. p. 399 propositum est quod edidi
i. o. Knaz, Knaz («a derivatum from the Teutonic *cusinga*»).
Idem suadet Kern. d) B شافا شاه. e) B كوسان شاه. f) B
شاهان شاه i. o. جيلان. g) B بريداروسمران شاه; cf. Tabari I, ٨٢,
12, Nöldöke p. 20. Addidi voc. Pro يعني B وهي A يعني الموصل
in margine habet. h) B ميسان شاه وهي ميسان. Videtur legan-
dum ميسان، cf. Jākūt IV, ٧٦, 1. i) A ارمينان شاه، B اميار شاه.
k) B ادريك خان شاه. l) B مسكتان شاه. m) Cf. Nöldöke, Gesch.
des Artachshir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 ann.
2 Putaschwargar. A بدشواركوشاه، B بدشواركوشاه. n) B سدار
بكرمن شاه. An forte سندان Jākūt in v. ٢. o) B شاه وهي اليمن.
p) B كارم شاه. q) B برفجان شاه. r) B امراكنشاه. s) B
سايبان شاه. t) B مسكردان شاه. Quod in parenthesis sequitur A
inter lineas scriptum habet, B in textu. u) Non certum est utram
hic an post كاش شاه ponendum sit. B non habet. v) B براهسكان
شاه aino glossa. w) B موران شاه. x) B add. بالهند. y) B add.
بكيل

شاه (بأذربيجان)، زحلان شاه (من الهند)، قيقان شاه (بالسند)، بلاشجان شاه، داوران شاه (بلاد الداور)، تخشيان شاه، قشيران شاه، بكران شاه، كذابت شاه، فهذه
اسمه الملوك

خمر المشرق

5

ثم نبدأ بالشرى وهو ربيع الملكة ونبدأ بذكر خراسان وكانت تحت يدى اصبيها بأذربيجان، واربعة مزابية الى كل مروان ربيع خراسان (19) ربيع الى مروان مرو الشاهجان واعمالها ربيع الى مروان بلخ وطخارستان وربع الى مروان قرآة وبوشنج والذغيش وسجستان
كل ابن مفرغ

ويوم قرآة اسمعك المنادى نهببت تيباسرا وتعا يميننا
وربيع الى مروان ما وراء النهر

الطريق من مدينة السلام الى الكلى خراسان

من بغداد الى النهروان اربعة فراسخ، ثم الى دير بلرام اربعة

فراسخ، ثم الى التسكر ثمانية فراسخ، ثم الى جلولاء سبعة فراسخ
كل الشاعر

a) B شاه. b) B طن sine gloss. (A. c. voc. et).
c) B شاه. d) B بلاشجان شاه. e) B ببلاد. f) B بحسان.
g) Voc. in B. h) B كذابت شاه. i) B كل ابو القاسم ابن شاه.
et mox وكان تحت يد B. addidi. خبر المشرق Titulum خردانجه.
Mox B. وبوشنج L. وبوستنط B. نادوسنان B. sine و. اربعة
وسجستان. n) B ذكر الطريق. o) B بلاد. p) Sic A, B et
Mokadd. e; Kod. s. p. Edrisi II, 159. Cum noto Bārimma
componi nequit. Ibn Bosteh f. 188 r. habet خبر تيرمه. Codd. Tab.
II, 13, 16, 14, 4 eodem modo inter se discrepant: tres habent
حلوان B male q) جيزما. sed optimus eod. Peterm.

يَوْمَ جَلَوْلَاءٍ وَيَوْمَ رُسْتَمٍ وَيَوْمَ زَعْبِ الْمَلِكِ الْمَقْدَمِ
 تُرَ إِلَى خَلْقَيْنِ سَبْعَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى قَصْرِ شِيرِينَ سَنَةَ ٥ فَرَسَجٍ،
 كَلَّ حَمَادَ مَعْرِدٍ

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فِدَاءً لِنَخْلَتِي حُلُونِ
 فَنَ ارَادَ شَهْرُزُورَ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دِيرُكَرَانَ ٥ فَرَسَجِينَ، وَمِنْ ٥
 دِيرُكَرَانَ إِلَى شَهْرُزُورَ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ فَرَسَجًا وَمَدِينَتَهَا نِيمَ أَرْزَاهِ أَيْ
 نِصْفَ الطَّرِيفِ مِنَ الدَّائِرَةِ إِلَى بَيْتِ لَرَّ الشَّيْزِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
 إِلَى حُلُونِ خَمْسَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ عَقِبَةَ حُلُونِ وَمِنْ حُلُونِ إِلَى مَادْرُوسْتَانَ ٥
 (20) أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سَنَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى قَصْرِ بَرِيدِ
 10 أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى الرَّيْثِيَّةِ سَنَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى خَشْكَارِيشِ ٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى قَصْرِ عَمْرُوهِ أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى قَرْمِيسِينَ ٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَجٍ وَشَيْدَارَ أَقَلَّ مِنْ فَرَسَجِينَ مِنْهَا سَعْرًا وَأَنْتَ تَبِيدُ طَرِيفَ
 خِرَاسَانَ، تُرَ إِلَى الدَّكَّانِ تِسْعَةَ فَرَسَجٍ، مِنْ ارَادَ نَهَائِدَ وَأَصْبَهَانَ
 اخْذَ مِنَ الدَّكَّانِ عَلَى الِيَمِينِ إِلَى مَادْرَانَ تُرَ إِلَى نَهَائِدَ وَهِيَ أَحَدَى
 15 كُورِ الْجَبَلِ ٥

a) Tabari ed. Kosegarten III, v. الكوفة. b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. سبعة. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwan esse 41 Par. c) *Aghāni* XIII, ١٤. d) B دِيرُكَرَانَ; Ibn Rosteh في 8، ١٣٤. e) Cf. Misar ibn Mohalhil apud Jākūt III, ١٣٤، 8. الفسار A f) نيمهه Ibn Rosteh هكذا يقال لها نيم ازراي. g) A مادروسبلان، B ماروسنان، Kod. مادرواسكان، vid. Jākūt in v. et Kazwini II, ٣٠٢، unde restitui مادروستان apud Mokaddasi ١٣٥، 6. حسكرانين Kod. حشكارانس B h) على درواستان Ibn Rosteh. i) A et Kod. عمر; B ut rec. Vid. Mokadd. ١٣٥، 8 et f. ١، 5. k) B سنه، sed lectio constat eo quod Kod. inter قرميسين et مهران distantiam dat 31 Par.

وكرر للجبل مسبدان *a* ومهرجانقذى وماه الكوشة وهى الدينور وماه
 البصرة وهى نهاوند وقمندان *وَم*، وخراج الدينور ثلثة آلاف الف
 وثمان مائة الف درهم *b*، وكانت الفرس قسطن على الجبل وأنريجان
 والسرى وهمدان والمهين وطبرستان وديباوند ولسبدان ومهرجانقذى
 ٥ وحلوان وخمس ثلثين *d* الف الف درهم *e*

وكرر اصبهان *e* ثمانون فرسخا فى ثمانين فرسخا وهى سبعة عشر
 رستاقا فى كل رستاق *f* ثلثمائة وخمس وستون قرية قديمة سوى
 المحدثنة وخراجها سبعة آلاف الف درهم وهى واسعة الارض كثيرة
 العارات *g* طيبة الهواة *h*

ذكر رستاق اصبهان

10

رستاق ماروجين *i* وفيه قلعة بناها تلمنبرت فيها بيت نار، رستاق
 كرجوان، رستاق برخوار *k*، رستاق اولان *l*، رستاق اثار *m*، (21)
 رستاق الايران *n*، رستاق البلاد *o*، رستاق قهستان *p*، رستاق
 القندان، رستاق برآن، رستاق الروذ، رستاق رويدشت *q* وفيه
 15 يغيص زرنود ويخرج بكرمان وبينهما تسعون فرسخا، رستاق

a) A hic et mox لسبدان (B) لسندان. Habet haec alio loco, ed. Par.
 p. 42). *b*) Additamentum in B كورة اصبهان وانما اُفردت

ويقال ان قم من كورة اصبهان وانما اُفردت *c*) B (qui haec bis habet, ed.
 p. 36 et 42) وخمس مائة وثمانون. *d*) B semel
 ثلثمائة. *e*) B ina. وهى. *f*) B ins. منها. *g*) العارة B. *h*) Ad-
 ditamentum in B ان رستاق اصبهان عشرون سوى رستاق قم من اصبهان
 يقال ان رستاق اصبهان عشرون سوى رستاق قم من اصبهان
i) A مارس. Vid. ad Ibn al-Fakih ٣٣٣ c.
k) A برجوان. *l*) Ibn Rosteh, اوزان, codd. Ibn al-Fakih اوزان (re-
 coopi ibi اوزان conjectura). *m*) A ابار. Seoutus sum Ibn R.; Jákút
 I, ٢١٤, 11. ابار. *n*) Sic. Apud alios non invenio nomen. Forte
 logendum البراز (Ibn B., Abú No'aim; Jákút اوزان), sed Jakúbi ad
 ann. *o* habet البران. *p*) Cf. Jákút in v. Lectio ultimae litterae
 incerta est, forte است، ف، ن، ف، ا. *q*) A قهستان

رويدشت.

أرندة^a، رستاق أريستان، رستاق سرود كاسان، رستاق جرم
 كاسان، رستاق قم، رستاق ساوة، رستاق تيمر الصغير، رستاق
 تيمرة الكبرى، رستاق قليف^b، رستاق جابلق، رستاق برف
 البروف، رستاق درانقان^c، رستاق قريدين، رستاق ورد^d، وخبيل
 انعضل بن مروان انه قبله اصبهان وقسم يستة عشر الف درهم
 بالفاية على انه لا مؤونة على السلطان ولكن كيعوس ملك جودرز
 عليها ۞

ومن المذكور الى قصر اللصوص سبعة فراسخ، ثم الى خندان /
 سبعة فراسخ، ثم عقبه همدان الى قرية العسل^e ثمانية فراسخ،
 ثم الى همدان خمسة فراسخ ۞

من همدان الى درون

من همدان على رستاق الخرقان^f الى قزوين اربعون فرسخ ۞
 من همدان الى درقوا^g خمسة فراسخ، ثم الى بوزنجرد^h خمسة
 فراسخ، ثم الى رزⁱ اربعة فراسخ، ثم الى حوزة^j اربعة فراسخ،

^a) Alibi non invenio. Forte l. برزاوند Ibn al-Fakth ٣٣، G.
^b) A ثلق، Abū No'aim II f 57 v. ثايف، Ibn Khallīc. n. 382
 p. ٧ (vers. Slano II, 101). ^c) Habet quoque Jākūt l. 11.
^d) Alibi non invenio. ^e) A قيل. Vid. ad vers. /) Kud. اسدابان
 quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Hoc jam conjectura
 statuit Sprunger, *Routen* p. 11). B habet primum ante المذكور :

ثم الى حدان سبعة فراسخ، ثم خندار سبعة فراسخ
^g) Ibn R. انكبين. ^h) In B signum verbi omissi, quod vero
 in marg. vix legi potest. Videtur esse حومة. Sic annotavoram, sed
 quia supra عقبه همدان in B non exstat, forte h. l. supplere vo-

luit عقبه. ⁱ) Voc. sec. Jākūt; A الخرقان. ^k) A دبرها، B درنزا،
 Ibn R. دريق، Kod. دبرها، Edrisi II, 165 انرنو. Vera lectio est
 incerta; cf. Tomasehek *Zur hist. Topographie von Persien* I, 13.

^l) A بوزنجرد forte ex بوزنجرد. ^m) Sic A ant رز B رز، Kod. دره، Ibn
 R. دره، Edrisi sec. Sprunger *Routen*, p. 12 رز. In mappa Kieport *Zerre*.
ⁿ) Sic A et Ibn R.; B ut Edr. بزر، Kod. بزره; cf. Tomasehek p. 14.

ثم إلى الأسيوط أربعة فراسخ، ثم إلى بوسنة وروثة ^a ثلاثة فراسخ، ثم إلى دلو دابان أربعة فراسخ، ثم إلى سوسنقين ^b ثلاثة فراسخ، ثم إلى درودة أربعة فراسخ، (82) ثم إلى سلوة خمسة فراسخ، ثم إلى مشكويه ^c تسعة فراسخ، ثم إلى قسطنطة ثمانية فراسخ، ثم إلى الرقي سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستون فرسخا، كل أبو العتافية

لِيُصْلِحَ الرِّقَى وَأَقْطَارَهَا وَيُطَيِّرَ الْخَيْرَ بِهَا مِنْ يَدِهِ
وخراج الرقي عشرة آلاف درهم ٥٢٧

ومن الرقي إلى قزوين ذات اليمسار سبعة وعشرون فرسخا، ومن
10 قزوين إلى أبهر اثنا عشر فرسخا، ومن أبهر إلى زنجان خمسة
عشر فرسخا ٥٢٨

ومن الرقي إلى مقصل آباد ^d أربعة فراسخ، ثم إلى كاسب ^e ستة
فراسخ، ثم إلى أفريدين ^f ثمانية فراسخ، ثم إلى الخوار ستة
فراسخ، ثم إلى قصر الملح سبعة فراسخ، ثم إلى رأس الكلب

^a) (درودة A quoque وروثة B). Apud Isk, Ibn H. et Mokadd. male recepi بوسنة ^b) سوسنقين, Edr. سوس, Kod. سوسنقين B ^c) سوسنقين (سوقنين) et سوقنين, Ibn R. سوقنين, Mokadd. f.. ult. ^d) Voc. سرود, Ibn R. سرود, Kod. ^e) B et Edr. non habent; ^f) مسكويه B; مشكويه, Ibn R. sec. Jākūt, ^g) Sea, B, Kod. et Ibn R.; تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhān-Rey esse 64 Paras-f) B haec habet alio loco, ed. p. 42. ^h) Locum laudat Abulf. fil. ⁱ) B معقل آباد, Edr. male معقل آباد, Kod. فصل آباد, B ^j) B كاسيت, Ibn R. كاسيت, semel كاسيت, semel كاسيت; Kod. ^k) Hī stationem ponunt inter الخوار et أفريدين et sic Edr. (II, 175) et Istakhrī flo, qui vero eam nuncupant كهله a كهله. ^l) Lectionem confirmant Ibn R. (أفريدين), Kod. (أفريدين), Merāciid et codd. Istakhrī L et B. Edidi ibi أفريدين sec. textum editum Jākūti et Edr.; B habet فرخدين

سبعة فراسخ، ثم إلى سمنان ثمانية فراسخ، ثم إلى أخربين ^a
تسعة فراسخ، ثم إلى قومس ثمانية فراسخ، فن إلى * إليها ثلاثة
وستون ^b فرسخاً ^c
ثم إلى اللخداة سبعة فراسخ، ثم إلى بَدَش ^d سبعة فراسخ،
ثم إلى ميبداء اثنا عشر فرسخاً، ثم إلى هَفْتَكَنْد ^e سبعة
فراسخ، ثم إلى آسداياك سبعة فراسخ، ثم إلى بَهَم آباد ستة
فراسخ، ثم إلى الشُور ^f ستة فراسخ، ثم إلى خُشْرُو جَرْد ستة
فراسخ، ثم إلى خُشِين آباد ستة ^g فراسخ، ثم إلى سنكرد ^h
خمس فراسخ، (23) ثم إلى بيسكند ⁱ خمسة فراسخ، ثم إلى
نيسابور خمسة فراسخ، ونيسابور قهندز، فن بغداد إلى نيسابور ¹⁰

أخربين 176 p. Edr.، أخربين Ibn R.، أخربين Kod.، حزين B ^a
Est idem locus quem Jāktūt I, ٥١, 14 appellat آخر. Cf. Tomaschek
I, p. 81 Akhori-Ahuin. ^b B إلى قومس سبعون، sed Edrisi
quoque 189 M = 63 Par. ^c A تسعة. B اللخداة، Ibn R. اللخاوة pro
اللخداة. ^d A پدش perspicue، cf Jāktūt IV, ٧٧, 10. B
حدس. Ibn R., Ist., Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jāktūt I, ٥٣,
10. Kod. habet كرم et قومس ^e B ميبدا، Kod. منجد، Edr.
مبيمي. Loco hujus stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان) مورجان
quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicinus. ^f A
هنكيد؛ B هكند، Edr. هكيد، Kod. قهندز؛ Ibn R., Ist. et
Mokadd. هقدر. (هقدر) Pro سبعة Ibn R. ثمانية ^g B et Kod.
om., Edr. أربعة، Kod. et Edrisi أربعة، Mokadd. ٣٥١, 6. انبوي ^h A
Ibn R. خمسة؛ B om. stationom. ⁱ A سنكرد؛ B سنكرد، Kod.
نهناباك، Edrisi سنكرد، Ibn R. سنكرد، Mokadd. non habet. An
Senggird? ^k A بيسكند، B انيسكندر، Kod. سنكندر، Ibn R.
بهش كند، Edr. بهش كند، Mokadd. ٣٥١, 5 ut rec.؛ Edr. بهش كند

ثلثمائة وخمسة فراسخ^e، ولها من المدن زام وخرزده وجوشن
ويتهل^٥

ثم الى بغيس^e اربعة فراسخ، ثم الى الحمره^d ستة فراسخ،
ثم الى المنقب^e من طوس خمسة فراسخ، ثم الى النوقان خمسة
^٥ فراسخ، ثم الى مزدوران^f ستة فراسخ، ثم الى ابكينه^g ثمانية
فراسخ، ثم الى سرخس ستة فراسخ، فذلك ثلثمائة وخمسة
واربعون فرسخاً^٥

ثم الى قصر التجارة ثلثة فراسخ، ثم الى اشترمغاكⁱ خمسة
فراسخ، ثم الى تلسنانه^k ستة فراسخ، ثم الى الدندانقان ستة
^{١٥} فراسخ، ثم الى ينجرد^l خمسة فراسخ، ثم الى مرور الشاهجان
خمسة فراسخ، فذلك ثلثمائة وخمسة وسبعون فرسخاً^٥

a) Revera sunt 309 Paras. Kodama dicit distantiam Rey-Nisâbâr
esse 140 Par., nempe a خسروجرد ad اباد حسين habet 4 Par. Cf.

Sprenger p. 14. b) B وارجور c) A perspicus; B الغبّس،
Kod. s. p., Edr. II, 186 بغيش، Mokadd. ٣٥٢, 8، Ibn R.
ربعه^e pro اربعة^e et لوزاً^d B لوزاً. (فغيس e forto e قعيس s. فعين
المبعث^e quod Sprenger legit apud Kod. المعبد A) e) المذهب
mala. Cf. Tabarî III, ٧٣٧, 15. Est in pago سنابلاب Ibn R. vero habet

Noster urbi طابيران dat nomen Tâs, quod
vero potius urbi نوگان competit, ut habent Mokadd. et Ist. rov
seq. Djordjâni in tabulis الطابيران قصبة الطوس. f) Kod. مروان
مزدوران; v. Mokadd. ٣٥١, 9 et Jakûbî ٥٩, 4 ubi مزدوران (i. العقبه
B مروانان g) B انكسه، Kod. اركسه، Mokadd. اوكينه. h) Sic
quoque Kod.; B s. p. i) A استرمغال، B اسر حمل، Jakûbî et
Kod. اسر معاد. Vid. Mokadd. ٣٣٨, 3. k) A تلسنانه؛ B بلستانه،
Kod. تلسنانه ut Jakûbî, Mokaddat بلستانه (cod. O نلسنانه)،
Tabarî II, ١٢٣, 3. بلستانه. Lectioni Mokaddasi A plus auctoritatis
tribuit, quapropter in ann. e ad Tab. verba «ubi بلسانه reponen-
dam est» deleantur. l) A ميجورد، B نيرجورد، Kod. ميجورد Vulgo
ميجورد. Eadem scripturae جروجرد. Mokadd. جروجرد (Jakûbî in v.);
diversitas est in جنابذ، كنباذ، جنابذ m) B واحد

ولمرو قهندز كل الشاعر^a
 أنارت مرو رأس أبي السرايا وأبقت عبرة ليعبرينا
 ومن مرو طريقان أحدهما إلى الشاش وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
 وطخارستان،

- 8) فلما طريق الشاش والترك
- 9) فن مرو إلى كشماتس خمسة فراسخ، ثم إلى الدبواب ستة فراسخ، ثم إلى المنتصف ستة فراسخ، ثم إلى الأحسة ثمانية فراسخ، ثم إلى بئر عثمان ثلاثة فراسخ، ثم إلى أمل ثمانية فراسخ، فن مرو إلى أمل ستة وثلاثون فرسخًا
- 10) ومن أمل إلى شط نهر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قوبره فرسخ، ثم إلى حصن أم جعفر مفارقة ستة فراسخ، ومنها إلى بيكند ستة فراسخ، ثم إلى باب حائط بخارا فرسخان، ثم إلى ماستين، فرسخ ونصف، ثم إلى بخارا فرسخ ونصف، فن أمل إلى بخارا تسعة عشر فرسخًا
- 11) ولبخارا قهندز ولها من المدن كرمينية وطواويس وبمجاكت وورثانة وبيكند * مدينة التجار وقوبرا
- 12) ومن بخارا إلى شرع^m أربعة فراسخ، ثم إلى طواويس ثلثة

a) Vid. Tabari III, 129 ult. seq. b) Sio A et B perspicue. Kod. الدينان et sic Jâkût in v. et Ibn al-Fakih 330, 9. Pro ستة B سبعة c) Kod. نهر عثمان B بئر عمر d) ستة B. e) أفرين A, جوين B. Kod. قرية علي cf. Jâkût III, 17, 10. f) B om. g) B ومنها إلى بيكند ستة sic. h) In A hic repetuntur verba ستة سبعة فرسخ i) A s. p., B ماستين, Kod. ماستين. Vid. Jâkût IV, 33, 22. k) A, qui hoc habet post شرع: مدينة التجار: B s. p. Cf. Ibn al-Fakih 330, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descriptione Djaihûni يمر بقرب مدينة التجار Sark al-Oyân p. 1., l. 8 a. f. مدينة التجار — بيكند l) A واقوبر B وجوين. m) A et B s. p. (شرع). Edr. II, 194 ut rec Kod. corrupte سوع. Istahrî

أربعة فراسخ مفازة^٥ وزامين مفرق طريقتين الى الشاش والترك
والى فغانلا^٥

فطريف الشاش من زامين الى خاوص سبعة فراسخ مفازة، ثم الى
شط^٥ نهر الشاش جسر^٥ تسعة فراسخ، ويعبر الى بئكت، منها
الى نهر ترك^٥ اربعة فراسخ، ثم يعبر نهر ترك الى شطورك^٥ ظلى^٥
بنونكت^٥ ثلثة فراسخ، ثم الى الشاش فرسخان، فن سمرقند
الى الشاش اثنان واربعون فرسخا^٥

ومن الشاش الى معدن الفضة^٥ سبعة فراسخ وهى ايلاق
ولانكنك^٥، ثم الى باب الحديد^٥ ميلان، ثم الى كبال^٥
فرسخان ثم الى غركرد^٥ ستة فراسخ، ثم الى اسيبج^٥ مفازة^٥
اربعة فراسخ، فن الشاش اليها ثلثة عشر فرسخا^٥

a) B سهر. b) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda
f. ٨٥, 7 locum ex Ibn Kh. sic dat: ومن خاوص ايضا الى خوسكت: في مفازة سبعة فراسخ وخوسكت على شط نهر الشاش
f. ٨٧ legandum videtur خرشكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Numerum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakh, qui (٣٣٧, 9)
habet distantiam inter Zamin et Schasch 25 Par. c) A نباركب. d) Voc. in A, cf. Istakhrī ٣٣٤ ult.; B برك; Edr. برك et sic Ibn
Ijās (cod. Leid. 741 p. 203; cod. 818 p. 209 a. p.). e) Scribitur
quoque اشتوركت et استوركت, شتوركت, ستوركت. In itinere
manens et turbatum est. f) A بنونكب, B نومكت, Kod. موركب. Lectio incerta est, locus in itin. Ist. ٣٣٤, 6
الثيكت eadem distantia a Binkat jacet, sed diversus case videtur. g) Istakhrī كهميم a. كوه سيم. Ibn al-Fakh ٣٣٧, 10
fodinam appellat الفنجيهير. h) A بالابان; apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum بالابان
Istakhrī. i) I. e. من الشاش. k) In planitie القلاص, vid. Ibn Hākal ٣٨٤, 10. De hac porta loquitur Abulfeda ٣٦١, 5
ubi laudat Ibn Khord. l) Sic A; B كل. Forte leg. ككاك = ككاك (Istakhrī ٣٣٧, ٨). m) A غركرد, B عركوك. Apud Istakhrī et Mokadd. recepi
غركرد (vid. Ist. ٣٣٧ b ubi adde L, O, F. a. p., Mokadd. ٣٣٢ c), sed propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia fit. Edr. II, 211
عم كوك, Kod. عركوك.

ثم الى شارب *a* (26) اربعة فراسخ، ثم الى بدو حكت *b* خمسة فراسخ، ثم الى تمتاج *c* اربعة فراسخ، ثم الى ابارجاج *d* اربعة فراسخ، ثم الى منزل *e* على النهر ستة فراسخ، وبلارجاج *f* تل حوله الف عين تجرى الى المشرق تسمى بركوب *g* اي المله المقلوب صيده *h* تدارج سود، ثم يعبر الى جويكت *i* خمسة فراسخ، ثم الى طراز *j* ثلاثة فراسخ، فمن اسبجاب اليها ستة وعشرون فرسخا *k* ثم الى كويكت *l* سبعة فراسخ، ومنها *m* الى موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما يُحْمَل فيه الطعام *n*.
 ومن طراز الى نوشجان *o* السفلى ثلاثة فراسخ، ثم الى كصوري *p* باس *q* فرسخان وفي جرمية *r* تشتو بها *s* الخلجية ويقربها مشتى الخلاجية *t*، ثم الى كبول شوب *u* اربعة فراسخ، ثم الى جبل شوب *v* اربعة فراسخ، ثم الى كولان *w* قرية غناء اربعة فراسخ، ثم

a) B يدو حكت et sic Mokadd. ٣٣١ ult., Kod. سلوان *b*) B يدو حكت, Kod. برو حكت Apud Mokadd. l. l. male edidi Istakhrf

et Ibn Hauk. بدو حكت (يدو حكت) ut Jákút in v. *c*) A تمتاج, B s. p., Kod. تمياج; Mokadd. تمياج. *d*) Pro hac lectione faciunt quoque codd. Ibn al-Fakih ٣٢٧ p; recepi ibi ut apud Mokadd. ٣٣٢, 1 نارجاج sec. Jákút in v., ubi tamen lectio non praeseribitur. B بارجاج et نارجاج. *e*) B مرلي s. مركي. *f*) B وبقال تل. *g*) B بركوب; vid. alias lectiones codd. apud Ibn al-Fakih l. l. ann. s. A habet meddam, ceteras voc. addidi ex Ibn al-Fakih. *h*) A حويرك, B حويرك, Kod. حويرك et حويرك.

i) B اطران. *k*) Revera sunt 31 Par. *l*) B كويكت, Kod. كويكت. *m*) B ومن اسبجاب, sed Kod. ut rec. *n*) A h. l. نوشجان; B نوشجان sed infra نوشجان. Vid. ad Ibn al-Fakih ٣٢٩ 7. *o*) A s. p., B كصوري رأس, Kod. semol ut rec., semel s. p. et semel رأس, Edr. II, 217 كصوري ياس L كصرا ياس. *p*) B يعمرونها *q*) A

كول سوت, Edr. الخلجية, ceteri non habent. *r*) B حل سوب, Kod. كوك شوب, Edr. كوك شوب et كبول سوب. *s*) B جبل شوب, Edr. جبل شوب, Kod. non habet. *t*) A كولان. Vid. Mokadd. ٣٣٠, 4 et Jákút in v.

الى بركى *e* قرية عظيمة اربعة فراسخ، * ثم الى *أَسْبَرَة* اربعة فراسخ *b*، ثم الى نوكت، قرية عظيمة ثمانية فراسخ، ثم الى خرجوان *d* قرية عظيمة اربعة فراسخ، ثم الى *جُلَة* اربعة فراسخ، ثم الى سارغ *f* قرية عظيمة سبعة فراسخ، ثم الى مدبنة خالغن التُّركشِي *h* اربعة فراسخ، * ثم الى نوكت اربعة فراسخ، ثم الى *كَبَل* *i* ثلاثة فراسخ، ثم الى *نُوشَجَلِن* الاعلى وهو حدّ الصين (27) مسيرة خمسة عشر يوماً للقوافل في المرعى فلما ليريد الترك مسيرة ثلاثة أيام *o*

الطريق من زامين الى فرغانة

من زامين الى سباط *m* فرسخان، ثم الى *أَسْرُوشَنَة* سبعة فراسخ ¹⁰ منها فرسخان في سهل وخمسة فراسخ في استقبال ماء جلي من ناحية المدينة، فنسمرقند الى اسوشنة ستة وعشرون فرسخاً ومن سباط الى *غَلُوك* ستة فراسخ، ثم الى *خَاجَنْدَة* اربعة

a) A et Kod. البركى B، البركى; Edr. برك et hinc dicit appellari quem noater نهر توك appellat Mokadd. ٣٣، 4 et ٢٧، 12 Etiam nunc Merke vocatur. Pro غناء B عظيمة. b) A haec om.; B habet اسيه، Kod. اسره، Edr. اشيره. c) A s. p., B بنوكت، Kod. نوكت، Edr. بنوكت. Conject scripsi coll. nomine نوكتات. d) B احوجران، Kod. حوكران; Edr. non habet. e) A, B et Kod. s. p. (B c. voc.); Edr. جرك. f) A et Kod. سارغ، B سارح، Edr. سارغ. g) اربعة A. Edr. 21 M., Kod. تسعة. h) B et Kod. التُّركشِي. i) A haec ponit post stat. seq. Pro نوكت A نوكت، B بنوكت; Kod., Edr. et Tab. II, ١٥٩٣ ut ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ٣٣، 1 نوكت appellat.

k) A et Kod. s. p.; B كناد، Edr. كباب. Apud Mokadd. l. l. 2 edidi كناد، sed cod. B كناد. Pro ثمانية B ثلاثة، Edr. 36 M (= 12 Par.), Kod. distantiam om. l) B فرسخان. m) B h. l. ut Ibn al-Fakh ٣٢٨، 3. n) B تسعة. Hic habet اشروسة. o) A علوا B. s. p., Kod. علوا، Ibn al-Fakh ٣٢٨، 4 علوا. In mappa Kiepert Gulak Andax.

فراسخ^١ ثم انى صامغاره خمسة فراسخ، ثم الى خاجستان^٢
 اربعة فراسخ، ثم الى ترمقان، سبعة فراسخ، ثم الى مدينة بل^٣
 ثلثة فراسخ، ثم الى فرغانة اربعة فراسخ، فن سمرقند الى فرغانة
 ثلثة وخمسون فرسخا، * وكان انوشروان بناها^٤ ونقل اليها من كل
 ٥ بيت قواه وستاها اهرخانته اى من كل بيت وخاجندة من فرغانة
 ثم الى مدينة فبا^٥ عشرة فراسخ، ثم الى مدينة اوش^٦ عشرة
 فراسخ، ثم الى اوركند^٧ مدينة خورتكين^٨ سبعة فراسخ، ثم الى
 العقبة مسيرة يوم، ثم الى اطباش^٩ مسيرة يوم، ثم الى نوشجان^{١٠}
 الاعلى مسيرة ستة ايام لا قري فيها، واطباش هذه مدينة^{١١} على
 10 عقبة مرتفعة بين التبت وفرغانة، ونوشجان الاعلى والتبت
 وسط المشرى

(28) ومن نوشجان الاعلى الى مدينة خاقلان^{١٢} المسيرة ثلثة

a) A صامغان persipue; B (in marg.) صابر (ut Kod. s. p.); Mokadd. ٣٤١, 5 Nunc Sangar. b) B حاحان, Kod. hic حاحمان, alio loco حاحسان, Mokadd. جاجستان. c) A نيمغان, B ut rea, Kod. يرمقان et s. p. (cf. ad Mokadd. l. l. e). d) B من كل اهل بيت واحدا. e) Ibn al-Fak. وفرغانة بناها انوشروان. f) A قنا. A et Edr. II, 205 haec collocant ante انوشروان. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Ják. III, ٨٧٩, 20. g) A et B اوس ut quoque Kod. h) A اوركند, B نوركند, Kod. نوركيد (اوركند pro اوركند). i) A et B خورتكين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكين et s. p. k) Codd. et Edr. I, 489 hic et mox; Kod. اطماس, Mokadd. ٣٤٢, 2 نبلاس s. p. In tabula Djordjanti (Olima VI) invenimus ات بلشى ut quoque a Sinensibus datur nomen. l) B البعوض, B, المغرغ, m) B مبنية. n) B ابرسحان, mox ابرسحان. Alibi semper recepi تَغَرَّغَر; vid. ad vera Kod. الترعز et المغرعز. Deinde habet مدينة دعرخانان ملك المعز, ut Mokadd. ٣٤١, 3, in alio capite vero habet المعز مدينة (et الغز) et distantiam 45 dierum.

اشهر في قري كبار وخصب واهلها اتمر فيهم^e محوس يعبدون^b
 النار وفيهم زنادقة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
 حديد واهلها زنادقة وعن يسارها كيماك واملها الصين على ثلاثمائة
 فرسخ، وملك التوغر خيمة من ذهب على اعلى قصوه تسع مائة
 رجل تُرى من خمسة فراسخ، فلما ملك كيماك^d فعى خيام يتبع^e
 الكلاء بين طراز وبين موضعه مسيرة احد وثمانين يوما في مغاور^f
 وبلدان الاتراك التوغر وبلاد اوسع بلاد الترك حدثم الصين والتمت
 والخرلج^g، والكينك، والغز، والجفر^h، والبجانك، والتركشⁱ،
 واذكش^k، وخفشلج^l، وخرخيز^m * وجها مسكⁿ، والخرلج^o،
 والخلج^p وفي من هذا^q الجانب من النهر، فلما مدينة طراب فلن¹⁰
 فيها مسلحة للمسلمين ومسلحة للاتراك الخرلجية، وجميع مدائن
 الترك ست عشرة^q مدينة

a) B hic et mox منم. b) B تحيل. Jākūt IV, ٨٣, 19, qui

hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakih, ut rec. c) A ins.
 quod B et Jāk non habent et سبع a. p. et voc. Post
 ان يدخلها مائة Jāk, وهاء مائة رجل يجلسون فيها B تسع
 pro تسع مائة et على ا. وعلى 14, ٨٤, I, Jāk. Apud. انسان.
 تسعائة. d) In marg. B كيماك بتقديم اليم B تسعائة
 habuit e) A اللام. f) B مغارة. g) B وللوج et mox
 الخوجيع. cf. ad hunc locum Ibn al-Fakih ٣٣٦, 3 sqq., Jākūt v١ et Jākūt
 I, ٨٣, 1 sq. h) A والفر B, والبعه, Jākūt ut rec. (Ibn al-Fakih
 non habet), Edr. I, 498 الجفر, Mas I, 288 الجعيرة Probabilior I.
 ججر = جكل (Jākūt II, ٦٥, III, ٢٤٦, Kazw. II, ٣٣١). i) Addidi
 voc. coll. Edr. II, 351 ann. الحقيقة على الاتراك. k) B وأركش.
 Apud Ibn al-Fakih male recepi اركش. Cf. Edr. II, 344, 345, 348,
 351, 417 (I, 498 اركش). l) B وحقلس; Ibn al-Fakih
 خفجبلج. m) A ووخيز B, ووحوب. n) B مسك. Forte latet nomen
 proprium. o) A om. والخلج B habet الخلج ut sompar Edr. De
 hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Noque
 الخرلج hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad
 praececedens حدثم. p) A عشر q) من هذا جانب النهر; هذه A

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قاز، سبعة فراسخ، ثم الى مهدي آباد ستة فراسخ،
 ثم الى يحيى اباد سبعة فراسخ، ثم الى القريتين، خمسة
 فراسخ، ثم الى آسداياك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى حوزان،
 ستة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الأحنف بن قيس أربعة فراسخ
 على النهر، ثم الى مَرَوُون خمسة فراسخ، ثم الى أرسكن،
 خمسة فراسخ، ثم الى الأتراب سبعة فراسخ، ثم الى (29)
 كَنَجَلِدو ستة فراسخ، ثم الى الطالقان، ستة فراسخ، ثم الى
 كَسَحَاب، خمسة فراسخ، ثم الى ارغين، خمسة فراسخ، ثم الى
 10 قصر خُوط خمسة فراسخ، ثم الى الفاراب خمسة فراسخ، ثم
 الى القلاع من عمل الجوزجان، تسعة فراسخ، ثم الى الشبوركان،
 تسعة فراسخ، ثم الى السدرة من بلخ ستة فراسخ، ثم الى
 نَسْت كُرد، خمسة فراسخ، ثم الى الغوره أربعة فراسخ، ثم الى
 بلخ ثلثة فراسخ، فن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرسخاً،
 15 قَل الأَحْوَص

a) A قاز, B قاز, Kod. s. p.; vid. Mokadd. ٣٤٧, 8. b) Sic A et
 Kod. (بحسب); B بحراياك, Mokadd. بحيرآباد quae vera lectio esse
 videtur coll. Jākūt in v. c) A القريتين, B القريتين. d) A حوزان
 aut forte حوزان, B احوزان. Vid. ad Mokadd. l. l. π. Pro ستة Kod.
 خمسة. e) على النهر et addit برسك B. f) ستة B. g) كنجلاو B.
 h) كَسَحَاب (aut كَسَحَاب), B كَسَحَاب, A الطالقان. i) كَسَحَاب A. j)
 كَسَحَاب s. كَسَحَاب, Mokadd. ٣٤٨, 1. k) B et Kod. l) الشبوركان B.
 m) A الشبوركان. n) A كُرد, B كُرد. Sic addit الكوركان السمرقان.
 o) Sic A cum voc.; B العور s. الغور, Kod. العود et sic Tab. II,
 sub anno 130. p) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B ستة pro
 سبعة, aut l. 5 cum Kod. خمسة pro ستة esse legendum.

يُجَبِّي لَه بَلْخٌ وَجِلَّةٌ كُلُّهَا وَلَه الْقَرَاتُ وَمَا سَقَى وَالنَّيْلُ
 ثُرَ إِلَى سِيَاهِ جِدِّهِ خَمْسَةَ فَرَاسِخٍ، ثُرَ إِلَى شَطِّ جِجُونِ نَهْرِ بَلْخِ
 سَبْعَةَ فَرَاسِخٍ، فَذَاتِ الْيَمِينِ عَلَى الشَّطِّ كَوْرَةٌ خُلْمَةٌ وَنَهْرُ الصَّرْمَلِمْ
 وَذَاتِ الْيَسَارِ مَرَوْ وَخَوَارِزْمُ وَاسْمُهَا فَيْلٌ وَهِيَ جَانِبَانِ عَلَى نَهْرِ بَلْخِ
 وَأَمْلُ وَزَمٌ وَجِبَالُ الطَّلَقَانِ وَالْفَارْيَابِ وَالنَّخْدَةُ وَالْحُجْرَجَانِ، ٦
 كَلَّ كَثِيرًا؛

سَقَى مَزْنُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهَلَّتْ مَصَارِعَ فَيْتِيَةِ بِالْحُجْرَجَانِ
 وَأَكْصَى قَرَى بَلْخِ وَيَعْبُرُ نَهْرُ بَلْخِ إِلَى التَّيْمِدِ وَالنَّهْرُ يَضْرِبُ سَمْرَهًا
 وَمَدِينَتَهَا عَلَى حَجْرٍ ٥

١٥ طريق الصغانيان طريق الصغانيان

مِنَ التَّيْمِدِ إِلَى صَرْمَلِجَانِ سِتَّةَ فَرَاسِخٍ، ثُرَ إِلَى دَارِزَجِي مِ سِتَّةَ
 فَرَاسِخٍ، ثُرَ إِلَى بَرْجِي سَبْعَةَ فَرَاسِخٍ، ثُرَ إِلَى الصَّغَانِيَانِ خَمْسَةَ

a) In A inseritur سار حور، B سار حور، Kod. ساحرد. Correxī sec. Ist. et Mokadd. b) B ختل et sic recepi Ibn al-Fakih ٢٢٤, 16. c) A الصرغان، B et Ibn al-Fakih ut rec. Vid. quoque Tab. II, ١٥١, 7. d) In A inseritur بمن e) B نيل; cf. Ibn al-Fakih l. l. A. f) A وزم، B حورم g) A والفاريات، B والعريات ut quoque alibi. h) A والمحمل، B والنخذ. Vid. Ibn Haukal ٣٦١ ult. Deinde B ut solet والكوركان. i) Teschdid in A; Jâkût II, ١٣١, 15 الغريزة الغريزة، Agk. X, ١٧ الغريزة، sed quoque Ibn al-Athîr III, ٦١ الغريزة et sic Hamdon ٢٤ (ubi الغريزة) et Belâdhori f. v. TA IV, ١٢, 4 a. f. وابق (وابن ا. غريزة مصغرا هو كبير (sic) بن عبد الله بن مالك بن هبيرة الدارمي شاعر مخصم وغريزة أمة قبيل جدته. Idem hinc TA استقلت. Jâk. وسوب Bal. et IA مزن Pro غرز p. ١٢, 4 a. f. b) Ibn al-Fakih junxit cum طريق الصغانيان، sed lectionem odd. صرمم B، خان صرمم A d) على صخره Kod. qui habet صرمم B، خان صرمم A. Vid. Ist. ٣٣٦ m. m) B خان زنجي n) B برزجن Apud alius nomen non exstat. Kod. ejus loco العاملن.

فَراسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بُونْدَا a (30) سَنَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى هَوَارَانَ b سَبْعَةَ
فِرَاسِجٍ وَبَيْنَهُمَا وَاِدِ عَرْضُهُ ثَلَاثَةُ فِرَاسِجٍ وَثَرَسَخَانَ وَاِضْلَ وَكَثْرًا، ثُمَّ
إِلَى ابْنِ كَسْرَانَ d ثَمَانِيَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى شُومَانَ e خَمْسَةَ فِرَاسِجٍ؛
ثُمَّ إِلَى وَاشَّجَرْدٍ f اَرْبَعَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى الرَّاسْتِ h مَسِيرَةَ اَرْبَعَةِ
عِ اَيَّامٍ وَالرَّاسْتُ اَفْصَى خِرَاسَانَ مِنْ i ذَلِكَ اَنْوَجَهُ وَهِيَ بَيْنَ جَبَلَيْنِ كَانَتْ
مِنْهَا مَدْخَلُ النَّبْكِ لِلغَارَةِ فَغُلْفٌ k الفَصْلُ بِنِ بِيحِي بْنِ خَالِدِ بْنِ
بِرْمَكٍ هُنَاكَ بَلَاءٌ

الطريق من بلخ الى نَخَارَسْتَانَ العُلْيَا

مِنْ بَلِخٍ إِلَى وَاِلَى l خَمْسَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ خَنَمٍ خَمْسَةَ
10 فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بَهَارِ m سَنَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بَكْمَانُولِ n خَمْسَةَ
فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى قَارِصِ o سَبْعَةَ فِرَاسِجٍ، وَبِقَرْبِهَا قَرْيَةُ بِيْسْطَامِ بِنِ
سُورَةَ p بِنِ عَمْرِ بْنِ مَسَاوِرَةَ

الَّذِي وَطَّفَ عَلَى ابْنِ الْعَيْسِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ ذَاهِرٍ q مِنْ خِرَاجِ

خِرَاسَانَ وَالاعْمَالِ الْمُصَوِّمَةِ إِلَيْهِ لِسَنَتَيْ وَاثْنَتَيْ عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ
15 الرَّبِّيَّ عَشْرَةَ أَلْفِ اِنْفِ دِرْهَمٍ، فَوُضِعَ اَلْفَا اَلْفِ وَمِائَةُ اَلْفِ وَسِتَّةٌ r

a) Sic A; B بوندا, Kod. مولد et مراد, Edr. I, 481. Pro

هواران, Kod. semel هواران, Edr. هواران B b) ثلاث ut Kod. ست
بلر سكران B d) Nempe وخشاب ut docet Edr. انا كسران, Kod. سومان
انديان f) Ist. ٣٤., 2 et Ibn Hank. f. 1, 16 hic interponunt stationem

فعل Jákút II, ٣٣, 20. Ibn al-Fakih ٣٢٥, 1 ut rec. d) A واني

B et Kod. ut rec. m) A نهار; B مدينة نهار male, nam est statio
in deserto; Kod. s. p. n) A بكمانيول ut vid., sed forte بكمانيول
B o) A et B علم, Kod. اركما نول, Kod. اركما نول

q) B qui haec habet alio loco (ed. p. 37) add. ابن الحسين r) B om.

وتسعون الف درهم، جُرْجَانٌ ولها من المعدن ثمانية ودهستان
 ووجهه ⁶ عشرة آلاف الف ومئة الف * وسنة وسبعين ألفا وثمان
 مائة درهم، كَرْمَلَنُ خمسة آلاف الف درهم وكرمين مائة وثمانون
 فرخا في (81) * مئة وسبعين فرخا، وكانت ذجبي نلاكاسرة ستين
 الف الف درهم، ساجستان، بعد انكسر من خراج نرى مبرق ⁶
 والرخج وبلاد الداغر وزابلستان وقي من نغور خنارسنن وهو نسع
 مئة الف وسبعة وأربعون الف درهم سنة الف نف وسبع مئة ألف
 وسنة وسبعون الف درهم، انطيسين مئة الف وثلاثة عشر الفا وثمان
 مئة وثمانون درهما ومن انطيسين الاخلاف خمسة عشر الفا وثلثمائة
 وسبعون درهما، فِهَسْتَنُ و سبع مائة الف وسبعة وثمانون الف ¹⁰
 * وثمان مائة وثمانون درهما الاخلاف مئة الف واحد وعشرون الفا
 وثمان مائة وتسعة وسبعون درهما المعاون الفان وسنمند درهم،
 نيسابور، اربعة آلاف الف ومئة الف وثمانية الف وتسع مئة درهم
 منها الاخلاف، سبع مائة الف وثمانية وخمسون الفا وسبع مائة
 واربعة وعشرون درهما ومنها غلات المعاون ثمانية الاف درهم، نوس ¹⁵
 سبع مئة الف واربعون الفا وثمان مئة وستون درهما منها الاخلاف
 مائة الف وتسعة وثلثون الف وعشرون درهما ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درهم، تسع مئة الف وثلاثة وتسعون
 الفا واربع مئة درهم منها الاخلاف مئة الف وستون الفا وثلثمائة
 واحد وثلثون درهما وثلثا وخمس درهم، ابيورد سبع مائة الف درهم ²⁰

a) A فابيه، B حلب. Vid. Ist. ٢٢١ g et Ibn al-Fakh (index). B
 haec male sub كمان colloant. b) Sic A; B ووجهه (textus editus
 (وموثر). c) B وسبعون. d) B مثلها ut Jákút IV, ٢١٥, 9. A a prima
 manu doinde correctum ab alio cum وثمانين. e) B سكستان.
 f) A خرا مبرق، B نرى مبرق. Probabiliter a viro hujus nominis ap-
 pellati pagi. g) B فوهستان. h) B om. i) B bio ins. فهنديز.
 k) A الف; vid. quoquo Jákúbi ٥٥, 5 u f. l) Addidi. In A ante
 درم scriptum fuit الف doinde deletum; منها suppletum est inter lin.

(32) منها الاخلاف ثلاثمائة ألف وسبعة عشر ألفا وسبع مائة وأربعة
 درم، سَرْحَسْ ثلاثمائة الف وسبعة آلاف وأربع مائة وأربعون درهما
 منها الاخلاف مئتا الف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرَو الشاهجان ه
 الف الف ومائة الف وسبعة وأربعون الف درم منها الاخلاف سبعة
 وستون ألفا ومائة وأربعة وأربعون درهما وثلاثة دوانيق ومنها عن
 5 الاجمة ثمانية وأربعون ألفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلاث وخمس
 درم، مَرَو الرود أربع مائة الف وعشرون ألفا وأربع مائة درم منها
 الاخلاف ثلاثمائة الف وسبعة عشر ألفا ومائتان وخمسة وعشرون درهما
 ونصف، ولَدَغَيْس * أربع مائة وأربعون الف ب درم منها الاخلاف
 ستون الف درم، قَرَاءَ وَأَسْفَرَاءَ وَاِنْدِيح ه الف الف ومائة الف
 10 وتسعة وخمسون الف درم منها الاخلاف خمسة وأربعون ألفا وأربع
 مائة وأربعة وخمسون درهما، بُوشَنج ه خمس مائة الف وتسعة
 وخمسون ألفا وثلاثمائة وخمسون درهما منها غلات المعاون تسعة
 وثمانون ألفا ومائة وأربعة وخمسون درهما، الطالقان احد وعشرون
 الف الف وأربع مائة درم، غَرَشَسْتَان مائة الف درم ومن الغنم ألفا
 15 شاة، كور طَخَارِسْتَان ز م مائة الف وستة آلاف درم، انقاريلاب
 (33) خمسة وخمسون الف درم، الجُورَجَان م مائة الف وأربعة
 وخمسون الف درم، الخَطْلان؛ بلخ وسعد خربة ه وجبالها مائة
 الف وثلاثة وتسعون ألفا وثلاثمائة درم، خَلْم اثنا عشر ألفا وثلاثمئة
 درم، قَبِرُوعَش ه أربعة آلاف درم، تَرْمَذَا م ألفا درم، الرُوب

مائة الف وأربعة وعشرون الف B b) ولها قهندز B ina a)
 (واحد مئتين) (edit) واسدح B؛ Sic A؛ d) ولسراة B، واسفراه A c)
 يُوسنك B e) (of. Mokadd. 7n, 4). كنج رستان Intelligi videtur
 الكوركان B A) كورة طخارستان B f) ألف A g) جوشنك i. a.
 d) A. وسعت خربة B؛ Sic A؛ h) بلخ et om. الختلان B e)
 (antea لهرعش sed unum punctum deletum est)، B
 قهرعش. m) B ترمذا. Nomen corruptum esse debet, nam mox

وسينجان *a* اثنا عشر الفا وستمئة درهم، الديوشاران *b* عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، برمجان وجوميس والبنجار
 مائتا الف وستة آلاف وخمس مائة درهم، الترمذ سبعة واربعون الف
 درهم ومائة درهم، البيهقان *c* ثلاثة آلاف وخمس مائة درهم، كزان *d*
 اربعة آلاف درهم، شقناب *e* اربعون الف درهم، وخان *f* عشرون الف *g*
 درهم، المنديجان *h* الفا درهم، آخرون *i* اثنان وثلاثون الف درهم،
 الكست *k* عشرة آلاف درهم، نيام *l* عشرون الف درهم، الصغقايان
 ثمانية واربعون الف درهم وخمس مائة درهم، باسارا *m* سبعة آلاف
 وثلاثمئة درهم، الواشجيرد الف درهم، العندمين والزمثلان *n* اثنا
 عشر الفا وثلاثة عشر دابة، كابل الفا الف درهم وخمس مائة درهم *o*
 ومن السبي الغزية *p* الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم *q*
 وكابل من غمر طخارستان (84) ولها من المدن فارواف *r* وازران

بؤذا (1, 34, p. Forte designatur locus supra (p. 34, 1) *habemus*
appellatus.

- a*) الروب وسنجان B، الروب وسينجان A. Cf. Tab. II, 129, 7 seq.
b) الرويسارايان B، الرويساران A. Infra p. f. A. الرويساران B، الرويساران A. Ibn al-Fakih 333, 6، الرويستنان، Jákút II, lvi, 12 ex eodem
c) Sic A nisi quod habet برمجان والسكان B. Probabiliter البنجار est جتجهير Deinde B مائة *d*) المسبعان B *e*) B om. Vid. Ist. *f*) شقبان A، شعبان B. Cf. Bibl. Geogr. IV, 426 ad Ist. p. 71. Pro اربعون B، اربعون A. *g*) حان B، وجان A. Pro عشرون B، عشرون A. *h*) B s. p. *i*) آخرون B. Etiam خرون scribitur. Deinde B الف الف. *k*) عشرون الف et الف B. *l*) Sic A; B s. p.; Mokadd. semper بهم، sed Ibn B. f. 108 v. ut rea. *m*) Jakúbi 71. نلساران B. *n*) العدمان والرمان B. Forto of عندهيس (Ibn al-Fakih apud Jákút II, lvi, 13). *o*) السبي A، والغزية B (om. السبي) *p*) Sic A; B non habet, nec Ibn al-Fakih apud Ják. IV, 77. ult. *q*) وازران B، وازران Ják.

وَحَوَاسٌ *a* وَخَشَاةٌ *b* وَخَبْرَةٌ *c* وَيَكْتَبِلُ عَوْدَ لَيْسَ بِجَيْدٍ وَزَارِجِيلٌ وَزَعْفَرَانٌ
وَهَلِيلِجٌ *d* لَانْهَآ مِتَاخِمَةٌ * بِلْدِ الْهَيْدِ *e* :

تَسْفٌ *f* تِسْعُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ، كَسٌّ *g* مِئَةُ أَلْفٍ وَاحِدٍ عَشْرَ أَلْفٍ
وَخَمْسَ مِئَةَ دِرْهَمٍ، الْبَتِّمُ *h* خَمْسَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ، الْبَاكِيكِينَ *i* سِتَّةَ
٥ أَلْفٍ وَمِائَتَا دِرْهَمٍ، رِسْتَانِيٌّ *k* جَاوَانٌ سَبْعَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ، رِسْتَانِيٌّ *l* الرُّوَيْلَانُ
أَلْفَانٍ وَمِائَتَانِ وَعِشْرُونَ دِرْهَمًا، أَفْتَدُ *m* ثَمَانِيَّةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ،
خَوَارِزْمٌ *n* وَكُرْدَانٌ *o* أَرْبَعُ مِئَةِ أَلْفٍ *p* وَتِسْعَةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ،
أَمَلٌ مِائَتَا أَلْفٍ وَثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةَ دِرْهَمٍ *q*

دِرْهَمًا *r* النَّهْرُ بِخَجَارًا وَلِهَا قَهْنَدُزُ أَلْفُ أَلْفٍ وَمِائَةُ أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ
10 وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَمِائَتَا دِرْهَمٍ غَطْرِيْقِيَّةٌ، وَالسُّغْدُ *s* وَسَاتِرُ كُورِ عَمَلُ نُورِجِ بْنِ
أَسَدٍ ثَلَاثَمِائَةَ أَلْفٍ وَسِتَّةَ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِائَةَ دِرْهَمٍ مِنْهَا عَلَى قَرَّغَانَةَ
مِائَتَا أَلْفٍ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ وَعَلَى مَدَانِ الْتُرْكِ سِتَّةَ أَلْفِ
وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِائَةَ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ وَمَسِيْبِيَّةٌ وَمِنَ الرَّابِيسِ الْغَلَاظُ
الْكُنْدُجِيَّةُ أَلْفٌ وَمِائَةٌ وَسَبْعَةٌ وَثَمَانُونَ ثَوْبًا وَمِنَ الْمُرُورِ وَصِفْتِجِ الْحَدِيدِ
15 أَلْفٌ وَثَلَاثَمِائَةُ لَطْعَةٌ نَصْفَيْنِ فَالْجَبِيْعُ أَلْفًا أَلْفٌ وَمِائَةٌ *t* وَأَثْنَانِ وَسِيعُونَ
أَلْفٌ (35) * وَخَمْسُ مِائَةِ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ مِنْهَا عَلَى السُّغْدِ وَالْمَعْدَنِ
بِالْبَتِّمِ *u* وَمَعْدَنِ الْمَلْحِ بِكَسٍّ *v* وَكَسٌّ وَتَسْفٌ وَالْبَتِّمُ *w* وَغَيْرَهَا مِنْ كُورِ
السُّغْدِ *x* أَلْفُ أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ، أَسْرُوشَنَةُ

a) A cum puncto sub جاكس ut Ist. b) B a. p. Voc.
c) Ják. d) B واهليلج. e) B للمهند. f) B
وخبير. Ják. وخبيرة. g) B بؤست. h) B
والباكين. i) B النيم. j) A et B وكش. k) B
وكورين. B وكرين. A آقت. n) B رستان. l) B
الزويلان. m) A om. n) B ما وراء. o) A
addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. p) A
بالميم. B om. q) A (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.), B
الصغد. A h. l. r) A et B s. p. s) A ووشي. Deinde A جكسر.

خمسون ألف درهم منها ثمانية وأربعون ألف « درهم محمدية وإنغان
مسيبية، الشلش ومعدن الفضة سُمائة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبية، خُجَنْدَه مائة ألف درهم مسيبية ٥

فجميع خراج خراسان وما ضمَّ إلى أبي العباس عبد الله بن ظاهر
من الكور والاعمال أربعة ٥ وأربعون ألف ألف وثمان مائة ألف وستة ٥
وأربعون ألف درهم ومن الدوابِّ للركوب ثلثة عشر رأساً ٥ ومن الغنم
الفاشا ومن السبى الغوية الفا رأسه فيمنه ستمائة ألف درهم ومن
الترابيس الكندجية ألف ومائة وسبعة وثمانين ثوباً ومن المرور وصفتح
الحديد ألف وثلثمائة قطعة نصفين ٥

١٠ القاب ملوك خراسان والمشرق
ملك نيسابور كَنَارُ، ملك مَرَوَه، ملك سَرَخَس زانويه ٥
ملك أبيبورد بهمنه ٥ ملك نَسَا ابراز، ملك غَرَشْتَنان ٥ ابراز
بنده، ملك مَرَوَ الرَّود كيلان، ملك زَابَلْسْتَنان، قَبْرُوز، ملك كَابَل
كابل شاه (38) قَلَّ أَبُو الْعَدَاثِر

١٥ لَمْ يَدَعْ كَابَلًا وَلَا زَابَلْسْتَانَ فَاحْوَلَهَا إِلَى الرَّحَجِيِّينَ
ملك الترمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان ٥، ملك انسغد

a) A الف، quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.
b) A الف الف أربع مائة ألف quod sino dubio falsum. Cf. Kromer
Culturgesch. I, 331. c) A om. d) B دابة. e) B رأساً (sic) ثالث
رأساً ceteris omisiss ad مرور ومن المرور واثنا عشر رأساً
f) Voc. in A; Ber. rānī 1.1, 19. Cf. ap. Vullers كَنَارَنَك. g) A زانويه، B زانويه.
Cf. quoque Bolādh. f. ٥. h) A بهميه، B بهمنه، Ber. 13 ut rec.
i) A potius ابران. Non differro videtur a ابراز coll. ابراز بنده، quod
Tab. III, ٥٥, 7; ٥٦, 1 (IA VI, ١٠, 4, 13) legitur ابراز بنده (ut
ibi corrigatur), et infra ابرازان. k) B corrupto انسلي et deinde
اندل sed end. laeunoxus est. Titulus superessa videtur l. seq. in
مرابنده، quod furte in هزاربنده corrigendum esse proposuit Nöl-
deke, Gesch. p. 76 Ann. 2. l) In B tantum superest اسبار (i. e.
شارباميان) et pro قَبْرُوز habet مرابنده. m) B سارِباميان i. e. شارباميان.

فيروز^a، ملكه قرغانة اخشيد^b، ملك الريشاران^c، الريشار، ملك
 الجوزجان^d كوركان خذاه، ملك خوارزم خسرو خوارزم^e، ملك
 الختل * ختلان شاه ويقال شير ختلان^f، ملك بخارا خذاه،
 ملك سُروشنة أفشين، ملك سمرقند طرخان^g، ملك سجستان^h
 والرُخج وبلاد الداور رتييل، قال عبد الملك بن مروان
 يا بعد مضرعة جنة من رأسها رأس بيمصر وجنة بالرُخج
 ملك قزاة ووشنجⁱ واندغيس برازان^j، ملك كس^k مديدون^l،
 ملك البتم نو النغعة^m، ملك ورنانه ورنان شاهⁿ، ملك جرجان
 صول، وملك ما وراء النهر كوشان شاه^o، وملك الترك هيلوب^p
 10 خاقن جبغويه خاقن شابه خاقن سنجبويه خاقن مقوش خاقن

a) A فيروز، B اخشك i. e. اخشيد ut habet Jak. Hist. II, ٢٧١
 (الاخشيد). b) اخشذ B. c) الريشاران B، الريشاران A vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur، B الريشان؛ con-
 jectura scripsi. d) B كوركلان et deinde الكوركان B. cf.
 Berūni I, 11. e) B شاه i. e. شاه خوارزم ut Berūni. f) B حسين
 ختلان (illud forte ex شير confiatum est). g) B طرخون ut Berūni I, 20. h) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرخج والداور والبتم نو sed mox بلاد الداور
 ا. هيهات موضع 1، ١٣٦، Tabari II. i) A
 جوسنك B. j) كسر A. كسر A. m) بوز بندد et ليراز (براز) ليراز Edidi coll. supra B. آرآن B. n) A s. p., B مديدون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ٢٧٢، 3 ubi receptum est مديدون
 o) A النيم دوا النغعة B. p) A شاه. q) B
 كوشانشاه. r) B هيلوب. s) B جبغويه sed punctum litterae
 aberravit sub s et punctum hujus super s. t) B وسابه، sed est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. u) A سكو in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٦، 12، Nöldake p. 158. v) B مقوش

ومن الزرقة ^a الى قم ثلاث سكة، ومن قم الى اصبهان ست عشرة
سكة، ومن ملهران ^b الى نهاوند ثلاث سكة، ومن مدينة السلام
الى واسط العراق خمس وعشرون سكة (40) قلال ابو نَحْيَلَةَ
أَصْبَحَتِ الْأَنْبَارُ نَارًا تُعْمَرُ وَخَرِبَتْ مِنَ النَّفَاثِ أَنْوَرُ
جَمُصٌ وَكَنْسَرِيْنٌ وَالْمَرْزُ وَوَأَسْطُ لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْقَرْقَرُ
وفيما بين واسط وحد سوي الاهواز عشرون سكة، ثم الى ارجان
عشرون سكة، ثم الى النونديجان سبع عشرة سكة، ثم الى شيرا،
اثننا عشرة سكة، ثم الى اَصْطَخَرِ خمس سكة ^g

كورة الاهواز

10 كورة سوي الاهواز، ورام هرمز، واينج، وعسكرمكرم، وتستر،
وجنديسلور، والسوس، وسوي وهي توري، ونهر تيرق، ومنابر
الكبرى، ومنابر الصغرى ^h، وخراج الاهواز ثلثون الف الف درهم
وكانت الفرس تقسطن على خورستان وهي الاهواز خمسين الف الف
درهم، وبلاد الاهواز واسعة وهي سبع ^m كورة وخيرق الفصل بين مروان

a) ? A الزرقة، B الزرقة، Kod. الدور. Ubi haec statio jaenerit, non patet. b) B ملهران (s. ملهران). c) A s. p. (vid. *Moschtabih* ٥٢٢).
Ol. *Agh*. XVIII, ١٥. d) A المعلى، *Agh*. الشلم. e) *Agh*. ولب. f) B
التيين. g) A خمس عشر سكة. h) A om. i) B
رامهرمز. k) B qui provincias bis et alio ordine enumerat (ed. p.
41; cum A facit *Jâk*. I, ٢١, 15 seq.) addit كورة الزرقة (ed. وكرورة
وستبيل et porro رستاق رستاق اسار (سوي) وبقال ان تستر رستاق من
جندي سلور واينج ليست بكورة وانما هي من رام هرمز وعدد كورة
quas deinde enumerat et duabus منابر unam faciens et
omittens. l) A male خمسون; B خراج الاهواز
m) A سبعة. Non patet utrum ut B, an ut *Mokadd*. eas
computet.

انه قَبْلَ الْاَهْوَاَزِ بِتِسْعَةِ وَارْبَعِينَ اَلْفَ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَاِنَّهُ اَنْزَقَفَ عَلٰى مِصَالِحِيَا
سَبْعِينَ اَلْفَ دِرْهَمٍ ٥

الطريف من سوق الاهواز الى فارس

من الاهواز الى اَزمِ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ، ومنها الى عَدِينِ ٥ خَمْسَةَ فَرَسَاخٍ،
* ثم الى (47) رَامَ هَرْمُزَ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ، ثم الى الرُّطِّ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ، ٥
* ثم الى مَخَاضَةِ صَعْبَةِ وَقَنْطَرَةِ طَوِيلَةٍ عَلٰى وَاوِي الْمَلْحِ، ثم الى
دَهْلِيْزَانَ ٤ ثَمَانِيَةَ فَرَسَاخٍ، ثم الى اَرْجَانَ، ثَمَانِيَةَ فَرَسَاخٍ، كَلَّ اَبُو
الشَّمَقَفِ

اَرَادَ اَللّٰهُ اَنْ يَّجْزِيَ / جَبِيْلًا فَمَسَلَطْنِيْ عَلَيْهِ بِاَرْجَانَ

وفيها قنطرة كسوية طولها اكثر من ثلثمائة ذراع بالحجارة على وادي 10
ارجان، ومن ارجان الى ناسين ٥ خمسة فراسخ، ثم الى بندك ٥
ستة فراسخ وفيها عقبة الفيل، ثم الى خان حمادة ستة فراسخ،
ثم الى الدرخويد ٥ اربعة فراسخ، ثم الى الثونندجان ٥ ثمانية * او
ستة ٥ فراسخ، ثم الى كرجان ٥ خمسة فراسخ فيها شعب بوان وجم

٤) A et Ibn Rosteh s. p., B عَدِينِ, Edr. I, 390. Respondet apud Kod. خريزة الجباري b) B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. c) Ibn R. وهناك Cf. Sprenger *Routen* p. 65. Kod. habet من رام هرمز الى وادي الملح اربعة فراسخ ومن وادي الملح الى
Pro وضعية B, صعبة d) B s. p. sed cum art. Pro الراجلان B
et sic Ibn R.; Kod. habet 7. e) B الراجلان f) A s. p. g) B ناسين (ed. مستجرد), Kod. المسر, Ibn R. الوادي, Mokadd. f. ٣, 6 حبس. Leotionem receptam prae aliis trantur Ist. ٣٤, 1 et Ibn H. f. ٢, 7 ubi
بندل. Secutus sum Ist. ٣٣ ult. et Ibn H. Mokadd. بندي; Edr. p. 401 بندل. h) A تيدل B, سيدل, Kod. بندل, Ibn R. بندل. Secutus sum Ist. ٣٣ ult. et Ibn H. Mokadd. بندي; Edr. p. 401 بندل. i) A حارحان; secutus sum Ist., Kod. et Ibn R. B حارحان. k) A درخويد, sed بخوند, Mokadd. recepti Istakhrii. Mokadd. B. الدرخويد. Kod. propius accedit lectioni Istakhrii. Mokadd. f. ٣, 6 الدرخويد. Ibn R. الدرخويد. Kod. loeo hujus. Mokadd. f. ٣, 6 الدرخويد. l) A h. l. الثونندجان ut Ist. m) B non habet, A ثمانية in marg. cum صحج n) B الكرخان et s. p. Scribitur quoque كركان et كركان.

شجر الجز والريتمون والفواكه النابتة في الصحراء، ثم إلى الحارثة *a* سبعة فراسخ فيها عقبة الطين، ثم إلى جوبين *b* خمسة فراسخ، ثم إلى شيراز خمسة فراسخ *c*، وشيراز من

كورة آرتشير خرة

٥ وسانيقها جور وميمند *d* وخبره والصيكان *f* والبرجان *g* وكوران والكينجان *h* والختارستان *i* وكير *k* وكيزرين *l* وأبزر *m* وسبيران *n* وتوج وكارزين *o* وسينير *p* وسيراف *q* وكوار والرويتان *r* وكام قيروز
ومن سوي الأهواز إلى تبرك في المدة ثمانية عشر فرسخًا وعلى الظهر أربعة (42) وعشرون فرسخًا

a) A s. p. cum ح، B s. p., Edr. الحارثة. Vid. Ist. *b*) A جوبين B حوبر. Ist. et Mokadd. جوبيم. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار) خلان. *c*) Sec. Kod. tota distantia inter Sûk al-Ahwâz et

Behirâz est 102 Par. *d*) A حور ومند، B حور وميمند. *e*) A جاور، B وجو. *f*) A et B والصيكان. *g*) B والبرجان Jâk. I, ١١, 11 (البرجان) et Ibn al-Fakîh ٢، ١، 12 ut rec. Ist. ١، ٥، 1 الفرجان. *h*) Sic A; B والكينجان et sic codd. Ibn al-Fakîh, ubi rea الكهجان; Edr. I, 392 كرنجان. In Hâfiz Abrû Cod. Mus. Brit. f. 87 v.

والقوارستان B، والقوان ونستان A. *i*) كيزرين. *k*) A وكير ut cod. L Ist. خورستان. Jâk. I. male خورستان.

l) A وكارزين، B وكيزرين، Edr. كبير، codd. Ibn al-Fakîh. Quod intelligitur regio cuius nomen apud Ist. edidi كيزرين patet a. g. coll. Ist. ١٣١، Mokadd. ٤٤٧ ult., ubi inter كير et أبزر ponitur. *m*) A وسبيران، B وسبيرال; vid. Mokadd. ٤٤٧ l. *n*) A وسبيران، B وسبيرال.

o) A كوران، Ibn al-Fakîh (لوكران supra om. وكوران B، وكوران A (supra omisit ut B). A كوران (Ist. ١٣١، Ibn H. ١٢) diversum esse debet, nam hoc in provincia Istakhr jacet. Conjectura scripsi, putans in archetypo lapsu calami exstitisse كيرزان pro كارزين. *p*) A وسيس، B وسكبير. Cf. Ibn al-Fakîh I. l. ann. ٤. Ab aliis ad provinciam Arradjân refertur. *q*) B وسيلاف et deinde وكوران. *r*) A والرويتان، B s. p. Vid. Ist. ١٢.

كورة سائر * ومدينتها التوبندجان

ورساتيقها a الخشت b والكيمارج c وكازرون وخرّ وبندرهان d دست
باريس e والهنديجان والدرخويد f وتنبوك g والخويدان h والويدان
وماهان والجنيد i والراميجان k والديبجان l والشاهجان m ومرز
ودانين n والشارون o ودرخجان p والسيه مصر q وابنوران r وخمارجان s
السفلى وخمارجان العليا وتيرمرهان t
كورة اصطخر * وفي المدينة

a) B والحست et deinde مدينتها ورساتيقها التوبندجان B. b) A. الحست B, الحست A. c) الكمارج. Ist. والكيمارج B, والكمارج A. d) A دستدارين B, وسب باريس A. e) بنيدر Forte lectio est سدومان. f) A وسوكى B, وتنبول A. g) والدرخويد B, ut supra, والدرخويد A. h) B والويدان B, والويدان A. i) B om. j) A والجنبيد. k) B والراميجان. Apud Ist. II, 2. Edr. الراميجان. l) A والديبجان. Edr. الريدجان B, والديبجان A. m) A ومرز ut Edr., B hanc eum seq. jungens ومرزادين. Vid. Ibn H. I, q (Jâkût III, 5, 22). n) A ورانين. o) Sic A; B والسارون, Ibn al-Fakh (الشانور) السادس. p) B s. p., codd. Ibn al-Fakh البختكان. Cf. nomen lacus البختكان. Edr. q) A السفلى Recepti lect. Ibn al-Fakh liost suspectam. Additamentum A السفلى e dittographia ortum videtur. r) A وابنوران B s. p. Scripsi sec. Hâfiz Abrû ابنوران. Apud Ist. (vid II. k) recepi ابنوران. s) Sic A hic et mox. Ceteri omnes ut quoque Hâfiz Abrû وتيرمرهان ut quoque Hâfiz Abrû وتيرمرهان B, Deinde B addit ويست quod aliunde illustrare nequeo. t) A اصطخر. Pro المدينة, B مدينتها.

درساتيقها، المدينة البيضاء، وظهران *b*، واسان *c*، وايرج *d*، ومائين *e*
 وخبير *f* اصطخر وايزد *g* وايرقويه *h* والبرجان *i*، والميادوان *k*، والكاسكان *l*
 والهزار *m* *

من شيراز الى مدينة فسا * من كوره درابجرده ثلثون فرسخا،
 و *p* من فسا الى درابجرد ثمانية عشر فرسخا
 ورسانيق درابجرد

كرم *q* وجهم ونيريز *r* والبستجان *s* والابجرد *t*، والاندلين *u*، وجويم *v*
 وخرج *w* وقار *x* وطمستان *y* *
 كوره ارجان درساتيقها

a) B ina اسم، quod non intelliga. E nomine Urbis Albae
 corruptum esse vix admitti potest. b) Sic A et B.
 Forte corruptum e رهنان Ist. 1.1, 6. Edr. I, 392 جهواره c) B
 اسانن ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. 1.3, 4 edidi اسان
 sed L اسان، B et F اسار. d) A وايدج، B وايرج. Vid. Ist. 1.2, 5.
 e) A وماينين، B ومائين، Edr. مايلين. f) A وخبير، B وخبير. Ad-
 ditur اصطخر ut distinguatur a خبير اردشيرخر؛ cf. Ist. 1.2 ann. a.
 g) A وايزد، ceteri om. Pro يزد coll. Ist. 1.5, 18, Ibn H. 171.
 h) Altera manus in A correxit وايرقويه i. e. ايرقويه؛ B corrupte
 قير حلقومه. i) الندانجان، Edr. الندانجان. Apud Ibn al-Fakih
 2.3, 1 recepi واليونفجان، sed codd. lectioni h. l. receptae magis
 favent et infra in itinerario recurrit. k) المتادوان، Edr. المتادوان،
 zodd. Ibn al-Fakih الميادوان et الميادوان. Recepi ibi رهنان
 sed vercor an jura. l) Sokán e Ják.; B والكاسكان v. Ist. 1.2, 7.
 m) B والعزاز. n) B hic et deinde عسا o) درابجرد B. p) B ins.
 مدينة. q) A كرم. In B praecedit درابجرد، sed كرم sine و scri-
 bitur. r) A ونيريز، B ونيريز. s) A والبستجان sed alia manus
 correxit in والبستجان ut rec., B وختاف Vulgo البستجان، vid. Ist.
 1. v. o. Háfiz Abrú فشجان. t) B والابجرد، Edr. والابجرد، zodd.
 Ibn al-Fakih والابجرد. u) B والاندلين، Edr. والاندلين؛ cf. Ibn
 al-Fakih 2.3 i. v) A وجوم، sed alia manus primam litteram in
 ج correxisse, punctum litterae i delevisse videtur؛ B وجوم. w) A
 خرك. Cf. Ist. 1.1, 2. Háfiz Abrú خرك. x) B وخرج، Edr. وخرج. y) A
 وخرج. z) A a. p. g) A et B وطسان؛ vid. Ist. 1. v, 3.

بلس *a* ويشهرة واسلجان *e* والمهجان *d* وقرق *e*
 ومن شيراز الى مدينة (43) جور عشرون فرسخا، ومنها الى البيضا
 سبعة فرسخ، ومن النويجان *f* الى شيراز ثلثة وعشرون فرسخا،
 بين شيراز وسابور عشرون فرسخا، * وبين شيراز وجور عشرون
 فرسخا، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرسخا، ومن
 شيراز الى زرگان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخره ثمانية فراسخ
 زميم ^١ الاكرد بفارس

وفي اربعة زميم وتفسير الزميم محل الاكرد فمنها زميم ^٢ للسن ^٣ بين
 جيلويه يسمى البازنجان ^٤ من شيراز على اربعة عشر فرسخا، وزم ^٥
 اردام بن جوانه ^٦ من شيراز على ستة وعشرين فرسخا، وزم ^٧ القاسم ^٨
 ابن شهريزاه يسمى الكوربان ^٩ من شيراز على خمسين فرسخا، وزم ^{١٠}
 الحسن ^{١١} بن صالح يسمى السوران ^{١٢} من شيراز على سبعة فراسخ
 وکور فارس خمس کور
 اصطخر، وسابور، وارشيرخره، ودرابگرد، وأرجل، وقسا،

a) B s. p., Edr. بلس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. b) A
 ويشهرة B ويشهر، Edr. شينيز quod quoque conveniret. c) B
 واسلجان (واسلجان a) واملجان، Edr. l. l. et p. 400; cf. Ist. 113 et ann.
 Bibl. geogr. IV, 392. d) A والمهجان، B والمهجان، Edr. المهجان
 vid. Ist. 112, 4. e) A وقرق، B وقرق، Edr. قور، p. 400; alias
 leet. vid. Ist. 113 d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. f) B
 النويجان. g) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt.
 h) B haec om. i) B زم et mox زميم k) B hic et deinde زم
 A sine voc. ut rec. l) B حيلويه et الحسنين m) A الناجان، B
 اردامى جوانه B اردامى جوانه. Cf. ad Ibn al-Fakih 1.3 m. n) B جوانه،
 ابن خواجه، Ibn al-Fakih، جوانه، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9، 10، 11، 12، 13، 14، 15، 16، 17، 18، 19، 20، 21، 22، 23، 24، 25، 26، 27، 28، 29، 30، 31، 32، 33، 34، 35، 36، 37، 38، 39، 40، 41، 42، 43، 44، 45، 46، 47، 48، 49، 50، 51، 52، 53، 54، 55، 56، 57، 58، 59، 60، 61، 62، 63، 64، 65، 66، 67، 68، 69، 70، 71، 72، 73، 74، 75، 76، 77، 78، 79، 80، 81، 82، 83، 84، 85، 86، 87، 88، 89، 90، 91، 92، 93، 94، 95، 96، 97، 98، 99، 100، 101، 102، 103، 104، 105، 106، 107، 108، 109، 110، 111، 112، 113، 114، 115، 116، 117، 118، 119، 120، 121، 122، 123، 124، 125، 126، 127، 128، 129، 130، 131، 132، 133، 134، 135، 136، 137، 138، 139، 140، 141، 142، 143، 144، 145، 146، 147، 148، 149، 150، 151، 152، 153، 154، 155، 156، 157، 158، 159، 160، 161، 162، 163، 164، 165، 166، 167، 168، 169، 170، 171، 172، 173، 174، 175، 176، 177، 178، 179، 180، 181، 182، 183، 184، 185، 186، 187، 188، 189، 190، 191، 192، 193، 194، 195، 196، 197، 198، 199، 200، 201، 202، 203، 204، 205، 206، 207، 208، 209، 210، 211، 212، 213، 214، 215، 216، 217، 218، 219، 220، 221، 222، 223، 224، 225، 226، 227، 228، 229، 230، 231، 232، 233، 234، 235، 236، 237، 238، 239، 240، 241، 242، 243، 244، 245، 246، 247، 248، 249، 250، 251، 252، 253، 254، 255، 256، 257، 258، 259، 260، 261، 262، 263، 264، 265، 266، 267، 268، 269، 270، 271، 272، 273، 274، 275، 276، 277، 278، 279، 280، 281، 282، 283، 284، 285، 286، 287، 288، 289، 290، 291، 292، 293، 294، 295، 296، 297، 298، 299، 300، 301، 302، 303، 304، 305، 306، 307، 308، 309، 310، 311، 312، 313، 314، 315، 316، 317، 318، 319، 320، 321، 322، 323، 324، 325، 326، 327، 328، 329، 330، 331، 332، 333، 334، 335، 336، 337، 338، 339، 340، 341، 342، 343، 344، 345، 346، 347، 348، 349، 350، 351، 352، 353، 354، 355، 356، 357، 358، 359، 360، 361، 362، 363، 364، 365، 366، 367، 368، 369، 370، 371، 372، 373، 374، 375، 376، 377، 378، 379، 380، 381، 382، 383، 384، 385، 386، 387، 388، 389، 390، 391، 392، 393، 394، 395، 396، 397، 398، 399، 400، 401، 402، 403، 404، 405، 406، 407، 408، 409، 410، 411، 412، 413، 414، 415، 416، 417، 418، 419، 420، 421، 422، 423، 424، 425، 426، 427، 428، 429، 430، 431، 432، 433، 434، 435، 436، 437، 438، 439، 440، 441، 442، 443، 444، 445، 446، 447، 448، 449، 450، 451، 452، 453، 454، 455، 456، 457، 458، 459، 460، 461، 462، 463، 464، 465، 466، 467، 468، 469، 470، 471، 472، 473، 474، 475، 476، 477، 478، 479، 480، 481، 482، 483، 484، 485، 486، 487، 488، 489، 490، 491، 492، 493، 494، 495، 496، 497، 498، 499، 500، 501، 502، 503، 504، 505، 506، 507، 508، 509، 510، 511، 512، 513، 514، 515، 516، 517، 518، 519، 520، 521، 522، 523، 524، 525، 526، 527، 528، 529، 530، 531، 532، 533، 534، 535، 536، 537، 538، 539، 540، 541، 542، 543، 544، 545، 546، 547، 548، 549، 550، 551، 552، 553، 554، 555، 556، 557، 558، 559، 560، 561، 562، 563، 564، 565، 566، 567، 568، 569، 570، 571، 572، 573، 574، 575، 576، 577، 578، 579، 580، 581، 582، 583، 584، 585، 586، 587، 588، 589، 590، 591، 592، 593، 594، 595، 596، 597، 598، 599، 600، 601، 602، 603، 604، 605، 606، 607، 608، 609، 610، 611، 612، 613، 614، 615، 616، 617، 618، 619، 620، 621، 622، 623، 624، 625، 626، 627، 628، 629، 630، 631، 632، 633، 634، 635، 636، 637، 638، 639، 640، 641، 642، 643، 644، 645، 646، 647، 648، 649، 650، 651، 652، 653، 654، 655، 656، 657، 658، 659، 660، 661، 662، 663، 664، 665، 666، 667، 668، 669، 670، 671، 672، 673، 674، 675، 676، 677، 678، 679، 680، 681، 682، 683، 684، 685، 686، 687، 688، 689، 690، 691، 692، 693، 694، 695، 696، 697، 698، 699، 700، 701، 702، 703، 704، 705، 706، 707، 708، 709، 710، 711، 712، 713، 714، 715، 716، 717، 718، 719، 720، 721، 722، 723، 724، 725، 726، 727، 728، 729، 730، 731، 732، 733، 734، 735، 736، 737، 738، 739، 740، 741، 742، 743، 744، 745، 746، 747، 748، 749، 750، 751، 752، 753، 754، 755، 756، 757، 758، 759، 760، 761، 762، 763، 764، 765، 766، 767، 768، 769، 770، 771، 772، 773، 774، 775، 776، 777، 778، 779، 780، 781، 782، 783، 784، 785، 786، 787، 788، 789، 790، 791، 792، 793، 794، 795، 796، 797، 798، 799، 800، 801، 802، 803، 804، 805، 806، 807، 808، 809، 810، 811، 812، 813، 814، 815، 816، 817، 818، 819، 820، 821، 822، 823، 824، 825، 826، 827، 828، 829، 830، 831، 832، 833، 834، 835، 836، 837، 838، 839، 840، 841، 842، 843، 844، 845، 846، 847، 848، 849، 850، 851، 852، 853، 854، 855، 856، 857، 858، 859، 860، 861، 862، 863، 864، 865، 866، 867، 868، 869، 870، 871، 872، 873، 874، 875، 876، 877، 878، 879، 880، 881، 882، 883، 884، 885، 886، 887، 888، 889، 890، 891، 892، 893، 894، 895، 896، 897، 898، 899، 900، 901، 902، 903، 904، 905، 906، 907، 908، 909، 910، 911، 912، 913، 914، 915، 916، 917، 918، 919، 920، 921، 922، 923، 924، 925، 926، 927، 928، 929، 930، 931، 932، 933، 934، 935، 936، 937، 938، 939، 940، 941، 942، 943، 944، 945، 946، 947، 948، 949، 950، 951، 952، 953، 954، 955، 956، 957، 958، 959، 960، 961، 962، 963، 964، 965، 966، 967، 968، 969، 970، 971، 972، 973، 974، 975، 976، 977، 978، 979، 980، 981، 982، 983، 984، 985، 986، 987، 988، 989، 990، 991، 992، 993، 994، 995، 996، 997، 998، 999، 1000.

* وهي مائة وخمسة وخمسون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا،
 وخراج فارس بالكفاية ثلثة وثلثون الف الف درهم وخبرنى الفصل بن
 مروان انه قبلها بخمسة وثلثين الف الف درهم بالكفاية على انه لا
 مبرونة على السلطان وكانت الفرس تسطت على كور فارس اربعين الف
 ٥ الف درهم مثاقيل ٥

(44) الطريق من شيراز الى كerman ثم اتي سجستان

من شيراز الى الراديلين *b* سبعة فراسخ، ثم الى خرمة فرسخان،
 ثم الى البراجان اربعة فراسخ، ثم الى كنده ستة فراسخ، ثم
 الى الحيرة *d* ستة فراسخ، ثم الى بتر عقبة خمسة فراسخ، ثم
 10 الى الميسكان *e* ثمانية فراسخ، ثم الى صاهك ثمانية فراسخ، ثم
 الى سروشك *f* سبعة فراسخ، ثم الى شهر بابك *g* سبعة فراسخ، ثم
 الى قصر التعمان ثمانية فراسخ، ثم الى قرية ابلان اربعة فراسخ،
 ثم الى المرجان *h* اربعة فراسخ، ثم الى ييمند *i* من كرمان ٥

في خمسة وخمسون فرسخا habet سبعة فراسخ *a* A supra post مايه و superinscriptum est في خمسة verbis و خمسين فرسخا
 expuncta sunt في خمسة وخمسون فرسخا deinde verba صح
 correctum est in quibus و خمسة في خمسة وخمسون H. L. habet
 و فارس مائة B. فرسخا et additum est و خمسين و فارس مائة
 et sic fore Ibn al-Fak. ٢، ٤، 4 et Jâk III, ٨٣٧، 3. Conjectura edidi. Deinde munita in B desiderantur, sed
 وكان — وخراج فارس ثلثين الف الف درهم *b* habet درهم في مايه و خمسين فرسخا
 داريلان 7 فوه Mokadd. وكانت الفرس — وتقسط على الخ *c* Mokadd. فوه 7
 ut Hâfiz Abrû f. 93 r. دونه و داران. *c* Mokadd. كت (كت) Hâfiz Abrû).
 (حبر s. حين codd.) خبر. recepi oonj. *d* Apud Mokadd. حبره Hâfiz Abrû).
 المسبكلان A. Deinde itineraria differunt. *e* Hâfiz Abrû المسبكلان s. المسبكلان
 Vulgo المسبكلان A. Ist. ١، ٢، 4. *f* Ist. ١، ٢، 4. *g* Ist. ١، ٢، 2 male recepi فانك A. سرشك
 فانك. Cf. Houtsma, Recueil de textes relat. à l'histoire des Seljoucides I, ١. *h* A السيرجان، contra mox البرجان
 pro السيرجان. Apud Edr. I, 419 in cod. B eadem corruptela est, A et versio latina habent quod conjectura recepi. Alibi non invenio.
 Ist. ١، ٦ in vicinia habet كردكلان. *i* A تيمنيك.

الى أسبيداه تصعة فراسخ، ثم الى كراغان *b* ثمانية فراسخ، ثم الى بئر القاصي *e* ثمانية فراسخ، ثم الى راشده وفيه بئر واحدة ستة فراسخ، ثم الى كاونيشك وفيها بركة ماء مطم أربعة فراسخ، ثم الى بدين *f* وفيه بركة ثمانية فراسخ، ثم الى جارون *g* وفيه آبار *h* خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان ستة فراسخ *h*

ولساجستان *h* من المدن

الزلفاء وكركويه *k* وهييسوم *l* وزرنج *m* وروشت *n* ولسبود *o* والقزوين *p* وفيها اكر مربوط قوس رستم، ونهرها الهندمند *q*، والرخج وبلاد الداور وهي مملكة رستم الشديد ملكه كيقاوس *r*

10 من مدينة ساجستان الى مدينة قرآة ثمانين فرسخا *h*

الطريق من شيراز الى نيسابور

من شيراز الى الزرقان *s* ستة فراسخ، ثم الى قنطرة الكوخان *t*

a) Sic distincta. Nullum dubium est eundem locum intelligi, qui Sanidj appellatur; cf. Tomasehek p. 31. *b*) A كراغان Apud Ist. fol ult. rec. كراغان. Hodie Kilághâh. *c*) Ist. رابط القاصي. *d*) Edr. ارسله. Hodie Turschâh. *e*) A كارشك. *f*) A جردن Apud Ist. recepi بدين. Edr. بدين. Tomasehek componit cum دار

ززين Jâk. II, ٥٢, 11. *g*) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans recepi خاوران. *h*) B ولسكستان. *i*) A دابق, B ut rec. *k*) A

وكوكويه *l*) A وهييسوم, B وهييشوم. Vid. Ibn al-Fakh ٢٠٨, 2 et *l*. *m*) B وزبرج. *n*) A وروست, B وروسب, Jâk. III, ٢٣, 10

وروست, Belâdh. ٣٣٣, 11, (روشت) زوشت, Ibn al-Athir III, ١٠١, 4 ut

rec. Sine jure. itaque apud Ibn al-Fak recepi ووست *o*) B s. p. (ماسبود) duo codd. Ibn al-Fakh ut rec. Belâdh. et IA نشرود Vera lectio videtur esse نشرود, vid. Ibn al-Fak ann. *d*. *p*) A العندمد, B الهندمد *q*) A والقزوين, B والقزوين

وكان كيقاوس في الزمن الاول ملك رستم الشديد على سكستان

s) A الزرقان, in B itinerarium desideratur. *t*) Pons in fluvio Korr; ab aliis non memoratur (لا) in A deest.

فرسخان، ثم إلى اصطخر أربعة فراسخ، ثم إلى بَرْدَه ثلاثة
 فراسخ، ثم إلى منزل فيه بئر تسعة فراسخ، ثم إلى جِه خمسة
 فراسخ، ثم إلى الكرجار أربعة فراسخ، ثم إلى كركلان ٥ خمسة
 فراسخ، ثم إلى هندسكه سبعة فراسخ، ثم إلى مهلبان ثلاثة
 فراسخ، ثم إلى أَيْرُكِيَه ثلاثة فراسخ، ثم إلى مهاجرة (46) عشرة ٥
 فراسخ، ثم إلى قصر الأسد خمسة عشر فرسخًا، ثم إلى قصر
 الجوز سبعة فراسخ، ثم إلى القلعة و خمسة فراسخ رمل، ثم
 إلى مدينة يَزْد سبعة فراسخ، ثم إلى أُنْجِيْرَة ٥ ستة فراسخ، ثم
 إلى خَرَانَة ثلاثة عشر فرسخًا، ثم إلى سَلْقَنْدَة اثنا عشر فرسخًا،
 ثم إلى رباط محمد بن يَزْداد ثمانية فراسخ، ثم إلى خَانِ أَشْتَرَان ٥ 10
 ستة فراسخ، ثم إلى الحَبَاتِك ٥ سبعة فراسخ، ثم إلى جَوْرَان ٥

a) Sic. Apud Ist. ١٣١ et Mokadd. فَو رِجْعِي بِبِير. Forte autem duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad Abarkuh in itinerariis nostri et Istakhrri differunt. b) Nudum nomen apud J&k. IV, ٣٣, 2. c) Sub س panctum in cod. exstat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De sehir. Pro قصر hic et mox Ist. قَرْيَة. f) Nunc Dehgirdû (Ouseley, *Travels* II, 451). g) = قلعة المحجيس. h) أُنْجِيْرَة a. العجيرة. Quoque Andjirek appellatur (Tomasehek p. 53). i) A. جَوَانِه. Hodie Kharânek. Apud Ist. male recepi خَرَانَة. k) A. ثم إلى پُشْتِت. Lectio recepta certa est. j) His excidit بِلْدَامِ اثنا عشر فرسخًا ut patet ex itin. Ist. et Mokadd. atque Tomasehek p. 56. m) A. اسْتَرَان. Mokadd. رِبَاطِ أَبِ شْتَرَان. n) A. المَهْلَبِي. Non est eadem statio quam Ist. الرِبَكِّ appellat. Hic enim incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibn Khord. finem arenae vult, ubi Ist. ponit مَهْلَبِ خَانِ، Mokadd. المَهْلَبِي (cf. Tomasehek p. 54) et qui locus nunc appellatur K&l-mis a. K&l-murds (Tomasehek p. 57). o) Sic. Apud Ist. recepi شَوْرَابِ خَوْرَانِ، Mok. كَوْرَانِ. Lectio non certa est. Nunc appellatur شَوْرَابِ

اربعة فراسخ، ثم الى طماحرهان^a اربعة فراسخ، ثم الى الطَّبَسِيْن
ثمانية فراسخ، ثم الى قرية بَكَارَه ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَلَن^b
الى سرخنده اربعة فراسخ، ثم الى افريدون، اثنا عشر فرسخا،
ثم الى زَجِّي^c اثنا عشر فرسخا، ثم الى الطَّرِينِيْث^d اربعة فراسخ،
ثم الى خاكسير^e ثمانية فراسخ، ثم الى قرى قهستان^f اربعة
فراسخ، ثم الى الهوار سنة فراسخ، ثم الى اقبرسه^g ستة فراسخ،
ثم الى نيسابور سنة فراسخ، ومن مدينة نيسابور الى مدينة قَرَآة
ثمانون فرسخا^h

الطريق من شيراز الى درابجرد

10 من شيراز الى قرية بَكَارَه ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَلَن^k
اربعة فراسخ، ثم الى خورستان^l تسعة فراسخ، ثم الى كُوم^m
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة قَسَا اربعة فراسخ، ثم الى

a) Sic. Locus ab Ist. ٣٦ انشكهان، hodie چابده appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سوبش appellat, nuno Schirgiz a Schirgisch (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٣٣١, ٣٣٦ بنى appellat, hodie Deh-Nóvend (Tomaschek p. 62, 73 seq.) d) Cod. زَجَجِر. Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٣٣٦ يكن male recepi. e) A الطَّرَقِيْت. f) Cod. جاكسير. Unum punctum sub

± expunctum videtur. Alias locus ejusdem nominis in via inter Naisábúr et Sarakhs, v. Jakábt ٥١, 4 coll. Mokadd. ٣٥١. Itinerarium nostri apud alios non invenio, nisi quod Edrisi p. 454 inter Torschiz et Naisábúr collocat حلسكين quo locum nostrum designari probabile est. Mokadd. ٣٥٢, 9—11 aliam viam describit et rursus aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem diversam esse a noto Kohistán quod a meridie Torschiz jacet. h) Sive

i) Haec statio ab Ist. ٣٣١ et Mokadd. fco non memora-

k) Vid. Mokadd. 11. ann. 2. هاهلوه. l) A حورستان. Vid. Ist. 1.1 o. Mokadd. Sarwistán ut quoque appellatur. Apud Ist. recepi v, sed plurimi codd. ٩ habent. m) A كوم.

طَمَسْتَان *e* اربعة فراسخ، ثم الى الفستكان *b* ستة فراسخ، ثم
 (47) الى قَسَارُود *e* اربعة فراسخ، ثم الى دَرَابَجَرْد ثمانية فراسخ *e*
 الطريف من اصطخر الى السِيرَجَان مدينة كومان
 من اصطخر الى حفرة سبعة فراسخ، ثم الى البَكِيرَة *e* خمسة
 فراسخ، ثم الى أُسْبِنَجَان *f* سبعة فراسخ، ثم الى ذَبَّة الآس *g* ^{١٠}
 اربعة فراسخ، ثم الى الصافله الكبرى ستة فراسخ، ثم الى
 قرية الملمع تسعة فراسخ، ثم الى مُرَوِيَانَة ثمانية فراسخ، ثم
 الى روان *h* ثلاثة فراسخ، ثم الى المرجان *m* وهو آخر عمل فارس
 عشرة فراسخ، من شيراز الى هذا الموضع احد وسبعون فرسخا *e*
 ثم الى الروت *n* ثلاثة فراسخ، ثم الى قزوين *e* فرسخان، ثم ¹⁰
 الى السِيرَجَان مدينة كومان *p* احد عشر فرسخا، فمن آخر عمل
 فارس الى السِيرَجَان ستة عشر فرسخا *e*

a) Mokaddasi (Fov, 1) تمستان. Forte lecuo orta *a* ميسان. *b*) الفستكان. *c*) Con-
 venit cum stationo الداركان. Hâfi: Abrû دارابجرّد. *d*) In B legi posset حفرة, sed probabilius est ibi quoque esse حفرة
 (nomen autem semideletum est). Apud alios haec pars itinerarii di-
 versa est. *e*) A. a. p. Est بَكِيرَة الجولقان. *f*) A اسنجان, B
 اوسبنجان i. a. اوسبنجان. *g*) A الآس, B الانثر (sio). Addidi
 قرية. *h*) B شاهك. *i*) Cf. Tomaschek I, p. 36. *k*) A a prima
 manu صحیح *e* مرواتيه (aut مرواتيه) ميررنه, cui altera superscripsit مرواتيه *e* مرواتيه; cf. Tomaschek l.l. *l*) B روان. Locus B
 روار apud Mokadd- fov, 7 forte a nostro non differt. *m*) A
 المولن, B المرملن sed mox المولن. Non opinor recipiendum esse
 السرمقان ut feci Ibn al-Fakih l.c., 12, quia totum iter inter
 Çâhek et Siradjân apud Ist. et Kod. a nostro diversum est. Codd.
 ابن المولن (pro *h*) الروت B. *n*) السرمقان. *o*) B قزوين. *p*) B ius. ينزلها السلطان. *q*) B قزوين.

٤ ثم إلى تُمَشِيرَة سبعة فراسخ، ثم إلى القَهْرَج، وهو طرف المغارة
 اربعة فراسخ، والمغارة سبعون فرسخًا ٥
 من المرجان ٦ إلى مدينة بيمند من عمل كمان اربعة فراسخ،
 ثم إلى مدينة السِيرَجَان، اربعة فراسخ، ثم إلى الأرحه ستة
 ٧ فراسخ، ثم إلى استور اربعة فراسخ، ثم إلى خان سالم ثمانية
 فراسخ، ثم إلى بآخته ٨ ثمانية فراسخ، ثم إلى وادي قهندز اثنا
 عشر فرسخًا، ثم إلى اسبيذنه اربعة فراسخ، ثم إلى المعدين ٩
 اربعة فراسخ، ثم إلى الرباط اربعة فراسخ، ثم إلى جيرفت اربعة
 فراسخ، ومن جيرفت إلى بيم عشرون (48) فرسخًا، ثم إلى نهر
 10 سليمان ١٠ عشرون فرسخًا، ثم إلى الدهقان ١١ خمسون فرسخًا، ثم
 إلى مكران والبَنْصُورَة وبلاد السِّند، من جيرفت إلى أول عمل
 مكران احد واربعون فرسخًا ١٢
 الطريق من القَهْرَج ١٣ إلى السند

a) Patet aut hic exoidiase distantiam inter Stradjân et Bamm
 (v. supra p. ٣٦), aut haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
 (mancom scilicet) itinerarium, scribens من جيرفت إلى اليم عشرون
 العمل رأس B، القَهْرَج A. اوماسين A et B. فرسخًا ثم الخ
 ut السيرجان pro المرجان، السيرخان A iterum. المغارة
 supra. e) A عميد f) A المرجان. g) A فآخته (correctum ut
 vid. e فآخته). Vid. Tomashek I, 39. h) Ist. الفضة ١٢٦. cf.
 Tomashek I, p. 40. i) A بيم. k) Mokadd. ٢٨٩, 9 id., alibi جوى
 سليمان ١٠. l) Jak. 2، الدهقان. Idem nomen Mokadd. ٢٨٩, 10 scribitur
 نهفن An eum درهقان (درهقان) Mokadd. ٢٦١, 8, ٢٦٧, 8 componendum
 sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
 rario Mokadd. ٢٨٩, scripsi ثم إلى والى ut cod. habet, sed
 sive ibi (quod mihi videtur), sive hic stationes الدهقان et سليمان
 transponendae sunt. m) A hic et mox القَهْرَج. Itinerarium apud
 alios non exstat. Vid. Tomashek I, 56, qui vero minus recte de
 eo loquitur.

من انقهرج ^e الى الطابيران ^d من عمل مكران عشرة فراسخ ^e، ثم
الى بامرجان ^d مدينة الخرون اربعة عشر فرسخا، ثم الى قرية
يحيى بن عمرو عشرة فراسخ، ثم الى هذارة عشرة فراسخ،
ثم الى مدر ^e عشرة فراسخ، ثم الى مواراة تسعة فراسخ، ثم
الى درك بامويه تسعة فراسخ، ثم الى تبين ^e عشرة فراسخ،
ثم الى مقلطة البلوص عشرون فرسخا، ثم الى الجبل للملح ستة
فراسخ، ثم الى النخلة تسعة فراسخ، ثم الى قلمان ستة
فراسخ، ثم الى سراي ^e خلف اربعة فراسخ، ثم الى قنبر ^e
ثلاثة فراسخ، ثم الى حيس ^e على طريق قنبايل مفازة عشرون
فرسخا، ثم الى سراي ^p داران عشرة فراسخ، ثم الى البيتة ^q 10
عشرة فراسخ، ثم الى قصفار ^r عشرة فراسخ، ومن قصدار الى
الجزر اربعون فرسخا، * ثم الى اسوشان اربعون فرسخا، ثم الى
قرية سليمان بن سميع ^e ثمانية وعشرون فرسخا، وقرية سليمان
هذه ^e من جلاء ^e من خراسان ^e يريد الهند والهند، ثم الى

e) B طويرجان. Edr. I, 166, 170. الطابيران B. b) العهل B. Pro
ومن الطابيران من عمل كرمين B ثم Pro. احدى واربعون فرسخا
كرمل B bis، sed legendum esse ut feci patet e summa ad
finem itinerarii. d) A s. p., D بلبر، Edr. 170 بامرجان. Conjec-
tura edidi. e) B s. p. f) هذارة B. g) مدن B. h) عشرة A.
Patet e summa ad calcem itinerarii lectionem B esse veram. i) B
درك بامويه s. درك بامونه، Edr. 170. Hic pro تسعة legit
سبعة nam habet a بامرجان ad hunc locum 141 Mill. k) بحير B.
l) B om. m) A جيراى Deinde A et B خلف n) A a prima
manu فبرير deinde litterae primae unum punctum superpositum
est, duo subscripta sunt et litterae tertiae duo puncta superposita
sunt. B فيروز، Edr. فيروز. o) Sic A; B لافس (a. forte
للسبيبة q) Sic A; B داراي B، داران Pro سراي A. p) (المفر
الى قصاران In A desideratur. r) A hic et mox قصاران B،
جانب خراسان لمن B n) هي B. d) سمع A. e) قصدان

المنصورة ثمانون فرسخاً (49) فمن أول عمل مكران إلى المنصورة
ثلاثمائة وثمانية وخمسون فرسخاً والطريق في a بلاد الزط وهم حقاظ
الطريف ٥

ومن زرنج مدينة ساجستان b إلى الملتان مسيرة شهرين وسميت
الملتان قَرَجَ بيت الذهب لأن محمد بن * يوسف اخاه الختاج بن
يوسف اصاب في بيت بها اربعين بهارا ذهباً والبهار ثمانمائة وثلاثة
وثلاثون متناً فسميت فرج بيت الذهب والفرج الثغر يكون مبلغ
لكل الذهب الفى الف وثلثمائة الف وسبعة وتسعين الفا وستمائة
منعالم ٥

بلاد السند

10

القيقان وبنة f ومكران والميد g والقندهار كل ابن مفرغ h
بقندهار ومن كتبت مئنته بقندهار يرجم نونه الخيزر
وقصداة واليوكان k وقندابيل l وقنبر m وأرميل n والديبل o وقنبلي
وكنبالا p وسوسان r وراسك s والرور وساوندري * والملتان t

- a) B على. b) B سَكْسْتَان. c) B على bona correctura.
d) B ونبه f) A potius. والمي رطلان. e) B add. بهار ذهب. B
s. p.; vid. Belâdh. ٢٣٢ seq. Pro مكران وكرمان. g) A المند. B
contra perspicue والميد. h) Belâdh. ٢٣٣. i) A et B وفحصران.
k) B والنوكان. vid. Belâdh. ٢٣٤ seq. l) B وقندابيل. m) A وقنبر.
B وحربوا. n) Sic A et B ut voluit Elliot I, 364 seq. pro ارميل
quod apud plurimos. o) A والديبل. B والديبل quod ponit post
سوسان. p) A كنبالا. B وقنبلي tantum. q) Vid. Belâdh.
٢٣٨, 3 et ann. b. r) A وراسل. B وراسل. Reperi lectionem Ist.
ubi vero quoque interdum codd. راسل. Proprie est nomen regis
Kagga Belâdh. ٢٣٨, 9. s) B وساوندري. Vid. Belâdh. ٢٣٦, 7 et
ann. i. t) A والموليلان.

وَسَنْدَانُ وَالْمَنْدَلُ وَالْبَيْلَمَانُ *a* وَسُرَشْتُ *b* وَالْكِيرِجُ *c* وَمِرْمَذُ *d* وَاللَّاءُ
وَدَقَنْجُ *f* وَتُرُوسُ، وَكُنَّ *g* عَمْرَانُ بْنُ مَوْسَى الْبَرْمَكِيُّ فِي مِصْرَ السَّنْدِ
عَلَى (50) أَنْ يَحْمِلَ مِنْهَا بَعْدَ كُلِّ نَفْقَةٍ أَلْفَ أَلْفٍ دِرْهَمًا *h*

بِلَادُ الْبَهْلَوِيِّينَ *h*

الرِّيُّ، وَأَصْبَهَانَ، وَهَمْدَانَ، وَالذَّيْبَرُ، وَنَهَاؤْدَ، وَمِهْرَجَانَقَدِّي، *e*
وَمَسِيدَانَ، وَتُرُوسِينَ وَبِهَا مَدِينَةُ مَوْسَى وَمَدِينَةُ النَّبِيِّ، وَبَيْنَ
تُرُوسِينَ وَبَيْنَ الرِّيِّ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا وَتُرُوسِينَ وَغَرَّ الدَّيْلَمِ، وَزَنْجَانَ
وَبَيْنَهُمَا وَبَيْنَ * تُرُوسِينَ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا، مِنْ زَنْجَانَ إِلَى طِ ابْهَرِ
خَمْسَةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، * وَمِنْ ابْهَرِ إِلَى تُرُوسِينَ اثْنَا عَشَرَ فَرَسَخًا،
وَالْبَرْمِ، وَالطَّيْلَسَانَ، وَالذَّيْلَمِ، وَخَرَجَ تُرُوسِينَ أَلْفًا وَمِائَتًا 10
أَلْفٍ دِرْهَمًا *h*

الطَّرِيقُ مِنَ الْأَهْوَازِ إِلَى أَصْبَهَانَ

مِنْ ابْدَجِ *e* إِلَى جَوَارِدَانَ *p* ثَلَاثَةٌ فَرَسَخٌ، ثُمَّ إِلَى رَسْتَاغَرِ *q* أَرْبَعَةٌ
فَرَسَخٌ، ثُمَّ إِلَى سَلْبِدَسْتِ *r* سِتَّةٌ فَرَسَخٌ، ثُمَّ إِلَى يَرْهِنِ *s* خَمْسَةٌ

c) A. سرست 12, Beládh. ٢٢., وسيرسب B. والسلمان B. *d*) والكخرج B, Vid. Beládh. ٢٢., Jak. Hist. II, ٣٧١ paen. sq.

e) وتلى B. *f*) Sie A ut Beládh. ٢٢٢, 4 a f., Jak. ٣٨٠, 1. *g*) ودرمه B. *h*) (والماليه cod.) Beládh. ٢٢١, 10 a. p. ut rec.; cf. Jak. ٣٨٠, 2.

f) B جرفنيج Cf. quoque Ják. IV, ٨١, 19. *g*) Anno 216. B haec habet alio loco (od. p. 41). *h*) Berúnf Chron. ٢٢١, 12. *i*) Beládh. ٢٢٣, B المنازل. *k*) B om. *l*) B بين ابهر وزنجان male; cf. Ist. ١١, 9. Distantia inter Ahhar et Zandján in plurimis codd. Ist. est 15 Par, non 20, vid. ibi ann. *k* et porro in tomo IV Bibl. geogr. Add. *m*) B s. p. *n*) B add. على التقريب. *o*) A ابذج B, ابذج. Itinerarium Kod. partim diversum est, apud alios non invenio. *p*) A جواردان B, جواردان, Edr. I, 390. *q*) A رستاجرب B, رستاجرب, Edr. I, 390. *r*) A سلند B, وساكرد, Kod. *s*) A تونر, Edr. *t*) B تونر.

فراسخ، ثم الى سوجره ستة فراسخ، ثم الى الرباط *b* سبعة فراسخ، ثم الى خان الابزار، سبعة فراسخ، ومن الخان الى اصبهان *سبعة فراسخ *d* ٥

الطريق من فارس الى اصبهان

٥ من فارس الى كلم فيروز *f* خمسة فراسخ، ثم الى كورد *g* خمسة فراسخ، ثم الى نجل *h* اربعة فراسخ، ثم الى سمار *i* خمسة فراسخ، ثم الى سياب *k* خمسة (51) فراسخ، ثم الى المورجان *l* سبعة فراسخ، ثم الى كيبلا ستة *m* فراسخ، ثم الى خان الابزار، ثم الى اصبهان ٥

الطريق من اصبهان الى الري

10

من اليهودية الى برخواره ثلثة فراسخ، ثم الى رباط *p* سبعة فراسخ، ثم الى انبار *q* خمسة فراسخ، ثم الى اصفاه *r* ستة فراسخ، ثم الى النظرة اربعة فراسخ، ثم الى باذ *s* خمسة فراسخ، ثم الى لروز *t* خمسة فراسخ، ثم الى حواصر *u* تسعة فراسخ،

a) B تنوجر، Edr. جوسر. b) I. e. رباط باركان. Tomashek I, 29.
 c) A الابران، B خاتران et mox خاتران. Haec statio in itin. Kod. ost (cod. اطار et الجار). Intelligitur autem idem locus qui خان لتجان dicitur. d) A om. e) Intelligitur Schirás. f) A كما
 بكا. g) B e. voc., A كوره. h) B s. p.; apud Mokadd. Fon, 9. الرباب s. الزاب. i) B سمار. Vulgo سمير. k) B شبه. Forte antiquum Siasus (سياب كوه), cf. Tomashek I, 30.
 l) B المورجان. m) B كتب المرجاه سبعة. n) A الابران، B الامرار. o) الطريق. Ibn R. انبار. p) B s. p. q) B انبار. r) اصفار. s) B الدمار، Ibn R. الدكن et hic pro خمسة. t) B اباد. Bád jacet a meridie versus orientem a Káschán. u) B اروز، ابن ر. ut res. v) B hic habet quod infra om. quod الى قم (s. p.) ستة فراسخ الى نوشاباد (نوشاباد) فرسخان ومنه. Ibn R. خمسة id. habet تسعة الى هرازلين (هراتين) خمسة (ستة) فراسخ.

ثم إلى المقطعة خمسة فراسخ، ثم إلى قرص *هـ* تسعة فراسخ، ثم إلى * قسّم ستة فراسخ، ومن قرص إلى *ب* الديرة، سبعة فراسخ، ثم إلى *د* سبعة فراسخ، ثم إلى الريّ سبعة فراسخ *هـ*

الطريق من بغداد إلى البصرة

من بغداد إلى المدائن *قال* حُبَيْد بن سعيد

يا ديارَ المَدائِنِ أَنتَ زَيْنُ المَسَاكِينِ

ثم إلى تَبَرِ العَقُولِ، ثم إلى جَرَجَرِيَا، ثم إلى جَبَلِ، ثم إلى

قَمِ الصِّلَاحِ، ثم إلى وَاَسِطِ، ثم إلى تَهْرَابَانَ *ف*، ثم إلى القَارُوتِ *و*،

ثم إلى دَيْرِ العَمَلِ، ثم إلى الحَوَانِيَتِ، ثم تَسِيرُ * في انْقَطَرِ، ثم *ب*

في البَتَكَايِحِ، ثم في *هـ* نَهْرِ ابْنِ الأَسَدِ، ثم في دَجَلَةِ العَوَاءِ، ثم في *10*

نَهْرِ مَعْقِلِ، ثم * في قَيْصَةِ البَصْرَةِ *هـ*

(52) الطريق * من سُرٍّ من رَأَى *ط* إلى وَاَسِطِ على البَرِيدِ

من سُرٍّ من رَأَى إلى عُنْبُرًا تسع سَكَكٍ، ثم إلى بغداد سِتِّ

سَكَكٍ، ثم إلى المدائن ثَلَاثَ سَكَكٍ *هـ*، ثم إلى جَرَجَرِيَا ثَمَانِي *هـ*

سَكَكٍ، ثم إلى جَبَلِ خَمْسَ سَكَكٍ، ثم إلى وَاَسِطِ ثَمَانِي *هـ* سَكَكٍ *15*

وجوَالِي وَاَسِطِ ثَلَاثِينَ الفِ دِرْهَمٍ وَصَدَقَتِ العَرَبُ بالبَصْرَةِ سِتَّةَ أَلْفِ

الفِ دِرْهَمٍ *هـ*

الطريق من البصرة إلى عمان على الساحل

a) A semel قرص, semel s. p., B s. p. ut Ják. o., 12. Ibn R. قرص et قرص. Pro تسعة A habet سبعة s. p. b) B om. c) B s. p., Ibn R. بغداد B بعدان. e) A s.p., B دار, Ibn R. ديار. f) Haec statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de hoc loco scripsi. g) A القاروت. Cf. Ják. III, ٨٢., 7 seqq. h) B ثم إلى ومنها B. i) B إلى. k) A om. l) B ومنها. m) B ina. quod si 'in textum reciperetur, lectio ثمانی quam B quoque habet mutanda foret. Kod. etiam stationem inter-mediam om. n) Godd. ثمان

من البصرة الى عبّادان، ثم الى الحُدَيْوَة^a، ثم الى عَرَفَجَا، ثم
الى الرُّبُوقَة، ثم الى المِقْرَة^b، ثم الى عَصَى^c، ثم الى المعرَس^d،
ثم الى خَلِيْبَجَة^e، ثم الى حسان^f، ثم الى القَرَى^g، ثم الى
مُسَيْلِحَة، ثم الى حَمَص^h، ثم الى ساحل هَجْر، ثم الى
العُقَيْرَةⁱ، ثم الى قَطْرَة، ثم الى السَّبْحَة^j، ثم الى عَمَان و
صَحَار و دَبَا^m ✽

المسافة الى المشرق في البحر

من البصرة الى عبّادان اثنا عشر فرسخا، ثم الى الخَشَبَات
فرسخانⁿ، ثم تصير الى ه البحر فشقّه اليمين للعرب^p و شطّه
10 الایسر لفارس^q وعرضه سبعون^r فرسخا وفيه جبلا كَسِير وَعَوِجِر و عمقه
سبعون باء الى ثمانين باء، ومن الخَشَبَات الى مدينة البَحْرَيْن
في شط العرب^s سبعون فرسخا واهلها لصوص يقطعون على (53)
المراكب ولا زرع^t لهم ولم نخل وابل قَال اعرابي^u
رَمَى بِهِ فِي مَوْجِشِ الْفَلْرِ بِسَاحِلِ الْبَحْرَيْنِ لِلْمَغَارِ
15 ومنها الى الدُّرُورِ^v مائة وخمسون فرسخا، ثم الى عمان
خمسون فرسخا، * ثم الى الشَّحْر مائة فرسخ^w، ومن الشَّحْر الى

a) B المعرَس، الحُدَيْوَة، Edr. I, 371 الحُدَيْوَة، B a. المغر. b) B عمان، عَصَا c) B اعرابي^u، Tabari III, 13^v, 13 seq. d) B زرعاً e) A sine voc. f) B om. g) B في h) A a. p. Voc. e Jâk; B حمص. i) A المقفير، B العقير، Kod. العمير. j) A قطن، B القطن. k) Voc. e Jâk. l) المغرب A p) في B q) B للفرس. r) A تسعون s. p.; Edr. I, 370 habet 210 MILL. s) A الغرب et sic Edr. (sur la côte occidentale). t) B زرعاً u) Tabari III, 13^v, 13 seq. v) A sine voc. w) B om. x) B om.

عَدْن مائة فرسخ وهي من المراقي ^٥ العظام ولا زرع بها ولا ضرع وبها
العنبر والعود وانمسك ومنشع السند والهند والصبين والسنج والخبشة
وقارس ^٦ والبصرة وجُدَّة والقَلْبُوم، وهذا البحر هو البحر الشرنبي
الطيب ويخرج منه العنبر الجيد وعليه أنزج والخبشة وقارس وفيه سمك
طول السمكة مائة باع ^٧ وملتنا باع يخاف منها ^٨ على السفن فتتفرق ^٩
بصره ^{١٠} للخب على الخشب، وفيه سمك ^{١١} مقدار اندراع يطير وجهه
كوجوه البوم، وفيه ^{١٢} سمك طول السمكة ^{١٣} عشرون ذراعا في جوفها
مثلها وفي الاخرى مثلها الى اربع سمكات، ^{١٤} وفيه سلاحف ^{١٥} استدارة
السلاحف ^{١٦} عشرون ذراعا وفي ^{١٧} بطنيا مقدارة الف بيضة وظهرها
الذبل الجيد ^{١٨}، وفيه سمك على خالقة ^{١٩} البقر ^{٢٠} تلد وترضع وتعمل ^{٢١}
من جلدها الدبري ^{٢٢}، وسمك على خالقة ^{٢٣} الجمال ^{٢٤}، وفيه طير ^{٢٥} تجمع
من قذى البحر عند سكنه فتبيض وتفرخ على وجه الماء لا تخرج ^{٢٦}
الى الارض ^{٢٧}

الطريق ^{*} من البصرة الى المشرق مع ساحل فارس ^{٢٨}

(٥٤) فن البصرة ^{٢٩} الى جزيرة خارك ^{٣٠} خمسون فرسخا وهي فرسخ ^{٣١}
في فرسخ بها زرع وكرم ونخل، ومنها الى جزيرة لاوان ^{٣٢} ثمانون
فرسخا وهي فرسخان في فرسخين وبها زرع ونخل، ثم الى جزيرة
ابرون سبعة فراسخ وهي فرسخ في فرسخ بها زرع ونخل، ثم

a) المراقي B. b) B om. c) B hic et mox ذراع. d) B ponit
post السفن. e) B تصرب. f) B سمكة et mox تحلير، sed deinde
ut rec. g) سمك طولها B sed lector correxit. h) A

الواحدة B، السلحفا A. i) B في. j) A et B
add. تلد وترضع، sed B om. post البقر: In A expuncta fuerunt,
doinde de novo scripta. k) B in textu هي، in marg. ut rec.
l) B ina. m) تلد وترضع. n) B tantum على وجه الماء. o) B

من الابل B. p) من جانب فارس الى المشرق B. q) ويفرخ ولا يخرج
r) لاقت De legendo بلان A, B. s) وحب B. t) جايل A. u)
gitari noquit, non لاقت est nomen insulae Ibn Kâwân.

- الى جزيرة خين^a سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
 ولاء ساكن بها، ثم الى جزيرة كيس^e سبعة فراسخ وفي اربعة
 فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع ماشية ولها غوص اللؤلؤ الجيد،
 ثم الى جزيرة ابن كلان^e ثمانية عشر فرسخا وفي ثلثة فراسخ في ثلثة
 6 فراسخ واهلها شراة اباضية^e ومن جزيرة ابن كلان الى ارموز^f سبعة
 فراسخ، ثم الى قارا^g مسيرة سبعة ايام وفي الحد بين فارس والسند،
 ومن قارا الى الدبيل^h مسيرة ثمانية ايام، ومن الدبيل الى مصب
 مهران نهر السند في البحر فرسخانⁱ
 ومن اسند يحيى القسط والقنا والنجيران^j
 10 ومن مهران الى اوتكين^k وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
 وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديتها واهلها
 * عتاه^l مردة^l لصوص، ومنها على فرسخين الميد^m لصوص، ومنها
 الى كولⁿ فرسخان، ومن كول الى سندان ثمانية عشر فرسخا وبها
 سلج وقنا، ومن سندان الى ملي^o مسيرة خمسة ايام وملي^o الغفل
 16 والقنا، وذكر البحريون ان على كل عنقود من عنقود الغفل ورقة

خرسوخ في مثله لا B. *Sokan* in B. Hodie Kan. خير A. ^a
 Scribitur quoque ابركاوان. B h. l. ^b وبها B. ^c طيس A. ^d
 (s. لاكت Nomen insulae proprie est ابى كاوان et ابركاوان، بركاوان
 ١٣٧٣) Abulfeda لغت. ^e ارمون A. ^f Sio A; B. ^g ثر. Fortasse in-
 telligitur تيز. B vero conjungens cum vocab. seq. habet h. l. ثر

الدبيل B. ^h الدبيل post مسيرة omisso، ثم مسيرة، ⁱ
 A. الدبيل et الدبيل. B om. ^j بكر B، اوتكين A. ^k اوتكين
 160, 170, 171، Berûni ap. Sprenger p. 91 ^l B

o) Voc. in A. Est ^a كول B. ^b المند pro الهند A. ^c عبايد
 insula (vid. Edr. I, 172), quinque Mill. a terra Indiae, ubi jacet
 nota urbs Kûlam, ab ea quoque ملي كول diata, ut tota regio al-
 Moleibâr appellatur (Malabar) v. Ibn Batûta IV, 71. Edr. I, 178

In annalibus Sinensibus (Yule *Cathay*, LXXXVIII) quoque
 Molai appellatur.

تكنه من المطر (55) فلذا انقطع *a* المطر ارتفعت البرقة فلذا عاد * المطر
 حلت *b*، ومنها الى بلين *c* مسيرة يومين، * ومنها الى *d* الاخرة
 العظمى مسيرة يومين، ومن بلين تفريق الطرق *e* في البحر من اخذ
 مع *f* الساحل من بلين الى بابتن *g* مسيرة يومين وهي بلاد ارز ومنها
 ميرة اهل سرنديب، ومن بابتن الى السنجلي *h* وكيشكان *i* مسيرة
 يوم وفيها ارز، ومنها الى مصب كودا فريدا *k* ثلثة فراسخ، ومنها
 الى كيلكان *l* والواو *m* وكناجة مسيرة يومين وفيها حنطة وارز، * ومنها
 الى سمندر عشرة فراسخ وفيها ارز *n* يحمل اليها لعود من مسيرة

a) Sic. حلت البرقة B. انقطع sed superscripto ارتفع A. B h. l. e. voc., mox بلين et بلين B h. l. infra بلين, Edr.

appel- (بلنق p. 73). Idem locus apud Jākūt I, v. 15, 15, 15 appellar-
 lari videtur. *d*) B. ثر. *e*) B. تفريق الطريق. *f*) B. على. *g*) A
 h. l. بلين, mox s. p., B utroque loco بلين. Quamquam scripserit
 Sprenger p. 81 „Am 25 August befanden wir uns Bäs gegenüber,
 tamen non dubium est, eum ita scripsisse conjectura. Nam ab-
 breviatio est nominis quod Cosmas scribit Pudopetana, Conte Buf-
 fetania (Boudifotania) vid. Yule *Cathay*, p. 448, 453. Apud Edr.
 I, 179, 184 respondet جربانن, apud Nowairi (*Adžāib al-Hind*, ed.
 v. d. Lith, p. 231) جاربتن. apud Ibn Batūta IV, 82

جُرْبَتْن, qui tamen non idem locus est, sed vicinus. Fortasse a
 nostro non differt بربتن (*Adžāib al-Hind*, p. 276). Di-

maschki v. 5 a f. habet بدتتن et paullo antea جرتتن. *h*) A. المنجى
 السنجى, Edr. صنجى. Abulfeda 300, 1 الشنكى. Cf.
 Yule *Cathay*, 75 (Cyngilin = Cranganor). Dimaschki l. l. شنكى

i) B. وعسكان, Edr. 180 et 184 كيكسار. *k*) A. كورافريد, B. كورا
 كورافريد. Est Godavari. Schirāzi, *at-Tohfat as-Schāhija*, Cod.
 Leid. 192 Cap. III inter معبر et پنگال memorat كوروا quo idam
 fluvius significari videtur. *l*) B s. p., sed cum voc., Edr. ككناين.

m) Sic A; B والواو, Edr. لولو. *n*) B haec om. Edr. scribit سمندر
 Jacet haec urbe ad Gangem. Hinc sinus Bengalicus nomen acce-

pit لجة سمندر unde in oro populi factum est لجة سمندر (vid.
Adžāib al-Hind, p. 218 seq.).

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ماء عذب *a* من كأمرون *b* وغيرها،
ومن سمندر الى اورنشين *c* اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة *d* ودوابٌ وجواميس وامتنعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى ابينه *e* مسيرة اربعة ايام وبها فيلة *f* ايضا *g*
h ومن * اخذ من *f* بلين الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم *g* وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا *h*
وبها الجبل الذي هبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ذاهب
في السماء يراه من في * مراكب البحرة من مسيرة ايام *i* فذكرت
10 البراهمة وم عباد انهند ان على هذا الجبل اثر قدم آدم صلى الله
عليه مغموس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبزق ابدا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا *j* الخطوة الاخرى (56) في البحر *m* وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة، وعلى هذا الجبل وحوله *n* الياقوت الوانه *o* كلها والاشباه كلها
16 وفي وانيه الناس وعلى *p* الجبل العود والفلقل والعفر والافواه ودابة
تمسك ودابة انباد، وسرنديب *q* النارجيل وارضها السنبانج الذي
يعالج به الجوهر وفي انهارها البلور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ *r*

a) Amnis Brahmapûtra. *b*) A كامروت، B كاميل، Edr. كاموت.
Hodie Assam. *c*) B اورسير et mox اورتسير، Edr. I, 185 ut
Ibn Iyâs in Chrest. Arnold. p. 71 أورشين. Videtur intelligi Orissa.
d) B بلاد الاغلب in اورفسين *e*) اورفسين *f*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *g*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *h*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *i*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *j*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *k*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *l*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *m*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *n*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *o*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *p*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *q*) بلاد الاغلب in اورفسين
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين *r*) بلاد الاغلب in اورفسين

وعد سرنديب جزيرة الرامى وبها الكركدن ^a وهو دابة دون الفيل
 وخرق الجاموس يأكل للشبش ويجتث كما يجتث البقر والغنم وبها
 جواميس لا انجاب لها وبها الخيزران والبقم ^b وعروقه دواء من سم
 سعة قد جثته الجرثون من لدغته افعى وبها ناس عراة في غياص
 لا يفهم كلامهم لانهم صغير * وهم صغار يستوحشون من الناس طول ^c
 الانسان منهم اربعة اشبار * للرجل ذكر صغير والمرأة فرج صغيرة تنعر
 رؤوسهم زغب احمر ويتعلقون على الاشجار بليديهم * من غير ان
 يصعدوا ارجلهم عليها ^d

وفي البحر ناس بيض يلحفون ^e المراكب سباحة والمركب في سرعة
 الريح يبيعون العنبر بأخذيد يحملونه بافواههم، وجزيرة فيها ناس ^f
 سود مغلقلون ^g يأكلون الناس احياء * يشرحونهم تشرحان، وجبل
 طينه فصة اذا اصابته النار ^h

وفي جبل الزانج ⁱ حيات عظم تبلع ^j الرجل والجاموس ومنها ما
 يتبلع ^k الفيل بها ^l شجر الكافور تظل الشجرة مائة انسان واكثر واقبل
 ينقب ^m اعلى الشجرة فيسيل منها من له الكافور * عذة جرارة ⁿ ثم
 ينقر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب ^o (57) منها قطع * الكافور
 وهو صمغ تلك الشجر غير انه داخله ^p ثم تبطل تلك الشجرة ^q
 فتجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى ^r

a) Sic cum *taschdid* in ultima litt. A et B. b) A والبقم والخيزران B tantum البقم. Correxii coll. Edr. p. 75, Kasw. II, 11, Ibn al-Fakih I., 11 seqq. c) B الاسم القائل B d) B الحصة e) B شعور. I, 1.8, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B شعور. f) B et Kasw. sine cop. g) A يلحفون h) B والمراكب i) B مغلقلون m) A s. p. nisi quod habet عسرجا o) B الزانج p) In A supplevit alia manus cum صمغ B يتبلع ut Kasw. I, 1.7, 11. q) B يجيها r) B et Kasw. يتقمب (sed p. 73, 2 ut rec.). s) Addidi o B et Kasw. t) B ويؤخذ منه ما جرى u) A primum تلك الشجر deinde librarius expunxit تلك et scripsit B. v) A non habet.

ومن اراد الصين عدل من بلين^a وجعل سرنديب عن يساره فن
 سرنديب الى جزيرة النكبالموس^b مسيرة عشرة ايام الى خمسة عشر
 يوما واهلها عراة وطعامهم^c الموز والسكك الطرى والفارجيل واموالهم
 الحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النكبالموس الى جزيرة كده^d
 ٦ مسيرة ستة ايام وهى مملكة جانة الهندى^e وفيها معدن الرصاص
 القلبي ومنابت الفيزان، وعن يسارها جزيرة بالوس^f على مسيرة
 يومين واهلها يأكلون الناس وبها^g كنوز جيد ومز والفارجيل وقصب
 سكر وارز، ومنها الى جزيرة جابة وشلاهط وهلج^h فرسخان وهى
 عظيمة وملكها يلبس * حلية الذهب، وقلنسوة الذهب ويعبد المذبة
 10 وبها الفارجيل والمز وقصب سكرⁱ * وشلاهط الصندل والسنبيل
 والقرنفل وحلابة^m جبيل في ذروته نار تنقد مقدار مائة ذراع في مثلها
 سمكها ليد رمح فهى بالنهار دخان والليل نار، ثمⁿ مسيرة خمسة
 عشر يوما الى بلاد منبت^o العطر، وبين جابة ومايط^p قريب
 وملوك الهند واهلها يبحون^q الزنا ويحرمون الشراب الا ملك قمار^r

a) A s. p., B بلين. b) Sio A h. l., mox النكبالموس, B لنبالموس

et mox لنبالموس v. Ibn al-Fakih
 1^{er} ann. e. Nicobar. c) B sine و. d) Voc. in A. e) Relation
 p. 18 l. paen. وهى مملكة الزابج. f) A s. p., Edr. I, 77, 79
 Secundum hunc jacet inter Nián insulam (Nijas) et Lang-
 bálús (Nicobar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
 jecturam quam fecit van der Lith, *Adjib al-Hind*, p. 263, intel-
 ligi Baros. g) B وفيها h) A وهلج, B وهراج, Edr. 80, 81
 وهلج. Ibn R. l. 159 r. وانما تسمى واما هلج واهلها يقال لها هلج وانما تسمى
 الجزيرة باسم كدها وليس هذا اسمها وهلج هذا صاحب جيش
 B) B sine ذهب et mox iterum حلة ذهب B) B الهراج
 السكر. d) B والصندل. m) B وجاتبها n) B ins. على, mox
 omisso الى o) A et B ينبت p) A hic et infra مايط, B h. l.
 infra ماط s. ماط, Edr. 81 مايط; cf. *Adjib* p. 263 seqq.

q) A s. p.; B يحلون r) Voc. in A. *Khandr.* Ibn R. قمار ut ple-
 rumque scribitur.

فانه يحجم الزنا والشراب وملك سرنديب يُحَمَل اليه اللحم من العراق
 ويشربها^a، وملوك الهند ترغب في ارتفاع *ممك (58) الفيلة^b وتزيد
 في ايمانها الذهب الكثير وارفعها تسع^c انرع الا فيلته^d الاغبياب
 فلها عشر الرع واحدى عشرة نراعا، واعظم ملوك الهند بلهرا
 ونفسيره ملك الملوك ونفش خانمه من ذلك لآمر ولّى مع انفطصده^e
 وينزل الكيم^f بلاد الساج، وبعده *ملك الطافون^g، وبعده جابته^h،
 وبعده ملك الجزرⁱ وله الدراج الطاطنية، وبعده غابته^k، وبعده
 رعمى^l، وبينه وبين هولاء مسيرة سنة وذكروا ان له خمسين الف
 فيل^m وله اثنياب العطنية المخملة والعود الهندى، ثم بعده ملك
 قاسروⁿ يتصل مملكته بالصين وفي بلده الذهب الكثير والكركدن^o
 وهى دابة لها قرن واحد في العجبة طوله نراع وغلظه قبضان فيه
 صورة من اولى القرن الى آخره فاذا شق رأيت الصبرة بيضه في سواد
 كالشمع^p في صورة انسان او دابة او سمكة او طائس او غيره من
 الطير فيتخذها اهل الصين مناعف تبلغ المنطقة ما بين ثلثمائة

a) عشرة et mox تسع^a A. b) فيشربها B. c) سرك ألفيله B corrupto. d) انيلة B. Pro الاغبياب A. e) انفصايه B. f) Voc. in A; Reinand pronunt. Komkam et habet pro Concan (*Relat.* p. 26). Ibn R. f. 155 v. droit regem ipsum lingua Indica appellari الكيمكى. Cf. Dorani, *India* 11, 13 كُنَّيْن. g) الطافر B. Reinand recepit lectionem طافق. Voc. ex Ibn R. h) ابن ر. زنجانه vid. supra p. 11, 10 et 11, 6. i) الجزر A, الجزر B, ابن ر. الجزر s. الجزر. *Relat.* 18 الجزر, sed الجزر 17. Lectio non certa est. k) غابته B. *Jak. Hist.* I, 1, 7, 7 كتابيه. Ibn R. loquitur de rege نغبايه e quo editor fecit العابدى, qui si cum nostro componi debet, legendum est غابته *Relat.* p. 12 seq. ملبد. l) دهمى A; cf. Ibn al-Fakhri 9, 9 et ann. h. Yule, *Cathay*, CLXXXV, pro Pegu habet, quod Burmenses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit nomine الارون. m) Idem *Relat.* p. 11 et Mas'ûdi I, 384. n) Voc. in A. o) وبلده الكركدن B. p) كالشمع A, B s. p.

دينار الى ثلاثة آلاف دينار الى اربعة الاف دينار، هؤلاء الملوك كلهم
مخرمو الآثان ✽

وملك الرابع ✽ يسمى المَهْرَج وفي مملكته جزيرة يقال لها برنايل،
يسمع فيها العرف والطبول الليل كله والبحريون يقولون ان الدجال
فيها، ويخرج من البحر خيل مثل خيلنا لها اعراف تجرّها على
الارض، وللمهراج جبليّة تبلغ في d كل (59) يوم مئتي مئاة ذهب
يتأخذ منها لبنا ويطرحه في الماء يقول هذا بيت ملك، وجزيرة
فيها القرية g مثل الحبير، * ومن جبايته من قمار الديوك في اليوم
تحو من خمسين مئاة ذهب وذلك ان له فخذ الديك الغالب فيقتديبه
10 صاحبه ✽

والطريق الى الصين

من ميطء ذات اليسار الى جزيرة تيومه ✽ فيها العود الهندى
والكافور، ومنها الى قمار مسيرة خمسة ايام وبالقمار العود القمارى
وارز، ومن قمار الى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة ايام وبها
15 العود الصنفى وهو افضل من القمارى لانه يغرى في الماء لجودته ونقله
وبها m بقر وجواميس ✽

ومن مدن الهند المشهورة سامل ✽ وهورين ✽ وثلون ✽ وقندهار
وقشبير ✽

Berl. 4 ذو طائل B، بوطاييل A، ملكه B، الزامج A، a) 11 et II, 03, Dimaschkt 108, ut quoque Vullers
I, 222 برطاييل s. برطاييل (cum var. l. برطاييل). Djordjani
برطاييل p 278، Ibn Ijās cod. Leid. 741 p. 261 برطاييل،
p. 348 طاييل ubi alter cod. طاييل. d) B om. e) B من ut
Kazw. I, l.v, 4 qui add. المن ستماتك درم. f) B يطرح. g) B
B، فيومه A، h) B non habet. i) Vid. supra p. 11 p. k) A، فيومه. Vid. ad Ibn al-Fakih l'g et *Adjâib al-Hind*, p. 253 *Timoan*
s. *Tijâman*. l) B وخيها ارز. m) B وخيها. n) Sic A; B سايل.
An 8 مهل? o) B وهورين، وهورين A? p) B وثلون، وثلون A? q) B s. p.
p. 68 هوربندس.

ومن الصنف الى لوقين^٥ وهى اولى مرقى الصين مائة فرسخ فى البر والبحر وفيها * الحجر الصينى والبربرة الصينى والغصار الجيد^٦ الصينى وبها^٧ أرز^٨ ومن لوقين الى خانقوه وهى المرقى الاكبر مسيرة اربعة ايام فى البحر ومسييرة عشرين^٩ يوماً فى البر^{١٠} وفيها تفواكه كلها والبقول والحنطة والشعير والارز^{١١} وتصب^{١٢} السكر^{١٣} ومن خانقوه الى خانجوه مسيرة ثمانية ايام وفيها مثل ما فى خانقوه^{١٤} ومن خانجوه الى قنطو مسيرة * عشرين يوماً^{١٥} وفيها مثل ذلك^{١٦} وكذلك مرقى من مرقى^{١٧} الصين (60) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه المذ^{١٨} والجزر وقد روى^{١٩} فى نهر قنطو الدقيق^{٢٠} والبط^{٢١} والدجاج^{٢٢} وطول بلاد الصين على البحر من ارميل^{٢٣} الى آخرها مسيرة شهرين^{٢٤}

والصين^{٢٥} ثلاثمائة مدينة عمره كلها منها تسعون مشهورة وحد^{٢٦} الصين من البحر الى التبت والترك^{٢٧} وغربا الى الهند^{٢٨} وفى مشارق الصين بلاد الواقواى^{٢٩} وهى كثيرة الذهب حتى ان اهلها يتخذون سلاسل كلابهم وطواقى قروهم^{٣٠} من ذهب ويأتون بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع والواقواى الابنوس الجيد^{٣١}

a) B لوقين hic et infra. Cf. quoque Ibn Ijäs in Chrest. Arn. p. 71. b) B الحديد. c) A om. d) B وفيها e) A' hic et deinde لوقين وهو المرقى الاكبر وحاقوا B verba المرقى الاكبر Intelligitur Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقوه praeferenda est, quam habet Abulfeda^{٣١٥} hunc locum laudans. f) A عشرين g) B وتصب A) A hic et mox جاجوا B جانقوا et حلقوا, Edr. I, 86 جنكو Abulfeda^{٣٦٤} ut rec. Richthofen I, 575 seq. Hang-tshou(-fu). i) B قنطو Pro قنطو (قنطو) probahiliter legendum est ut infra scribitur. Richthofen Kian-tshou in Siantung. k) B من l) B رى Pro فى A عن sed super-inscribitur فى. m) A الدخف B a. p. In edit. p. 67 الوزين conjectura forte recipienda est. n) A ارميل B ارميل. o) B الواقواى A h. l. الواقواى B h. l. وعربا B p) واقصين.

وسئل * اشتياهمو الحجره عن المد والجزر فذكروا انه انما يكون في بحر فارس على مطالع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا مرتين في السنة مرة يمدُّ في شهور الصيف شرقاً بالشمال ستة اشهر فاذا كان ذلك طما الماء في مشارق البحر * بالصين وانحسر عن مغارب البحر ومرة يمدُّ في شهور الشتاء غرباً بالجنوب ستة اشهر فاذا كان ذلك طما * الماء في مغارب البحر * وانحسر بالصين

وفي آخر الصين بارزاً تلصوف جبال كثيرة * وملوك كثيرة وهي بلاد الشيلا فيها الذهب الكثير ومن دخلها من المسلمين استوطنها نطبيها ولا يعلم ما بعدها

10 والذي يجيء في هذا البحر الشرفى من الصين الحريز والغرندي (61) والليمخاو والمسك والعود والسروج والسمور والغضار والصيلينج والدارصيني والكونجان، ومن الواقواق الذهب والابنوس، ومن الهند الامواد والصندان والكافور والاكافور والجبون والفرنفل وانقلاط والكبابه والنارجيل * والثياب المتخذة من الحشيش والنياب القطنية المخملة والغيلة، ومن سنديب اياقوت الوانه كلها واشباهه والماس والدر والبهر والسنيانج الذي يعالج به الجوهر، ومن ملو

a) B اشتياهمو et mox ذكر. Cf. Mas'ûdi I, 251 seq.
 b) A وانما c) B والصين والجزر in ed. p. 67 recte restitutum.
 d) B om. Pro مغارب A مشارق e) B وليس للصين احمر
 الف) A بانصوا، B ut roe. g) B om. h) B السيلان.
 Deindo B بها، in A fere exosum. i) B بحر منها et om.
 الك) A s. p., B القريب. Cf. Kazw. II, 33, 8 a f. l) A والكنججار،
 B والكمسحاد. Cf. Fleischer ad Dozy Suppl. II, 488. Lectioni A
 subesso potest (kincob). m) B والستور. n) A والصيلينج،
 B والطيلسح o) B sine art. p) B والفاعة i. e. الفاعرة q) B
 om.; A اللسس. Cf. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen
 unter der Regierung des Hârûn al-Raschid, p. 5 التيلب الحشيشية.
 r) A طى.

وسندان الفلفل^a، ومن كده^b الرصاص القلعي، ومن نخية الجنوب^c،
 البقم والداني، ومن السند القسط والقنا والخيزران^d،
 وطول هذا البحر من القلم الى السواقي^e اربعة آلاف وخمس مائة
 فرسخ^f،

والذي يجيء من اليمن الوشي وسائر نياهم والعنبر والنورس والبغال^g،
 والخمير^h،

والهند سعة اجناس

الشاكثيةⁱ، ومن اشراقهم فيهم الملك تسجد الاجناس كلها لهم ولا
 يسجدون لأحد، والبراهمة^j، ومن لا يشربون الخمر والانبذة، والكستري^k،
 يشربون ثلثة اقداح فقط لا تزوجهم البراهمة ويشترجون فيهم^l،
 والشودرية^m، ومن اصحاب زراعةⁿ، والبيشبية^o، ومن اصحاب صناعات
 ومهن^p، والسندالية^q، ومن اصحاب^r المهر والاحيون^s، وفي نسانم
 جمال^t، والذنبية^u، ومن سمه^v (62) اصحاب لهر^w ومعارف ولعب^x،
 ومل اهل الهند اثنتان واربعون ملة منهم من يثبت الخلق عز
 وجل^y والرسل^z ومنهم^{aa} من ينقى الرسل^{ab} ومنهم الناقى لكل ذلك^{ac}،
 * والهند تزعم انها تندرك بالبرقي ما ارادوا ويسقون^{ad} به السم^{ae}،

a) B add. والبلور. b) Sic A cum *teschāid*. c) A الجنوب. d) B
 الوفياق. e) B om. f) A الشاكثية، B السلكفية، Edr. I, 98
 Pro. B وفيهم. g) B والكستريه، Edr. ut rec. Borani
 Iulius 49, 3. كشتري. h) A والشودرية، B والشودرية،
 Edr. والمسر، والقيسيه، A الزراعة. i) B شون، J. Bor. I, 12.
 Edr. Litterae والصناعات والمهن. j) B جيش. k) *Vaischia*. Bor. I, 4. جسيه.
 Edr. سندالية. a. سيدالية. Edr. السندالية. B جنجال. Bor. I, 10.
 B للمحلل. o) B المهر والاحيون. p) B ومعارف. q) B
 دوم. Sanskr. *Donba*. Bor. زكيه. Edr. واليسه.
 r) B et ad signum notae وفي الهند نوع B. s) الناقى للرسل.
 t) B ارادت. u) A. v) In A postea additum,
 in A a. p. w) ويسقون. B ويشعرون. x) B السم.
 y) B. z) A.

* ويخرجونه من سقى « ولم الوهم والفكر ويحلون به ويعقدون
 ويضرون وينفرون ولم اظهار التخاييل التي يتخبر فيها الارب ويدعون
 حبس المطر والبرد
 انقضى خبر المشرى »

خبر المغرب

5

والمغرب ربح الملكة وكان اصبهيدته يسمى ه على عهد الفرس
 خرابزان ه اصبهيدته

الطريق من مدينة السلام الى المغرب

من بغداد f الى السيلحين g اربعة فراسخ ، ثم الى الانبار
 10 ثمانية فراسخ ، ثم الى الرب h سبعة فراسخ ، ثم الى هيت اثنا
 عشر فرسخا ، قال ابو العميتل

قَلَّا أَلَمْ يَهَيْتَ لَيْلَتَنَا أَمْ قَبْلَ ذَلِكَ لَيْلَةَ الْأَنْبَارِ

ثم الى النابوسة ه سبعة فراسخ ، ثم الى الوسكة سبعة فراسخ ، ثم

e) تُسَمَّى A. d) Titulum addidi. c) منها B. b) B om. a) B

خرابزان تفسيره مغرب f. 121 r. ابن رستاه ، خذل ايران A. B s. p.;
 الشمس. Apud Ber. Chron. ٣٤. in tabula recte ut rec. Apud Mas'ûdî
 ed. Barb. de Meyn. IX, 314 (Not. et Extr. VIII, 146) in جزيران cor-
 ruptum est (cf. Journ. asiat. 1839, I, 340). Aliae formae خورزان
 et خاوران (Reinaud, Introd. CCXXXI, Nöldöke, Gesch. p. 155
 ann. 2, Vullers sub خاوران). f) A بعدان ، B بغداد. g) B

السيلحين h) A الرت ، B الدوب ؛ الرب. Kod. Mokadd. ١٣٤, 18 ut
 rec. (odd الرب et الرب ، in mappa اللذيب ، Edr. II, 144 زاب
 ويحمل r. 39 f. Memoratur ab Ibn Serapion

منه (من الفرات) ايضا نهر يقال له نجيل اوله فوي قرية الرب بفرسخ او
 Post hanc stat. الاديوسيه s. الاوسيه B e). الناروسيه B e). أكثر

B ins. خرابزان ستا فراسخ. Mokadd. ١٣٥, 5 inter Naûsam et

Alûsam insert ٤٤ minus recte, cf. Edr. 144, 145.

الى الفخيمة *a* سنة فراسخ، ثم الى النهية *b* اثنا عشر فرسخا في
البرية، ثم الى السدازيق *c* (63) سنة فراسخ، ثم الى الفرصة *d* سنة
فراسخ، ثم الى وادي السباع سنة فراسخ، ثم الى خليج بني
جميع *e* خمسة فراسخ، ثم الى الفاش *f* حيال قريسيا سعة فراسخ،
ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجربان *g* اربعة عشرة
فرسخا، ثم الى المبارك *h* احد عشرة فرسخا، ثم الى الرقة ثمانية
فراسخ * وهي بالرومية *i* لانيقوس *k* والرقة * *l* واسطة ديار مصر وهي
الرافقة *m* وحران *n* وهي بالرومية هالينوبلس *o*، كل سديف *p*

قَدْ كُنْتُ أَحْسَبُنِي جَلْدًا فَصَعْنِي

10 قَبْرٍ بِأَحْرَانَ فِيهِ عَصْمَةُ الدِّينِ
والرها وسنيسلط *p* وسروج ورأس كيفا *q* والارض البيضاء *r* وتل موزن
والزوابي *s* والمارجين *t* والمدنير *u* * وخراج ديار مصر خمسة آلاف

a) A الفخيمه, in B incertum utrum *a* *a* *a* existat; Kod. العجيمه
ut Edr., Mokadd. ut rec. *b*) B البهيه, Kod. النهيه, Mokadd.
النهيه, Edr. تهنيه. Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ins.

الدواقي et الدواقي, Kod. الدواقي *v. supra* p. ٧٢, Kod. الحديثه *c*) B

في sed supra في البر *d*) Kod. العصمة. B hio add. البر في sed supra في
دورقي. Edr. *e*) B tantum حليج, Kod. حليج *f*) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *A* حبال ut Edr., B s. p. (cf.

Sprenger p. 92). *g*) Voc. in *A*; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.
h) B *l* عشرين *k*) In *B* alia manus haec adscripsit, sed male لانيقوس *l*) B om.

m) Seqq. usque ad الدين *B* om. *n*) Ἐλαηνόπολις, Syriace
المدنير *o*) Vid. Ják. II, ١٣١, 16.

p) A وشمشد *q*) B وحصن كيفا *r*) Vid. ad Ibn al-Fakh
١٣٣ *c*. *s*) *A* et *B* الزوابي, sed in *A* punctum a manu recent. est

additum. Vid. Ibn al-Fakh ann. *g*. *t*) *A* والمارجين, *B* والمارجان.

u) *A* والمدنين, *B* lac.

الف وستمائة الف درهم، تقدير الرصافة والزيتونة وكفر حاجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار a

عمل الفرات

قرقيسيا وهي على الفرات وعلى الخابور والرحبة والدالية وطلات
b هيت والتديتة والرب b

* ومدن كور الخابور

الصورة والقدين d وماكسين والشمسافية e، (64) قل الأخطل
أضحت إلى جانب الحشاك جيفته وأسه نونه الخابور للصور
والستير وعرابان وطابان وتينير العليا وتينير السفلى وساغاء
10 فمذه المدن على الخابور

والنابل من رقة إلى دوسر، ثم إلى بلس وقد عبرت الفرات، ثم
إلى خشاف، ثم إلى الناصرة، ثم إلى حلب، ثم إلى قنسين
وكرها

وتقدير الرصافة والزبيونة (laa.) وخراج B haso habet
الجزيرة أربعة آلاف دينار كل الاصبهاني عقد خراج ديار مصر مع
codd. Ibn al-Fakih الاشارة بتسعة آلاف وخمسمائة ألف دينار
وتقدير الرصافة وكفر حاجر والجزيرة وخراج ديار مصر الف الف وستمائة
Nomen الجزيرة، in A. s. p., corruptum esse videtur. Debet
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Ver. a in B كل
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Emessae agitur. Kod. dicit على اوسط العبر ستة وارتفاع ديار مصر على
Codd. A. الف الف درهم. Correxii igitur in textu درهم pro دينار quod cod. A
unus habet. Observandum autem tantum د esse a prima manu, دينار
ab alia manu suppletum est pro litteris expunctis. b) A et Ibn
al-Fakih ١٢٣١ B والربان B والمون. Vid. supra v٦ k. c) B om. d) A
والتديتة ut quoque Kod. in itin., ويدر B والقدين
sed vid. J&K. III, ٤٥٨, 20. Etiamunc exstat locus. e) A والمسمنانية
B والسمنانية f) J&K II, ٢٧١, 20 corrigendum e III, ٢٢٢, 17.

والتشكس A g) خالسر et اللشأ In B versus more solito deest.

h) A hic et mox وتينيس B ويدر. i) Sic A; B وسلا ut Dimasahki
١٩١, Ibn al-Fakih وسلا. k) B البرقة. l) B خشاف.

* كور قنشرين^a

كورة مَعْرَة مَصْرِيْن، وكورة مَرْتَحُوَان^b، وكورة سَمِيْن^c، * وحيار
 بنى القَعْلَاق^d، وكورة نَلُوَك^e، وكورة رَعْبَان^f، وكورة حَلَب^g
 والعَوَاصِمُ كورة قُورَس^h، وكورة الأَجُومَةⁱ، كورة مَنِيح، كورة
 أَنْطَاكِيَة، كورة تِيَزِيْن^j، وِبُوقَاةَ، وَالسُّ، وَصَلَاةَ هِشَام^k،
 خَرَاج قَنَسَرِيْن والعَوَاصِمُ اربَع مائة الف دِينَار^l
 ثَم مَن قَنَسَرِيْن اِلَى شَيْبَر، ثَم اِلَى حَمَاة، ثَم اِلَى حِصص^m
 اقليم حِصص

فَلَمَّا اَقْلِيْمَهَا ذَهَى اقليم حَمَاة، وَاقليم م شَيْبَر قَالَ اَمْرُو الْقِيْس
 تَقَطَّعَ حُلَانُ الصَّبَابَةِⁿ وَالصَّبَبِي عَشِيَّةَ جَلُوْرْنَا حَمَاةَ وَشَيْبَرًا^o
 وَاقليم مَامِيَا^p، وَاقليم مَعْرَةَ النُّعْمَانِ، وَاقليم صَوْرَانِ، وَاقليم
 لَطِيْمِيْن، وَاقليم تَلِّ مَنَس^q، * وَاقليم الْغَلَاَس، وَاقليم كَقْرَطَابِ،
 وَاقليم جُوسِيَّةَ^r، وَاقليم لُبْنَانِ، وَاقليم الشَّعِيْرَةِ^s، وَخَمْسَةَ اقليم

a) B om. b) B بروجوان c) A سبرمين sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Eadem manus وحيار pro وحيان d) B وحيار
 e) A دلوك، B نلوك. f) A رعبان. g) B قفورس. h) In
 A lector male ح sub ج posuit; B الخدمة. i) B يميزين. Cf. Ibn
 al-Fakih III m. j) B بولونا. k) B add. الملك. l) B tantum اقليم حصص اقليم
 Abulfeda ٣٣٣ male codice Ibn Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad العواصم
 referri dicit. n) A حلان الصاباة. Ahlw. p. ١٣. vs. ٤. اسباب
 o) B الابانة والهرى. p) A ميسر sed corrector super-
 scripsit B ميسر. q) Sequitur in A وخوشنه sed super-
 inscriptae sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo nt
 etiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 جوسية (vid. Ják. in v.). r) B السفرى.

العمدة، واقليم البعلس *b*، واقليم الباراة *c*، واقليم الرستن، واقليم
 زمين *d*، واقليم القسطل، واقليم سلمية، واقليم عقبراة *e*، واقليم
 الجليل *f*، (65) واقليم * السويدا، ورقنية *g*، وتدمر، والسواحل
 كورة اللانخية *h*، وكورة جبلة، وكورة بلنيس، وكورة أنطرسوس؛
 ٥ وكورة مرقية، وكورة *i*، والسفي، وجربزة *l*، والحولة، وعملوا *m*،
 وزندك *n*، وقبراته وخراج حصن ثلثمائة ألف وأربعون ألف دينار *o*
 والطريق من حصن * الى دمشق

من حصن *g* الى جوسية *r* ستة عشر ميلا، ثم الى قارا ثلثون
 ميلا، ثم الى التبة اثنا عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرون
 10 ميلا، ثم الى دمشق اربعة وعشرون ميلا، ودمشق هي ارم ذات
 العباد وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
 مبتدأ سفينته واستوت على الجودي * جبل قرتى *v* ولما كثره ولد

- a) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec
 nempe ad واقليم الباراة in marg. scripta sunt. In textu superest
 الب. Jak. III, 6 s. p. Editor suspicatus est اليمة ut Lexic. Geogr. IV,
 495 in loco apud Quatremère, *Sult. maml.* II, 1, 14 ubi optio da-
 tur inter بما et يما (quod editor praefert). b) B العطلس.
 c) B اناو. Cf. Jak. Ll. 3 a f. et Ják. in v. d) B دمين. e) B
 عصفوا Cf. Ibn as-Schihna f. 88 r. f) B الحسل. g) B السون حانيه
 A super ر, sub ل et super ب etiam puncta habet.
 h) B الكلكل s. الكاكل. Vid. quoque Ibn al-Fakh III, 7 seqq.
 i) Pro انطرسوس ut saepe; B المنطرون. l) Ibn al-Fakh كاسر.
 m) Sic quoque Ibn al-Fakh وحينة. n) B وزندك. o) B
 قال الاصبهاني p) B addit خبرنا Apud Ibn al-Fakh recepi واقمرنا
 Jak. ما بلغ خراج حصن قط اكثر من مائة الف وثمانين الف دينار
 III, 7 habet 220,000. q) Addidi. r) B جزا. s) A s. p. t) B
 بقردى. u) B ميدا سفينة نوح. v) B وقالوا كانت

نوح قزلا * بابل السواد في ملكه *a* نمرود بن كوش وهو اول ملك *d* كان في الارض *e*

كورة دمشق واقلبيها

سهل الغوطة، واقليم سنبر *d*، ومدينة بعلبك، والبقاع *e*، واقليم
لبنان *f*، وكورة جونبة *g*، وكورة طرابلس *h*، وكورة جبيل، وكورة
بهرت، وكورة صيدا، وكورة البثينة، وكورة حران، وكورة
الجولان، وظاهر البقاع، وجبل القورط، وكورة ملب، وكورة
جبال، وكورة الشراة *m*، وكورة بصرى، وكورة عمان، والجبيلة، قل
حسان بن ثابت *n* (66)

من نون بصرى ودونها جبل الثلج عليه السحاب كالقديد *o*
قال آخر

سلم على يمن اقوت بعمان واستنظف الربيع هل يرجع يتبين
وخراج دمشق اربع مائة الف دينار ونيف *e*
الطريق من دمشق الى طبرية *p*

على اليهود و *B* add. *c* ملكا *B* *d*. السرانيد الملك *B* *a*)
sed etiam sine *B* البقاع *e* سنبر *B*، سنبر *A* *d*) اهل التورية
om. *f*) *A* s. p., *B* ليمان. *g*) *A* جوجه، *B* حويه. *Edrisi*
et *Ibn al-Fakh* i. o, 6 حولة *i* a. حولة *i* a. حولة *i* a. حولة
Forte haec vera est lectio. *h*) *B* اطرابلس. *i*) *B* جنبك. *k*) *B*

Vox جبل *legi potest, sed fore exesa est*
si lectio bona est, intelligendi sunt montes ab oriente al-Ghauri
Apud Ibn al-Fakh vox corrupta est, vid. i. o e, *Edr.* habet وجبيل
quod non convenit. *l*) *A* صلب *m*) *A* s. p., *B* الشرا. *n*) *Disodn*
ed. *Tunis*, p. 3. ubi est وخلفها, sed *Agk.* XVI, 19 (vid. quoque
Kosegarten, Chrest. p. 137) ut res. *Hic* habet كلقرد quae lectio

praeferenda videtur. *o*) *B* add. (s. p.) المدبر ابن المدبر
فبلغ خراجها مع الاعشار والجوالي مائة الف دينار واربعين الف
دينار. *p*) *Itinerarium a Damasco ad Fostat* e nostro habet *Ma-*
krisi I, 27, 4 seqq. sine var. lectt. *A* et *B* om. الى طبرية, *A* quo-
que seq. دمشق *من*

من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم^a اربعة
وعشرون ميلا، قل حسان بن ثابت
قد عفا جاسم^b الى بيت راس^c فالجوابي فحارث الجولان^d
ثم الى نيف اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الارمن^e
٦ ستة اميال

كورة الاردن

كورة طبرية^e، كورة السامرة^d، كورة بيسان، كورة لخل، كورة
جرش^e، كورة بيت راس^f قل حسان^g
كان سبية من بيت راس^h يكسون مزاجها عسل وما
10 كورة جدر، كورة ابل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
عكا، كورة قدس، كورة صور، وخارج الاردن ثلثمائة الف وخمسون
الف دينار^h

الطريق من طبرية (67) * الى الرملة

من طبرية الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون
16 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا^h

كورة فلسطين

* كورة الرملة^k، كورة ايليا^l وبيت المقدس وبينها وبين الرملة
ثمانية عشر ميلا، وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما
السلام ورجعيم^m بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) B جاسم. b) A الجولاني. In *Divo*. non exstat hic versus.
c) A cum art. d) Vid. Ibn al-Fakh ١٦ k. An haec recte h. l. sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (of. Dimaschki ٢٠٠ affirmare nequeo. e) A حوش. B حوم. f) B نسداس. g) *Divo*. p. ٨ ubi خبيعا J&K. I, ٧٦, 20, Bekri ١٨١. h) B addit: هذا نصف هذا. وكذلك خارج فلسطين. i) Addidi. k) B om. l) B واحد. m) A ورجعيم. In B deast. Cf. Ibn al-Fakh ١٧, 7.

الى مساجد ابراهيم صلى الله عليه وقبره ء ثلاثة عشر ميلا مما بلى
القبلة، وكورة عمواس، قال ابن كُثُوم الكندي ^b
رَبِّ خَيْبٍ، مِثْلُ الْهَلَالِ وَبَيْضًا = حَصَانٍ، ^c بِالْتَجَرِّعِ مِنْ عَمَاسٍ
وكورة لُدَّ، قال الشاعر

٥ يا صلح اتي قد حجاججت وزرت بيت المقدس
وتخلت لُدَّ عامداً و في عيد مرياً ^d جرجس
وكورة يبنى، وكورة يافا، وكورة قيسارية، * وكورة نابلس ^e، وكورة
سبسطية ^f، وكورة عسقلان، وكورة غزة، وكورة بيت جبين،
وخراج فلسطين خمس مئة الف دينار ^g

١٥ من الرملة الى يافا وهو اقرب نغر يليام وهو على البحر من الرملة
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى الجيرة المنتنة بلا
شك اربعة اميال ويخرج من البحيرة المنتنة ملح ^m..... يصلح
للصاغة وغيره يسمى الحمر وهو قفره اليهود، ويقال الارش الذي
يصب في البحيرة ^p المنتنة يخرج بارض الهند رجلا منهما
١٥ جاء فغاص فاخرج شيعاً ^q

والطريق. * من الرملة الى العسقاط ^r

a) Jak. e) امرء القيس بن علبس ٣١١ Bekri b) B ins. ٥٥. c) لعروب Bekri d) sed jam correxit Fleischer. III, ٧٦ ult. مزق. e) المعلى بن طريف. vid. Agk. VI, ٣٩ seq., Jak. IV, ٣٥٢, 10.
f) Agk. et Jak. واثيت. g) A عمرا h) Sic quoque Agk.; Jak. سرجس Agk. سرجس (Fleischer). Pro جرجس Ják. corrupte
i) B s. p. j) B om. k) B سنسطينه Cf. II, ٣١١, 20. l) Sen-
m) Vocabulum abscissum. Intelligitur borax الصاغة Secun-
dum Kazw. II, ٦٥ للبحر اليهودى inde provenit n) Cod. وغير.
o) Cod. حصر. Cf. de Saey, Abdallatif, p. 274. p) Supplevi. Perit
margine abscisso. q) Haec omnia inde a الرملة A in margine
habet, forte non in textum recipi debuerunt. Vocabulorum الهند
et ultimarum litterarum abscissae sunt. r) Supplevi.

من الرملة *a* الى *أزودا* اثنا عشر ميلا، (88) ثم الى غرة عشرون ميلا، * ثم الى رقع ستة عشر ميلا، ثم الى العيش اربعة وعشرون ميلا * في رمل *d*، ثم الى الوردية ثمانية عشر ميلا، * ثم الى الثعامة ثمانية عشر ميلا، ثم الى العديب *f* في رمل عشرون ميلا، ثم الى القرماء اربعة وعشرون ميلا، *g* قل *h* المأمون

لَيْلُكَ كَانَ بَلْبَيْدًا نِ اقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَوْمِ
غَرِيبٌ فِي قُرَى مِصْرٍ يُفَاسِي الِهَمَّ وَالسَّدْمَا

ثم الى جرجيرة ثلثون ميلا، ثم الى الغاصرة *k* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى مسجد قضاة ثمانية عشر ميلا، ثم الى بلبيس احد وعشرون ميلا، ثم الى القسطنط مدينة مصر اربعة وعشرون ميلا *m* وقال *n* سميت مصر ببصر بن حام بن نوح صلى الله عليه ومن ولده انقبط والبربر وارض مصر محدودة مسيرة اربعين ليلة في مثلها، وكانت مصر ناره الفراعنة واسمها *p* مقدونية والقسطنط *q* في نسطاط

a) A رمله. *b*) A ازودا. *c*) Haec om. Makr. tum p. ٢٢٧ tum p. ١٨٤. *d*) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العيش. *e*) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrâda ad Faramam per Bakkâram (البقارة) describunt. *f*) A العريب, B العريب, Makr. ١٨٤ العريب, sed ٢٢٧ أم العرب qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jâk. s. v. v. Ibn Ijâs (apud Arnold *Chrest.* p. 62) inter Warrâdam et Faramam habet أم العرب et quidem nomine Ibn Khordâbehi. Deinde B et Makr. om. *g*) B h. l. ins. في رمل. *h*) Makr. ١٨٤ add. الخليفة (B ut semper talia om). *i*) Makr. bis male جبر. *k*) الغاصرة, Makr. ntroque loco. Cf. Mokadd. ٢٢٤, 12 et ann. l. *l*) Ibn Ijâs (Ood. Leid. 741 p. 116, Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. ins.: مدينة بلبيس سميت في التوراة بلرض جاشان. *m*) Locum laudat Makr. I, ١٨٣, 4 a f. seq. *n*) Nempe الكلبى, vid. Ibn al-Fakih o' ult. *o*) B منازل. *p*) B وكان اسمها Jâk. IV, ١٠٢, 21 sq. locum laudans sic: ومن جعلتم ملك كان اسمه. *q*) B موضع.

عمرو بن العاص يجاب أئيون ملك الروم قلا.
أَعْنَى ابْنِ لَيْثِي عَبْدَ الْعَزِيزِ بِنَا بِ أئِيُونِ تَغْلِي جِفَانَهُ رِكْمَاهُ

كور مصر

كورة مَنَف ووسيم، كورة بِلَاص، كورة الشَّرْقِيَّة، كورة بُوجِير،
دورة الغيُوم، كورة أَهْنَس، كورة القَيْس، كورة طَلْحَا، كورة ٥
الأشْمُونِيَّ، (69) كورة سَيُوط، كورة فَهْقِي، كورة البَهْتَسِي،
كورة أَحْمِيم والذُّبُر، كورة أَبْشَايَة، كورة هُو وَفْتِي، كورة قَطَط
والأَقْرَب، كورة اسْمُه، وأرْمِنْت، وسَبِنَة، كورة أُسْوَان، كورة *
سِبَايَة المَغْرِب، كورة بَاب النُّجَبَة، كورة الأَسْكَنْدَرِيَّة، والقَلْبَة والطُّور
وأَيْلَة، كورة مَصْبِيل والمَلِيدِس، كورة قَرطَسَا، كورة خَرِيْتَا، 10

a) Cogitavit de Leone. b) A رِكْمَاهُ. Doindo codd. كورة. c) B non habet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. d) B أَهْنَس. e) A et B القَيْس. Vid. quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l.1. ann. f. Notandum est codd. Leidenses Makr. habere القَيْس (non القَيْس). g) A كورة سَيُوط. h) A كورة البَهْتَسِي، B كَهْفَا، codd. Ibn al-Fakih فَهْقَا; coll. Jak. ١٢٩ paen. cum Ak. IV, ٢١, 1, ٥٢٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a f. appellatur quoque فَهْقَوُه et فَهْقَوُه. h) A سَبِنَة sed altera manus videtur suppletisio; B اسْمَايَة. i) A هُو وَفْتِي، B id. s. p. Vid. Ibn al-Fakih l. ult. et ann. ٤. Pro قِي جَاك. IV, ٥٢٩, 11 habet أَفْتِي ut quoque saepe scribitur. Pro هُو apud Dimaschki ٢٣٣٣, 8 legitur هُو. k) A والأَقْرَب، والأَقْرَب. l) B ورامِيْت. Deinde A سِبَايَة sine cop., B om. Makr. ٧٣, 3 a f. السِبَايَة، وِكورة السِبَايَة، ubi vero codd. Leid. رَايَة habent. Forte in textu quoque أَبْشَايَة legendum est, nam duo saltim sunt loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post وأرْمِنْت ita restituenda sunt: كورة أَبْشَايَة المَغْرِب كورة أُسْوَان بَاب النُّجَبَة. m) In A inter lineas scriptam est آخر الصعِيد أُسْوَان. n) B om. ut quoque Ibn al-Fakih. o) B وأَيْلَة. p) A مَصْبِيل والمَلِيدِس، B مَصْبِيل والمَلِيدِس. Scribitur quoque المَلِيدِس. q) A قَرطَسَا. B حَرْمِنَا، حَرْمِنَا.

كورة البَدَقُونِ *a*، كورة صَا وَشَبَّاسِ *b*، كورة سَخَا، كورة قَيْدَه *c*،
 كورة الْأَقْرَاحُونَ *d*، كورة لُؤْيِيَاءَ، كورة الْأَوْسِيَّةِ *f*، كورة طُوَّهَ،
 كورة مَنُوفِ السَّفَلَى، كورة تَمْسِيَسِ *g*، كورة مَنُوفِ الْعَلِيَاءِ، كورة
 أَقْرِبِ *h*، كورة عَيْنِ شَمْسٍ، كورة قَرَسَطَا *i*، كورة * تَنَا وَتَمَى *k*،
 كورة سَمَنُودِ *l*، كورة صَانَ وَأَبْلِيلِ *m*، كورة الْبُجُومِ *n*، كورة صَعِيرَه *o*،
 كورة نَرْعَلَةَ *p*، كورة أَخْنَا *q* وَرَشِيدِ، وَالْحَوْفِ الشَّرْعِيِّ، وَالْحَوْفِ
 الْغَرْبِيِّ، وَالْبَحْبِيرَةَ، وَأَسْفَلَ الْأَرْضِ، وَبَطْنَ الرَّبْفِ، وَالتَّبَشْرُودِ *r*،
 وَالصَّعِيدِ، وَتَيْبَسِ، وَدَمِيَّاطَ عَلَى الْبَحْرِ، وَالْقَرَمَا، وَدَهْلَةَ *s*،
 وَبَطِيرَةَ *t*، وَنَقِيرَةَ *u*، وَبَسْطَةَ *v*، وَأَطْرَابِيَّةَ *w*، وَقَرَيْبِطَ *x*، وَالْحَيْسِ *y*،

a) A الماصون. Vid. Ibn al-Fakih *v* *g*. Codd. Makr. Leidenses
 et المدقون quapropter lectionem Ják. (البدقون) recepi.
 In B hoc nomen et seq. كورة صَا desunt (superest). *b*) B
 بلوتيا A. *c*) A. بوسان. *d*) B جنده. *e*) A، B، الاقراحوان. *f*)
 ut الاوصيه B، الارسيه A. *g*) A، B، تميميس، تميميس. *h*)
 A، B، اقريب. *i*) A، B، قرسطا، قرسطا. *j*) A، B، قرسطا،
 قرسطا. *k*) A، B، تميميس، تميميس. *l*) A، B، سمند.
m) A، B، ابليل، ابليل. *n*) A، B، البجوم، البجوم.
o) A، B، صعيه، صعيه. *p*) A، B، نرعلة، نرعلة.
q) A، B، اخنا، اخنا. *r*) A، B، الربف، الربف. *s*) A، B،
 دهلة، دهلة. *t*) A، B، بطيره، بطيره. *u*) A، B، نقيره،
 نقيره. *v*) A، B، بسطة، بسطة. *w*) A، B، اطرابيه،
 اطرابيه. *x*) A، B، قرابط، قرابط. *y*) A، B، الحيس،
 الحيس.

والبَدَقُون، *a*، والشَرَاك، *b*، وتَرْوُوط، *c*، وشَطْنُون، *d*، وَثَبِيل، *e*،
وَأَنْصِنَا، *f*، وَشَطْب، *g*، وَجَبْرُوت، *h*، وَبُومِيَانَا، *i*، وَتَوْتَا، *k*، وَشَقَا،
وَدَيْيْف ۞

وكان أهل المغرب والقيظ في ملكه الروم وضم مصر من الشَّجَرَتَيْنِ ۞
الذين بين رَقِح والعَرِيش إلى أُسْرَان وعرضها من بَرَّة إلى أَيْلَه فهي ۞
مسيرة * أربعين ليلة في أربعين ليلة ۞
فمن بغداد إلى مصر خمس مائة وسبعون فرسخا (70) يكون الفا
وسبع مائة ميل وعشرة أميال ۞

وفي أعلى مصر الثُّونِيَّة والبَابَجَة والكَبَشَة وكان عثمان بن عفان
صالح الفيلة على أربع مائة رأس في السنة ۞

وكان خراج مصر في أيام فرعون سِتَّة وتسعين الف الف الف دينار
وجباها عبد الله بن الحَكَبَجاب في أيام بني أمية الف الف الف وسبع
مائة الف وثلاثا وعشرين الف الف وثمان مائة وسبعة الف وثلثين دينارا

الْبَدَقُون، *a*، والبَدَقُون، *b*، والشَرَاك، *c*، وتَرْوُوط، *d*، وشَطْنُون، *e*،
(codd. Leid. البَدَقُون). Utrum diversa sit regio ab ea quae supra
memorata est nocere, efficere nequeo. Dimaschki ut rec. *b*) A.
والتَّوْتَا، *c*) A. والشَرَاك، *d*) A. والشَطْنُون، *e*) A. والشَقَا،
f) A. وِثَبِيل، *f*) A. وِثَبِيل، *f*) A. وِثَبِيل، *f*) A. وِثَبِيل، *f*) A.
d) A in textu expunctum. وِثَبِيل، *d*) A. وِثَبِيل، *d*) A.
e) A. وِثَبِيل، *e*) A. وِثَبِيل، *e*) A. وِثَبِيل، *e*) A.
f) A. وِثَبِيل، *f*) A. وِثَبِيل، *f*) A. وِثَبِيل، *f*) A.
et B. وِثَبِيل، *g*) A. وِثَبِيل، *g*) A. وِثَبِيل، *g*) A.
Videtur intelligi دَيْيْف ut دَيْيْف pro دَيْيْف scribitur. *f*) A. وِثَبِيل،
B non habet. Vid. infra ad itiner. *k*) A. وِثَبِيل، B non habet.
Apud hunc quoque وِثَبِيل، *l*) B (ed. p. 76) مملكة. *m*) Ibn
al-Fakih cv, 13, Jâk II, 1. *n*) B شهر في شهر. *o*) A. وِثَبِيل،
sed of. Makr. *p*) A. وِثَبِيل، *p*) A. وِثَبِيل، *p*) A.
I, w, 22, 4, 12 et imprimis 4, 12 seqq. ubi hunc locum laudat.
r) A male add. الف. Makr. 4, 6 habet الف، sed hoc
vitium videtur coll. 4, ult.; Ibn R. f. 138 r. ut rec. B ina. دينار
sed om. وِثَبِيل، *s*) A. وِثَبِيل، *s*) A. وِثَبِيل، *s*) A.
sed of. l. 6.

وحمل منها موسى بن عيسى في دولة بني العباس الف الف ومائة
الف وثمانين الف دينار^٥

انطبق من القسطنط الى المغرب

- من القسطنط الى ذات الساحل^٦ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى
٦ تَرْنُوط، ثلثون ميلا، ثم الى كُوم شريك^٧ اثنان وعشرون ميلا،
ثم الى الرافقة^٨ اربعة وعشرون ميلا مع النيل، ثم الى قرطساف
ثلثون ميلا، ثم الى كَرْتُون^٩ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الاسكندرية
اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بوميته^{١٠} عشرون ميلا، ثم الى ذات
الحمام ثمانية عشر ميلا، ثم الى حنيفة^{١١} الروم اربعة وثلثون
١٠ ميلا، ثم الى الطاحونة ثلثون ميلا، ثم الى كلانس الحديد اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى جَب القوسج^{١٢} لا ماء فيها الا ماء السماء
ثلثون ميلا، ثم الى سكة الحمام ثلثون ميلا، ثم الى قصر الشمس
خمسة (71) وعشرون ميلا، ثم الى خربة القوم^{١٣} خمسة عشر ميلا،
ثم الى خرائب^{١٤} ابي خليفة خمسة وثلثون ميلا، ثم الى العقبة^{١٥}
١٦ عشرون ميلا، ثم الى مرج الشيخ عشرون ميلا، ثم الى حى^{١٦} عبد

a) B ina. دينار. b) Sic quoque Makr. I, ١٢. Cf. Nowairi cod.

٢٤, p. 26. Kodama et Mokadd. ١١ ذات السلاسل c) A ثرنوط

B om. B شريك, Makr. مربوط, Kod. مرنوط. Seqq. ad

d) A سويد. e) A الرافقة, Kod. الرائع, B et Mok. ut rec. Makr.

hanc et duas seq. stationes om. f) A فرسطا, B

Vid. Ibn Hauk. ١, 8. g) A كرتون, B كرتون. h) A نوتيه, B

تونيه; cf. Mokadd. l. 1. i et ١٢٥, 5. Edr. (*Descript. de l'Afrique et*

de l'Espagne) ١٣٧, 8. ثونيه i) A حننه, B جنة. k) A

اللون للبر. l) Sic A; B, Mokadd. ١٣٥ et Edr. عشرون B

Jak. et Bekri ed. de Silane p. ٤ الكنائس. m) Dečst in A. n) A

حواليين. Edr. خراب, B جوايرى. o) خرائب القوم. Alii

حجبه الفوم sed Bekri et Mokadd. ut rec. p) المسقية B q) Edrist

الذئبتون ميلا، ثم الى جيلده الصغير ثلثون ميلا، ثم الى *جبب
 الميطن ^٥ خمسة وثلثون ميلا، ثم الى وادي تخيل، خمسة وثلثون
 ميلا، ثم الى جبب حليمان ^٥ خمسة وثلثون ميلا، ثم الى المقاره
 خمسة وثلثون ميلا، ثم الى تاكنيس ^١ خمسة وعشرون ميلا، ثم
 الى القدامه ^٥ خمسة وعشرون ميلا، ثم الى برقة ستة اميل وفي ^٥
 مدينا في صحراء حمراء كلها بسره حسنة وحولها جبال بين الجبال
 والمدينه ستة اميال قال الشاعر

السَّفْحُ مِنْ بَرْقَةِ أَوْطَانِهِ حَيْثُ يَحْتَلُّ الصَّبْعُ وَالذَّيْبُ

الطريق من برقة الى المغرب

ثم من برقة الى مليتية ^١ خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر العسل ^{١٥}
 تسعة وعشرون ميلا، ثم الى اوبران ^{١٥} اثنا عشر ميلا، ثم الى سلوق
 ثلثون ميلا، ثم الى برحمت ^{١٥} على الساحل اربعة وعشرون
 ميلا، * ثم الى بلبد ^{١٥} على الساحل عشرون ميلا، ثم الى فجانيه

جند. جدار. حجار et جفار. codd. Mokadd. حداد A, B sic. ^a) Nomen datum esse opinor de nomine الصغير (جيداد) Mec-
 cano. ^b) In B lac.; Kod. حطب الميطن. Edr. الميطن; cf. Mokadd.
 ٢٢٢ ult. ^c) A محيل, B a. p. ut Kod. ^d) A et B a. p., Kod.
 مغائر الرقيم. Jak. مغار الرقيم. Edr. حليمه. ^e) A a. p. Edr. بلعكست B, داكيسنت A
 وفي قرية. sed hic add. ماكسم. Kod. بلعكست B, داكيسنت A
 Edr. quod recepi ap. Mokadd., sed lect. A et
 codd. Mokadd. suadere videntur plenior formam. ^g) A البدامه,
 B البدا, Kod. المدانه et المدانه. Pro ^h) B sine
 cop. ⁱ) B المدينة. ^k) Inscriptio in solo B. ^l) A ملنديه,
 B مبلده, Kod. ter a. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. ١٣٥,
 sed lectio non certa est. ^m) A اوبران, Kod. اوبران, Edr. اوبران
 اوبران, Mokadd. ut e B rec. ⁿ) B برحمت ut Mokadd., Kod. برحمت
 Edr. ut rec. In vicinia Berenices jacere debet. ^o) A om. ^p) A
 haec om.; B ما فيه. Conject. edidi coll. Naçr apud Jak. I, vii, 16.
 Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o.
 Jacere debet in vicinis antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris
 pars in cod. desideratur. Edrisi itinerarium mancum est, et apud
 Mokadd. docet AdjdAbia.

أربعة وعشرون ميلا، ^a ثم إلى حَبْرَة ^a عشرون ميلا، ثم إلى سَبْحَة
 مِنْهُوشَاة ثلثون ميلا، ثم إلى قَصْر الْعَطِش أربعة وثلثون ميلا،
 ثم إلى انْبِهْوَيْتَيْن، أربعة وثلثون ميلا على البحر، ثم إلى قَبْرَة
 الْعِبَادِي أربعة وثلثون ميلا، (78) ثم إلى سُرْتَة أربعة وثلثون
 ٥ ميلا، ثم إلى القريتين ^f ثلاثة عشر ميلا، ثم إلى قصر حَسَان
 ابن النُّعْمَانِ الْعَسَاقِيَة ثلثون ميلا، ثم إلى الْمَنْصَفِ اربعون ميلا،
 ثم إلى تَوْرَعْمَا أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى رَغْوَعَاة عشرون ميلا،
 ثم إلى وَرْتَسَاة ثمانية عشر ميلا، قَلَّ الشَّاعِرُ
 قَدَّ لَفِي الْبَرِيْرِ يَوْمًا شَاسَا ^m وساقبا الْعَيْنِ إِلَى وَرْتَسَا
 10 ثم إلى الْمُحْتَقِي ⁿ اثنان وعشرون ميلا، ثم إلى وادي الرَّمْلِ عشرون
 ميلا، ثم إلى طَرَابَلُسِ اربعة وعشرون ميلا، ثم إلى سَبْرَة اربعة
 وعشرون ميلا، ثم إلى بَثْرِ الْجَمَالِيْنَ ^p عشرون ميلا، ثم إلى قَصْرِ
 الشَّرْقِ ^q ثلثون ميلا، ثم إلى اِبْرَدِخْتِ ^r اربعة وعشرون ميلا،
 ثم إلى الْقَوَارَة ثلثون ميلا، ثم إلى قَابِسِ مَدِينَةِ الْأَقَارِقَةِ الْاِطْجَمِ
 15 ثلثون ميلا، ثم إلى بَثْرِ الزَّيْتُونَةِ ثلثة عشر ميلا، ثم إلى كَتَانَةِ ^s

a) *vid. Edr.* حتى نكحوه et حتى نكحوه *Kod.* جبرسر، B حرقوه، A
 b) *Marg.* A منهوشاه (ل. نيهانه) منهوشاه B منهوسا. In vicinia jacet
 الفاروج (Jak., Bekri et Edr.). c) B s. p. d) Sic quoque *Kod.*;
 قصر cetari. e) A شرب، B سرب f) *Kod. et Edr.* القرنين. *Kod.*
 habet dist. ثم إلى مَعْدَاشِ Hic excidit. g) *Melius.* ١٨. ميلا. h) B add. الوليد بن عبد الملك. ثلثون ميلا
 i) A دبرعا، B s. p. k) A et B دعوا. l) B ورداشا m) B, qui
 hoc uno loco versum habet، وساقه et سلسا. n) Sic A, oum
 ج sub quarta littera; B et *Kod. s. p., Edr.* ١٢٢. المَجْتَحِي. o) A
 بثر B. Secundum *Edriat;* ceteri s. p. Pro بثر B
 بيت q) A الزرى، B الررى، *Kod.* الررى. *Vid. Edr. p. 142 ann. 2.*
 r) A ابردخت، B ابردخت، *Kod.* ابردخت، *Edr.* ابردخت (var. l. ابردخت)،
 codd. Mokadd. ابردخت et ابردخت. Loctio incerta est. s) Quae se-
 quantur usque ad إلى الظيرون in B desunt. t) Alii عين
 الزيتونة a. simpliciter الزيتونة، *vid. Mokadd. ٢٣٦ d.* u) A كتابه،
Kod. s. p.; vid. at-Tidjânî in Journ. asiat. 1852, II, p. 168.

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى اليسر^ه ثلاثون ميلا، ثم الى القيروان
* مدينة المختلطة اربعة وعشرون ميلا وفي مدينة افريقية وفي في وسط
المغرب وفي في يدي ابن الأَعْلَبِ

وفي يده لباس وجَلُولَا وَسَبِيْطَلَة مدينة جُرْجِير الملك وكان روميًا
وبينها وبين القيروان سبعون ميلا وِزْرُودٌ وَغَدَامَسٌ د وَفَلَسَاتِنَة ه وَقَفْصَة ة
وَقَصْطِيْلِيَّة f ومدينة الرِّبَابِ g وَتَهْوَنَة h وَسَلْمَانٌ i وَوَدَّانٌ وَفَرْجِيْلٌ k
وَعَوَانٌ l وَتُونِسٌ m وبين افريقية وبينها مرحلتان على (73) نبلغال واسم
مدينة تونس قُرطاجَنَة n وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احده
وعشرون الف فراسخ، وبين تونس وبين بَرَجِ الاندلس عوص g البحر
وهو هناك ستة فراسخ، ثم الى فُرْطَبَة مدينة الاندلس * مسيره¹⁰
خمسة ايام

وفي يدي الرُّسْتَمِيّ الاباضي وهو مَيِّمُون ه بن عبد الوهاب بن
عبد الرحمان بن رُسْتَمٍ وهو من الفرس ويسلم عليه بالخلافة * بعد

a) Sic A; Kod. اللس, Jak. اللس, Mokadd. الألبس. b) B non habet; probabiliter corruptum est ex اللاجس (vid. Glosa. Geogr.).
c) A وسنبطية B, وسينطمة. Cf. Ibn al-Fakih v1, 16. d) A وعداس.
e) A وفهوره B. f) وقسطلية B. g) I. e. طَبْنَة. h) A وتَهْوَنَة. i) A in textu وسلمسان correctum in وسلمان, cui super-inscriptum est وتلمسان in marg. . . و. j) A وسلمسان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio nescio. k) A وظهرجبل B, وظهرجبل; vid. Ibn al-Fakih Ll. 8; Jak. in v. pron.
l) A et B وعوان; Ibn al-Fakih ut rec. m) Marg. A وتونس من غرب الوسيط قريبة من القيروان مدينة كبيرة اعانت عبد
احدى B. n) Voc. in A. o) B احدى. p) A om. q) B ارض. r) ستة B. s) Ibn al-Fakih alterum ejus nomen افلح habet, cf. mea *Descriptio al-Magribi* p. 102.

وسلمه وسلميه، وتاهرت وما والاها وبين افريقية وبين تاهرت مسيرة
شهر على الابل ٥

ومدينة سبتة *b* الى جانب الخضراء وملك سبتة ليمان ٥
وفي يدي ابن صغيره البيرى المصمودى خلفائه الى وادي الرمل
٥ وادي الزيتون وقصر الاسود بن الهيثم الى طرابلس *f* وما وراء ذلك
الى بحر الاندلس ٥

وفي يدي الخارجى الصفرى *g* نرعة *h* وفي مدينة كبيرة *i* كثيرة
الاهل وفيها معدن فضة وفي *k* ما يلي الجنوب الى بلاد الحبشة ومدينة
تلى زين *m* ٥

١٠ وفي يدي ابراهيم بن محمد البربرى المعتزلى مدينة تلى تاهرت
تلى ايزج *o* ٥

وفي يدي ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن * حسن
ابن حسن بن على بن ابي طالب رحمة الله عليهم *p* تلمسين ومن
تاهرت اليها مسيرة خمسة وعشرين يوما - عمران كلها وطناجة ولس *q*

a) Sio A; B وسلمه وسلميه. Vid Ibn al-Fakih l.l. m. Primum nomen quod apud Ibn al-Fakih بغيره، a Ják. ut vid. بنقرة scribitur, forte e نقره corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. b) A سبتة et سبتة, B s. p. c) A ليمانى, B النان, codd. Ibn al-Fakih للنار (lectio ibi recepta ليمان non admittenda videtur). Secundum Bekri l.f principatum tenebat familia Berberia e tribu

Ghomâra. d) B صغر omisso; ابن صغير; Ibn al-Fakih صغير. e) A خلفائه, B خلفايد, cf. Ibn al-Fakih s. a. f) B اطرابلس, in A i expuncta est. g) B الصعري. Intelligitur princeps Sidjilmâsse. Cf.

Tab. III, ٣٧, 2 ابو نرة الصفرى. h) A ut codd. Ibn al-Fak. بدعده, B مدغه s. مدغه. Vid. ad Ibn al-Fak. l.l. d. e) A om. k) B

om. l) Conject. addidi. m) A زين, B زين Apud Dimaschki ١١٣, 4 a f. legatur زين pro زين n) A محمد بن, Ibn al-Fak. محمد. Vid. ibi ann. f. o) A الزوج, B الرزج, vid. ib. g. p) B ولس بن الحسن الطالبي. q) B ولس

وبها منزلة ومن تاهت إليها مسيرة أربع وعشرين ليلة وخلفها طنجة
 وخلف طنجة السوس الأدنى وفي من القيروان على الفى ميل ومائة
 وخمسين ميلا واهلها برب، وخلف السوس الأدنى السوس الأقصى
 وبينهما مسيرة نيف وعشرين يوما، وفي يديه ليلة ومذكرة
 ومذكرة d ومدينة زقوم* وغزة وغميرة d والحاجر وتاجرا جزء وذكور f
 الخضر، وفي على البحر وعض البحر عندها ستة فراسخ واوراس g
 وما يتصل ببلاد زاعى بن زاعى h والسودان العراء الى ما يحديه
 من نواحي البحر، وليسر يسلم عليه بالخلقة وإنما يقال السلام عليك
 بلين رسول الله s

وفي يدى * الأموي وهو من i ولد عبد الرحمان بن معاوية بن 10
 هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم ما وراء البحر m بلاد
 الأندلس وفي قرطبة وبينها وبين الساحل مسيرة خمس ليال ومن n
 ساحل قرطبة غرناطة الى أربونة p وفي آخر الأندلس ما يلي قرطبة
 الف ميل، وطبلة q وبها كان (75) ينزل الملك ومن طبلة الى
 قرطبة عشرون ليلة، ولاندلس اربعون مدينة فمنها ملقة وسقسنة r 15

i) Mok. = مدغرة = المذكورة pro ومذلك B، ومركد A

٢٧. k). b) A ومبروك B، ومبروك A. Vid. Mokadd. ٢٢. l. c) A رقوم،
 B حجرة وحاجيرة d) A حاربه B، حاربه B. Vid. Ibn al-Fak. ult. et o. d) A حاربه وحاجيرة
 ut rec. B وماجرا جزء، وماجرا A. Vid. Mokadd. e) A حاربه وحجره
 ap. Mokadd. et Ibn al-Fak. Bekri ٧، 4 ف) A وفكرين
 vid. ad Ibn al-Fak. l.l. g) Sic A et B; de legendo B
 ut feci apud Ibn al-Fak. cogitari nequit. h) In A hic se-
 quitur primum expunctam والسودان، deinde الجنوب ما يلي quoque
 cum signo delendi. i) حاربه B. k) In A sequitur صلى الله على
 رسول الله محمد بن عبد الله وسلم كثيرا من B ina. n) B ina.
 Codd. وين (A s. p.). o) A ina. B et Ibn al-Fakth om.
 q) B وأرئونه B. p) ال. أربونة A deest; غرناطة
 et mox طبلة A. r) وسقسنة B، وسقسنة A

وَأَبْوَنَتَهُ وَجِرْدَانَهُ وَالْبَيْضَةَ، وَتَجَاوَرَهُ الْإِنْدَلِسُ لِرِثْعَانِهِ وَمَا وَالِاهَا
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْقِ، وَالْإِنْدَلِسُ مَسِيرَةٌ أَكْثَرُ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرِهِ وَفِي
 خَصْبَةٍ كَثِيرَةٍ لِقَبْرِ كَثِيرَةٍ الْفَوَاكِدِ ٥

ومما يلي الشمال والروم وفرنجية من جبال الاندلس تتلجج وفي آخر
 ذلك الوجه جبل فيه نار تتقد في حجارة وتباب له تضفأ قطأ ٥
 وكان ملك الاندلس حين *g* فتحت يقال له لُوْدِرِيْفٌ *f* من اهل
 اصبهان وياصْبَهَانُ سَمِيَّ اهل قرطبة الاسْبَلَانُ *e*، ويسمى على هذا
 الاموى السلام عليك يا ابن الفلائف وذلك انهم لا يرون اسم الفلائف
 الا لمن ملك الحَرَمَيْنِ ٥

اعراض البير

10

هَوَارُهُ وَتَاتَانُهُ وَامْتَاهُهُ *m* وَصَرِيْسَةُ وَغَيْلَةُ وَوَرْدَانُجُومَةُ *n* وَفِي مِنْ
 نَقْرَةٍ *o* وَوَلِيْبَلَا وَمَطْمَطَا *p* وَصَنْهَاجَةُ وَنَقْبَةُ *q* وَكَلَامَةُ *r* وَأَوَاتَةُ وَمِرَاتَةُ
 وَزُبُوحَةُ *t* وَنُقُوسَةُ *u* وَلَمَطَا *v* وَصَنْدِيئَةُ وَمَصْمُودَةُ وَغَمَارَةُ *w* وَكَلَامَةُ *x* وَأَوْرِيَّةُ *y*

a) A واروتته، B وارونته. b) A. وحريده، B s. p. Cf. Edr. II, 286 l. ult. c) B ويجاور. d) B وراها. e) B مثله. f) B خصيبة. g) B ويراتنه. h) B لودريف. i) B يسمى. k) A الاسنان. l) B ويراتنه. m) B om. Apud Ibn al-Fak. ٨٣، 12 male pro lectione corrupta habui; Ják. I, ٥٢، 18 ut rec. Noman apud Ibn Khaldún, Bekr aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret لَمِيَّة. n) A ووردجومة، B ووردجومة. o) A نقرة. p) B ومطماط. q) A ونقرة، B وقرية. r) A وكلامه، B وكلامه. s) Voc. in A; B ويراتنه. Vulgo ميراتة. t) A وزبوحه o corr. pro زبوناجه، B وزبوحه، Edr. cv et Ják. l. j. زيوحه Cf. Edr. p. 66 ann. 2. u) A ونقوسه، B hoc et duo seqq. nom. om. v) A ولطما et deinde وحريده. w) B ومصمودة. x) B وغمارة. y) B واورية، Ják واورية. z) A واورية، B واورية، Ják واورية.

وَأْتِيَتْهُ *a* وَحَى سَمَجُون *b* وَأَبْكَنْتَهُ *c* وَحَى مِنْ ثَاتِلَا *d* وَحَى وَرَكْلَانَ *e* وَحَى
يَصْدُرَانَ *f* وَحَى زَرْقَجِي *g* وَحَى مَهْمُوسًا *h* (76) وَكَانَتْ نَارُ الْبِيرِ
فَلَسْطِينَ وَمَلِكهَا حَانُوتٌ فَلَمَّا قَتَلَهُ دَاوُدَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ جَلَّتِ الْبِيرُ
إِلَى الْمَغْرِبِ حَتَّى اتَّهَبُوا إِلَى لُؤَيَّةَ *i* وَمَرَاقِيَةَ فَتَفَرَّقَتْ هُنَاكَ فَنَزَلَتْ بِكَاتِلَا
وَمَغِيلَةَ *k* وَصَدِيمَةَ وَفَرَسَنْدَا لِلْجَبَلِ وَنَزَلَتْ لُؤَاتَهُ أَرْضَ بَرْقَةَ وَحَى أَنْطَابِلُسَ *l*
بَانُرُومِيَةَ وَحَى *m* خَمْسَ مَدَائِنَ *n* وَنَزَلَتْ هَوَارَةَ مَدِينَةَ آيَاسَ *o* وَحَى
اغْرَابِلُسَ أَيْ ثَلَاثَ مَدَائِنَ *p* وَكَانَتْ لِلرُّومِ فَجَلَّتِ الرُّومُ إِلَى سَقْلِيَةَ *q*
جَزِيرَةَ فِي الْبَحْرِ ثُمَّ انْتَشَرَتْ الْبِيرُ إِلَى السُّوسِ الْإِدْنِي خَلْفَ طَنْجَةَ *r*
وَحَى *s* مَدِينَةَ قَمُونِيَةَ مِنْ مَوْضِعِ الْقَيْرَوَانَ عَلَى الْفِي مِيلٍ وَمِئَتَهُ وَخَمْسِينَ

a) A وَأَتِيَتْهُ، B s. p., Jâk. أَتَيْتَهُ؛ Edr. هَطِيَطَه، sed Ibn Khald.
et Makr. (opusc. de tribubus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)
أوطيطه. Mas. ut rec. *b*) A سَمَجُون، B سَمَجُون، Jâk. سَمَجُون cum
var. I. سَمَجُون، سَمَجُون؛ Mas. سَمَجُون؛ edidi sec. ndr. Nempe
videtur esse alia forma pro سَمَجَانَ (Makr.) = سَمَكَانَ (Ibn Khald.).
c) A وَكَنْتَهُ، B وَكَنْتَهُ، Jâk. وَكَنْتَهُ، Ibn Khald. وَكَنْتَهُ،
Makr. وَكَنْتَهُ؛ Mas. وَكَنْتَهُ. *d*) A وَكَنْتَهُ، B s. p. *e*) A وَرَكْلَانَ، B
وَرَكْلَانَ؛ Edr. وَرَكْلَانَ. *f*) A وَرَكْلَانَ، B s. p., Jâk. وَرَكْلَانَ؛ Edr.
وَرَكْلَانَ، Ibn Khald. وَرَكْلَانَ، وَرَكْلَانَ et وَرَكْلَانَ. *g*) A وَرَكْلَانَ،
B وَرَكْلَانَ؛ Edr. وَرَكْلَانَ، Jâk. وَرَكْلَانَ، Edr. وَرَكْلَانَ، Mas. وَرَكْلَانَ،
Ibn Khald. ut
rec. et وَرَكْلَانَ. *h*) A وَرَكْلَانَ، B وَرَكْلَانَ. *i*) A وَرَكْلَانَ، B وَرَكْلَانَ.
k) B وَرَكْلَانَ. *l*) Hoc nomen neque B, neque Mas., neque Edr habent.
m) A وَرَكْلَانَ. *n*) B مَدَائِنَ. *o*) B آيَاسَ. *p*) B سَقْلِيَةَ. *q*) A ins.
وَالسُّوسِ الْإِدْنِي، sed vid. supra p. ٨٦, 2. *r*) B ins. من. et forte hic
insari debet, omitti post قَمُونِيَةَ (ubi quoque B habet). Nempe se-
cundum tradit. (vid. mea *Descriptio* p. 75 seq., Jâk. IV, lxx, 18 seq.)
Kairawân in loco a. vicinia Kamûniæ condita est. Alii Kamûniam
dicunt designare السُّوسِ، vid. Jâk. IV, lxx, 8 seqq. Masudfi lectio
(p. 242) cum recepta convenit. Scribit autem sec. edit. قَمُونِيَةَ
Probabile videtur confusionem existitisse inter قَمُونِيَةَ et سَقْلِيَةَ (Ibn
Khald. I, 11^m ed. de Slane). *s*) B om.

ميلًا، ثم رجع الأتاري والروم إلى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنزلوا للجمال والسرمل فعادت المدائن رومية حتى
اقتحها المسلمون. ٥

ورومية وبرجان * وبلدان الصقالبة والأبر شمالى الاندلس ٥
والذى يجىء من البحر العرق للخدم الصقالبة والروم ٥ * والأفنجيين
والتعبرتيين ٥ وللوارى الروميات والاندلسيات وجلود الخبز والرجس ومن
الخليب الميعة ومن الصيدنة المصطكى، ويقطع من قعر هذا البحر
بقرب فرجة اليسدة وهو الذى تسميه العائمة المرجان ٥

a) In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Hankalis pauca folia exstant (p. 283 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordādhahi pertinent. Praecedunt autem sequentia quae

..... بين قبط بن حام وكنوا سكتا بفلسطين: aliam habent originem:

ادركهم ابراهيم عم واشترى منهم (addidi) موضع قيرة بسبعين شاه فلم
تزل البربر ملوكا حتى نقام ملك من ملوك حبير فارتفعوا الى اطل بلاد
المغرب ومن سكن على النيل فلما لم ولد حلم سودان بيزير واقباط مصر
واحرامه (وأخر أمة L) من على النيل القبط ومخرج النيل من بلاد النوبة
الى مدخ النيل في البحر الاخصر وليس على النيل أمة ألا وهم عدو
للاسلام ما خلا القبط والنوبة فان بينهم مودة على شرط عثمان بن
عقيل حين وجه عقبة بن نافع الى النوبة فدخلت خيول المسلمين
معهم الى بلادهم فلما رموا الخيول فثقت عيون كثيرة فسموا بذلك

وما الخلق فلما وليهم عبد الله بن سعد بن ابي سرح صالحهم على
ثلاث مائة رأس هدية (Cod. a. p.) ليست بحزبية ولا خراج ولم على
المسلمين العوض على المواصة وهم اصحاب الزرافة التي تهدي الى
الخلفاء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. b) B والصقالبة. Seq. in

B corrupte الى الانرهما et ita in codd. Ibn al-Fak. (٣٥). A والأبر
والادبر والصقالبة ٥. c) B والصقالبة ٥. d) B والصقالبة ٥. e) B non habet. A
والغلمان الرومية. f) B et Ibn al-Fak. om. والغلمان الروم. Vulgo الانكبريين
scribitur. g) B et Ibn al-Fak. om. السبذ. h) A والبسذ. B السبذ و
الروميت و

فما الحجر الذي خلف الصقلية وعليه مدينة نُوبية فليس يجرى فيه مرتبها ولا قارب ولا يجي منه شيء وكذلك الحجر الذي فيه جزائر السعداء لا (77) يركب فيه ولا يجي منه شيء وهو غربو ايضا

قال ووجدت الارض كلها مسيرة خمس مائة علمه ثلثه منها عمران مسكون مأهول وثلث يراى غير مسكونة وثلث بحلر ووجدت ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فارص مصر جزوا واحد من ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزوا واحد من ستين جزوا من الارض كلها

- 10 الطريق من بغداد الى الرقة على الموصيل
 من بغداد الى البرقان اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة فراسخ، ثم الى باحمشاء ثلثة فراسخ، ثم الى القادسية سبعة فراسخ، ثم الى سر من رأى ثلثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرخان، ثم الى جبلتنا سبعة فراسخ، ثم الى السودانية خمسة فراسخ، ثم الى بارما خمسة فراسخ، ثم الى السن وبها الزاب الاصغر 16 خمسة فراسخ، ثم الى الحديدية * وبها الزاب الاكبر اثنا عشر فرسخا، ثم الى بنى طميان سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصيل p
 سبعة فراسخ

a) وهو غربو ايضا mox omisso الغربي b) سفينة B c) الثالث B e) سنة هذا النقل على (ed. p. 79) d) السفار B hic et mox. f) بحر B g) om. Cf. Ibn al-Fak. 51, 3 seqq. Locum laudavit Makr. I, 14 ult. seqq. h) بغداد B، حبلتنا A ut solant. i) باجمرا B k) Sic (sine voc.) A hic et infra et Ibn Serapion f. 30 v.; B حبلتنا et s. p., Kod. h. l. om., infra bis a. p.,

Mokadd. 110, 1 حبلتنا، Edr. II, 148 حبلتنا. Pro. سبعة B male تسعة، Edr. « 18 milles » i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann *Ausgabe*, p. 188. l) A بارما، B ظوما. m) B وظهر et om. الاصغر. n) B om. o) B طميان، Kod. (بنى طميان) طميان، Edr. ut res. et sic quoque *Djib. Numa* p) B موصيل

وكرر الموصل

تَكَرَّبت * وازاتها في البرية ^a مدينة الحَصْرَة وكان ملك الحَصْرَة
 الساطرون بن ^e الضيَّين قَالَ عَدَى بن زَيْد ^d (78)
 وَأَخُو الْحَصْرَةِ إِذْ بَنَاهُ وَأَذْ بَجَسَلَهُ تُعْجِبِي إِلَيْهِ وَالْمَأْبُورُ
⁵ وَالطَّيْرُ هَانُ ^e وَالسِّنُّ وَالْحَدِيدِيَّةُ وَمَرْجُ حَيْبِيَّةُ وَيَنْتَوِي مَدِينَةَ يُونُسَ
 ابْنِ مَتَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ^f وَبِأَهْدَرِي ^g وَبِأَهْدَرِي وَحَيْبُونُ ^h
 وَبِأَنْقَلِي ⁱ وَحَزْرَةَ وَبِدَغِشَ ^k وَالْمَعْلَةَ ^l وَرَامِينَ ^m وَالْحَنْيَانِيَّةَ ⁿ وَبِأَجْرَمِي ^o وَبِهَا
 حَنْبِيَا سَابِرُونَ ^p وَنَقْرًا وَحَنْبِيَا بَجَارًا ^q، وَخَرَجَ الْمَوْصِلَ أَرْبَعَةَ آلَافِ الْفِ
 دِرْهَمًا

a) B corrupto التومد خباياها التومد. b) B عليه السلام. c) A
 من; Ibn al-Fak. ١٣٦, 15, quae fuit quoque lectio B, ubi nunc
 ex his tantum superest الطيرير quasi sit nomen regionis. d) A
 والطير هان A e) زيد وهو الصحيح نابت, sed superin-scribitur
 f) B واحلي Cf. Ibn al-Fak. ١٣٦ f. An forte باجلايا Ibn al-Athir
 IX, fo seq. conferri potest? g) A وياهدي B وياهدي Ibn al-
 Fakih in duobus codd. quod hic rec., in tertio باهدرا ut ibi rec.
 h) B وحينون i) B ومانقلى, Ibn al-Fak ut rec. k) B ومانعس
 Est altera forma pro بدغيش (cf. Hoffmann p. 227). Apud Ibn al-
 Fak. utraque forma exstat, sed tanquam duo nomina diversa, quae
 causa fuit quod ibi in ann. k minus recte de hoc nomine egi.
 l) B والمعلة. Ibn al-Athir VII, ٣٢٧, 3 ut rec.; cf. porro Ibn al-Fak.
 l. l. ١ et Hoffmann p. 209 n. 1653. (Teschdid e B, Ják. Belâdh. et
 uno cod. Ibn al-Fak.). m) Sic A, B, Ják., Ibn al-Fak; videtur
 osse corruptela antiqua e داسن, unde apud Belâdh. ٣٣٣, ٣٣٣ fac-
 tum est داسن. Ibn al-Fak. autem et رامين recepit et addidit.
 n) B وانباه B وانباه Vid. Hoffmann p. 216 seq. o) B وناحوي
 p) A حنباسابور B سابور (حنباس) حنباس. Alias lect. vid. Tabari I,
 ٨٤. a. Quod recepi est conjectura probabilis quam mecum commu-
 nicavit amicissimus G. Hoffmann (vid. ad versionem), et cui quoque
 favet lectio codicis optimi Tabarî خيباسابور. q) B s. p., A
 وخناسابور

انطويك من الموصل * الى نصيبين ٥

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى بلعينا ستة فراسخ،
ثم الى برقييد ستة فراسخ، ثم الى اذرمة ستة فراسخ، ثم الى
تل قراشلة خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة ٥

كور ديار ربيعة

نصيبين وارزن وآمد ورأس عين وميافرين، قال الشاعر
بآمد مرة جراس عيني وأحياناً بسميافارينا
ومردين وابعربايا وبلد وسنجان وقزني وارزدي، قال الشاعر
بقزني وارزدي مصيف وربيع وعذب يحاكي السلسبيل يروى 10
(79) وطور عبيدين، قال الشاعر،

ملك الحضر والقرات فما يجلسه شرقاه فظهور من عبيدين

وخرج ديار ربيعة سبعة آلاف الف وسبع مائة الف درهم ٥

ومن نصيبين الى ديار خمسة فراسخ، ثم الى كقرتوقا سبعة
فراسخ، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجارود خمسة 15
فراسخ، ثم الى حصن مسامة ستة فراسخ، ثم الى باجروان سبعة
فراسخ، قال الشاعر
سقى الله البليخ وتل بحري ٥ واجروان قارعة الطريق
ثم الى الرقة ثلثة فراسخ ٥

الطويق من نصيبين الى ارزن ذات اليمين 20

a) Addidi. b) B, Kod. et Edr. فراسخ. Cf. Bekri ٢٨٠, ٥, ٧٠, ٥.

c) Probabiliter ابو دؤاد الالعي. d) Jāk III, ٥٥١, ٥. مجلة

طرا. e) B ins. درهم. f) Hic deesse videtur statio العرادة. g) Kod.

بنو جارود. Edr. p. 151. الفايور. Nomen habere potest a familia

Ibn Haukal iff m. A) Fort. eod. habet مجرى. Dicitur aeque bene

مجري et بحري (ut infra in itin.).

من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كَفَرْتَوْثَا سبعة فراسخ، ثم الى قصر بنى نازع ه ستة فراسخ، ثم الى آمد وهي على دجلة سبعة فراسخ، ثم الى مَيْثَانَيْنِ خمسة فراسخ، ثم الى أَرْزَن سبعة فراسخ ه

٥ الطريق * من آمد ه الى الرِّقَّة ذات اليسار

من آمد الى شَمَشَلط سبعة فراسخ، ثم الى تَل جفراه خمسة فراسخ، ثم الى جَزَان ه ستة فراسخ، ثم الى بامقدا ف خمسة فراسخ، ثم الى جَلَابِ g (80) سبعة فراسخ، ثم الى الرِّقَّة اربعة فراسخ، ثم الى حَرَّان اربعة فراسخ، ثم الى * تَل تَحْرَاه اربعة فراسخ، ثم الى بَاجَرَّان سبعة فراسخ، ثم الى الرِّقَّة ثلثة فراسخ ه

١٥ الطريق من بلد الى سِنَجَار ثم الى قَرْفِيسِيَا ذات اليسار

من بلد الى تَلْ أَعْقَرَاء خمسة فراسخ، ثم الى سِنَجَار سبعة فراسخ، ثم الى عَيْن الْجِبَلِ ه خمسة فراسخ، ثم الى سَكْمِ الْعَبْلَس على الخابور تسعة فراسخ، ثم الى الْغَدِينِ ا على الخابور خمسة فراسخ، ثم الى مَاسِكِينَ m على الخابور ستة فراسخ، ثم الى قَرْفِيسِيَا وهي ه على الفرات والخابور سبعة فراسخ ه

a) B om. et probabiler hic et mox. legendum من ارزن licet jam Mokadd. et Kod. habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. ١٥., 1-3. c) B s. p. sed cum voc.; cf. Mokadd. ١٢٩ g. d) B حرم، Mokadd. حرم; Kod. et Edr. تَل موزن false; lectio est incerta. e) B حران et sic A, in quo tamen litterae ر ا exesae sunt; Kod. et Mokadd. s. p., Edr. جربان. f) A et B بلقدا، Kod. بلعنا، Edr. بلعادا، Mokadd. بلعرا. g) A et B حلاب. h) B حمدا، Edr. باجرا. s. باجرا، ceteri non habent. i) B عقر. k) عبر للجبل B; A et Kod. الجبل. l) A et Kod. الغدير، B، العدير، Edr. النهرين، Mokadd. ١٥., 1 مدين. Vid supra p. ٧٢, 7. m) B et Kod. ماسكين n) B، qui in praec. الخابور et deinde على هذه كلها h. l. الخابور وعلى الفرات

الطريق من الرقة الى الثغور البحرية

وفي سلفوس^e وكيسوم وششاط^d وملطية^b وبطرة^c والحدت ومرعش
وبينهما ثلثون ميلا وكنج وحصن منصور* وقوس^e وذكوك ورعيان^e و
من الرقة الى عين الرومية ستة فراسخ، ثم الى نزل عبدا سبعة
فراسخ، ثم الى سروج سبعة فراسخ، ثم الى المدينة^e ستة فراسخ،⁸
ثم الى سبيسط سبعة فراسخ، ثم الى حصن منصور ستة فراسخ،
ثم الى ملطية عشرة فراسخ، ثم الى بطرة^e خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الحدت اربعة فراسخ، ثم الى مرعش خمسة فراسخ، ثم
الى عمق مرعش وانعمق كل مرج حوله جبال، ومن ملطية الى
كنج اربعة فراسخ⁹

10

الطريق من عين التمر الى بصرى

قال الشاعر

صَبَّحَنَ عِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ التَّمْرِ يَلْسَنَ كُلَّ غَيْصَةٍ وَنَهْرٍ
فمن عين التمر الى الأخممية^g، ثم الى الخفيفة^h، ثم الى
الخلط^g، ثم الى سوي^l، كل⁶
لله عينا^m رافعⁿ أتى أفتدى فوز من فراقير^o الى سوي
ثم الى الأجيقر، ثم الى العربةⁿ، ثم الى بصرى^o
الطريق من الجزيرة الى الساحل

a) A et B s. p. b) A et B وملطية Locum de ملطية laudat Abulf.
المدينة. c) B om; A ورعيان d) B المدينة ut vid., Kod. المدينة.
Voa. addidi. e) B وبطرة (A sine voa.). f) A مهج g) B
الأحدمه. Iter Khālidī ibn al-Walīd om̄ hoc itinerario tantum
سوي commune habet. h) B الحسة Addidi voa. i) A om.
k) B s. p. l) B سرا m) Vulgo. نر. n) B العربة, in A littera x
fere proprus periit; vid. Jāk. III, vol^u, 4, 16.

من الرقة الى توسره، ثم الى داقين^b، ثم الى جسر منبج، قال

تعب بن جعيل

من جسر منبج ألقى غب عشريناً في نخل مسكين تلتى حوله السور

ثم الى منبج، ثم الى حلب، ثم الى الأرب^c، ثم الى عتق^d، ثم

الى أنطاكية، ثم الى اللاذقية، ثم الى جبلة، ثم الى أطرابلس

الشامية، ثم الى بيروت، (82) ثم الى صيدا^e، ثم الى صور^f، ثم

الى قدس، ثم الى قيصرية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى

يافا، ثم الى عسقلان، ثم الى غزة

الطريق من الرقة الى حمص ودمشق على الرصافة

10 من الرقة الى الرصافة أربعة وعشرون ميلاً، ثم الى الرصافة أربعون

ميلاً، ثم الى القسطل ستة وثلاثون ميلاً، ثم الى سلمية ثلاثون

ميلاً، ثم الى حمص أربعة وعشرون ميلاً، ثم الى شمسين ثمانية

عشر ميلاً، ثم الى قارا اثنان وعشرون ميلاً، ثم الى التيك اثنا

عشر ميلاً، ثم الى القطيفة عشرين ميلاً، ثم الى دمشق أربعة

15 وعشرون ميلاً

الطريق من حمص الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البريد^m

من حمص الى جوسيةⁿ أربع سكك، ثم الى بعلبك ستة سكك،

ثم الى دمشق تسع سكك

a) B توسره. b) A داقين e corr. pro داقين B راستن. Conjectura scripsit. In vicinia urbis Bâlis quaerendus est locus. Edr. II, 136 habet viam per Bâlis. c) B الأرب. d) A s. p. B حيم.

Vid. Ják. in v. e) A male صيدا ثم الى بيروت. f) A صيدا بيروت

الى صيدا بيروت. g) A بلات. h) Apud Kod. et Mok. in الرافة depravatam; Edr. II, 137. i) A haec male ponit post سلمية ثلاثون ميلاً. k) B شمسين. l) A

المعطيعة. m) B البريد. n) B s. p. o) A ستة

الطريف من اللوحة الى دمشق

من الحيرة الى القططانات، * ثم الى البقعة، ثم الى الأبيض،
ثم الى الحوشة، ثم الى الجمع، ثم الى الخطى، ثم الى النجبة،
ثم الى القلوق، ثم الى الرواري، ثم الى الساعنة، ثم الى
البقية، ثم الى الاعنالك، ثم الى الأريكت، * ثم الى (89) ملوة،
ثم الى دمشق

السكك من حلب الى الثغور الشامية

من حلب الى قسرين سبع سكك، ثم الى أنطاكية اربع
سكك، ثم الى الاسكندرية اربع سكك، ثم الى المصيصة سبع
سكك، وجيتخان يشقها، واسم المصيصة مَبْسَبَسْتِيَا، ومن
المصيصة الى أنفة ثلث سكك واسم انفة اناتم وفي على سيجان،

قال الشاعر

يا من جبل الروم دون لقاته وعقلها ومخلصنا سيحان
فالدرب معتزضا ففرج طوانة فبرقلا فالحصن حصن سنان
ثم من انفة الى طرسوس خمس سكك، واسم طرسوس بالرومية
تارسم، قال ابو سعيد:

خلفوه بعرضتي طرسوس مثل ما خلفوا ابيه بطوس
وقال فرج بن عثمان المقبسي
يا ليتها قد قبضت طرسوسا وودعت نهرا بها مقوسا

a) B non habet. b) B الجوسى. c) B s. p. d) B محنة. Addidi
voo. e) B العلي. f) Sic A et B (sed in B legi posset (الرواري).
g) B البقية. A) A الاعياك; of. Jāk. I, ٣٦, 22. Exstat in mappa
Wetzstein: 'Enāk. i) B om. h) B sine art. l) B يسقيها
m) A ماسنبقا n) A دانم sed fort. prior + postea est addita.
o) A تارسم p) A سعدي Recepti سعيد secundum Tab. III, ١٢٢, 8.
Apud Koth addin, Chron. Mekk. III, ١٢٢ (ابن سعيد الخزومي).

تَحْمِلُ خُودًا سَكَنَتْ تَعْرُوسًا ه مِنَ الرِّجِمَاتِ ه الْحِسَانِ الْمِيَسَا
كُلَّ رَنَاحٍ تَسْلُبُ النَّفْسَا
عَوَائِلُ الثَّغْرِ الشَّامِيَّةِ

(84) عَيْنُ زَرْبَلَا ه وَالْهَارُونِيَّةِ وَكَنِيْسَةِ السُّوْدَاءِ وَتَلُّ جُبَيْرٍ مِّنْ

طَرَسُوْنَ عَلَى ثَمَانِيَةِ امْيَالٍ ه

تَرَبُّ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيقُ ا إِلَى خَلِيْجِ الْقُسْطَنْطِيْنِيَّةِ

مِن طَرَسُوْنَ إِلَى الْعَلِيْفِ ه اثْنَا عَشْرَ مِيَالًا، ثُر إِلَى الرَّهْوَةِ ه ثُر

إِلَى الْجَوَارِثِ ا اثْنَا عَشْرَ مِيَالًا، ثُر إِلَى الْجَرْدَقِيَّاتِ ه سَبْعَةَ امْيَالٍ، ثُر

إِلَى الْبَدَنْدُوْنَ سَبْعَةَ امْيَالٍ، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ

10 يَوْمَ الْبَدَنْدُوْنَ كَمَا أَنَّهَا جَاءَتْكَ فِي يَوْمِ الْبَدَنْدُوْنَ

ثُر إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ ه لُؤْلُؤَةٌ وَالصَّفْصَافُ عَشْرَةٌ امْيَالٍ،

وَتَصْيِرُهُ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قَضَعْتَ الدَّرْبَ وَاصْحَرْتَ، وَمِنَ الْمَعْسَكِرِ

إِلَى وَادِي الطَّرْفَةِ اثْنَا عَشْرَ مِيَالًا، ثُر إِلَى مَنَى عَشْرُونَ مِيَالًا، ثُر

إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشْرَ مِيَالًا، قَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَحْنَفِ

18 هَوَتْ هِرْقَلَةُ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَائِمَاهُ تَرْتَمِي بِالنَّقْطِ وَالنَّارِ

ثُر إِلَى مَدِيْنَةِ اللَّيْنِ ه ثَمَانِيَةَ امْيَالٍ، ثُر إِلَى رَأْسِ الْغَابَةِ ه خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A الفرجمات; in marg. scriptum est.
c) A زَرْبَلَا ه العَوَائِلُ الثَّغْرِ ه عَوَائِلُ A. الشَّامِيَّةِ scribit B. d) B زَرْبَلَا ه A
جُبَيْرٍ B. جُبَيْرٍ f) B sine oop., tanquam si السَّلَامَةُ esset no-
men urbis praecedentibus annumerandae. g) Prior voc in A,
altera in B. Edr. II, 308 ut rec. h) B رهور. Vid. Beládh. 191.
Apud Edr. A in الرَّهْوَةِ corruptum est, B potius الرَّهْوَةُ. Hic addit
dist. 12 m. i) B الجوارث, Edr. الجوارث (B) et الجوارب (A). k) A
a prima mann. فرسغا. l) B حردقوب, Edr. حردقوب et ut rec.
Infra A الجردقوب. m) B وجه. n) B om. o) Sic restituatur
Agh. XVII, f. 4 a f. et f. 6, 6 pro حوائما et Ják. IV, 41, 21
pro حواسمه. p) Edr. اللين. In B haec et seq. statio deside-
rantur. q) A perspicue العانه cum ع subscripta.

عشر ميلا، ثم الى المسكنين ^a ستة عشر ميلا، ثم الى عين بَرغوث ^b
 اثنا عشر ميلا، ثم الى نهر الأَحْسَه ثمانية عشر ميلا، ثم الى رِبص
 قُونِيَّة ثمانية عشر ميلا، ثم الى العَلَمِيْنَ ^c خمسة عشر ميلا، ثم
 الى ابهوسماتة ^d عشرون ميلا، ثم الى وادي الجوز ^e اثنا عشر ميلا،
 ثم الى عَمْرِيَّة اثنا عشر ميلا ^f

5

(85) وطريف آخر

من العَلَمِيْنَ الى قري نصر الأفریطى ^g خمسة عشر ميلا، ثم الى
 رأس بَحِيرَة الباسليون ^h عشرة اميال، ثم الى السنداء عشرة اميال، ثم
 الى حصن سناداء ⁱ ثمانية عشر ميلا، ثم الى معل ^j خمسة وعشرون
 ميلا، ثم الى غابة ^k عَمْرِيَّة ثلثون ميلا، ثم الى قري الحراب ^l 10
 خمسة عشر ميلا، ثم الى صلغري نهره عَمْرِيَّة ميلان ^m، وكان
 المعتصم اخرب ⁿ أنقرة وتنج عَمْرِيَّة فل حسين بن الصالح
 لَمْ تُبْقِ مِنْ أَنْقَرَةَ نَقْرَةَ وَأَجْتَاكَتْ عَمْرِيَّة الكُبْرَى
 ثم الى العلج ^r اثنا عشر ميلا، ثم الى فلامى ^s الغابة خمسة عشر
 ميلا، ثم الى حصن اليهود ^t اثنا عشر ميلا، ثم الى سندابري ^u 15

(المشكى) المشكنين sed p. 305 حصن الشمشكى، Edr. B الملسس،
 p. 301. مشكنمين. b) عيون نرعوا B. Edr. quoque habet.
 Vid. Jak. sub بَرغوث c) ثمانية pro ثلاثة et نومه B. Edr.
 اندوسيانه، Edr. اندوساناه B. f) A اندوسيانه، Edr. اندوساناه B. g) A
 الحوز 15، 7، 2، Tab. III، (الحوز A) الحوز، Edr. الحوزا B، الحوز
 انايسلون a الماسيلون B. h) نصر الاقريطشى i. e. نصر الاقريطشى B. g)
 B صعلى A; B. d) سياره B. (Euváδec). B. B. السد. B. j)
 (A) قرية الحراب (B) قرية اللوات Edr. p. 308 بنى الحراب B. m) حناب
 B. r) احدت B. q) ثلثون ميلا B. p) وادي I. وى B. o)
 Edr. B et Edr. قلامى. s) (الفنج B) ut Edr. A. i. الفنج
 لليهودى sed alio loco B ut rec. u) Janbert, Santabariz, aujourd'hui
 Seld el-Ghazy (Sidi Ghazi). Pro خمسة B ثمانية.

ثمانية عشر ميلا، ثم الى *مرج حُر الملك بَدْرُوَيْتِيَّة خمسة وثلاثون ^a
 ميلا، ثم الى حصن غَرُوَيْلِي ^b خمسة عشر ميلا، ثم الى كُنَاقِس
 الملكة ثلثة اميال، ثم الى التَّلُول ^c خمسة وعشرون ميلا، ثم الى
 الاكوار ^d خمسة عشر ميلا، ثم الى مَلَاجِنَّة ^e خمسة عشر ميلا،
 ثم الى اصطبل الملك خمسة اميال ^f، ثم الى حصن الغبراء ^g ثلثون
 ميلا، ثم الى الخليج اربعة وعشرون ميلا، وتَيْقِيَّة ^h بازاء الغبراء
 ومن نيقية يحمل البقل، اى قسطنطينيَّة ⁱ وبينهما ثلثون ميلا ^k
 (86) وطريق آخر

من البندنون ^l الى الكرم ^m ثم الى النوبة ⁿ ثم الى الكُنَاقِس اى
 10 عن يمين كَوَكَب، ثم الى وقر ^o، ثم الى بليسة ^p، ثم الى مرج
 الاسقف، ثم اى فلورى ^q، ثم الى قرية الامنام، ثم الى وادى

a) B tantum ثلاثون (مايه) ثلثون B tantum (A) جسمة، (B) جمه Edr. مرج طبه (مايه) ثلاثون B tantum
 pro حمر. b) A عرويل، B عودلى، Edr. secutus sum. c) B التلؤل، Edr. الملون. d) Edr. الاغران (Aorata).
 e) A ملاخيه، B ملاحنه، Edr. املاجنه Jaubert: «l'ancienno Malagina, près la moderne Ajnighenl». Maláγινα erat prima statio in
 itinere regali a Constantinopoli, ibique erant stabulae regiae, vid. Constant. Porph. De Cerimoniis. I, p. 444 et 476 (Bonn). f) In
 A haec male posita sunt ante stationem praecedentem. g) B
 اقمرايل et mox اقميرا، Edr. p. 302 pro ميلا ³. habet اميال ³, sed
 h. l. ut rec. h) A وبيقيد hic et mox. Deinde B حذاء. i) B
 التلؤل. k) B cum art. l) A الفريديور. m) B et Edr. الكرم.
 Edr. addit distantias. n) B اقميرة، Edr. النوبة (B)، اقميرة (A).
 o) B زنده؛ Edr. زنده (B)، وند (A)؛ addit Jaubert: ancienno Laranda
 (Abulfeda ³ لارنده)، vereor an jura. p) Edr. بلقيه (B) s. بلقيه (A).
 Apud A potius بلسيه. q) B فلوى عرى B (A) فلورى (A). Edr. بلورى. (B; A بلورى).

الرياح، ثم الى نمرطى ^a، ثم الى الصيدا ^b، ثم الى طينوا ^c،
ثم الى مودويس ^d، ثم الى محاصة ^e، ثم الى قرية الجزر ^f، ثم
الى العتاسين ^g، ثم الى قرية انطريف، ثم الى مرج نقولية ^h، ثم
الى نفوس ⁱ، فبني طريق الى درولية وطريف آخر متياسر منه الى
حصن بلومين ^k، ثم منه الى قتيبة فتياسر الى الرذاق ^m، ثم
الى ابيدوس ⁿ على المصيف، ثم الى خليج القسطنطينية، وهو
البحر الذي يدعى باندلس ^p يجرى من بحر النحر وعرض فوهته
هناك ستة اميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنة والخليج
غربي ^q يجرى جريا حتى يمر بقسطنطينية ^r على ستين ميلا من
مدخله، قال ابن ابي حفصة

10

أُكَلِّفَت بِقِسْطَنْطِينِيَّةِ رُومٍ مُسْنِدًا إِلَيْهَا، فَقَاتَا حَتَّى أَكْتَسَى الدَّلَّ سُرُّهَا
* وعرضه عندها أربعة اميال، فلما بلغ موضعها يدعى ابيدوس ^s صار
بين جبلين وصلى حتى يكون ^t عرضه غلوة سلم وبين ابيدوس وبين

a) Sic A, Edr. ملوطى s. ملولتى (p. 305 ملوطى); B om. hanc
stat. An forte legendum, Καβορξιν (Constant. de Cerim.
p. 444)? b) A s. p., B الصبة, Edr. الصنية. c) A s. p., Edr.
الجزر. d) Edr. مودونوس (B; A نودونوس); B stat. om. e) A s. p.,
B محاصه, Edr. مجاصه. f) A الجزون. g) A العتاسين, B القسطنطين.
h) A باقوليه, B باقوليه, Edr. ناخوليه. i) B ازنوس. Edr.
A ut rec., B دنوش. j) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A تلوومين).
k) A المصيف ad ثم a وطنه, Edr. حصن مندوطيه. B om. inde a
Intelligitur Κοτυάειον. m) A الرذاق, Edr. الرستاق. Pυρδακος
fluvius. n) A بندوس, Edr. ut rec. (ابيدوس). o) B هو B
p) A نيطش, B نيطس et forte sic false scripsit ipse auctor.
q) B haec om. Edr. p. 302, 301 urbem quoque appellat
(omn. var. l. منساه). Vocales addidi, opinatus esse vocem Arabi-
cam, non nomen Graecum. r) B cum art. hic et deinde. s) A
بقسطنطينية s. p. t) B om. sed vid. infra p. 1.4 ann. c et g. u) B
صار الى موضع v) A ابيدش, mox ابيدس et ابيدس, B ubique
ابيدس. Jákút I, 374, 15 male ابيدس. w) B صار.

قسطنطينية مائة ميل في مستوى من الأرض، وبأبديس ه عين مَسَلَةَ
ابن عبد الملك حيث حصر قسطنطينية، (87) وبمرّ الخليج حتى
يصبّ ه الى بحر الشام وعرضه عند مصبه ايضا قدر غلوة سلم يكلم
الرجل الرجل على شطّيه وهناك صخرة عليها برج قيده سلسلة
5 تنبع ه سفن المسلمين من نخل الخليج، ونزل الخليج كله من بحر
الجزر الى بحر الشام ثلثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من
جرائر بحر الجزر وتلك الف النواحي وتصعد فيه من بحر الشام الى
اقسطنطينية ه

فاما سائر بلاد الروم فأولها من المغرب رومية وسفلية وفي في جزيرة
1١ وكانت رومية دار ملكهم ونزلها من ملوكهم تسعة وعشرون ه ملكا ونزل
نقديّة ه منهم ملكان ونعمودة دون الخليج وبينها وبين قسطنطينية
سّتون ميلا وملك بعدها مالكان آخران رومية تر ملك ايضا رومية
فقسطنطين الاكبر ثم انتقل الى سزّطية وبنى عليها سوراً وسماها
قسطنطينية فهي دار ه ملكهم الى اليوم، وذكرنا ان الخليج يطيف
15 بها ه من وجهين ه مما يلي الشرق والشمال ه وجانبها الغربي
والجنوبي في البرّ وسك سورها اللبير احدى وعشرون ذراعا وسك سورها
القصير ه عشرة اذرع وسك القصير ما يلي البحر خمسة اذرع وبينها ه
وبين البحر فرجة نحو ه خمسين ذراعا ولها في البرّ من الجانب

a) B male : ومن يد : Pro ابن Fakih 15, 15 (et hinc
وعرض الخليج عندها اربعة. c) B add. يصير B. مساجد (Jâk)
d) فيها A. اميل. e) تمسك B. f) من تلك A. g) B iter m
addit اميل عندها اربعة اميل. h) Jâk. IV, 9, 17: q. i

عمورية et mox بعمورية B، تعمورية A. عشر، hunc locum laudat،
ut false quoque Ibn al-Fakih 149, 2 et Jâk. k) A ذات. l) B
والشام. Deinde. o) B الوجهين. n) بقسطنطينية B. وذكرنا
A وجانبها. Jâk. 99, 1 ut roo. p) القصير B، cf. Jâk. 11. 2 et Ibn
القصير Seqq. ad ويحيط به سور آخر يسمى القصير. al-Wardt
B om. q) B وبينهما

الجنوبي^٥ ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصعب
بالحديد الموهبة بالذهب ولها نحو من مائة باب، وذكر (88) ان
البطرك^٦ * الاثنى عشره مع ملكهم بقسطنطينية ومنه خيلها اربعة
آلاف ورجالها اربعة آلاف^٧

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم البحرمي^٨ قال ان اعمال الروم التي^٩
يوليها الملك عماله اربعة عشر عملا منها و خلف للخليج^{١٠} ثلاثة اعمال
اولها عمل طافلا^{١١} وهو بلد القسطنطينية وحدته من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور المبي^{١٢} من بحر الخزر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الخزر^{١٣}، والعمل الثاني خلف^{١٤}
هذا العمل هو عمل تراقية^{١٥} وحدته من المشرق السور ومن الجنوب
عمل مقدونية^{١٦} ومن المغرب بلاد برجان ومن الشمال بحر الخزر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلاثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونية^{١٧} وحدته من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالبة ومن الشمال برجان^{١٨}
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلاثة حصون^{١٩}

ودون الخليج احد عشر عملا عمل افلاجونية^{٢٠} وفيه خمسة

a) Hinc restitui من خمسة اولها الجانب الجنوبي الى البر B
ابواب كثيرة. c) B ina. b) B ممو. in A. pro جانب الجانب
المعروف بالبحري B f) في القسطنطينية وان B e) والاتبع B d)
Hic om. prae. et فل. ان. g) فيها A. h) B اليحسو. i) A ut
rea; B طلاكا, Kod. طانيلا, Ják. II, ٨٣, 11 (ubi laudat Ibn al-
Fakh) Hst Graecum Τάφρας (Τάφρος). k) B الى السور
scripta sunt. l) Haec in A male ante وطوله ومن المغرب
خلف B seqq. omissis ad الشام ومن الشام بلاد B
m) ايراقية A. n) المقدونية ١١٣ Abulfeda. o) Iac. in B. p) B
افلاجونية (Παφλαγονία), Kod. ابلاخونية, Edr. p. 299, افلاجونية.

حصون، جبل الأقطى ملطى ^a وتفسيره الاثن والعين ^b وفيه ثلاثة حصون ومدينة نفمودية ^c وفي اليوم خراب، (89) وجبل الأبيسيف ^d وفيه مدينة نيقية ولها عشرة حصون والجعر من نيقية على ثمانية اميال ولها بحيرة عذبة تكون اثني عشر ميلا طولا ^e وفي البحيرة ثلاثة اجبل ^f ومن المدينة الى البحيرة باب صغير فلما دخلنا خوف اخرجوا الدراري ^g من الحصن الى الزوايف في البحيرة فحملوا وألقوا بالحبال التي في البحيرة، ^h وجبل ترقيسيس ⁱ وفيه من الحصون أفسيس ^j في رستان الاواسي ^k وفي مدينة اصحاب الكهف واربعه حصون وقد قرئ في مسجدهم كتاب بالعربية بدخول مسلمة بلاد الروم ^l

10 فلما اصحاب الرقيم فيخرمة رستان بين عمورية ونيقية، وكان الواثق بالله ^m وجه محمد بن موسى المنجم الى بلاد الروم لينظر الى اصحاب الرقيم وكتب الى عظيم الروم بتوجيه ⁿ من يوقفه عليهم فحلثني ^o محمد بن موسى ان عظيم الروم وجه معه من صار به الى قره ^p ثم صار اربع ^q مراحل وانا جليل قطر اسفله اقل من الف ذراع وله سرب من وجه الارض ينفذ الى الموضع الذي فيه اصحاب

a) A الاقطى ملطى، B الانطباط، Kod. الانطباط، Ják. II, ٨٤، 5، الانطباط، Edr. ملطى (Οπτιματων). Edr. hinc fecit وعمل حصن ملطى. b) αὐτὶ μᾶτι (Barb. de Meyn. p. 225 ann. 2). c) A الانسيق، B الانيسيف (Οψίσιον). d) A تعبريه، B عمورية. e) Ascanius lacus. f) A برقيسيس، B برقيسيس؛ ab incipit fragmentum Bodleianum (C), ubi برقيسيس؛ Kod. ut Ibn Haak. ٣٠، 4 ubi vid. ann. Apud Ják. corrupte البرقيسيس. g) A اتسيس. h) Sic quoque Edr.; B hoc om. Forte inest nomen montis Gallesii, qui inter Ephesum et Colophon jacet. i) Berûni Chron. ٢١، 10 quem quoque p. ft, 14 substituit Wâthiko. k) B et C ملك الروم في توجيه. l) Apud B in نَفَقَة corruptum. m) In B prae. محمد بن خرداذبه. n) In B prae. قتل ابو القسم محمد بن خرداذبه. o) O قره. p) In A excidit ربيع. q) B صاحب، C الملك.

الرقيم كلَّ فبدناً بصعود الجبل إلى ذروته فلنا *a* بئر محفورة لها سعة
 تبيّننا الله في قعرها ثم نزلنا إلى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلاثمائة خطوة فصرنا إلى الموضع الذي اشرنا عليه فلنا رواق في
 الجبل على اساطين منقورة وفيه عدّة (90) ابواب منها بيت مرتفع
 العتبة مقدار ثمانية عليه باب حجر منقور *b* فيه الموق ورجل موكل بحفظهم ⁵
 ومعه خصيان *c* روفة وأنا هو يجيد عن ان نراهم او نفتشهم *d* وينزع
 انه لا يأمن ان يصيب من الشمس تلك أفة يريد التنبؤ ليدوم
 كسبه بل قفلت له *e* دعى انظر إليهم وانت ترى فصعدت بشمعة *f*
 غليظة مع غلامى *g* فنظرت إليهم في مسوح *h* تنفرك في اليد وأنا
 اجسامهم مطلية بالصبغ والمز والكافور ليحفظها وأنا جلودهم لاصقة ¹⁰
 بعظامهم غير اتى امررت يدي على صدر احدهم فوجدت خشونة
 شعرة ورفوة نباته *k* واحصر الموكل بهم طعاما وسألنا الغداة عنده فلما
 ذقنا طعامه انكرنا انفسنا فتهوينا *l* وأما اراد ان يقتلنا او يعضنا *m*
 فيصيح له ما كان يتعجب عند ملك الروم من انهم احباب الرقيم
 قتلنا *n* له انما ظننا انك تُربنا مسوق يشبههم. الاحياء وليس هؤلاء ¹⁵
 كذلك *o*

وعل الناطلوس *o* وتفسيره المشوى وهو اكبر اعمال اليوم وفيه مدينة
 عبورية وعدد بروجها اربعة واربعون *p* برجاً ومن الحصون العالين *q*

a) C و *o*. *b*) B et Edr. حجارة منقورة. *c*) حجارة منقورة. *d*) Ják. II, ٤٠٥ paen. tantum حجارة. *e*) A حصيات in حصيان. *f*) A. *g*) B غلام. *h*) Ják. add. شعر. Deinde habet كتفتت من غلامى. *i*) Ják. و *pro* او *sed* O ut *roc*. *j*) B ويفتشهم. *k*) Ják. quoque و *pro* او *sed* O ut *roc*. *l*) B واحد منهم. *m*) B او يعضنا. *n*) B et O واحصرنا. *o*) B corrupte عنا. *p*) B. انتهوا عنا. *q*) B. *r*) B et O. *s*) B. *t*) B. *u*) B. *v*) B. *w*) B. *x*) B. *y*) B. *z*) B. *aa*) B. *ab*) B. *ac*) B. *ad*) B. *ae*) B. *af*) B. *ag*) B. *ah*) B. *ai*) B. *aj*) B. *ak*) B. *al*) B. *am*) B. *an*) B. *ao*) B. *ap*) B. *aq*) B. *ar*) B. *as*) B. *at*) B. *au*) B. *av*) B. *aw*) B. *ax*) B. *ay*) B. *az*) B. *ba*) B. *bb*) B. *bc*) B. *bd*) B. *be*) B. *bf*) B. *bg*) B. *bh*) B. *bi*) B. *bj*) B. *bk*) B. *bl*) B. *bm*) B. *bn*) B. *bo*) B. *bp*) B. *bq*) B. *br*) B. *bs*) B. *bt*) B. *bu*) B. *bv*) B. *bw*) B. *bx*) B. *by*) B. *bz*) B. *ca*) B. *cb*) B. *cc*) B. *cd*) B. *ce*) B. *cf*) B. *cg*) B. *ch*) B. *ci*) B. *cj*) B. *ck*) B. *cl*) B. *cm*) B. *cn*) B. *co*) B. *cp*) B. *cq*) B. *cr*) B. *cs*) B. *ct*) B. *cu*) B. *cv*) B. *cw*) B. *cx*) B. *cy*) B. *cz*) B. *da*) B. *db*) B. *dc*) B. *dd*) B. *de*) B. *df*) B. *dg*) B. *dh*) B. *di*) B. *dj*) B. *dk*) B. *dl*) B. *dm*) B. *dn*) B. *do*) B. *dp*) B. *dq*) B. *dr*) B. *ds*) B. *dt*) B. *du*) B. *dv*) B. *dw*) B. *dx*) B. *dy*) B. *dz*) B. *ea*) B. *eb*) B. *ec*) B. *ed*) B. *ee*) B. *ef*) B. *eg*) B. *eh*) B. *ei*) B. *ej*) B. *ek*) B. *el*) B. *em*) B. *en*) B. *eo*) B. *ep*) B. *eq*) B. *er*) B. *es*) B. *et*) B. *eu*) B. *ev*) B. *ew*) B. *ex*) B. *ey*) B. *ez*) B. *fa*) B. *fb*) B. *fc*) B. *fd*) B. *fe*) B. *ff*) B. *fg*) B. *fh*) B. *fi*) B. *fj*) B. *fk*) B. *fl*) B. *fm*) B. *fn*) B. *fo*) B. *fp*) B. *fq*) B. *fr*) B. *fs*) B. *ft*) B. *fu*) B. *fv*) B. *fw*) B. *fx*) B. *fy*) B. *fz*) B. *ga*) B. *gb*) B. *gc*) B. *gd*) B. *ge*) B. *gf*) B. *gg*) B. *gh*) B. *gi*) B. *gj*) B. *gk*) B. *gl*) B. *gm*) B. *gn*) B. *go*) B. *gp*) B. *gq*) B. *gr*) B. *gs*) B. *gt*) B. *gu*) B. *gv*) B. *gw*) B. *gx*) B. *gy*) B. *gz*) B. *ha*) B. *hb*) B. *hc*) B. *hd*) B. *he*) B. *hf*) B. *hg*) B. *hh*) B. *hi*) B. *hj*) B. *hk*) B. *hl*) B. *hm*) B. *hn*) B. *ho*) B. *hp*) B. *hq*) B. *hr*) B. *hs*) B. *ht*) B. *hu*) B. *hv*) B. *hw*) B. *hx*) B. *hy*) B. *hz*) B. *ia*) B. *ib*) B. *ic*) B. *id*) B. *ie*) B. *if*) B. *ig*) B. *ih*) B. *ii*) B. *ij*) B. *ik*) B. *il*) B. *im*) B. *in*) B. *io*) B. *ip*) B. *iq*) B. *ir*) B. *is*) B. *it*) B. *iu*) B. *iv*) B. *iw*) B. *ix*) B. *iy*) B. *iz*) B. *ja*) B. *jb*) B. *jc*) B. *jd*) B. *je*) B. *jf*) B. *jj*) B. *jk*) B. *jl*) B. *jm*) B. *jn*) B. *jo*) B. *jp*) B. *jq*) B. *jr*) B. *js*) B. *jt*) B. *ju*) B. *ju*) B. *kv*) B. *kw*) B. *kx*) B. *ky*) B. *kz*) B. *la*) B. *lb*) B. *lc*) B. *ld*) B. *le*) B. *lf*) B. *lg*) B. *lh*) B. *li*) B. *lj*) B. *lk*) B. *ll*) B. *lm*) B. *ln*) B. *lo*) B. *lp*) B. *lq*) B. *lr*) B. *ls*) B. *lt*) B. *lu*) B. *lv*) B. *lw*) B. *lx*) B. *ly*) B. *lz*) B. *ma*) B. *mb*) B. *mc*) B. *md*) B. *me*) B. *mf*) B. *mg*) B. *mh*) B. *mi*) B. *mj*) B. *mk*) B. *ml*) B. *mm*) B. *mn*) B. *mo*) B. *mp*) B. *mq*) B. *mr*) B. *ms*) B. *mt*) B. *mu*) B. *mv*) B. *mw*) B. *mx*) B. *my*) B. *mz*) B. *na*) B. *nb*) B. *nc*) B. *nd*) B. *ne*) B. *nf*) B. *ng*) B. *nh*) B. *ni*) B. *nj*) B. *nk*) B. *nl*) B. *nm*) B. *nn*) B. *no*) B. *np*) B. *nq*) B. *nr*) B. *ns*) B. *nt*) B. *nu*) B. *nv*) B. *nw*) B. *nx*) B. *ny*) B. *nz*) B. *oa*) B. *ob*) B. *oc*) B. *od*) B. *oe*) B. *of*) B. *og*) B. *oh*) B. *oi*) B. *oj*) B. *ok*) B. *ol*) B. *om*) B. *on*) B. *oo*) B. *op*) B. *oq*) B. *or*) B. *os*) B. *ot*) B. *ou*) B. *ov*) B. *ow*) B. *ox*) B. *oy*) B. *oz*) B. *pa*) B. *pb*) B. *pc*) B. *pd*) B. *pe*) B. *pf*) B. *pg*) B. *ph*) B. *pi*) B. *pj*) B. *pk*) B. *pl*) B. *pm*) B. *pn*) B. *po*) B. *pp*) B. *pq*) B. *pr*) B. *ps*) B. *pt*) B. *pu*) B. *pv*) B. *pw*) B. *px*) B. *py*) B. *pz*) B. *qa*) B. *qb*) B. *qc*) B. *qd*) B. *qe*) B. *qf*) B. *qg*) B. *qh*) B. *qi*) B. *qj*) B. *qk*) B. *ql*) B. *qm*) B. *qn*) B. *qo*) B. *qp*) B. *qq*) B. *qr*) B. *qs*) B. *qt*) B. *qu*) B. *qv*) B. *qw*) B. *qx*) B. *qy*) B. *qz*) B. *ra*) B. *rb*) B. *rc*) B. *rd*) B. *re*) B. *rf*) B. *rg*) B. *rh*) B. *ri*) B. *rj*) B. *rk*) B. *rl*) B. *rm*) B. *rn*) B. *ro*) B. *rp*) B. *rq*) B. *rr*) B. *rs*) B. *rt*) B. *ru*) B. *rv*) B. *rw*) B. *rx*) B. *ry*) B. *rz*) B. *sa*) B. *sb*) B. *sc*) B. *sd*) B. *se*) B. *sf*) B. *sg*) B. *sh*) B. *si*) B. *sj*) B. *sk*) B. *sl*) B. *sm*) B. *sn*) B. *so*) B. *sp*) B. *sq*) B. *sr*) B. *ss*) B. *st*) B. *su*) B. *sv*) B. *sw*) B. *sx*) B. *sy*) B. *sz*) B. *ta*) B. *tb*) B. *tc*) B. *td*) B. *te*) B. *tf*) B. *tg*) B. *th*) B. *ti*) B. *tj*) B. *tk*) B. *tl*) B. *tm*) B. *tn*) B. *to*) B. *tp*) B. *tq*) B. *tr*) B. *ts*) B. *tt*) B. *tu*) B. *tv*) B. *tw*) B. *tx*) B. *ty*) B. *tz*) B. *ua*) B. *ub*) B. *uc*) B. *ud*) B. *ue*) B. *uf*) B. *ug*) B. *uh*) B. *ui*) B. *uj*) B. *uk*) B. *ul*) B. *um*) B. *un*) B. *uo*) B. *up*) B. *uq*) B. *ur*) B. *us*) B. *ut*) B. *uu*) B. *uv*) B. *uw*) B. *ux*) B. *uy*) B. *uz*) B. *va*) B. *vb*) B. *vc*) B. *vd*) B. *ve*) B. *vf*) B. *vg*) B. *vh*) B. *vi*) B. *vj*) B. *vk*) B. *vl*) B. *vm*) B. *vn*) B. *vo*) B. *vp*) B. *vq*) B. *vr*) B. *vs*) B. *vt*) B. *vu*) B. *vv*) B. *vw*) B. *vx*) B. *vy*) B. *vz*) B. *wa*) B. *wb*) B. *wc*) B. *wd*) B. *we*) B. *wf*) B. *wg*) B. *wh*) B. *wi*) B. *wj*) B. *wk*) B. *wl*) B. *wm*) B. *wn*) B. *wo*) B. *wp*) B. *wq*) B. *wr*) B. *ws*) B. *wt*) B. *wu*) B. *wv*) B. *ww*) B. *wx*) B. *wy*) B. *wz*) B. *xa*) B. *xb*) B. *xc*) B. *xd*) B. *xe*) B. *xf*) B. *xg*) B. *xh*) B. *xi*) B. *xj*) B. *xk*) B. *xl*) B. *xm*) B. *xn*) B. *xo*) B. *xp*) B. *xq*) B. *xr*) B. *xs*) B. *xt*) B. *xu*) B. *xv*) B. *xw*) B. *xx*) B. *xy*) B. *xz*) B. *ya*) B. *yb*) B. *yc*) B. *yd*) B. *ye*) B. *yf*) B. *yg*) B. *yh*) B. *yi*) B. *yj*) B. *yk*) B. *yl*) B. *ym*) B. *yn*) B. *yo*) B. *yp*) B. *yq*) B. *yr*) B. *ys*) B. *yt*) B. *yu*) B. *yv*) B. *yw*) B. *yx*) B. *yy*) B. *yz*) B. *za*) B. *zb*) B. *zc*) B. *zd*) B. *ze*) B. *zf*) B. *zg*) B. *zh*) B. *zi*) B. *zj*) B. *zk*) B. *zl*) B. *zm*) B. *zn*) B. *zo*) B. *zp*) B. *zq*) B. *zr*) B. *zs*) B. *zt*) B. *zu*) B. *zv*) B. *zw*) B. *zx*) B. *zy*) B. *zz*) B.

ومرج الشَّحْمُ « وَرُغْرُوثُ » والمسكنين وثلاثون حصنا والبثن،
 والمسيطلين، « عمل خَرْسِينُونَ » على درب مَلَطِيَّةَ وفيه من الحصون
 خَرْشَنَّةٌ « وأربعة حصون »، « عمل البُقْلَارُ » وفيه مدينة أُنْقَرَةُ وصَمْلَةُ
 وثلاثة « عشر حصنا (91) » وبليبه عمل الأرميلى وفيه من الحصون
 « قَلُونِيَّةٌ » وستة عشر حصنا، « عمل خَلْدِيَّةٌ » وحده ارمينية وفيه
 ستة حصون، « عمل سَلُوقِيَّةٌ » من ناحية بحر الشام الى طَرْسُوس
 واللامس وبتولاه عمل الدروب وفيه من الحصون سَلُوقِيَّةٌ وعشرة حصون،
 « عمل القَبْلَانِيَّاتُ » وحده « جبال طرسوس وَأَنْقَةَ والمصيصة وفيه من الحصون
 قَرَّةٌ وحصين « وَأَنْطِيغُونَا » والاجرب « ونو الكلاع » وهو جبل عليه قلاع
 10 فسمته العرب ذاق القلاع ثم انحرف الاسم الى ذوق الكلاع واسمها
 جَسَسَطْرُونَ « وتأويلها منغية الكوكب وأربعة عشر حصنا ومن المطامير
 ماجدنة « وبنسة « وملتندسة « وقونية « وملكوبية « وبدالة « وارانوا «
 وسلون وتفسير مَلَقُوبِيَّةٌ مقطع الراحه تقطع حاجرة الارحاء من
 جبلها «

- a) B المرحم sed Edr. p. 301 et J&k. ٨١٢, 15 ut rec.
 b) A « ومرعش وهو حصن برفوت. J&k. ورفوت. c) Bithynia? Forte
 hinc apud J&k. l. 17 بليس. B et C non habent neque seq. d) A
 forte جرسينون، C خرشنون، Edr. جرسينون. e) B خرسنة. f) Hic
 fragmentum C desinit. Sequitur descriptio Romae. g) A البقلان،
 B الثقلان. Βουκελλαρών. h) B وستة. i) A قلونيه et om. et seq.
 Colonia. k) A s. p., B بحلده. l) A القبلاني، B القساري،
 Kακαπαδονία. m) A وحصن، B وحصر، J&k. IV, ٣١, 4
 وخصرة. n) A وانطيقوا، B وانطقوا. Vid. Tabari III, ١١.٢, 13 et ann. b. Apud
 Edr. (301) corruptum in الطيفوا (A)، الطيفوا (B). o) B والاجرب،
 Edr. الاجوف. p) Cf. Belâdh. iv. Theophanes agens de exp-
 ditione ar-Raschidi anno ١١. urbem appellat Σιδυρόπαις. q) A
 لى. r) A جسسسطون; in B haec desunt. Vult εγγύς
 ἀστέρον. s) A et B s. p., vid. Tab. III, ١١.٣, 10. t) B وبنسة.
- u) B حبلندسة. v) A وقونيه، B وقونيه. w) A hic et mox et B
 وملكوبية ut J&k. in v.; vid. Tab. III, v.1, 11. Derivatio nominis
 probat me recte edidisse. x) B وارانوا. y) A وارانوا، R وارانوا.

ومن البطارقة بالروم

اثنا عشر بطريقا لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيمون
بالقسطنطينية حصرة الطغمية. وستة في الاعمال بطريق عمورية بطريق
أنقرة بطريق الأرمياى بطريق ترافية وفي خلف قسطنطينية مما
يلي بُرجان وبتريق سقلية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة بوزاء
افريقية وبتريق سردانية ه وهو صاحب جزائر البحر كلها ه

ومدينة الروم العظمى التي هي (92) حرزم قسطنطينية وتسمى
البيدروم ه والملك اكبر الروم في انفسهم واعزّه عليهم وليس الملك فيهم
ورثة ولا كتاب متبع إنما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم
يدعى باسيلي ولهامة الفرير صنف من الفرير فيه لمع الى السود قليلا 10
لا يلبس الفرير والخف الاحمر الا الملك ومن تعرض لذلك قتل ومن
ذكر له الملك ليس خفا احمر وخفا اسود، ولهذه المدينة البيدروم
اربع مائة رجل لباس انطيايسة الحضر المزورة بالذهب وتم لمشورة
الملك والقيام بأمره وامر المطاوعة منهم من يتولى امر القسطنطينية
وحاجبة الملك وهؤلاء يستلون السيف على ولد اسماعيل ويرون القتل 15
وربما ضربوا الاسارى بالفوس وللحجارة وللقوم في القرن وهو مستوقد
نار، والخييل المقيمة على باب الملك اربعة آلاف فارس واربعة
آلاف راجل ه

ولعسكر الملك مقيما كل او واحدا اربعة بنود عليها اربعة بطارقة
في الخيل كتبية كل واحد منهم اثنا عشر الفا ستة آلاف مرتوق 20
وسنة آلاف شاجوده فن خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بتروكية
على اربعة ايام من قسطنطينية وهو مجمع العرب والروم وهو مرج افنج
اخضر فيه نهر صاف عرضه نحو من ثلثين ذراعا (93) يخرج من

a) A سبودانية In B haec sectio docet. b) Nomen celeberrimi
hippodromi (Ibn Rostah البيدرون et السهدرون i. a. اليبدرون).
c) A شاجود.

عيون ويصب في صقري البحر الاخضر ويصب الصاغري في البحر
الاعظم في قفاه قسطنطينية وفي ذلك حمتاء له سخن عذب وقد
وضعت عليها الملوك البناء والازاج يسع البيت الف انسان وفي سبعة
ابيات فيها من الماء الى صدر الانسان يجزي فيصير فضوله الى
بحيرة ٥

ويخرج الفارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل للجوزات ثم
الجردقوبه ثم حصن الصقالبة ثم الرهوة ثم البندون وعين
البندون التي مات عليها المأمون تدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوءة ماء باردا لا يطأى من يده ثم ار عينا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين و تخوض النهر نحو من عشرين مرة
حتى تأتي للمة وتجز عقبه لينة ثم تظهر لك لؤوة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ودية وفي بحيرة المسكين ٥ ثم تأتي هوتة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار مائتي نرع في ملتي نراع مشقوقة
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
16 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
القصة؛ (94) واخرجوا الى علي بن يحيى جبة من ماء البحيرة
وخبز فنية وجبنة هديئة، وقالوا نحن صغى الروم لا نقاتل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والقوم في مغارة يصعد
20 فاذا هم ثلثة عشر رجلا وفيهم غلام امرد عليهم جباب صوف واكسية

a) In marg. lector adscripsit صقري b) A نقل. c) Sub
soribitur مم i. e. correctura حمتاء d) A h. l. الجردقوبى e) Supra
l., 7 recte ponitur inter العليق et الجوزات f) A يسلك g) A
الفرجان h) A المسكين i) In codice haec sunt collocata ante
ينظرون k) Cognomine الارمني. Cf. Berûni Chronol. ٢١. j) A a. p.

صوف وعليهم خفاف ونعال فتناولت شعرات في جبهة احدكم فمددتها
فما تبعني منها شيء ٥

وخراج الروم مسلحة على كل مائتي مدى ثلثة دقائق في كل سنة
والمدى ثلثة مكايك وأخذها عشر الغلات فيصير في الايام
للجيوش ٥ وأخذ من اليهود والجيوس ديناراً في السنة ويؤخذ من
كل بيت يقدده فيه للرمي في السنة * ستة دراهم، وثمار الروم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، وديوانه مرسوم على مائة الف وحشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل بطريق مع كل بطريق
طرمخان f كل طمخ على خمسة آلاف رجل ومع كل طمخ خمسة
طرمخارين g كل طرمخار على الف رجل ومع كل طرمخار خمسة
قماسه كل قومه على مائتين، ومع كل قوم خمسة قنطرخين h
كل قنطرخ على اربعين مع كل قنطرخ (96) اربعة داقرخين i كل
داقرخ على عشرة رجال، والعطا مختلف اكثره اربعون رطلا ذهباً m
الى ستة وثلاثين رطلا الى اربعة وحشرين رطلا الى اثنى عشر الى ستة
ارطلا الى رطل وأعطيات n لجند ما بين ثمانية عشر ديناراً الى اثنى
عشر ديناراً هذا مرسوم لهم في كل سنة وإنما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox ويؤخذ. Cf. Ibn al-Fakih 14v. b) A s. p.
c) B من كل رجل ديناراً. Ibn al-Fak. دينار دينار B. d) A
طومرخ. e) B et mox طومرخ. f) B طومرخان. g) A طرمخار
et mox طرمخارين. Cf. ad Ibn Hauk. 3. l. h) A طومرخ. Kod. طومرخان. Gracuum pourpax.
mox. i) A طومرخ. Kod. طومرخ. j) A طومرخ. Kod. طومرخ.
k) A طومرخ. Kod. طومرخ. l) A طومرخ. Kod. طومرخ.
m) B رطل ذهب. n) B رطل ذهب. Kod. رطل ذهب. Et décapax.
In A superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur مائة et mox عشرة
pro اربعة, خمسة non convenit. Correctio in B probat lectionem
داقرخ i. e. ἐκατόνταρχος. l) A داقرخ et mox داقرخ. Kod. داقرخ.
Et décapax. m) B رطل ذهب. n) B رطل ذهب.

ثلث سنين ورتما كان في اربع سنين ورتما كان في خمس سنين ورتما كان في ست سنين عطاه واحدا، واكبر البطارقة خليفة الملكة ووزيرة في اللغثيطة صاحب ديوان الفراج وصاحب عرس الكتب والحاجب وصاحب ديوان البريد في الفاضى في صاحب الخرس في المرقب ٥

وجزائر الروم المشهورة

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجزيرة اقريطش، ودورها خمسة عشر يوما، وجزيرة الذهب f وبها كن يخصى للخدم، وجزيرة الفضة g، وجزيرة سقلية ودورها خمسة عشر يوما ٥

1٤ كل العالم ببلاد الروم اعطيات الرؤساء ما بين ثلثة ابطال ذهب الى رطل والسرطل تسعون مثقالا وانما يقبض a الروم في ديوانها الغلمان المردان فيأخذ الغلام في *السنة الاولى؛ ديناراً وفي الثانية دينارين ٥ وفي الثالثة ثلاثة دنانير حتى يتم اثنى عشرة سنة (96) فيأخذ اثنى عشر ديناراً ٥

16 جريد الروم يرالين لطف محذقة الاناب خفاف وحلبتهم غرة اثار يجرى الملك خيله وخيل امرائه؛ بيلب الذهب وفي خيل ٥ بين فرسين عتجلة عليها الغلمان، الوصفه قيل بالسماط ٥ وليس للرم في عساكرهم اسواى انما يحمل الرجل من منزله كعكده وزيته وخمره وجينه ٥

et sic Ibn al-Fakh. b) صاحب B. a) B الغثييط. c) B om. Tesohdidi apud Ibn al-Fakh. d) B ستة ut Jāk. IV, 11, 1b. e) A اقريطس. f) A الراهب quae lectio forte praeferranda est, nam جزيرة الراهب est insula quam memorant Ibn Djohair p. 140, 150, Edr. II, 73, 88. «Anjourd'hui Favignana» (Barb. de Meyn). G) tamen quae de الجزيرة السياره، ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardi p. v, 3 a f. g) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse قوسر Kóσσρα (Jāk. in v, Edr. II, 73) nunc Pantellaria. h) A a. p.; in B haec non sunt. i) A اول السنة. j) A ديناران. k) A مر به. l) A a. p.

والطريق المتيسر

من لوكوة الى وادي الطرف، ثم الى هرقل، ثم الى زبلة، ثم الى
سدنية، ثم الى بوشوت، ثم الى الاحساء، ثم الى قونية^b، ثم
تدخل وادي لعلى الى قرية نقياس، ثم الى قرية البرج، ثم
الى ملس قوس، ثم تلقى العلمين، ثم تصير الى قيات قنكية^c،
ثم تصير الى ايلمي^d، ثم تصير الى نروبية وفي مجمع العساكر
للعب والروم، ثم الى حصن عنديسي^e، ثم الى قرية اموس^f،
ثم الى بسلاطين وملاجنة^g وفي اصطبلات الملك ومجمع قلعه وميرته،
ثم الى بحيرة نيبكية، ثم تنحدر منه الى نطروبية^h، ثم الى
المعابر، ثم الى الاننة، وفي بلاد الملك

10

ومن اراد عمورية من درب السلامة

صلى لوكوة، ثم الى نهر الطرف، ثم الى خربة طارطة، ثم الى
حصن قنةⁱ، ثم الى (97) عنقرمون^m، ثم الى حمر فندمⁿ الاعلى،
ثم تلقى بلاد الهدىⁿ، ثم تلقى صلب^m وقرية تدعى طارطة^o، ثم
تلقى عبدة كملص^m، ثم تلقى لاطة، ثم تلقى عمورية^p

15

صفة رومية وما فيها من العجائب

لها ثلاثة جوانب منها الشرقي والجنوبي والغربي في البحر والجانب
الشمالي يلي البر وطولها من الباب الشرقي الى الباب الغربي

a) A الاحياء. Vid. p. 1, 1, 2. b) A حنينه. c) A قطه. Cotyaeum.
d) Non differre videtur a loco supra 1, 3, 5 appollato, quo casu
ibi يلومين legendum est. e) Littera m incerta est, revera tantum
exstat. Cf. ad p. 1, 2 b. f) Sic. Forte l. كدديسوس. g) A

صفة رومية وما فيها من العجائب h) A تمبروية. i) Sic. Probabiliter legendum est
الايوية, 'Iepia s. 'Hpa s. 'Hpaion (cf. Theoph. Contin. p. 371 cum
p. 865 ed. Bonn. et Codinus De Aedificiis, p. 117). Cogitari pos-
set quoque de loco appellato de nomine S. Irenae. k) A s. p.
l) A s. p. Est Kanna, Mannert VI, 2, p. 205 seq. m) Sic.
n) Forte Hydo, Mannert ib. o) Veterum Porta, Mannert l. l. p.
204. p) B والى O; الجانب الشمال في O

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما فتلا ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا وسمكة^a اثنتان وسبعون ذراعا
وعرض السور الخارج ثمانون ذراع وسمكة^a اثنتان واربعون ذراعا، وفيما
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ست^b واربعون
ذراعا يقال لهذا النهر قسطيطالس^c، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنان عشر ميلا وسور الطير بها فرسخ وسور مائة^d من الباب الشرقي
الى الباب الغربي بثلاث^e اصطوانات وحنيتاء^f الوسطى منهن بعد
نحاس اصفر رومي^g قصبة العمود والعدفة ورأسه مفرغ منه وفيه
حوائيت التاجار وسمكة^h الاعمدةⁱ ثلاثون ذراعا ومقدم^j هذه الاعمدة
والحوائيت^k نقير^l نهر^m من نحاس اصفر من شرقيها الى غربيها يجري
(98) فيهⁿ لسان من^o الحجر ويجرى السفن فيه بحمولتها^p فتجىء
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت^q المشتري^r
وحدثني ابو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن ابي طالب القرشي
من كورة تونس بالمغرب^s الا ان بمنارة لسكنديرية ثلاثمائة بيت وستة
وستين بيتا دائرة بها والمسجد بها في اعلاها ويركب الفارس
والفارسان^t الى اعلاها بغير^u درج^v انما^w يدور الفرسان والرجالة الى

a) وسمكة A b) Sic A (B et O non habent), Ibn B.
f. 151 r. قسطيطالس. Vid. ad Ibn al-Fakih lo. d. c) بلاءه A B
متدة Ibn B. Kasw. II, 5, ٨٦١, 5 (وسور) O et Jâk. II, ٣٩١, 5
معترض^v Edr. Italia ٧٣. d) A ثلاث B وثلث C. e) A
(sed habet عد اية) وحنيتى C وحنيتان B وحنيتا
وحنين مقدم B. f) العمود C. g) وقي A. h) وقي مقدم
Jâk. نقير B بهير B. i) وقي مقدم Edr. وحنين Jâk.
نقير C et Ibn B. nهر l) في A. m) A om. n) بحمولتها B.
o) Additur in A انها, a correctore in mutatum. In B et O
haec pericope, quae loco suo non est, omittitur. p) والفارسين A.
q) A الا.

اعلاها مثل منارة سرّ من رأى وفي على ساحل البحر يضرب موجّه
 اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل الميلاد ٥
 وفي داخل المدينة كنيسة نُسبت على اسم بطرس وبولس للقرابين
 وها فيها في جرون ٥ وطول هذه الكنيسة ثلثمائة ذراع وعرضها مائة
 ذراع وسبكها ثمانون ٥ ذراعا مبنية بقناطر ٥ نحاس اصفر واركان نحاس ٥
 اصفر مقرّعة وسقف هذه الكنيسة وحيطانها من نحاس اصفر رومي،
 ورومية ٥ الف وهاثا كنيسة واسواقها كلها مبلّطة برخلم ابيض وفيها
 اربعمون الف حطام وفيها كنيسة شُيبت ببيت المقدس طولها ٥
 ميل فيها مندرج يقرب عليه القبان من ومدّ ٥ اخضر طوله عشرون
 ذراعا وعرضه ستة اذرع يحمله ٥ اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز 10
 طول كلّ تمثال منها ذراعان ونصف * ولكلّ تمثال عينان من ناقوت
 احمر تصمى ٥ منها الكنيسة ولهذه الكنيسة ثمانية (90) وعشرون بابا
 من ذهب ابريز عظم والف باب من نحاس اصفر مقرّع سوى ابواب
 * ابنوس وابقسيون واصناف جيد الخشب ٥ المنقوش الذي لا يدري
 ما قيمته، وحبل سحر رومة الف وهاثان وعشرون عمودا فيها 15
 رهبان ٥

كلّ عبد الله بن عمرو بن العاص

عجائب الدنيا اربع ٥

منارة كانت معلّقة بمنارة الاسكندرية كن ٥ يجلس الرجل p تحتها
 فيرى من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر ٥

a) A ماتى b) وها مدخولان فيها Ják. قبرين Edr. جرون A
 s. p. c) ثمانين A s. p.; B et C مائة ذراع d) B ins. من e) A

h. l. ut interdum alibi. f) B بيت In A pars prior voca-
 buli perit; O ut rec. Ják. xv., 4 بصهيون بيت g) C طول
 لها طول C. حوله B ه) A ستة i) رخلم In C superinscribitur
 h) B ومدّ. In B الابنوس والستور واصناف جيد البسط O موعينها B
 desideratur. n) A et C اربعة o) B فكان ut Ibn Rosteh
 f. 90 r. p) B et O الجلس ut Ibn R.

وفرس من نحاس كن بارض الاندلس^٥ كاتلا بكفيدة كذا باسطا
 يده اى^٦ ليس خلفى مسلك فلا يظاً تلكه الارض احد الا ابتلعت^٧
 النمل^٨ ٥

ومنارة من نحاس عليها راكب من نحاس بارض عاد فاذا كنت^٩
 ٥ الاشهر للحم هطل منها الماء فشرب الناس وسقوا وصبوا^{١٠} في الحياض
 فاذا انقضت الاشهر للحم انقطع ذلك الماء ٥

وشجرة من نحاس عليها سودانية^{١١} من نحاس بارض رومية فاذا
 كان لوان الزيتون صفحت السودانى^{١٢} التى من نحاس فتجى^{١٣} كل
 سودانية من الطيارات بثلك زيتون^{١٤} زيتونين^{١٥} برجليها وزيتونة بمنقارها
 10 حتى تلقىها على تلك السودانى^{١٦} النحاس فيعصر اهل رومية ما
 يكفيهم لآمام^{١٧} وسرجام سنتام^{١٨} الى كابل^{١٩} ٥

(100) سكه طريف المغرب

من ستر^{٢٠} من رأى الى جيلتاه سبع سكه^{٢١} ثم الى السن عشر
 سكه، ثم الى الحديدية تسع سكه، ثم الى الموصيل سبع سكه،
 15 ثم الى بلد اربع سكه، ثم الى الأذمة تسع سكه، ثم الى تصيين
 ست سكه، ثم الى كقرتونا ست سكه، ثم الى رأس عين عشر^{٢٢}

باسط et قاتل et habet عليه رجل من نحاس. a) Ibn R. ini. b) B يكفه، C om. habana كايلا باسطا يده كايلا. c) B ان، C ut rec.
 d) B كاتله النمل، Ibn al-Fak. v, 12 et Ibn R. ut rec. C in textu
 ابتلعه النمل، in marg. نسخة ابتلعت النمل. e) B كان في B
 al-Fak. tantum. A ههنا اشهر. h. l. lector articu-
 lum addidit. f) C فيسقون ويسقون ويصبون. B فسقوا.
 g) Ibn R. hic et deinde زرزور. h) B اذ ut Ibn R. d) B
 واخرى في منقارها et mox اثنتين C زيتونتان. k) A om., B
 النحاس. l) A et B تلقىه. Post. فم. m) B وشتونام C
 دروى ان اختصار من هنا C Hic in marg. n) لمستام
 infra p. lv paen. o) B a. p. vid. supra
 p. ٩٣ k. p) Kod ثلث q) Lec. in B; Kod ثلث r) A عشره

سكك، ثم الى الرقعة خمس عشرة سكة، ثم الى القليلة e عشر
سكك، ثم الى متبج خمس سكك، ثم الى حلب تسع سكك، ثم
الى قنشرين ثلث سكك، ثم الى صوري b عشر سكك، ثم الى حماة
سكتان، ثم الى حمص اربع سكك، ثم الى جوسية e اربع سكك،
ثم الى بعلبك ست سكك، ثم الى دمشق تسع سكك، ثم الى نيرة
أيوب سبع سكك، ثم الى التبرية وقي قصبه الأرمن ست سكك،
ثم الى اللجون اربع سكك، ثم الى الرملة وقي قصبه فلسطين تسع
سكك، ثم الى الحيفار سبع عشرة سكة، ثم الى الباروتية e تسع
عشرة سكة، ثم الى القسطنط، ومن القسطنط الى الاسكندرية
ثلث عشرة سكة، ثم الى جب الرمل ما يلي برقة ثلثون سكة e 10
ومما يلي برقة e فوق نرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
الخراب قليية على ستة عشر ميلا من طرسوس، ثم قرقيش f على
عشرة اميال من قليية، (101) ثم قراسية g على اربعة اميال من
قرقيش، ثم اسكندرية على اثني عشر ميلا من قراسية، ثم سبستية h
على اربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على اربعة اميال من 16
البحر في مرج، ثم نبيك وهو حصن على جبل e
وروا، ان الروم لما اخربت بيت المقدس كتب الله عليهم السبي e
في كل يوم فليس يبر يوم من ايام الدهر الا وامة من الامم الطيفة

a) B et Kod. s. p. Hic add. دليل مصر. b) Sic A sine voc.,
B صور، Kod. صوران l. حوران. JAk, III, 433, 5 sqq. et supra vo, 11.
c) A جوسية، B خرشنة. d) انباروت، Kod. اللذرة. Alius ejusdem
nominis locus in vicinia Tyri est (vid. Juynboll, *Lex. Geogr.* IV,
289). e) Sic A (B hanc perio. non habet). Videtur esse corrup-
tum e الدوب vol talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
bilitur propter lectionem corruptam برقة. f) كوروك. A قرقيش.
g) Conj. A قراسية et s. p. h) Σεβάστη. i) Cf Ibn al-Fak. 1^o, 4.
O دروى et mox خربت. k) O السبأ.

بالروم يسبون من الروم انساها وان يعقوب النبي صلى الله عليه كان
يفرى من اخيه العيص فرقا شديدا فأوحى الله اليه لا تخف فأتى
احفظك كما حفظت اباك فلعطى يعقوب العيص عشر غنمه رعاة
والتماسا لدفع معرته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
5 وخمس مائة شاة فكان العشر خمس مائة وخمسين فأوحى الله الى
يعقوب عليه السلام لم تطمئن الى قسولى فلعطيتك عشر غنمك
العيص فلكذلك اجعل ولد العيص يملكون وذلك خمس مائة وخمسين
علما فكان ذلك منذه يوم اخربت الروم بيت المقدس واستعبدت
بني اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رمة الله عليه بيت
10 المقدس. ونفى عنه الروم 5

انقصى خير المغرب

خير الاجرنى /

والجرجي بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصهبذ الشمال * صلى
عهد الفرس يسمى و انريان كان اصهبذ، وفي هذا الحيز ارمينية
15 وأنريبيجان (102) والرى ودماوندة ومدينة دماوند شلنبة، قال
بهرام جور

مَمَّ أَنْ يَبِيلَ كَمَانُ وَمَمَّ أَنْ شِيرَ يَلَهُ وَمَمَّ بَبْرَتَلَهُ *

حتى C d) خمس A e) من C add. من. من سببا C a)
خبرت et من C من A e) اعطيت f) Alia manus in A hunc
titulum (s. p.) supplevit. g) ويسمى اصهبذ B In A وكان
ملكها يسمى et pro seqq. habet دماوند A; B Voc. in A; B

دماوند بن قرن. مَمَّ أَنْ يَبِيلَ كَمَانُ وَمَمَّ أَنْ شِيرَ يَلَهُ. Cf. Pertsch, *Grammatik, Poetik und Rhetorik der Perser*, p. 56 ubi
ut versum tradunt secundum Abū Obaid al-Kásim ibn Sallám. Debeo locum amicissimo Houtsma.

وفيه طبرستان والروان وأمل وسارية وشالوس ^e واللاززة والشرز وطبليس
 ودهستان ^e والكلار وجيلان وبدشوارجره وملك طبرستان وجيلان
 وبدشوارجره يسمى جيل جيلان خراسان قال محمد بن عبد الله

قد خصب الفيض كعادته لاجيل جيلان خراسان
 والفيض لا تخصص أعضائه إلا لذي شأن من الشأن ^e
 وفي هذا السقع البير والطيلسان والخزر والان والمقالب ^f والآبر ^e

الطريق الى آذربيجان وأرمينية

تعديل من طريق خراسان من سين سميعة، فمن سن عمية الى
 الدينور خمسة فراسخ (سكتان ^g) ومن الدينور الى زنجان تسع
 وعشرون سكة، ثم الى المرافعة احدى عشرة سكة، ثم الى الميانيج ^h
 سكتان، ثم الى آرتيبيل احدى عشرة سكة، ثم الى ورتان وفي آخر
 عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ^e

المدن والساتييف في كورة آذربيجان

المرافعة والميانيج وارتيبيل ورتان وسيسر ورتزة وسائر خاسمت ^k وتبريز
 محمد بن الرواد الأدي ومرند لابن البعيث ^l وخرق ^m وكولسره ⁿ
 وموطن (108) لشكله ^o وبرزندة وجنبة مدينة آبريز وجابروان ويز
 لعل بن مر ^p وأرمية مدينة زرنشمت وسلماس والشيز ودها بيت لر

a) B s. p. b) A واللازر، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٣، ٥. c) B ودهستان. d) A hic et mox بدشوارجي s. p.; B بشوار III، ١٢٨، 11 seq. e) Tabari III، ١٢٣، 11 seq. ١٣٣، 7 seq. f) B والصقالبة. g) In A et B ab eadem manu superscriptum. h) A وسائر حاسب، B وسارخاست. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨. i) Frater aut filius principis الوجناء quem memorant Balâdh. ٣٣١، Tab. III، ١٢٢، 1، Ibn al-Fak. l. 7. De ipso loquuntur Jak. Hist. II، ٥٩٢، 6 et Tab. III، ١٣٨، 6. k) Nomine محمد. l) B c. art. m) A وكولسره، B وكولسره. n) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). o) B وبروند. Infra nomen in التوريد corruptum est. p) Cf. Balâdh. ٣٣١، 9.

أَدْرَجَشْتَس ^٥ وهو عظيم القدر عند المجوس كان إذا ملك منهم الملك
زاره من الدائن ملشيا واجرّوان ورستاي السلق ورستاي سنديايا
والبيكة ورستاي أرم ^٤ ولوانكرج ^د ورستاي سراه ^٤ ونسكياور ^٤ ورستاي
ملينهرج ^٥

الطريق من الدينور الى بيزند

٥ * من الدينور ^٥ الى الخبارجان ^٤ سبعة فراسخ، ثم الى قل وان ستة
فراسخ، ثم الى سيسر ^٤ سبعة فراسخ، ثم الى اندراب ^٤ اربعة
فراسخ، ثم الى البيلقان ^٥ خمسة فراسخ، ثم الى برزة ستة
فراسخ، ثم الى سلرخاست ^٥ ثمانية فراسخ، ثم الى المرافعة سبعة
10 فراسخ، ثم الى داخرقان ^٥ احد عشر فراسخ، ثم الى تبريز تسعة
فراسخ، ثم الى مرتد ^٥ عشرة فراسخ، ثم الى الخان اربعة فراسخ،
ثم الى خوق ستة فراسخ ^٥

ومن المرافعة ^٥ الى كورسوه ^٤ عشرة فراسخ، ثم الى سراه عشرة
فراسخ، ثم الى النيرة خمسة فراسخ، ثم الى آرتبيل خمسة
15 فراسخ، ثم الى موقان عشرة فراسخ ^٥

a) A اندرخش ut Ják.III, ٣٥٦, 4, B اندرخس; cf. Ibn al-Fak.
٢٨٦, 3. b) A والنيه, B om.; cf. Ibn al-Fak. l. l. 5 et s. c) A
شراه i. e. اورم. d) B om.; Beládh. ٣٦٨ paen. s. p. e) B
٢) B om., alibi non invenio. g) A ملينهرج, B مليهرج. Of. Ibn
al-Fak. ٢٨٦, 5 et ٢٤٠, 2. h) A om. i) A الخبارجان, B s. p., Edr.
للخبرجان, Kod. الجاربا, 4, Mokadd. ٣٨٣, 4. j) A سيس, B
سيسر hic et infra. l) Kod. اسران. Edr. ut reo. m) B habet
et addit من ارمينية false, haec statione confusa cum urbe
al-Bailakan (Phaidagaran) in Armenia; v. ad Mokadd. ann. f. n) A
سايرحاسب, B tantom خواسب. Hinc corrigatur Mokadd. l. l. 3.
o) A داخرقان, B للخارقان; v. Istakhrī wa o. p) A مرتد. q) A h. l.
المرافعة. r) B كورسوه i. e. كورسوه. Male ponit loco Ardebili. s) Sic
A, B ابير ut Mokadd. ٣٨٢, 13, Kod. s. p. Apud Edr. in corruptum.

من اربيل الى خَشَه ثمانية فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد سِتَّة فراسخ،
 وكانت بَرْزَنْد خراباً فَعَرَهَا الْأَفْشِينَ مَدِينَةً وَفَزَلَهَا، فَمِنْ بَرْزَنْد إِلَى
 سَادِرَاسَبَه وَبِهِ خَنْدِي الْأَفْشِينَ الْأَوَّلَ فَرَسَخَانَ، ثُمَّ إِلَى زَهْرَكُشَه
 وَبِهِ خَنْدَقَه الثَّلَاثِي فَرَسَخَانَ، ثُمَّ إِلَى دَو الرُّودَه وَبِهِ خَنْدَقَه الثَّلَاثِي
 فَرَسَخَانَ، ثُمَّ إِلَى الْبَدِّ مَدِينَةَ بَابِكِ فَرَسَخِ، (104) قَالَ حُسَيْنُ بْنُ
 الصَّحَّاحِ

تَمَّ يَدْعُهُ لَلْبَدِّ مِنْ سَاكِنِهِ غَيْرَ أَمْثَالٍ لَأَمْثَالِ أُمَّ
 وَالطَّرِيفُ مِنْ بَرْزَنْدِ إِلَى صَحْرَاءِ بَلَّاسَجَانَ وَالْوَثَّانِ وَهُوَ آخِرُ عَمَلِ
 أَذْرَبِيجَانَ اثْنَا عَشَرَ فَرَسَخًا

من المرافعة الى جَنْزَرَةَ سِتَّة فراسخ، ثم الى موسى ابنا خمسة¹⁰
 فراسخ، ثم الى بَرْزَنْدٍ اَرْبَعَةَ فراسخ، ثم الى جَابَرْوَانَ ثَمَانِيَةَ
 فراسخ، ثم الى تَرْبِيزِ اَرْبَعَةَ فراسخ، ثم الى اَرْمِينَةَ اَرْبَعَةَ عَشَرَ
 فرسخًا، ثم الى سَلْمَلَسِ فِي *الْبَرْوَقِ بِحِيَابِ اَرْمِينَةَ سِتَّة فراسخ،
 وَخَرَّاجِ أَذْرَبِيجَانَ اَلْفَا لَفِ دَرْمِ

¹⁵ *الطَّرِيفُ الَّذِي سَلَكَ مُحَمَّدُ بْنُ حَمِيدٍ
 فِي الْبَرْوَقِ حِينَ جَمَعَ اَحْبَابَ الْجَمُوعِ بِأَذْرَبِيجَانَ رَكِبَ مِنْ الْمُرَافَعَةِ إِلَى
 بَرْزَنْدٍ ثُمَّ إِلَى سَيْمَرٍ ثُمَّ إِلَى شَبِيزِ عَلَى اَرْبَعَةِ فَرَسَخٍ مِنَ الدِّيَنْوَرِ ثُمَّ
 إِلَى الدِّيَنْوَرِ

a) A حش، B خس، Kod. (I. بابك I). Vid. Tabari III, 117, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, c. 11, Tab. 11, 11

كلان رود Apud Tab. l. l. et alibi haec fossa B زهرکس c) بَرْزَنْدِ
 (117, 11 seq.) appellatur. d) Idem esse videtur locus qui apud
 Tab. 117, 8 seq, 117, 18 est. appellatur رود البرود In B loc. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 16, 16. f) غير A. g) A s. p., B بزله
 وكان ابن الطوسي B om. h) B add. مدينة زرشنت i) B om. j) B
 Expeditio Ibn Homaidi facta est anno 212 (Tab. III, 111, Jak.
 Hist. II, 113). k) A سير m) In B sequitur الف ألف درم

الطريق الى ارمينية

من وَرْثَانَ الى بَرْزَعَةَ ثمانى سَكَّةَ ، ثم الى منصوره ارمينية ^a
 اربع سَكَّةَ ، ومن بَرْزَعَةَ الى تَقْلَيْسَ عشره سَكَّةَ ، ومن بَرْزَعَةَ
 الى الباب والابواب خمس عشره سَكَّةَ ، ومن بَرْزَعَةَ الى دُبَيْل
 ٥ سبع سَكَّةَ

ومن مَرْزَنْد الى الوادى عشره فراسخ ، ثم الى نَشَوَى عشره
 فراسخ ، ثم الى دُبَيْل عشره فرسخاً ^b
 (106) ومن وَرْثَانَ الى دِرْمَانَ و ثلاثه فراسخ ، ثم الى البَيْلِقَانَ تسعة ^c
 فراسخ ، ثم الى بَرْزَعَةَ اربعة عشر فرسخاً ، ومن بَرْزَعَةَ الى البَدَءِ
 10 ثلثون فرسخاً

ارمينية الاولى السيساجيان وَاَرَانَ وَتَقْلَيْسَ ^d وَبَرْزَعَةَ وَالبَيْلِقَانَ وَقَبَلَةَ ^e
 وَشَرَوَانَ ^f

ارمينية الثانية جُرْزَانَ ^g وَصُقَدْبَيْلَ وَاب قَبُوزَ قَبَلَةَ ^h وَاللَّكْنَزَ ⁱ
 ارمينية الثالثة البُسْفَرَجَانَ ^j وَدُبَيْلَ وَسِرَاجَ طَيْرَ ^k وَبَغْرُونَدَ ^l وَنَشَوَى ^m
 15 ارمينية الرابعة هِمَشَاطَ وَخِلَاطَ وَهَلَيْقَلَا وَأَرْجِيَشَ وَبَاجْنَيْسَ ⁿ ^o
 وكانت كور اَرَانَ وَجُرْزَانَ ^p وَالقَمِيَسَجَانَ ^q فى مملكة اللخزر وكانت

a) Kod. المنصورة. b) A عشرة et mox عشر. c) Kod. اربديبل. d) B نَسَوَى. e) B نَسَوَى. f) In B deinde correctum in عشرة فراسخ. g) Sic A; B دِرْمَانَ, Kod. لومم. Componi nequit cum بولن quod inter Bailakán et Bardha'a jacet (Ist. 192), sed distantia inter Warthán et Bailakán apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلة. h) B et Kod. سبعة, sed. Edr. II, 323 dicit inter Warthán et Bailakán esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9) Par. i) B et Kod. ثلاثة فراسخ. k) B وبجليس. Cf. Beládh. 114, Ibn al-Fak. 28v, Ják. I, 22. l) B وديله. m) A حورزان, B حوران. n) B om. قباذ. (A habet قباذ). Deinde B واللكنز. o) A البسفرجان. p) A h. l. الطير, B وسراج طى. q) A h. l. وبغرونند, B وبغرونند. Deinde B والسوى. r) A وباجنيس, B وباجنيس ut A infra. s) A حورزان

كور دَبِيلٌ وَشَرَى وَسِرَاجٌ وَبَغْرَوَيْدٌ وَخِلَاطٌ وَبِاجُنَيْسٍ فِي مَمْلَكَةِ الرُّومِ
فَانْتَهَجَهَا الْفُرسُ إِلَى اَرْضِ شَرْوَانَ الِى فِيهَا صَخْرَةٌ مُوسَى الَّتِي فِيهَا
عَيْنُ الْحَيَوَانِ، وَشِمَشَاظٌ فِيهَا قَبْرُ صَفْوَانَ بْنِ الْمُعْطَلِ السُّلَمِيِّ صَاحِبِ
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ حِصْنِ رِيَادٍ قَرِيبٍ ^ب عَلَيْهِ شَجَرَةٌ
لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ مَا فِي نِهَا حِجَلٌ يَشْبَهُ اللُّوزَ يُؤْكَلُ مَعَ ذُشْرِهِ ⁵
فَهُوَ اطِّيبٌ مِنَ الشَّهْدِ، وَبَنَى قُبَاكَ مَدِينَةَ الْبَيْلِقَانَ وَمَدِينَةَ بَرْذَعَةَ
وَمَدِينَةَ قَبْلَذَ وَبَنَى سُدَّ اللَّبَنِ، وَبَنَى أَنْوَشَرَوَانَ مَدِينَةَ الشَّابِرَانَ
وَمَدِينَةَ كَرْنَرَةَ وَمَدِينَةَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ قُصُورَ عَلَى طُرُقِ فِي الْجَبَلِ وَفِي
ثَلَاثَاتِ سِتُّونَ قَصْرًا وَبَنَى بَلْنَاجِرَ وَسَمَنْدَرَ وَبَنَى بِأَرْضِ جَرْزَانَ مَدِينَةَ
صُعْدَبَيْلِ (106) وَبَنَى بِهَا أَيْضًا قُصْرًا وَسَمَّاهُ بَابَ فَيْرُوزِ قُبَاكَ ¹⁰
وَمِنْ أَرْمِينِيَّةٍ أَيْضًا خَوَيْقَ ² وَالصَّنَائِرِيَّةَ وَالْبَلْقُوعَ وَكِسْلَ ⁴ وَأَخَاذَ وَخَلْعَةَ
أَنْجَرْتَمَانَ ⁹ وَخَيْرَانَ وَشَقَى وَمَدِينَةَ الْبَابِ ⁵

فَمَا الْآبْوَابِ

فَهِيَ ^h الْوَاهِ شَعَابِ فِي جَبَلِ الْقَبْقَبِ فِيهَا حَصِينٌ مِنْهَا بَابُ بُولِ ^z
وَبَابُ اللَّانِ وَبَابُ الشَّابِرَانَ ¹ وَبَابُ لَانِخَةَ ^m وَبَابُ بَارِقَةَ ⁿ وَبَابُ سَمَسَجِي ^o ¹⁵

a) J&k. I. 1. 21. الْفُرسُ sed eadem manus superinscripsit. الروم A. habet falsam lectionem. Hic ins. deinde بُولِهَا B. haec nou habet. b) Addidi conjectura, coll. J&k. 17 وهو قرب حصن رِيَادٍ. c) Cf. Ibn al-Fakih I. 10 بينه in يَينِهَا corraxeram. d) A حَلْدِي. e) Est Aghpag, magna dicta, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 363, 429), cf. Belâdh. II, 3, Tabari III, 141, 3. f) B وكِسْلَرِ et deinde وَاللَّرْمَازِ ^g وَاخَاذَ ^h فَايَهَا B. i) A et B الْقَبْقَبِ. Ad seqq. of. Ibn al-Fak. apud J&k. I, 436. k) B بُولِ. l) A الشَّابِرَانَ B s. p. sed cum voc. m) Sic A ut Belâdh. II, 4; B الْارِقَةَ i. e. لَانِخَةَ ut J&k. I, 422, 3, 436, 4 et Ibn Ijâs (Cod. Leid. 741, p. 324, Cod. 818, p. 322). n) B om. Voc. o J&k. o) B سَمَسَجِي J&k. 436, sed 422 recte ut rec.

وباب صاحب السوير *باب فيلان شاه* *باب كارولان* *باب طبرستان شاه* *باب ليران شاه* *باب لباشاه* * *باب انوشروان* ومدينة *سمندر* خلف الباب *ما وراهما في ايدى الفزر*، وفي قصص موسى عليه السلام *وَأَرَأَيْتَ إِذْ أَوْيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَلَمَّ نَسِيتِ النُّحُوتَ الَّتِي هِيَ حَتَّى وَالصَّخْرَةَ صَخْرَةَ شُرُوانٍ* والبحر *بحر جيلان* والقوية قرية *باجروان* حتى اذا لقيا غلاماً *فقتله في قرية خيزان*، *وخارج ارمينية اربعة آلاف الف درهم*

الطريق بين *جرجان* و*خميلج* مدينة *الخزر*

وفي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن *جرجان* الى *10* *خميلج* وفي على شفير النهر الذي يجرى من بلاد الصفالبة وهو يصب في بحر *جرجان* في انجر اذا طلبت الريح ثمانية ايام، ومدن *(107)* *الفزر خميلج* و*بلنجج* و*البيضاء*، *قال الباحث* شرف *تزيد العرابي* الى الذي عهدوه في *خميلج* او *بيلنجرا* *م* *وخارج الباب ملك سور* *ملك الكزر* *ملك اللان* *ملك فيلان* *ملك* *15* *المسقط* *وصاحب السوير* *ومدينة سمندر*

a) A et Ibn Ijās طارولان، كارولان، Jāk. f. ٢٣٦. Aliunde illustrare nequeo. b) A طبرستان شاه، B طبرستان شاه. c) A et Jāk. طبرستان شاه، B طبرستان شاه؛ vid. Belādh. ١٦١ ult., Ist. ١٨٦، ١٨٧، ٢١١؛ Mas'ūdī II, 5 etc. لايران شاه. d) A لباشاه، B لباشاه Conjectura scripsi. e) B مدينة من بلاد انوشروان. f) B غفى. g) Kor. 18 vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٧، 14. h) Kor. vs. 73. i) A حيران fare exesum, Jāk. III, ٢٨٢، 12 جيزان. k) Sic A bis, sed infra bis خميلج ut Jāk. in v. et I, ٧٣٠، 14، ٧٣١ ult. (in ed. Diw. Bohrtori I, p. ٢٢٢ lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de Chasaris p. 41 sq., Mokadd. ٣٥٥، 9. Edr. II, 402 ult. خميلج. In B haec pericope non est. Hic autem hic habet *سمندر* *رم باجوج* *و* *خميلج* *et sequitur descriptio itineris Sallami.* l) A h. l. خميلج، *بعد سمندر* *رم باجوج* *و* *خميلج* *et sequitur descriptio itineris Sallami.* m) A بيلنجرا. n) Vulgo سوار. o) جيلان. p) السوير.

انقصى خبر الجزري ه وهو بلاد انشمال

(108) خمر النيمين

وَالنَّيْمَنُ ه بلاد الجنوب ربع المملكة واصبهد ه نيمروز اصبهذ
 وكانت الجوالي بمدينة السلام مئة الف وثلثين الف درهم وغللات ه
 الاسواق والارحاء ودور الصر- بها الف الف وخمس مئة الف درهم ه
 الحريق من مدينة السلام الى مكة
 . من بغداد الى جسر كوثى سبعة فراسخ، ثم الى قصر ابن هيبيرة
 خمسة فراسخ. ثم الى سري أسد سبعة فراسخ، ثم الى شاهی f
 سبعة فراسخ، * ثم الى الكوفة خمسة فراسخ g، فذلك احد 10
 وثلثون h فرساحا ه

طريق البلدية

اذا خرجت من الكوفة ولغيت العذيب وقعت في نجد وانت
 في نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع في تهامة وعن يمينك اذا
 خرجت من الكوفة الى انشام نجد وعن يسارك اذا خرجت من 16
 الكوفة العيص الى الحائف نجد ه
 ومن الكوفة الى القاسية خمسة عشر ميلا، ثم الى العذيب طرف

a) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata donuo ad-
 scripta sunt ut quoque sequens (خبر النيمين) الجزري. Sub charta in
 hac pagina oxstat pericopa الرازيية اليهودية et quidom
 eadom para quo infra in cod. p. 129 a manu recentiori oxstat.
 Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit انشمال. انقصى بلاد ناحية انشمال
 C. الجزري. b) C s p. In marg. (P) اختصار من هنا اسطرا. Statim
 transit ad المدينة واعراض. c) B واسبهدها يسمى B. اعراض المدينة
 د. نيمروز اصبهذ. e) Haec in B ut multa alta aliono loco sunt po-
 sita (ed. p. 69). f) Ibn. Rosteh' ستة, Kod. ut roc. g) Kod. et
 Ibn R. Pro سبعة B, ستة, Kod. خمسة. h) Haec in B his
 leguntur, sed altera vico nomini الكوفة superinscribitur
 ركيد الى A وثلثين s. p. i) Forte inserendum est.

انسانة ستة اميال، (109) كَلَّ الشاعر

يا صلاح لا نَوْمًا ولا قَرَارًا حَتَّى تَرَى لِي بِالْعَدْيِبِ نَارًا
 ثَمَّ إِلَى الْمَغِيثَةِ وَفِيهَا مَاءُ السَّمَاءِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ *a* مَيْلًا وَالْمَتْعَشَى وَادِي
 السَّبَاعِ عَلَى خَمْسَةِ *b* عَشْرٍ مَيْلًا، كَلَّ جَرِيرٌ
 ٥ إِنَّ السَّرَّيَّةَ مَنْ تَصَفَّحْنَ قَبْرَهُ وَادِي السَّبَاعِ لِكُلِّ جَنْبٍ مَضْرُوعٌ
 ثَمَّ إِلَى الْقَرْعَةِ فِيهَا أَبْرٌ اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ مَيْلًا وَالْمَتْعَشَى مَسْجِدٌ سَعْدٌ
 عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثَمَّ إِلَى وَقْصَةِ فِيهَا بَرْكٌ وَأَبْرٌ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ
 مَيْلًا * وَالْمَتْعَشَى بِالطَّرْفِ عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ *c* مَيْلًا، ثَمَّ إِلَى الْعَقَّةِ فِيهَا
 أَبْرٌ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالْمَتْعَشَى الْقُبَيْبَاتُ *f* عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا،
 10 كَلَّ نَعْرَابِيٌّ

قَدَّ لَنَا مِنْ رَمَلِنَا بِالْقُبَيْبَاتِ مَرْجِعٌ
 ثَمَّ إِلَى الْغَلَاغِ وَفِيهِ بَثْرٌ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ *g* مَيْلًا وَالْمَتْعَشَى بِالْحَلْحَا *h* عَلَى
 ثَلَاثَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثَمَّ إِلَى زُبَيْكَةَ *k* وَفِي كَثِيرَةِ الْمَاءِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا
 وَالْمَتْعَشَى بِالْحَجْرِيَّةِ *l* عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثَمَّ إِلَى الشَّقْرِقِ فِيهَا بَرْكٌ
 16 وَأَبْرٌ أَحَدٌ *m* وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالْمَتْعَشَى التَّنَائِيرُ *n* عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا،
 ثَمَّ إِلَى الْبَطَانِ *o* وَفِي قَبْرِ الْعِبَادِيِّ فِيهِ بَرْكٌ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا

a) B et Kod. أَرْبَعَةٌ عَشْرٌ، sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantiae Hamdānti (ed. Muller p. ١٧٣) saepe a nostris differunt.
b) - أَرْبَعَةٌ. *c*) B سَبْعَةٌ. Pro أَيْبَار، B أَيْبَار. *d*) B om. *e*) B سَبْعَةٌ.
f) B بِأَنْعَمَاتِ، Ibn R. اَنْسَاء. See Jāk. IV, ٣٣، 13 sq. haec statio onset inter الْمَغِيثَةَ et وادِي السَّبَاعِ، 5 M. ab hoc loco. *g*) B عَشْرٌ، aperte lapsus calami. *h*) A بِالْحَلْحَا، quod in marg. corrigitur in بِالْمَحَلِّ; B a. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, ٦، 16 seqq. *i*) B أَرْبَعَةٌ. *k*) B الزُّبَيْلَةُ et om. وَفِي. *l*) A بِالْحَجْرِيَّةِ، B بِالْحَبِيَّةِ، Ibn R. بِالْحَجْرِيَّةِ. Vid. Jāk. in v. *m*) B تِسْعَةٌ، Kod. ثَمَانِيَةٌ عَشْرٌ. *n*) B بِالسَّاسِ. Vid. quoque Ibn Djobair r. *o*) Ibn R. et marg. A الْبَطَانِيَّةُ. In textu A بَطَانٌ sine art. ut Jakūbī ٩. Pro وَفِي، B وَفِي

والمتعشى بردين *h* على أربعة (110) عشر ميلا، ثم الى التعلبيية وفي
 ثلث الطريف فيها برك تسعة وعشرون ميلا والمتعشى بالمهلبية *e* على
 أربعة عشر ميلا، ثم الى النخزيمية *e* فيها برك وسواها اثنان وثلثون
 ميلا والمتعشى الغميس *h* على أربعة عشر ميلا، ثم الى الأجره فيد
 برك وآبار أربعة وعشرون ميلا والمتعشى * بطن الأعرم على خمسة *e*
 عشر ميلا، ثم الى فيد وفي نصف الطريف فيها عين تجرى * وفيد
 منير واسواق وبرك وعيون جارية *g* ستة وثلثون ميلا والمتعشى القرائن
 على عشرين ميلا، ثم الى توز فيها برك وآبار احد وثلثون ميلا
 والمتعشى بالقرنتين *h* على سبعة عشر ميلا، ثم الى سيرة فيها برك
 وآبار عشرون ميلا والمتعشى بالعحيمية *e* على ثلثة عشر ميلا، ثم الى ¹⁰
 الحاجر فيها برك وآبار * ثلثة وثلثون *h* ميلا والمتعشى العباسية *e* على
 خمسة عشر ميلا، ثم الى معدن القريش والعملة تسميه *h* معدن
 النقرة فيها آبار أربعة *h* وثلثون ميلا والمتعشى قروى *h* على سبعة
 عشر ميلا، وصدقات بكر بن وائل الى صاحب طريف مدة وفي ثلثة
 آلاف درم *h*

16

a) A ut recopi, litteris يسى fere exasis, in marg. بدرين, Ibn R. برون, B om. (apud hunc ordo stationum turhatus est). Alibi non invenio, in vicinia Jákút II, vii, 13 memorat الرستمية. *b*) A بالمهلبية, B باليهب, Ibn R. بالمهلبية Jákút I, vii, 7 seqq. in vicinia enumerat التنبق et duas alias aquas. Conjectura edidi. *c*) B العريش ut vid. *d*) In marg. A male corrigitur in العريش; B العين, Ibn R. العيس. *e*) B حفر et deinde حفر. *f*) B بالقرنتين, Ibn R. بالقرينين, vid. Ják. III, v., 11 sqq.; Bekri autem vii, 7 a f. sqq. habet القرائن. Cf. Wüstenfeld, das Gebiet von Medina, 51. B hanc cum praec. et seq. om. *g*) Sic A cum حاجر; B بالعحيمية, Ibn R. بالحيمية. *h*) B ثلثون *i*) على احد عشر ميلا et بالبلاسة B ثلثون *k*) B اكنيل. *l*) A قسروا, Ibn R. بقسروا, sed quoque انتعشا scribunt.

الطريق إلى المدينة والمدينة حجازية نجدية

فمن أخذ على المدينة فمن المَعْلين إلى العَسَيْلة فيها آبار ملاحه ^a
 ستة وأربعون ميلا، ثم إلى بَطْن نَحْل كثيرة الماء ستة وثلاثون
 ميلا، (111) ثم إلى النَّحْف فيها ماء السماء اثنتان وعشرون ميلا ثم
 إلى المدينة وفي طَيِّبَة خمسة وثلاثون ميلا، ^b قَال صِرْمَة الانصاري ^c
 قَلِمًا أَتَا أَظْهَرَ اللَّهُ دِينَهُ وَأَصْبَحَ مَسْرُورًا بِطَيِّبَةِ رَاضِيَا
 وَقَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْفَضْلِ الْعَلَوِيُّ ^d

وَعَلَى طَيِّبَةِ النَّبِيِّ بَارَكَ اللَّهُ عَلَيْهَا لِخَاتَمِ الْمُرْسَلِينَا
 ويقال لها يَثْرِب أيضا وكان عليه وعلى تهماصة في الجاهلية عمل،
 10 من قبل مَرْزُبَان انبلاية ^e يجي خراجها وكانت قَرْيَةً وَأَنْصَبِير ملوكا
 ملكوها على المدينة على الأوس والخزرج وفي ذلك يقول شعر الانصار
 تَوَدَّى وَالْخَزْرَجَ بَعْدَ خَرَاجِ كِسْرَى وَخَرَاجِ مِِنْ ^f قَرْيَةِ وَأَنْصَبِير
 اعراض المدينة

ومنها تَيْمَاء وبها حصنها الأبلق القرد وفي بين الشام والحجاز وكان
 16 ملكها السَّمُولَاء بن عُلَايَا اليهودي الموصوف بالوفاء الذي يقول فيه
 الشاعر ^g

a) B اللجج b) Ibn Hishâm ٣٥٠, 8, Jâk. III, ٥٩٧, 8. c) Jâk. I. 1. 9 substituit العبسى باللهى false, nam hic tempore Omayadarum floruit (Jâk. XV, ٢ seqq.), hic autem versus pertinet ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٢١٠ seq. Poëta ibi appellatur الفضل العلوى ابو العباس بن الفضل العلوى, ab Ibn al-Athîr vero الفضل بن العباس. d) Apud Tab. substitui بخاتم cum Jâk. et IA. e) C حعلان f) Jâk. IV, ٣٩٠, 11 الزارة (cf. II, ١٧, ٥, Belâdh. an الجارود لما اسلم (Fâik, I, 508) quoque in traditione (Fâik, I, 508) ubi Zamakhsch. male explicat الزارة per الاجمة addens leonem appellari الزارة في انزارة. g) B et Jâk. Deinde A للرجع. h) Jâk. السمول A ه جى B السما. Pro عُلَايَا, A a prima manu طاد, altera add. cum B. h) B الاعى. Vid. Jâk. I, ١٥, 15.

بِالْأَبْلَقِ الْقَرْدِ مِنْ تَبْمَاهِ مَنْزِلُهُ جَحْسٌ حَصِيْنٌ وَجَارٌ غَيْرٌ غَدَارٍ
 وَمِنْهَا نُومَةٌ الْبَجْدَلُ وَهِيَ مِنَ اللَّحْنَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ مَرَّةً مَرِحْلَةٌ وَمِنْ
 الْكُوفَةِ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلٍ وَمِنْ نَمَشَفٍ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلٍ وَحَصْنَهَا مَارِدَةٌ
 (112) كَلَّمَتْ أَبَوَاهُ

تَمَرَّدَ مَارِدٌ وَعَمَّرَ الْأَبْلَقُ

وَبَدِوَمَةُ التَّقِيُّ الْحَكَمَانِ قَالَ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ

لَوْ كُنْتُ فِي ذِمَّةِ أَوْ فِي فَارِعٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَبِّبِ الْمَنُونِ الْوَاقِعِ
 وَمِنْهَا الْفَرْعُ وَذُو النَّمْوَةِ وَوَادِي الْفَرَى وَمَدِينِ وَخَيْبَرَ قَالَ مَرْحَبٌ
 قَدْ عَلِمْتُ خَيْبَرَ أَنْتَى مَرْحَبٌ سَلَكَ السَّلَاحَ بِنَدْلٍ مُجَرَّبٍ
 وَمِنْهَا فَذَكَ قَرَى عَرِيْبَةٌ وَالْوَجِيْدَةُ f وَنَمْرَةٌ g وَالْحَدِيْقَةُ h وَطَلِيءٌ i
 وَخَصْرَةٌ k وَالسَّائِرَةُ l وَالرَّحْبَةَ وَالسَّيَانَةَ وَسَايَةَ وَهَنْطَ وَغُرَابَ وَالْأَكَاخِلَ m
 وَالْحَمِيَّةَ n

الطريق الذي سلكه رسول الله صلى الله عليه وآله حين هاجر
 اخذ به الدليل في اسفل مكة حتى جاء الى الساحل اسفل من
 عسفان ثم عارض به الطريق حتى جازه فلدبدا فسلك في الخرار¹⁶

a) A عشرة et mox bis عشرة. b) B جارد Cf. ad seq. Jâk. IV, ٣٦٩, 7. C وقال الشاعر. c) Tab. I, low, 10. d) Sic cum ج. Vulgo خيبر. e) Vid. Bekri 'lov seq. (ubi vero male عربيية editum

est), Belâdh. ٣١ ult, ١٢, 6 a f. A غرنيم sed puncta superna deleta

sunt, B عربينه f) B والوحيد B g) A ونمرة, C ونصره. Vid. Samhûdi ٣٠٢. A) A والريفة, B والخريفة, C والربعة; Ibn R. nt reo.

٥) Sic A, B et Ibn R.; C وطبق. k) A et Ibn R. وحصرة, B om.

l) Quoque انصار appellatur. B om. m) A والاكحل. Cf. Bekri ٣١.

n) Ibn R. idem habet; ab aliis non memoratur. o) C جاوز.

p) A الخرار et quia praecedit في probable est auctorem voluisse

pluralem vocis حرة (الحرارة, B الحرة, C الحراب). Traditio vero satis constat

h. l. sermonem esse de al-Kharrâr in vicinia al-Djohfae, vid. Tab.

I, ٣٣٧, 4, Ibn Hishâm ٣٣٣, ١, Bekri ٢١٥, 8, Jâk. I, ٣٣٧, 8,

Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

ثُرَ عَلَا ثَنِيَّةَ الْمَرَاةِ ٥ ثُرَ اسْتَبَطْنَ بِهِ ٥ مَدْلَجَةَ مَجَلَجٍ ٥ ثُرَ سَلَكَ
 مَرَجِحَ ٥ مَن * مَجَاجٍ ثُرَ ٥ بَطْنِ مَرَجِحٍ ٥ ذِي الْغَصْوِيِّنَ ثُرَ بَطْنِ ذَاتِ
 كَشْدٍ ٥ ثُرَ اخَذَ الْأَجْرَدَ ثُرَ سَلَكَ نَا سَمْرَةَ ثُرَ بَطْنِ أَمْدَاءٍ مَدْلَجَةَ
 تَعْبِينَ ٥ ثُرَ بَلَغَ الْعَثْبَانَةَ ٥ ثُرَ اجْزَا الْقَاحَةَ ٥ ثُرَ هَبَطَ بِهِ ٥ انْعَرَجَ
 ٥ ثُرَ سَلَكَ ثَنِيَّةَ الْأَعْيَارِ ٥ عَنِ يَمِينِ وَكُوبَةِ ٥ (113) ثُرَ هَبَطَ رَتْمًا ٥
 ثُرَ إِلَى بَنِي عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ بَقْبًا ٥

طَبِيفٌ لِلْبَادِ مِّنَ الْمِيمَةِ إِلَى مَكَّةَ

مِنَ الْمَدِينَةِ إِلَى الشَّجَرَةِ وَفِي مَبْعَاتٍ: حَمَلُ الْمَدِينَةِ سِتَّةَ أَمْيَالٍ، ثُرَ
 إِلَى مَكَّةَ فِيهَا آبَارٌ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا؛ ثُرَ إِلَى السَّيِّئَةِ فِيهَا آبَارٌ تِسْعَةٌ
 ١٥ عَشَرَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى الرَّوَيْتَةِ فِيهَا بُوكٌ أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى
 السُّقْيَا فِيهَا نَهْرٌ جَارٍ وَيَسْتَانُ سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى الْأَبْوَاهِ فِيهَا

a) B على ثنية المرار، Vulgo المرة. b) A om Pro مدلجة quod
 ex Ibn Hiseh. et Tab. reposui, A, B et C مدله ut quoque Edr.
 I, 140. c) Sic A hic et mox ut Ibn Hiseh; B a. p.; C مجاج; Bakri
 ٢١٥ مجلج، Jâkût, IV, ٢١٥ seq. praefert مجلج sed memorat quoque
 مجلج et مجاج. d) A et B s. p. Vid. Ibn Hiseh, Jâkût IV, ٢١, ٥
 seqq. et Samhûdi ٢٧ ult. e) B om. f) Ibn Hiseh. et Jâk. l. l.
 et III, ٨٦, 3 ins. من B om. ذى الغصويين; A s. p. g) A s. p.,
 B كشد. Pro ذات Bakri ٢٨. et Ibn Hiseh. ذى habent (C om.).
 Jâk. IV, ٢٧, 1 بطن كشر. h) Ibn Hiseh. نأ سلم. Pro ثُرَ idem
 من. i) A الاعدا، deinde in الاعرنا correctum. k) A نعمان، C
 تعبين، B om. Ibn Hiseh. et Jâk. I, ٢٥, 8، cf. Jâk. in v. et
 Samhûdi ٢٥. l) A انعميانه، B العسانه، C العسانه. m) Sic quoque
 Jâk. in v. et Samhûdi ٢٧. B الفاحه i. e. الفاجه (sec. Samhûdi
 تصحيف)، C s. p. n) A om. o) In traditione العائر a العابر،
 sed cf. Jâk. III, ٥٢١, 12. Apud Tab. l. l. 6 receptum est العابر
 الاعنار. p) A مرونه q) A رنها، B om. Ibn Hiseh. et Tab.
 بطن رتم. r) B بثر، Edr. حى. s) B hic et infra الحنانه ج

آبار تسعة وعشرون ميلاً، ثم إلى الجَحْفَقَة وهي من تهامة وفيها آبار
والبحر منها على ثمانية أميال * وهي ميقات أهل الشام سبعة
وعشرون ميلاً، ثم إلى قَدِيد فيها آبار سبعة وعشرون ميلاً، ثم إلى
عُسقان فيها آبار أربعة وعشرون ميلاً، ثم إلى بطن مَرَة فيها عين
وبركة ثلثة وثلثون ^a ميلاً، ثم إلى مَكَّة ستة عشر ميلاً ^b
طريق الجَلْدَة من معدن النَّقْرَة إلى مَكَّة
منها إلى مَغِيثَة الماوان فيها برك وآبار وما نزر ثلثة وثلثون ميلاً
والتعشَّى السمط ^c على ستة عشر ميلاً، ثم إلى نَبْكَة فيها برك وآبار
أربعة وعشرون ميلاً والتعشَّى أربعة ^d على أربعة عشر ميلاً، ثم إلى
مَعْدِن بَنِي سَلِيم ^e فيها برك له أقل ما يوجد فيها الملك أربعة وعشرون
ميلاً ^f قال الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنْزِلٍ بِالْتَّرِكِ الذَّبُّ يَعْرِى وَالغُرَابُ يَمْكِي
(114) والتعشَّى شَرَوِيٌّ؛ على اثني عشر ميلاً، ثم إلى السَّلِيلَة ^g
ستة وعشرون ميلاً والتعشَّى بالكُنَابِيْنِ؛ على ثلثة عشر ميلاً، ثم إلى
العُيَاقِ فِيهَا بَرَكَة وَآبَارٍ أَحَدٌ وَعِشْرُونَ مِيلاً وَالتَّعَشَّى السَّنَجِيَّةُ ^h عَلَى

^a) O ponit sub قَدِيد ^b) Ibn R. تسعة، Kod. Hamdānī، ستة، 2 أربعة (sed apud hunc plurimae distantiae diversae sunt).

Doinde A وعشرون ^c) I. مَرَّ الظَّهْرَانِ B finem itinerarii non habet. ^d) Ibn R. ثلثة وعشرون، Hamd. أربعة وثلثون، Kod. ستة عشر sed hoc est manifestum vitium. ^e) Jāk et Bakrī non habent. ^f) A أرييمه؛ B اريمه & اريمة، Ibn R. اريمة. Hic jacent monticuli أرام et أرام (Bakrī ٣٦٧، 6، Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 39)، sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum esse. ^g) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Sallā، vid. ad Mokadd. ١٨٩ et cf. Wüstenfeld l. l. 36. Pro seqq. B انا جفت ثم يجد فيها له. Apud Ibn R. السَّلِيلَة recte anteponitur.

^h) A منبلا. ⁱ) A سروراً، B سروراً، Ibn R. non habet. ^k) B et Ibn R. بالكُنَابِيْنِ. ^l) A a p., B بلالكس، Ibn R. بالكناس. Conjectura edidi، coll. Jāk. IV، ٣٠٩، 15 cum III، ٣٣٢، 7. ^m) Sic A et Ibn R. (s. p.)؛ B عمكة.

اثنى عشر ميلا، ثم الى الأفيعية فيها بركة وآبار اثنان وثلاثون ميلا
 والمتعشى الكراع ^د على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلح ^{هـ} فيها
 برك وآبار وفي ميقات اهل العراق اربعة وثلاثون ميلا والمتعشى الكبرانة ^ا
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرة ^ب فيها برك وآبار ثمانية عشر ميلا
 والمتعشى القصر ^ج على ثمانية اميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى أوطاس على اثنى عشر
 ميلا، ثم الى بستان بنى عمر * كثيرة الماء ^و اثنان وعشرون ^ح ميلا
 والمتعشى * غمر ذي كندة على احدى عشر ميلا، ثم الى مكة
 اربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاش ^ز على احد عشر ميلا ^ح
 10 فن بغداد الى مكة مائتان وخمسة وسبعون ^م فرسخا وثلاثا فرسخ
 تكون ^ن اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا ^ح

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة اميال، ومن طريق جدة على
 عشرة اميال، ومن طريق اليمن على سبعة اميال، ومن طريق
 16 الطائف على احد عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة ^پ
 اميال ^ح

وطول المسجد الحرام ثلاثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلثمائة (115)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت اربع وعشرون ذراعا وعبر في ثلاث

a) B ثلاثة. b) B بالكراخ, Ibn R. non habet. c) Voc. soc.

Mokadd. l. l. k. d) B الكرام, Ibn R. الكبرانه. e) B العبر. f) B
 non habet. g) B كسر الماء (sic) وجر. h) B وثلاثون. i) A عمرو,
 B عمرو. k) B اثنى. l) A et B s. p.; Ibn R. non habet. m) B
 وسبعون. n) B يكون ذلك. o) A بمكة (B haec non habet) i. e.
 ثمانية, sed Ibn al-Fak. ٢١ ult. (ubi l. ثلاثة), Mokadd. v, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azrakî ٣٦. pag. et Ibn Djobair II., 5 فرسخ
 Secundum nonnullos (*Chron. Mekk.* II, v, 11 seq., Jâk. I, ٨٧, 20)
 اثناعيم a Mekka distat 6-4 M., sed distantia 6 M. certo falsa est
 p) Azrakî سبعة, Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرون ذراعا وشبر وذراع ذور انحجر خمسون ه ذراعا وذراع الطواف
مائة ذراع وسبع اذرع وسلك الكعبة لى اسمها سبع وعشرون ذراعا،
وكانت مكة دار آدم صلى الله عليه ثم لم تنزل الامم تعظم للحرم
حتى بوا الله عز وجل لبراهيم عليه السلام مكان البيت فرجع هو
واسماعيل عليهما السلام قواعد وبنياه ه

مخاليف مكة بنجد

الطائف ونجران قال الشاعر

وكعبة نجران حتم عليك حتى تنأخى بلأوبها

وقرّن المنار قل الشاعر

ألم تسأل الربيع أن ينتقيا بقرن المنارل قد أخلقا 10
والفتق د وكاظ والريمه ه وتربة ف ويشد وتباله والهجرة g وحجة ه
وحش ه والسراة ه

ومخاليفها بتبمة

صنكان ا وعشم وبيش وعك ه

a) Mokadd. v, 2, خمسة وعشرون cf. Azrakl ٢٣١. paen. seq.
b) الاعشى, vid. Jâk. IV, v, ١, 7. c) ربيعة ابن عمر بن ابي ربيعة, vid. Jâk.
IV, v, 7. d) A et B العيق. Cf. Hamd. ١٨١, ١٧ et Jâk. in v.
Edr. habet العيق. e) A et Edr. وليمة, B id. s. p. Cf. Hamd.
l. l. ult. et Jâk. in v. Pronuntandum esse ut feci, non الريمة, pa-
tet e veran Jâk. II, ٣٢٣, 2 et etiamnunc ita appellatur, teste Doughty.
Non probabile est, legendum esse لية aut لية (Hamd. ١٢١, 1).
f) A وربه, B وربه. g) Voc. apud Hamd. ol, 11, ١٨١, 3 a f.
(Edr. om.). h) A s. p. (legi posset وحامه), B وكسه, Edr. وكيشا.
(tres msa., unus كبشا), Ibn Rosteh وكمبه i. e. كئبه a. potius
كئبه (Hamd. ol, 11, ١١١, 6, ١٨١, 20, ٢٥٣, 22, 25; Bekri ٢٤٧ et alibi
كئبه; cf. Müller ad Hamd. ١٥). i) B والرش ut quoque infra in
itin. h) B والشراة. Deinde habet منها pro مخاليفها. j) A صنكان, B
وعنيم. Deinde B صيكلان.

الطريق من مكة الى الطائف

قَالَ النَّمِيرِيُّ

تَشْتَوِي بِمَكَّةَ نِعْمَةً وَمَصِيفُهَا بِالطَّائِفِ

(116) من مكة الى بئر ابن المرتفع، ثم الى قرن المنازل وفي ميقات

5 اهل اليمن والطائف، ثم الى الطائف، ومن اراد من مكة الى

الطائف على طريق العقبة يلى عزرات، ثم بطن نعلان، ثم يصعد

عقبة حراء^a، ثم يشرف على الطائف ويهبط ويصعد عقبة خفيفة^b،

ثم يدخل الطائف 5

الطائف من مكة الى اليمن

10 من مكة الى بئر ابن المرتفع فيه بئر، ثم الى قرن المنازل قرية

عظيمة، ثم الى الفتنة قرية كبيرة، ثم الى صفن^c فيها بئران،

ثم الى قرية قرية كبيرة، ثم الى كبرى فيها نخل وعيون، ثم الى

رنية^d فيها نخل وعيون، ثم الى تبالنة مدينة كبيرة فيها عيون،

ثم الى بيشة بطنان^e و كبيرة فيها ماء ظاهر، قال حميد بن ثور

a) A الحري، B deest. b) عقبة حُقبه B. c) A القيق، B العنق، Edr. non habet، Kod. العنق. Apud Hamd. ٣٣، 2 et 12

ظفر C، صقر A، صقر (B et D)، صقر B. انفق male.

d) B صقر، Edr. صقر (B et D)، صقر A. Hamd. ١٧ ut rec. sed ٣١، 19، 25 habet صفن. Apud Mokadd. ١٢، 1

رُنتى. e) B كدا ut Kod. Apud Mokadd. recepi صقر. Ják et Bekrî in v. praescribunt كراء، sed Hamd. l.l. 7 et ٣٩، 12،

19 habet ut rec. et sic Edr. ood. B. f) A et B وده، Kod. روية. Edr. الرويه.

Ják. et Bekrî praescribunt ut rec., Hamd. ١٦، 6 est.

habet رنية sed ٢٥٩، 12 ut rec. Hoc loco Hamd. substituit القريحا

(cf. ١١٩، 4، ١١٩، 12، ١٣٣، 9 et ٢٥٩، 12). Cf. Mokadd. l.l. a. Jákát (in

v.v.) quoque habet lectiones رنية، رينة، رنية. g) A لعطان، B مقطان

Edr. يقطان. Hamd. ut rec nisi quod pro بَظطان legendum sit بَظطان

ut recte ib. fov.

الهلالى^٤

أَذَا شَسْتُ غَمَّتْنِي بَلْجَرَاغِ بِيَشْتِ إِلَى انْتَعَلِ مِنْ تَثْلِيْبَتِ ٥ أَوْ يَبِيْمَبِمَاءِ
 تُرُّ إِلَى جُسْدَهٗ ٦ فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، تُرُّ إِلَى بَنَاتِ حَرْبٍ ٧ قَرْيَةٌ
 عَظِيْمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَبَثْرٌ، تُرُّ إِلَى يَمِيْمٍ ٨ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، تُرُّ إِلَى كُنْتَلَا ٩
 قَرْيَةٌ عَظِيْمَةٌ فِيهَا آبَارٌ، تُرُّ إِلَى انْتَاخَجَةٍ ١٠ فِيهَا بَثْرٌ، تُرُّ إِلَى سُورِ رَاغٍ ١١
 قَرْيَةٌ عَظِيْمَةٌ فِيهَا عَيْوَنٌ وَكُرْمٌ * وَجُرْشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيْلَةٍ،
 (117) تُرُّ إِلَى الْمَهَاجِرَةِ قَرْيَةٍ ١٢ عَظِيْمَةٌ فِيهَا عَيْوَنٌ، * وَخِيْمَا بَيْنِ سُورِ
 رَاغٍ ١٣ وَالْمَهَاجِرَةِ طَلْحَةُ الْمَلِكِ شَجَرَةٌ عَظِيْمَةٌ تَشْبهُ الْقَرْبِ ١٤ غَيْرَ أَنَّهَُا
 لِعَظْمٍ مِنْهُ وَهِيَ لِحْدٌ مَا بَيْنَ عَمَلِ مَكَّةَ وَعَمَلِ الْيَمَنِ، تُرُّ إِلَى عَرْقَةٍ ١٥
 وَمَاوَاهَا قَلِيْلٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، تُرُّ إِلَى صَعْدَةِ مَدِيْنَةِ عَظِيْمَةٍ ١٦ يَدْعِيغُ فِيهَا 10

a) Ják. IV, 1., v. 1. b) تثليب A. c) جاك; يتيما A. من ييمبما Ják.
 d) A et B s. p. Hamd. cum art. sed 119, 6 جسد، L. حسد.
 e) A om. حرب ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi
 sec. Hamd. et Ják. (in v. حرب), sed forte cum Kod. et Mokadd.
 scribendum foret حرم، quae est antiquior forma nominis. f) A
 تينم; in B statio desideratur. Edr. سبخة (ad Mokadd. III i et k
 minus recte de Edr. annotavi). g) A كتبه s. كنبه، B كشه s.
 كمشه، Edr. كشه، Kod. et Mokadd. كتبه. Vid. supra p. 133 A.
 Apud Jak. 1. v. 3 idem reponendum est pro كيبية. h) A اللاجه.
 In B statio desideratur. Apud Edr. in النخيم (النخيم) corruptum.
 i) A سروح. B h. l. om. Kod. et Ják. شور habent; cf. Mokadd.
 LL A. h) Kod. haec ad كتنة habet, B ad بعطان، sed apud
 hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. 181, 22 seq. Edr. ut
 noster. j) A et B om. m) A om. n) A وراغ وراغ. وفيها بين سور
 راج، B قريه عظيمه. o) In carmine peregrinationis
 Hamd. fo., 21 الطلاح vocatur locus, vid. l. 24. p) Voc. in B;
 Edr. substituit الهلالى. q) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd.
 113, 17, 181, 16, 119, 4, 9 (لعرقه) unde voc.; B ut Kod., Mokadd.
 et alii eodd. Edr. عرقه Apud Mokadd. edidi عرقه l. عرقه coll. Ják.
 III, 181, 21 seq. (موضع من اليمن بين جرش وصعدا). r) B
 مدينة صغيرة، Edr. قريه عظيمه، Kod. قريه كثيره (كبيره). l.

الاديم^e والمعد، ثم الى الأعمشية^b لا اهل فيها وقبا عين صغيرة،
ثم الى خبران وفي قرية عظيمة كثيرة الكروم عظيمة الماعبد وفيها
بركتان واهلها انعميون^e. ثم الى اثانت^d مدينة فيها كروم وزرع^f
وعيون، ثم الى صنعا مدينة اليمن، قال الرازي
5 لا بُدَّ مِنْ صَنَعَا وَإِنْ طُلَّ انشَقَرَّ وَإِنْ تَحَكَّنِيَ كَثُرَ عَوْدٌ وَأَعْفَرٌ
وقال ابو نواس^f

وَنَحْنُ أَرْبَابُ نَاعِطٍ وَلَنَا صَنَعَا وَالْمِسْكَ فِي تَحَارِيفِهَا
*ويشتق صنعا^g واديتها السرار يجري اذا جاء المطر في شهر الصيف
ويصب في سيوان^h فيكون كلها بحيرة قل الشعرة
10 وَيَلِي عَلَى سَاكِنِ شَطِّ السَّرَارِ بِسَكْنِهِ رَيْمٌ شَدِيدُ الْفَقَارِ
مخلاف اليمن

(118) مخلاف صنعا والخشب^h ورحابة ومملاء ومن هذا المخلاف
خرجت النار التي احرقت الجنة الى ذكرها الله عز وجل في كتابه^m
فَلَصَّبَحَتْ لِلصَّرِيمِ، وبصنعا كان غمدان مسكن سيف بن ذي
16 يزن الحميري وفيه بقول أمية بن ابى الصلت الثقفيⁿ
اشرب قنينا عليك التلج مرتعا في رأس غمدان داراه منك تحللا
ومخلاف صعدة، فمن صنعا الى خيوان اربعة وعشرون فرسخا،
ومن خيوان الى صعدة ستة عشر فرسخا، ومن صعدة الى انمهاجرة^p

a) B الاديم. b) A الاعشيه، B s. p.; Hamd. الاعشيه. c) B
اثانت. Hamd. اذانت، B اثانت. d) A اثانت، B اذانت. e) فلاحها العوس corrupte
f) Jâk. IV, ٧٣٢, 3. g) Cf. infra ann. I. h) Sic
A; Jâk. III, ٦٢, 6 سنوان et sic Dimaschki ٧٧, 2 et al-Katbi in
opere منهج الفكر eod. Robertson Smith f. 103 v.; Hamd. ١٤, 24,
١٨, 17. i) Jâk. I. 1. 7. j) A والسب. k) B والخشب، ولسب. l) B
ويشق. m) Kor. 68 vs. 20. n) Kor. 68 vs. 20. o) A دار. p) A et C
sine art.

وفي تحت عقبة المنصوح *a* عند طلحة الملك التي في أول عمل
 اليمين *b* عشرون فرسخاً، فبين المهجرة *c* وصنعها ستون فرسخاً *d*
 ومخلاف البون *e* وفيه ريدة *f* وجها انبثر المعطلة والقصر المشيد
 التي ذكر الله تبارك وتعالى *g*، ومخلاف خيوان *h*، ومخلاف نجدى *i*
 خولان ندى سحيم *k* وغوريها *l* وفيها ريلم *m* النار التي كلن *n* يعبدها *o*
 اهل اليمن *p*، وعلى اليمين من صنعها مخلاف شاكر *q* وواحدة *r* وظم *s*
 وأرحب ومخلاف انكرية *t* وهمدان ومخلاف جوف قمدان ومخلاف
 جوف مراد ومخلاف شقوة *u* وصدى *v* وجعفى ومخلاف الجسرة *w* ومخلاف
 المشرى *x* وبوشان *y* وغدره *z* وفيه ناعط ومخلاف اعلا *aa* وانعم

a) A s. p., B المنصوح, C ut rec. (voc. sec. Hamd. 110, 6, 10, 8). *b*) B
 الدور, B اليمين, C المنور (editio p. 108 مكة). *c*) Codd. صنعها. *d*) A اليمين, B الدور, C
 البور sed superinscr. البور. *e*) B ريدة, C ريدة *f*) Kor. 22 va.
 44. Cf. Hamd. 91, 3, B الذى في القرآن *g*) E solo C. Pro خولان
 (quod B om.) habet . . . خيو . . . *h*) Sic B et C, cf. Edr. I, 145
 (et dande وعبدها B, وعورسها A *i*) شاجر A (ubi sin codd.). A شعيرتها
 Cf. Hamd. v., 19, 17, 17, 17, 2. *k*) A s. p., B ربا. *l*) A om.; C
 التي كانت انيمن تعبدها *m*) Ibn Hishâm 1v, 51, Jâk. II, 82, Bekri 381 et 801, Hamd. 117, 2 et ejusdem *Iblîl* apud
 Müller, *Südar. Studien*, p. 26 et quidem in cacu- mine montis اتوة (of. Hamd. 1.1 ult.). Haec itaque verba inde *n* وفيها
 suo loco esse videntur post وهمدان *o*) Sic B, Mokadd. 18, 8 et Jâk. 17, 17, 21; A, C et Jâk. in v. وداعة. Cf.

Hamd. 110, 4. *p*) A et B s. p. (وظم), C وظم. *q*) A الجردة,
 B الجرد, C الجرد *r*) B h l صدأ sed infra ut semper A et C
 (ومخلاف صدى C) ut rec.; Jâk. praesor. صداء. *s*) B الحجرة.
t) Marg C نسخة الرقى. *u*) A وبوشان, B وبوشان. *v*) A et C
 وعبدها (B om.). Cf. ad Mokadd. 81 d. *w*) A اعلى, C اعلى. Vid.
 ad Mokadd. c. In A initium vocis اعلا exesum est, superest
 Pro وانعم B وانعم. Me recte legisse اعلا a اعلى probat versus apud
 Müller, *Burgen und Schläser* II, 96. Voc. انعم apud C et Jâk.
 (Hamd. 10, 8 انعم).

والمصنعتين^ه وبنى عطيف^ب وقربة مأرب (119) قَالِ النَّبِغَةُ الْجَعْدِيُّ^د
 أَوْ سَبَأَ الْحَاضِرِينَ مَأْرِبَ إِذْ يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَبِيلِهِ الْعَرِمَا
 وَمَأْرِبَ قَصْرَهُ سَلِيمَانَ وَالْقَشِيبَ^ه قَصْرَ بَلْقَيْسِ كَالْأَيِّ نَى جَدْنِ
 أَتَقْرِ مِنْ أَهْلِهِ الْقَشِيبُ^و وَإِنْ مِنْ رَأْيِهِ^ز الْحَبِيبُ^ح
 وَصِرْوَاخَ وَالسُّدَّ وَهُوَ الْعَرِمُ^ا

ومن صنعته الى صدى وجعفى وشنوة اثنتان واربعون فرسخا^ا
 ومخلاف حصرموت وبينها وبين البحر مالا ومن صدى اليها ثلثون
 فرسخا، فن صنعاه الى حصرموت اثنتان وسبعون فرسخا^ب
 ومخلاف حوْلان رِثَاع وفيه وادى التمل^ج، ومخلاف آحور، ومخلاف
 10 الحقل^د، وذل^ه على ستة عشرة فرسخا من صنعاه، ومخلاف بنى
 عاصر، وثلاث رِثَاع، ومخلاف تقينة^و، ومخلاف الشرو^ز، وبحداته
 مرسى الخبير^ح، ومخلاف عنس^ط، ومخلاف رعين، ونسقلان^ق
 وتكحلان وفيه بحيرة^ر بينون، قَالِ امْرُؤُ الْقَيْسِ بْنِ حَاجِرَةَ

a) A et B ut fieret et ut habent C et B (s. p.). Cf. Jāk in v. b) A et B ut in *Schawāhid al-Kaschāf*, p. ٢٧٣. Apud nostram subintelligitur. c) Bakri الاعشى ا.ه. عطيف. d) B قرية. e) A hic et mox القسيب cum voc. B والنسيب. Eiusdem poematis 'Alkamae versus apud Müller l. I, 54 sq., II, 88. f) A رانه; Jāk. IV, l. ٤, 9 عن اهله. g) Ko 27 vs. 18. In B male اليمين. h) A الحفل، C الحقل. Est حقل جهران Hamd. l. ٤, 20. i) A ودرما، B ودرمان. k) O وعشرين. l) A واث، B واث. m) A رتينه، B رتينه. n) A للمرف ut Mokadd., B المرف، C المرف. Edidi secutus Hamd. ٨, 7 seq., Jakābt l. ٥, 3. o) A الحجيرج، C تيمر الى اخارج. In Hadhramant portus ejusdem nominis est, ejus nomen scribitur خايرج et خبيرج (cf. quae scripsi de Hadhramant in *Revue coloniale intern.* 1886 p. 111). B haec om. p) A عيس، B عشر a عشر q) A ولسقلان، B ونسقلان r) Ex O addidi, A om., B haec non habet. s) A جحصر (sic).

وَدَارَ بَنِي سُوَاسَةَ فِي رَعِيْنٍ تَجْبُشُ عَلَى جَوَانِبِهِ الرِّجَالُ^٥
 وَمُخْلَافَ صَنْكَانَ، وَذَنْجَانَ^٦، وَمُخْلَافَ نَافِعٍ وَمِصْحَاسِي^٧، وَمُخْلَافَ
 حُجْرٍ وَبَدْرٍ^٨ وَأَخْلَةَ^٩ وَالصُّهَيْبِ^{١٠} وَمُخْلَافَ لَتَّحِجٍ، وَمُخْلَافَ أَبِيْنَ
 وَفِيهِ عَدَنُ، (120) وَمُخْلَافَ بَعْدَانَ، وَرَيْمَانَ وَمُخْلَافَ الثَّنَجَةِ^{١١} وَالزَّرْعِ
 وَمُخْلَافَ ذِي مَكْرَبٍ^{١٢} وَالْأَمْلُوكِ^{١٣}
 وَمِنْ صَنْعَاهُ إِلَى تَمَارِ سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، وَمِنْ نَمْرِ إِلَى نَسْفَانِ^{١٤}
 وَكَحْلَانَ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، وَمِنْ نَسْفَانَ إِلَى حُجْرٍ وَبَدْرٍ عِشْرُونَ
 فَرَسَخًا، وَمِنْ حُجْرٍ وَبَدْرٍ إِلَى قَرِيْبَةِ عَدَنَ فِي مَخْلَافِ أَبِيْنَ أَرْبَعَةَ
 وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا، فَمِنْ صَنْعَاهُ إِلَى عَدَنَ ثَمَانِيَةَ وَسِتِّينَ فَرَسَخًا^{١٥}
 وَمُخْلَافِ السَّلَفِ^{١٦} وَالْأَنْسِ، وَمُخْلَافِ نَجْلَانَ^{١٧} وَنَهَبٍ^{١٨} وَمُخْلَافِ^{١٩}

a) Jâk. II, ٧٣, 8, IV, ١٤., 15 et Ahlw. *Divans* ٢.٩ سُوَاسَةَ.
 b) Ahlw. الشَّمْلُ - تَجْبُشُ - جَکُ تَجْرُ pro quo Fl. propoa. تَجْرُ. c) A
 وَرَيْجَانَ, B وَرَيْجَانَ, C وَرَيْجَانَ, D وَرَيْجَانَ, B s. p. صَنْكَانَ
 apud Mokadd. ٩., 1 pro رَيْجَانَ. Cf. Hamd. ٦٨, 24. e) Sic A, B
 et Mokadd., C وَصَاحِي. An forte يَحْصَبُ legendum? f) B حَجَّ
 وَبَدْرٍ; A s. p., C وَبَدْرٍ. g) A وَاجِلَةٌ et sic in C superinscribi-
 tur lectioni واحِدَةٌ; B et Mokadd. واحِدَةٌ. Vid. Bekrî ٤ et Hamd.
 ٨٩, 18, 21 ubi أَخْلَةَ. Versus apud Ahlwardt ٦١ post vs. 18 desi-
 deratur. h) B وَالصُّهَيْبِ, Mokadd. والصُّهَيْبِ. Voc. sec. Hamd. ٥٢,
 24 sq., ٧١, 24. i) A بَيْدَانَ Pro رَيْمَانَ, B رَيْمَانَ, C رَيْمَانَ. Cf.
 Hamd. ١٠٠. k) A et C (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-
 ponatur Mokadd. ٩., 2 pro لَتَّحِجًا. l) Jâk. in v. المَزْرَعِ, C وَفِيهِ
 وَبَدْرٍ. m) B المَكْرَبِ cf. Mokadd. II. n) A يَسْفَانَ, B سَفَا hic
 et mox. o) Voc. *dhamma* in A et C; Jâk. in v. habet primo
 loco pronuntiationem السَّلَفِ ut Hamd. ٧١, 2 et alibi. p) A, B
 s. p., C نَجْلَانَ, Mokadd. ٩., 3 (cf. ann. g) ut res. Attamen lectio
 falsa esse videtur. Hamd. ٦٨, 3, ٧٢, 18, ٦٩, 23, ١٥١, 14 نَجْلَانَ, sed
 ١١٠, 2 نَجْلَانَ, quod praefert Müller (ann. ad p. ٦٨, 3). q) B وَنَهَبِ,
 C وَنَهَبِ, Mokadd. ut res.

الْحَجْدُ *a* ومَخْلَافُ السُّكَلِسِكِ وهو آخر اليمين *b*
 فمن صنعاء إلى قَمَارٍ كما قلنا ستة عشر فرسخاً، ومن نَمَلٍ إلى
 عَلُوٍّ يَحْصِبُ ثمانية فراسخٍ، وَيَحْصِبُ مَدِينَةَ ظَفَارٍ وقصرها رِيْدَانُ
 قَلَّ امْرُؤُ القَيْسِ *d*

٥ تَمَكَّنَ قَاتِلًا وَبَنَى طَيْرًا عَلَى رِيْدَانٍ أَعْيَطَ لَا يُنَالُ
 وَيَنْظَرُ كَانَتْ تَنْزِلُ مَلُوكَ انْبِيَسَ، وَمِنْ عَلُوٍّ يَحْصِبُ إِلَى السُّخُولِ
 ثمانية فراسخٍ، وَمِنْ السُّخُولِ إِلَى التُّنْجَةِ ثمانية فراسخٍ وَمِنَ التُّنْجَةِ
 إِلَى الْحَجْدِ ثمانية فراسخٍ، فَمِنْ صَنْعَاءَ إِلَى الْجَنْدِ ثمانية وأربعون
 فرسخاً *e*.

١٠ وذات الشمال راجعاً إلى صنعاء مَخْلَافٌ لِي شَعْبَيْنِ *h*، وَمَخْلَافٌ
 انْبِيَسِيٍّ، وَمَخْلَافٌ المَعَاوِرِ، وَمَخْلَافٌ بَنِي مَجِيدٍ وفيه المِقْرَانِيُّ
 الجَيْدِ، وَمَخْلَافٌ الرُّتْبِ، وَمَخْلَافٌ صَلْبِ *i* وَنَفْدِ (121) وَالْإِيغَارِ،
 وَمَخْلَافٌ المَنَاخِيَتِينَ *m* وفيه المَدْيَنِيُّ خِرَّةٌ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ يَسْكُنُهَا آلُ

a) B الجند، C لجد. *b*) Cetera in C desunt. *c*) A hic et mox
 علق. Pro يَحْصِبُ Hamd. ١١، يَحْصِبُ Ják. vult ut rec. (B
 semol يَحْصِبُ ut Ják. in v. رِيْدَانُ). *d*) Ahlwardt *Divans* ٢٤،
 Ják. II, ٣٥، 11. *e*) A السُّخُولِ. *f*) A hic et mox التُّنْجَةِ، B
 اللُّجَّةِ. *g*) Ex corr. in A, ubi prior manus صنعاء إلى صنعاء. In B haec desunt. *h*) A شعبتين a prima manu، شعبتين ab
 altera، B شعبتين (sine ذي). Cf. Ják. III, ٢٦، 10، ٢٧، 14 seq.
i) Soc. Mokadd. ٩، 1 et Hamd. ٦، 6; A الرُّتْبِ، B s. p. *k*) A
 محرار، B المَجِيدِ، Mokadd. ut rec.; cf. ann. a et Hamd. ٦، 23،
 ٦، 8. Soc. Hamd. ١٠، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
 nempe in monte Anis, ubi jacet castellum Dámigh inter Çan'á et
 Dhimár, cf. *Burgen und Schl.* I, 77. *l*) A صلب، B سقْبِ، Mo-
 kadd. سَقْفِ. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
 يَفْدِ pro والإيعار in cod.). Forte cum نَفْدِ componendam
 Hamd. ١٨، 21. *m*) A المناخيس، B الماحسين.

نقى متلخ وفيها منزل ابن ابي جعفره المتلخي من حمير، ومخلاف
 حمل وتمت *b* وشرعب ومخلاف عننا وعناية ورجيع، ومخلاف
 السجول *d* وبني صعّب *e* ومخلاف وحاطة *f*، ومخلاف سفلى يتحصب،
 ومخلاف علوى يتحصب، ومخلاف الققاعة *g* والورزيه *h* والنجيب *i*،
 ومخلاف زييد وباراته ساحل غلاظة وساحل المنتدب *k*، ومخلاف *l*
 رمع *m*، ومخلاف مقري *n*، ومخلاف الهان *o*، ومخلاف جبلان *p* وفيه
 الجبلاني *q* من آل نبي شرح *r* وجبلان شقان *s* شق الطاعة وشق
 المعصية، ومخلاف نبي جرة *t*، ومخلاف الحفلين، ومخلاف العرف
 والآخر *u*»

a) B الحون; Ják. IV, ٢٧, 14 ut rec. Viros ex hac familia me-
 morat Hamd. I., 24 seq. *b*) E solo A; B om. a مخلاف سهل ad
 رجيع Hamd. wo, 11, I., 18 تمت *c*) Sio A et Mokadd. cod.
 C; recepi ihi e B عنابته Saquons e solo A; cf. forte Hamd.
 I., 6 زجاج *d*) A السجول. *e*) In Mokadd. h. l. inseritur
 ومن الوجه الآخر *f*) A s. p., B وحاطة. *g*) A denuo على cum voc.
 القنعة B ut B, cod. C القنعة، القنعة، Mokadd. cod. B ut B, cod. C
 quod parperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed
 Ják. in v. et Hamdani v. ٢, 22, wo, 6, I., 6 ut rec. *h*) A والورزيه
 B والسورديه ut Mok.; vid. Jakúbt I. ٢, 6, Hamd. wo, 11, Ják. in v.
k) B s. p. Probabiliter est حجر قمران Hamd. ٧, 17 coll. v., 22.
 Voc. conjectura apposui. *l*) A اللندف. *m*) A رمع، B زمع ut
 Jakúbt I. ٢ ult. quoque habet رمع *n*) B مقدي. *o*) A الهان et
 in B ut vid. الهان. Pro seq. ومخلاف، وفيه B. *p*) A b. l. s. p., B
 الجبلان *q*) A الجبلان، B الجبلاني. *r*) A شرح، B شرح. Cf. Hamd.
 ٨, 11 et I. ٣, 9 الشراحيين، Masúdt III, 177 نو سحر *s*) A
 شقين; B non habet. *t*) A s. p.; B non habet. Lectionem sine
 taschdid defendit Müller ad Hamd. ٨, 20. *u*) A الاحروف sed lit-
 terae ف alterum punctum deinde est additum, in B optio inter
 آخر et الاحروف. Cf. Ják. in v.; Hamd. ٧, 22, I. ١, 24 آخر
 ف bona est, permutatione hujus litterae cum ف.

فمن صنعه إلى العرف ثمانية فراسخ، ومن العرف إلى ألهان *a* عشرة فراسخ، ومن ألهان إلى جبلان *b* أربعة عشر فرسخاً، فمن صنعه إلى جبلان اثنتان وثلاثون فرسخاً، ومن جبلان إلى زييد ورمع اثنا عشر فرسخاً *c*

d ومختلف خولان *d* في ظهر صنعاء، ومختلف جده *e* وحوشب، ومختلف عاك بحذائه مرسى دهلوك *f*، ومختلف ميساع *g*، ومختلف * حراز وهوزن *h*، ومختلف الأخرج ومجنح *i*، ومختلف حضور *k*، ومختلف مألن *l* وحملان وفيه مدينة (122) صهر *m*، ومختلف شاكير *n* وشبانم، ويبت أقيان *o* والمصانع يسكنها آل نى حوال *p* وم ولد 10 نى مغار *q* ومنهم يعفر بن عبد الرحمان بن كبيب الحوالى *r* كل امرؤ القيس

a) A الهار، B الهاز. *b*) A h. l. جبلان، B الجبلان. *c*) A sine و. (Hamd. Forte l. خديد. وحرسب et deinde حدد B. *e*) جولان. *d*) A من *f*) (حصن في مختلف جعفر. Ják. II, 4.0, 22. *f*) A من ومقابلة مرساهما 2, v. 6, III. Cf. Ják. III, 2, v. 6, III. من سار هلك B، ساد ملكه دهلوك. *g*) B مهشاع، Mokadd. ميسار. *h*) A حراز وهوزن، B s. p. *i*) A et B s. p., Jakúbi 1.4, 5 s. p., sed Hist. I, 38, 2 cod. مجيح. Hamd. 48, 18, 1.0, 10. مجييح. Secutus sum Mokadd. et Ják. IV, 437, 3, 437, 12. *k*) A et B s. p. *l*) A ملان، B ملن et deinde صهر *m*) Jf. Hamd. 1.4, 21 seq. Ják. habet ماجن in v. et sub جبلان et sic Mokadd. 42, 1, sed Ják. IV, 437, 18. مادن. *n*) A صهر، B بالصاد (Burgen und Schl. I, 60). *o*) A شاكير، B ساكن. *p*) A اقليم، B اقلان. *q*) Voc. in *Kámals* (كسحاب) et sic Ják. IV, 444, 4. Contra Hamd. 1.4 ult. (Burgen und Schl. I, 20). حوال. Deinde A وهو. *r*) A يعفر B مغار، Ják. ut rec. sec. Hamd. 44, 3, 11v, 29. Pru. جعفر.

وَالْحَلَفَ بَيْتَ أَقْيَانٍ وَحَجْرٍ ه وَا لَمْ يَنْفَعَهُمْ عَدَدٌ هَلْ
وَقَالَ أَيضًا

أَزَالَ مِنَ الْمَصَانِعِ ذَا أَرَامٍ ع وَقَدْ مَلَكَ السُّهُولَةَ وَالْجَبَالَ
ومخلاف واضح د والمعلد ه وهو بين صنعه وشبلم، ومن صنعه الى
شبلم ثمانية فواسج، قال الشاعر ف
5 ما زال ذا الرَّمْنِ العَجِيْبُ يُدْعِرُنِي حَتَّى بَنَى لِي خَيْمَةً بِشِبْلَمِ
ومخلاف الصغرى، ومخلاف خُنَاشِ ه وملحان. ومخلاف حَكَمَ وَجَزَانَ؛
ومسى الشَّرْحَةَ ه، ومخلاف حَاجِرٍ ز والنَّوْبِ م، ومخلاف قَدَمَ هُوَ
بِحَدَى قَرِيَةَ مَهْجَرَةَ، ومخلاف حَيَّة ه والكودن پ، ومخلاف مَسَحَ ق
ومخلاف كَنَدَةَ والسُّكْرَانَ ومخلاف الصَّدْفِ ه
10

السكك

بين غَمْرَةَ، وصنعه تسع وأربعون سَكَّةً، ومن صنعه الى نَمَرٍ
أربع سَكَكٍ، وبين نَمَرٍ وَعَدَنٍ سبع سَكَكٍ، وبين نَمَرٍ وَالْحَجْدِ
أربع سَكَكٍ، وبين صنعه وَأَرْبَ (123) سبع سَكَكٍ، وبين أَرْبَ
15 وَعَدَدَلٍ ر وفي حَضَمَاتٍ عَلَى الْأَبْلِ تسع سَكَكٍ ه

a) Jāk. II, 12 بيت احوال بِحَجْرٍ Versus pertinet ad poema
eujus tres versus habet Ahlw. ٢.٦ b) Ahlw. p. ٢.٤. c) Ahlw.
واطع B d) ازال مصانعا من نوى Jāk cf. Hamd ٢١, 16. *ياش*
e) B واللفك vid. Hamd. ١.٦, 19 seqq. f) Jāk. III, ١٣٩, 10.
g) Sic A; B الصعد، Mokadd. العصبية. An forte cf. Hamd. ١.٦, 2
الصعيد والنشات h) A et B حبش. Cf. Mokadd. ٩٢ f et fort.
Hamd. ١٨, 17 seq. اللباسات. i) A et B s. p. k) A et B s. p.
(A a. ح subscripta). l) A تجنون، B id. s. p. m) B والمعزب.
n) A م، Mokadd. ٩٢, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. o) A
قريية حنأ Jākdt in v. ut roa. Cf. tamen Hamd. ٧١, 22 حنأ.
p) Mokadd. الكودن. q) Sic A, Mokadd. مسح؛ cf. Hamd. ٧٢, 3, 7,
٧١, 20, ١٨, 22 مَسِيح r) وعبدل B، وعدل A. Vid.
Hamd. ٨٥, 22 seqq.

ووجوده في ديوان الخراج رفع لبعض عمالة اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا أكثر ما ارتفع منها في هذه المدينة، وكانت أعمال
اليمن في الإسلام مقسومة على ثلاثة ولايات غوالم على التجند ومخاليقها
وهي اعظمها، ووال على صنعاء ومخاليقها وهي اوسطها، ووال على
حَضْرَمَوْت ومخاليقها وهي ادناها ٥

الينين باليمن

وقال اهل اليمن بنت الشياطين لدى يتبع ملكهم همدان حين
زوجته سليمان عليه السلام بلقيس قصورا *f* وكتبت في حجر نحن
بيننا بينين *g* وبيننا سلعين وصرواح *h* ومرواح *i* وبينون *k* برحاضة
ليدين *l* وهندة *m* وهنيدة *n* وفتوم *o* بريدة *p* وسبعة اجلة *q* بقاعة كل
ابن نى جدن *q*

a) B وهو. *b*) B hic et deinde. *c*) B اعمل على. *d*) B ووجدنا. *e*) B تتبع. *f*) B زوج. *g*) In A legi posset بيتين. B s. p. aut نلس. Jāk. III, 14 بينون infra et Nowairi Ms. وبنين وبنين *Ardis* p. ٣٠٧, 3 a L. وبنين وبنين وبنين وبنين *Ardis* p. 99. Cf. de hac inscript. Tabari I, ٥٥ seq. et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89 (1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdānto servata, patet h. l. revera بينون suo loco esse. Cf. infra. *h*) B ومرواح. *i*) B ومرواح; cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakh ٣٤ ann. p. *k*) B ورجوب. *l*) B وأفيق. In inscript. Himjar. h. l. est وأفيق, sed revera nec hoc castellum, neque بينون in terra وحاضة (ut proprie pro رحاضة legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 85, 86, 89. Probabile ergo est pro وبنين inserendum esse tum وأفيق, tum nomen castelli in Wobātha. *m*) Hamd. ورجوب وأدرين. *n*) Hamd. ورجوب وأدرين; *Ar.* quoque ut reo. *o*) A ورجوب, B ورجوب, *Ar.* ورجوب. Vid. ad Ibn al-Fakh l. l. r. *p*) A املحة. B non habet. Probabiliter est a sing. ماجل, quod in uno loco Hamdānti legitur. *q*) Notus versus saepe laudatus. A جدن pro جدن.

أُبْعِدَ يَبْنُونَ لَا عَيْنَ وَلَا أَثَرَ وَبَعْدَ سَلْحِينَ يَبْنِي النَّاسُ أَيْبَاتًا
وَقُرَى بِنَاعِطٍ عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبِ بَنِي هَذَا الْقَصْرِ سَنًا كَانَتْ مَسِيرَتَنَا
مِنْ مِصْرَ قَالِ وَهَبَ بَيْنَ مِنْبِهِ قَالًا ذَلِكَ مِنْذُ أَكْثَرِ مِنَ الْفِ وَتَمَلَّكَ
سَنَةً ٥

وَوُجِدَ فِي حِصْنِ لَشِيرِ بُرْعِشٍ ٥ بَيْنَ نَشْرِ أَنْعَمٍ ٥ كِتَابٌ بِالْحَمِيرِيَّةِ ٥
هَذَا مَا بَنَاهُ شَيْرُ بُرْعِشِ بَعْرُونَ ٥ سَيِّدُ الشَّمْسِ ٥ وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ طَفَّارٍ مَكْتُوبٌ ٥

لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِحَمِيرِ الْأَخْيَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِحَبِشَةَ الْأَشْرَارِ
لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِفَارِسِ الْأَحْرَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِقُرَيْشِ الْأَنْجَارِ،
10 لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِحَمِيرِ بُحَارِ،

أَيُّ يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لِحَبِشَةَ قَدْ غَلَبَتْ عَلَى الْهَمْسِ فَمَلِكُهَا،
مِنْ أَرْبَعَةِ مَلُوكٍ اِثْنَتَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةً ٥

الطَّرِيفُ مِنْ مَسْجِدِ سَعْدَةَ إِلَى الْبَصْرَةِ

لِي بَارِي ٥، ثُمَّ إِلَى الْقَلْعِ ٥، ثُمَّ إِلَى سَلْمَانَ ٥، قَالَ الشَّاعِرُ
15 مَيِّتٌ بِرَدْمَانَ وَمَيِّتٌ بِسَلْمَانَ وَمَيِّتٌ عِنْدَ غُرَاتٍ ٥

a) A بناعط، B دباط. b) Ex Ják. IV, ٧٣٦, 21. A مبرتنا، B
من عس A hic et mox قصر B جمصر B Deinde B موتنا
B h. l. tantum لسمر infra عسر بين عس c) Voc. in A. Vulgo
يسر e. g. Ják. III, ١٢١, 20, ١٣٣, 18 aut etiam saepius يُنعم
e. g. Tab. I, ٩. Cf. Caussin I, 77. f) B يعنون. In hoc codice
scribitur الشمس g) B مكتوبًا Vid. Ják. III, ٥٧٧, 7 seqq. et lo-
cos quos laudavit Wüstenf. in annot. V, 308 imprimis Mas-údt III,
178. A in seqq. طفار. In B quinque prima hemist. desunt. h) Ják.
الاحبار، Maa. ut rec. i) بملكها. k) Vid. supra p. ١٣٦, 6. l) A
باري، Ibn Bostbh حاري m) Ibn R. s. p., B الاصلع n) Ibn B.
ميتت o) Bekri ٧٥ et Ják. II, ٧٣٣, 17, ubi قبر pro مبيت
p) A غرات

ثُر إلى أَمْرٍ، ثُر إلى الأَخْلِيدِ، ثُر إلى عَيْنِ صَيْدٍ، ثُر إلى عَيْنِ
جَبَلٍ، ثُر إلى البَصْرَةِ ٥

الطريق من البصرة إلى مكة

من البصرة إلى المَنْجَشَانِيَّةِ، ثُر إلى الحَقِيرِ، ثُر إلى الرُّحَيْلِ،
٥ ثُر إلى الشَّجِيِّ، ثُر إلى العَجْرُجَاءِ، ثُر إلى الحَقْرِ، ثُر إلى
مَابِيَّةِ، ثُر إلى ذاتِ العُشْرِ، ثُر إلى اليَنْسُوعَةِ، ثُر إلى
السُّبَيْتِ، ثُر إلى النَّبْلِجِ، ثُر إلى العَوْسَجَةِ، ثُر إلى القَيْتَيْنِ ٥
ثُر إلى رَامَةَ، قَالَ يزيد بن مَرْغَ لِحَمِيرٍ ٥
أَصْرَمَتِ حَبْلَكَ مِنْ أَمَامَةٍ مِنْ بَعْدِ أَيَّامِ بَرَامَةَ
١٠ ثُر إلى أَمْرَةٍ، ثُر إلى طَخْفَةَ، قَالَ جَبْرِ ٥
وَقَدْ جَعَلْتُ يَوْمًا بِطَخْفَةَ خَيْلَنَا لِأَنَّ أَبِي قَابَسَ يَوْمًا مُنْكَرًا
ثُر إلى صَرِيَّةِ، ثُر إلى جَدِيدَةَ، ثُر إلى قَلْبَجَةَ، ثُر إلى الدَّفِينَةِ،

a) A أقس، B أقمر، Ibn R. ابيس. Vid. Ják. I, ٣٣٥, 12 seq.
b) B الاجاربه، Ibn R. الاحاد. c) B صيدم، Ibn R. مند. Vid.
Ják. III, ٧٣، 19 seq. coll. VII, 1 seq. d) A s. p. e) B السكانيه.
f) A الشخي، B الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, *die Strasse*
von Bagra nach Mekka, Mokadd. I. ١, Ibn R. et Kod. g) A الشخي،
B الساجر. h) B non habet. i) L. e. حفر ابى موسى ut plene ha-
bent Ibn R. et Mokadd.; B الكفر. k) B مأمومة. l) A الشعب،
B العسب، Ibn R. العشاء، Kod. دار السب. Wüstenf. p. 9 نوو pro
ذات، sed cf. Ják. III, ٩٨، 8 seq. m) A الينسوعه. n) B العوميه.
Inter hanc stationem et Nibadj est قَرَو (Jákát in v.) sec. Bekri
vol, 7, ٧٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positam esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. I. ١ s. Edr. (II, 155) habet ut
Ibn Khord. p) *Agá* XVII, ٥^o ult., Ibn Khallie n. 831, p. ٢١.
q) Ják. III, ٥٩، 4, ubi مكدرا pro منكرا. r) B ملحه ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 L
ult. seq. haesitavit de loco. s) A الرقيبه، B الرقيمه، Kod. id. s. p.

ثم الى قبا، ثم الى مران، ثم الى وجرة، ثم الى اوطاس، ثم الى ذات عري، ثم الى بستان بنى غمر، ثم الى مكة، فمن عدل من التبلج الى النقرة

الطريق من اليمامة الى مكة

(125) من اليمامة الى العرض، كل ابن مفرغ

لوه هامة تدعو الصدى بين المشقر واليمامة

ثم الى السخيدقة، ثم الى السبيح، ثم الى الثنية f، ثم الى سقيراه g، ثم الى السد، ثم الى صدالة، ثم الى شريفلة، ثم الى القرينين من طريق البصرة، ثم الى المنابذ التي قد مر ذكرها الى مكة

الطريق من عمان الى مكة على الساحل

من عمان الى فوي، ثم الى عوكلان m، ثم الى ساحل هبام

ثم الى الشجرة وفي بلاد الكندر، كل الشجر

Edr. العربية et الرنييه; Ibn R. ut rec.; Mokadd. habet العربية (odd. العربية، perperam edideram) quae est altera forma ejusdem nominis, ut docet Jāk. in v.v. Wüstenfeld minus recte duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 332.

a) A قبا، B قبا. b) Loco hujus stationis (B male مران) Mo-

ka id. habet الشبيكة (vid. Wüstenfeld p. 15). Ibn R. primum hanc deinde Marrān habet, recte. c) Supplevi ex Ibn Khallio. l.l.;

194. هامة. Pro صدق habent صدق d) A الجبريف، Kod. الحديث، Ibn R. حديث; B ut rec., Edr. (II, 155) الحديث et الحديث. e) B et Kod. a. p. f) A المنبيه، B a. p. ut Kod. العما; Ibn R. et Edr. ut rec. g) B السقى، Kod. a. p., Ibn R. سعيراه، Edr. صدأ. h) Ibn R. صراء، Kod. مرار، Edr. صدأ.

i) B سويك ut Kod; Ibn B. الشريعة، Edr. om. k) B ina. من عوكلان، Kod. كوعلان A m) حوي، Kod. حوي B n) طريق البصرة

B لة، Kod. هنا o) B et Kod. (sine voc.) male الشجرة، A subscribitur.

انْقَبَّ إِلَى الشَّخْرِ وَتَمَّ عَمَّا إِلَّا تَجِدُ تَمْرًا تَجِدُ لَبَانًا
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ كُنْدَةً^e، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ مَذْحِجٍ، ثُرَ
 إِلَى مَخْلَافٍ كَحْجٍ^e، ثُرَ إِلَى عَيْنِ أَبِي^e، ثُرَ إِلَى مَقَاصِ اللَّوْثِ،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ بَنِي تَجِيدٍ^e، ثُرَ إِلَى التَّنَجِيلَةِ^f، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ
 الرُّكْبِ، ثُرَ إِلَى الْمُنْدَبِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ بَيْدٍ، ثُرَ إِلَى عِلَاقَةِ^e،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ عَالٍ، ثُرَ إِلَى الْحِرَّةِ^g، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ حَكَمٍ، ثُرَ
 إِلَى عَثْرَةٍ^e، ثُرَ إِلَى مَرْسِي صَنْكَلٍ، ثُرَ إِلَى مَرْسِي حَلِيِّ^e، ثُرَ إِلَى
 الْعَيْتِينَ، ثُرَ إِلَى لُغْيَارَةٍ، ثُرَ إِلَى الْهَرْجَلِ^e، ثُرَ إِلَى الشُّعَيْبَةِ^m،
 ثُرَ إِلَى مَنِيْلٍ، ثُرَ إِلَى جَدَّةٍ، ثُرَ إِلَى مَتَّةٍ

10 الطَّرِيفُ مِنْ خَوْلَانَ نَيْ سَحِيمٍ إِلَى مَكَّةَ

(126) * مِنْ خَوْلَانَ نَيْ سَحِيمٍ إِلَى الْعُوشِ مِنْ جَارَانَ، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ بَعْطَانَ^p، ثُرَ إِلَى وَائِي صَنْكَلٍ، ثُرَ إِلَى حَلِيِّ^q، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ ابْنِ جَارَانَ^r، ثُرَ إِلَى قَنْوَا، كَلَّ نَصِيبَهُ

نَحَجٌ، Kod. حَجَجٌ B e) مَخْلِيفٌ، Kod. قَوِيَّةٌ B d) A s. p.

مَجِيدٌ B، نَحْمَدُ A perspicuo e) نَبْرَاسٌ عَدِيٌّ Kod. corrupte d) Kod.
 المَحَادُ Kod. Cf. Hamdāni of, 11, 11, 19 et supra p. 14, 11. f) Kod. الجُودُ B، الجُورَةُ A g)
 A) سَحْرٌ B; in A; Voo. h) اَعْمَادُ Kod. اَعْنَابُ B k) بَحْلِيٌّ B، خَلِيٌّ A
 Kod. الرُّجُلُ A l) A) المَرْجَبُ B، المَرْجَبُ; cf. Bekri et Jāk in v., Hamdāni No. 15. m) A
 السَّعِينَةُ B et Kod. s. p. Vid Bekri of, 10, 11, Chron. Mekh. I, l.v, 6. Apud Kotb eddin (Chron. Mekh. III, 1, 1) appellatur

ثُرَ. n) Addidi ex B, ubi rursus desunt verba seqq. ad ثُرَ.
 وَايَا مِنْ مَخْلَافِ خَوْلَانَ إِلَى مَكَّةَ تَمَنَّى إِلَى نَيْ سَحِيمٍ ثُرَ
 القَرِيْبَتَيْنِ o) A et Jakūbi l. 3^o ult. s. p.; Kod. القَرِيْبَتَيْنِ; cf. Hamd.
 18, 20. Quum in terra Djāzān jaceat, saepe quoque جَارَانَ appel-
 latur e. g. Hamd. of, 13, of, 10, Wüstenfeld *Jemen*, p. 116. Edr.
 II, 145 جَارَانَ القَرِيْبَيْنِ. In cod. Jakūbi male جَارَانَ legitur.
 p) A) نَعَطْلَانُ B، نَعَطْلَانُ Edr. بِقَطْلَانُ Jakūbi. Cf. supra p. 13^o ult.
 q) B) خَلَا r) A s. p., B tantum بَيْشَلُ Edr. جَارَانَ (et حِرَانَ)

sine ابنِ، Kod. اَبُو حَلِيٍّ e) Recte Bekri v^o كَثِيرٌ ut quoque Jāk.
 IV, l.v, 20. Vid. *Agk.* XI, f.

مُعَيِّمٌ بِالْمَجَازِ مِنْ قَنَوْنَا وَأَهْلَكَ بِالْأَجْيَفِ فَلْتَمَاد
 ثُرِ إِلَى الْحَسْبَةِ، ثُرِ إِلَى تَوْفِيقَةٍ، ثُرِ إِلَى عَلِيْبٍ، ثُرِ إِلَى يَبْدَاءِ
 قَالِ الشَّاعِرِ

أَمْسَى فُؤَادِي بِهِمْ بِمَحْسَبَةٍ بَيْنَ قَنَوْنَا فَعَلِيْبٍ فَيَبَّةِ
 ثُرِ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرِ إِلَى اللَّيْثِ، ثُرِ إِلَى يَلْمَمِ مِيَقَاتِ أَهْلِ الْيَمَنِ، 6
 ثُرِ إِلَى مَلِكَانَ، ثُرِ إِلَى مَكَّةِ 5

الطَيْفِ مِنْ مِصْرَ إِلَى مَكَّةِ

مِنْ الْمُسْتَظَافِ إِلَى الْحَجَبِ، ثُرِ إِلَى الْيَرْبُوبِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلِ ابْنِ
 بُنْدَقَةَ، ثُرِ إِلَى عَاجِرٍ، ثُرِ إِلَى الدَّنْبَةِ، ثُرِ إِلَى الْكُرْسِيِّ، ثُرِ
 إِلَى الْحَقَرِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرِ إِلَى أَهْلِ، ثُرِ إِلَى حَقْلٍ، ثُرِ إِلَى 10
 مَدْيَنَ، ثُرِ إِلَى الْأَعْرَاءِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرِ إِلَى الْكَلَابَةِ، ثُرِ إِلَى
 شَعْبِ، ثُرِ إِلَى بَدَأِ، ثُرِ إِلَى السَّرْحَتَيْنِ، ثُرِ إِلَى الْبَيْضَةِ، ثُرِ

a) B اللش، Edr. للشبة; cf. Ják. II, 139, 16. b) A, B et Edr.

Vid. Ják. in v., Hamdani 18, 5. c) A عَلِيْبٍ، B علمت،
 Kod. غلبت d) A بيه، B نيه، Kod. et Ják. s. p. Vid. Bekri 139
 et Ják. in v. In itinerariis Jakûbî et Kodamae loco suo non est. e) A

ابله، B om., Kod. s. p. f) B ج. g) I a. جَبَّ عَمِيرَةَ، Jákûbî 131,

Ják. I, 121, 22. h) A النويت، B المويت. Hic in منزل. f) o.

i) A بندقة، B مدعت، Ibn R. مدقة Cf. ad Mokadd. 139 o.
 Lectio صدقة e corruptela orta videtur. h) B s. p.; A الذنم

Kod. الربيبة، Ibn R. البيبة. Alias var. lect. vid. ad Mokadd. f) o,
 139 p. Forte conferri debet Jakûbî Hist. II, 131, 9 nbi receptum
 est لم ذنين، sed cod. habet اللدينه. Apud Mokadd. recepi اللدينه
 i. e. مدينة اقلزم et revera statio in vicinia hujus urbis erat, sed
 difficile est admittere e nota voce اللدينه has lectiones ortas fuisse.

i) B اللغير. m) A حقا ut B, s. جفا. Cf. Mokadd. II. a. n) B
 s. p., Kod. الاغز. Apud Mokadd. recepi الاعراء، vid. II. b. Ibn R.
 الاعداء ut Edr. o) Voc. in B; Mokadd. et Edr. الكلابية. p) A
 شعب، B سمعت. q) A السرحس، Ibn R. سرحس. Apud Mokadd.
 edidi الشرحين، sed B et Kod. perspicue ut rec., nec obstat cod. Mok.

الى وادى القُرى، ثم الى الرُحبية^a، ثم الى ذى المَرَّة، ثم الى
 المَرَّة، ثم الى السَّيِّداه^b، ثم الى ذى خُشب، ثم الى المدينة،
 ثم الى المنازل التى قد مرَّ ذكرها الى مكَّة
 الطيف من دمشق الى مكَّة

١ (127) من دمشق الى منزل^c، ثم الى منزل، ثم الى ذات
 المنابِل، ثم الى سَرَع^d، ثم الى تَبوك، ثم الى المَحْدَقَة^e، ثم الى
 الأثَرع^f، ثم الى الجُنَيْنَة، ثم الى الصَّجَر، ثم الى وادى
 القرى، * قَلَّ الشاعِرُ

أَبْلَغُ أَيَا بَكْرٍ إِذَا الأَمْرُ أَتَى رَجَارَتِ الخَيْلُ عَلَى وادى القرى
 10 ثم الى الرُحبية، ثم الى ذى المَرَّة، ثم الى المَرَّة^g، ثم الى
 السَّيِّداه^h، ثم الى ذى خُشب، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
 التى قد مرَّ ذكرها الى مكَّة

a) A hic et infra, B (الرحبية et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
 (altero loco Edr. الرُحبة); Mokadd. et Ibn R. الرُحبة ut Ják. II, ٧٢,
 15. Samhádi ٢٧١ ult. الرُحبة. b) B h. l. om., infra الأمر ut Bekri
 o١١, 1 (١٢١, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) A السرايد،
 B om. d) B تقدم ذكرها من المدينة. e) A منابِل. Nomen habet
 الكسوة، vid. Edr. ed. Gildemeister p. ٢٠. Secunda ab Edr. appel-
 latur دعة. f) A مرع، B دمرع، Kod. دموع، Ibn R. ينبوع، Edrisi
 (II, 359) ينبوع cum. var. l. تبوع et تبوع. Vid. Ják. III, ٧٧, Bekri
 ٧٣. Idem locus significatur nomine سروج Ják. I, ٣٣٦, 14, III, ٨٦, 4.
 Post hanc stationem Edrisi male ins. البثنية et دمة (دمية، دمنة).
 g) A s. p. h) A الأثرع. i) A القبية sed pars inferior litterarum
 تحف fere evannit, B اللصعة، Edr. اللثيفيا. Quod recepi (Kod. s. p.)
 nititur testimonio Abdari apud Jákút II, ١٣٠, 6. k) Haec cum
 veru rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poëta est Jaxid
 ibn Mo'awia khalifa, vid. Dinawari ed. Gîrgas, p. ٢٧٥, 1. l) Di-
 nawari الى الخيل الى وسارت (وجارت) m) B لى المرَّة. n) A om.
 o) B تقدم

الطريف من البصرة الى اليمامة

منها الى منزل، ثم الى كَلَمَةَ، قال الراجز
 صَحَّحَ من كَلَمَةَ الخَصَّ القَصَبُ^٥ مع ابن عباس بن عبد المطلب
 وقال آخر
 فسار في ليلةٍ من بيِّن كَلَمَةَ الى النواصيف من قَهْلان قَلْبِين^٥
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القَرْحِ، ثم الى
 كَحْفَةَ، ثم الى الصَّمان، قال النابغة الجعدي
 أيا دار سلمى بالبحروريةِ أسلمى الى جانب الصَّمان فلم تتلم
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جَب التَّرابِ^٥
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سَلِيمَةَ، ثم الى التَّيْلَكِ،^٥ ثم 10
 الى اليمامة^٥

واعراض اليمامة^g

حَاجِرٌ وَجَوٌّ الخَصْرِمَةَ^٥ من حجر على يوم وليلة، والعرض^h
 وهو (128) وإد يشك اليمامة من اعلاها الى اسفلها وفيه قري،
 ولَمَنْفُوحَةٌ وَوَبْرَةٌ وَالْقَرْقَةُ وَغَيْرُهُ^e وَمَهْشَمَةٌⁱ وَالْعَمْرِيَّةُ^m وَيَيْسَانُⁿ وَبَرْقَةٌ¹⁵

a A العصب. b) Vocalem conjectura addidi. B طحفة. Probe
 distinguatur a طَحْفَةَ in via Baçrensi ad Makkam, cujus nomen quoque
 طَحْفَةَ a nonnullis pronuntiatur. Kod. صفحة، Edr. طنجة (A)، طنججة (B)،
 طفيحة (C)، طعجة (D). c) Jâk II, 14v, 1. d) A المراب، Kod. العراب، Edr. المراب، B om. Conject. scripsi. e) Voc. in A,
 Kod s. p., Edr. سلمية (a. السلمية quocum conferri posset Jâk. III,
 14, 17). f) A النبال، B id. s. p., Kod. السبال، Edr. النسال; cf.
 Jâkât IV, 14v, 18 et Bakrî 14v, 17. g) Seqq. fere verbotenus
 apud Hamdânî 11, 23 seqq. h) Katbî f. 105 v. بضم العين. i) Sic
 A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdânî 11, 4
 وحيرا A غرقه 20 v. v., 20 جرقه Jâkât III, 14v, 15 idem, sed
 Edr. s. p. j) A ومهسة، Edr. نهيشه et جهيشه m) Sic quoque
 Edr., Hamd. العمارية. Jâkât utrumque habet. n) A ut eodd. Edr.

صاحبه وتوضيح واليقظة، قل امرؤ القيس ه
 فتوضح فالنقارة لم يعف رسمها لما تساجتها من جنوب وشمال
 والمجازة ب، قل الشاعر
 مقيم بالمجازة من قنونا وأهلك بالأجيفر فليمد
 ٥ ووادى قرآن ٥

قوى d البحرين

وفي الخط والقطيف والآرة وهجر والقوى f وبينونة، قل النابغة
 الجعدى g

عليهن من وحش بينونة نعلج مطايل في رب
 10 والمشرق والآرة وجوانا ه، قل الشاعر
 ما صر أشناس، لا يكون له يوم جوانا ويوم في نار
 وسابون ٤ ودارين والغابة والشنون ٥

الطيف من اليمامة الى اليمن

من اليمامة الى الخرج ٥، ثم الى نبعة n، ثم الى المجازة، ثم

ميسان; vid. Jâk. I, w1, 9 seqq. Hamd. خيشان, quod etiam a Jâk. memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. b) Hoc nomen et va. seq. in A male post القطيف والقطيف collocata sunt, itaque in Bahrain. Cf. Hamd. l.l. 20 B والنجارة. Versus autem male h. l. laudatur, suo loco est supra p. 141, 1. A h. l. فنونا et فنيقا c) A قنن, B القنن; vid. Hamd. l.l. 10 et Jâk. in v. d) A om. Etiam Jâk. in suo codice non habuisse videtur (vid. I, c. v, 9). e) A et C والاروب, B الاروب. De اواره non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakih 30, 12. f) B والعوري. Ibn al-Fak. et Jâk. l.l. om. Cf. Hamdânt 138, 7. g) Bakrî 108, 2. h) B وحوشد i. e. كوك. z) Sic quoque pronunt. in versu Agk. XVIII, f., 7 a f. k) A وسابون, B والسابون. Jâkât habet السابور et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Mokadd. et Belâdh. habent ut rec., sive cum, sive sine artic. d) E solo A. m) B اللخرج. Cf. Hamd. 141, 22, 10., 13. n) A a. p., Kod. جمع, in B deest. Conjectura edidi.

إلى التَّعْدِينِ، ثم إلى الشَّفَقِ a، ثم إلى الثَّوَرَةِ، ثم إلى التَّلَجِّجِ c،
 ثم إلى الصَّفَا، ثم إلى بئر الآبَارِ، ثم إلى نَجْرَانَ، ثم إلى
 الحَمَى d، ثم إلى بَرَانِسَ e، ثم إلى مَرِيحَ f، ثم إلى المِهَاجَةِ،
 ثم إلى المنازل التي قد مرَّ ذكرها في طريق الجَلَّةِ التي صنعها
 انقضى خبر التَّيْمَنِ

6

(129) سلك البريد في المملكة

تسع مائة وثلاثون سَكَّةً ونفقات الدوابِّ واثمانها ورزاق البنادرة g
 والفرانقين لسنة مائة الف دينار وتسعة h وخمسون انفا ومائة دينار e
 مسلك التجار اليهود الرانانية z

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية والافرنجية والانديسية 10
 والمصليية وانام i يسافرون من المشرق الى المغرب ومن المغرب الى
 المشرق براً وبحراً يجلبون m من المغرب الخدم والجراري والغلمان
 والديبلج وجلود الخنز * والفراء والسيور والسيوف ويركبون o من فينجة
 في البحر الغربي فيخرجون بالقبأ ويحملون p تجاراتهم q على الظهر الى
 القلزم وبينهما خمسة r وعشرون فرسخاً ثم يركبون البحر الشرقي 16
 من القلزم الى * الجار وجدة t ثم يمضون الى الهند والصين
 فيحملون من الصين المسك u والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. العسف، B non habet. b) A الثوز، Kod. a. p., B non habet. c) A انفلج، Kod. الملح، B المرخ. d) Sic B et Kod.;

A الحصى e) Sic A et B; Kod. براس. f) B et Kod. مريح، A سبع. Vid. Ják. IV, 511, 2. g) B البريد. h) B واربعة. i) B add. واحد sic. k) A in textu الرانانية، in marg. correctum.

Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis، in charta agglutinata scripta est. Cf. supra p. 170، ann. a. d) B فانهم m) B يجلبون n) B om. o) B اينة; Makrizi I, 213, 10 تجاراتهم et max ويخرجون p) B ا. ف. q) B et Makr. تجاراتهم.

r) B male ins. ايلم. s) B و. t) Makr. male جدة. u) B المسك.

عما يُحمل من تلك النواحي حتى يرجعوا الى القلزم ثم يحملونه الى
 السفوا ثم يركبون في البحر الغربي فربما ه عدلوا بتجاراتهم الى
 انقسطنطينية فباعوها من الروم وربما صاروا بها (130) الى ملك
 فرنجية فيبيعونها هناك، وان شلوا حملوا تجارتهم من فرنجية في
 ٥ البحر الغربي فيخرجون بأنطاكية ويسيرون d على الارض ثلث مراحل
 الى الحابية ثم يركبون في الفرات الى بغداد ثم يركبون في دجلة
 الى الأيكة * ومن الأيكة f الى عمان والسند والهند والصين كل ذلك
 متصل ببعضه ببعض ٥

فلما مسلك تجار الروس g

10 وم جنس من الصقالبة فانهم يحملون جلود الخنز وجلود الثعالب
 السود والسيوف من اقصى صقلية h الى البحر الرومي فيعشرون صاحب
 الروم، وان k ساروا في تيمس، نهر الصقالبة مروا بخمليج م مدينة
 الخنز فيعشرون صاحبها ثم يصيرون الى بحر جرجان فيخرجون في اتي
 سواحل م احبوا وقطر هذا البحر خمس مائة فبسج وربما حملوا تجارتهم
 15 من جرجان على الابل الى بغداد ويترجم عنام للخدم المتفالبة
 وينعمون انهم نصارى فيؤمنون للجزية ٥

فلما مسلكهم في البر

فلن الخارج منهم يخرج من الاندلس او من فرنجية فيعبر الى السوس

a) B c. و b) بتجارتهم B. c) تحملوا بتجارتهم B. d) A sine
 و A in textu الحابيه، in marg. الحابيه، B et Ibn al-Fak.
 fv., 18 non habent. Laetic incertissima est. In vicinia urbis Balis
 locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicinia jacet Abu
 Hanâya, sed nomen recens est nec cum nostre componendum.
 f) A om. g) B انتجار الروسيون. h) A سقلية، B صقلية. Ibn
 al-Fak. ins. فيعجمين. i) B ملك. Post الروم Ibn al-Fak. addit:
 vid. ثم يجيمين في البحر الى سمكوش اليهود ثم يحولون الى الصقالبة
 ibi fv. ann. a. k) B ins. شاورا et mox habet لبروا l) Tanaïs,
 A نيس، B a. p. sive بمنس Ibn al-Fak. nomen non habet. m) B
 et Ibn al-Fak. بخمليج، A السواحل B. n)

الاقصى فيصير الى طَنْجَاة^a ثم الى اُشْرُقِيَّة^a ثم الى مصر ثم الى الرملة
 * ثم الى دمشق^b ثم الى الكوفة ثم الى بغداد ثم الى البصرة ثم الى
 الاهواز ثم الى فارس ثم الى كرمان ثم الى (131) السند ثم الى الهند
 ثم الى الصين، وربما اخذوا خلف رومية^c في بلاد الصقالبة ثم الى
 خَمْلِيح^d مدينة الخزر ثم الى بحر جرجان ثم الى بلخ وما^e وراء
 النهر ثم الى رُوت^f تغرغر^g ثم الى الصين^h
 وقسمت^h الارض المعبره على اربعة اقسام

فمنها اُرُوشِيⁱ وفيها الاندلس والصقالبة والروم وفرنجة وطَنْجَاةⁱ
 والى حد مصر، ولونبند^m وفيها مصر والقلم والحبشة والبيرⁿ وما
 والاها والجزر الجنوبي وليس في هذه البلاده خنزير يرق ولا ايل ولا¹⁰
 غير ولا تيبوس^p واتيونيسيا^q وفيها تهامة واليمن والسند والهند
 والصين، واسقوتيا^r وفيها ارمينية وخراسان والترك والختزر^s
 ومن عجائب الارض^t

نار بسقالية^u بالاندلس والهند تشتعل في حجارة لن رام احد ان^v

a) Hic in A signum est aliquid exoidisse, sed nihil in marg.

exstat. b) A om. c) A رومية, B ارمينية (pro quo Reinaud, *Introd.* LIX, proposuit *Allemagne*). d) A خَمْلِيح, B خَمْلِيح. e) A الى. f) A ما. g) A روغر, B s. p. Pro روت = روت. B non habet. h) B قسمة. Pro المعبره, C المسكوفة. i) B اُرُوشِي et om. و seq. k) B والصقالبة. l) In A spatium album post طَنْجَاة. Apud Ibn al-Fakh 1 ann. i male distinxi. Pro والى B, C et Ibn al-Fak. الى. m) B ولونبند. n) In opere الفكر المناهج II Cap. 1 (cod. Robertson Smith f. 10 r.) والزنج, وانموسا^q A تيس. p) Ibn al-Fak. هذا البحر. q) C واربها. Est haec انيونيا الشرقية Hamdant 32, 7. Apud B et Ibn al-Fak. nomen deest, ideoque minus roote الجنوبي pro una parte accepi. Deinde B منها. r) B واسقوتيا et sic primum in A, deinde punctum erasum est. C واسقوتيا Dimasokt 34. Deinde B ومنها. s) B addit هذه القسمة. t) B البر. u) B C.

يحمل منها شعلا *أ* تتقد^ه، وأنه ليس بسقاية النمل الكبار
الذي يسمى *ب* قرسا ولا في بلاد قرطبة، قرنة لكثرة السباع بها^ه
وفي بلاد الروم على بحر الخزر بلاد تسمى المستطلة^د المطر بها دائم
الشتة والصيف لا يقدر أهلها على لباس زرعهم^ه وتذريتها وإنما
^ه يجمعونها في البيوت في السنبل فيخرجون^ف منها بقدر حاجتهم
فيقركونه بالأيدي (192) ثم يطحن ويخبز، وفي بلادهم بؤاة كثيرة
في كثرة الغرلن عندنا أما في أطبيع^و وليس يقدر^ه مع كثرتها
على اتخاذ الدجاج^ه

وأهل العجاز واليمن يمطرون الصيف كله ويخصمون^د في شتته
10 فمطر صنعله وما والأهلاء حزيبان وتموز وآب^م وبعض أيلول من الروال
الى المغرب يلقي الرجل الرجل نصف النهار فيكلمه فيقول تجل^ن
قبل الغيث لأنه لا بد من المطر في هذه الأيام^ه

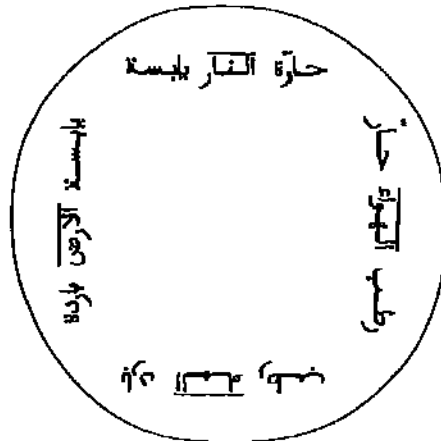
ومن العجائب بيتان وجدا بالاندلس عند فتحها في مدينة الملوك^ه
فتفتح أحد البيتين وهو بيت الملوك فوجد فيه أربعة^و وعشرون تاجا
16 صدقة^و ملوكهم لا يدري ما قيمة التلج منها وعلى كل تاج اسم صاحبه
ومبلغ سنه^ر وكم ملك من السنين ووجد في هذا البيت مقدسة^ه
سليمان بن داود عليهما السلام، * ووجد على البيت الآخر أربعة

وبلاده قرطبة B، فرنطيه A c). التي تسمى C d). ينفذ B a).
C ut rec. d) Sic codd.; Kazw. II, ٣٧٨ ut Ibn Bosteh
f. 90 v. e) دراس زرعهم B. In A litterae de fare perierant; C
زرعهم Kazw. hino fecit رخوة Pro. لكنها صعبة رخوة. h) ابن B. تروى C إنما في. g) Kazw.
يأخذ. e) Kazw. أخذ. f) B. ولا يمطرون C. h) B. ويخصمون C. في. m) Locum laudavit Berūnī Chron. ١٢٥, 17 sq. n) C ins.

ووجد (ووجدنا) superinser. بالاندلس بيتين عند فتحها C o) على
B r) عدد C q). أحد C p). (فتحنا) superinser. مدينة الملوك
et C سنه s) B ins. قالوا مشدة. t) B, C, Ibn al-Fak. ٨٣, 1
et Ibn R. على

وعشرون قفلا كانه كلما ملك واحد منهم زاد عليه قفلا ولا يدرون ما في البيت حتى ملك لُدْرِيْقٌ وهو آخر ملوكهم فقال لا بد لي من ان اعرف ما في هذا البيت وتوهم ان فيه مالا وجوهرًا فاجتمعت اليه الاساقفة والشمامسة فلطمواه فلك عليه وسألوه ان يأخذ بما فعلت الملك قبله فأبى إلا ان (133) يفتحه فقالوا انظر ما يخطر على بالك من مثل تراه فيه فنحن نجعله لك ونرضه اليك ولا تفتحه فعصاهم وفتح الباب فلما في البيت تصاور العرب على خيولهم بجاثمهم ونعالهم وتسيهم ونبلهم فدخلت العرب بلدم في السنة التي فتح فيها ذلك الباب ٥

ووجد قتيبة بن مسلم بمدينة تدعى بيكنند قدورا عظيما يصعد 10 اليها بسلايم ٥



وهذه دائرة صورتها للكماء على شكل الدنيا واطهروا للعيان ان الله تعالى بلاطف تدبيره جعل تمازج هذه الطبقة الاربع من اطرافها

a) Ibidem om. excepto C. b) B et C فلما et mox. c) A وديارهم B. خيلهم B. د) B et C ب. هـ) خيلهم B. f) B وديارهم C et Ibn R. om. g) B add. وسلاحهم. Deinde habet دخل. h) Tantum B haec habet, nec auctori tribuenda videntur. i) Cod. s. p.

وحواشيها التي تشاكل بعضها بعضا كمتزاج الخمر بالحر والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى خلق منها هذا العلام مع ما بينها من التعاضد والتضاد

وحيه توكلت	لحمد لله كثيرا
جميع ما في هذا الربع حار يابس طبع النار والمرة الصفراء والصبغ والشباب والقيمن وريحه الصبا وسلطه الرابعة والخامسة والسادسة ومن قوى البدن القوة النفسانية والحيوانية ومن المذافات المرارة ومن الكواكب المريح والشمس ومن البروج السطان والاسد والسنبلة	جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع الهواء والدم والبيع والصبغ وله المشرق وريحه الجنوب وساعته الاولى والثانية والثالثة ومن قوى البدن القوة الطبيعية الهاضمة ومن المذافات الحلاوة ومن الكواكب القمر والزهرة ومن البروج الحمل والثور والجراد
واليه الرغبة	بالله الاستعانة
جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الارض والمرة السوداء والحريف والاكتهال والجراد وريحه الشمال وسلطه السابعة والثامنة والتاسعة ومن القوى الماسكة ومن المذافات القابضه ومن الكواكب زحل ومن البروج الميزان والعقرب والقوس	جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الماء والبلغم والشتة واللبير والمغرب وريحه الدبور وسلطه العاشرة والحادية عشرة والثانية عشرة ومن المذافات ما اشبه الملح ومن الكواكب المشتري وعطارد ومن البروج الجدى والخنزير والحوت ومن القوى الدافعة

a) In circulo codex male habet باردة الارض et يابس النار حارة
 المتيمن. b) Addidi. c) Correxii e Mas'ûdi IV, 2. Cod. يابس
 d) Haec est pars secunda. e) Cod. (ll. f) Cod. a. p. g) Cod.
 والمشرق. Correxii e Mas'ûdi. Haec est pars tertia. h) Cod. والجدى
 Mas. المعص. i) Mas.

ومن عجائب البنيان

الهرمان بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلما ارتفع دغ
 واما رخام ومرمر والدنول اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
 الملك ^a مكتوب عليهما بالسند كل حجر وكل عجيب ^b من الطب
 والنجوم ^c ويقال والله اعلم انهما من بناء * بطليموس القلوني ^d الملك ^e
 ومكتوب عليهما اني بنيتهما فن * كان يدعى قوة في ملكه فليهدمها
 فان الهدم ايسر من البناء ^f وانا خراج الدنيا لا يقوم بهدمها،
 قال ^g والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما قال فحدثني اماميل
 ابن يزيد الهلبي ^h كاتب لؤلؤ غلام ابن طولون قال خرجنا مع اني
 عبد الله الواسطي ⁱ كاتب احمد بن طولون الى هرم من الاهرام الصغار ¹⁰
 ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحه مريض عشرة ابعرة فتقدم بقاعد
 فقلع الساف ^k (134) الاثر من حجارة فانصى الى رمل مكسر ثم قلع
 الساف الثاني فانصى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فقلع الساف
 الثالث فنزل الى الصحن يكون مقداره اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
 وفيه اربع نيمساحجات ^l قبلته وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة ¹⁵
 بابواب شبكات حجارة ففحصنا الشرقية فوجدنا فيها جرة جزع لها
 رأس جزع على صورة خنزير علوه مويلى وفحصنا الغربية والجنوبية
 فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية ألا ان صور رؤس
 الجرار مختلف وكلن في الصحن ثلاثمائة وستون تمثالا على صور الناس

a) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 11, 11
 بالذراع الهلشمى 1, 40, بالذراع السوداء b) Ibn 'al-Fak 1, 11 et Ibn
 R. عجب. B, C et Makr. I, 11, 4 (ubi باليد pro بالسند) quoque
 ut reo. c) B اتعاويد. Oetari non habent. d) A s. p., oetari
 non habent. Of. anz. ad Hamdani 28, 15. e) O et Ibn R. ادعى;

f) Ibn R. ins. لقدروا ذلك. Makr. لتعير
 نظران فدعها. g) Haco et quae sequuntur in
 solo A sunt. h) Fere perit vocab. i) Cod. اربعون. k) Cod.
 المسحاججة infra. l) Cod. s. p.

شبيهة بالكثيرة ٥ ثم فاحت النيماتاجلا القليلة فوجدنا فيها جُزًا من
حجر اصمّ اسود مطبق بمثله فعالجنا فتحه فكن مسدودا برصاص
فلو قدنا عليه حتى ذاب الرصاص وتحننه فلما فيه شيخ ميت وتحت
رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدعه النار التي اوقدنا على الجِرون
٥ ولوححت اثوابا كانت على الميت فاحخذنا اللوح وألغناه ٥ فوجدنا في
جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
والاخرى صورة رجل على حمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
على ثلاثة بيده قضيب فأخذنا ذلك اجمع وصرنا به الى احمد بن
طوبون فلما بصنع تألف اللوح (135) وأجمعنا على ان الصور موسى
١٠ وعيسى ومحمد صلى الله عليهم لجمعين وأخذ احدي الجرار واعطى
ابا عبد الله الكتاب جرة واحدة واعطاني واحدة فصرت بها الى منزلي
فاخذت عودا فحزمت المومياء التي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
ازل احتاله حتى اخرجته فلما هو حواشي ٥ ثياب تدرج بعضها الى
بعض فجعلت انشرها حتى انتهيت الى قطعة من جلد ثور كانت
١٥ تلك الحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
نقطة دم فلا ادري ما كن ذلك والله اعلم ٥

وهنا رومية ٥ والاسكندرية يقال ٥ انها بنيت في ثلاثمائة سنة ٥
وان اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخيوط سود
مخافة على ابصارهم من شدتها يبلص حيطانها ومنارتها العجيبة على
٢٠ سرطان من زجاج في البحر، وكان فيها سوي اهلها ستمائة الف
من اليهود خولا واهلها ٥

a) Cod. s. p. b) Cod. احدى. c) A ut solet رومية, Ibn Ijās
من محاسن مدن الدنيا Cod. 741 p. 188 nomine Ibn Khord. dat مدينة القسطنطينية العظمى
اربع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة القسطنطينية العظمى
Ibn Ijās e) بروى B et C d) ومدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
وسكنت ثلاثمائة سنة وخربت ثلاثمائة سنة addit: Of. locus laud. ad Ibn al-Fakih v. k. f) B et O
رواه كلن g) B
دحول, O دخول

ومنف مدينة فرعون *e* التي كان *b* ينزلها وتأخذ لها سبعين بابا
وجعل حيطان المدينة بالحديد والصفير وفيها كانت الانهار انى تجرى
من *d* تحت سريره وفي اربعة *e*

(136) وملعب فامية *e* وتدمر وتعلبك ولُدَّ واب حبيرون *f*

واسطوانتان *g* بعين شمس من ارض *h* مصر من بقايا اساطين *i* كانت
هناك في رأس كل اسطوانة طريق من نحاس يقطر من احداهما ماء
من تحت الطريق الى نصف الاسطوانة لا يجاوزه ولا ينقطع قطره * في
ليل ولا نهار *m* موضعه من الاسطوانة اخضر رطب ولا يصل الماء الى
الارض وهو من بناء هوشهتك *n*

وقلعة سوس الاهواز وفي قلعة فوق قلعة ومثلها على بنائها قلعة ¹⁰
السوس الاقصى وهاه ايضا من بناء هوشهتك *p*

والروم *q* تقول ماء من بناء بلخاجارة *r* ابهى من كنيسة الرها ولا

a) Inter lineas in A additur عليه لعنة الله. B et C seqq. non habent. Vid. quoque Makr. I, ١٣٣ ult. seq. et Ibn al-Fak. ٧٣, 9. Ibn K̄ās (apud Arnold *Chrest.* p. 60) plura nomine nostri de hac urbe habet. *b*) A كانت. *c*) Makr. add. من حديد. *d*) A om. *e*) A دامته, B الامتد, C كآ. Cf. Ibn al-Fak. ١٧١, 7. B seqq. in B tantum corrupte inveniuntur وتدمر حبيرون. C ولد. *f*) C add. بدمشق. *g*) Codd. (quoque Makr. I, ٢٣٠) واسطوانتين (B h. l. c. *ص* pro *س*). *h*) B عارض. *i*) انشيطين B. *k*) A et C واحد *ut* quoque Ibn al-Fak. ٧٣, 1 et Ibn R.; B احديهما. *l*) In A inter lineas additur عنه sed non perspicue scriptum. *m*) Sic A; ceteri omnes ولا نهارا. *n*) Hic et mox A هوسهتك, B هوشهتك, C et Ibn al-Fak. هوشنك *ut* vulgo scribitur, Makr. اوسهتك. *o*) B et وهو. *p*) Hic in C sequitur: وسير اصبهان مبنى على مثال. *q*) Apud Ibn R. f 95 r. praecedit قل محمد بن من بناء Pro من على وجه الارض. *r*) O ina موسى المنجم من بناء *pro* بنى; Ibn R. ubique بنى *et* quoque in *seqq.* بنى B *et* quoque in *seqq.* *ut* rea. *s*) A للحجارة.

بناها بالخشب ابهى من كنيسة منبج لانها بطاقت من خشب العناب
ولا بناها بالرخام ابهى من قسبان^a أنطاكية ولا بناها * بطاقت للحجارة^b
ابهى من كنيسة حمص، وانا اقول ما بناها بالجص والاجر ابهى
من ابيان كسرى بالمدائن قال البختري^c

وكان الأيوان من عجب الصنعة جوب^d في جنب آرن جلس
مشمخر تغلوا له شرفات رفعت في رؤوس رؤى وقوس
ليس يدنى أصنع نيس ليجي سكنوه^e أم صنع جسي لانس
(137) وخورتق^f بهام جور بالكوفة قال الشاعر

وبنت مجدها قبائل فخطا ن وأقوالها ببهرام جور
وباوانيه الخورتق فيهم عرفوا رسم ملكهم والسدير
ولا بناها بالحجارة احكم ولا ابهى من شانروان تستر لانه بانصخرة
واميدا للديد^g وملاط^h الرصاصⁱ

وجوب^j شبداز هو نقرة في الجبل ورثم باجوج وماجوج^k

صفة سد باجوج وماجوج

محدثي^l سلام الترجمان ان الواثق بالله لما رأى في منامه^m كان
السد الذي بناه نو القرنين بيننا وبين باجوج وماجوجⁿ قد انفتح
فطلب رجلا يخرج به الى الموضع فيستخير حبه فقال اشتاس^o ما هاهنا

a) قسبان. b) بالحجارة ut quoque codd. Ibn al-Fak. et Ibn R. (qui addit ايضا). c) In B praec. قال ابو انقسم. Seqq. in A ut versus soribuntur. d) B et C ins. من Ibn al-Fak. ٢١٢, 18 ut rec.

e) Diwán I, p. ١٠١. f) Ják. I, ٢٢٨, 6. جوب. g) Id. 14 صنعوه. h) In B excidit ut quoque جور. i) B qui hos versiculos quoque habet اوایل. k) B رشد. l) بالحجارة. m) Ibn R. ins. منصوبه. n) بصيرة. o) وحوى C. و. ملاط, وملاص B. بين الحجرين. Cf. Ist. ٢.٣, 5. يمكن يشبه الغار فيه عين ما تجرى. p) O et Ibn R. و. q) قال ابو انقسم حديثي B. و. r) B; Mokadd. ٣٣٢. مفتوحا, مفتوح B. s) B. f 172 om. t) المنلم, o. In seqq. hi et alii textum breviorum habent, notabo tantum varias lectiones alienius ponderia. u) A اشتاس.

أحد يصلح إلا سلام الترجمان وكان يتكلم بثنتين لساناً، كل فدا
 في الواثق وكل أريد أن يخرج إلى السد حتى تعينه وتجيبني بحبره
 وضم التي خمسين رجلاً شباب اقوياء ووصلني بخمسة آلاف دينار
 واعطاني ديكتي عشرة آلاف درهم وأمر فُعطى كل رجل من الخمسين
 * ألف درهم ب. ورزق سنة وأمر أن يهيأ للرجال اللبايد وتغشى بالانديم⁶
 واستعمل لهم الاستبانات بالعراء والركب الخشب واعطاني مائة بغل
 لحمل الزاد والماء فشكلنا (138) من سر من رأى بكتاب من الواثق
 بالله إلى اسحاق بن اسماعيل صاحب أرمينية وهو بتفليس في انقانا
 وكتب لنا اسحاق إلى صاحب السريير وكتب لنا صاحب انسوير إلى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان إلى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه¹⁰
 إلى طرخان ملك الخزر قائنا عند ملك الخزر يوماً وليلة حتى وجهه
 معنا خمسة اداء فسرنا من عنده سنة وعشرين يوماً فلتهمنا إلى
 ارض سواد منتنة الرائحة وكنا قد تزونا قبل دخولها * خلا نشبهه
 من السرائحة المنكرة فسرنا فيها عشرة أيام، ثم صرنا إلى مدن
 خراب فسرنا فيها عشرين يوماً فسألنا عن حال تلك المدن فخبونا¹⁵
 انها المدن التي كان ياجوج وهاجوج ينتظرونها فخرها، ثم صرنا
 إلى حصون بالقرب من الجبل الذي في شعبة منه السد وفي تلك

وكان الواثق وجه محمد بن موسى الخزازي. Mok. hic ins. a)
 دينه C. b) وضم إليه Deindo male المنجم إلى طرخان ملك الخزر.
 c) B. خمسة et mox بوجه B. d) والعلف. e) Ibn B. f 170 r. ina. نسعه. Edr. II, 417 textus seo. Nowairi Cod. Lugd. 273 p. 97 seq.
 ثم صرنا بلاد بسجرت. f) B, C et alii سبعة وعشرين يوماً في تخوم بلاد بسجرت.
 h) B, شيعا نشبهه خربا Edr. quoque شيعا نشبهه يفتح. g) Ibn R.
 C et alii المكرهة. i) B, C et alii سبعة وعشرين. Edr. (نسعه B) سبعة وعشرين. h) Edr. add. وذلك في ستة أيام. مدة شهر.
 C et JAk. Pro حصون. k) Edr. add. وذلك في ستة أيام. مدة شهر.
 sed in C mox حصون et JAk. deinde nonnullis verbis ad-
 ditis correxit. l) A om. Inserendum esse patet quia cod. شعبة

للحصون قوم يتكلمون بالعربية وانفارسية ^a مسلمون يقرءون القرآن لهم
كتاتيب ومسجد فسألونا ^b من اين اقبلنا فاخبرناهم انا رسل امير
المؤمنين ^c فاقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
شيخ ^d هو ام شاب فقلنا شاب فاجبوا ايضا فقالوا اين يكون قلنا
بالعراق في مدينة يقال لها سر من رأى فقالوا ما سمعنا بهذا
قط ^e، وبين كل حصن من تلك الحصون الى الحصن الآخر فرسوخ
الى فرسخين اقل واكثر، ثم صرنا (139) الى مدينة يقال لها ايكلا ^g
تربيعها ^h عشرة فراسخ ولهذا ابواب حديد يرسل الابواب من فوقها
وفيها مزارع وارحالا داخل المدينة وفي التي كان ينزلها نو القرنين
بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة ايام ⁱ وبينها وبين السد
حصون اخرى حتى تصير الى السد ^{*} في اليوم الثالث، وهو جبل
مستدير ذكروا ان ياجوج وماجوج فيه ولها صنفان ذكروا ان ياجوج
اطول من ماجوج ويكون طول احدهم ما بين ذراع الى ذراع ونصف
واقبل واكثر، ثم صرنا الى جبل على عليه حصن ^m والسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه). B habet ut rec., ceteri شعب Apud omnes
الذي (A et Edr. exoptis) أسد ponitur post الذي.

وهناك مدينة يدعى ملكها خلكان (بن) ادكش واهلها ^a Edr. ins.
اشيخ ^b B. الوائق بالله ^c Edr. add. عن حلنا و ^d B ins.
^e B et C فتعجبوا. ^f Edr. h. l. habet quas incolae narraverunt
de sua conversione ad Islamum, Seqq. ad جبل الى in solo
A. ^g Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Igu, ho-
diernum Hami (Richthofen I, 540). ^h Cod. تربيعه. ⁱ Charta
agglutinata prohibet efficere utrum olim ^l و scriptum fuerit (cf.
^l تربيعه), an post ولها exiderit numerus portarum. Superest enim
^k Sic cod., sed Edr. عن المدينة نحو من فرسخين. ^l Con-
jectura supplavi, in codice post السد est signum aliquid omissum
fuisse, sed margo lacera est. ^m B, C et ceteri املس
ليس ⁿ B, C et ceteri املس عليه خضراء
والا جبل مقطوع بواد عرضه Pro seqq. iidem عليه من النباتات شيء
(مقدار) (Ibn B. add. مائة وخمسون ذراعاً واذ عصلان مبيتان)

لو القرنين هو فتحه بن جبلين عرضه منها ذراع وهو انصرف الى
 يخرجون منه يتفرقون في الارض فحفر اساسه لملين ذراعاً الى اسفل
 وبناه بالحديد والنحاس حتى ساءه الذراع وجه الارض لم يرفع
 عضدتين لما يلي للجبل من جنبي الفتح عرض كل عضلة خمس
 وعشرون ذراعاً * في سمك خمسين ذراعاً الطاهر من خشبها عشر
 اذرع خارج البناء. وكله بناه بلين من حديد معتب في نحاس
 تكون اللبنة ذراعاً ونصفاً في ذراع ونصف في سمك * اربع اصابع ودروند
 حديد طوله على العضلاتين طولاً مائة وعشرون ذراعاً قد رتب
 على العضلاتين على كل واحدة بمقدار عشر اذرع في عرض خمس اذرع
 ووزن الدروند (140) بناه بذلك اللين للحديد في النحاس الى رأس¹⁰
 للجبل وارتقاعه مد البصر يكون البناء فوق الدروند نحواً من ستين
 ذراعاً وفوق ذلك شرف حديد في طرف كل شرفة قوتان نشئ كل
 واحدة منهما على الاخرى طول كل شرفة خمس اذرع في عرض
 اربع اذرع وعليه سبع وثلاثون شرفة وانما يلب حديد مصرعين^m

(نحاس بعضلاتين مبنيتين Ibn R. لما يلي للجبل من جنبي الوادي
 لما يلي C, جنبتى B et Ibn al-Fak. جنبتى Pro عرض الخ

a) In marg. هو الوادي. b) A et salicy. c) Haec
 est. d) A خمسة ut saepius in seqq. talia vitis occurrunt. e) C
 apud B, C, et alios (excepto Ibn R.) inepto loco inserita sunt. f) C
 et ceteri habent; B tantum منها. g) Mokadd. et Ják. ميني, B om.
 habens ذلك وكل ذلك. h) Ibn R. Ceteri haec inde a
 loco habent, h. l. addunt ذراعاً خمسين. Deinde iidem
 In Edr. additur explic. والدروند للعتبة العليا. A) A
 add. cum signo delendi. e) Edr. ins. المغيب, Dimaschk
 قنن ينشئ (قد شد Ibn R. ينشئ B et Mok. المغومة ٣٦
 كل واحد الى صاحبه. B ut rec. nisi quod habet (sic). Seqq.
 ad in solo A sunt. D) Abú Hámid al-Andalost Cod. Havn.
 92 f. 11 وبين العضلاتين m) B مصرعين, C et Ják. بمصرعين,
 osteri ut rec.

معلّقين ^a عرض كل مصراع خمسون ^b ذراعاً في ارتفاع * خمس وسبعين ^c
 ذراعاً في ثخن خمس اذرع وقامتاتها ^d في تواراً على قدر الدرند * لا
 يدخل من الباب ولا من الجبل ربيع كأنه خلّف خلقة ^e وعلى الباب
 قفل طوله سبع اذرع في غلظ ^f باع في الاستدارة * والقفل لا يحتصنه
^g رجلان ^h وارتفاع القفل من الارض خمس وعشرون ذراعاً وضيق القفل
 بقدر خمس اذرع غلّف طوله أكثر من طول القفل وقفيزه كل واحد ⁱ
 منهما ذراعان وعلى الغلق مفتاح معلّق طوله ذراع ونصف وله اثنتا
 عشرة ^j تدانكة ^k كل تدانكة * في صفة تستجّ الهواوين * واستدارة
 المفتاح اربعة اشبار معلّق في سلسلة * ملحومة بالباب ^l طولها ثمان
¹⁰ اذرع في استدارة اربعة اشبار والحلقة التي فيها السلسلة مثل حلقة
 المنجنيق وعتبة الباب عرضها ^m عشر اذرع في بسط ⁿ مائة ذراع
 سوى ما تحت العصدين والظاهر منها خمس اذرع (141) وهذه
 الذراع كلها ^o بالذراع السوداء ^p ومعها الباب حصان * يكون كل
 واحد منهما ملقى ذراع في ملقى ذراع وعلى باب هذين الحصنين

^a A a. p., B et Ibn R. ut rec.; ceteri مغلقين. ^b Ibn al-Fâk. et Jâk. خمسون. ^c C, Mok. et Ibn al-Fâk. ستمون. B et Edr. non habent. ^d B وقايمه, C وقايمتها, ut Jâk. سبعين. ^e E solo A. ^f A على et mox Recepti lectionem ceterorum, quia haec in charta agglutinata scripta sunt et post in hac charta partim superasse videtur. ^g B واحد. ^h quod vitium irrepsit Mokadd. l. l. ult. ⁱ C دندانجه, Edrisat كدمتج اعظم ما يكون من. ^j B (corrupto), C et Ibn R. دندانجه. ^k B كدمتج اعظم ما يكون من دساتج الهواوين. Mokadd. id., sed كدمتج pro كيد. ^l Mokadd. id., sed كدمتج الهواوين. Edr. الهاون. ^m B, C et Mok. om., Jâk. عتبة. Post عتبة Edr. ina. السفلى. ⁿ Mokadd. وهذا الذراع كله C. B ut وهذا الذراع كله Mok. وهذا الذراع كله Jâk. ^o B بالذراع السوداء, Mok. et Jâk. بالذراع السوداء, Edr. ^p A وعلى (in charta agglutinata). Omnes (A excepto) hanc pericopem ponunt infra post والقرب الخ.

شجرتان وبين الحصنين عين عذبة وفي احد الحصنين انة البنية
التي بُي بهاء السد من القدور الحديد والمغارف الحديد على كل
ديكدان ^h اربعه قدور مثل / قدور الصابون وهناك بقية من اللبن
الحديد قد التزق بعضه ببعض من الصدأ، ورئيس تلك الحصون
يركب في كل يوم اثنين وخميس ^و يتوارثون تلك الباب كما
يتوارث الخلفاء للخلافة يجيء راكبا ^و معه ثلاثة رجال على عنق كل
رجل مرزبة ومع الباب درجة فيصعد على اعلى الدرجة فيصوب القفل
ضربة في اول النهار فيسمع لهم جلبة مثل كبر الزليج ثم يخمدون
فلما كان عند الظهر ضربه ضربة اخرى ويصغي بلذنه الى الباب فتكون
جلبتهم في الثانية اشد من الاولى ثم يخمدون فلما كان وقت العصر ¹⁰
ضرب ضربة اخرى فيصاحبون مثل ذلك ثم يقعد الى مغيب الشمس
ثم ينصرف الغرض في قرح القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان هائلثك ^{هـ} لم يحدثوا في الباب

a) A sed partim in charta agglutinata وعن سبهما قبة يكون

في ماتى Ceteri ut rec., nisi quod وعلى B وعلى باب Pro apud C et Mokadd. desideratur. b) A, C et Mokadd. وعلى باق J&k, كل واحد من ابواب
والديكدانات c) Ibn R. ins. الذى — عليه Ibn R. الذى — به
دكان B, دكانان C d) والقدر فرق ديكدانات Edr.
et C اربعة f) B ins. ما يكون من. g) A راكب h) B, C
et ceteri pro his: كل جمعة (B om.) رئيس تلك الحصون يركب في
في عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة (ارزبة Edr.) من (B, Mok. et J&k. om.)
حديد في كل واحدة (مرزبة B) خمسون امنا (Edr. ap. Now.)
خمسة امنا (من B) فيصوب القفل (والباب ins. J&k. et Ibn al-F&k.)
بتلك المرزبات (الارزبات Edr.) * في كل يوم (كل رجل Mokadd. B om.;
كل واحد منهم et J&k.) ثلاث ضربات (مرات Ibn R. et Ibn al-F&k.)
مرارا B) ليعلم من وراء الباب (من وراءه B) الصوت فيعلموا
(فيعلمون B, C et J&k.) ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولثك الخ

حدثنا، وبالقراب من هذا الموضع حصن كبير يكون عشرة فراسخ
 في عشرة فراسخه تكبيره مائة فرسخ، قَالَ سَلَامٌ قتلت لمن كان
 بالحصرة من أهل الحصون (142) هل أب من هذا الباب شيء قط
 قالوا ما فيه إلا هذا الشق والشق كان بالعرض مثل الحيط دقيق
 قتلت محشون عليه شيئا قتلوا لا إن هذا الباب ثخنه خمس الذرع
 بذرار الاسكندر يكون ذراعا ونصفاه بالاسود كل ذراع واحدة من
 ذراع الاسكندر قال قدوت واخرجت من حقي ستينا فحككت موضع
 الشق فاخرج منه مقدار نصف درهم واشده في منديل لأبيه الوثائق
 بالله، وعلى فرد مصراع الباب الأيمن في اعلاه مكتوب بالاحديد
 10 باللسان الأول كذا جاء وعد ربي جعله نكاه وكان وعد ربي حقا
 ونظر الى البنية وأكثره مخطط سف اصفر من نحاس وساف اسود
 من حديد، وفي الجبله محفور الموضع الذي صب فيه الابواب
 وموضع انقدور التي كان يخلط فيها النحاس والموضع الذي كان
 يغلى فيه الرصاص والنحاس وقدور شبيهة بالصفر كذا قدر ثلث
 15 عرى فيها السلاسل والكلايب التي كان يمد بها النحاس الى فوق
 السور، وسألنا من هناك هل رأيتم من لا جرج وماجرج احدا فذكروا
 انهم رأوا مرة عددا فوق الجبله فهبت ريح سوداء فلقتم الى جانبها
 * وكان مقدار الرجل في رأى العين شبرا ونصفا، والجبل من خارج

وإذا صب الحجابنا (ضربوا جاك، O et Ják، الحجاب، Ibn R. add. : Hic idem add. : ابن ر. ins. (Edr. القفل وضعوا. أذاتام (على ابن ر. ins. اليب يتسمعون) فيسمعون لمن (من Ibn R., Ibn al-Fak. et Edr. e) يكون فرسخا في مثله Ják مثلها l. مثله B) داخل دوتنا
 f) A ins. واحد. e) Cod. يكون ذراع ونصف. d) Cod. in solo A. وسألنا
 g) من لمب Koran. 18 vs. 98. h) Littéra l. fere evanuit, ut primo ob-
 tutu legendum censeas. Idem accidit litterae م. vocis seq. e) Cod.
 فرمت منهم ثلثه. d) Edr. الشرف U et alii omnes, السور B) k) كانت
 الى فاحيتنا m) Haec in A. non sunt. Post الرجل Ibn R., Ják.
 et Edr. ina. منهم. Pro ونصف plerique ونصف، sed Ibn R. add.
 Pro شبرين Edr. habet شبر. Seqq. ad فلما in solo A.

ليس له متن ولا سفح ولا عليه نبات ولا حشيش ولا شجرة ولا
غير ذلك وهو جبل مُسَلَّطِحٌ ٥ كَتَمَ اَمَسَ ابيض ٥
(148) فلما انصرفنا اخذ الالقاء بنا الى ناحية خراسان ٥ وكان الملك
سَمَّى اللب ٥ خرجنا من ذلك الموضع وصرنا الى موضع ملك يقال
له طبيانويين ٥ وهو صاحب الخراج فاقمنا عندهم اياما وصرنا من ذلك ٥
الموضع حتى وردنا سمرقند في ثمانية اشهر ووردنا على آسببشاب وعبدا
نهر بلخ ٥ ثم صرنا الى شروسة والى بخارا والى ترمذ ٥ وصلنا الى
نيسابور ٥ مات من الرجال الذين كانوا معنا ومن مرض منهم في
الذهب اثنان وعشرون رجلا من مات منهم ثمن في ثيابه ومن مرض
خلفناه مريضاء في بعض القرى ومات في الرجوع ٥ اربعة عشر رجلا 10
فوردنا نيسابور ونحن * اربعة عشر رجلا وكان اصحاب الحصون زودونا ٥
ما كفتنا ٥ ثم صرنا الى عبد الله بن طاهر فوصلني بثمانية آلاف ٥
درهم ووصل كل رجل معي بخمسة مئة درهم واجرى للفارس ٥ خمسة
درهم والراجل ثلاثة دراهم في كل يوم الى ٥ الذي لم يسلم من البغال

a) Cod. s. p. et littera l fere evanuit. b) Omnes sic habent,
pro seqq. tantum scribentes (Edrisio excepto) فصرنا اليها حتى
فسرنا اليها حتى (Edrisio excepto) خرجنا خلف سمرقند بسمعة فراسخ
Sed tamen lectio (in charta
agglutinata scripta) suspecta e t, nisi nonnulla exciderint, nam
requiritur locus ubi degit rex qui appellatur اللب. Edris II, 420
(coll. 413 et 415) primam stationem appellat لُحمان (Nowairi).
Secunda apud eum est غريان (Now. عريان), forte urbs principis Tur-
carum Kharlekh quam p. 411 vocat غوران, tertia نُوشجان (vers.
Jaub. طران, Now. برسان), quarta طراز (Jaub. طران, Now.
برسان), (انظر 2٥) et in cod. 2٥ ان طراز, deinde Samarkand. c) Cod. s. p.
d) Aut lectio falsa est, nam Jaxartes, non Oxus h. l. couvenit,
aut verba الخج وعبدا post ترمذ collocanda sunt. e) Cod. مريض.
f) Cod. المعحد s. المحكر. g) Cod. اربع عشر sed in charta aggluti-
nata. h) B et C كل زودنا كل (B صاحب (رتبيس) B) in a.
i) B ina. j) B et C بمائة الف et sic Ibn R. et Edr. k) B
لبي العبلس. l) B وعلى الراجل et mox على الفارس. m) B بلغنا B حتى.

التي كانت معنا ألا ثلثة وعشرون بغلام^a، وورثنا سر من رأى
فدخلت على الواثق فخيرته بالقصة وأرته للحديد الذي كنت
حككته من الباب فحمد الله وأمر بصدقة يُنصتني بها وأعطى الرجال
كل رجل ألف دينار^b، وكان وصولنا إلى السد في ستة عشر شهرا
ورجعنا في اثني عشر (144) شهرا وأيلم^c
فحدثني سلام الترجمان بجملة هذا الخبر ثم أملاه علي من
كتاب كان كتبه للواثق بالله^d

ومن عجائب طبائع البلدان

ان من دخلوا التبت لم يزل صاحكا مسجورا من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وان من دخل من المسلمين بلادا في آخر
الصين تدعى الشيلان^e بها الذهب الكثير استوطنها لطبيعتها ولم يخرج^f
عنها البتة، ومن اتم بالموصل حملا^g وجد في قوته فضلا بينا،
ومن اتم بقصبة الاهواز حولا^h تفقد عقله وجده ناقصا ولاⁱ يوجد
بها احد* له وجنة^j حمراء والتمى بها دائمة* وقد ذكره^k الجاحظ
ان عددا من قوايل الاهواز خبرته انهن ربما قبلن* المولود فيجدهن
محموا، وقد جمعت قصبة الاهواز الاثني في جبلها الطاعن في^l
منزلها المطل عليها رضى بيوتها العقارب للحرارة القتالة وان الغلبة
والطبيب^m يتغير بها بعد شهرين وكذلك بلقضيةⁿ، ومن دخل
* بلاد الرنج^o فلا يد من ان يجرب، ومن اطله الصم بالمصيصة

a) Haec in solo A sunt. Pro seqq. ad وليلم B, C, Ibn R. et Edr. habent: من رأى (Ibn R. et Edr. فرجعنا B, فرجعنا B, فرجعنا B) من رأى بعد خروجنا (عنها Ibn R. et Edr. add. بمثلية وعشرين شهرا b) Cod. ندبرا c) B و In C haec non sunt. d) B om. e) A et B الواثق f) B عجيب ut Ibn R. f. 95 r. g) C ina, المدينة

المسما. h) B الشبلا, C الشبلا, Ibn R. السلا. Vid supra p. v., B. i) O ولن. k) Haec in B desiderantur. Deinde B فيفقد, C فيفقد. l) O بلقضية. m) B وجهه. n) B ووجدته. o) B الصم. p) O ina. q) B وكل طبيب C et O ايلم B et O. r) O البرنج. s) B sine ب. t) B وكل طبيب C et O ايلم B et O.

في الصيف هاج به المزار الأسود وربما جن، ومن سكن البحرين
 عظم طحالها قال الشاعر
 ومن يسكن البحرين يعظم طحالها ويحسد ما في بطنه وهو جائع
 (145) ولم يسر يسمى الناجي، إذا انتبد وشرب غير عرفه البيضاء
 حتى يصفه ومن مشى في مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم
 وجد راحة طيبة عجيبة وبشيز من أرض فارس قعنة و طيبة
 وكانت لكاء احسن الارض مخلوطة الرى ولها السرة والسمان،
 واحسنها مصنوعة ججان، واحسنها مفروقة طرسنان، واحسنها
 مستخرجة نيسابور، واحسن الارض قديمة وحديثة جنديساير
 ولها حسن انهار، وهو ولها الرقيق المليف والمجان، والغوطة
 ولها الواديين، ومن نام فيها يأكل البصل أربعين يوما كلف

a) B et Ibn R. هاجت به المرة السوداء. b) Bekri MS. Sche-
 fer p. 326. ويغبط. c) C s. p., B الناجي، Ibn R. الباجي. Occurrit in versu apud Djawálfi p. ٢١, 8. Bekri الماخى et sic quoque
 in eod. Landberg. Pro بسر idem habet ثمر. d) B et C الثياب
 sed in B fere evanuit vocabulum sequens, probabiliter quod
 اصغرت الثياب Bekri يصغرها. B et Ibn R. Mox B et Ibn R. من عرفه
 (cod. Landb. ثياب شايه); cf. quoque Kazw. II, ol. e) B
 عرفا طيبا C عرفا A sed in charta agglutinata, B في يثرب
 (sic) corruptum esse عرف e عرف Illud عرفه طيبا ومنه (sic)
 videtur, cf. Ibn Hauk. ٢١, 20, Ibn al-Fak. ٢٥, 1. Revera Ibn R.
 habet عرفا طيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen.
 g) B نعمة C نعمة h) Codd. السن ut quoque semper codd. Ibn
 al-Fakih ٢٧, 5 etc. Secutus sum Jáq. et Mokadd. ٢٥١, 3 et alibi.
 i) A والسرايل B s. p., C lac. k) B معرفة ut Mokadd. l) B
 quam حسن الآيل. Ibn al-Fak. احسن الاتهار C احسن الاشجار
 lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homoeotaleton.
 m) B الريتون. Sequens الرقيق in solo A (s. p.). n) Ibn al-Fak.
 et Mok. الزرايل. Seqq. ad وجهه ex solo A.

وجهه، وتَصَيَّبِينَ ولها الهَرْمَلِسُ والصَّيْبَرَةُ ولها ما يَجْرِي هـ الحِصْنَانُ،
 والبَصْرَةُ ولها النَهْرَانُ^b، وفارس ولها شَعْبُ بَوَّانٍ، ومُسْتَشْرِفٌ شَهْرُزُورٌ
 وبَاكْرُخَى، ولها من هاهنا بستان ومن هاهنا بستان، ونَهْرٌ نى
 المِيَانِ^d، والمدائن والسُّوسُ وتُسْتَرٌ وى بين أربعة أودية نُجَيْلٌ
 والمَسْرُكُ^e ومَهْرُوبِلان والبَلَسِيَانِ^f، ونهاوند واصْفَهان وبلخ، وانزها
 واجمعها طيبا وحسنا مستشرف سمقند من جبل السُّعْدِ و وقد
 شَبَّهَهَا حُصَيْنٌ^g بن المنذر الرُّكْبِيُّ قَالاً كَأَنَّهَا السَّمَاءُ لِلْحَصْرَةِ وقصورها
 الكواكب للاشراق، ونهرها الحِجْرَةُ للاعتراض وسورها الشمس للاطباق،
 (146) وقال قُبَادُ الملك اجود ملكتى فأكهت المدائن وساير وارجان
 10 والرُّى ونهاوند وحلوان ومسبذان هـ

ومن عجائب استكالة المياه

جبل بلعيس ينبع من قلته ماء فيسيل على جانبه وقيل ان
 يصل الى الارض يجمد فيصير هذا الشبب اليمنى الابيض، وواد
 بأذربيجان يجرى ملؤه ثم يسبحجر^m فيصير صفائح صخره هـ

ومن عجائب الجبال

15

جبل العرج الذى بين مكة والمدينة يمضى الى الشام حتى
 يتصل بلبنان من حص * وسنير من دمشق * ثم يمضى فيتحصل

a) B sine بحرى C، ما يجرى C، Ibn al-Fak. et Mokadd. om.

b) B, C et Ibn al-Fak. النهروان. c) A وبأكرخى، C id. s. p., B
 وبالماسيان A f) وبالمشركان B e) وباهان وبروان C، وباهان وبروان B
 وباهنان وبروان Ibn al-Fak. وباهان وبروان C، وباهان وبروان B
 g) B et C الصغد. h) A et C حصين (B haec non habet). Cf.
 Ják. III, 130, 19 seq. In A verba ejus veraculorum instar scripta
 sunt. C partem posteriorem omisit. i) B عجيب. k) B قلبه.
 l) A sine و et sic Ibn al-Fak. 34, 14, qui minus recte correxit
 فيجمد. m) B يسبحيل. Deinde A فتصير. n) B om., ut Ibn
 al-Fak. 20, 9, qui vero habet 20, 7 ut Ják. IV, 31, 15. Pro سنير
 A شيزر sed in charta agglutinata.

بَطْنَاكِيَّةَ وَجِبَالِ الْمَصِيصَةِ ^a وَيَسْمَى هُنَاكَ الْكَلَامَ وَيَتَّصِلُ بِجِبَلِ مَلَطِيَّةَ
وَشِمَشَاطِةٍ ^b وَقَالِقَلَا إِلَى حَرِّ النَّخْرِ وَفِيهِ الْبَابُ وَالْأَبْوَابُ وَيَسْمَى هُنَاكَ
الْقَيْفَ ^c

حاجب كسرى

وَكَانَ كَسْرَى يُحَاجِبُ مِنْ خَمْسَةِ وَجُوهِ يَحَاجِبُ عَنْهُ مِنْ قَدَمٍ ⁵
مِنَ الشَّلْمِ مِنْ هَيْتٍ، وَمِنْ قَدَمٍ مِنَ الْجِجَارِ مِنَ الْعَذِيبِ، وَمِنْ
قَدَمٍ مِنَ فَرَسٍ مِنَ صَرِيفِينَ ^e، وَمِنْ قَدَمٍ مِنَ التُّرْكِ مِنَ حُلُونٍ،
مِنْ قَدَمٍ مِنَ النَّخْرِ وَاللَّانِ مِنَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ، وَيُكْتَبُ بِأَخْبَارِ ^d
وَيَقِيمُونَ إِلَى أَنْ يَرْتَدَّ أَمْرُهُ دِيَارَهُ ^f

10

باب مخارج الأنهار

مَخْرَجُ جَيْخُونِ نَهْرٍ يَلْجُحُ مِنَ جِبَالِ التُّبِّبِ وَيَسْرُ بِلِجِ وَالتِّرْمِذِ
وَخَسَّاسِكِ (147) وَفِي مَدِينَةِ الْكَرْدَانِ وَلَهَا قَرْيَةٌ وَأَمَلٌ وَهَرَامِرِي
وَوَيْزُرِي وَخُوَارِزْمِ حَتَّى يَصِبَ فِي بَحْرِ جَرْجَانِ إِلَى بَحِيرَةِ كَرْدَنٍ ^g
وَمَخْرَجُ مِهْرَانَ نَهْرِ السَّنْدِ مِنَ جِبَالِ شَفِنَانَ ^h وَهَرِ السَّنْدِ هُوَ شَعْبٌ

a) بجبل انطاكية والمصيصة B. b) A a prima manu s. p., deinde correctum in وميساط ut habet B. c) A s. p., B (ed. p. 117) بمعنى Seqq. ad حلوان apud hunc desunt. d) اليد بخيرم B. e) B s. p.; teschfid in A additur. f) Haec solus A habet. Pro فرس Cod. Urbis وافر Cod. vulgo خساسك appellatur (Istakhrī ٣١). Nomina الكرديان et هرامري aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatum esse et الكرديان esse eandem quae كردن. g) Sic A; B بحيرة كردن، C يصير الى بحر جرجان. Suspicio auctorem scripsisse كدر (الى) بحيرة كردن، in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كدر (Jâk) s. كدر (Tab. II, 106), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, supercripsisse emendationem الى شعبان، B سعنان، C شعبان، Ibn R. f. 104، شعبان، Jakûbī ٣، 3، سبقن. Vid. supra p. ٣٧ ann. f, Add. et Em. ad Ist. ٣١. et cf. Berâni India ١، 6، شكنان

نهر جِيحُون a * واليه ينسب b بعض مملكة الهند يمرُّة بالمنصورة
ويصبُّ في البحر الشرقي الكبير بعد ان تكمل منه انهار ببلاد
الهند

وتخرج الفُرات من كَلَيْقَلَا ويمرُّ بارض الروم ويستمدُّ f من عيون
كثيرة ويصبُّ فيه آرستاس نهر شمشط g ويجيُّ الى كَسْمُح h وتخرج
على ميلين من مَلطِيَّة ويجيُّ الى جبلتاء حتى يبلغ الى سَمِيساطة
فيحمل من هناك السفن والاطواف ويجيُّ حتى يبلغ السواد
فينشعب منه انهار في سواد بغداد ويصبُّ في دجلة وبعضه يمرُّ
في الكوفة فيختري سوادها ثم يصبُّ في دجلة ايضا اسفل للدائن *
10 وتخرج دجلة من جبل آمد وتمرُّ بجبل السَلْعَلَة وتستمدُّ من
عيون كثيرة من نواحي ارمينية ثم تمرُّ ببَلَدٍ ومن قمَّ تحمل السفن
والاطواف وتستمدُّ من الراتين والنهرين والضرائق وتصبُّ في
البطائح * ثم تصبُّ في دجلة الأتلة ثم تصبُّ في البحر الشرقي *
وتخرج النهر ارمينية من كَلَيْقَلَا ويمرُّ بِلَرَّان ويصبُّ فيه نهر
15 اُرَّان ثم يمرُّ بسورتان حتى يبلغ المَجْمَع وهو تجمع البحرين الذي

a) Alii non habent. Ar-
tio, nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus
est. k) Cod. ut vid. والمدبر. سب sed lectio litterarum a et ra
incertissima est. c) Cod. مملك d) C ويمر, apud B in وهو, apud
Ibn R. in نهر corruptum. e) B بلاد, C om. habens من
يحمل ان نهر مهران يخرج من جبل. In marg. C legimus: من جبل
التهب وتمتد (sic) عيون وانهار ثم يصير بالسند فيبيض ويتسطح
Post in B sequitur الهند مثل بطائح دجلة ثم يصب في البحر
f) C ويمتد. g) Hic
C explicat. h) A كنج. i) Locus in vicinia oppidi
quaerendus est. A حبسا a حبسا; secutus sum Ibn al-Fak. no, 4 licet
lectio incertissima sit. Hic addit وحيونها k) In A deest, sed est
signum omissionis et in marg. تكلف (a. p.). l) Voc. in B; in A
priori litterae من superscribitur. m) B يصير. n) Addidi e B.

ذكره الله جلّ وتقدّس^a فيجتمع هو والكّر وبينهما مدينة البَيْلِقَان
 فلذا (148) اجتمعاً مرّة حتّى يصبّا في بحر جُرْجَان^b
 ومخرج أُسْبَيْدُرُودٍ من عند باب مدينة سَيْسَر^c، ومخرج شَابِرُودٍ
 من طَالِقَانِ الرّيّ ويجمعان فيصبّان في بحر جُرْجَان^d
 ومخرج الرّايّين من جبال ارمينية ويصبّان في دجلة يصبّ الكبير^e
 بالحدِيثِ والصغير^f بالسّنّ قلّ ابن مُقَرَّغ^g
 اِنَّ اَلَّذِي عَاشَ حَقَارًا بِذَمَّتِهِ وَهَاتَ عِبْدًا فَتَيْدَلَّ اللّٰهُ بِالرَّابِ
 ومخرج النّهْران من جبال ارمينية ويصبّ في باب صُلُو^h ويسمى هناك
 تَمْرًا ويستمدّ من القَوَاطِيل فلذا صار بِيَابِجِ سَمِي النّهْران ويصبّ
 في دجلة اسفل جَبَلⁱ
 10 ومخرج الخابور من رأس العين^j ويستمدّ من الهرمّس ويصبّ في
 الفرات بقرقيسيا ومخرج الهرمّس من طور عَبدِين ويصبّ في الخابور^k
 ومخرج البليخ من عين الذهبانة^l من ارض حرّان ويصبّ في
 الفرات اسفل الرّقّة العوجاه^m
 15 ومخرج التّخار من الهرمّس ويمرّ بالخصر ويصبّ في دجلةⁿ

ثُر (و) يمرّ tantum ٧٦١, 5 B et Ibn al-Fak. Kor. 18 vs. 59. a)
 ويجمعان ommissis seqq. ad ويرّ الكّر والرّي اذا اجتمعاً B b) بالجمع
 c) Apud Ják. I, ٣٣٦, 9 legatur سيسر (ut habet Ibn R.) pro
 d) الزاب الكبير بالحدِيثِ ويصبّ الزاب الصغير B d) بارسيس
 e) Agk. XVII, ٦, 6 (ubi male خنار et وطرش pro وحت). f) Voc.
 قينة يقال في A; B et Ibn R. ut rec., Ibn Serapion vero f. 36 r. g)
 ut quoque Abulfeda co. Ol. etiam Dimasohkt
 ٦١, 6 بيباصولي h) B ina. من B من ابن R. et Ibn al-Fak.
 ٣٣٤ ult. ut rec. i) B et Ibn R. hoc ponunt post fluvium seq.
 الذهبانية Ják. scribit الذهبانة, Ibn R. الدهانة, B الرعيانة A
 sed cf. Juynboll in ann. ad Mardald. . j) Ita A; B non habet;
 ابن R. الحوزاء cf. Ják. II, ٨٤, 1.

ومخرج نَيْبِلٍ مِشْرٍ من جَبَلِ القَرِّ بِالْيَمِينِ ^e وَيَصْبُ فِي حَكْمَتَيْنِ ^٥
خَلْفَ حَظِّ الأَسْتَوَاءِ وَيَطِيفُ بِأَرْضِ التُّوْبَةِ وَيَجِيءُ إِلَى مِصْرَةَ فَيَصْبُ
بَعْضُهُ بِدِهْمِيَّاطٍ فِي البَحْرِ الرُّومِيِّ وَيَشْفُ بِأَقْيَاهِ الفُسْطَاطِ حَتَّى يَصْبَ
أَيْضًا فِي البَحْرِ الرُّومِيِّ ^٥

٥ ومخرج دُجَيْلِ الأَقْوَازِ من أَرْضِ أَصْبِهَانَ (149) وَيَصْبُ فِي البَحْرِ
الشَّرْقِيِّ ^٥

ومخرج نَهْرٍ جُنْدَيْسَابُورَةَ ^٥ الَّتِي عَلَيْهِ قَنْطَرَةُ الزَّبَابِ من أَصْبِهَانَ
أَيْضًا وَيَصْبُ فِي دُجَيْلِ الأَهْوَازِ ^f، وَمُخْرَجُ نَهْرِ السُّوسِ ^g من الدِّيَّيْنِ
وَيَصْبُ فِي دُجَيْلِ الأَهْوَازِ أَيْضًا، وَالمَشْرِقَانِ ^h يَحْمَلُ من دُجَيْلِ فَوْقَ
10 شَادِرَوَانَ تُسْتَرُ وَيَصْبُ فِي البَحْرِ الشَّرْقِيِّ ^٥

ومخرج زَبِينِ رُودِ وَأَدَى أَصْبِهَانَ مِنْهَا وَيَسْقَى رَسَائِقِهَا وَفِي سَبْعَةِ
عَشَرَ رَسْتَانًا ثُمَّ يَغُورُ فِي رَمْلِ * فِي آخِرِهَا ثُمَّ يَخْرُجُ بِكِرْمَانَ عَلَى
سِتِّينَ فَرْسَخًا مِنَ المَوْضِعِ الَّتِي غَارَ فِيهِ فَيَسْقَى أَرْضَ كِرْمَانَ ثُمَّ يَصْبُ
فِي البَحْرِ الشَّرْقِيِّ وَحُفْرٌ ذَلِكَ بِقَصِيْبٍ كُتِبَ عَلَيْهِ وَطُرِحَ فِيهِ فُخْرَجٌ
15 بِكِرْمَانَ ^٥

ومخرج سَجَّانِ نَهْرِ الأَنْدَلُسِ من بِلَادِ الرُّومِ وَيَصْبُ فِي البَحْرِ الرُّومِيِّ ^m ^٥

a) Sensu appellativo «in meridie». B non habet, Ibn R. non
intellexisse videtur, habet cod. جبل انبیس s. اليمين. b) بحر.
c) Ibn R. ins. ويتشعب دون الفسطاط فتصير شعبة الى الاسكندرية.
d) Ibn R. جندی ساپور، sed in charta agglutinata; B نيسابور،
من اقصى اصبهان ثم يصب B، B non habet. Deinde B
Ibn R. من جبال اصبهان ايسا ومصبه. f) A add. ايسا، sed seqq.
ad in marg. scripta sunt; videtur itaque dittographia. g) Ibn
R. النرسن. Pro النريمون B الديقور. h) A, B et Ibn R. h. l. والمشرقان.
i) Sic A (زرين) et Ibn R.; Ják. in v. زرينون ut quoque Abú No'aim
et Ibn al-Fakih ٢٩١. B زندرود ut quoque habet Ják. in v. k) A
om., B om. شى. Supplevi ex Ibn al-Fak. l) A آندلس sed in charta
agglutinata. m) B et Ibn R. الشامى.

وَمُخْرَجٌ جَيْحَانُ نَهْرُ النَّصِيصَةِ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصُبُّ فِي نَهْرِ
 التَّيْدَاتِ ^a وَيَسْتَدُّ مِنْ وَادِي الزَّنْحِ ^b وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الشَّامِيِّ أَيْضاً
 وَمُخْرَجُ الْأُرْدُنِّ نَهْرُ أَنْطَاكِيَّةَ مِنْ أَرْضِ دِمَشْقَ مَا يَلِي طَرِيقَ
 *الْبَيْتَةِ وَهُوَ يَجْرِي ^c مَعَ الْجَنُوبِ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ^d
 وَمُخْرَجُ بَرْدَى نَهْرٌ دِمَشْقَ مِنْ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ وَيَسْقِي الْغُرُفَةَ وَيَصُبُّ ^e
 فِي بَحِيرَةِ دِمَشْقَ

وَمُخْرَجُ قُورَيْقَ نَهْرٌ حَلَبَ مِنْ قَرْيَةِ تَدَى سُنْيَابَ عَلَى سَبْعَةِ أَمْيَالٍ
 مِنْ دَابِكَ ثَمَّ يَمُرُّ إِلَى حَلَبَ ثَمَانِيَةَ عَشْرَ مَيْلًا ثُمَّ يَمُرُّ إِلَى قَنْسَرِينَ
 اثْنَيْ عَشَرَ مَيْلًا ثُمَّ إِلَى مَرْجٍ ^f الْأَحْمَرِ اثْنَيْ عَشَرَ مَيْلًا ثُمَّ يَفِيضُ فِي
 الْأَجْمَةِ ^g فَمِنْ مَخْرَجِهِ إِلَى مَغِيصِهِ اثْنَتَانِ وَأَرْبَعُونَ مَيْلًا
 فِي ^h قَبْلَةِ بَيْتِ الْمَقْدِسِ (حَاجِرٍ)

a) A *البسلان*, alii haec non habent. Conjectura edidi. b) Sio
 A; aliunde illustrare nequeo. c) B وهو يخرج. d) Oetera
 in B non exstant. e) A سنيبات, Ibn R. سيبات, Ibn Serapion
 f. 44 v. et Ibn as-Schihna MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; J&k.

IV, ٢٠٦, 21 سبتات (cum var. l. سبات et سبتار). Pagus شَنَاثَر unde
 fluvium oriri accepit J&k ab Halebensibus, a nostro diversum esse
 debet, sed vicinus, 6 M. distans a D&bik. f) J&k, Ibn as-Schihna
 et Dimasehki ١١٢, 3, ٢٠٦, 4 a f. المَرْجِ, sed Ibn R. et Ibn Serapion
 ut rec. Postea appellabatur تَلِ الْمَلْطَانِ quia Alb Aralan ibi
 aliquamdiu castra habuit. g) J&k et Ibn Serapion اَجْمَةُ هُنَاكَ.
 h) Haec in cod. uno tenore post مَيْلًا sequuntur, sed in marg. ad-
 scribitur بِنِ. Vocabulum حَجْرٍ est custos paginae, sed pagina sequens
 desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
 mate quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
 al-Fakh ١٠٠, 11 seq., Makadd. ١٠٦ ١, Berunt Chron. ٢٦, 4—6, ubi pro
 خَالَقَ et خَالَقَ legatur خَالِقَ. Daleatur falsa mea emendatio ad lo-
 cum Ibn al-Fakh. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
 bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
 detrita et lacerata sunt.

(150) بسم الله الرحمن الرحيم

وحدثت بعض من اتفق به لشمه بلدان التجارة ان مياهها وراء
 جيحون نهر بلخ وانهارا عظمه * مثل جيحون^b .. شرب وهو نهر
 يسمى كنكر عند اول مملكة شاش ونهر يسمى ترك^c ونهر يسمى
 ٦ سياوات ونهر يسمى طرازاب وغيرها ما يجري فيها السفن العظام
 في الترك^d الى منتهى الصين وفي تجرى من المشرق الى المغرب،
 وان انهار سرحس ومجى ماها من العيون ونيسابور وانرى وحد
 العراى الى منتهى اول^e منزل من القلاسيه على رأس البادية تجرى
 من المغرب الى المشرق مثل نهر خلوان ونهر ارتيبيل ونهر نيبيل^f ظهر
 10 نهر وان وجدلة وانفراة وكل متفرق منها، وذكر ان جيحون من
 حيث ينشعب^g بشعبتين مخرجها^h من جبال الصين وما وراء الصين
 وانها تجرى في الاجار العظم والصخر الكبار ما لا ينهيا اجراء
 السفينة فيها ولا عبور من لا يعتاده وان على مسيرة ثلاثة ايام
 ونصف من مفرقها الذى يجرى احد شعبيها الى ستد وأحد شعبيها
 15 جيحون هناك معبر الى الترك الذين يسمون شكينهⁱ وهم يجتازون^j
 من مدينة خطلان الى رباط يسمى رباط فلان على رأس فرسخ منها
 ثم يخرجون الى جبل على شط هذا النهر العظيم ولا يكاد انسان
 يمر على ظهر ذلك الجبل الا العلوچ الذين اعتادوا مجازها فلم اذا
 نزل بهم التجار يكترونهم ليحملوا حمولتهم ومتلهم على قلته ذلك الجبل
 20 وهم يمشون عليها كبرا^k يحملون مقدار ثلثين منا كل رجل منهم
 حتى ينتهوا (151) الى رأس القلته واذا اطمأنوا عليها ولم^l بينهم وبين

a) Difficile lectu. b) Fere deleta. c) Cod. ترك. d) Inter
 lines scriptum. e) Cod. اول. f) Cod. نيبيل. g) Cod. منشعب.
 h) Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.
 adhibetur. i) Vitio codicis perit. k) Sive شكينيه. l) S. p.
 m) Lectu difficile, sed punctum sub ب exstat, ita ut de legendo
 ترا حتى ينتهوا « unus post alterum » vix cogitari possit. n) Addidi و.

اهل الشكّنان علامت منصبة يُروّاه من هذا الجانب مثال ذلك فلما
 رأوا تلك العلامت ايفتوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلّة وفي
 طريق مقدار قدّم الرجل يمتسى بها فان نزلت التجار قدم عرج
 منهم عنها وهوى الى اسفل هذا النهر من قلّة الجبل مع ما عليه فلما
 ابصرت العلوج التجار لهم جمال قد علّموها العبور في تلك النهر
 يعبرون عليها ومعهم خفير لهم حتّى يوافوا التجار * فيعقدون عهدهم
 وموائعهم مع التجار ثم يحملون اثمهم ولتعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كلّ تاجر منهم طريقه على هذا رائج الى
 النصبين والى مؤلتان، وهذا الماء يُذكر انه يمرّ على جبل الذهب
 ويمرّ بالحجارة العظام والصخر ويحكّ منه الذهب شبه فلس جلد 10
 السمك واصغر واكبر، على هذا النهر اسفل من هذا المعبر قرية
 يسمّى وخذ لهم مخترق من ناحية ويشجرده يسمّى نهر باخشوا
 يقع في جيحون فيخرج اهلها و من باخشوا حتّى ينزلوا على شطّ
 جيحون ويمشون على شطّ النهر مسوك المعز اتسعر الى اعلاه ويشدّون
 ويستوثقون منها بالواتاد حواليتها فينزل احداهم في النهر على الشطّ 15
 فينصع الماء على تلك المسوك والآخسر يمسح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فلذا عرفوا ان اصل شعر المسك قد امتلأت من الرمل
 والذهب اخذوه ويسطوه على وجد الارض في عرن الشمس حتّى اذا
 جفّ اخذوها ولم انطاع مغرشة فنفضوها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب واحسن واصفاه 20

a) Cod. (sed in charta agglutinata) ذلك العلامت b) Addidi.
 e) Haec in marg. cum scripta charta agglutinata tecta sunt,
 sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet
 cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus مَنْرَج vel
 talequid. e) Cod. a. p. Vulgo واشجرك. f) Hinc patet me male
 scripsisse بأخشوا apud Istakhrī ٢٢١, 7 ب tamquam propositiōne
 sumta. g) Fare deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي ملكة الحارث بن اسد ابن
عم داود بن ابي داودة بن عباس الذي اغار على قيروزه فيها
الف ونيّف عين وبها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب
الاعلى تسمى العليا نازكول ٥

٥ (152) وحَدَّث ابو الفضل رَأَى ابن ٥ الحارث بن اسد ان اصل
البرانيين الحُطْلِيَّة التي بُحِمِدَ جنسها من تلك العين وانه كان في
زمن ملك هناك يسمّى بيكاه له رمل كثيرة يرسلها في اللداء ترعى
في المراعى وتأوى الى تلك العين في الهاجرة الى ظل شجرة تقيل هناك
ويجمع الراعى اليها دوابه وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع
10 في مثلها فيها ملا ساكن راكد صاف فرأى الراعى يوما وقد انتبه من
نومه في برانينه بزوا طويلا كأدلول ما يكون فظهر له برأى العين
شيء هائل فطفت يرصده اى شيء هو ان ذنا وقت العصر فغاص
في العين فبقى الرعى متحيرا فما زال كذلك بأوى الى تلك العين
مترصدا حتى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرنون بعينه ومعه مهرة
15 وبرالين سواء كثيرة واختلطوا ببرانينه دائما في المرى حتى اعتكوا
مع برانينه وألقح هذا البرنون مهرا من مهرة ذلك الملك التي مع
الراعى فنتجت مهرا كبيرا جيدا... من الفلمات فلما رأى ذلك
الراعى سه واستبشر وأخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج
مع قهارمنه للصيد ماتلا الى مرعى برانينه وكلائه فواق حظيرة راعيه
20 وأمر راقصه بان يتوقف مهرا من تلك المهر التي من نتاج الفحل
الذى في العين فرمى بالوهف مهرا منها فسرجه وركبه فلما هو كانه
يظير بين السماء والارض سلس في اللجام خفيف في النهوض فلما

٥) Cf. Jakóbi ١١ ult. seq. ٥) Cf. Jakóbi vi, 13. c) Cod. قيرور.

d) Cod. برانين بن. e) Cod. بيك. Apud Ist. Iw, Mokadd. ١١. ro-
cepi. بنك. Secundum Jakóbi hic avus al-Hārithi fuit. f) Forte

حسطن.

نزل وحظَّ سرجه اذا اولئك البرانيين^ه خرجوا من الرمي^ب مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي نكح امهارة فعلوا الى * العين باجمع
ولم^ه يخرج منها دابة الى هذا الوقت (153) ولا ظهر في جنس
البرانيين الخطائنة منها، وحدثني هذا المحدث عن تاجر يسمي
عبد الله الشخشى^ه انسان معروف ببلخ ونواحيها بانه اشترى دابة^ب
منها طولها في السماء ثلث اذرع بذراع السويدة وعرضها ذراع ابصاه^ه
وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس عسيرة يومين من سمرقند بينهما عقبة
كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل علم حتى
لو ان انسانا حديد المصير تهيأ له ان يعدّ ثلج اصول الملحية من
كل علم وبين كل ثلج علم خطّ احمر مغبر^ب من ايام المصيف ليجر
عن ذلك وبذلك الثلج دود كبار بيض كالقيل فانا انحدرت من 1000
بمدّ حتى ... سو .. يخرج منها الماء الكثير ويمتدّ بما يذوب من
الثلوج ويقع الى جبال تسمى جبال
للجبال عين كبيرة تسمى هشتان در فيخرج منها ماء كثير ويسمى^ب
بسمرقند نهر جيزت^ب وهو نهر بخارا^ه

وحدثني محدث انه بدى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها
وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فاخبره ان فيها سكان

a) Cod. اللعن. b) Superest tantum ال cum parte litterae x ut videtur et scriptum fuisse videtur العين, quod vero non convenit.
c) Cod. اللدوا d) Haec excepto ال in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentis يخرج tantum remanet x et pars superior litterae ج De منها nihil superest nisi punctum diacriticum. e) Punctum in x addidi conjectura. f) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo stata est. g) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata lecta legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هسد. h) Alibi hoc nomen fluvii Zarafschân non inveni.

الله على خلقة بنى آدم احسن ما خلق الله وان رأى غنم من هذه القرية كن يورد غنمه الى هذه العين بعض الرعاة كانوا يحكرونها اليها ولا يقربونها وكان هذا الراعى يصرب الوتر والبزاق والمزمار وكان المزمار والبزاق (154) ويظفرون على وجه الماء ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غنمه فيبينما هو ذات يوم قد ضرب بالوترين ونام على رأس العين اذا عمد اهل العين جباراً على وجه الماء وخبصوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وكيلة ولم ينصرف الى اهله اغتموا له فأتوا تلك العين لاكتفاء الاثر فوجدوه وهو طاف على وجه الماء يسير واهل العين يكرهونه على التمر وترب الوتر 10 واهله يتضرعون اليهم ويسألونهم بخليته فلم يجيبوهم الى سؤالهم فبقوا على ذلك ثمانية أيام لا يتجراً احد منهم ان يدخل العين فيخلصه فلما اصبحوا بعد ايام الثامن فا رأوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره

وذكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من اتف الى عن حميد 15 ابن يهرا دهقان الفلوجة السفلى انه كان فى اربع مدن عجائب عظيمة فلاولى منهنه كان بها قديما تمثل الارض جميعا فلذا التوى عليه بعض اهل ملكته بخراجه خسرى انهاها عليهم فغرقت حيث كانت فلا يستطيعون لها سدا حتى يوتوا ما عليهم فلذا سدا انهاها عليهم فى تمثيلها وانسدت عليهم فى بلادهم، وكان فى المدينة 20 الثانية حوص فلذا اراد الملك ان يجمعهم لطعامه اتى من احب

- a) Fere prorsus perit, una cum parte praecedentis et sequentis.
 b) Superest والبر. c) Septem circiter vocabula perierunt.. d) Cod. يحيى بن يحيى.
 e) Sic. f) Superest tantum راج. Of quoque Dimaschki ٣٧ san. c. g) Haec fere prorsus exesa sunt, sed e raris ductibus superstitionibus hoc efficiendum videtur. h) Superest particula litterae primae, dimidium litterae ك et لا

منهم بما أحب من الاشارة قصه في ذلك الحوض فاختلف
 جميعا ثم بفهم السفاه (156) قياخذون الآنة فن صب في انقه
 تنى ؟ a

a) Abrupto desinit. Nempe is qui partem majorom folii ultimi
 renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripta nescio
 qua re avocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
 restat de ultima linea كانوا et vestigia vocabuli sequentis nunc
 charta agglutinata tecta. Deinde sequitur الله وحلى الله
 على سيدنا محمد الرسول وترغ رب
 العالمين

فيذ من كتاب الخراج وصنعة الكتاب: لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

الباب الحادي عشر

في ديوان البيد والسكك والطرق الى نواحي المشرق وانعبر

5 قل أبو الفرج يحتلج في البيد الى ديوان يكون مفردا به ويكون
الكتب المنقلة من جميع النواحي مقصودا بها صاحبه ليكون هو
المنفذ لكل شيء منها الى الموضع المرسوم بالتنفيذ اليه ويتولى عرض كتب
اصحاب البيد والاخبار في جميع النواحي على الخليفة او عمل جوامع
لها ويكون اليه النظر في امر انقروانقيين والموقعين والمرتبين في
10 السكك وتنتجز اوراقهم وتقليد اصحاب الخرائط في سائر الامصار والذي
يحتاج اليه في صاحب هذا الديوان هو ان يكون ثقة اما في

In margine codicis Constantinopolitani من المنبئة الخامسة a)
هذا باب جامع للقوى والمنازل والبلدان الا ان لم يترجمها legimus:
بما ينسب اليها من النيات والطبائع والغرائب الى غير ذلك ولما ذكر
اسمها على ذلك غرضه وترجمت بعضه فجات ثلاث مجلدات والله
بيند pro ينسب Nonnullas voces semiabscessas restitui. Sic
pro مجلدات، غرضه pro لاسما، وانقر pro وانقرت، وانقرت
pro مجلدات، غرضه، لاسما pro اسمها، وانقر pro وانقرت،
Scripsit haec anno 855 Ahmed ibn Mobaraksehah al-Hanafi,
ut ipse testatur ad eandem hujus capituli: قوله من اوله الى هنا ماله

احمد بن مبارك شه الحنفي وانتخب منه ما عن له وذلك في منتصف
ذي الحجة سنة خمس وخمسين وثمانمائة وعشر الله لمولف هذا
الكتاب ولين قرأه ولن دعا له بالمغفرة ولجميع المسلمين
in margine adscripsit annotationes. Vocales non adscripsi nomi-
bus nisi in codice leguntur. b) Addidi.

نفسه أو عند الخليفة القائم بالأمر في وقته لأن هذا الدعيوان ليس فيه من العمل ما يحتاج معه إلى الكافي المتصفح وإنما يحتاج إلى الثقة المحفوظ والرسم التي يحتاج إليها من أمر الدعيوان هو ما يقارب الرسم التي بينها في غيره مما يخصص به أعماله وأحواله فلما غير ذلك من أمر الطرق ومواضع السكك والمسالك إلى جميع النواحي فلما لم نذكره ولا غنى بـ بصاحب هذا الدعيوان أن يكون معه منه ما لا يحتاج في الرجوع فيه إلى غيره وما أن سألته عنه الخليفة وقت الحاجة إلى شخصه وانقاد جيش يهتبه أمره وغير ذلك مما تدعو الضرورة إلى علم الطرق بسببه وجد عتيديا عنده ومصبوطا قبله ولم يحتاج إلى تكألف عمله والمسئلة عنه فينبغي أن نكون الآن لأخذ في ذكر ذلك وتعديده بلمة المواضع وذكر المنازل وعدد الأميال والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل في مائه وخشونته وسهولته أو عمارته أو ما سوى ذلك من حاله ونبدأ بالطريق المأخوذ فيه من مدينة السلام إلى مكة وهو المنسك الأعظم وبيت الله الاكدم وتأخذ بعد البلوغ إليه بذكر ما بعده من الطريق إلى اليمن ثم في سائر الجهات المقاربة له وتسميته إن شاء الله

فن مدينة السلام إلى جسر كوثى على نهر الملك سبعة فراسخ ومن جسر كوثى إلى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة إلى سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد إلى ساق خمسة فراسخ ومن ساق إلى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة إلى القاسية 20 خمسة عشر ميلا ومن القاسية إلى العذيب ستة أميال العذيب كانت مسلحة بين العرب وقرس في حد البرية/ وبها حائطان متصلان من القاسية إلى العذيب ومن الجانبين كليهما تخل وأنا خرج

عن forte exoidit أن Ante عنى Cod. b) يذكر Cod. a)
 e) S. p. d) Cod. يكون e) Cod. من f) Cod. ut saepius
 x ut scribitur.

منه للخارج دخل المغارة ومن العذيب الى المغيثة وفيها برك اربعة عشر
 ميلا ومن المغيثة الى القرطه وفي منزل وفيه آبار اثنان وثلاثون ميلا ومن
 القرطه الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلا ومن واقصة الى
 العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة الى القلع اربعة
 ٤ وعشرون ميلا ومن القلع الى رُبلة وفي حمرة كثيرة الابل اربعة وعشرون
 ميلا ومن رُبلة الى الشقري وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشقري
 الى قبر العبادي وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العبادي الى
 الثعلبية تسعة وعشرون ميلا ومن الثعلبية الى الخزيمية وبها ضيف
 في الماء ثلاثة وثلاثون ميلا والخزيمية مدينه عليها سور وبها منبر
 10 وحمام وبرك وسُميت الخزيمية لان خزيمه صير فيها سواقى وكانت تسمى
 زروق ورملها احمر ومن الخزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
 الى فيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزرع ومنبر ستة وثلاثون ميلا
 ومن فيد الى تزوه وفيها برك وآبار وحصن بناه ابو دلف ثلثة وثلاثون
 ميلا ومن تزوه الى سميراء وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميراء الى
 15 الحاجرة وفيها برك وآبار ثلثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة الى معدن
 النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة الى مغيثة الماوان
 سبعة وعشرون ميلا ومن مغيثة الى الربذة وماؤها كثير وفيها منبر
 اربعة وعشرون ميلا ومن الربذة الى معدن بنى سليم وفيها آبار وبرك
 تسعة عشر ميلا ومن معدن بنى سليم الى العرف ستة وعشرون ميلا
 20 ومن العرف الى اظعية وفي قليلة الماء اثنان وثلاثون ميلا ومن اظعية
 الى المسلح وفي كثيرة الماء اربعة وثلاثون ميلا ومن المسلح الى الغمرة
 وفي كثيرة الماء ومنها يُعدّل الى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن الغمرة
 الى ذات عري وفي كثيرة الماء ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا،

a) Cod. ثور hic et mox. b) Cod. h. l. للحاجر. c) S. p., mox
 الغمرة.

فإن رجعنا إلى النقرة من النقرة إلى العسيلة وفي صيغة الماء ستة وأربعون ميلا ومن العسيلة إلى بطن النخل وفي كثيره الماء والنخل ستة وثلاثون ميلا ومن بطن النخل إلى الطرف^٥ اثنتان وعشرون ميلا ومن الطرف إلى المدينة خمسة وثلاثون ميلا^٥

ولما الطريق من المدينة إلى مكة من المدينة إلى الشجرة وفيها^٥ أبار وبرك وليست بمنزل ولكنها منها يقع الاحرام ستة اميال ومن الشجرة إلى مكل وبها أبار اثنا عشر ميلا ومن مكل إلى السبالة^٥ وبها ماء وتباع بها الشواهد والصقور تسعة عشر ميلا ومن السبالة إلى الرويثة وبها احساء اربعة وثلاثون ميلا ومن الرويثة إلى العفيا وبها شجر وماء جار ستة وثلاثون ميلا ومن العفيا إلى الأبواء وبها أبار¹⁰ ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبواء إلى الجحفة وبها أبار وفي قريضة البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الجحفة إلى قديد وبها أبار ماء السيل ستة وعشرون ميلا ومن قديد إلى عسفان وبها أبار اربعة وعشرون ميلا ومن عسفان إلى بطن مَرّ وبها نخل وزرع وبركة يجري فيها الماء ستة عشر ميلا وبطن مَرّ قرية عظيمة كثيرة الاهل والمنزل وعلى اربعة اميال¹⁵ منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى ستة اميال من ذلك مسجد عثشة ثم إلى مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد الحرم من بطن مَرّ إلى مكة ستة عشر ميلا، ومن مكة طريف الطائف ثلاث مراحل من مكة إلى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن المرتفع إلى قهرن المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن يُعدل منها إلى²⁰ الطائف بينة^٢ ومن يخرج من مكة يريد الطائف^٥ يأتي عرفات ثم يعبر منها إلى بطن نعمان جبلا^٦ يقال له نعمان الساحب لأن الساحب ابدأ عليه ثم يصعد منه عقبة^٧ فإذا استوى عليها الصاعد

a) Cod. bis الطرف. b) Cod. bis السبالة. c) Cod. h. l. الأبواء. d) Deest. e) Cod. h. l. مَرّ. f) Cod. منه. g) Videtur cum Ibn Khord. inserendum العقبة. h) Cod. جبل.

اشرف على الطائف ثم ينحدر ويصعد أيضا عقبة خفيفة تسمى
 تنعيم الطائف^٥، ومن الغمره تعدل الى اليمن فن الغمره الى
 الجَدَدَة اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم القوافل وليس فيه
 آلا بئر واحدة وتخل وزرع يستقى لها بالابل وفي موضع يسر موطن
 عثمان بن عفان ومن الجدد الى الفتق^٦ ومن الفتق الى تربة^٧ وفي
 قرية عظيمة بها عيون جارئة وزرع وفي قرية خالصة مولاة المهدي
 ومن تربة الى صفر^٨ وفي منزل فيه دارن لصاحب البريد في الصحراء
 وفيه ماء عذب من بئرين^٩ ومن صفر الى كراه^{١٠} منزل فيه نخل وعين
 عذبة وليس آلا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي قى بطن واد
 كثير النخل ومن كرا الى رنية^{١١} منزل في صحراء وتخل كبير وعين
 عظيمة عذبة والعرمان حولها على بصوة ومن رنية الى تبالة^{١٢} قرية
 عظيمة كثيرة الاهل مصرية لقيس وفيها منبر وعيون وآبار ومن تبالة
 الى بيشة قرية عظيمة كثيرة الاهل في بطن الوادي ظاهرة الماء من
 عيون وآبار مصرية كيسيية ومن بيشة الى جسداء منزل اعراب من
 قيس^{١٣} ومن جسداء الى بنات^{١٤} حرم قرية عظيمة فيها منازل كثيرة
 وزرع والماء من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم الى يميم^{١٥} منزل
 في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله اعراب من خثعم
 وبينها وبين جرش^{١٦} نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كثبة قرية عظيمة
 ومنازل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش ثمانيا اميال ومن كثبة

a) Addidi voc. Deinde inserui من الغمره coll. supra p. ١٨٩

L. 22. b) Cod. العبره الجَدَدُ sine الى. c) Hoc suppletur in apogr. Behferi; cod. lac. Pro يسر cod. يسر Frustra alibi mentiouem de hoc viro quaesivi. d) Cod. bis العنتق. e) Cod. hic et mox تربة. f) Cod. hic et mox صعر. Vid. ad Ibn Khord. p. ١٣٤ d. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الفتق et تربة. g) S. p. h) Cod. utroque loco كدا. i) Cod. وفيه hic et mox. k) Cod. حسن. l) S. p. hic et mox. m) Cod. سمص. n) Cod. حسن. o) Cod. حرمين.

الى القنجة * موضع البريد وفيه بئر له ينزله القوافل وهو في بلاد يزيد
 وحوله اعرابهم ومن الشحنة الى شروم راح وفي قرية عظيمة في صحراء
 فيها عيون كثيرة الكرم فيها فخذ من همدان يقل للم جنبه ومن
 شروم راح الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
 وبها بينها وبين شروم راح شجرة تسمى ضلحة الملك وهذه الشجرة
 حدث ما بين اليمن والحجاز وفي شجرة تشبه شجر القرب الا انها
 اعظم وكان النبي صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
 عرفه منزل في جبل فيه اعراب من خولان والماء فيه ربما قل وربما
 كثير وفي اول عمل اليمن * وفي الى عمل صعدة ومن عرفة الى صعدة
 وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وتجار كثير وبها يعمل دبلج 10
 اليمن من الادم والنعل واكثر تجارهم من اهل البصرة وطريق منها
 للبصريين يرجع الى الركيبة ثم الى صعدة ولصعدة مخاليف وفي
 كثيرة العيون ومن صعدة الى الاعمشية منزل في جبل ليس فيه اهل
 وماؤهم من عيون صغيرة تحت شجرة وحوله حتى من همدان ومن
 الاعمشية الى خيوان قرية عظيمة فيها جامع ومنبر واهل كثير وبها 15
 كرم توصف بكبر العنقيد جبلية والماء من السماء واهلها من بكيل
 ومن خيوان الى اناقت وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميين
 وسوقها يقوم يوم الجمعة وفيها زرع وكرم ماء الشرب من بركة ومن
 اناقت الى ريدة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكرم والزرع

a) Haec in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod.
 Tribus Zobaid nota est. b) S. p. Cf. Hamdānī 110, 22 et Jāk.
 sub شروم. Voc. addidi. c) H. l. a. p. d) Cod. العرب. e) Cod.

hic et mox عرفه. Nonnulli tradunt عُرفَة s. عُرفَة. f) Conj.; cod.
 Verto: « ad ditionem Carolae pertinet. » g) S. p. Non differre vi-
 detur a ركة Hamd. 110, 23, Bekrī passim, Jākāt in v. h) Cod.
 الاعمشه hic et mox. i) S. p. hic et mox. k) Cod. كل et sequitur
 spatium album. Edidi coll. Hamdānī 11, 16, 112, 15 seq. l) Cod.
 اناقت, mox اناقت.

والعيون والتلا في بطن وان عملها فيه مخاليف ومن ريدة الى صنعاه
 قضبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
 والعمال وان رحله من يربد مكة الى بئر الحذا منزل ليس فيه الا
 بئر واحدة ومن بئر الحذا الى قرية عظيمة عمره وفي التي يحرم منها
 ٥ اهل اليمن وماؤها وان جرار وفي قرشيية تسمى قرن، ثم من قرن
 صعدا قصد الطريق ٥

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فلما من البصرة * الى مكة
 من البصرة الى الحفير ثم الى مأوية ثم الى ذات انعشرو ثم الى الينسوعة
 ثم الى السمينة ثم الى النباغ، ثم الى العويجة ثم الى انقريتين ثم الى
 10 رامة ومن النباغ طريق الى النظرة ومن رامة الى امرة ثم الى صريفة
 ثم الى جديلة ثم الى فلاحية ثم الى الدخينة ثم الى فباغ ثم الى
 مران ثم الى وجرة ثم الى اوطناس ثم الى ذات عري ثم الى بستان
 ابن عمر ثم الى مكة ٥

فلما من مصر الى مكة فمنازلها على التوالي على ما نصفه القسط
 16 للجب اليريب * بيده منزل ابن مروى عَجْرُون الرئيبة الكوسى، الحصن
 منزل ايلة شرف البعل مدين الاعراف منزل الكلابه شغب بدا

a) Cod. رجل. b) Cod. الحذا et bis نهر. Eddidi coll. Bekri ٢٧.

c) Cod. قرن. d) Conj. Cod. حبرا Seq. قصد s. p., et d. legi posset ج.
 e) Addidi. f) B. p. g) Cod. حار المسب. h) Cod. السوعة. i) Cod.
 الرومه. j) Cod. ملحة. k) Cod. جديلة. l) Cod. انباغ, mox s. p.
 m) Cod. الرومه. n) Cod. وجرة. o) Cod. اطناس. p) Hic cod. ina. ثم
 الى فلاحية. q) Servavi lectionem cod., quia
 repetitio praecedentis. In الدخينة possent inesse الرومه,
 ut الدخينة quoque appellatur. r) Servavi lectionem cod., quia
 vera nominis lectio incerta est, licet pro بيده lectio
 commendanda videatur. s) Cod. عَجْرُون. t) Sic cod., sed lectio
 incerta est. u) Cod. الطوسى. v) Alii الحفر, sed lectio bona esse
 potest. w) Cod. الاغر. x) Cod. الطلابه, sed omnes alii ab initio
 habent ك et etiam alibi in hoc. cod. ط pro ك scriptum offenditur,
 cf. a. g. ann. ٤. y) Cod. شغب et هى pro بدا.

السرحتين البيضاء وادي القري الرحبية ^a نو البروة السويده خشب ^b
 المدينة، فلما من اخذ على طريق الساحل فلما صار الى شرق البعل
 صار الى الصلاة ^c ثم الى النيبك ^d ثم الى طيبة ^e ثم الى عويده ^f ثم الى
 الوجه ^g ثم الى منحوس ^h ثم الى الجورة ⁱ ثم الى الاحساء ^j ثم الى ينبع ^k
 ثم الى مستولن ^l ثم الى ^m الجار ومن الجار الى المدينة مسيرة يومين ⁿ ^o
 فلما من دمشق الى مكة فالنازل منها الى ذات المنازل ^p ثم سرغ ^q ثم
 تبوك ^r ثم لحدة ^s ثم الاحمر ^t ثم الجنيحة ^u ثم الحجر ^v وادي القري ^w ثم
 المدينة ^x

واما الطريق من اليمامة الى مكة. فتمتها الى تعرض ^y ^z والى حديقة ^{aa}
 والى السبيح ^{ab} والى * التثبية العقاء ^{ac} والى سقيراء ^{ad} والى السد ^{ae} والى مرارة ^{af} ^{ag}
 والى سويقة ^{ah} والى القريتين ^{ai} من طريق البصرة، ومن اليمامة طريق
 آخر الى ملص ^{aj} باحة الرلف منزل مصاه ^{ak} * الجون ملوية ^{al} من طريق
 البصرة ^{am}

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فتمتها الى الرحابة ^{an} ثم الى قرية

a) S. p. b) Cod. حشب. c) Cod. الصلاة ut quoque codd. Mokadd. II., 4. d) Sic, nec legere audeo ضبة ut feci Mokadd. I. I.

et III, 7, quia quoque Jakûbî III., 7 habet طيبة et hoc ut nomen loci memoratur a Jak. Cf. Sprenger *Alta Geogr.* p. 24. Samhûdî III scribit ضبه e) Cod. عربند f) Cod. الراحه, Mok. الرحبة. Secutus sum Jak. Hodiernum el-Wedjî. g) Cod. المحريم; Jak. المغيثة وفي تبعل, Jak. تليج, cf. Mok. II. ann. I. h) Cod. المغيثة وفي تبعل, Mokadd. العشيبة recto, nam العشيبة (ذات) est ينبع aut

Mokadd. العشيبة recto, nam العشيبة (ذات) est ينبع aut من بطن ينبع (Samhûdî III). i) Sic sine hamza; alibi frustra quæsiui k) Addidi. l) Cod. سموع. m) Cod. انعريض. n) Cod. حديقه. o) Cod.

السم. p) S. p. Conjectura scripsi العقاء, sumons اعقأ sensu عقيق *fissas*. Apud alios hoc adjectivum non exstat. q) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse log. صداه. r) Cod. العذيسن. s) Sic aut ملص. Deinde لاحه et الرلف. t) Cod. الرحانه. Cf. Hamdânt III, 15, 18.

رافد^{١٥} ثم الى خيوان^{١٦} ثم الى صعدة ثم الى النصوح^{١٧} ثم القصبه^{١٨} ثم
الشحبة^{١٩} ثم كنية^{٢٠} ثم بنات^{٢١} حم ثم جسداء^{٢٢} ثم بيشة^{٢٣} ثم تبالة^{٢٤}
ثم رنية^{٢٥} ثم الزعراء^{٢٦} ثم صفرة^{٢٧} ثم القنفذ^{٢٨} ثم بستان ابن علمر
ثم مكة^{٢٩}

٥ واما من مخلاف^{٣٠} خولان الى مكة فبنه الى نبي^{٣١} حميم^{٣٢} ثم العرش^{٣٣}
ثم بيشة^{٣٤} ثم صنكان^{٣٥} ثم حلى^{٣٦} ثم يبع^{٣٧} ثم^{٣٨} ابن جاون^{٣٩} ثم
عليب^{٤٠} ثم الليث^{٤١} ثم منزل^{٤٢} ثم يللم^{٤٣} ثم ملكان^{٤٤} ثم مكة^{٤٥}

واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المنازل في^{٤٦} عوكلان^{٤٧}
ساحل مناه^{٤٨} بلاد الشاحر^{٤٩} مخاليف^{٥٠} كندة^{٥١} مخاليف^{٥٢} عبد الله بن
١٥ مدحج^{٥٣} مخلاف^{٥٤} لحج^{٥٥} ابين^{٥٦} عدن^{٥٧} مغاص اللؤلؤ^{٥٨} مخلاف^{٥٩} بنى مجيد^{٦٠}
المنجلة^{٦١} مخلاف^{٦٢} الركب المنذب^{٦٣} مخلاف^{٦٤} رمع^{٦٥} زبيد^{٦٦} مخلاف^{٦٧} عاك^{٦٨}
للرنة^{٦٩} مخلاف^{٧٠} للكم^{٧١} عثر^{٧٢} فمن اراد طريق الجلالة اخذ من
عثر الى العرش^{٧٣} ثم جاز على طريق الجلالة للمخاليف ومن اراد
الساحل اخذ من عثر الى مرسى^{٧٤} صنكان^{٧٥} ثم مرسى حلى^{٧٦} ثم السنين^{٧٧}

a) Sic in apogr. Scheferi; cod. s. p. Locum obtinet urbis اُتفت
in alio itinerario. b) S. p. c) S. p. Punota conj. adscripsi. d) Cod.
العصبه. e) Cod. حسرل. f) Cod. حوسه. g) Sic. Locum occupat
stationum كرى et تربة in alio itinerario. h) Cod. ut supra صعر
et deinde ابعنق. i) Cod. بحلاب. k) Cod. القريتين. l) Cod.
بشده. m) Cod. هينكان. n) Cod. امو حلوين; vid. ad Ibn Khord.
p. ١٤٨ o. o) Cod. غلب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
venit بيبه. p) Cod. فوي. q) Cod. عوكلان. r) Sic. Ibn Khord.
مدحج (مذحج). s) Cod. الشاحير. t) Cod. مدحج. u) Cod. مدحج.
v) Cod. سراس. Unde ortae sint litterae سرو efficere nequeo. Pro
عدن cod. عدى. w) Cod. محمد. x) Cod. للمكاد. Secutus sum
Ibn Khord. y) Cod. المنذر. z) Cod. رمع et deinde رمع Ibn
Khord. non habet; cf. Jak. ١.٤ ult, ubi ل زبيد uti proposuit
editor. aa) Cod. على. bb) Cod. الحوب. cc) Cod. الكمين. Solet
scribi sine art. dd) Cod. hic et mox موسى. Addidi هينكان ex
Ibn Khord. ee) Cod. اسمرين.

ثم اغياره ثم الهرجاب^٥ ثم الشعبية^٦ ثم منزل ثم جدلة ثم مكة^٧
 واما من اراد الطريق من اليمامة الى البصرة فغابى الطريق النبك^٨
 سليمة منزل^٩ جب التراب^{١٠} ثلثة منازل الصمان طفخة^{١١} القرعة^{١٢}
 ثلثة منازل كاظمة منزل^{١٣} البصرة^{١٤}
 والمنازل من اليمامة الى اليمن للخرج^{١٥} نبعثة^{١٦} المجازة المعدن الشفق^{١٧}
 الثوره الفلج^{١٨} الصفا بقره الآبار نجران الحمى برانس^{١٩} مريع^{٢٠} المهجورة^{٢١}
 * والمنازل من عمان الى البصرة^{٢٢} السبخة^{٢٣} وفي بين * عمان والبحرين^{٢٤}
 قطره العقره ساحل هجر^{٢٥} حص^{٢٦} مسلحة^{٢٧} الفرتين^{٢٨} حسان^{٢٩}
 خليجة^{٣٠} العرس عصى^{٣١} المقره الزابوقة^{٣٢} عرغاة^{٣٣} للدوتة^{٣٤} عبدالان^{٣٥}
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كل جهة واقبعنا ذلك بالطريق
 الى اكناف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعمار
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فلنتبع ذلك بالطريق الى ما
 ينحرف^{٣٦} اليه تلك الجهات من نواحي المشرق وهي الاهواز وخراس
 واصبهان وكرمن وحيستان وما والاها ولنبدأ بمدينة السلم فيها الى
 كلواذى فرسخان^{٣٧} والى المدائن خمسة فراسخ^{٣٨} والى * سيب^{٣٩} بنى^{٤٠} كوما^{٤١}
 سبعة فراسخ^{٤٢} والى نعامية اربعة فراسخ^{٤٣} والى جبله خمسة فراسخ^{٤٤} والى

a) Cod. اعماد. b) Cod. المرجان. c) Cod. السعفة. d) Cod.
 Lectio incerta. e) S. p. الف) Cod. منزل. g) Cod. حب العراب. h) Cod.
 Vid. Ibn Khord. i) Cod. صفحة. j) Cod. ومنزل. k) Cod.
 Lectio incerta. Vid. Ibn Khord. l) Cod. العصف. m) Cod.
 النبلج. n) Cod. نسي. o) Cod. براس. p) Cod. مريع. q) Cod.
 انعمير. r) Conjectura supplevi. s) Cod. الماخة. t) Cod.
 sed of. Hamdani ١, 4. u) Ibn Khord. v) Cod. حص. w) Cod.
 القنتان; Ibn Khord. Edidi coll. Hamdani l. 1. 22. x) Cod. العرس. y) Cod.
 البعد. z) Cod. عمان. aa) Cod. حسان. ab) Cod. القرى. ac) Cod.
 الزاوية. ad) Cod. الدرنة. Incerta lectio. Vid. Ibn Khord.
 ae) Cod. سحر. af) Cod. سيمي.

* نهر سابك^٥ سبعة فراسخ واني فم الصلح خمسة فراسخ واني واسط
 سبعة فراسخ فذلك من واسط الى مدينة ناسلم خمسون فرسخا،
 ومن واسط الى الرصافة عشرة فراسخ واني القطر اثنا عشر فرسخا
 واني نهر معقل ستة فراسخ واني مدينة البصرة اربعة فراسخ فذلك
 ٥ من واسط الى البصرة خمسون فرسخا، ومن البصرة الى الابلية اربعة
 فراسخ ومن الابلية الى بيان خمسة فراسخ ومن بيان الى حصن
 مهدي على الظهر ستة فراسخ وفي الماء على نهر الجديد ثمانية
 فراسخ ومن حصن مهدي الى سوي الاربعة اربعة فراسخ ومن سوي
 الاربعة الى المحل ستة فراسخ ومن المحل الى دولا ب ثمانية فراسخ ومن
 ١٠ دولا ب الى سوي الاعزاز فرسخان فذلك من البصرة الى سوي الاهواز
 ستة وثلاثون فرسخا ومن سوي الاهواز الى حورول^٦ فرسخان ومن
 حورول الى ازم اربعة فراسخ ومن ازم الى سابل^٧ اربعة فراسخ ومن
 سابل الى قرية الجباري^٨ ثلثة فراسخ ومن قرية الجباري الى العين
 ثلثة فراسخ ومن العين الى رام هُرمز اربعة فراسخ ومن رام هُرمز الى
 ١٥ وادي الملح اربعة فراسخ ومن وادي الملح الى الزُط فرسخان ومن
 الزُط الى خليزان ثلثة فراسخ ومن خليزان الى المستراح فرسخان ومن

a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr
 Sâbos inter Djabbol et Fam aq-Çilh jacet, et quia an-No'mânîae
 situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wâsit est, distantia 7 Par.
 itaque accurata videtur. Abulfeda ٣.٥ docet inter Djabbol et Fam
 aq-Çilh esse 12 Par. Post Sib Banî Kûma exoiderunt stationes Dair
 al-Âkûl et Djardjarâja et distantia 8 Par., ut patet e summa pa-
 rasangorum, quorum numerus 50 constat. b) Quae واسط وصالفة
 appellatur, v. Jak. c) S. p. d) Hoc quoque itinererium man-
 cum est. e) Cod. بنان hic et mox. f) Cod. s. p.; pro النهر
 الجديد. Fortasse idem significatur canalis, quem Mokaddasi fil tri-
 buit Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restaura-
 torem fuisse patet. g) Enumeratio dat sive 35 sive 37. h) Sic.
 Apogr. Schefer حورول. i) S. p. hic et mox. k) Sic Apogr.
 Schefer سابك. l) Cod. الجباري sine قرية.

المستراح الى دهليزان *a* فرسخان ومن دهليزان الى كمارسان *b* ثلاثة فراسخ ومن كمارسان الى نسانل *c* ثلثة فراسخ ومن نسانل الى ارجان خمسة فراسخ ومن مدينة ارجان الى ناسين *d* سبعة فراسخ ومن ناسين الى بندق *e* ستة فراسخ ومن بندق الى خان حمد ستة فراسخ ومن خان حمد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النوبندجان *e* ستة فراسخ ومن النوبندجان الى التركان خمسة فراسخ ومن التركان الى الحرارة *f* خمسة فراسخ ومن الحرارة الى خلان *g* خمسة فراسخ ومن خلان الى جوبم *h* اربعة فراسخ ومن جوبم الى شيراز خمسة فراسخ فذلك من الاهواز الى شيراز مائة فرسخ *i* وفسرخان *j*

ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومن اصطخر الى رياباذ *k* ثمانية فراسخ ومن رياباذ الى جوبلان *l* اربعة فراسخ ومن جوبلان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك *m* ستة فراسخ ومن صاهك الى سرفقان *n* تسعة فراسخ ومن سرفقان الى بشتخام *o* عشرة فراسخ ومن بشتخام الى بيمند *p* عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان *q* ستة قصبة كومان اربعة فراسخ فذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعين فرسخا *r*

a) S. p. hic et mox. *b*) Sic. Apogr. Schefer كمارستان. *c*) Sic; mox s. p.; Mokadd. ٤.٣, 4 بسنابل. Apogr. Schefer سنابل. Sprenger proponit سون سنابل (i. e. سنبييل). *d*) Cod. المنسر. Emendatio audax videri potest, sed temeraria non est. *e*) Cod. بندق. Seqq. ad بندق desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist sunt 8 Par. *f*) Cod. للحرارة. Seqq. ad الحرارة desunt. Supplevi ex Ist. ١٣٣. *g*) Cod. خلان et جلان. Probabiliter vera lectio est خُلان. Vid. ad Ist. l. l. Locus Jâk. quoque exstat Agk. VI, ١١, 1. *h*) Cod. حدم. *i*) Desideratur. *k*) Cod. حوجابلان et حوجابلان. Distantia apud Ist. est 8 + 6 = 14 Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. *l*) Cod. صاهل. *m*) Cod. سرفقان.

ومن السيرجان *a* الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى
 رباط كوخ *b* ثمانية فراسخ ومن رباط كوخ الى ساهوى *c* ستة
 فراسخ ومن ساهوى الى امسيرة اربعة فراسخ ومن امسيرة الى ختاب *d*
 ستة فراسخ ومن ختاب الى عبيراء اربعة فراسخ ومن عبيراء الى
 كورم *f* ثمانية فراسخ ومن كورم الى كشه *g* ثمانية فراسخ ومن كشه
 الى راتين *h* عشرة فراسخ ومن راتين الى نارجين *a* ثمانية فراسخ
 ومن نارجين الى بم *i* اثنا عشر فرسخا ومن بم الى نرلسيرة
 والمقارة *k* ثمانية فراسخ ومن نرلسيرة الى ساجستان * مائة فرسخ
 فذلك من السبرجان قسبة كرمان الى ساجستان مائة وثمانية
 وثمانون فرسخا في المقارة والجماعة *m* ✽

10 ومن *ازاد من شيراز *n* الى اصبهان فيها الى نيسابور سبعة فراسخ ومن
 نيسابور الى مائين *p* سبعة فراسخ ومن مائين الى عقبه كيسا *q* ثلثة
 فراسخ ومن العقبة الى خوسكان *r* سبعة فراسخ ومن خوسكان الى
 قصرابين *s* خمسة فراسخ ومن قصرابين الى اصطخران سبعة فراسخ

a) S. p. *b*) Mokadd. f. ٧٤ y كوغ. *c*) Idem كاهون. *d*) S. p.;
 Mokadd. ازمين. *e*) Cod. عمر. *f*) Mokadd. qui nisi idem
 locus sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. ١٦١, 1. *g*) Cod. كسك
 et mox كسل. *h*) Cod. بزابر. *i*) Cod. قم. *k*) Cod. نرلسير
 et نرلسير. *l*) Cod. والمقارة. *m*) Haec in codice corrupta ita legun-
 tur: ثلثة فراسخ فذلك من انسرحان قسبة كرمان الى المقارة مائة
 وثمانية وثمانون فرسخا الى ساجستان في المقارة والجماعة
 Distantia a Nar-
 māstr ad Sidjistān apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa
 distantiarum inter Sirdjān et desertum facit 88 Par., itaque 100
 Par. restant. *n*) Cod. اردشير. *o*) Cod. hic نيسابور, mox a. p.;

Mokadd. f. ٥٠, 4 et *g* ازساوير. Edidi ibi ازز pro ازار = ازار quia Ist.
 ٢٣٢ h. l. هزار habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen.
 Aliunde illustrare nequeo. *p*) Cod. مكر. *q*) Cod. كما. Apud Ist
 recepi كلسا, sed D, I., O ut nunc edidi. *r*) Cod. a. p., Mokadd.
 Chasney, Narrative p. 108 Kuzigan. Tomaschek I, 32
 «jetzt Uğān». *s*) Cod. a. p.; Ist et Mokadd. قصر اعين. Nuno
 Kāschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارزم ستة فراسخ ومن خوارزم الى سراي^٥
 ملس ومروه اربعة فراسخ ومن ملس ومروه الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى لغان تسعة فراسخ ومن لغان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سرى الاهواز الى عسكر مكرم ثمانية^٦
 فراسخ ثم الى الميانج سبعة فراسخ ومن الميانج الى ايندج^٧ ثلثة
 فراسخ ومن ايندج الى برنابله اربعة فراسخ ومن برنابل الى
 رستاكرد وهو حصن في عقبه سبعة فراسخ ثم الى شليل و خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خيرستان تسعة فراسخ ومن خيرستان الى
 اربهشت اباد^٨ اربعة فراسخ ومن اربهشت ابان الى كيركان^٩ سبعة^{١٠}
 فراسخ ومن كيركان الى بابكان^{١١} سبعة فراسخ ومن بابكان الى لغان^{١٢}
 سبعة فراسخ ومن لغان الى مدينة اصبهان سبعة فرسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثلاثون فرسخا على طريق ايندج^{١٣} *
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وخراس وكمان وسجستان وما
 يلي ذلك من الطرق الى اصبهان وخراس فلنعد نذكر الطرق فلنبتدى^{١٤}
 بذكر الطرق الى سائر كور المشرق ونواحيه ولنبتدى بذلك من
 مدينة السلم ايضا فنها الى النهروان اربعة فراسخ ومن النهروان الى
 * دير بارماه اربعة فراسخ ومن دير بارما الى الدسكرة ثمانية فراسخ

a) Cod. s. p. Alii (خان اويس) خان روشي Alii unde hoc nomen forte est abbreviatum. b) Cod. سرال. c) Cod. الحار. d) S. p. e) Sia. f) Cod. وماكرد; cf. Ibn Khord. p. ov q. g) Cod. شليل. Etiamnum exstat (Schalil). Forte est componendum cum سلبيدست apud Ibn Khord. h) Cod. اربهشت ناد. Ex اربهشت ناد abbreviatum videtur. i) Cod. s. p. An componi potest cum كيروا الرخ Ibn Bat. II, 42? j) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro نبلان. k) Cod. الجبل et mox اطار. l) Cod. s. p. Summa distantiarum est tantum 75, sed distantia inter Askar Mokram et Idhadj non 7 + 3, sed 20 Par. est. Ibn R. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendare nequeo quia situm stationis الميانج cognitum non habeo.

ومن المدسكرة الى جلولا سبعة فراسخ ومن جلولا الى خلتقين
سبعة ه فراسخ ومن خلتقين الى قصر شيرين ^b ستة فراسخ ومن قصر
شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلم الى
حلوان احد واربعون فرسخا، ومن حلوان الى مادرواستان ^c اربعة
^e فراسخ ومن مادرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى الزبيدية ستة فراسخ
ومن الزبيدية الى خشكاريش ^d ثلاثة فراسخ ومن خشكاريش انبي
قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قرميسين ثلاثة فراسخ
فذلك من قرميسين الى حلوان ثلثون فرسخا، ومن قرميسين الى
¹⁰ قنطرة مريم ^f خمسة فراسخ ومن قنطرة مريم الى مسعدة ^g اربعة
فراسخ ومن مسعدة الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
الى اسداباذ ^h سبعة فراسخ ومن اسداباذ الى الزعفرانية ⁱ ستة فراسخ
ومن الزعفرانية الى مدينة هذان ثلاثة فراسخ فذلك من قرميسين
الى مدينة هذان احد وثلثون فرسخا
¹⁵ ومن اراد الطريق من قرميسين الى نهاوند اخذ من قرميسين
الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
فراسخ ومن قصر اللصوص الى كحراس ^k خمسة فراسخ ومن كحراس

a) Cod. Seontas sum Ibn Khord. Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. b) Cod. سيرين
et شيرين. c) Cod. مادرواستان. d) Cod. خشكارين. e) Cod. عمر
f) Cod. h. l. a. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet.
g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. h) Cod. اسداباذ.
In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خنداك, ut jam
suspiciatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet وعن
وغيره تعرف باسداباذ i) Bis in cod. j) Apud alios
statio intermedia inter Kengovar (قصر اللصوص) et N hawend est
ملاران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemâleddin, qui pro-
babiliter noster est locus.

الى نهاوند اربعة فراسخ فذلك من قريسين الى نهاوند خمسة وعشرون فرسخا ٥

ومن اراد من نهاوند الى هذان فمن نهاوند انى راكاه ستة فراسخ ومن راكاه الى الدينين ٥ خمسة فراسخ ومن الدينين الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهاوند الى هذان ثمانية عشر فرسخا ٥
ومن اراد من نهاوند الى الكرج وفي قصبه الايغارين فمن نهاوند الى راكاه ستة فراسخ ومن راكاه الى جوراب ٥ ثمانية فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهاوند الى الكرج تسعة عشر فرسخا ٥

فمن احتاج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الايغارين 10
وقصبتها الكرج فن هذان الى طاسفنديين ٥ خمسة فراسخ ومن طاسفنديين الى جوراب ٥ سبعة فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا، ومن هذان الى الكرج على رستاق سواه ٥ من هذان الى جوراب خمسة فراسخ ومن جوراب الى خنداب ٥ سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعبلين 15
سبعة فراسخ ومن السعبلين الى الكرج ٥ تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا، ومن اراد اصبهان من الكرج فن الكرج الى خرمليان ٥ سبعة فراسخ ومن خرمليان الى ابلقيسه ٥ سبعة

a) Cod. hic et mox راكاه sed deinde ut res. et habet Mokadd. f. f, 1, 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum sit زكاه? b) Cod. s. p. Mokadd. الدينين, Tomaschek I, 25 ديف. c) Cod. h. l. راكاه. d) Cod. h. l. حواراب, mox حوارب, infra bis حوارب. Mokadd. حوارب. Nunc Djourâb. e) Cod. s. p. Non differt a تاسفنديان (Jâk. et Lobâ al-Lobâb). Mokadd. طاقى سعيد. f) Cod. hic et mox حوارب. g) Tomaschek l. l. Sawah. h) Tomaschek جورابان. i) Cod. حندان. Vid. Tomaschek l. l. سعبلان. j) Cod. الكرج. k) Cod. حرمليان. Etiamunc exstat; cf. Tomaschek p. 26. Deinde تسعة s. p. sed summa probat سبعة esse legendum. n) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ايتعه. Locum fere hodierni Khomein occupasse debet.

فراسخ ومن ابقيسه الى جربلقان e ستة فراسخ ومن جوبلقان الى قنوران f ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهره سبعة فراسخ ومن مرج وزهر الى الماربيين g اربعة فراسخ ومن الماربيين الى ازميزان e اثنا عشر فرسخا ومن ازميزان الى اصبهان ثلاثة فراسخ فذلك من الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا h

ثم نرجع الى هذيان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فن هذيان الى دروا f خمسة فراسخ ومن دروا الى بوزجيد g خمسة فراسخ ومن بوزجيد الى زره h اربعة فراسخ ومن زره الى طرزه i اربعة فراسخ ومن طرزه الى الاساوره اربعة فراسخ ومن الاساوره الى * رونده 10 وروسته h ثلاثة فراسخ * ومن رونده وروسته الى داوداباد اربعة فراسخ ومن داوداباد الى سوسنقين ثلاثة فراسخ i ومن سوسنقين m الى درود n اربعة فراسخ ومن درود الى ساوه o خمسة فراسخ ومن ساوه الى مشكويه p ثمانية فراسخ ومن مشكويه الى قسطنطه q ثمانية فراسخ ومن قسطنطه الى الري سبعة فراسخ فذلك من هذيان الى الري 15 اربعة وستون فرسخا h

ومن الري الى مقصلاباد r اربعة فراسخ ومن مقصلاباد الى افريدين s ستة فراسخ ومن افريدين الى كاسب t ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حبادار. Hodie Gulpâigân. b) Cod. عمران et mox فييدان. Mokadd. عنوان. Tomaschek p. 29 proponit sive هذيان (Faridân) sive تيزان. c) Cod. هرج ورجن. secutus sum Mok. Pro سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. d) Cod. الماربيين. e) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschek l. l. f) Cod. دروا. g) Cod. خردجيد. h) Cod. دره. i) Cod. طرزه. k) Cod. وروسته. l) Haec in Cod. desunt, supplevi ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro forta داوداباد est alterum nomen. m) Cod. سوسن. n) Cod. درود. Secutus sum Ibn Khord. o) Cod. ساوره. p) Cod. مشكويه. q) Cod. قسطنطه. r) Cod. مقصلاباد. s) Cod. افريدين. t) Cod. h. l. كاسب.

الى خوار *a* ستة فراسخ ومن خوار الى قصر الملح سبعة *b* فراسخ
 ومن قصر الملح الى راس الكلب سبعة فراسخ ومن راس الكلب الى
 سرخ *c* اربعة فراسخ ومن سرخ الى سمنان *d* اربعة فراسخ ومن سمنان
 الى آخرين *e* تسعة فراسخ ومن آخرين الى قرية دايد *f* اربعة فراسخ
 ومن قرية دايد الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحداة *g*
 سبعة فراسخ ومن الحداة الى كوزستان *h* اربعة فراسخ ومن كوزستان
 الى بدش *k* ثلاثة فراسخ ومن بدش الى ميمد *i* اثنا عشر فرسخا
 ومن ميمد الى هفتدر *l* سبعة فراسخ ومن هفتدر الى اسداياذ *j*
 سبعة فراسخ ومن اسداياذ الى يهناياذ *m* ستة فراسخ *** ومن يهناياذ
 الى النوق ستة فراسخ ومن النوق الى خسروجد ستة فراسخ *n* ومن *o*
 خسروجد الى حسيناياذ *p* اربعة فراسخ ومن حسيناياذ الى سنكندر *q*
 خمسة فراسخ ومن سنكندر الى بيشكند *r* خمسة فراسخ ومن بيشكند
 الى نيسابور خمسة فراسخ فذلك من السرى الى نيسابور مئة
 واربعم فرسخا *s*

ومن نيسابور الى بيس *t* اربعة فراسخ ومن بيس الى الحمراء *u*
 ستة فراسخ ومن الحمراء الى المثقب *v* من طوس خمسة فراسخ ومن

a) Cod. حراسب et mox حراسب. *b*) Cod. تسعة. *c*) Cod. سرخ; Ibn R. (ل. سه. 1. شهر تر. of. Tomasehak p. 81. *d*) Cod. سمنان. *e*) Cod. s. p. et آخرين. *f*) Cod. دايد. Secutus sum Ibn. R. *g*) Cod. كوزستان. Apud alios non memoratur. *h*) Cod. h. l. كومن, mox قومس. Emendatio certa est. *i*) Cod. مناجد. Vid. Ibn Khord. ٢٣٥. *k*) Cod. قهندر. *l*) Cod. اسكنداد. Pro سبعة cod. تسعة. *m*) Cod. هفتاد. *n*) Haec desunt in cod. *o*) Cod. خسروجد. *p*) Cod. حسيناياذ. *q*) Cod. سنكندر. Lectio incerta, vid. Ibn Kh. *r*) Cod. سنكندر et سنكندر. *s*) Summa distantiarum a Bagdad ad Naisábh̄r est 41 + 30 + 31 + 64 + 140 = 306 Par. Ibn Khord. habet 309 quia inter Sáwa et Mōschkúja 9 Par. habet (Kod. 8) et inter Khoeraudjird et Hosainábádh 6 Par. (Kod. 4). Sed summa distantiarum ibi datur 305. *t*) S. p. *u*) Cod. للمعب et للمعب. Praesp. من desideratur.

المتقرب الى النوكان *a* خمسة فراسخ ومن النوكان الى مزبوران *b* العقبة
 ستة فراسخ ومن مزبوران العقبة الى اوكينه *c* ثمانية فراسخ ومن
 اوكينه الى مدينة سرخس *d* ستة فراسخ ومن سرخس الى قصر
 النجار ثلثة فراسخ ومن قصر النجار الى اشترمغاك *f* خمسة فراسخ
e ومن اشترمغاك الى تلسنانة *g* ستة فراسخ ومن تلسنانة الى الدندانقان *h*
 ستة فراسخ ومن الدندانقان الى يئوجرد *i* خمسة فراسخ ومن
 يئوجرد الى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور الى
 مرو سبعون فرسخاً

ومن مدينة مرو طريقان احدهما الى ناحية الشاش وبلاد الترك
 10 والآخر الى ناحية طخارستان *k* فن مدينة مرو الى كشميين *l* وفي
 قرية عظيمة على طريق المفازة المتصلة بالغرم *m* خمسة فراسخ ومن
 كشميين الى الديوان *n* وبها سكة ستة فراسخ ومن الديوان الى
 الطهملج *o* موضع سكة فرسخان ومن الطهملج الى المنصف *p* موضع
 سكة اربعة فراسخ ومن المنصف الى الاحساء موضع سكة ثمانية
 15 فراسخ ومن الاحساء الى نهر عثمان موضع سكة ثلثة فراسخ ومن
 نهر عثمان الى العقير *q* موضع سكة ثلثة فراسخ ومن العقير الى
 مدينة أمل *r* خمسة فراسخ فذلك من مرو الى أمل ستة وثلاثين
 فرسخاً

ومن مدينة أمل الى شط نهر بلخ *r* فرسخ ومن الموضع *r* * الذي

a) Cod. الموحان. *b*) Cod. مرويان. *c*) Cod. اركسد. Ibn Khord.
 اوكينه, Mok. ut rec. *d*) Cod. s. p. et سرجس. *e*) H. l. s. p.
f) Cod. اسر معاد. *g*) Cod. تلسانه. *h*) Cod. الدندانقان. *i*) Cod.
 متصله بالعرو. *m*) Cod. كسمود et كشمود. *n*) Cod. مروجرد.
 Appellabatur hoc desertum de loco سيفايه, vid. Ist. ٢٢٢ et emend.
 ad h. l. *o*) Cod. h. l. s. p. ابواب. *p*) Cod. المنصف. *q*) Cod. h. l. العميل, mox ut rec.
r) Haec addidi.

عبر العابر منه ^e الى قرية تدعى قرية على ^b فرسخ ومن قرية على في ^c المفازة الى حصن أم جعفر ستة فراسخ ومن حصن أم جعفر الى ان يخرج ^d من المفازة الى بيكنده ستة فراسخ ومن بيكنده الى باب حائط بخارا ^f فرسخان ومن الباب الى قرية تدعى ماستين ^g فرسخ ونصف ومن ماستين الى بخارا خمسة فراسخ ^h فذلك من أصل الى ^e مدينة بخارا اثنان وعشرون فرسخا ونصف ^o

ومن مدينة بخارا الى شرغ ⁱ اربعة فراسخ ومن شرغ الى الطواويس ثلاثة فراسخ ومن الطواويس الى كوك ^k ثلاثة فراسخ وذلك قرية ^{*} جيد منها؛ ملك الترك للغارات وما يلي الجنوب من هذا الموضع جبال الى بلاد الصين ^{*} ومن كوك الى كرمينية اربعة فراسخ ^m ومن كرمينية ⁿ الى اللجوسية ^o خمسة فراسخ ومن ريناجين الى سمرقند ^p خمسة فراسخ ومن ريناجين الى زهان ^q ستة فراسخ ومن زهان الى قصر علقمة خمسة فراسخ ومن قصر علقمة الى مدينة سمرقند فرسخان فذلك من مدينة بخارا الى سمرقند سبعة وثلاثون فرسخا، ومن سمرقند الى باركت ^r اربعة فراسخ ومن باركت الى خشوقين ^s في ¹⁵ مفازة قطوان ^t اربعة فراسخ ومن خشوقين الى فورنمذ ^u وفي جبل خمسة فراسخ ومن فورنمذ الى زامين ^v في مفازة اربعة فراسخ وزامين هذه مفرق ^{*} الطريقين طريق ^w الى شاش وطريق الى فرغانة ^x

a) Cod. الى داعين العابر منه. b) I. e. قرية. Cf. Jâk. III, ٨٧, 9 sq. وكان يعرف برباط طاهر بن علي. c) Cod. يخرج. d) Cod. من. e) Cod. ل. ل. فحمد. f) Cod. بارحائط بخار. g) Cod. سكند. h) Ibn Khord. فرسخ et habet summam 19 Par. i) Cod. السوع et سوع. j) Cod. كوك. k) Cod. كوكشيبغين. l) Ibn Kh. كرمينه. m) Haec addidi. n) Cod. كرمينه. o) Cod. حسر. p) S. p. q) Cod. دماركت et دماركب. r) Cod. حسر. s) Cod. دسر نقي et نقي. t) Cod. Mokadd. ٣٣٤, 6 loquitur de قطوان. u) Cod. فورنمذ. v) Cod. زامين. w) Cod. s. p., max الطريق. x) Cod. طريق.

فما طرف شاش من *a* زامين الى خلاص *b* في مفازة ستة فراسخ
 * ومن خلاص الى نهر الشاش خمسة فراسخ *e* واذا عبر النهر فمن
 منزل على الشط * الى بناكت *d* اربعة فراسخ ومن بناكت *e* الى
 جيناجكت *f* على نهر ترك *g* اربعة فراسخ فلذا عبر ترك فستوركت *h* على
 اليسار *i* ومن ستوركت الى بنونكت *k* ثلثة فراسخ ومن بنونكت الى
 مدينة شاش وفي فرخان *l* ومن مدينة شاش الى معسكرا داخل
 لخايط *m* فرخان ومنه الى غررد *n* خمسة فراسخ ومن غررد في
 مفازة الى اسبيشاب *o* اربعة فراسخ ومن اسبيشاب الى شاراب *p* في
 مفازة فيها نهران عظيمان يسمي احدهما ماوا والاخر بيون *q* اربعة
 فراسخ ومن شاراب الى بدوخكت *r* في ركوات *s* اربعة فراسخ ومن
 بدوخكت الى تمتاج *t* في ركوات ومنتاج هذه في مفازة فيها نهر عظيم
 وقصبا خمسة فراسخ ومن تمتاج الى بارجانج *u* في ركوات اربعة فراسخ
 وبارجانج هذه تل عظيم حوله *v* الف عين له تجتمع في نهر واحد

a) Cod. سلس في *b*) Cod. حارس. *c*) Haec conj. supplevi, quia distantia inter Zamin et Banakit est 15 Par. *d*) Supplevi ot الى بناكت *e*) coll. Mokadd. ٣٣٦, 3 sq. ubi distantia urbis Banakit a flumine dicitur fuisse 2 barid. *e*) Cod. ماكب *f*) Cod. عسماكب. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itinerarium Ist. ٢٢٢ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam inter Banakit et Sahoturkat 5 Par. habet (Mok. ٣٣٦, 12 مرحلة). Deinde addidi على *g*) Cod. رلظ et mox حرل Addidi اربعة فراسخ ex Ibn Khord. *h*) Cod. موروك et mox موروك *i*) Cod. المسل. Conjectura scripsi. Distantia 1 Par. supptenda videtur, sed legere Recepti موروك et مرابط *k*) Cod. مرابط et موروك Recepti lect. Ibn Khord. liest incertam. *l*) Cod. معسكرا *m*) Cod. لخايط cum puncto sub ر *n*) Cod. عن كرب et عن كرب *o*) Cod. اسمار et اسمار *p*) Cod. سلوان Secutus sum Ibn Kh. *q*) Cod. s. p. (puncta sic adscripta sunt in apogr. Sch.). *r*) Cod. بروحك *s*) Cod. bis s. p., semel ut rec. *t*) Cod. قسييا *u*) Cod. h. l. *v*) Addidi. ارجاج, deinde s. p. ut rec.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوآب^٥ وتفسيره ماء مقلوب لان
جريته من اسفل الى فوق ومن بارجاج انى منزلة^٦ ستة فراسخ على
بركوآب وهذا النهر على حافظيه جميعا آجام وطرفة وغياض صيدها
درآج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل يمنة^٧ من العبارة^٨
الى شاعره جبل حجر مسان^٩ ثلثة فراسخ ومن شاعر الى جويكت^{١٠}
في برية لا عمران بها فرسخان ومن جويكت الى مدينة طراز^{١١} في
كلأ و عمران فرسخان^{١٢} ومن مدينة طراز الى نوشجان^{١٣} السفلى * ثلثة
فراسخ ومن نوشجان السفلى^{١٤} الى كبرى بلس في جبل عن يمينها
فرسخان^{١٥} وعن يسارها قم^{١٦} وفي جرمية^{١٧} وفي اوله الخرخية^{١٨} وقم
بين طراز^{١٩} وكولان ناحية الشمال وخلف قم مفازة رمال وحصى وفيه^{٢٠}
اطى الى حد كيمك^{٢١} فرسخان ومن كبرى بلس^{٢٢} الى كول شوب^{٢٣}
وفي على صفة كبرى بلس^{٢٤} وعن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة ورطاب
ويقل جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب^{٢٥} الى كولان على تلك الصفة
اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
مفازة تسمى كولان^{٢٦} وصفتها ما تقدم ومن كولان الى قرية * بركى^{٢٧}

a) Cod. h. l. بركوان mox بركوآب b) Cod. منزلة. c) Cod. يسارعوأ mox يسارعن. d) Cod. العبر. e) Cod. انى. f) Cod. مسان. g) Cod. حبل. h) Cod. الحبركف et حبركف. i) Cod. طوار. j) Cod. فرسخان. k) Addidi ex Ibn Khord., sed forte legendum est فرسخان, nam summa distantiarum ad Kulan est 14 Par. l) Aut delendum est, aut legendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. m) Cod. h. l. حجر, mox

arena. n) Cod. قوم = قم. Videtur esse tertio loco ut rec. Videtur esse arena. o) Cod. الحرجه. p) Cod. كمل. q) Cod. كملان. r) H. l. s. p. s) Cod. كمل. t) Cod. كبرى بلس. u) See. Ibn Kh. inserendum foret الى جبل شوب من جل شوب الى كمل سب et سود, sed summa 14 Par. probat, auctorem hanc stationem neglexisse. v) Intelligitur ipsum illud قم; lectio codicis confirmatur sequentibus.

غذاءه أربعة فراسخ ومن بركى إلى أسيرة *b* * في مفازة *e* على صفة
مفازة كولان أربعة فراسخ ومن أسيرة إلى نوزكت *d* قرية عظيمة ثمانية
فراسخ ومن نوزكت إلى خرنجوان *e* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن
خرنجوان إلى جول *f* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن جول إلى
5 سارغ *f* وفي قرية عظيمة سبعة *g* فراسخ ومن سارغ إلى قرية خالقان
التركي أربعة فراسخ * ومن قرية خالقان التركي إلى كرممراو فرسخان *h*
ومن كرممراو إلى مدينة نواكت *i* فرسخان ومن مدينة نواكت إلى
بنجبيكت *k* وفي قرية عظيمة *l* إلى جنبها قرية فرسخان *l* ونواكت
هذه في مدينة كبيرة * ومنها طريق إلى نوشجان يدعى بركب *m*
10 فرسخ ومن بنجبيكت إلى * سوب فرسخان وسوب *n* * قريتان أحدهما
تسمى *o* كبال *p* والأخرى سغور كبال ومن سغور كبال إلى نوشجان *q*
وهو الأعلى وهو حد الصين خمسة عشر يوما على سير القوافل في
المرعى والمياه * وليريد الترك *r* مسيرة ثلاثة أيام *o*

ثم نرجع إلى سبقنا وقد ذكرنا أن على ثلاثة مراحل منها مقرى
15 طريقين أحدهما إلى شاش والآخر إلى فيغانة وقد اتينا *f* على وصف

a) Cod. تدعى عما. Mox s. p. بركى. b) Cod. أسيرة. c) Conjectura
supplevi. d) Cod. نوزكت. e) Cod. حورجان. f) S. p. جول. g) Cod.
سعد. h) Haec addidi. Distantia inter sedem Khâkâni et Nawâkit
est 4 Par. Quomodo كرممراو legendum sit, nescio. i) Cod. bis s. p.,
semel نواكت. k) Cod. h. l. معكلم sine إلى, infra معكلمك. Con-
jectura edidi. l) Hoc e nom. prop. depravatam videtur. Verba
seqq. usque ad بركب inserenda videntur post فرسخان praecedens.
m) Cod. وفيه طرف إلى نوشجان يدعى بركب. n) Cod. سوبان ووسار. Tabari II, 1171, 3 سوبان (B), سوبان (BM), سوبان (O), 1091, 8 سوبان (BM et C), السوبات (B). Bretschneider, *Notes on
Chinese mediæval travellers to the West*, III, 39 Sû-river. Addidi
فرسخان, nam inter Nawâkat et Kobâl sunt 3 Par. (Ibn Khord.).
o) Cod. وديان أحدهما نسما. p) Cod. ساعير et كمال. q) Cod.
وهو — الصين. Verba — وهو in cod. male collocata sunt post
على سير — والمياه et iis subjuncta sunt verba الثلاثة أيام
post يومًا inserti. r) Cod. ويريد المرل.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة فأول هذه الطريق زامين ^a في مفازة سمرقند الى فرغانة فمن زامين الى سلاط قرية عظيمة منها ^b طريقان احدهما الى فرغانة فرسخان ومن سلاط الى كركت ^c قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن كركت الى غلوك انداز ^d وفي قرية * بين فرقى / عظيمة ثلثة فراسخ ومن غلوك انداز الى ^e خاجنده ^f على نهر الشاش ^g اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مفرى انطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق فرغانة من خاجنده ^h الى قرية تدعى صامغرا ⁱ وفي عظيمة في بيلا خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان ^j وهي موضع مسلحة وفيه حصن وهناك ملاححة كبيرة منها ملح شلش وخاجنده ^k وغيرها ^l 10 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان ^m ستة فراسخ ومن ترمقان الى باب وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلثة فراسخ ومن باب الى مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت ⁿ اربعة فراسخ فذلك من سمرقند الى فرغانة خمسة وثلثون فرسخا ^o 15

ثم نرجع الى مفرى الطريقين ^r من سلاط * فن سلاط ^s الى مدينة شروسنة ^t سبعة فراسخ وهذه الفراسخ منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مرامين et mox مرامين. b) Cod. فيها. c) Forte in-
 random الى اسروشنة والآخر الى اسروشنة. d) Cod. ركند. Conjectura scripsi.
 e) Cod. Additur h. l. حنكده. f) S. p. g) Cod. حصن.
 h) Cod. دهر النلس. i) Cod. الطريق. k) Cod. حصن.
 l) Cod. صامغرا. m) Cod. حاصان. n) Cod. وغيرها. o) Cod. يرمقان
 et a. p. p) Cod. احسك. q) Haec est distantia inter Zāmin et
 Akhsikat, si pro ستة (distantia inter Khādjistān et Tormokān)
 legimus سبعة cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa
 distantiarum quae dat est 52. r) Addidi. s) Sic pro اشروشنة
 aut potius اشروشنة.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والمسير في استقبال الماء
يبحرى *a* في الصُريقين وهو جلة *b* من المدينة *c*
ثم نرجع الى مغزو، الطويقين من خاجنده فأخذ في طريق
معدن الفضة بنشل من مدينة خاجنده *d* هذه في النهر ثم المسير
e الى خربة عندها عين يقال *e* لها موضع المرصد ومن الخربة الى قصر
موهتان على فم وادي معدن انفضة فرسخان *f*
ثم لنرجع الى مدينة شلش نبيين *g* السير منها في طريق فرغانة
من مدينة شلش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان *h* ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان *i* على نهر
10 شلش بقرب *h* القرى ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخير على نهر شلش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثلث *e* ينزلونها * ومن باب *e* الى اخسيكت *k* مدينة
فرغانة اربعة فراسخ *l*
15 ومن فرغانة الى نوشاجان *a* الاعلى من *l* مدينة فرغانة الى قبا *m* وفي
مدينة *n* عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش *a* وفي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند *n* مدينة خورتكين *o* الدهقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة * والطريق الى العقبة بين قرى متقاربة
متصلة *p* بخورتكين *a* الدهقان وفي مرتفعة صعبة اذا وقعت الثلوج *r*
20 تسلك مسيرة يوم ومن العقبة الى اطياش *q* في جبال فيها صعود وهبوط
واطياش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وفي ما بين التبت *a* وفرغانة

a) S. p. *b*) Cod. جاي. *c*) Cod. جهة. *d*) Cod. حياكده.
e) Cod. يعى. *f*) Cod. حاحسان. *g*) Cod. bis, semel a. p.
h) Cod. مغرب. *i*) Cod. من ترمقان. *k*) Cod. احسك. *l*) Addidi.
m) Cod. ميمنه. *n*) Cod. فركيد et a. p. *o*) Cod. خورتكين.
p) Conject. Cod. متصلة معاربه. *q*) Cod. a. p.
Cf. ad Ibn Khord.

ونوشجان^٥ مسيرة يوم من اطباش الى نوشجان الاعلى بعض الطريق^٦
في جبال صغار والبعض في كلاً وعيون لا قرى فيها ومن يسلك
الطريق يحمل معه ما يحتلج اليه والسليلة يسلكونه وقتل ما ينجرؤون^٧
ست مراحل ومن نوشجان الاعلى الى موضع تغزغر خاكن^٨ ملك
التغزغر مسيرة ستة ايام^٩ ٥

٦ نرجع الى طريق كيماك^{١٠} من طراز فيؤخذ من طراز الى قريتين في
موضع يقال له كواكب^{١١} و عريتين كثيرتي^{١٢} الاهل بين هذا الموضع الى
موضع ملك كيماك^{١٣} مسيرة ثمانين يوماً للفارس المسرع يحمل معه
طعامه فقط لأن سيره في صحارى واسعة كثيرة الكلاً والعيون وطمة
الكلاً قت^{١٤} ٥

١٥ ثم نرجع الى مرو فنبيين الطريق منها الى طخارستان^{١٥} وخواحيها
في مدينة مرو الى قرية تدعى فاز^{١٦} * سبعة فراسخ ومن فاز الى مهدى
اباذ^{١٧} على طريق المفازة ستة فراسخ ومن مهدى اباذ^{١٨} الى يحيى
اباذ^{١٩} منزل وسط الوادى في هذه المنزل خلافت^{٢٠} وستة سبعة فراسخ
ومن يحيى اباذ^{٢١} الى القرينيين^{٢٢} وهذه القرية في المفازة على شط الوادى
على تل كبير اهلها مجوس وكسبان من كرى كبير^{٢٣} يضربون عليها
الى الآن يقال لهم بركون^{٢٤} خمسة فراسخ * ومن القرينيين الى اسداباذ
سبعة فراسخ^{٢٥} ومن اسداباذ الى حوزان^{٢٦} خمسة فراسخ ومن حوزان
الى قصر الاحنف قرية على الوادى تنسب الى الاحنف بن قيس

a) Cod. نوشجان et نوشجان max, ونيحان. b) Addidi.
c) H. p. d) Cod. دعرخانان et mox. e) Hoc falsum esse
debet. Ibn Khord. 3 mense. f) Cod. كيمال. Deinde
لهما. Emendari quoque posset. g) طراويس من طراز
h) Cod. كثيرى. i) Forte ex Ibn Kh. addendum سبعة فراسخ,
sed hoc casu pro legendum بين. j) Cod. كيمال. k) Cod.
لدى ابلر. l) Cod. مهدى ابا. m) Cod. طبرستان. n) Cod.
هذه. o) Cod. انفس. p) Cod. سيا. q) Addidi ex Ibn Kh. r) Cod.
حوزان.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى خمسة فراسخ
 ثم تجاوزا هذه المدينة حتى تنتهى الى موضع يقال له قصر عمرو
 في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الروذ الى ارسكن
 خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
 الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كنجاباذ
 وفي قرية من كهر الطالقان * ستة فراسخ ومن كنجاباذ الى الطالقان
 ستة فراسخ ومن الطالقان الى كسكان / قرية عظيمة بين جبلين
 خمسة فراسخ ومن كسكان الى ارغين و قرية علمه في وادي مرو فرسخ
 ثم في عقبة ترابيه و ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
 10 حجارة * وفي العقبة h * عيين بحجارة و كلفه ليس بصعب اربعة فراسخ
 ومن ارغين الى * قصر خوط قرية علمه في صحراء كثيرة الاهل وفي اول
 عمل كورة الفاراب خمسة فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة الفاراب
 قدر فرسخين ثم الى i المقارة m التي يعمل لها مقارة القلع وفي خمسة
 فراسخ ومن مدينة الفاراب الى القلع في ثغارة اكثر من ذلك في صعود
 15 وهبوط وهو سهل المنزل فيه خانات و آبار وهو من سلطان كورة
 الجوزجان n وهو في صحراء تسعة فراسخ ومن القلع الى الشبورقان o
 في البرية وامن موده وفي كثيرة الاهل فيها منبر وفي من الجوزجان و
 تسعة فراسخ ومن الشبورقان الى السدرة وفي من i كورة بلخ ستة
 فراسخ لكن هذا المنزل هو الدنو وليس فيه الا سكة البريد وخانات
 20 فلما كانت سنة الفيلة بخراسان في فواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Rûdh; ut hodie Murghab Bala appellatur. b) Cod.
 تجاوز et mox ينتهى. c) Cod. بموتها. d) Cod. حانف. e) Ad-
 didi ex Ibn Kh. f) Cod. كسكجان. Insertum, vid. ad Ibn Kh.
 g) S. p. h) Cod. ولعقبة. i) Cod. h. l. ارض حوط. k) Cod. الفاراب.
 l) Addidi. m) Cod. المقارة et mox مغارة et المقارة. n) Cod. السورقان
 et الجوزجان. o) Cod. النوده. Verba corrupta seqq. quomodo
 emendanda sint non video. p) Cod. المنزلة.

ثلث ومائتين ^e تفاجرت من الزلزلة عين السدرة وصارت عينا كبيرة
 وجرى ماؤها في البرية وفي مفازة تتصل ^b بمر واملء والغالب عليها
 الرمل والقصباء ^d وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة وأشجار
 من السدرة الى المستجدة ^e قرية كثيرة الماء والاهل خمسة فراسخ
 من المستجدة الى العود ^f وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ من العود ^g
 الى مدينة بلخ في عمارة ثلثة فراسخ، ومن مدينة بلخ الى سياجرد ^h
 قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجرد الى نهر بلخ ⁱ جحجون ^h في
 مفازة سبعة فراسخ ^{*} وهذا النهر من اصل مدينة الترمذ وحرب السور
 وهو على صخرة ^l ومن مدينة الترمذ الى صرمنجان ^k ستة فراسخ
 ومن صرمنجان الى نارزكي ^l قرية عمرة كثيرة الاهل ستة فراسخ ومن ¹⁰
 نارزكي الى ^m قرية تدعى ^{*} برناجي سبعة فراسخ ومن برناجي الى
 الصفغان وفي عظيمة كثيرة الاهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصفغان
 على طريق الراشت ⁿ الى بوندا ^o قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن بوندا
 الى هيران قرية المسير اليها سبعة فراسخ ومن هيران ^p الى ابان
 كسون ^q قرية عمرة ثمانية فراسخ ومن ابان كسون الى شوان ^b خمسة ¹⁸
 فراسخ ومن شوان الى واشجرد ^b والمسير اليها في عمران اربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, fol. b) S. p. c) Cod. واصل. d) Forte leg. والقصباء. e) Cod. المستجدة. Conf. Mokadd. ٣٤٧, 2. f) Ibn Kh. ٣٢ الغور, sed cf. ann. a. g) Cod. ساحرد. h) Cod. جحجون. i) Haec verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox المراد et الحرب لانسن وحررب السور in Utrum من اصل et رهن Cod. جمر على. Forte leg. bonum sit, dubito. j) Cod. موحجلن. k) Cod. موحجلن. l) Addidi. m) Haec in codice ita sunt العظمى وفي عظيمة كثيرة الاهل سبعة فراسخ ومن مدينة العظمى الى طريق الراشت خمسة فراسخ ومن مدينة العظمى مولد et مراند. n) Cod. مولد et مراند. o) Cod. مولد et مراند. p) Cod. هيران. q) Lectio incerta. Secutus sum Ibn Kh. r) Cod. h. l. هيران. s) Cod. كسون. t) Incertum. Secutus sum Ibn Kh.

ومن واشجرد الى الراشت^٥ وفي بين جبلين ورأشت اقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو ما يلي فرغانة ومنها مدخل التره للغارة
مسيرة اربعة ايام^٦

ثم لنرجع الى مدينة بلخ والطريق منها الى طخارستان العليا من
٥ مدينة بلخ الى ولاي خمسة فراسخ ومن ولاي الى سواحي^٧ ثلاثة
فراسخ ومن سواحي الى مدينة خلم^٨ * في قرية^٩ ثلاثة فراسخ ومن
مدينة خلم الى * بهار منزله في المقارة لا ماء فيه الا من * بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار الى اركنا نعل^{١٠} منزل في مقارة
خمس فراسخ ومن اركنا نعل الى قرض علم^{١١} وفي * بين صمخور من^{١٢}
١٠ نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ^{١٣}

وان قد اتينا على * ذكر الطريق والمسالك الى مكة وما والاها من
اليمين وغيرها واتبعنا ذلك بما يتبعه من الطرق الى نواحي المشرق
فلنتبع ذلك بذكر الطرق الى نواحي الشمال وما والاها فاول ذلك
الطريق العادل الى كورة انريجان^{١٤} من سن^{١٥} سميرة الى الدينور
١٥ خمسة فراسخ ومن الدينور الى الجورجان^{١٦} تسعة فراسخ ومن الجورجان
الى تلاء وان ستة فراسخ ومن تل وان الى سيسر^{١٧} سبعة فراسخ ومن
سيسر طريقان طريق الى البيلقان^{١٨} عشرة فراسخ ومن البيلقان الى
بيرة^{١٩} ثمانية فراسخ واما طريق الشتاء^{٢٠} من سيسر الى اندراب^{٢١} اربعة
فراسخ ومن اندراب الى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان الى بيرة
٢٠ ستة فراسخ ومن بيرة الى سايرخاست^{٢٢} ثمانية فراسخ ومن سايرخاست

a) Cod. Addidi وفي المواصلات et mox جاسب b) Sic. Ahibi non
invenio. c) H. p. d) Cod. خم في قرية e) Cod. دهلمورا mox
quoque بهار a. p. f) Sic. Apud Ibn Kh. recepim بكيلاو Cod.
للك الطريق Cod. خمس في صمخور g) Cod. (علم. Ibn Kh.) قرض علم
h) Cod. الجورجان. i) Cod. a. p. Apud Ibn Kh. rec. سير k) Cod.
لسلس Cod. السلطان. m) Cod. حورة n) Cod. a. p. Haec via
igitur 3 Par. brevior est. o) Cod. امران. Secutus sum Ibn Kh.
p) Cod. سواكست

الى المراغة سبعة فراسخ ومن المراغة الى ده الخرقان ^a احد عشر فرسخا
ومن الخرقان الى تبريز ^b تسعة فراسخ ومن تبريز الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المراغة ^c الى كولسره عشرة فراسخ ومن كولسره الى
سراة ^d عشرة فراسخ ومن سراة الى النيرة خمسة فراسخ ومن النيرة
الى اردبيل ^e خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بابك ^f ثمانية فراسخ ^g
ومن خان بابك الى برزنده ستة فراسخ ومن برزند الى بهلاب ^h اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى موغان اربعة فراسخ، فن اريده الى
تبريز ⁱ من بيزه ^j فمنها الى تغليس ^k فرسخان ومن تغليس الى جابوان ^l
ستة فراسخ ومن جابوان الى نيز اربعة فراسخ ومن نيز الى ارميه ^m
اربعة عشر فرسخا ومن ارميه الى سلباس ستة فراسخ، ومن مرند الى ⁿ
الخار ^o اربعة فراسخ ومن الخار الى خوي ستة فراسخ ومن اراد ارمينية ^p
من هذا الطريق فن مرند الى السرى على الوادى عشرة فراسخ ومن
الوادى الى بشوى ^q عشرة فراسخ ومن نشوى الى نبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من ورثان الى برذعة فن ورثان الى قوم ^r ثلثة
فراسخ ^s ثم الى البيلقان ^t سبعة فراسخ ^u ثم الى برذعة ثلثة فراسخ ^v ^w
ثم لتأخذ في تبسيين ^x الطريق من مدينة السلم الى اكناف.

^a) Cod. المرقان et mox quoque a. p. ^b) Cod. a. p., mox
كوبس et كونس. ^c) Cod. كونس. ^d) B. p. ^e) Cod. كونس. ^f)
Cod. مراء. ^g) Cod. عابل et يابل. ^h) Cod. بريد. ⁱ) Cod. a. p.
Distantia eadem est quam Ibn Kh. dat a Barzand ad Warthân in
confinio provinciae, sed intelligit noster locum quem Ist بلخاب
appellat (١١٢) cum var. l. تهللاب, تهللاب (Bibl. Geogr. IV, 406).
^k) Ibn Kh. عشرة, Edr. ٢ dies. ^l) Cod. بريد, infra et بريد
مورا. ^m) Cod. مراء. ⁿ) Cod. مراء. ^o) Cod. مراء. ^p) H.
de hoc loco quas annotavi Mokadd. ٣٠٢ a. ^q) Cod. ارميه. ^r) H.
l. a. p. ابن خرد. ^s) Cod. وهران et وهران. ^t) Sic. Ibn
Kh. حومل. ^u) Cod. السلطان. ^v) Hoc falsum esse debet. Ibn
Kh. recte 14 Par. Forte itinerarium corruptum est ut quoque apud
Ibn Kh. et legendum فن ورثان الى البيلقان سبعة فراسخ ثم الى
برذعة ثلثة (سبعة) فراسخ ثم الى برذعة ثلثة (سبعة) فراسخ

المغرب وفواحيه ونبدأ * بما ختمه من ناحية الشمال لئلا يتصله بين
 ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى نواحي الشمال وليكن أول
 ذلك على الموصل فن مدينة السلم الى البردان ^a اربعة فراسخ * ومن
 البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باحسا ثلاثة فراسخ ^b
^c ومن باحساء الى القانسية سبعة فراسخ ومن القانسية الى الكرخ خمسة
 فراسخ ومن الكرخ الى جبلتنا ^d سبعة فراسخ * ومن جبلتنا الى
 السودانية خمسة فراسخ ومن السودانية الى بلوا خمسة فراسخ ^e
 ومن بلوا الى مدينة السن خمسة فراسخ ومن السن الى الحديثة
 بركة بحري في وسطها الواب الصغير اثنا عشر فرسحا ومن الحديثة الى
^f ١٠ طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان الى الموصل سبعة فراسخ، ومن
 الموصل الى بلد وهي مدينة سبعة فراسخ ومن بلد الى باعينا سبعة
 فراسخ ومن باعينا الى برقيد ^g ستة فراسخ ومن برقيد الى اذمة
 ستة فراسخ ومن اذمة الى تل فراشا ^h ثلثة فراسخ ومن تل فراشة
 الى نصيبين اربعة فراسخ، ومن نصيبين مفرق طريقين احدهما ذات

a) S. p. b) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. ١٣٤ ult. sq.
 c) Cod. باحسا. d) Cod. بلوا. Correxī propter seq. سبعة فراسخ
 coll. Ibn Kh. e) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero طهمان pro
 طهمان est. f) Hic in marg. seq. scripsit Ahmed ibn Mobá-
 rakschâh; اللصوصية في اللصوص الاساتذة في اللصوصية;
 من ذلك ان القوافل اذا مروا عليها وياتوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون
 امتعتهم ولصوصيتهم اختلاسا لا مجاهرة فما يحكى ان قافلة جاءت وابتد
 بظاهر سور هذه التي تسمى برقيد فبعد رجل من اهل الغافلة الى
 حماره فربطه عند حايط السور وجعل ظهره اليه وجعل اذنه محتفه
 وجعل وجهه الى جهة الفلاة ويات سحرا يراقب من ياتيه من اللصوص
 فلم ير في ليلته احدا (احد Cod) ثم ان اللصوص كلبوا للحمار من
 خلفه ونشروه الى فرس ورفعوه الى اعلا السور وارخوه من داخله فقلتم
 وزير الحمار فصار في حيرة كيف اخذ حماره ولم يره مع انه لم يتم
 ولم غير هذه الكلمات بما يشبهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا
 فراسخ Cod. في الناس

اليمن الى نواحي الشمال المقاربة لما ذكرنا من الطرق من المشرق
اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق التي
تأخذ ذات اليمن من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى
كفرتوتا سبعة فراسخ ومن كفرتوتا الى قصر بني نازع ٥ سبعة فراسخ
ومن قصر بني نازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى ميافارقين ذات ٥
اليمن خمسة فراسخ ومن ميافارقين الى ارزن وفي ايضا مدينة تتاخم
ارمبية ٥ سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها
الى شمشاط، بقرب تغور الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى دل
جوشرد خمسة فراسخ ومن تل جوف الى جزلان قرية أهلة كثيرة
الاسواى ستة فراسخ ومن جزلان الى بامقدا ٥ وبها سوي واهلها قليل 10
خمس فراسخ ومن بامقدا الى جلاب ٥ وفي قرية غنله على نهر سبعة
فراسخ ومن جلاب الى الرها ٥ مدينة رومية في سفح جبل اربعة
فراسخ ومن الرها الى حران ٥ وفي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران
الى تل محرا اربعة فراسخ ومن تل محرا الى باجروان سبعة فراسخ ٥ ومن
باجروان الى الرقة ثلاثة فراسخ ٥

واما الطريق من نصيبين الى الرقة فنها الى دارا وفي مدينة في
سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفرتوتا * سبعة فراسخ ومن
كفرتوتا * الى العرارة ٥ وهو منزل ثلاثة فراسخ ومن العرارة الى * رأس
عين ٥ وفي مدينة فيها عين اربعة فراسخ * ومن رأس عين الى الجارود
خمس فراسخ ٥ ومن الجارود ٥ الى حصن مسلمة قرية فيها صهريج 20
ستة فراسخ ومن الحصن الى باجروان ٥ سبعة فراسخ ومن باجروان الى
الرقة ثلثة فراسخ ٥

a) Cod. Secutus sum Ibn Kh. b) Cod. ارمبية. c) Cod. سميساط. d) Cod. male, sed in enumeratione stationum tabellariorum ut res. s. p. Apud Ibn Kh. تل جفر. e) S. p. f) Cod. بامعنا. g) Cod. s. p. et جلاب. h) Cod. باجروان. i) Haec supplevi ex Ibn Kh. k) Cod. العرارة في et mox iterum الجور. l) Cod. الجور. m) Cod. الجور.

فاما الطريق من بلد ذات الشمال الى قفيسيا وسنجان وطريف
الفرات فن بلد الى تل اعقر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعقر الى سنجان وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنجان الى
عين الجبال ه خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيره العباس بن
محمد مدينة على الخابور تسعة فراسخ ومن انسكير الى القديين ،
خمس فراسخ ومن القديين الى ماكسين د مدينة على الخابور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قفيسيا وفي مدينة على الفرات والخابور سبعة
فراسخ ه

واما الطريق من الرقة الى انتعور فن الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية الى تل عبدان سبعة فراسخ ومن تل عبدان
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى الزنية ستة فراسخ ومن
الزنية الى سميساط وفي مدينة على الفرات من الجانب الشامي ستة
فراسخ ومن سميساط الى حصن منصور وفي ثغرة عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في عقاب شديدة وملطية
15 ثغر ايضا عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمخ ا وكانت
تغرا واستولى عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار الى حصن زبطرة f
واستولى عليها العدو اربعة فراسخ ومن زبطرة الى الحدت وهو ثغر في
نحر ا العدو اربعة فراسخ ومن الحدت الى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
الا عمارات العدو خمسة فراسخ ه

20 فلنرجع الى مدينة السلم لنبين الطريق منها الى نواحي المغرب
اذا اخذ على طريق الفرات فن مدينة السلم الى السيلحين اربعة
فراسخ ومن السيلحين م الى الاتبار ثمانية فراسخ ومن الاتبار طريق

a) Cod. الجبال. b) Cod. السكين et mox سكس. c) Cod. الغدير.
d) Cod. مسكسين. e) Addidi ex Ibn Kh. f) B. p. g) Cod.
ذات المصار. h) Cod. ثغور. i) Cod. كمي. k) Cod. المدينه
المسجلين. l) H. l. cod. زبطرة. m) Cod. h. l. الى omisso.

يخرج من البجس *a* في البرية فيلتقى *b* عند الرب *c* مع الطريق
المستقيم من *d* الانبار ومن الانبار الى الرب سبعة فراسخ ومن الرب الى
هيث اثنا عشر فرسخا ومن هيث الى النلووسة سبعة فراسخ ومن
النلووسة الى الوسة سبعة فراسخ ومن الوسة الى الفحيمة ستة فراسخ
ومن الفحيمة الى النهاية *f* اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى القرات *g*
طريق البريد ستة فراسخ ومن النهاية الى الدارق *g* ستة فراسخ ومن
الدارق الى الفضة *h* ستة فراسخ ومن الفضة يفتقر الطريق الى ما
منه على البرية وما منه على القرات لما القرات من الفضة الى وادي
السيلع * خمسة فراسخ ومن وادي السيلع الى خليج ابن جميع
خمس فراسخ ومن خليج ابن جميع الى القلش ستة فراسخ ومن ¹⁰
القلش الى ققيسيا *i* من نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن نهر سعيد
الى الجردان *m* اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك *n* احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
* الى الرقة على القرات مائة وستة وعشرون فرسخا ¹⁵

واما طريق البرية التي تنقسم عند الفضة من الفضة الى ¹⁵
القمطى *g* ثلثا فراسخ ومن القمطى الى العوامل تسعة فراسخ وميل
ومن العوامل الى القصبية *r* ثمانية فراسخ ومن القصبية الى العريه تسعة
فراسخ ومن العريه الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

a) Cod. a. p.; conject. scripsi. b) S. p. c) Cod. الدر، max
bis الرب. d) Addidi. e) Cod. العجيمه. f) Cod. المهيمه. g)
Cod. الدواق et الدواق. h) Cod. العرصه. i) Cod. الطريق
يفتقر. k) Addidi ex Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi خمسة pro ستة.
l) Cod. العسر. Pro ستة Ibn Kh. سبعة. m) Cod. الجردان. n) Cod.
المارل. o) Enumeratio bona est, si inter الفحيمة et النهاية via
brevior sumitur. Simul potest me recte cum Edrisio legisse خمسة
(vid. ann. k) et retinuisse ستة (v. ann. l). p) Cod. ينقسم
القمطى. q) Cod. العموطى et العموطى. Conject. edidi. Forte l. القمطى.
r) Cod. h. l. العصبه. s) Sic.

ثمانية فذلك من مدينة السلم الى الرقة في طريق البرية دون الغرات
مائة وسبعة وعشرون فرسخا وميل ^a ٥

طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
من الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في انبرية وآخر على حص
٥ في العمران فلما طريق العمران ثمن ^b الرصافة الى الزراعة اربعون ميلا
من الزراعة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل ^c اثنى سلميية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى حص اربعة وعشرون ميلا ومن حص الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين ^f الى قارا اثنان و
عشرون ميلا ومن قارا الى النبكة اثنا عشر ميلا ومن النبكة الى
١٥ القטיפفة عشرون ميلا ومن القטיפفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا ^٥
فلما طريق البرية من الرصافة الى دمشق ثمن الرصافة الى البرية
واسمها بطلامياء خمسة وثلاثون ميلا ومن بطلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهيا ^ط عشرون ميلا ومن نهيا الى
القيتين ^ز عشرون ميلا ومن القيتين الى جرود ^م ستة وثلاثون ميلا
١٥ ومن جرود الى دمشق ثلاثون ميلا ^٥

ومن سلمية ^٥ الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فطياة ثمانية عشر ميلا ومن فطيا الى ماء شوك ^و عشرون ميلا
ومن ماء شوك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النبكة
خمسة وثلاثون ميلا ^٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
inde ab hoc loco ad Rakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur exoidisse stationem a 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. من c) Cod. الدراع. d) H. l. a. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. f) Cod. h. l. شمسين g) Cod.
اثنان. h) Cod. الباب. i) Cod. h. l. بطلاميا. k) Cod. بهما. Vid.
Jāk. in v. l) Cod. العرس et العرس. m) Cod. s. p. n) H. l.
سليمية. o) Cod. فطيا et فطيا. Incertum. p) Cod. عسجل. Incertum.

ون حصص ايضاً الى دمشق على طريق البقاع من حصص الى
 جوسية ثلثة عشر ميلا ون جوسية الى ابعاث عشرون ميلا ون
 ابعاث الى بعلبك ثلثة اميال ون بعلبك يسره على جبل يسمى
 رمى ه خمسون ميلا، ون اخذ من بعلبك الى طبرية على طريق
 الدراج ب فن بعلبك الى عين الجر عشرون ميلا ون عين الجر الى 6
 القرصون، وهو منزل في بطن الوادي خمسة عشر ون قرصون الى قرية
 يقال لها العينون ه تمضى الى كفليلي عشرون ميلا ون كفليلي الى
 طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلام،
 وان اخذ الطريق الى جبال الارمن من دمشق فالطريق المستقيم
 من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا ون الكسوة الى جاسم اربعة 10
 وعشرون ميلا ومن جاسم الى ابيق اربعة وعشرون ميلا ون ابيق
 الى طبرية ستة اميال، ثم من طبرية يفتقر ه الطريق الى الرملة
 فرقتين فن طبرية الى اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
 والطريق الآخر الى بيسان ب ستة عشر ميلا ثم الى اللجون ثمانية
 عشر ميلا ثم من اللجون الى قلنسوة على وادي طراف وفيه سبع 15
 عشرون ميلا ومن قلنسوة الى الرملة اربعة وعشرون ميلا ه
 ومن الرملة الى مصر من الرملة الى اريود في القرى والعيون اثنا
 عشر ميلا ومن اريود في القرى والعيون الى غزة عشرون ميلا ومن
 غزة الى رفح في بساتين ب عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
 الى العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر الطريق 20
 الى طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
 الجفار فن العريش الى الرادة ثمانية عشر ميلا ومن الرادة الى البقارة و

a) Mokadd. ١٤., 5 stationem intermediam inter Baalbak et Da-
 maseum in hoc itinero vocat البيداني. Intelligere videtur noster
 Djebel es-Scherkt. b) S. p. c) Cod. s. p., mox لجر ون d) Vi-
 tarum Ijjon (Tell Dibbin). Deinde cod. دمصى. e) Cod. دمصري. f) Nunc W. al-Scha'ir. g) Cod. البقارة.

عشرون ميلا ومن البقارة الى الفرما اربعة وعشرون ميلا، واما طريق الساحل فن العريش الى المخلصة^a احد وعشرون ميلا ومن المخلصة الى القصر حصن النصارى وفيه مه عذب وحل اربعة وعشرون ميلا ومن القصر الى الفرما اربعة وعشرون ميلا، ومن الفرما يختلف^b ٥ الطريق الى القسطنطينية قصر فطريق للشتاء وطريق للصيف فطريق الصيف من الفرما الى جرجير^c ثلثون ميلا ومن جرجير الى فاقوس الغاصرة^d اربعة وعشرون ميلا ومن الغاصرة الى مساجد فصاعة ثمانية عشر ميلا ومن مساجد فصاعة الى بلبيس احد وعشرون ميلا ومن بلبيس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من الفرما الى المرصد ومن المرصد الى الغاصرة^e اربعة وثلثون ميلا بعد التقاء^f طريقين هناك ١٥

واما الطريق من القسطنطينية الى بركة واقريقية والغرب^g اجمع فن القسطنطينية الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل الى تنوط^h ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من تنوطⁱ هذه فن تنوط الى كوم شريك^k اثنان وعشرون ميلا ومن كوم شريك الى الرافعة^l والسير مع النيل ويعدل^m من الرافعة خليج الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا * ومن الرافعة الى قوطسا ثلثون ميلا ومن قوطسا الى كرين اربعة وعشرون ميلا ومن كرين الى الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومينهⁿ عشرون ميلا، ومن ابومينه^m الى ذات الحمام ثمانية عشر ميلا ثم تعيد السير من تنوط^o التي كان المقصد اليها من ذات السلاسل فن تنوط الى

a) Cod. المخلصة, Mokadd. 114, 7 ut rec. b) & p. c) Cod. يختلف d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العامر, infra ut reo. s. p. Fákas probabilior a tribu غاصرة occupata erat, et dicebatur الغاصرة فاقوس ant simpliciter الغاصرة. f) Cod. الغرب. g) Cod. مغوط. h) Cod. كوم سويل. i) Cod. الرافعة. k) Cod. يعدل. l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومينه.

المنبر *e* ثلثون ميلا ومن المنبر الى مساس اربعة وعشرون ميلا ومن
 مساس *d* الى ارمسا اثنا عشر ميلا ومن ارمسا الى ذات الحمام عشرون
 ميلا فيلقى الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير
 الطريقان طريقا واحدا وتحمل الماء من ذات الحمام في البرية ومسيرة
 بحر *d* السوم حتى * تنزل الخنية حنية الروم وفي خراب على الطريق *e*
 من ذات الحمام الى حنية السوم اربعة وثلثون ميلا ومن الخنية الى
 قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطلحونة ثلثون ميلا ومن الطلحونة
 الى كنائس الجون في عمران اربعة وعشرون ميلا ومن كنائس الجون
 الى جب العوسج ثلثون ميلا ومن جب العوسج الى سكة الحمام ثلثون
 ميلا * ومن سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ومن *10*
 قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ومن خربة القوم الى
 خرائب ابي حليمة خمسة وثلثون ميلا ومن خرائب ابي حليمة الى
 العقبة عشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معد *g* خمسة وثلثون
 ميلا ومن معد الى ربوس *h* ثلثون ميلا ومن ربوس الى فرمة وفي مدينة
 ينزلها العمال ستة اميال ومن فرمة الى قصر يقال له الشاهدين *z* الى *15*
 وادي السدور ملتف الاشجار عشرون ميلا ومن وادي السدور الى
 قرية يقال لها بلغ اربعة وعشرون ميلا ومن بلغ الى الندامة *m* اربعة
 وعشرون ميلا ومن الندامة الى بركة ستة اميال *o*

a) Cod. h. l. a. p. *b*) Cod. h. l. مساس. *c*) S. p. *d*) Cod.
 عن مسارة *e*) Cod. الجون. Edidi quia lectio bona esse po-
 test. Vulgo اللير، Ibn Kh. الجديد. *f*) Haec ex Ibn Khord.
 aliusque supplevi. Fieri debet quia altera via a قصر الروم، castello
 quoque القصر الابيض dicto, in ipso Catabathmo, incipit. Fortasse
 etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via
 per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). *g*) For-
 tasse est معد ابي قصر de quo loquitur Bekri f, 7. *h*) Cod. s. p.
 (apogr. Schefer ut rec.). *i*) H. l. a. p. *k*) Cod. s. p. Hic carto
 lacuna est. *l*) H. l. s. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr.
m) Cod. الندامة. *o*) H. l. s. p. وهذا الطريق بالطريق الاعلى *14*

وأما طريق البرية فن قصره الروم الى * مرج الشيخ عشرون ميلا
 ومن مرج الشيخ الى حتى عبد الله ثلثون ميلا ومن حتى عبد الله
 الى جباد الصغير ثلثون ميلا ومن جباد الصغير الى جباب الميظن^e
 خمسة وثلثون ميلا ومن جباب الميظن الى وادي مخيل^f خمسة
 وثلثون ميلا ومن وادي مخيل الى جب حليمان^g خمسة وثلثون ميلا
 * ومن جب حليمان الى وادي المغار خمسة وثلثون ميلا^h ومن وادي
 المغار الى تاكنستⁱ وفي قرية للنصارى خمسة وعشرون * ميلا ومن
 تاكنست الى الندامة خمسة وعشرون ميلا^j ومن الندامة الى بركة
 وفي مدينة في صحراء حمراء كالبرية خمسة عشر ميلا^k وللبل منها
 10 على^l ستة اميال فذلك من الاسكندرية الى بركة ٥٦.

ومن بركة الى مليتية^m خمسة عشر ميلا * ومن مليتية الى قصر
 العسل تسعة وعشرون ميلاⁿ ومن قصر العسل الى اويران^o اثنا
 عشر ميلا ومن اويران الى سلوق^p ثلثون ميلا ومن سلوق يفتري^q
 للطريق فرقتين فرقة على السكة وفرقة على طريق ساحل البحر فاما
 15 طريق الساحل فن سلوق الى بوسمت^r اربعة وعشرون ميلا * ومن
 بوسمت الى بلبد عشرون ميلا ومن بلبد الى اجدايية اربعة وعشرون
 ميلا^s واما طريق السكة فن سلوق الى السكة ثلثون ميلا ومن
 السكة الى اليتونة^t عشرون ميلا ومن اليتونة الى اجدايية اربعة

a) Cod. قصير. b) Supplevi ex Ibn Kh. c) Cod. حباب الميظن
 (حباب mox). d) B. p. e) Cod. جب حليمان. f) Haec in Cod.
 desunt. Conject. scripsi المغار, quia certum est significari locum
 qui in المغار (Eldr.) a. مغار الرقيم (Jakúbt) appellatur.
 Cod. vero معبرا g) Cod. ماكنست h) Addidi. i) Cod. المدانة.
 k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مرحلة.
 l) Summa in cod. desideratur. Sunt 566 (aut 567) M. m) Cod.
 hic et deinde a. p. n) Cod. اويران. o) Cod. سلوق. p) Cod.
 يفتري. q) Cod. بوسمت. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. a. p.
 et اليتونة.

وعشرون ميلا فيجتمع *e* طريق السكّة وطريق الساحل في اجدابية *b*
 قد نرجع الى ذكر مليتية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا فنها في طريق البر من *d* مليتية الى الانبار اربعة وعشرون
 ميلا ومن الانبار الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع *f* من منزل
 * شقيب الفهمي *g* الى سلق *h* فن منزل شقيب الفهمي الى سلق ^٥
 خمسة وثلثون ميلا ويجتمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابية ^٥

ونرجع الى ذكر تخيل *e* الذي قلنا ان عنده طريق افريقية
 يسرة *m* فن تخيل الى جبّ جراوة *n* الى تلميس ^٥ عشرون ميلا ومن
 تلميس الى وادي مصوس *p* خمسة وثلثون ميلا * ومن وادي مصوس ^{١٥}
 الى *q* ومن حبرابلوا *r* الى اجدابية *m* اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية *m* يفتري ^٥ الطريق فيصير طريقين احدهما الى

a) Cod. فجمع. *b*) Hic idem Ahmed ibn Mobarakchâh ad-
 notat: اجدابية (احدابية scripsit) بين اطرابلس المغرب وبين برقة:
 وفي مدينة تسكنها الان العرب ورايت (s. p.) الغاربية (برقة deest)
c) Cod. يذمونها وفيها ابل نقر في الحجر ولها خزين من المطر
d) Cod. *e*) Cod. h. l. s. p. *f*) Cod.
 الى مر بومة اليها على *g*) Cod. s. p. *h*) Cod. s. p., sed deinde hic correcte
 سلق. *i*) Cod. et max يمكن. *k*) Cod. تحمل. Conjectura
 scripsit, sumens viam directam inde a Wâdt Makhil ad Adjdâbiam
 h. l. describi. Cf. Jâk. IV, fff, 16 seqq. *l*) Cod. الذي قلنا عنده ان
m) S. p. *n*) Cod. s. p. Apogr. Schefer habet حرامه, sed جراوة
 legendum esse, jam suspicatus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (*Descr. al-Magribi* p. ٣١ l). Excidisse videtur distantia. *o*)
 Cod. s. p. et تلميس. *p*) Cod. مصوس. Vid. Bekri p. o. Hic iter
 cum via a Barka conjungitur. *q*) Addidi. Excidisse videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Jâk. a Makhil ad Adjdâbia sunt
 ٥ dies. *r*) Sic. Apogr. Schefer حبرابلوا. *s*) Cod. يفتري.

افريقية *a* والآخر الى طرابلس *b* ثم من اجدابية الى حى نجوة *d* عشرون ميلا ومن حى نجوة الى * سبخة منهوسا ثلثون ميلا ومن سبخة منهوسا الى قصر العطش *f* اربعة وثلثون ميلا ومن قصر انعطش الى اليهوديتين *g* ولها قريتان على شطّ البحر اربعة وعشرون ميلا ومن اليهوديتين الى قبر العبادى اربعة وثلثون ميلا ومن قبر العبادى الى سرت اربعة وثلثون ميلا ومن سرت الى القرنين *i* ثمانية عشر ميلا ومن القرنين الى مغداش *e* عشرون ميلا ومن مغداش الى قصر حسان ثلثون ميلا ومن قصر حسان الى النصف اربعون ميلا ومن النصف *l* الى ترغاء اربعة وعشرون ميلا ومن ترغاء الى رغوا عشرون ميلا ومن رغوا الى ورياسا *m* ثمانية عشر ميلا ومن ورياسا الى المحتنى *k* اثنان وعشرون ميلا ومن المحتنى الى وادى الرمل * عشرون ميلا *n* ومن وادى الرمل الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس الى *h* مدينة يقال لها سيرة خربة اربعة وعشرون ميلا ومن سيرة الى بئر الجمالين *p* عشرون ميلا ومن بئر الجمالين الى قصر

افريقية هذه في التى نهى عمر *a* Idem Ahmed hic adnotat: رضه اصحابه لما ذهبوا لغتحتها ان يشربوا من مائها فكانوا يشربون من المياه الخارجة عن المدينة وعلل بالفساوة فلما خالفوا (خالقوا Cod.) على عثمان وارسلهم اليها مرة ثانية ذكروا له نهى عمر فتامل ساعة ثم امرهم ان يشربوا من مائها حتى قيل في ذلك انهم شربوا فرجعوا وقد قست قلوب منهم حتى انهم قتلوا خليفتهم (خليفة... Cod.)

b) Aliquid minus recte dictum his هكذا ذكر والله المستعان

inesse, necesse est, nam in itineraio quod sequitur una eademque via Tripolin ducit et pergît porro al-Kairawânnum. *c*) S. p. *d*) Cod. s. p. et بخوة (ا. نكوة). Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. *e*) Cod. h. l. s. p. (سكحة, mox بسكحة). *f*) Cod. s. p., mox العطش. *g*) Cod. اليهوديتين. *h*) Cod. s. p. et سرب. *i*) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القرينين. Mox cod. القريين. *k*) Cod. معولس Statio quoque appellatur ورياسا, vid. Mokadd. ٢٢٥ ل. *l*) Cod. h. l. s. p. *m*) Cod. ورياسا. *n*) Addidi. *o*) Cod. tantum والى. *p*) Cod. بئر الجمالين

الديري^٥ ثلاثون ميلا ومن قصر الديري الى بلديخت^٦ اربعة وعشرون ميلا ومن بلديخت الى القلزة ثلاثون ميلا ومن القلزة الى قيس^٧ وفي مدينة ثلاثون ميلا ومن مدينة قيس الى بئر الزيتونة ثمانية عشر ميلا ومن بئر الزيتونة الى كنانة اربعة وعشرون ميلا ومن كنانة الى اليس^٨ * ثلاثون ميلا ومن اليس^٩ الى باب مدينة القيروان وفي^{١٠} مدينة افريقية اربعة وعشرون ميلا^{١١}

وان قد اتينا على ذكر الطرق شرقا وغربا وجنوبا وشملا فلا بأس بذكر السكك التي رتبنا فيها الرجال^{١٢} لحمل الخرائط وجعلت رسما للبريد ونبدأ من * مدينة السلم ونصف^{١٣} الطريق * الذي منها^{١٤} اخذ شرقا وغربا^{١٥}

فمن مدينة السلم الى اللدائن ثلث سكك ومن سكة اللدائن الى جرجرايا^{١٦} ثمانى سكك ومن جرجرايا الى سكة جبل^{١٧} خمس سكك ومن جبل الى مدينة واسط وسكنها^{١٨} اول عمل كورة دجلة ثمانى سكك ومن سكة الهمزة^{١٩} وفي اول كورة دجلة ثمانى سكة^{٢٠} بالدين^{٢١} ثلاث سكك ومن سكة بالدين الى دير ما بنه^{٢٢} آخر عمل كورة^{٢٣} دجلة ثمانى سكة^{٢٤} عشرة سكة^{٢٥} من * دير ما بنه^{٢٦} الى نهر تيرين^{٢٧} اربع سكك ومن نهر تيرين الى سوق الاهواز ثلث سكك ومن

a) Cod. قصر الروى et قصر الروى. b) Cod. s. p. Vara lectio nominis incerta est. c) Cod. مانس. d) Cod. نهر السمونه. e) Cod. الهمزونه. f) Cod. اللس. Vid. ad Ibn Kh. g) Addidi. h) Cod. حرجرايا et s. p. i) Cod. جبل. k) Sic. l) Cod. مامه. Nullus dubito eandem stationem intelligi onjus nomen Ibn Bosteh et قم الصلح s. دير ما بنه. m) Cod. Wásit, unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itineraio inter Bâdhibin et Nahr Ttrîn habet نهر مخراي, etiam a Jâk. memoratam stationem. n) Cod. بالدين s. p. o) Cod. s. p. Ibn R. ubique تيرين. Vulgo تيرين scribitur.

سوى الاهواز الى البرجان ه آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان ب سكة ومن سكة ارجان الى النوبندجان د
* سبع عشرة سكة ومن النوبندجان ه الى سكة شيراز اثننا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكة، وسكة الطريق العادل
٥ من بلنين ف الى البصرة فيه فيوج مرتبون ومن بلنين الى عبدس ب
خمس سكة ومن عبدس الى سكة * المذار ثلث سكة ومن المذار
الى البصرة وكانت فيها دواب للبيد ثلث سكة ه
سكة طريق المشرف ما يلي للجبل من مدينة السلم الى الدسكرة
عشر سكة ومن الدسكرة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا الوبيعة ز
١٥ الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيراباد آ آخر
عملها تسع سكة ومن نصيراباد الى قزاسين م ست سكة ومن
قزاسين الى خندان ا آخر عمل الدبورة عشر سكة ومن خندان
الى مدينة همدان ثلث سكة ومن مدينة همدان الى مشكويه ب
آخر عمل همدان ما يلي الى احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
١٥ الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة السيروان د * سبع
سكة ومن مدينة السيروان الى سن سميرة م اربع سكة
ومن سن سميرة الى الدينور سكتان ن ومن الدينور الى يزدجرد ه
آخر عمل الدينور ما يلي زنجان ب ثلث عشرة سكة ومن سكة يزدجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة * ومن زنجان الى نزلغة احدى

a) Cod. s. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. o ult., puncta autem
sec. apographum Schaefer, itaque incerta. b) S. p. c) Ibn Khord.
habet a Sūk al-Ahwās ad Arradjān 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit ستة سكة d) Cod. النوبندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. f) Cod. h. l. بلنين, mox بلنين. g) Cod.
المدار, mox المذار. h) Cod. الرصعة. i) Cod. نصيراباد. k) Cod.
سكتين. l) Cod. سن سميرة. m) Cod. حمدار. n) Cod. جماسين.
o) Cod. يزدجرد (sine الی), mox يزدجرد

عشرة سكة *e* ومن المراغة الى المياح سكتان ومن المياح الى اردبيل
احدى عشرة سكة ومن اردبيل الى سكة ورثان *b* وفي آخر سكة من
عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة ورثان الى مدينة برنعة
فمالي سكة *c* ومن سكة برنعة الى المنصورة اربع سكة ومن برنعة
الى المدينة المنوكية *d* * ستة سكة ومن المدينة المنوكية *e* الى تغليس / 5
عشر سكة ومن برنعة الى ابلاب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برنعة الى ديبل *f* تسع *g* سكة *h*

سكة انطريق العادل الى قم واصبهان من الدور *h* الى قم ثلث
سكة ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فرسخا ومن مدينة قم
الى سكة رود *i* آخر عملها ما يلي اصبهان ثلث عشرة سكة *h* 10
الطريق العادل الى نهاوند من ملران *k* من عمل الدينور الى
نهاوند ثلث سكة *h*

الطريق العادل من ركان الى قزوین من ركان الى قزوین سكة *h*
الطريق الآخذ الى اكناف نواحي المغرب من بغداد الى البرهان *b*
سكتان ومن برهان الى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا الى سر من رأى 15
سبع سكة ومن سر من رأى الى جبلتاه سبع سكة ومن جبلتاه الى
السن عشر سكة ومن السن الى الحديثة *b* تسع سكة ومن الحديثة
الى الموصل سبع سكة ومن الموصل الى اول عمل بلد سكة ومن آخر

a) Addidi ex Ibn Kh. b) S. p. c) Cod. سكة. d) Cod.
الموكية. Est urbs شمکور, vid. Belâdh. ٢.٣. e) Haec conj. addidi.
Sec. Ist. sunt 19 Par. f) Cod. بعلبس sed ne scriptae sunt ut *g*
g) Ibn Kh. سبع. h) Ibn Kh. الزرقه. Incertum ubi quaerendum
sit. i) Ibn Kh. habet inter Kozm et Ispahân 16 stationes, itaque
ab Ispahân distat 9 stat. j) Cod. ملران. k) Sic. Sprenger
p. 7 dubitans proposuit الدکن. Sed incertum est quia proba-
biliter ante سكة exoidit numerus.

عمل الموصل الى سكة بلد ثلث سكة ومن بلد الى اذمة تسع سكة
 ومن اذمة الى نصيبين سب سكة ومن نصيبين الى كفتونا ثلث سكة
 * ومن كفتونا الى رأس عين عشر سكة ه ومن رأس عين الى الرقة خمس
 عشرة سكة ومن الرقة الى النخيرة ا آخر عمل دغار مضر عشر سكة ومن
 النخيرة b الى منبج خمس سكة ومن منبج الى حلب تسع سكة
 ومن حلب الى قنسرين ثلث سكة ومن قنسرين الى أول عمل حص
 سكة واحدة e ومن سكة المرج وفي أول سكة تلي عمل قنسرين الى
 صوران d سبع سكة ومن صوران الى حماة سكتان ومن حماة الى حص
 * اربع سكة ومن حص الى الحمضية اربع سكة ه ومن الحمضية الى بعلبك
 10 خمس سكة ومن بعلبك الى دمشق * تسع سكة ومن دمشق ه
 الى دير ايوب آخر عملها سبع سكة ومن دير ايوب الى طبرية ست
 سكة ومن طبرية * قصبه الارزن f الى اللجون من عمل الارزن اربع
 سكة ومن اللجون الى الرملة * قصبه فلسطين تسع سكة ومن الرملة
 الى g آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة ه تسع سكة ومن سكة
 16 المعينة الى آخر طريق الجفار وفي سكة الدارورة ا سبع عشرة سكة ه
 الطريق العائدة من نصيبين الى ارزن وخلاط من نصيبين الى

a) Supplevi ex Ibn Khord. b) S. p. c) Ibn Khord, habet a
 Kinnaarín ad (صوران) 10 stationes. Si igitur lectio سبع سكة
 apud nostrum bona est (ut non تسع legendum sit) hic distantia
 2 stationum excedit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
 parte Kinnaaríni et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
 significare possunt. d) Cod. حوران; Ibn Kh. صوري. e) Pro his
 cod. tantum سكة. Nomine الحمضية forte intelligitur Ribla. Apud
 Ibn Kh. statio intermedia est Djúsia. f) Haec in cod. scripta
 sunt post اللجون. g) Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. h)
 Cod. h. l. المغينه. i) Ibn Kh. البارورية. Apud hunc distantiae di-
 versae sunt.

مدينة أرزن إحدى عشرة سكة ^{هـ} ومن بدليس إلى خلاط أربع سكة ^{هـ}
 الطريق العادلة من كفتوثا إلى شمشاط ^ب من كفتوثا إلى آمد
 سبع سكة ومن آمد إلى تل جوف ^{هـ} سكتان ومن تل جوف إلى
 شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى قاليقلا سكتان ^{هـ}

الطريق العادلة من الحصن ^د إلى الثغور للجزيرة على حران والرها ^{هـ}
 من الحصن إلى حران ثلاث سكة ^{هـ} ومن حران إلى الرها سكتان
 ومن الرها إلى سميساط ثلاث سكة ^{هـ} ومن سميساط إلى حصن
 منصور سكتان ^{هـ}

الطريق العادلة من ديار مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
 سكة ديار آخر عمل ديار مصر تسع سكة ^{هـ}

سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية من حلب
 إلى قنسرين تسع ^و سكة ومن قنسرين إلى انطاكية أربع سكة
 ومن انطاكية إلى اسكندرون أربع سكة ومن الاسكندرون إلى
 المصيصة سبع سكة ومن المصيصة إلى انفة ثلاث سكة ومن انفة
 إلى طرسوس خمس سكة ومن المصيصة إلى عين زربة سكتان ^{هـ}

15 نرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صور من طبرية إلى
 صور سبع سكة ^{هـ}

طريق القسطنطينية إلى الاسكندرية ثلاث عشرة سكة ومن اسكندرية
 إلى جب الرمل ^ك ما بين بركة ثلاثين سكة ^{هـ}

20 وما لم نذكره من سكة ^د الفولحي فهو لغوي بما ذكره من المسالك
 بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه للفتنة أن شاء الله ^{هـ}
 تمت للفتنة الخامسة من كتاب الخراج وصنعت الكتابة

a) His quaedam exoidarunt. b) Cod. سميساط hic et bis deinde.
 c) S. p. d) Id est مسلمة حصن, unde Harrân distat 9 Par.
 (cf. J&K. II, 178, 8). e) Haseo conject. supplevi. f) Cod. s. p.
 Incertum. g) Ibn Kh. سبع. h) Cod. حب الرجل. i) Cod. شكل.

من الباب الشمالي (من المنزلة السادسة) في

قسمة المعبر من الارض *a*

.. وجزء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ وينتهي انديجان، ورمينية الى القرات والقاسية ^٥

^٥ .. ويسمى هذا الاقليم الاول مرايس *b* وفي مدينة الحبشة، واما

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم اسوان وفي المدينة التي على تخوم

البحجة، وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم انطرسوس *d*، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم رنش، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس ^{١٠}

^{١٠} لانه خطه على وسط بحر بنطوس ^٥

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض المعبره

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الحبشة ويمتد الى

ناحية البربر يسمى للخليج البربري ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ ^f

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يتدفق منه في البحر الاعظم

^{١٥} مائة ميل وخليج آخر يمر بالدينة المسماة ايلة طوله منذ ابتدائه

الى حيث ينتهي الف واربع مائة ميل، وعند منتهاه في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخضر مائة ميل وهذا البحر الاخضر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alicujus momenti esse videbantur. *b)* Cod. *Mepdys* حرامس. In vers. Arab. Ptolemaei *Almag.*, scribitur مرويس *c)* Cod. البحر. *d)* Cod. انسطوس. Saepe انطرسوس pro انطرطوس scribunt. *e)* Cod. s. p. et ديطوس *f)* Cod. تاخذ. *g)* S. p. Pro verbis الاعظم - واصل Ibn Rosteh l. 98 r. وعرض طوله. *h)* Cod. منذ نسوا. *i)* Ibn R. i-٧٤ وعرضه والموضع المتصل Pro praec. وهو. *k)* Cod. في الاصل سبع مائة ميل اعنى طوله الاذلى الذي يسمى البحر Ibn R. habet بالبحر الاخضر (الاخير ؟ الاحمر ل). Illud probat Kodāmam fontem qua usus est male legisse.

بالبحر والبيوتانية لوقيانوس ٥ ولا يعلم من اين امره الا ما يلي ناحية
المغرب في اقصى ارض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط فان فيه من
ناحية المغرب الجزائر المسماة بالخالديات وجزيرة اخرى تسمى غديية ٥
تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرضه سبعة اميال يخرج من البحر
الاخصر ويمر بين الاندلس وطنجة ويسمى سبطاه وينفذ الى بحر
الروم وفيه ايضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي
تسمى جزائر برطانية ٥ لما اذا بعد هذا البحر المسمى بالبحر فان
السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله ٥

واما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج الى ناحية الشمال
بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى ادريس f وفيه 10
خليج آخر يخرج من الارض المعروفة بنرونه و يكون طوله مائتي ميل
وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون ٥ جزيرة كل جميعها عمرا فخرت
المسلمون اكثرها بالمغازي اليها منها خمس عظام وفي جزيرة قبرس.....
وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سرانية.....
وجزيرة يابس ٥ حبال الاندلس..... ٥

16 ويسيل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب في بحر
الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة الى حيث يصب
مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرضه مختلف لما عند قسطنطينة
فقد ثلثة اميال وفي موضع آخر ستة اميال وفي موضع آخر ميل واكثر
واقبل ويكون عرضه عند مقبته مقدار علوه وبذلك الموضع صخرة عليها 20
برج مبنى 2 وفيه من قبل الروم من يقتش السفن ٥
من الباب الرابع في الجبل

a) Cod. اوكانوس. b) Cod. بالخالديات. c) Cod. جزيرة Γαδεира
(Gades). d) Cod. سلطا. Ibn R. شبطى Septa. e) Cod. سلطانية
Ibn R. برطينة. f) Cod. اوطس. Ibn R. ut rec. Adrias. g) S. p.
h) Ibn R. وستون. i) Cod. يابس Ἐβυσσος.

وأما الأقليم الرابع ففيه أربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة وأربعون ميلا وجبل الكام بهذه الناحية طوله مائة ميل
وجبل متصل بحوران وطوله مائة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي يمر
5 بالصهبان ويعدل الى جبل نهاوند وطوله اربعمائة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل للتصل بهذا الجبل المستدير. فيما بين اصبهان والاهواز وطوله
ماتنان واثنان وعشرون ميلا والجبل المار بين اصطخر وچور وطوله
ماتنان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاوند وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، وأما الأقليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
10 جبل حارت وحبيرت وطولهما ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله ماتنان وخمسة وأربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحارت وحبيرت حتى يتصل للجبل بقريص ويقرب من
رطن ٥ وطوله مائتا ميل ٥

من الباب الخامس في الأنهار والعيون والبطائح

15 فلما الأقليم الخامس فلن فيه من الأنهار خمسة وعشرين نهرًا منها
دجلة وأبتدأها عند طول نيف وستين جزءًا وعرض ٥ سبعة وثلثين
جزءًا وتمر نحو الجنوب ثم تنحرف ٥ في المغرب قليلا وانبعثها من
عين ٥ تمر بين جبلين عند مدينة آمد وتمر ٥ بياسورين ٥ حتى تصير
الى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما ٥ الى الحديثة فاذا صارت
20 اليها صب فيها هناك نهر يلقى من بلد شهرزور ويقال له الزابى ثم تمتد ٥
حتى تمر بين جبلين يعرف احدهما ببارما ٥ والآخر بساتيدما الى ان
تتجاوز مدينة س من راي فلذا تجاورها قليلا وقع اليها نهر يقال له

a) Cod. عمران. Conject. edidi. b) Cod. والعرض. c) Cod. h. l.
ينحرف. d) Cod. Pro سبعة forte L. تسعة. Cf. Abulfeda ٥٣. e) Hic lacuna esse videtur. f) Cod. يصير et max ويمر. g) Cod.
بياسورين. h) Textus corruptus esse. debet. i) Cod. يمتد et max
يتجاوز. k) Cod. جبارما

الزيب يُلْقَى من الجبل ويقع اليها نهر آخر يَأْتِي من الجبل ايضاً ثم تمر
 كجِلَّة ه وسط مدينة بغداد ثم تمر بواسط الى ان تصب الى البطائح
 ومقدارها نيف وستون ميلاً ثم تخرج فتتفرق ^ب فترتق فرقة تمر الى
 البصرة وفرقة اخرى تمر الى ناحية الدارء نر يصبُّه للبحر الى بحر
 فارس ومقدار مسافة دجلة منذ ابتدائها الى منتهاهاء ثمان مائة
 ميل جنيف ه

واما الاقليم السادس فان فيه من الاتهار ستة وعشرين نهراً منها
 الفرات وآله من عين في بلد السيم تخرج من جبل بروجس ^ا ويمر
 مغرباً في بلاد الروم حتى يماس جبلاً يقال له مسقيناً ^و ويبدل ^ز حتى
 يسير نحو اربع مائة وخمسين ميلاً ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل
 الى بلاد الاسلام فيما بين سعرتة ^ح واطية ^د وشباطة ^ه ويمر بمدينة
 هنزيطا ^و ثم يعرج مغرباً حتى يصير الى مدينة سميساط ^ز فيما بين
 فلعتنا ^ح ويمر مغرباً حتى يصير الى مدينة جسر منبج ^د ثم يعطف طالبا
 لناحية الجنوب حتى يُلْقَى بلس ^ه ثم الرقة ^و ثم قرقيسيا ^ز ويمر بالرحبة
 ثم يمر حتى يلتحف على غلّة لانها في وسطه ^ح ثم يمتدّه على سنه ^د
 ويمر ^ه بهيت والانبار فيتجاوزها فينقسم قسمين ^و منها ^ز قسم يأخذ
 نحو المغرب قليلاً المسمى بالعلقى ^ح الى ان يصير الى الكوفة وقسم
 مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا الى النيل وما يتصل بها

ا) Cod. ^ب يخرج فيفتت. b) Cod. ^ج et mox iterum يمر بدجله. c) Cod. ^د اللدلين. d) Cod. ^ه تصب. e) Cod. ^و منتهايها. f) Sic. Ibn Serapion ^ز اوردحس (oim var. l. اوردحس Masûdi I, 214). Ex antiquo Sprenger p. 245 et اوردحس St. Martin, *Mém.* I, 48). Prior pars est forte Armenica forma nominis. g) Cod. s. p. Ibn Serap. ut reo.

ا) Sic. Forte l. ويمتدّه. b) Cod. ^ج يعرب. c) Cod. ^د سميساط. d) Cod. ^ه وسط. e) Cod. ^و قرقيسيا. f) Cod. ^ز سميساط. Minus recte hic additur. g) Cod. ^ح قرقيسيا. h) Cod. ^د منها. i) Vid. e. g. Houtsma, *Seldj.* II, w l. ult., Dimaschki ^ه ult.

فيسقى كثيرا من أعمال السواد ويخرج منه أسفل الانبار نهر يعرف
بالدجيل يحمل منه نهر عيسى الذي يأخذ الى بغداد ويصب الى
دجلة بها وعمر جملته ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينقرون في
الانهار الى سفى أعمال السواد فيصب الى دجلة أسفل واسط وطول الفرات
منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يأتى بغداد ستمائة وثلاثة
وعشرون ميلا،

الباب السادس

في علقة الاسلام واعمالها وارتفاعها

انه اذا قيل الشرق أو الغرب أو الشمال أو الجنوب كانت هذه
10 الامم جميعا تقال بالاضافة الى شىء بعينه فان مصر مثلا ونحن
نعدها من اعمال المغرب مشرق لمن هو في بلاد الاندلس وكذا خراسان
مشرق لنا ومغرب لاعد الصين وكذلك سائر النواحي لا بد لها من
قصة يشار منها الى نواحيها فنقله ان قصة علقة الاسلام ببلد
العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت ضد كنت الفرس تجر به
15 عليه وتسميه دل ايران شهر واقما سميت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا
لما وجدت الفرس سمته وهو ايران ومعنى ايران نسبة الى ايرى وم
القوم الذين اختارهم ايرى بن افريدون بن *d* ويوجهان *e* بن اوشهنج *f*
ابن فيروزان *g* بن سيامك *h* بن نرسى *i* بن جيومرت *k* تفسير جيومرت
على ما اخبرني به الموجد *l* الحى الناطق الميت والفرس اوليتهم وابتدؤهم
20 من جيومرت ويسمونه مقام ادم عم *m* ٥

a) S. p. *b*) Cod. ايران. *c*) Cod. h. l. *d*) Cod. افريدونين.
e) Cod. سوكهان; vid. Tab. I, ١٢ ult Respondet Mascōdt II, 111 l. 3
خيروزان. *f*) Cod. اوشهنج. *g*) Cod. فيروزان. *h*) Cod. سامل. *i*)
Tab. I, ١٢, 5 et alibi افرواك, ٢.٢, 11. *k*) Cod. افرى. *l*) Cod. افرى.
Alii ميسى. *m*) Cod. h. l. يرنيف. 110. sed Mas. p. 110 ميسى. *n*)
جيومرت. *o*) Cod. الموجد. *p*) Hic quaedam exai-
derunt, nam infra dicit se numerum regionum jam commemorasse.

- كورة حلوان ولساسيجها ^a خمسة طسايح منها طسوج شاذ
 فيروز قبة، طسوج الجبل طسوج اربلاء طسوج تلمرا ^a طسوج
 خانقين ^b
- واستان ^c شاذ فباك وطسايح ^d سبعة منها طسوج بزر جساير ^e
 طسوج نهر بوق ^f طسوج كلوانى طسوج جازر طسوج المدينة العتيقة ^g
 طسوج رانان الاعلى طسوج رانان السفلى ^h
- واستان خسره شاذ همزة ⁱ وطسايح ثمانية منها طسوج روستيقان ^j
 طسوج مهرون ^k طسوج سلسل طسوج جلولا وجللتان ^l طسوج الديقين ^m
 طسوج البنديجين ⁿ طسوج براز الرز ^o طسوج الدسكرة ^p
- واستان ارندين كرد ^q وطسايح خمسة منها ثلثة طسايح ^r
 النهر واثان ^s طسوجا بادرايا ^t وباكساي ^u
- واستان خسره سابور ^v وفي كورة كسكر وطسايح اربعة ^w منها
 طسوج الزندورد طسوج البيزون ^x طسوج الاستان ^y طسوج الجواز ^z
- واستان خسره شاذ يهمن ^{aa} وفي كورة دجلة وطسايح اربعة منها
 طسوج يهمن ارديشير طسوج ميسان ^{ab} طسوج دستميسان طسوج ^{ac}
 ابزقبك فهذه طسايح شرقى دجلة ^{ad}
- واما الجانب الغربى منها وفي سقى الفرات فمن ذلك استان العالى
 وطسايح اربعة منها طسوج فيروز ساير طسوج مسكن طسوج
 قطربل طسوج الاتبار طسوج بلوربا ^{ae}

^a) Cod. وطسايحها. ^b) S. p. ^c) Cod. ارنك. ^d) Cod. تلمرا.
^e) Cod. واستان. Ibn Kh. nt quoque Ják III, ٢٢٨
^f) Cod. بوطسايح. ^g) Cod. بزر جساير. ^h) Cod. جون. ⁱ) Ibn
 Kh. استان شاذ قباك. nt Ják. p. ٢٢٧. ^j) Cod. روسيقان. ^k) Cod.
 البنديجين. ^l) Cod. الزنينين. ^m) Cod. وحلولا. ⁿ) Cod. شهرزور.
 النهر واثان. ^o) Cod. بازيجان خسرو. ^p) Sic. Ibn Kh. خسر. ^q) Cod. براز الرز.
^r) Cod. شاذ ساير. Ibn Kh. خسره ساير. ^s) Cod. بادرايا. ^t) Cod.
 ins. طسوج. ^u) Cod. الاسار. ^v) Cod. الدير. ^w) Sic. Ibn Kh. طسوج. ^x)
 Cod. طسوج. ^y) Cod. حسة ساير. ^z) Cod. طسوج. ^{aa}) Cod. طسوج.
^{ab}) Cod. طسوج. ^{ac}) Cod. طسوج. ^{ad}) Cod. طسوج. ^{ae}) Cod. طسوج.

واستان^٥ ارضير بابكان وطساسيجه خمسة منها طسوج بهرسيرة
 طسوج الرومقان نسوج كوئي^٥ طسوج درقبط طسوج نهر جور^٥
 واستان روين بسفاره وهو الزواني وطساسيجه ثلثة منها الرب
 الاعلى الزاب الاوسط الزاب الاسفل^٥

٥ واستان انهقياده الاعلى وطساسجده ستة منها طسوج بايل طسوج
 خطرتيه نسوج الفلوجة السفلى نسوج الفلوجة العليا طسوج النهريين
 طسوج عين التمر^٥

واستان البهقيان الاوسط وطساسجده اربعة منها طسوج للجة والبدة^٥
 طسوج سورا ويريسما^٥ طسوج باروما طسوج نهر الملك^٥

10 واستان البهقيان اسفل وطساسجده خمسة منها طسوج باقلى
 وطسوج السليحين^٥ وطسوج نسترة وطسوج رومستان^٥ طسوج
 هرمزجرد^٥ يخرج من طساسيج السواد فكانت كما ذكرنا ستين
 طسوجا انما عشر طرحت من تلك كورة حلوان المصافة الى كورة
 للبل خمسة طساسيج ومن تلك كورة دجلة المصافة الى اعمال البصرة
 15 اربعة طساسيج ومن تلك ما دخل في البطائح وغلب الماء عليها
 طسوج ومن تلك ما عد في الضياع الخاصة طسوجان من اعمال
 طريق^٥ خراسان وهو مرود من كورة البهقيان^٥ الاسفل فصار العديد
 في السواد في هذا الوقت عشره كبر وطساسيجها ثمانية واربعين
 طسوجا^٥

20 ولنبتدى بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت
 وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الدواوين بالخصم

a) Cod. ins. ب. جهرشير e) Cod. كوي et mox درقبط
 d) Sic. Vid. ad Ibn Khord. e) Cod. النهقيان, النهقيان
 f) Cod. اللجة والمداء g) Cod. ويريسما h) Cod. السليحين
 i) Cod. هرمزجور j) Cod. رومستان k) Cod. تستر
 l) Cod. النهليان m) Cod. عشرة

لان الدواوين احترقت في الفتنة التي كانت في ايام الامين المعروف
بابن زييدة وفي سنة ٨١٣ م وسبق ذلك وحذ العراق من جهة الغرب
على هذا التفصيل

النواحي	المنطقة	الشعير	الورق
الانبار والنهر المعروف ^b	١١٨٠٠ كر	٩٤٠٠ كر	٤٠٠٠٠٠ درم ^e
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٥٠٠٠٠٠ درم
طسوج قطيل	٢٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠٠ درم
طسوج بلوربا ^c	٣٥٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠٠٠ درم
يهرسير	١٧٠٠ كر	١٧٠٠ د كر ^d	١٥٠٠٠٠٠ درم
الرومقان	١٣٣٠٠ كر	١٣٣٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠٠ درم ¹⁰
كوثى	٣٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠٠ درم
نهر درقيط ^e	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠٠٠٠ درم
نهر جهور ^f	١٥٠٠ كر	٩٠٠ كر	١٥٠٠٠٠٠ درم
باروما ونهر الملك	٣٥٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	١٢٢٠٠٠٠ درم
الزوان الثلثة	١٤٠٠ كر	٧٢٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠٠ درم ¹⁵
بايل وخطرية	٣٠٠٠ كر	٥٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٧٠٠٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠ كر	٢٨٠٠٠٠٠٠ درم
طسوج النهرين	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠٠٠٠ درم
طسوج عين التمر	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠٠٠٠ درم ²⁰
طسوج الجبة والبدا ^g	١٥٠٠ كر	٩٠٠ كر	١٥٠٠٠٠٠٠ درم
سورا ورييسما ^h	١٥٠٠ كر	٤٥٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠٠ درم

a) Reversu sic false habet cod. (ثلث وثمانين) pro ٩٧. b) In-
telligere videtur ipsum Euphratem. Reditus hujus regionis multo
major est apud nostrum quam apud Ibn Khord. c) Cod. بلوربا.
d) Cod. العوسميه, sed in apogr. Schefer ut res. ex Ibn Kh.
e) Cod. درقيط. f) Cod. جهور. g) Cod. الجبة والبدا. h) Cod. سورا ورييسما.

النواحي	الحنطة	الشعير	الزبيب
أبوس ^a الاعلى والاسفل	٥٠٠ كـ	٥٥٠ كـ	١٥٠٠٠ درم
دات بانغلي	٢٠٠ كـ	٢٥٠ كـ	٩٢٠٠٠ درم
نسوج السيلكجين	١٠٠ كـ	١٥٠ كـ	١٢٠٠٠٠ درم
٥ رومستان وهومجرد ^b	٥٠٠ كـ	٥٠٠ كـ	٢٠٠٠٠ درم
نستر ^c	٢٢٠ كـ	٢٠٠ كـ	٣٠٠٠٠٠ درم
ابغار يقنين ^d	١٢٠ كـ	٢٠٠ كـ	٢٠٤٨٠٠ درم
كور كسكر بغال ان ارتفاعها كان في القديم ٩٠٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت	٣٠٠٠٠ كـ	٢٠٠٠٠ كـ	٢٧٠٠٠٠٠ درم
10 فهذه اعمال السواد في الجانب الغربى من دجلة واما الجانب الشرقى			
فلنبدأ بتعديدها على النسف ايضا من اعلى دجلة			
طسوج بزر جسابور ^e	٢٥٠ كـ	٢٢٠ كـ	٣٠٠٠٠٠ درم
طسوج الرادانيين ^f	٤٨٠ كـ	٤٨٠ كـ	١٢٠٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بوق	٢٠ كـ	١٠٠ كـ	١٠٠٠٠٠٠ درم
15 كلوانى ونهر بين ^g	١٢٠ كـ	١٥٠ كـ	١٣٣٠٠٠٠ درم
جازر ^h والمدينة العتيقة	١٠٠ كـ	١٥٠ كـ	٢٤٠٠٠٠٠ درم
روستقياد ⁱ	١٠٠ كـ	١٤٠ كـ	٢٤١٠٠٠٠ درم
سلسل ومهرود	٢٠٠ كـ	١٥٠ كـ	١٥٠٠٠٠٠ درم
جلولا وجللنا ^j	١٠٠ كـ	١٠٠ كـ	١٠٠٠٠٠٠ درم
20 الذهبين ^k	١٦٠ كـ	١٣٠ كـ	٤٠٠٠٠٠٠ درم
الدسكرة	١٨٠ كـ	١٤٠ كـ	٩٠٠٠٠٠٠ درم
البندنيكجين ^l	٦٠ كـ	٥٠ كـ	٣٥٠٠٠٠٠ درم

a) S. p. b) Cod. ديرماسان وهورد. c) Cod. بيسير. d) Cod. بيز. e) Cod. بندر جسابور. f) Cod. الرادانيين. g) Cod. بين. h) Cod. الينين. i) Cod. روستقياد. j) Cod. جلولا وجللنا. k) Cod. الذهبين. l) البندنيكجين.

النواحي	الحنطة	الشعير	الورق
طسوج * براز الروز ^e	٣٠٠٠ كر	٥١٠٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
النهردان الاعلى	١٧٠٠ كر	١٨٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠ درم
النهردان الاوسط	١٠٠٠ كر	٥٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا واكساييا	٤٧٠٠ كر	٥٠٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم ⁵
كورة دجلة على عبرة سنة ٣١٠	٩٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	٤٣٠٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبرة	١٠٠٠ كر	٣١٢١ كر	٥١٠٠٠٠ درم
النهردان الاسفل ⁶	١٧٠٠ كر	١٣٠٠ كر	٥٣٠٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة^e

- 10 من الحنطة مائة ألف كرّ وسبعة وسبعين ألفا ومائتي كرّ
ومن الشعير تسعة وتسعين ألف كرّ وسبع مائة واحد وعشرين كرّ
ومن الورق ثمانية آلاف ألف وخمسة وتسعين ألفا ومائة مائة درم
يكون ثمن^e الغلات باوسط الاسعار وهو حساب الكربين المقروطين^d
من الحنطة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورعا على صرف خمسة
عشر درهما بدينار مائة الف الف وثلاثمائة الف واحد وستين الفا¹⁵
ومائة مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى الورق مائة الف الف
وثمانية آلاف الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين الفا وستمائة
 وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع في السنة ستة آلاف الف
فجميع ارتفاع السواد على ما بين^e من التسعير^f على العبر المبيّنة^e

e) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 116,600 korr
frumenti, 124,221 korr hordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis
numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis
coorigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi si cum Ibn
Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kâtha 150,000 pro
350 000, sub Sâra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub
Râstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,096,800. d)
Cod. المقروطين. e) Cod. بين. f) Cod. التسعين.

مائة الف الف واربعه عشر ائف ائف واربعمائه ائف وسبعه وخمسين

الف وستمائه وخمسين درهما ٥

وسبب البطائح المبطحة في ارض السودان ان ماء دجلة كان
مُنصبًا الى دجلة المعروفة بالعرواء ٦ ائف في اسفل البصرة في مسافة
٥ مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قباده فيروز ائبئف
في اسفل كسكر بثقف عظيم فأغفل امره حتى غلب ماؤه وغرق كئبئرا
من ارضيين عامرة كانت تلييه وتقرب منه فلما دئ انوشروان ابنه امر
بذلك الماء فَرَّحِم ٧ بالمستبات حتى عاد بعض تلك الارضيين الى عمارة
ثم نفا كانت سنة ٦ من الهاجرة وفي السنة التي بعث فيها النبي
١٠ صلعم عبد الله بن خذافة السهمي الى كسرى ابرويذ زاد الفرات زيادة
عظيمة ودجلة ايضا لم ير مثلها وانبتقت بشرق كبار فاجهد ابرويذ
ان يسكرها حتى صرب اربعين سكارا ٨ في يوم واحد امر بالاموال
فالقيت على الانطاع فلم يقدر الماء على حيلة فورد المسلمون العراق
وشغلت الفرس بالحرب فكلفت البثوق تنفاجرو ولا يلتفت اليها ويعجرو
١٥ الدهقين عن سدنها فعظم ماؤها واتسعت البطيحة وعظمت فلما
دئ معاوية بن ائ سفيان وئى عبد الله بن دراج مولا خراج العراق
واستخرج له من ارض البطائح ما بلغت غلته خمسة آلف الف
درهم واستخرج حسان النبطي مئ بنى صبة وصاحب حوص حسان
بالبصرة وكنا ٩ حسان بالبطائح وقريلا ١٠ حسان بواسط لئما دئ ذلك
٢٠ للويد ١١ ثم لهشام بن عبد الملك كئبئا ١٢ من ارض البطائح والاستخراج

٥) Cod. السودان. ٦) Cod. بلغور. ٧) Cod. قباده. ٨) Belâdh.

٩) Cod. Mawerâh ul. (ubi فترخم) nostram habuit lectionem. ١٠) Cod. موارثها. ١١) Cod. سبعين سكارا ut Maw. ubi صلب - اربعين جسارا. ١٢) Cod.

١٣) Cod. بلغور. ١٤) Cod. مئى, mox om. ١٥) Belâdh.

١٦) Cod. مئى et hanc memorat Ibn Serapion. ١٧) Cod. s. p. Vid. Jâk.

II, ٣٦, 12. ١٨) Cod. الوليد et mox هشام. ١٩) S. p.

فيها واسع الى هذا الوقت وفي الارضين المنسوبة الى الجوامد، وكان
 بكسكر نهر يقال له الجنب ^٥ وكان طريقه انيريد الى ميسان
 ودستميسان والاهواز في شقه القبلي فلما تبطّحت البطائح سُمي ماء
 استأحم من شق طريق البريد بالبريد ^٥ وسُمي الشق الآخر بالنبطية
 اعماريني ^٤ وتفسره بالعربية الآجام الكبرى ويقال ربما ظهرت آبار ^٥ النهر
 فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السيين ^٥ ولم
 يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كما محرزين ^٥ على عهدهم لكن بثوان
 انبتت أيام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب للحجاج الى الوليد يخبرها
 وانه قدّر للنفقة على سدّها ثلاثة آلاف درهم فلستكثرها الوليد
 فقال له مسلمة بن عبد الملك انا اتفق على سدّها من ماء على ان ^{١٥}
 تعطيني خراج الارضين المنخفضة التي يبقى ^٤ فيها الماء بعد انقلق
 المال على ايدي نفاتك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضين وطلساسيج
 كثيرة فحفر النهرين للسمين بالسيين ^٤ وتألّف الاكوة والزارعين وعمر
 تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضهم المجاورة لها طلبا
 للتعزُّز به فلما قامت الدولة العباسية وقبضت امول بني امية اقطع ^{١٥}
 جميع السيين داود بن علي بن عبد الله بن العباس واتباع ^٥ ذلك
 من ورثته فيما بعد فصار في عداد الضياع السلطانية ^٥
 وسبب ايغار يقطين، ولم يكن له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
 سميناه من ارضي السواد على عهدهم ان يقطين صاحب الدعوة ^{٢٥}
 اوغرت له ضياع من عتة طلساسيج ثم صار ذلك الى السلطان فنسب
 الى ايغار يقطين ^٥
 ونهر الصلة امر المهدي ان يحفر من اعمال واسط فاحفر واحيي ما

a) S. p. b) Cod. الحير. c) Cod. بطريق. Vid. Belâdh. d)
 Addidi. e) Bel. البريد. f) Cod. اعمرات. g) Sio, non. h)
 b) Cod. النسيدين. i) Cod. بئري. k) Cod. تيقى. l) Cod. h. l.
 واتباع m) Cod. بالسيلين

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلوات اهل الحرمين والنقعات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يؤلفه عليه من المزارعين ان يقلموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فلما انقضت الخمسون لم يجروا على
الشرط المشترط عليهم ٥

٥ واذ قد اتينا على امر السواد واعماله فنتبع ذلك بالاهواز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهواز سبع كور اولها
من حد البصرة كورة سوي الاهواز وما يلي المذار كورة نهر تيريه ثم
كورة تستر وكورة السوس وكورة جندي ساير وكورة رام همز وكورة
سوي العتيق وارتفع هذه الكور على التقريب والتوسط من الوري
10 ثمانية عشر الف الف درهم ٥

ونتبع الاهواز بفارس وفي خمس كور اولها من حد الاهواز كورة
ارجان 1 كورة ارشير كورة دراجرد كورة اصطخر كورة ساير وسواحل
فارس مهوران وسينيز وجنابا وتوج و سيراف وارتفاع فارس وحده من
الوري اربعة وعشرون الف الف درهم ٥

16 ثم يلي فارس كور ومدنها السيرجان 1 وجيخت 1 ودم وسواحلها
هموزة 1 وارتفع اعمالها ستة آلاف الف درهم ٥
وبعداه مدن مكران من اعمال السند وكانت على مكران في
السنة مقاطعة الف الف درهم ٥

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درهم ٥
وتلى كورمن من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف بزرنج 3
وارتفاعها على الصلح الف الف درهم ٥

a) Beládh. ٢١ تألف. b) Nempe ut patet e Beládh. post 60
annos Textus Beládhori ab altera parte e
nostro illustratione eget. c) Cod. أن. d) Cod. جزري. e) Cod.
sine و f) Cod. الرجلان. g) Cod. و نوح. h) Cod. و
بعدهن. i) Cod. في رموز. k) Cod. وحيخت. l) S. p. m) Cod.
بوزنج.

ثم يليها أعمال خراسان ويتصل بساجستان منها بست *e* ورجح *b*
وكابل وكانت ربما اضيفت الى اعمالها لاتصالها وكورة خراسان بست
ورجح كبل وزابلستان *c* والطبس *d* وقهستان *e* هراة *f* الطالقان
حسهما *g* وياغيس *h* بوشنج طخارستان الطارقان *i* بلخ * خلم مرو
الروذ *k* الصغانيان *l* واشجرد *m* بخارا *n* طوس الغراب *o* ابرشهر *p* كار
سمرقند الشاش فرغانة اشروسنة الصغد خاجنده *q* خوارزم اسبجلب *r*
الترمذ * نما ابيورد *m* مرو كس *s* النوشجيان *t* البتم *u* اخرون *m* نسف
وارتفاع خراسان على ما كان فوري عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٣٣١ هـ
مع ثمن السبي * والغتم والكرايس *m* ثمانية وثلاثين الف الف درهم *o*
وان قد اتينا *m* على خراسان من المشرق وفيها نغور الترك وغاية ¹⁰
حد الاسلام من هذه الجهة فلنعهد الى اعمال المشرق للمتحركة من
جهة الشمال ولنبتدى *m* بها من اعمال حلوان،

كورة حلوان وقد شرحنا الحال في انها كانت مضافة الى اعمال
العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل ^(١١) وفي كورة ماه الكوفة وماه البصرة ^(١٢)
أذربيجان *m* هذان الايغارين ثم مسبدان * مهرجان قذق *m* وهذه ¹⁵
الكورة منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفعها على التفصيل اما ماه
الكوفة وقصبتها *x* واما قصبه الرساتيف *m* الاعلى فالدينور واما قصبه

a) Cod. ورجح، infra، نسف، Cod. *b*) Cod. ورجح، mox، ورجح، Cod. *c*)
هو، Cod. *d*) Cod. وهران. *e*) Cod. والطنس. *f*) Cod. خراسان. *g*)
Sic. Unde corruptum esse possit non video. *h*) Cod. وبلد عيس.
et deinde بوشنج. *i*) Cod. والصاروان. Vulgo الطايقان، sed cf. Istakhrī
ivo ann. *g*. *k*) Conject. Cod. حارم الورد. *l*) Cod. الصامعان. *m*)
S. p. *n*) Cod. بخارا. *o*) Cod. الغرابان. *p*) Cod. ابو سهر. Unde
corruptum sit, nescio. Forte hic بخلرا legendum est, supra
conjecturae fundamento earent. *q*) Cod. حخده. *r*) Cod. استنجب.
Deinde الترمذ. *s*) Cod. لس. *t*) Cod. اللرسجان. *u*) Cod. دلسم.
v) Ibn Khord. *w*) et *ff*. *x*) Cod. الكورة et mox سواها. *y*) Cod.
مقصباتها

- القنبرة وارتفاعها اربعة آلاف درهم، طبرستان وفي أقصى ^{هـ} نحو الشمال ومدنها امل وسارية وارتفاعها على عمود سنة ١٢٣٤ الف الف ومئة الف وثلاثة وستون الفا وسبعون درهما، ثم يلي ذلك من جهة المشرق * بيرة الترك ^ب ومن جهة الشمال * البير والذيلسان ^{جـ} ^٥
- والقد اتينا على اعمال المشرق فلنرجع الى اعمال المغرب فاولها من ^٥ حد الفرات تكريت والطيرهان ^د والسين والباريج وارتفاعها على اوسط العبر سبع مائة الف الف درهم، ثم يلي ذلك الموصل واعملها وكانت شهرزور والصامغان ^ف ودرابان ^و من عمل الموصل الى ان اقتدت عنها واما شهرزور والصامغان ودرابان من اعمال الموصل فكلمت وضيغنها ^ز الف الف وسبع مائة الف وخمسين الف درهم واما ارتفاع ما استقرت ^{١٠} عليه لعمال الموصل وفي من الجانب الغربي كورة الجزيرة وكورة نينوى وكورة المرج واقليم بعدي ^{حـ} ومن الجانب الشرقي الخديثة وحره وبهدراة والمغلة ^ا وجيتين ^{جـ} والحناية والسام والديبر ^{هـ} وراس ^{هـ} واوسط ارتفاع هذه الاعمال ستة آلاف الف وثلاثمائة الف درهم،
- ويلى ^٢ عمل الموصل من جهة الشمال قردى ويزدى ^و وفيها جبل ^{١٥} الجودي الذي ارست عليه سفينة نوح وقصبتها ^ا للجزيرة المعروفة ببني عمر والسورين ^{جـ} التي يعمل فيها ما يحمل من الملح الى العراق في الزواريق وارتفاعها على اوسط العبر ثلثة آلاف الف ومائتا الف درهم، ثم يلي ^٢ فلك ديار ربيعة وكورها بلدة وبعريها ^ب ونصيبين ^{جـ} وارا وماردين وكفرتوتا وتل يسمى سنجان وراس العين والخابور وارتفاع هذه ^{٢٠}

^٥ Cod. اقصا. ^ب Cod. بيد النزل. ^{جـ} S. p. ^د Cod. تكريت
 واولان، ^ف Cod. mox، ^{هـ} Numerus corruptus videtur. ^و Cod. ودارباد، mox ut
 Cf. Baládh. ٣٣٣ seq. ^ز Cod. h. L. ودرابان، mox ut
 rea. s. p. ^ا Cod. وطيغها. ^ب Cod. بعدي. ^{جـ} Cod. Pro بعدي.
^د Cod. Vid. ad Ibn Kh. ١٤. ^{هـ} Cod. وهدرا. ^و Cod. وبعريها.
 Sic. Unde corruptum sit ignoro. ^ز Cod. s. p. Cf. Hoffmann p.
 244 et ann. 1936. ^{حـ} Cod. وراسي. ^د Cod. ويزدى ويزدى. ^{هـ} Cod. Pro
 بعريها. ^و Cod. وبعريها. ^ز Cod. وقصبتا. ^{١٠} Cod. ويزدى

الكورة مع الاحتسابات اربعة آلاف الف وستمئة الف وخمسة وثلاثون
الف درهم،

ثم يليه ديار ربيعة من جهة الشمال كورتا ارزن وميافارقين
وارتفاعهما على العبوة الوسطى اربعة آلاف الف ومئة الف درهم،
6 يليها بلد طرون من اعمال ارمينية ومقاطعة صاحبه في السنة مائة
الف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد ارمينية وكورها جرزان
وحبيل وبرزند * وسراج طير * باجنيس وارجيش ا خلاط السيسجان
لرآن كورتا تاليقلا البسفرجان وخصبتها نشوى وارتفاعها الاوسط
10 من البرق اربعة آلاف الف درهم،

ثم اعمال ديار مصر في الغرب الرها حران سروج المديبرة البليخ
تل موزن رابية بنى تميم قريبات الفرات شاطى الفرات مزاج ا عبر
من الجانب الغربى من الفرات الهنق والمري وارتفاع ديار مصر على
اوسط العبر ستة آلاف الف درهم 5

18 والذ انتسقت لعمال المغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية
المغرب خاصة فآلها هيت وطنة والرحبة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان
تتصل بعمال ديار مصر ويسمى ذلك اعمال طريق الفرات وارتفاعه
العا الف وتسع ا مائة الف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب اعمال جنند قنسرين والعواصم من
20 الشام ومدن هذه الاعمال حلب انطاكية منبج وارتفاعها من العين
ثلاثمئة الف وستون الف دينار،

ثم يلي ذلك اعمال حص من الشلم وارتفاعه مائة الف وثمانية عشر

a) B. p. b) Cod. وارتفاعها. c) Cod. a. p. Forte l. وبرزنج. cf.
J&k. in v. d) Cod. باجنيس وارجيش. e) Cod. امان. f) Cod.
الدمسج. g) Cod. عشمري. h) Cod. ديا. i) Cod. المارحين. m) Cod.
انتسقت. k) Cod. وابسه. l) Cod. a. p. Alibi. n) Cod. يتصل.

الف دينار، ثم يليه تلك أعمال جند دمشق من الشام وارتقلعه
 مائة الف وعشرة آلاف دينار، ثم أعمال جند الارمن من الشلم
 وارتقلعها مائة الف وتسعة آلاف دينار، ثم أعمال جند فلسطين من
 الشلم ومدينة الرملة وبيت المقدس وارتقلعها من العين مائة الف
 وخمسة وتسعون الف دينار، ثم أعمال مصر والاسكندرية وكورها لما
 ما ينسب الى ارض الصعيد منها الفيوم ومنف ووسيم ^b والشركية ^e
 ودلاص ويوصير كورينس ^e العباس للفيقة * البهنسى القيس ^d طحا
 الاشمونين * حيز شنودة ^e انصاف * سيوط شطب ^e قهلو ^g اخميم
 الديرة ابشايه ^e كلو هو ^e قتي ^e دندرة ^e ققط الاكصر ارمنت اسي
 اخوه اسوان، وما ينسب الى اسفل الارض * صان ولبيل ^e * نتو ¹⁰
 اطرابية ^e الطور ايسه ^e فلان ^g راية ^g للاجاز ^e * القما نوسا ^e دمياط
 تئيس ^e منيف ^e * طوه سخا تيد ^e الالراحين ^e نقيزة ^e العريش ^e
 ديصا ^e القس ^e * صا شباس ^e البدخون ^g قوطسا ^e خريتا ^e تروظ ^{bb}

Hic nonnulla axaidisee patet e. g. محمد قتله صالح. a) E. p. b) Cod. ووصف ووسيم. c) Cod. ولورنيس. d) Cod. البهنس العيس. e) Cod. حتى سوده. f) Cod. ابن علي عم ابي Makrizi I, ٧٣, 5 a. f. ubi حيز سوده sed eodd. Leid. ut rec. et sic Ibn Ijäs (eod. Leid. 741 p. 61, eod. 818 p. 63). g) Cod. انصيا. h) Cod. السانه. i) Cod. الدعن. j) Cod. ههه. k) Cod. انصيا. l) Cod. تلو. Sed Ibn Ijäs كلو pro كلو. Apud Jakûbî 17, reponatur. m) Cod. دحاره. n) Cod. مسوط الاكصر ارمنت رسي ارمو. o) Cod. حبرا ولبيل. p) Cod. حبر العار. Cf. Jakûbî 17o; Makr. ٧٣, 3 eodd. Leid. ut rec. pro بنو, et sic Ibn Ijäs. q) Cod. بشاران. r) Cod. مصروف. s) Cod. الهلموسا ut unum nomen. t) Cod. دحانه. u) Cod. سخانده. v) Cod. بعير. w) Cod. العريش. x) Cod. ووصيلان. Cf. Jâk. in v. et Makr. ٧٣, 31. y) Conj. Cod. مريوط. z) Cod. حورينا. aa) Cod. مسط. bb) Cod. الدعور. c) Cod. مريوط ut de cogitari posset quod habet h. l. Ibn Ijäs, sed Makr. et Jakûbî habent h. l. quod rec.

* مصيل الميديدس e نقهلاء b * اخنو رشيد e بشروط d وارتفع هذه الاعمال من العين الفا الف وخمس مائة الف دينار e
 وقرأ برقة القيروان وقد بقي علينا من النواحي التي لم نذكرها ناحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكناف الجنوب من e العراق نجد e والحجاز ومكة والمدينة وعمال اليمن ثم في الاكراف نحو المشرق اعمال f عمان واليمامة والبحرين فاما نجد فاوله g حد العراق من جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا انفا العذيب ماداً على الاستقامة الى الغور وفي الغرب h اولى حدود السماوة وفي اشرف i من اليمامة واكثر اعمال نجد لا عبارة فيه الا اليسير وينجد جبلا طيء المعرفين k
 10 ومياهما ثم يليه الغور وهو من e حد نجد الى آخر حدود تهامة ولها اعمال تنسب l الى المخلبف والاعراض منها لينة والعمق ونجران وقرن المنازل m وعلظ والطائف وبيشة وجره n وتبالة وكننة o والشراء واعراض المدينة وعمالها وعماراتها طيبة e ويثرب وتيما دومة الجندل والقرع h وذي p الروة وادي القرى مدين خيبر فذلك q رى عربية h
 16 * سلية رهظ r السيالة h * الرحبة غراب s الاكحل وارتفع جميع ذلك وهو يدعى للرمين مائة الف دينار e

ومن ذلك في الجنوب اعمال اليمن ومخالفه وهو مخلاف صنعاء ومخلاف صعدة مخلاف شاكره همدان صدق جعفى h عدن مارب حصرموت خلوان h المهاجرة i السلف المعاصرة j يحصب k زييد e عك
 !

احموراسل Cod. e) وادى رهب Cod. Conj. b) جعل الملعوس Cod. e)
 e) Addidi. مريوط Sed forte legendum est البشرد Cod. a. p. Valgo
 f) Cod. e. و g) Cod. e. و h) S. p. et mox اليمامة وعمال
 i) Cod. بمسب. j) Cod. ومياهما et المعرفان Cod. k) السوف Cod.
 طيبة Ineptissime. طيبة Cod. o). وبيشة وجره Cod. n). وقرن المنازل
 r) عدله واحاط Cod. q) Sic. p) hic commemorantur. ويثرب et
 u) Cod. المحرة Cod. f) ساكره Cod. e) الرحمة عراق Cod.
 sed sub l duo puncta. et deinde عك Cod. v) يحصب

مهسارح ^ه الاملوكة ^د ويعلم ^ج بخلاف ^ب بنى ^ا عمر ^ز جوف ^ي مراد ^خ جوف ^ح همدان
الشحر وكان ارتفاع اليمين من العين ستمائة الف دينار ^{هـ}
والبحرين الرميثة ^د جواته ^ج لخط القطيف ^ب السابون ^ا سوم ^ز المشفر ^ي
الدارين الغابة ^ك وارتفاع اليمامة والبحرين على ما ثبت ^ل في عمل كان
ابن المدبر نظمه للارتفاع ^م لسنة ١٣٧ من العين خمس مائة الف ^ن
وعشرة آلاف دينار ^{هـ}

ومقاطعة عمان من العين ثلثمائة الف دينار ^{هـ}
فهذه الاعمال في ملكة الاسلام والذي بيناه من مبالغ الارتفاعات
على التوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
نقصانا لا نلتفت ^{هـ} اليه ولا نعمل عليه لانه انما رُحح بقلّة الصسط ^{١٥}
واضاعة للزوم والباقي المنوع منه فهذه سبيله ايضا وجملة ذلك فقد
اعدناه ذكره في هذا الموضع ليجتنب فيقرب على المتأمل من العين
اربعة آلاف الف وتسع مائة الف وعشرون ^{هـ} الف دينار يكون صرف
العين ورقا على صرف خمسة عشر درهما بدينار ثلاثة وسبعين الف
الف وثماني مائة الف

تفصيل تلك عينا ورقا

المسود	مائة الف الف وثلثين الف الف ^و ومائتي الف درهم
الاهواز	ثلاثة وعشرين الف الف درهم ^ز
فارس	اربعة وعشرين الف الف درهم

a) Cod. جامعسار. Conj. scripsi socutus in partem Ibu Khord.
b) Cod. الاملول et deinde
c) Conj. Cod. صواح (سine جوف). Deinde eod. حوى. d)
e) S. p. f) Cod. العظم. g) Cod. السلور. h) Sio. Unde corruptum sit non video.
i) Cod. السفر. k) Cod. العانه. l) Cod. بيت. m) Cod. الارتفاع.
n) Cod. طلعت et mox عمل. o) Cod. وعشرين. p) Cod. دينار.
q) Cod. pro ألف et om. و seq. Supra autem habuimus 114,457,650. r)
Supra habuimus 18,000,000.

* ستة آلاف الف درهم	كرمان
الف الف درهم	مكران ^a
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درهم	* اصبهان
الف الف درهم ^e	ساجستان
سبعة ^b وثلثين الف الف درهم	5 خراسان
تسع ^c مائة الف الف درهم	حلوان
خمسة آلاف الف درهم	ماه الكوفة
اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	* ماه البصرة
الف الف وسبع مائة الف درهم ^d	قندان
الف الف ومائتي الف درهم	10 ملبندان ^e
الف الف ومائة الف درهم	مهرجان قنق ^f
ثلاثة آلاف الف وثمانمائة ^g الف درهم	الايعازين ^g
ثلاثة آلاف الف درهم	خم وقلان
اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درهم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين ^h الف درهم	15 البري واملوند ^h
الف الف وثمانمائة ^m الف وثمانية وعشرين الف درهم	* قزوین وزجان وابهري ^e
الف الف * ومائة الف ^d وخمسين الف درهم	قورمس
اربعة آلاف الف درهم	جرجان ^e
اربعة آلاف الف ومائتي الف وثمانين الفا وسبع مائة درهم ^g	طبرستان
تسع ^e مائة الف درهم	20 تكوينت والطيرهان ^e
	والسن والبوازيج

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانية. c) Cod. s. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra ومائة. g) Cod. مرحاروف. Deinde male additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. كلثين. k) Cod. جوملوند. l) Supra ومائتي. m) Supra مائة. n) Supra 1,163,070. o) S. p. Supra سبع.

	نهروزور والصابغان ^e	الفي الف وسبع مائة الف وخمسين الف درم
	كورة الموصل	ستة آلاف وثلاثمائة الف درم
	* قردى وببدي	ثلاثة آلاف الف ومئتي الف درم ^b
	ديار ربيعه	تسعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلثين الف درم
6	ارزن وهيافارقين ^d	اربعه آلاف الف ومئتي الف درم
	مقاطعة ^f طرون	مائة الف درم
	ارمنييه ^g	اربعه آلاف الف درم
	امد ^h	الفي الف درم
	ديار مصر	ستة آلاف الف درم
10	اهمال طريق الفرات	الفي الف وتسعه مائة الف درم
	قنسرين والعوامم	ثلاثمائة الف وستين ⁱ الف دينار
	جند حبص	مائتي الف وثمانية عشر الف دينار
	جند دمشق	مائة الف وعشرة ^m آلاف دينار
	* جند الاردن	مائة الف وتسعة آلاف دينار ^b
15	جند فلسطين	مائتي الف وتسعة وخمسين ⁿ الف دينار
	مصر والاسكندرية	الفي الف وخمس مائة الف دينار
	الحرمين	مائة الف دينار
	اليمن	ستمائة الف دينار
	* اليمامة والبحرين	خمس مائة الف وعشرة آلاف دينار ^b
20	عمان	ثلاثمائة الف دينار
	وما يدخل في شيء من الارتفلح جزية روس اهل الذمة بحصرة	
	مدينة السلم وفي مائتا الف درم ^o	

a) Cod. الصابغان. b) Addidi. c) S. p. Supra كورة. d) S. p. e) Supra ومائة. f) Cod. جياطة. g) Cod. ارمنييه. h) Supra deüst. i) Ant وسبع. Cod. a p. k) S. p. sequitur وحا ut vid. l) Supra مائة. m) Cod. وخمسمائة. n) Supra وتسعين. o) Cod. h. l. (ونسعة).

ويقال ان كسرى ابرهيز احصى جبالية ^a علكته في سنة ثمانى عشرة
من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وسمينا اعماله من السواد وسائر
النواحي دون اعمال المغرب لان حدّه كان الى هيت وكان ما سمينا
من المغرب في ايدي الروم من العين سبع ^b مائة الف وعشرين الف
^c مثقال يكون من الورق ستمائة الف الف درهم ^d

قال قدامة والنواحي عندي في مثل ما كانت عليه في ذلك
الوقت لم يعدم ارضها ولم يبدا ساكنوها وانما يجب ان يكون مع
مدبرها تقى الله اولاً ثم دراية وعدل وعفة حتى تستقيم الامور
وينتظم التدبير ويأتى من المال ما يعجب منه العاجب ^e

الباب السابع

10

في ذكر تغور الاسلام والامم والاجيال / اللطيفة بها

الامم والاجيال المتخالفة للاسلام مكتنفة ^f له من جميع اطرافه ونهليات
اعماله منهم * المتقارب من ^g دار علكته ومنهم المتباعد عنها وكانت
ملك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يؤتون الاتاة الى ملك الروم
خمس مائة واحدى عشرة سنة الى ان جمع اردشير بن بابك ^h
الملكة بعد مشقة وطول مجاهدة فنع حينئذ الاتوة التي كانت
الفرس تؤتيها الى الروم بعد مشقة فينبغي ان لا يكون المسلمون
لصنوف اعدائهم اشدّ حذراً منهم للروم وقد جعلت بذلك آيات يظهروا
بها حقيقة ما قلته والله الموفق للمصلحة بقدرته، فلما كانت الروم
ⁱ على ما وصفت وجب ان نلقم الكلام في التغور المقابلة لبلدكم على

a) Cod. ناحية. b) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non
video. Patet auctorem voce مثقال voluisse aureum, sed 720,000
aurei et 800,000,000 dirhami nullo modo respondant. Numerus
600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. c) Cod. بقى.

d) Cod. بسنقيم. e) Cod. يعجب. f) Cod. hic et mox الاجيال.

g) Cod. مكسفة. h) Lac. in cod. i) S. p. k) Conject. addidi.

l) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه الثغور منها بيّنة تلقاها^a بلاد العدو
وتقارب من جهة البرّ ومنها بحرية تلقاه وتواجهه من جهة البحر ومنها
ما يجتمع فيه الامران وتقع المغازي من اهل في البرّ والبحر والثغور
البحرية على الاطلاق سواحل الشلم ومصر كلها والمجتمع فيه الامران
غزو البرّ والبحر الثغور المعروفة بالشامية فلنبداً بذكرها وفي طرسوس^b
والندة^c والمصيصة وعين زربة والكنيسة والهارونية وبيلاس ونقابلس^d
وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق في مصالحتها وسائر وجوه شاتها
وفي المراقب والحرس والفواتير والرئاسة والموكنين بالدروب والمخاض
والحصون وغير ذلك مما جانسه من الامور والاحوال ويحتاج الى شحنتها
من الجند والصعاليك وراتب مغازيتها والصوائف والشراقي في البرّ والبحر¹⁰
في السنة على التفریب مائتي الف دينار وعلى المبالغة وفي ان يتسع
ثلاثمائة الف دينار والذي يلقاها^e من بلاد العدو ويتصل بها اما
من جهة البرّ فاقبلان^f ويقرب منها الناطليق من جهة البحر
سلوقية وعواصم هذه الثغور وما وراها اليها من بلدان الاسلام وانما
سمى كل واحد منها عاصبا لانه يعصم الثغر ويهدّ في اوقات التغير¹⁵
ثم ينفر ابيه من اهل انطاكية والجمجمة والقورس، ثم يليه هذه
الثغور عن يمينها وجهة الشمال منها الثغور المعروفة بالجزرية واول ما
يحاذ الثغور الشامية منها مرعش ويليها ثغر الحدث وكان يليه هذه
زبطه فخربت ايام المعتصم وكان له عند النهوض الى بلاد العدو حتى
فتح عمورية للديت المشهور فلما انتهى الى موضع زبطه بنى مكانها²⁰
وبالقرب منها حصونا لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف^g بطبارجى والحصن
المعروف بالحسينية والحصن المعروف ببني المون والحصن المعروف بابن
رحوان^h ثم يليه هذه الحصون ثغر كيسوم ثم ثغر حصن منصور ثم

a) Cod. هذا. b) Cod. تلقاها et mox تلقاه. c) S. p. d) Ni-
kopolis. e) Cod. سمفك. f) Cod. تلقاها. g) Cod. ظفندانى.
h) Cod. الحصون المعروفة. i) Sic.

ثغر شمشاطه ثم ثغر ملطية وهو الخارج ة في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو قرب وعقبة وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة وارض واحدة وكان يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خوشنة وعمل الخالدبة فحدثت في هذا الوقت بينهم وبين الروم والارمن الذين ة في جملة ملبح الارمنى في بلد كان يسكنه قوم يسمون السالقة و هم من الروم الا انهم يخالفونهم في كثير من اديانهم وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوكلون على المسلمين المعونة بهم الى ان رحلوا نذعة واحدة عن هذا الموضع بساعة اهل الثغور معاشرتهم و وثقت اشراف المدعيين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مكنانهم هؤلاء الارمن وابتنوا للحصون المنبوعة ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعرة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطية سبعون الف دينار يصرف منها في مصالحها اربعون الف دينار ويبقى ثلثون الف دينار ويحتاج لنفقة الاولياء والصعاليك على التجرة مائة الف وعشرون الف دينار تنضاف الى البقية وعلى مائة الف مائة وسبعون الف دينار تنضاف اليها تتمة مائة الف دينار سوى نفقات المغازي في اوقاتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها كانت تقع المغازي فلن احتياج الى الغزو منها كانت النفقة حسب الغزاة وحواسم هذه الثغور دلك وعبان ومنبج م ويلى هذه الثغور عن يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكرية م وفي سميساط 20 وحلى م وملكين م وحصون منها جمع م ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها ثم ثغر تاليقلا في جهة الشمال عن هذه الثغور ولده الا انه

النيلك. d) Fortio l. تسحب. e) Cod. سميساط. a) Cod. سميساط. a) sing. نيلك. b) S. p. ابن الفلكي w, 17. e) Lac. in cod. f) Cod. وسوثر. g) Cod. معاشرتهم. h) Cod. التجرة. i) Cod. حصاف. k) Conj. Cod. خالكرية. l) Cod. وتسعون. m) Cod. ومنبج. n) Cod. البكرية على. o) Cod. s. p. Etiamnum exstat a septentrione Hanti: Malken in mappa Kiepert. p) Conj. Cod. s. p.

كالنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله ^a هذه
الثغور من أعمال الروم عمل الارمنيانية ^b وبعض عمل الخالدينة ويقرب
منها عمل افلاغونية ^c المتصل ببلاد الجزر، وارتفع هذه الثغور في
السنة الف الف وثلثمائة الف درهم تحتاج ^d نفقاتها في مصالحها
وحصونها وازراي شاكلها الى هذا المقدار وزيادة الف الف وسبع مائة ^e
الف * درهم تتمة ^f ثلثة آلاف الف درهم ^g

واما الثغور البحرية وفي سواحل جند حمص انطوطوس وبلنياس ^h
واللاندية وجبلية ⁱ والهريرية ^j وسواحل جند دمشق عسقة طرابلس
وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعلقون ^k، وسواحل جند
الاردن صور وكا وصور صناعة المراكب، وسواحل جند فلسطين ^l
قيسارية وارسوف وبيتا وحقلان وغزة، وسواحل مصر رفح والفرما
والعريش، ومقدار ما يغزو ^m في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما
يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثمانين الى لائة والغزاة اذا
عزموا عليها في البحر كوتب اصحاب مصر والشام في العمل على ذلك
والتأقّب له يجتمع ⁿ بحيرة قبرس ويسمى ما يجتمع ^o منها الاسطول ^p
كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البرّ المعسكر والمدبر لجميع امور
المراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على
المراكب اذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار ^q

وان قد ذكرنا امر الثغور الرومية واسبابها فلا بأس ان نذكر من
احوال الروم ما ينتفع ^r بعلمها فاول ذلك بترتيب جيوشهم وهو ان ^s
البطريق يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق طومرخان وكل
طومرخ على خمسة آلاف ومع كل طومرخ خمسة طومرخارين ^t كل

a) Cod. تقابله. b) Cod. الارمنييات. Deinde addidi. c) Cod. افلاغونية. d) Cod. يحتاج. e) S. p. f) Conject. supplervi.
g) Cod. وبعروا. h) Cod. وحييلة. i) Jlk. وعلقون. j) Cod. والنياس. k) Cod. بسفع. l) Cod. بطريخان et max. m) Cod. بطريخان et max. n) Cod. بسفع. o) Cod. بسفع. p) Cod. بطريخان et max. q) Cod. بطريخان et max.

طرنجار على الف ومع كل طرنجار خمسة قلمسة كل قومس على
 ملتين ومع كل قومس خمسة قماطرخين ^e كل قماطرخ على اربعين ومع
 كل قماطرخ اربعة داقرخين ^h كل داقرخ على عشرة ^e فلما عدت جيوشم
 فيها بقسطنطينية ^a وفي حصبة الملك اربعة وعشرون الف منهم الفرسان
 ستة عشر الفا والرجالة ثمانية آلاف فينقسم ^a الفرسان اربعة اقسام
 اولها الاسخارية ^e وصاحبهم الدمستق الكبير وهو صاحب فرض
 الفروض والرئيس على الجماعة وعدت ^a اربعة آلاف فارس والصف الثالث
 الحسف ^f وم اربعة آلاف فارس والصف الثالث اودوس ^g وم للحرس
 وصاحبهم طرنجار ^h وعدت ^a اربعة آلاف والصف الرابع مدارطمن ⁱ
 وم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدت ^a اربعة آلاف، وينقسم ^a
 الرجالة قسمين فلاول منهما ^a يسمون الملسا ^a وعدت ^a اربعة آلاف راجل
 والباقي يسمون موبه ^a وعدت ^a اربعة آلاف، واما في سائر الاعمال وفي

a) S. p. b) Cod. دامرخين et mox دامرخ. c) Sic idem Ahmed
 ibn Mobârakschâh adnotat: فكل من اصابته آفة من العسكر وصل:
 خبره الى كيبه (S. p.) الى امير العشرة ثم من اميره الى اميره وهلم جرا
 الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا
 يعلمه غيره بهذا (هذا Cod.) الترتيب * حتى لومات (fere deleta)
 احدا لم اكلوا غيره مقامه. d) Cod. بقسطنطينية. infra in fine S. p.
 e) Scholarii. f) Sic Frustra conatus sum bujus et sequentium
 nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Τάξις (Ταξιῶται),
 amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τευχέων. g)
 Sic اودوس. Quia Drungarius semper gerit titulum δρουγγάριος τῆς
 βιγλας non improbable est, ut me observare fecit D^{mus} de Boor,
 hoc corruptum esse ex ἐξκούβιτον. Ego de οἰκειακος cogitaveram.
 Rosen suspicatur vocem ex ἀριθμος (ἀριθμός) depravatam esse, quo
 casu inter ἀριθμος et Numera discrimen fuisse sumendum erit.
 h) Cod. طرنجان. i) Sic مدارطمن Rosen cogitavit de Φοιδερατοι,
 sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse.
 Bene conveniret σκουάριοι coll. Zonim. III, 29. An ab κονταριον
 derivatum esse potest? k) S. p. l) Cod. منها. m) Sic الملسا Ego
 λιμιταναιοι, Rosen ὀπτηματαες proposueramus; de Boor neutram con-
 jecturam probat. n) Sic موبه Rosen probavit meam conjecturam
 vocem esse corruptam ex نوهر (Νουμερα), nec improbat de Boor.

أربعة عشر عملاً منها *a* و *e* الخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصبُّه نحو الشلم وقد تقدّم ذكره ثلاثة أعمال أحدها ضايلاء وهو البلد الذي فيه قسطنطينية وحده من جهة المشرق للخليج المقدم ذكره من جهة الجنوب بحر الشلم ومن جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة المغرب سور عدوي من بحر الشلم إلى بحر الخزر طوله مسيرة أربعة أيام ^٥ وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي يليه بتراغونية، وحده من جهة المشرق السور المقدم ذكره من الجنوب عمل مقدونية ^٥ ومن الغرب بلاد البرجان *f* ومن الشمال بحر الخزر وطوله مسيرة أحد عشر يوماً وعرضه من بحر الخزر إلى عمل مقدونية مسيرة ثلاثة أيام والوالى عليه يعرف بالاصطرتيقوس *g* وجنده خمسة آلاف رجل ^{١٥} *h* و ^{١٥} * و ^{١٥} دون الخليج أحد عشر عملاً أحدها عمل اللاغونية وجنده عشرة آلاف رجل ^{١٥} *i* ثم يليه نحو الغرب عمل الابطباط ^{١٥} وتفسير هذه اللفظة بالغربية الآن والعين لأن هذا العمل سرّ بلاد الروم وليس أهله اصحاب حرب لأنه لا يبلغ اليهم مغاوى المسلمين ولا غيرهم وحده الغربي للخليج والشمال ^{١٥} *j* بحر الخزر والشرقي عمل اللاغونية ^{١٥} والجنوبي عمل الابسيق *f* وجنده أربعة آلاف رجل، ثم يلي الابطباط عمل الابسيق *f* وحده الغربي للخليج والشمال ^{١٥} الابطباط والجنوبي عمل الناطيف *m* والشرقي عمل الطرسيس *f* وجنده ستة آلاف رجل، ثم

a) Cod. بحر. *b*) Cod. ينصب. Pro forte leg. في بحر.
c) Vitium auctoris, ut vid, pro طابلا *a*. طابلا. Vid. de aliis modis quibus hoc nomen scribitur ad Ibn Khord. *d*) Cod. عمراقيه. *e*) Cod. معدونيه. *f*) S. p. *g*) Cod. بالاصطرتقموس. *h*) Hic exordit descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium provinciarum. *i*) Haec in cod. desunt Supplenda ease, patet tum ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. Numerum ^{١٥} يليه نحو الغرب. ^{١٥} Numerum militum hinc supplere potui, quod totus numerus militum in 11 thematibus est ٤٥,٠٠٠, dum summa militum in 10 sequentibus est 50,000. *j*) Cod. الانطباط, max الانطباط. Pro الابطباط. *k*) Cod. الناطيف. *l*) Cod. h. l. الناطيف, infra الناطيف والشمال.

يلي الأبيسيف عمَل أنطوقسيس وحدّه من جهة الغرب الخليج ومن الشمال الأبيسيف ومن المشرق الناطليق ومن الجنوب بحر السلم وجنده ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقى وهو أكبر أعمال الروم له حدٌّ إلى الأبيسيف في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية^a عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبايق^b ومن * الشمال البقلار^c وجنده خمسة عشر ألف رجل وفيه مدينة عمورية التي فتحها المعتصم، ويليه عمل سلوقية^d ناحية بحر الشام واحد حدوده من الغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال الطوقسيس ومن المشرق نوب لطرشوس ناحية قلمية والامس وجنده خمسة 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبايق^e وحدّه من جهة الجنوب جبل طرسوس وأندة والمصيصة ومن جهة المغرب أعمال سلوقية ومن الشمال الناطليق ومن المشرق أعمال خرشنة وجنده أربعة آلاف رجل، ثم يلي ذلك عمل خرشنة * واحد حدوده وهو الجنوبي يلي القبايق وحدّه يلي نروب ملطية وهو المشرقى * وحدّه يلي f عمل الأرميليق^f وهو الشمالي وحدّه يلي عمل البقلار^g وهو الغربى وجنده أربعة آلاف 16 رجل، ثم يليه عمل البقلار فحدّه منه عمل الناطليق والابطباط والثاني القبايق والثالث خرشنة والرابع الأرميليق^h وجنده ثمانية آلاف رجل، وعمل الأرميليق * فحدّه منه يلي؛ الأفلاغونية والثاني عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الخزر 20 وجنده أربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحدّه منه بلاد أرمينية والثاني بحر الخزر والثالث أرميليق والرابع أيضا من عميل الأرميليق وجنده أربعة آلاف رجل، فجميع جيش الواحد عشر عملا التي

a) B. p. b) Cod. العماني. c) Cod. السلم اللعان. d) Cod. ويلي. f) Cod. وحده فاحده. e) Cod. العماني، infra، القبايق. g) Cod. البقلار. h) Cod. العماني.

مقابلتناه سوى من لا معول عليه وانما هو عن يجيشه قارسا وراجلا
سبعون الف رجل ٥

ثم نتبع ذلك بوصف احد ايام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا
مخوفا فنقول ان اجهداهما ما يعرفه اهل الخبرة من الثغريين ان تفع
الغزاة التي تسمى الربيعية عشرة ايام تخلو من ايار بعد ان يكون
الناس قد اربعوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلثين يوما
وفي بقية ايار وعشرة ٥ من حزيران فلما يجدون الكلاء في بلد الروم
ممكنا وكان دوابهم ترتبع ربيعا ثلثيا ثم يفعلون فيقيمون الى خمسة
وعشرين يوما وفي بقية حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن
الظهر ويجتمع الناس لغزو الصائفة ثم يغزون لعشر تخلو من تموز 10
فيقيمون الى وقت قفولهم ستين يوما فلما الشواقي تلتى رايتم جميعا
يقولون ان كان لا بد منها فليكن لما لا يبعد فيه ولا يؤغلء وليكن
مسيرة عشرين ليلة بقدر ما يحمل الرجل لفرسه ما يكفيه على ظهره
وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى ايلم تمضى من اذار
فانهم يجدون العدو في ذلك الوقت اضعف ما يكون نفسا ودواب 15
ويجادون مولشيم كثيرة ثم يرجعون ويربعون دوابهم يتسابقون ٥

ولنبداً بذكر ما يليها من الشمال فنأخذ ذات اليمين حتى نأتي
على اطراف المملكة ووراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة
الغرب فنقول ان حدّ الخزر من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان
انوشروان بن قباد ٥ لما ملك بنى مدينة الشالران ٥ ومدينة مسقط 20
ومدينة الباب والابواب بارمينية واقما سميت ابوليا لانها بنيت
على طريق في الجبل واسكن * ما بنى من جنده ٥ قوما سماهم

a) Conj. Cod. ما علينا. b) Incertum. Cod. بعض. c) S. p.
d) Addidi. و. e) Voc. in. eod. f) Cod. ولنبداً. g) Cod. قباد.
h) Cod. الشالران. i) Addidi. k) Cod. من بعده. Restitui
coll. Beládh. ١٧٢ l. pam. هذه المواضع et Ibn al-Fakh
٢٨٨, 12 من المقاتلة (coll. ٣١, 11 et 12) واسكنها من سياسكيتة
(من الفرس يقال لهم السياسكين).

السياسيين^٥ ثم لما خاف عديبة الخزر كتب الى ملكهم يسأله الموافقة
والصلح وأن يكون امرها واحدا وخطب * ابنته ليؤمده بذلك واطهر
له الرغبة في مصافحته وبعث اليه بلينة كانت في قصره نبتت بها بعض
نسائه وذكر له انها ابنته وهدى الخزري اليه ابنته ثم قدم عليه
٥ فالتقيا بموضع يعرف بلبرشليده وتناديا آياما فأنس كل واحد منهما
بصاحبه واطهر بره واكرامه ثم ان انوشروان تقدم الى جماعة من
ثقاته وخاصته ان يكبسوا طرفا من عسكر الخزري ويحرقوا فيه فلما
اصبح شكا ذلك الى انوشروان فأنكر ان يكون علم بشيء منه ولما
مصت له ليل امر انوشروان بحمايه معاودة ما كان منهم فلما فعلوا
10 صبح الخزري من فعلهم حتى رشق انوشروان به واعتذر اليه فقبل
وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقعت
في الاكواخ التي اتخذت من الخشيش وعيدان الشجر فلما اصبح
انوشروان صبح الى الخزري فقال كاد اصحابك ان يذهبوا بعسكري
ويهلكوه ولقد كفأتني بالظننة فحلف له انه لم يعلم بما جرى فقال له
15 انوشروان يا اخي ان جنديك وجندي قد كرهوا صلحنا لانقطاع ما
انقطع عنهم من المسيره في الغارات التي كانت تكون بيننا ولست
آمن ان يحدثوا احدانا تفسد قلوبنا بعد تصافينا وتخالصنا حتى
نراجع العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان تدنن لي في بنائه
حائط يكون بيني وبينك نجعل له بابا فلا يدخل الينا من عنده
20 الا من اردنا وناجيه الى ذلك وانصرف الخزري راجعا واقام انوشروان لبنائه
للحائط فيناه وجعله من قبل البحر بالصخر والرصاص وجعل عرضه
ثلثمائة ذراع الى ان لحقه بالجبال وامر بحمل الحجارة في السفن وأن

a) Cod. الساسانيين; vid. ad Ibn al-Fakh l. l. m. b) E. p.
c) Cod. بالموسليه. Vid. Belâdh. l. ١٥. d) Cod. اليه male, nam
Anuscharwân partem sui ipsius castrorum conflagrari jussurat. e)
Belâdh. النيل. f) Cod. نعود الى. Belâdh. g) Forte ad-
dendum من عندنا لا من اريدت. Cf. Belâdh.

ترمى في البحر حتى اذا ظهرت على وجه الماء بنى عليها وسلى
للحائط في البحر ثلاثة اميال فلما فرغ من بنائه علق على الدخيل
ابواب حديد ووكّل بها مائة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا
الى خمسين الفا من الجنود وجعل عليه دبابة ثقيل للخزرق بعد ذلك
انه مكر بك وزوجك غير ابنته وخصن منك فلم يقدره له على حيلة
فصارت غارة الخنز منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بعد ان
كانوا قد اخربوها *

ثم يلي *a* هذا الموضع ايضا ذات اليمين نغور الديلم وجيلان * والبير
والتيلسان *a* وكان حصن قزوين يسمى بالفارسية كوشون *e* وتفسيره
الحُد المرموق وبينه وبين الديلم جبل ولم تنزل فيه للفرس *f* مقاتلة من
الاسوارية يرابطون فيه ويدعون الديلم اذا لم تكن *d* بينهم هُدنة
ويحفظون *d* تلك الجهة من مناصبتهم وكلت دشتي *g* مقسومة بين
الرتي وهذان فقسم منها *h* يدعى الرازي وقسم يدعى الهمذاني
وكلت مغاري المسلمين في اول الاسلام دشتي وابهر وهو حصن وهو
ان بعض الاكسرة بناه على عيون واحوال الديلم لم تنزل مُدْبِجَةً لانه
لا شريعة لهم محتملة ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد
نقصوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامور
المستفظة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وفروض
الاسلام *

ومن الثغور الكبار نغور الترك ولم يبق * ما يلي بلاد جرجان
يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطاً من اجر تحصنوا من

a) Cod. لا. *b*) Cod. تكد. *c*) Pro علي — legendum videtur
عن — خالفت *d*) S. p. *e*) Cod. male; of Ibn al-Fakih
VI, 17 et l. *f*) Cod. الفرس. *g*) Vulgo دشتي. *h*) Additur قسم.
i) Alludere videtur ad fatum urbis Kazvin anno 316 (Ibn al-Athir
VIII, 142) aut ad ea quae annis sequentibus a Mardāwīdj perpe-
trata sunt. *j*) Cod. وبلاد.

غاراتهم الى ان غلبت عليهم الترك وملك ارضها ملك منها يدعى صول
 ثم فتحها المسلمون ومعظم الترك في الثغر الذي احراسان ويسمى
 نوشجان^e وهو وراء سمقند في المشرق بناحو ستين فرسخاً نحو الشاش
 وفرغانة وهو اواقل مساجم الخرجية^b الى حد كيماك^c ومن هذا انغر
 الى مدينة النغزر^d مسيرة * خمسة واربعين يوماً في برارى فيها
 عيون وكلاً عشرون يوماً ثم قرى كبار خمسة وعشرون يوماً واكثر اهل
 تلك القرى مجوس وهناك زانقة^e ومن مدينة النغزر بحيرة^f حولها
 قرى وعبارات متصلة ولها اثنا عشر باباً من حديد ويحفظها اترك
 كلام^g والغالب عليهم الزندقة وبين نوشجان^h الاعلى وبين بلد الشاش
 10 اربعون مرحلة للفوازل ولميخذ السير ثلاثين يوماً ونوشجانⁱ الاعلى اربع
 مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان^j في مدينة واحدة على
 شط بحيرة^k وهم عشرون الف رجل بديوان وليس في الاتراك اشد منهم
 وهم بحسبون عشرة بازل مائة من الخرجية^l والبحيرة التي عليها مدينة
 النغزر^m من بعد * يحف بهاⁿ للبلال، فلما بلاد كيماك فلها من
 15 طراز^o مدينة نوشجان^p الاسفل التي قلنا انها وراء سمقند خمسة
 وستين فرسخاً يبراه^q عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طراز^r مسيرة
 ثمانين يوماً في صخارى وجرارى واسعة كثيرة اللأ والعيون وليس بكاد
 المسلمون يغزون الترك لقول النبي صلعم تاركوا الترك ما تركوكم^s وانما

a) Cod. s. p. b) Cod. الحسن نوحه c) Cod. كيمال، infra.
 Hic lacuna esse debet. Nam نوشجان quae 60 s. potius 65 Par.
 a Samarkand distat est الاسفل، quae autem sequuntur pertinent
 ad الاعلى. Cf. quae scripsi in dissert. De mur van Gog en Magog
 p. 35 (Versl. an Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Letterk.
 3e Serie V, 121). d) Cod. الغر. e) Cod. tantum اربعين. f) Sic.
 فيهم 1، 39. g) Cod. Forte leg. coll. Ibn Khord. h) Cod. برسخان. i) Cod. مجوس.
 j) Cod. ومقاتلة برسخان. k) Cod. بحيرة. l) Cod. ساجف منها. m) Cod. طراب. n) Cod. طران. o) Cod. طراز. p) Cf.
 Ibn al-Fakih 39، 11.

ذكرنا بلدانهم واحوالهم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الامم المطيفة
ببلاد الاسلام والامم المخالفة لهم ٥

واما التبت منهم فانه يمتد بلاد التتوغرة في جهة الجنوب ولكن
هو الفرين لما ظفر بفر ملك الهند وقتله اقم ببلاد الهند سبعة
اشهر وجعث منه جيوشا الى تبت والصين فوئد عليه بعض من انقذه ٥
فأعلمه ان سائر ملوك المشوى قد اجمعوا على الدخول في الطاعة وان
يؤنوا اليه الاتاة لما عرفوا ظفره بدارا وفرز ملكي الفرس والهند وعنده
وحسن سيرته فخلف على ارض الهند من وثق به في ثلثين الفا وسار
حتى الى بلاد التبت فخرج اليه ملكهم في طراختته مسلما اليه وقال له
يلغى عنك ايها الملك من العدل وانوته مع الظفر بمن تلواك ما علمت 10
به ان امرك كله من الله واحببت ان اجعل يدي في يدك ولا ارم
مدافعتك عن شيء تريد ولا فنالك فلن الذي بقاتلك وبغالبك انما
بغائب امر الله ومغالب امر الله مغلوب ظنا وقومي والملك الذي في
يدي لك فر في جميع ذلك بما شئت قرء عليه الاسكندر جيلا
وقال له من عرف حق الله فقد وجب علينا حقه وارجو ان تجد 16
عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترشدك الى ترك البراري لان
ترك المدن قد كانوا دخلوا في طاعته وسار بين يديه وعرض عليه
هدايا ظاهرا ولم يبل يعاوده حتى اجاب الى قبولها فحمل اليه اربعة
آلاف وخر حمار ذهبيا ومثلها مسكا فطمطى عشر المسك لروشنكه
بنت دارا ملك الفرس امراته وقسم سائرهم على احبابه وجعل الذهب 20
في بيت ماله فقال له ملك التبت في ان يقدمه في جيوشه الى الصين
فامر الملك باستخلاف ابنه على ملكته فاستخلف صديقيه ابنه
في ارضه بعده وصم اليه الاسكندر صاحبا له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية. b) S. p. c) Cod. لا. d) Cod. عليه. e) Cod.
et hic habet quoque امراته. f) Cod. حلال. g) Forto

مدسك. i) Cod. مدسك. h) Videtur legendum. i) Cod. مقلال لملك.

الصين في مقدمته والاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشبة عساكر في كل عسكر مائة الف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه عنه من الوفاء وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
 هذه الخيل وانه لو اراد نللكه ما عجز عنه فسأله ان يأمر بما يريد^٥
 حتى ينتقله فجاببه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يهلكه كثرة عدده لان الله قادر على نصرة القليل على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجميل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرد^{١٠}
 ملك الصين للجواب بالطاعة وبسمل ان يقبل منه فيما يؤديه من عشر
 بلاده وصلاحه عنه للبربر والفرند وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما فرقته عليه الف الف فرندة^٥ والف الف
 سرقة^٥ حوبر وخمس مائة الف كيميخاوة^٥ وعشرة آلاف سرج بركيها
 ولجمها وسيورها وسائر ادواتها والف الف مائة فضة وأتى ذلك^{١٥}
 وأتم الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج الحجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحبها له يعرف
 بنوكليديس وسار من الصين آخذاً في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففتحها وبنى بها مدينتين احداهما^٥
 شول والآخرى خمدان^٥ وامر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجنوده^٥
 وان يجعل من اصحابه رابطة بشول^٥ ثم سار متوجهاً الى تترك البرية^٥
 حتى فتحهم ونوحهم وبلغه عن قوم لهم عدد جم من هؤلاء الاثراك
 ناحية للشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غنيمة عندهم غير الموشى والحديد
 واله يحيط بهم من ناحية الشمال البحر الاخضر الذي لا مجاز فيه

٥) B. p. ٥) Cod. كساجاره. ٥) Cod. بولندس. ٥) Cod. احداهما.
) Cod. حوزجام

لاحد من ناحية المغرب والجنوب جبال زاوية^a في السماء لا ترام ولا
لاحد عليها مسلك وانه لا منفذ لهؤلاء الاتراك الا من درب واحد
صيق كالشراك وانهم في زاوية من الارض لوه سد عليهم هذا المنفذ
بقوا فيها وكفى الناس شرهم وزال عن الارض فسادهم فعلم الاسكندر
وجه الصواب فيما اشار به صاحب الصين فسد ذلك الوادي وهو^b
السد الذي وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
ارض الترك اصحاب المدائن واهل الاوثان حتى انتهى الى ارض
الشعد فبنى بها سمقند والمدينة المعروفة بالدبوسية والاسكندرية
القصوى ثم صار الى ارض خارا فبنى مدينة بخارا ثم سار الى ارض مرو
فبنى بها مابتنها وبنى مدینتی هراة وزرنج^c وخرج على جرجان وامر¹⁰
ببناء الري واصبهان وهذان حتى بلغ الى ارض ليل^d فقام بها سنين^e؛
فان قد اتينا على ذكر نغور المشرى فلنرجع الى ناحية الجنوب وبها
نغور الباجية والنجبة وهم مصالحون على ضريبة^f تسمى البقط وتبس
بينهم وبين المسلمين محاربة واستقصاء^g امر صلاحهم يكون في انزلة
السابعة وفي النجبة لهذا الباب ان شاء الله وجه القوة^h ثم نذكر بعد¹⁵
ذلك نغور العرب فنقول ان اولها افريقية وفي المسمى القيروان ولم يزل
منذ افتتح مدتها من قبل ملك العراق بعد تولي بنى مروان الى ان
تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه الى
برقة فتغلب عليه برادةⁱ فلما وراء افريقية فبلاد تاهرت وبينها وبين
افريقية مسيرة ثلثين يوما وفي في يد صاحب الاباضية^j وهم ضرب من²⁰
الخوارج ووراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوما بلسد المعتزلة وجليهم
رئيس جلد وعلمهم فقص وسيرتهم حميدة ودارهم طنجة وخواجيتها

a) Addidi. b) Cod. أو. c) Addidi. d) S. p. e) Cod.
f) Anno 296 Tâhart a Fatimidis est expugnata (Bayân I,
٢.٤). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcaeo
quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayân I, ١٧).

والمستوى عليها في هذا الوقت ولد محمد ^{هـ} بن ادريس بن عبد الله
ابن حسن بن حسن عم وكان محمد يفرز وليلة وفي آخر مدائن
صفحة مات بها فتنقل ولده الى قلس وم بها الى هذا الوقت ^ب ووراء
نفاك بلاد الاندلس والمستوى عليها الاموى ومسكنه فيها في قرطبة
^ج والاندلس نهاية الغرب وبها مجتمع البحرين اللذين تقدم وصفنا
لهما

تمت المفصلة السابعة من كتاب الخراج وصنعة الكتابة
ولحمد الله

a) Inserendum est بن ادريس b) Anno 307 iis crepta est.

فهرست أسماء الأماكن والأسم

- أبيل ٧١
 أبغوران ٤٥
 أجام البريد انظر البريد
 آخرين (آخر) ٢٠١, ٢٣٣
 آدرينجان ٥, ١٧, ١٨, ٢٠, ١١٨-١٢١
 ١٧٢, ٢١٢, ٢٣٠, ٢٤٣, ٢٤٤, ٢٥٠
 آدرجنس ١٢٠
 الآرة ١٥٢
 آوسة ٧٢, ٢١٧
 آمد ٩٥, ٩٩, ١٧٤, ٢١٥, ٢٢٨, ٢٢٩
 ٢٥١, ٢٣٢
 أمل (خراسان) ٢٥, ٣٣, ٣٨, ١٨٣
 ٢٠٢, ٢٠٣, ٢١١
 أمل (طبرستان) ١١٩, ٢٢٥
 أبارجلج (بارجلج) ٢٨, ٢٠٤, ٢٠٥
 أباردخت (بادرخت) ٨٩, ٢٢٥
 أبان انظر قرية أبان
 أبان كسون ٣٤, ٢١١
 الأجر ٣٩
 أجاز ١٢٣
 أيلوس (أيلس) ١٠٣, ١٠٤
 الأبر ٦٢, ١١٩
 أبرشهر ٢٢٣
 أبركوه (أبركوه) ٤٩, ٥١
 أبروز ٥٨
 أبروسمانة ١٠١
 جزيرة أبرون ٩١
 أبر ٤٤
 أبرقيان ٧, ٢٣٥
 الأبيسف ١٠٦, ٢٥٧, ٢٥٨
 أبشايلا ٨١, ٢٤٧
 أبشاية المغرب ٤١
 الأبطاط (الأبطاط) انظر الأفضي
 مطى
 أبفيسه ١٩١, ٢٠٠
 أبكتنة (أوكنتا) ٩١
 أبكينه (أوكينته) ٢٤, ٢٠٢
 الأبلق نفر ١١٨, ١٢٩
 أبليل ٨٢, ٢٤٧
 الأبلقة ٧, ٢٩١, ١٥٢, ١٧٤, ٢٣٥
 أسمع (ننچ رستاق) ٣٩
 أبهر ٢٢, ٥٧, ٢٥٠, ٢٩١
 الأنواء ١٣٠, ١٨٧
 أبومينه انظر بومينا
 الأبيض ٩١
 أبين ١٣٩, ١٤٨, ٢١٢
 أبينه ٦٤
 أبيمون ٣٥, ٣٩, ٢٤٣
 أتيب ٨٢
 أتيتنة (أطيضلا) ٩١
 أتيفيا ١٥٥
 الأثارت ٦٨
 أثافت ١٣٦, ١٨٩, ١٩٢
 أجدانية ٥٥, ٢٢٢-٢٢٤
 الأجر ٨٨
 الأجر ١٣٠
 الأجر ١٢٧, ١٨٩
 الأجير (بالسماوة) ٦٧
 الأجير ١٣٩, ١٥٢
 الأحسه (عرون) ٢٥, ٢٠٢
 الأحساء (بطرف المدينه) ١١١
 (نهر) الأحساء ١٠١, ١١٣

- الاحساء والابار ٢٩
 احور ١٣٨
 الاخلايد ١٤٥
 الاخلمية ٩٧
 الاخروت ١٤١
 الاخروج ١٤٢
 اخرون ٣٧، ١٤٣
 اخسيسك ٢١٧٣
 اخسيكت ٢٠٧، ٢٠٨ وانظر فرغانة
 اخلة ١٣٩
 اخميم ٨١، ٢٤٧
 اخنا (اخنو) ٨٢، ٢٤٨
 اذائم انظر اذنة
 ادريس ١٣١
 ادغو ٢٤٧
 ادم ١٣٩
 اذربايلكان ١٧، ١١٨ انظر اذربيجان
 اذرت ٩١
 اذمة ٦٥، ١١٩، ١١٤، ١٢٧
 اذكش ٣١، ٢١٤
 اذنة ٩١، ١٠٨، ١٧١، ٢٢١، ٢٥٣، ٢٥٨
 ازن ١٣٢، ١٧٤، ٢٣١
 ارجان ١٣٤
 اربل ٩، ٣٥
 اربنجين (ربنجين) ٢١، ٢٠٣
 اربهشت ليلد ١٧٧
 اربونة ٨١، ٢
 ارجان ٢٣، ٢٤، ٢٧، ١٧٢، ١٦٥
 ٢٢٢، ٢٣١
 ارجيش ١٣٢، ٢٢٩
 الارحاء ٥٤
 اربيل ١٢١-١٢١، ١٧٨، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٢٤
 ارحب ١٣٧
 اريستان ٢١
 اريشير بيلكن ٧، ٢٣٩
 اريشير خوه ٢٤، ٢٧، ٢٢٢
 الارمن ١١٧، ١٢١، ١٢٨، ٢٢٧، ٢٥٥، ٢٥٥
 ارن ٦٥، ٩١، ١٦٥، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٥١
 ارسكن ٣٢، ٢١٥
- ارسناس ١٧٤
 ارسوف ٢٨، ٢٥٥
 الارض البيضاء ٣
 ارض عك ١١٩
 ارغين ٣٣، ٢١٠
 ارم (اورم) ١٤٠
 ارم ذات العراد (ارم) ٧١، ١٣١ انظر دمشق
 ارميل ٥١، ٢١
 ارمسا ٢٢١
 الارمن ٢٥٤
 ارميت ٨١، ٢٤٧
 الارمنيان ١٠٨، ١٠٩، ٢٥٥، ٢٥٨
 ارميلان ١٧ انظر ارمينية
 ارموز (هموز) ٩٢، ٢٤٢
 ارمينية ٥، ١٧، ١٠٨، ١١٨-١٢٤، ١٥٥
 ١٧٤، ١٧٥، ٢١٣، ٢١٥، ٢٣٠، ٢٣٩، ٢٥١
 ٢٥٨
 ارمية ١١٩، ١٢١، ٢١٣
 الارند ١٧
 ارنيلين كرد ٣٥
 الارنية ١١٣
 اروي ١٥٥
 ارون ٢١
 اريعة ١٣١
 اريود ٨، ١١٩
 ازران ٣٧
 ازم ٢٣، ١١٤
 ازميران ٢٠٠
 ازمين (ازمير) ٢٢١ انظر امسير
 ازرخانه انظر فرغانة
 اسكن ٤٩
 الاسلورة ٢٢، ٢٠٠
 الاسيان ١٠
 اسيرة (اسيجاب) ٢١، ٢٠٩
 اسبجان (اسبجان) ٥٣
 اسبجياب (اسبشلاب) ٢٧، ٢٨، ٢٣١
 ٢٠٤، ٢٠٤
 اسبيد (سبيج) ٥

- بانغيس ١٨, ٣٩, ٤٥, ١٢٣
 بارجاج انظر ابارجاج
 انبارز ٤٩
 بارقي ١٤
 بارقة انظر باب
 ربنذ باركان ٥٥٨
 بارنت (اياركت) ٣١, ٢٠٣
 بارما ٩٣, ١١٤, ١٣٢
 بارنوا ١٨
 البار ٧١
 البارورية (الدارورية) ١١٧, ٣٠
 باروسما ٨, ١١, ١٣٦, ١٣٧
 بازيدى ٩٥, ١٤٥, ٢٥١
 البارنجان ٤٧
 بازجان خسرو ٩, ١٣٥
 باسارا ٣٧
 باسلاطين ١١٣
 الباسليين انظر بحيرة
 باسورجان ٥٥
 باسورد (لشترود) ٥
 باسورين ١٣٢, ١٤٥
 باسيان (الباسيلين) ٢٤٢, ١٧٢
 باش ٤٧
 باصلوى ١٧٥
 بلغ ١٢١
 باعدرى (بعدرى) ٢٤, ٢٤٥
 باعربايا ٩٥, ٢٤٥
 باعقروا ١٧٥
 باعيفانا ٩٥, ٢٢٤
 الباكيين ٣٨
 باكرخى ١٧٢
 باكسليا ٧, ١٤, ١٣٥, ١٣٦
 بالس ٧٤, ٥١٨, ١٣٣
 بالوس ٣١
 بامقدا ٢١, ٢١٥
 الباهيان ٣٧, ٣١
 بانقلى ٢٤
 باهدرى (بانهدرى) ٢٤, ٢٤٥
 البير ٥٧, ١١١, ٢٤٥, ٣١١
- باب بارقة ١٢٣
 باب جبزون بدمشق ٣١
 باب الحديد بالشاش ٢٧
 باب الذهب بروجية ١١٤
 باب الذهب بالقسطنطينية ١٠٥, ١١٢
 باب سمسخى ١٢٣
 باب الشابران ١٢٣
 باب صاحب السرير ١٢٤, ١٣٣
 باب صول ١٢٣
 باب طبرسرانشاه ١٢٤
 باب فيروزقبك ١٢٢, ١٢٣
 باب فيلان شاه ١٢٤, ١٣٣
 باب كارولن ١٢٤
 باب لانخة (لازقة) ١٢٣
 باب اللان ١٢٣, ١٢٤, ١٣٣
 باب لباتشاه ١٢٤
 باب ليرانشاه ١٢٤
 باب البيون (بابليون) ١٤
 باب الملك بروجية ١١٤
 باب النوبة (٢) ١٤
 بابتن (بديتن) ٩٣
 باغيش (باغيش) ٢٤
 بايكان ١١٧
 بايل ٨, ١٠, ١٧, ١٣٦, ١٣٧, ٣١٥
 باجرمى ٢٤
 باجروان ٩٥, ٢١, ١٢٠, ١٢٤, ٢١٥
 باجسرى ١٧٥
 باجلي ٢٤
 باجنيس ١٢٢, ١٢٣, ١٣٦
 باجشا ٢٣, ١٢٤
 باحة ١١١
 باخته ٥٤
 باخرز ٢٤
 ياخشوا ١٧١
 بادليا ٧, ١٤, ١٣٥, ١٣٦
 بادرخت ٢٢٥ انظر اباردخت
 بانوروا ٧, ٩, ١٣٥, ١٣٧
 الباك (باك) ٢, ٥٨
 بلديين ٢٢٥, ٢٣٦

- البلقون ٨٢، ٨٣، ٢٢٧
 بدليس ٢٢٨
 بدوخت ٢٨، ٢٠٤
 البذ ١٢٠-١٢٢
 البذروم ١٠٩
 بلمش ٢٣، ٢٠١
 البغلمن ١٠٠، ١٠٢، ١١٠،
 يران ٢٠
 براز الروز ٩، ٢٣٥، ٢٣٦
 براشكان ٧
 برطانية انظر جزائر
 البرانجان ٢٣، ٢٨
 برانس ١٥٣، ١٢٣
 بربايك ١٩٧
 البرير ٨٠، ٨٩، ٩٢-٩٣، ١٥٥
 برييسما ٨، ١، ٢٣٣، ٢٣٧
 قرية المرج ١١٣
 برج الحجارة ٢٢٤
 برجان ١٧، ١٢، ١٠٥، ١٠٦، ٢٥٧
 البرجان (بارشبير خرة) ٢٢٢
 البرجان (اللاهواز) ٢٢١
 برخوار ٢٠، ٥٨
 بريد اه
 البردان ٢٣، ٢٢٤، ٢٢٧
 بريدى ١٧
 بريدن (بطرف سخستان) ٥٠
 بريدن (بدرين) ١٧
 برنعة ١٢٢، ١٢٣، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٢٤
 برزاوند ٥٢١
 برزنج ٥٢٩
 برزند ١١٩، ١٢١، ٢١٣، ٢٢٦
 برزة ١١٩-١٢١، ٢١٢، ٢١٣
 البرس الله ٢٣٨
 برسمت ٥٥، ٢٢٢
 البرشليلا ٣٦
 برطيل ٦٨
 برغوث ١٠١، ١٠٢، ١١٣
 بريق اليرد ٢١
 برقييد ٩٥، ٢٢٤
- البقم ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٣
 البثن ١٠٨
 البثنية ٧٧
 البجاناتك ٣١
 البجاس ٢١٧
 البجة ٨٣، ٢٣٠، ٢٣٥
 البجج ٨٢
 البحر الاخضر ٥٢٢، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٢٤
 بحر جرجان ١٢٤، ١٥٤، ١٥٥، ١٧٣، ١٧٥
 البحر الجنوبي ١٥٥
 بحر جيلان ١٢٢
 بحر القز ١٠٤-١٠٥، ١٥٩، ١٧٣، ٢٥٧، ٢٥٨
 البحر الرومى (بحر الروم) ١٥٤، ١٧٤
 بحر الشام (البحر الشامى) ١٠٤، ١٠٥،
 ٢٥٨، ٢٥٧، ١٧٧
 البحر الشرقى ١٧، ١٥٣، ١٧٤، ١٧٦
 البحر الغربى ١٢، ١٥٣، ١٥٤
 بحر فارس ٢٣٣
 البحر المحيط ٢٢٦
 البحرة ١٩١
 البحرين ١٥٢، ١٧١، ١٩٣، ٢٢٩، ٢٥١
 البحيرة ٨٢
 البحيرة (بحيرة الجولان) ٥٣
 بحيرة ارومية ١٢١
 بحيرة الباسليين ١٠١
 بحيرة بينون ٢٣٨
 بحيرة دهشك ١٧
 بحيرة كورن (كردن) ١٧٣
 بحيرة المسكنين انظر ولية
 البحيرة المنتنة ٧١
 بحيرة نبقية ١٠٩، ١٢٣
 بخارا ٢٥، ٢٦، ٢٨، ٢٠، ٢٢١، ١٨١، ٢٠٣،
 ٢٣٥، ٢٢٣
 بدا ١٢٩، ١١٠
 بدالة ١٠٨
 البداء ٨، ١، ٢٣١، ٢٣٧
 بدشواركو (بدشوارجو) ١٧، ١١٩ انظر
 طبستان

بغداد ١٣٩
 بعلبك w, ٩, ١١, ١١٦, ٢١٦, ٢٢٨
 بغداد (مدينة السلام) o, ١٨, ٣٣
 ٢١, ٢٢, ٥٩, ٧٢, ٨٣, ٩٣, ١٢٥, ١٥٤
 ١٥٥, ١٧٤, ١٨٥, ١٩٣, ١٩٤, ١٩٧, ٢٢٤
 ٢٢٦, ٢٢٥, ٢٣٣, ٢٣٤, ٢٥١
 بغرند ١٢٢, ١٢٣
 بغيص ٢٤, ٢٠١
 البقارة ٤٧, ١٢٩, ٢٢٠
 البقلع w, ٢١٦
 البقعة ٩١
 البقلار ١.٨, ٢٥٨
 البقعة ٩١
 بكبانول (اركما بعل) ٣٤, ١٢٢
 بكران ١٨
 بلاشجان (بلاشجان) ١٨, ١٢١
 بلانكنك ٢٧
 بلبد ٨٥, ٢٢٢
 بلبيس ٨٠, ٢٢٠
 بلحج ١٨, ٢٥, ٣٢-٣٤, ٣٦, ١٥٥
 ١٧٢, ١٧٣, ١٧٤, ١٨١, ٢١٠, ٢١١, ٢٢٢
 ٢٢٣
 بلخاب انظر بهلاب
 بلد ١٥, ٩١, ١١٦, ١٧٤, ٢١٤, ٢٢٦, ٢٢٧
 ٢٢٥, ٢٢٢
 البلعاس ٧٥
 البلقه انظر ظاهر البلقه
 بلنجر ١٢٣, ١٢٤
 بلنسة ١.٨
 بلنياس ٧١, ٢٥٥
 بلوانكرج ١٢٠
 البلوص ٣٩, ٥٥
 بلويين ١.٣ انظر ايلمي
 البليخ ١٥, ١٧٥, ٢٣٤
 بليسة ١.٢
 بلين ٣٣, ٩٤, ٢١١
 بيم ٢١, ٢٢, ٥٤, ١٢٦, ١٢٢
 بيجكث ٢٥
 البمه انظر التمه

برقة ٣, ٨٥, ٩١, ١١٧, ١٢٠-١٢٣, ٢٢٦
 ٢٤٨, ٢٤٨
 برقة بكسكر ١٢
 برقة صاحك ١٥١-١٥٢
 بركاون انظر جزيرة ابن كلان
 بركاوب ٢٨, ٢٠٥
 بركي ٢١, ٢٠٥, ٢٠٦
 برخان ٣٧
 برنجي ٣٣, ٢١١
 برنيل ٨٣
 بروجد ٢٢٤
 جبل بروجس (افرخس) ٢٢٣
 بروص ٥٧
 البريد (اجام البريد) ٢٢١
 البريون ٢٣٥
 بزر جسابور ٦, ١٢, ٢٣٥, ٢٣٨
 برنطية ١.٤ انظر القسطنطينية
 بست ٢٢٣
 بستان بي عمر ١٣٢, ١٤٧, ١٩٠, ١٢٢
 البستجان (الفستجان) ٣٩, ٥٢
 بساجرت ١٢٣
 بسطة ٨٢
 البسفرجان ١٢٢, ١٢٦
 پشت بلانام ١٥١
 پشتخم ١٦٥
 البشود (بشروط) ٢٤٨
 البصرة o, ٥٦-٩١, ١٤٥, ١٤٦, ١٥١, ١٥٥
 ١٧٢, ١٨١, ١٩٠, ١٩٣, ١٩٤, ٢٢٦, ٢٢٣
 ٢٢٦, ٢٣٦, ٢٣٦
 بصري w, ١٧
 البطلنج ٥١, ١٧٤, ٢٢٣, ٢٣٦, ٢٤٠
 البطان انظر قبر العبدلي
 بطلاميا (الفرينة) ٢١٨
 بطن اعدا ١٣٠
 بطن الاقر ١١٧
 بطن الريف ٨٤
 بطن مر (الظهرون) ١٢٦, ١٨٧
 بطن نهران انظر نهران
 بطيرة ٨٢

بيان ١١٤
 بيت اقبان ١٤٢، ١٤٣
 بيت جبرون ٧
 بيت رأس ٨
 بيت المقدس (البيت المقدس)
 ٧٨، ٧٩، ١١٥، ١١٧، ١١٨، ١٧٧، ٢٤٧
 بيضة منزل ابن مرو ١٩
 بيروت ٧، ٩٨، ٢٥٥
 بيسان ٧٨، ٢٢٩
 بيسان بليماصا ١٥١
 بيسكند (بيشكند) ٢٣، ٢٠١
 بيش ١٣٣
 بيشة (بيشة بعلان) ١٣٣-١٣٥، ١٤٨
 ١٨٨، ١٩٢، ٢٤٨
 بيشة جاوران ١٨
 (المدينة) البيضاء (باصطخر) ٤٧، ٤٩
 البيضاء (بالاندلس) ٩٠
 البيضاء (مدينة الخزر) ١٢٤
 البيضاء (بطنيف مصر) ١٤٩، ١٩١
 بيكند (مدينة الخزر) ٢٥، ١٨٧، ٢٠٣
 البيلقان (ارمينية) ١٢٢، ١٢٣، ١٧٥، ٢١٣
 البيلقان (انديجان) ١٢٠، ٢١٢
 البيلمان ٥٧
 بيمند ٤٨، ٥٤، ١٦٥
 البين ١٥١
 البينقان ٣٧
 بينون انظر بحيرة
 بينونة ١٥٢
 بينين (بينون) ١٤٤، ١٤٥
 بيهف ٢٤
 تاجرجا (تاكراكري) ٨١
 تارسم انظر طرسوس
 تارم ٣١
 تازيان ٧
 تاكنيسيت (تاكنست) ٨٥، ٢٢٢
 تاسرا ٩، ١٧٥، ٢٣٥
 تاهرت ٨٧، ٨٦، ٢١٥
 تباله ١٣٣، ١٣٤، ١٨٨، ١٩٢، ٢٤٨

بنات حرب (حرم) ١٣٥، ١٨٨، ١٩٢
 بناكت ٢٧، ٢٠٤
 البنجار (بنجهر) ٣٧، ٢٢٤٣
 بنجيكنت ٢٠٦
 بندرغان ٤٥
 بندك (بندقي) ٤٣، ١٦٥
 البندنجين ١، ١٣، ١٣٥، ٢٣٨
 بنطس (بنطوس) ١٠٣، ٢٣٠
 بنه ٥١
 بتونكت ١٧، ٢٠٤
 به ذبوسقان ٨ انظر الزواحي
 بهار (بيلخ) ١٣٤، ٢١٢
 بهار (بكرمان) ٤٩
 بهوسبير ٧، ٩، ٢٣٣، ٢٣٧
 بينقباد الاسفل والوسط والاعلى
 ٨، ٢٣٣
 بهلاب (بلخاب) ٢١٣
 بلاد البهايين ٥٧
 بهمن اباد ٢٣، ٢٠١
 بيمن ارششير ٧، ٢٣٥
 البهنسي ١٢، ٢٤٧
 البرازينج ٢٤٥، ٢٥٠ وانظر خنياسلور
 شعب يوان ٢٣، ١٧٢
 بود ارششيران ٧ انظر الموصل
 البروجان ٥٨
 بورغند (قورغند) ٣١، ٢٠٣
 بوزناجورد ٢١، ٢٠٠
 بوسته ورزقه ٢٢، ٢٠٠
 بوشان ١٣٧
 بوشنج (بوشنك) ١٨، ٢٣١، ٢٠٠، ٢٢٣
 بوصير (كوريدس) ٨١، ٢٤٧
 بوقا ٧٥
 البوقان ٥١
 بومينا (بومينا) ٨٣، ٨٤، ٢٢٠
 البون ١٣٧
 بوندا ٣٣، ٢١١، ٢٢٣
 البويب ١٣٩، ١٦٠
 بويون ٥٧
 بيلس ٢٥٣

تلمسين ٨٨	١٧٣, ١٧٠, ١٦٩, ١٦١, ١٦٠, ١٦٠, ١٦٠
الخلول ١.٢	٢١٣, ٢.٨
تملج ٢٨, ٢.٤	٢١٣, ١٢٠, ١١٩
تمليس ٢٢٣	٢٥
التمه (البمه) ٧٩	١٩١, ١٥٠
تمى ٨٢	تتا ٨٥
التنابير ١٢٩	تتليث ١٣٥
التنعيم ٥١٣٣	تخاب ٥٨
تنعيم الطائف ١٨٨	تجين ٥٥
تنيس ٨٢, ٢٤٧	تدمر ٧١, ١٩١
تنيس نهر الصعلانية ١٥٤	تراجية ١.٥, ١.٩, ٢٥٧
تنينير ١١ عليا والسفلى ٧٤	تربة ١١٣٣, ١١٣٤, ١٨٨, ١١٩٢
تهامة ١٢٥, ١٢٨, ١٣١, ١٣٢, ١٣٣, ١٥٥, ١٢٨	ترقيب (الترقيبس) ١.٩, ٢٥٧, ٢٥٨
تهوكة ٨٧	الترك > ١٥-١٧, ٢٥, ٢٧, ٣١, ٣٣, ٣٤
توج ٤٤, ١٢٢	٢.٢, ١٧٨, ١٧٣, ١٥٥, ١٩, ٤٠, ٣٨
توران ١٧	٢.٩, ٢.٨, ٢.٢, ٢٢٣, ٢٢٥, ٢٢٦, ٢٢٧-٢٢٨
تورغا ٨١, ٢٢٤	تبر ترك ٢٧, ١٣١, ١٧٨, ٢.٤
توز ١٢٧, ١٧٩	التركش ٣١, ٣١
توضح ١٥٢	تركون ٢.٩
تولية ٩٣	الترمد ٢٣٣, ٣٧, ٣٩, ١٢٩, ١٧٣, ٢١١
تويس ٨٧, ١١٤	٢٢٣٣
تونة ٨٣	ترمد انظر بوندا
تيداه ٨٢, ٢٤٧	ترمقان ٣, ٢.٧, ٢.٨
تيمرمان ٢٥	تزنوط ٨٣, ٤, ٢٢٧, ٢٢٧
تيز ١١	تستر ٢٢, ١٢٢, ١٧١, ١٧٢, ٢٢٢
تيزين ٧٥	تعين ١٣٠
تيمه ١٢٨, ١٢٩, ٢٢٨	التغوغر ٣, ٣١, ١٥٥, ٢.٩, ٢١٢
تيمرة الصغرى والبرى ٢١	تغليس ١١٢, ١١٣, ٢٢٧
القيبت ١٧	تكريت ٩٤, ٢٢٥, ٢٥٠
تيومة ١٨	تل اصغر ٩٩, ٢١٩
تلت دريلج ١٣٨	تل بحرى (بحرى) ٩٥, ٢١, ٢١٥
تارا (تيز) ١٢	تل جببير ١٠٠
تخت ١١٣١	تل جفر (جوفو) ١١, ٢١٥, ٢٢١
تخجة (التخجة) ١٣٣, ١٣٥, ١٣٦, ١٣٧	تل عبدا ٦٧, ٢٢١
التخجة (البيس) ١٣٦, ١٤٠	تل فراشة ٩٥, ٢١٤
الثقار ١٧٥	تل منس ٧٥
الثقور ٧, ٥١٣٥	تل موزن ٧٣, ٢٢١
الثعامة ٨	تل وان ١٢٠, ٢١٢
	تلستانة ٢٤, ٢.٢

الجوابي ٣٨
 جوانا ١٥٢, ١٤٦
 جواران ٥١
 جواربان ٥٧
 الجوارز ٧, ٣٣٥
 الجوامد ١٣٦
 جوظان ١٥
 الجوى ١, ١٤٥
 جور ٢٢, ٢٧, ٢٤
 جور (بهمدان) ١١١
 الجور ٥٥
 جورب ١١١
 الجوزات ١١, ١٠
 الجورجان ٣٢, ٣٣, ٣١, ٢٠, ٢١
 جوسية ٧٥, ٧٦, ٩٠, ١١٧, ٢١١
 جوف مراد ١٣٧, ١٣٦
 جوف همدان ١٣٧, ١٣٦
 جول ٢١, ٢٠
 الجولان ٧, ٧٥
 جومين ٣٧
 الجومة ٧٥, ١٥٣
 الجون ١١١
 جونية ٧
 جويوك ١١٤
 جويكت ١٨, ٢٥
 جوم (بدرابجرد) ٢١
 جوم (جوس) ٢٤, ١٥٥
 جوم (بنيساير) ٢٤
 جوم ٢٤ انظر جوم
 جيبان الصغير (المغرب) ١٥, ٣٢
 الجينة ٥٥
 جيكان ١٧
 جيحون انظر نهر بلخ
 نهر جيرات ١٨
 جيشت ٢١, ٥٤, ١٢٢
 جيلان (كيلان) ١٧, ١١١, ٣١
 جيناككت ٢٠٤
 الحاجر (بالمغرب) ٨١

جورابلوا ٣٣٣
 الجوسى ١٥٦
 جراتر براطقينة ٣٣٦
 الجراتر الخالدات ٣٣٦
 جراتر السعاده ٣٣
 الجوزيا ٥, ٢٢٥
 الجزيرة (بقرب الرصافة) ٧٤
 جزيرة الذهب (الراهب) ١١٢
 جزيرة بنى عمر ٢٢٥
 جزيرة الفضة ١١٢
 جزيرة ابن كلوان ٢١
 جسداء ١٣٥, ١٢٨, ١٢٢
 جسر منبج ١٨, ٣٣٣
 الجسرة ٣٧
 جستطرون انظر نو الكلاع
 جعفى ١٣٧, ١٣٨, ٢٤٨
 الجفار ١٧, ١٣٦, ٢٢٨
 الجفر (اللقير) ٣١
 جل شوب ٢٨, ٤٤٥
 جلاب ٢١, ٢١٥
 الجلهاء ١٣١
 جللتا ١, ١٣, ٣٣٥, ٣٣٨
 جلولا ١, ١٢, ١٩, ٢١, ٢٨, ٣٣١, ٣٣٥, ٣٣٨
 جلولا (افريقية) ٨٧
 الجليل ٧١
 جمع ٢٥٤
 الجبع ٢١
 جنابا ٢٤٢
 نهر الجنب ٢٢١
 الجنبذ ٢٥
 الجند ١٤, ١٢٢, ١٤٤
 جنديساير ٢١, ١٧١, ١٧٢, ٢٤٢
 جنزا ١١٨, ٣١
 جنوجد انظر ينوجد
 الجنيبة ١٥, ١١١
 جه ٥١
 جهن ٢١
 جو انظر القصوة

- الحصن بطريق مصر انظر القفر
 حصن أم جعفر ٢٥، ٢٥٣
 حصن ابن حوران ٢٥٣
 حصن ريان ١٣٣
 حصن سنان ٩٩
 حصن الصقالبة ١١
 حصن مسلمة ٩٥، ٢١٥، ٢٢٦
 حصن منصور ٩٧، ٢٢٩، ١٣٦، ٢٥٣
 حصن مهدق ١٢٤
 حصن ابني موسى ٢٥٣
 حصن اليهود ا.أ
 حصين (حصن) ١٠٨
 الحصر ٩٤، ٩٥، ١٧٥
 حضرموت ١٣٨، ١٢٣، ١٤٤، ٢٤٨
 حضور ١٢٢
 حفر ٥٤
 الحفر (الحصن) بطريق مصر ١٢٩، ١١٠
 الحفر (حفر ابني موسى) ١٢٩
 الحفير ١٣٩، ١١٠
 حقل ١٢٩
 الحقل (حقل جبران) ١٣٨
 الحقلين ١٢٩
 حكم (الحكم) ١٢٣، ١٢٨، ١٢٢
 حلب ٧٢، ٧٥، ٩١، ٩٤، ١١٧، ١٢٨
 ١٢٩، ١٣٦
 حلوان ٥، ٩، ١٤، ١١، ٢٠، ٢١، ١٢٢، ١٢٤
 ١٣٥، ١٣٢، ١٣٦، ١٤٨، ١٧٨، ١٣٣
 ١٥٠، ١٢٤، ١٢٣، ١٢٢
 حلي ١٢٢، ١٢٨
 حماة ٧٥، ١١٧، ٢٢٨
 الحراء ٢٤، ٢٠١
 حص ٢٢، ٧٥، ٧٦، ٩٤، ١١٧، ١٢٢، ١٢٤
 ٢٥٥، ٢٥١، ١٢٦، ١٢٨، ١٢١
 حص ٩٠، ١٢٣
 حمل ١٢٩
 حملان ١٢٠
 حمة لوطية والصمصاف ١٠، ١١
 الحبي ١٥٣، ١٢٣
 الحبية ١٢١
- الحجر (بطريق مكة) ١١٧، ١٨٦
 حارث وحويث ٢٢٢
 حارث الجولان ٨٨
 حاشي ٢٥٤
 الحياضك اه
 حيتون ٩٤، ١٢٥
 الحيشة ١٧، ٩٤، ٨٤، ٨٦، ٢٣٣، ١٥٥، ١٤٥
 ١٢٩، ١٣٠
 الحجاز ١٢٨، ١٥٦، ١٧٣، ١٨٦، ١٢٨
 الحجاز (من لعمال مصر) ٢٢٧
 حجير ١٢٣
 الحجاز ١٢١
 حجير ويدر ١٢٩
 حجير قمران ١٢١
 الحجير ١٥، ١٢١
 حجير (اليمامة) ١٥١
 حجير ١٢٣
 الحداثة ٢٣، ٢٠١
 الحدت ٩٧، ٢١٦، ٢٥٣
 الحديثة ٢، ١٢٣
 الحديثة (على سجلة) ٩٣، ١٤، ١١٦
 ١٧٥، ١٢٤، ١٢٧، ٢٢٥
 الحديثة (على القرات) ٧٢
 الحديثة (الدينية) ١٢٩
 الحديثة (اليمامة) ١٤٧، ١٢١
 حراء انظر غفيرة
 حراز ١٢٢
 حوران ٧٢، ٢١٥، ١٧٥، ٢٢١، ١٢٦
 حوي ١٢
 الحربة ١٣٧، ١٢٨، ١٢٢
 حيرة ٨٩
 الحولان ١، ١٢٢، ١٢٨، ٢٥١
 الحوزية ١٥١
 حرة ٩٤، ١٢٨
 حسان ٢، ١٢٣
 الحسية ١٢١
 حسين ليل ٢٣، ٢٠١
 الحسينية ٢٥٣
 الحشاش ٧٢

خن لنعجان ٥٥٨
 خاجو ٦١
 خانفو (خانقو) ٦١
 خانقن ٦, ١٦, ١٨, ١٣٥
 خاندجار ٦٤
 خاوص ٢٧, ٢٠٤
 الخبارجان (الفرجان) ١٢, ١٢٠
 خير ارشير خه ٤٤
 خير اصطخر ٣١
 الختلان انظر الختلان
 خندله ٢١, ٣٠, ٣٦, ٢٠٧, ٢٠٨, ٢٢٣
 خدد ١٤٢
 خرايب ابي حليمة ٨٤, ٢٢١
 الخزار ١٢١
 الخزاره ٢٤, ١٦٥
 خراسان ٥, ١٤, ١٨, ٣٦, ٣٢٤, ٥٥, ١١٦
 ١٥٥, ٢٥٢, ٢٥٣, ٢٢٣٣
 خراطة اه
 خريتا ٨٤, ٢٤٧
 خريته (خرائب) القوم ٨٤, ٢٢١
 خيروان ٧٤
 الخرج ١٥٢, ١٢٣
 الخرجه ١٢٦
 خرخين ٣١
 خرسيون ١٠٨
 خشكت ٥٢٧
 خرشنة ١٨, ٢٥٤, ٢٥٧
 خروان انظر ناخروان
 الخروان ٢١
 الخروان (نقوشية) ١٩, ٢٨, ٣١, ٢٠٥, ٢٢٢
 خويلد ١٢١
 خرمة ٤٨
 خرمة (في بلاد الروم) ١٠٩
 خرجوان ٢١, ٢٠٩
 خوه ٢٥
 الخروان ٥٥
 الخروز ٥, ١٢, ١٢٢, ١٢٤, ١٥٤, ١٥٥
 ١٢٣, ١٧٣, ٢٥٥, ٢٥٦-٢٦١
 الخروميه (زرد) ١١٧, ١٨٩

الخنايه ١٤, ٢٢٥
 خنة ١٢٣
 خنية الروم ٨٤, ٢٢١
 خواصر ٥٨
 الخوانيس ٥١
 خوران ٧٧
 خوران (التغور البكيه) ٢٥٤
 خوزان ٢٠٩, ٢٢٢
 حوشب ١٤٢
 الحوشى ٩١
 حوص حسان ٢٤٠
 الحوف الشرقى والغربى ٨٢
 الحولة (حص) ٧١
 الحولة (ممشق) gw
 حى عبد الله ٨٤-٨٥, ٢٢٢
 حى نجوة ٢٢٤
 حيار بنى القفلق ٧٥
 حير قريظة الاعلى ١٢٣
 الحيرة ٩١
 الحيرة بفارس ٤٨
 حير شنوة ٢٢٧
 حيس ٥٥
 حية ١٢٣
 خابرون ١٢٤
 الخابور ٧٤, ٩٤, ٩٦, ١٧٥, ٢٢٦, ٢٢٥
 خاجستان ٣٠, ٢٠٧, ٢٠٨
 جبيرة خارك ٦١
 الخالديه انظر خالديه
 الخان ١٦٧ انظر خان الابرار
 الخان (الجار) ١٢٠, ٢٢٣
 خان الابرار (خان لنعجان) ٥٨, ١١٤
 خان اشتران اه
 خان بابك ٢٢٣
 خان جوزان ٢١
 خان حمد ٢٣, ٢٥٥
 خان خوخ ٢١
 خان روشن انظر خوارش
 خان سار ٥٤

خنداب ۲۱، ۴۱، ۸۱۸، ۲۳۱
 خنيسالپور ۹۴ وانظر البواريج
 الخوار (خوار) ۲۱، ۲۰۱
 خوارزم ۱۳۳، ۳۸، ۴۰، ۱۳۳، ۲۰۱، ۲۰۱
 خوارش (خان روشن) ۱۷
 الخواروستان ۴۴
 خواس ۳۸
 الخويلدان ۴۵
 الخورجلين انظر الجبارجان
 خورستان (فارس) ۵۴
 خورستان (طريق امبهران) ۱۷
 الخورنق ۱۱، ۱۱۲
 خورستان ۴۲ انظر الامواز
 خوسكان ۱۱۱
 خولان ۱۴۲
 خولان نى محيم ۱۳۷، ۱۴۸، ۱۴۲، ۲۴۸
 خولان رباع ۱۳۸
 خوى ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۳
 خيران ۱۱۳، ۱۱۴
 خير ۱۳۱، ۲۴۸
 الخيرج (خيرج، خارج) بصوت
 ۱۱۳۸
 الخيرج باليمن ۳۸
 الخيس ۸
 خيوان ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۸۱، ۱۹۲
 دابق ۱۷
 دا خرقان (دخترقان) ۱۱، ۲۱۳
 دانبين ۴۵
 دارا ۱، ۶، ۱۱، ۱۲۵
 دارايد ۴۱، ۲۴۵
 دارجان (دارزين) انظر كيروزين
 دارزنجى (دارزنگى) ۱۳۳، ۲۱۱
 الدارورة ۲۸ انظر البارورية
 دارزين ۱۰۲، ۲۳۶
 الدارزنجى ۳، ۲۱۷
 داسن ۳۴، ۲۴۵
 داسين ۳۳، ۱۲۵
 داقين ۸

خساسك (اخيסק) ۱۳
 خسو سلپور انظر كسكر
 خسروجد ۳۳، ۲۰۱
 خشاف (خساف) ۷۴
 خشب انظر نو خشب
 الخشب ۱۳۶
 الخشبات ۶
 الخشت ۴۵
 خشك ۳۸
 خشكاريش ۱۹، ۱۸۸
 خشوفين ۳۱، ۲۰۳
 الخصره ۸۸، ۸۱
 الخصرمة ۱۵۱
 خصره ۱۶۱
 الخط ۱۵۲، ۲۳۶
 خطنية ۸، ۱۰، ۱۳۶، ۲۳۷
 الختلان (الختلان) ۳۱، ۴۰، ۱۷۸-۱۸۱
 الخطى ۶۱
 خفشاخ ۳۱
 الخفية ۶
 خلاط ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۸، ۲۳۶
 خلان (خلار) ۱۵
 الخلاجية (الخلاج) ۲۸، ۳۱
 خلدية (الخلدية) ۱۰۸، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶
 الخلط ۱۷
 خلفان ۸
 خلم ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۱۱۲، ۲۳۳
 الخليج البيروى ۳۰
 خليج بنى (ابن) جميع ۳، ۲۱۷
 خليج القسطنطينية ۱۰۱-۱۰۵، ۲۳۱
 ۲۵۸، ۲۵۷
 خليجة ۶، ۱۱۳
 خمارجان (خمايجان) السفلى
 والعليا ۴۵
 خمدان ۳۴
 خمليج ۱۲۴، ۱۵۴، ۱۵۵
 خنان ۴۱، ۲۱۶
 خنلى ۱۴۳
 خنداب ۲۱

الدسكرة ١، ١٣، ١٨، ٢١، ٢٧، ١٢٦
 ١٣٨، ١٣٦
 دسكياور ١٢٠
 دشتيني (دستبي) ٣١١
 دحا ٥٥٠
 الدخار ٥٨
 الدخينه (الدخينه) ١٢٩، ١٢٠
 قرية دقليلس ١٢٣
 دقهلا ٨٢، ١٢٨
 دقوا ٢٤
 نهر الدقيل ١٣٢
 الدكان ١١، ١٢، ١٨، ١٢٧
 دل ايرلن شهر ٥، ١٣٢
 دلاص ٨١، ١٢٧
 دلوک ٧٥، ٩٧، ٢٥٢
 دلوئد (دنياوند) ١١٨، ١٢٢، ٢٥٠
 دمت ١٢٢
 دمسيس ٨٢
 دمشق ١-٧٨، ١٨، ٢١، ١١٧، ١٢١
 ١٢٨، ١٢٦، ١٢٨، ١٢١، ١٧٧، ١٧٢، ٥١١، ١٥٠
 ٢٥٥، ٢٥١، ٢٢٧، ١٢٣
 دميط ٨٢، ١٧١، ٢٢٧
 دميرة ١٨٣
 دنياوند انظر دلوئد
 الدندانقلان ٢٢، ٢٢٢
 دنليرة ١٢٧
 دنوس ١٢٣
 ده انكيين انظر قرية العسل
 ده خرقان انظر داخولان
 ده شير انظر قصر الاسد
 ده گردو انظر قصر الجوز
 دهستان ٢٥، ١٢٦
 الدهقان ٥٢
 دهلك ١٢٢
 دهليزان ٢٣، ١٢٥
 دهنج ٥٧
 دو الود (رود الود) ١١١
 الدور ١٢٧ انظر لوزقه
 دورق (سوق) ٢٢، ٢٢٢

الدالية ٧٢
 الدامغان ١٢٢٢
 داواناڭ ٢٢، ٢٠٠
 الداور (داوران) ١٨، ١٣٥، ٢٠٠، ٢٠٠
 دبا (فيلن) ٢
 دبا (سكنا) ١٢٦
 دجيرة ٣٠
 الدبوسية ٢١، ٢٠٣، ٢٢٥
 دديف (دجوق) ٣٠
 دديل ١٢٢، ١٢٣، ١٧٨، ١٢٢
 ددغينه (دخلاف) ١٣٨
 الدغينه انظر الدغينه
 دجلة ١، ١١، ٢٢٢، ٢٢٣-٢٢٤، ١٧٢، ١٥٢
 ١٣٥، ١٣٣، ١٢٢، ١٢٥، ١٧٨، ١٧٥، ١٣٨
 ١٢٢، ١٢٥
 كورق دجلة ٧، ١٢٥، ١٢٢
 دجلة العوراء ٥١، ١٢٢
 دجيل ١
 دجيل الاهواز ١٧١، ١٧٢
 درابجرد ٢١، ٢٧، ٢٤، ٥٢، ١٢٢
 الدوب ٢١ .. وانظر دوب السلامة
 دوب ملطية
 دوب السلامة .. ١١، ١١٣
 دوب ملطية ١٨، ٢٥٨
 درخجان ٢٥
 الدرخويد ٢٣، ٢٥
 الدرديور ١٠٠
 درعة ٨٨
 نهر درقيط ٨، ١، ١٢٢، ١٢٧
 درك بلرود ٥٥
 درمن ١٢٢
 درنوا ٢١، ٢٠٠
 درول ٢٢، ٢٠٠
 دروليه ١، ١، ١، ١، ١٢٢، ١٠٩، ١٢٢
 دو ٥١
 دست بلرود ٢٥
 دست كرد (الدستاجرد) ٢٢، ٢١
 دست ميسان ٧، ١٢٥، ١٢١ انظر
 الابله

- دوسر ٧٤، ٦٨
 دوتلا ١٢٩
 دولاب ١٢٤
 دوما الجندل ١٢١، ٢٢٨
 دطر ربيعا ٦٥، ٢٢٥، ٢٢٩، ٢٥٤
 دطر مصر ٧٣، ٢٢٢، ٢٢٦، ٢٥٤
 الدجيل ٥٦، ٢٢
 الدبيور ٢٢٥
 الدبينجان ٢٥
 الدجر ٨١، ٢٢٧
 الدجر (دجر كاجين) ٥٩
 دجر ايوب ١١٧، ٢٢٨
 دجر بارما (بييما) ٨، ٢٢٧
 دجر العاقول ٥٩
 دجر العيال ٥٩
 دجر مينة (ملفنة) ٢٢٥
 دجر بخراي ٢٢٥
 دجورين (نارجين) ٢١، ٢٢١
 ديزكران ٢١
 ديصا ٢٢٧
 الديلم ٥٧، ٢٢٦
 الدينين (دييف) ٢٢١
 الدينور ٥، ٢٥، ١٢٦-١٢٧، ١٨٩، ٢١٢
 ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٥٠
 الديولب (الديوان) ٢٥، ٢٥٢
 ذات الحام ٨٢، ٢٢، ٢٢١
 ذات الساحل (ذات السلاسل) ٨٢
 ٢٢٠
 ذات عرق ١٢٥، ١٢٢، ١٢٧، ١٨٦، ١٩٠
 ذات العشر ١٢٩، ١٢٠
 ذات كشد ١٣٠
 ذات المنايل ١٥، ٢١٤
 ديجلن ١٢١
 دطر ١٢٨-١٢٩، ١٢٣
 الدخنة (البيبي) ١٢١، ١٢٠
 ذو خشب (خشب) ١٥، ٢١٤
 ذو حميم ١٢٢ وانظر خولان
 ذو سلم ١٢٣
- ذو سمر ١٣٠
 ذو العشيرة ١٢١
 ذو قار ١٥٢
 ذو الكلاج ١٨
 ذو الرواة ١٢١، ١٥٠، ١٢١، ٢٢٨
 (خلاف) ذي جرة ١٢١
 (خلاف) ذي شعبين ١٢٠
 (خلاف) ذي مكارب ١٢١
 الذيين ٩، ١٢٣، ١٢٥، ٢٢٨
 رثم ١٣٠
 رأيتة بنى قميم انظر الروايي
 الراديلن ٢٨
 راذان الاسفل والاعلى ٩، ١٢، ١٢٥، ١٢٨
 الرز ٢٢٠
 رأس عين ٩٥، ١٢٩، ١٧٥، ٢٢٨، ٢٢٥
 رأس الغاية ١٠٠
 رأس الكلب ٢٢، ٢٠١
 رأس كيفا ٧٣
 الراصت (الراشت) ٢٢٢، ٢٢١، ٢٢٢
 راسك ٥٩
 راشد ٥٠
 رافدة ١٢٢
 الرافقة ٧٣
 الرافقة (مصر) ٨٢، ٢٢٠
 رافدة ١١٠
 راکه (زاکه) ١٢١
 رام هرمز ٢٢، ١٢٢، ١٢٢
 رامة ١٢٩، ١٢٠
 جزيرة الرامي ٥٥
 الرامجلن ٢٥
 رامين (ناسن) ٢٣
 رايقة ٢٢٧
 راتين ١٢١
 الرب ٧٢، ٧٢، ١٢٧
 الرباط (باصبهان) ٥٨
 الرباط (بكرمان) ٥٢
 رباط بعيدنة (معيد) ٢١
 رباط القاصي انظر بثر

- الرباط كومخ ٢٢٦, ٢٢٩
 رباط محمد بن يزيد ٥١
 رباط وز ٥٨
 الربداء ١٨٩, ٢٢٦
 ربناجين انظر اربناجين
 ربيوس ٢٢٦
 الربيبية ٢١٠ انظر الذغباء
 رجب ١٢٩
 رحابة (الرحابية) ١٢١, ١٢٣
 الرحبة ٧٢, ١٢٣, ١٢٤
 الرحبة (من اعراض المدينة) ١٢١, ١٢٢
 الرحيبية ١٢١, ١٢٢
 الرحيل ١٢٩
 الرخج ٢٢٥, ٢٢٦, ٢٢٧, ٢٢٨, ٢٢٩
 ريلج انظر ثات ورياع
 رملن ١٢٥
 الرزيف ١٢٦
 الرس ١٢٤, ١٢٥
 رستاجرد (رستاجرد) ١٢٧, ١٢٨
 رستاق (بهار) ٢٢٩
 رستاق الرجل ٢٢٨
 الرستاقين ١, ١٢٣, ١٢٧, ١٢٨
 الرستن ٧١
 رشيد ١٢٢, ١٢٣
 الرصافة (رصافة هشلم) ٧٢, ٧٣, ٧٤
 ١٢٧, ١٢٨
 الرصافة (رصافة واسط) ١٢٢
 رهوى ١٢٣
 رعيان ٧٥, ١٢٧, ٢٥٢
 رعيان ١٢٨, ١٢٩
 رغوا ٨٩, ١٢٢
 رفح ٨٠, ٨١, ١٢٦, ٢٥٥
 رغبية ٧١
 الرقة ٧٣, ٧٤, ٩٥-٩٦, ١٢٧, ١٢٨
 ١٢١-١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
 الرقة العوجاء (السواء) ١٢٥
 الرقيم ١٢١, ١٢٢
 ركاد ١٢٧
 ركب (اسم طريف) ١٢٩
- الركب (مخلاف) ١٢٠, ١٢١
 ركة ١٢١
 ركة ١٢٠, ١٢١
 الركية (ركبة) ١٢١
 رمع ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 الرملية ٧٨-٧٩, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩
 جبل رمى ١٢١
 الرميلاء ١٢٢
 الرنداق ١٢٣
 رنية ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
 الرها ٣, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
 رهط ١٢١, ١٢٢
 رهي ١٢١, ١٢٢
 الرهوية ١٢٠, ١٢١
 الرهاقي (رانية بنى تميم) ١٢١, ١٢٢
 الرطوي ١٢١
 روان ١٢٣
 الرطب ١٢٣
 الرث ١٢٣
 رود ١٢٧
 الرود ياصبهان ٢٠
 رود الرود ١٢٢
 رودش ١٢٣
 رودستان ٨, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 رونه ١٢٣
 رونه وروسته انظر بوسته وروته
 الرور ١٢٣
 الروس ١٢٤
 روستقباد ١, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
 روشنت ٥٠
 الروم ١٢١, ١٢٢, ١٢٣-١٢٤, ١٢٥-١٢٦
 ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠, ١٣١
 ٢٥١-٢٥٢
 الرومقان ٧, ١٢٣, ١٢٤
 رومية ١٢١, ١٢٢, ١٢٣-١٢٤, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧
 الرومقان (رومقان) ١٢١, ١٢٢ وانظر رومتان
 الرومقلا ١٢٣, ١٢٤
 الرومقن ١٢٢
 رومقشت ٢٠

الزبط (خجورستان) ٤٢٢، ٢٢، ٢٣	الزبى ٥، ٢، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢١، ٥١-٥٠
بلاد الزبط (بلسند) ٥٩	٢٠١، ٢٠٠، ١٧٨، ١٧٤، ١٧١، ١٦٦، ١٦٨
الزبد ١٢٢	٢١٥، ٢١١، ٢٠٠، ٢٢٢، ٢٢١
الزبدانية ١٨	زبد ٢٣٧
زخوان (افريقية) ٨٧	الزبدان ١٢
زقور ٨١	ويخلن ١٧
الزلف ١١١	ويدان ١٤٠
زج ٢٣، ٢٣٣	زبد ١٣٧، ١٢٤، ١٨٩، ١٩٠
الزمشان ٣٧	ويشهر ٢٧
زوم الاكوان ٢٧	زيمان ١٣٩، ٢٢٦
زمين ٧١	الزوشاران ٣٧، ٢٠
زقلا ١، ١١	
الزنج ١١، ١٧	الزباب الاصغر ٢٣، ١٧٥، ١٧٤، ٢٣
زجان ٢٢، ٥٧، ١١٩، ٢٢٦، ٢٥٠	الزباب الاكبر ٢٣، ١٧٤، ١٧٥، ٢٣٢
زجى ٥٢	الزباب الاسفل والاسط والاعلى ٨، ٢٣١
وادي الزنج ١٧	الزبايج ١١، ١٥، ١٨
الزنبور ٧، ٢٣٥	زابلستان ٣٥، ٢٦، ٢٢٢
زندروف ١٧١	الزبايقة ٢، ١٢٣
زندك ٧١	الزارة ١٢٨، ١٥٢
زهركش ١٢١	زالكه ١٧١
الزوايى ٨، ١، ٢٣٦، ٢٣٧	زالق ٥
زوانايد ١٥	زلم ٢٢
(خلاف) الزيلدى ١٤٠	زامين ٢١، ٢٤، ٢٦، ٢٣، ٢٠٤، ٢٠٧
الزيب ٢٣٣	زالتة ١٣١، ١٨٩
الزيتونة (ديار مصر) ٧٤	زوتلا ١٢٣
الزيتونلا (بيقة) ٢٢٢	زوطرة ٦٧، ٢٢٦، ٢٥٣
الزيتونلا انظر بئر	زويجدة ١
زفز ٨٨	زويد ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
الزبمة ١٣٣	الزويدية ١١، ١٢
	الزراعة ١٨، ٢١
سابلط ٢٠٧، ٢١	الزرقه (الدور) ٢٢، ٢٢٧
سابلخاست ١١، ١٢٠، ١٢١	زرقان (الزرقان) ٢٧، ٥٠
سابلور ٢٥، ٢٧، ١٧٢، ١٢٢	زرقان ٢١، ٢٠٣
سابلون ١٥٢، ٢٢٦	زرنج ٥، ٥١، ١٢٢، ٢١٥
سابلين ١٧	زرنوف (زرين رود) ١٠، ١٧١
ساتيدما ٢٢٢	زره ٢١، ٢٠٠
الساحل ١٢١	زرد (بالغرب) ٨٧
ساراسب ١٢١	زرد انظر الخنيمية
سارغ ٢٠١، ٢١	زرين رود انظر زرنوف

- سارية ١١٩، ٢٢٥
 المساعدة ٢١
 سلغند اه
 سلغور كبل ٢٠٩
 سالون ١٨
 كورة السامرة ٧٨
 سامبل (سامبل) ٢٨
 سامري ٢١
 ساقى انظر شاقى
 سالوندى ٥١
 ساوة ٢٢، ٢٠٠
 ساوة ياصيهان ٢١
 ساوه يهمنان انظر سواه
 السائرة ١٢٩
 ساية ١٢٦، ٢٢٨
 ساية اه
 سبتلا (سبلا) ٨٨، ٢٢٦
 السبخة بالبحرين ٦، ١٢٣
 سبرة ٨١، ٢٢٢
 سبسطية (فلسطين) ٧١
 سبسطية (الغفر الشامية) ١٧
 سبلا ١٢٦ انظر سبتلا
 سبيطلة ٨٧
 ستوركت انظر شطوركت
 سجنستان ١٧، ١٨، ٢٥، ٢٠، ٢١، ٥٠، ٥١، ١٢٣، ١٢٩، ١٢٧، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٥٠
 الساحول ١٤٠، ١٢٩
 سخا ٢٢٧، ٢٢٤
 السد (العزم) ١٢٨
 السد باليامة ١٢٧، ١٢١
 سد اللين ١٢٣
 سد باجوج وياجوج ١٢١-١٧٠، ١٢٥
 السدرة ٢٢، ٢١، ٢١١
 سدريه ١١٣
 سدوسلن ٥١
 السدجر ٢١٢
 السرا ١٧١
 سر من راي ٢١، ٥١، ٢٣، ١١٥، ١١٩، ١٢٣، ١٢٧، ١٢٦، ١٢٤، ١٧٠، ١٢٧، ١٢٢
- سراج طير ١٢٢، ١٢٣، ٢٢٦
 وادى السرار ١٣١
 سرة (الزريجلان) ١٢٠، ٢٢٣
 السرة (الشراة) ١٢٣، ٢٢٨
 سراى خلف ٥٥
 سراى نازان ٥٥
 السرون ١٧١
 سرت ٨١، ٢٢٢
 السرحنين ١٢٩، ١٢١
 سرخ ٢٠١
 سرخند ٥٢
 سرخس ٢٢، ٢٣، ٢٣٩، ١٧٨، ٢٠٢
 سرد كلسان ٢١
 سرنائية (سرتانية) ١٠١، ٢٢٢
 سرشت ٥٧
 سرغ ١٥، ١٢١
 سري (سوى بسوى العنيفة) ٢٢، ٢٢٢
 سرتنته ٨١
 سرققان ١٢٥
 سرمين ٧٥
 سرنديب ٢٣، ٢٤، ٢٦، ٢٧، ٧٠
 السرو (خلاف) ٢٣٨
 سروج ٧٣، ٦٧، ١٢٦، ٢٢٦
 سروسنان ٢١
 سروشك ٢٨
 سرورم (شوروم) راج ١٢٥، ١٢٦
 السرى ٢٢٣
 السور انظر باب صاحب السور
 السوين ١٢٨، ١٢٢
 سعد خرة ٢٣١
 سعرت (سعرت) ٢٢٣
 السعبان ٢١
 سعوان انظر سيوان
 السغد (الصغد) ١٥، ٢٨، ٢٦، ١٢٢
 ٢١٥، ٢٢٣
 سفلى ياحصب ٢١
 سقب ١٢٢
 سقلية (سقلية) ٢١، ٢٠٢، ١٠٩، ١١٢، ١٥٠، ١٥٦، ٢٢٢

- شاق سنير v انظر كسكر
 شاق فيروز ١, ١٤ انظر حلوان
 شاق قبلي ١, ١٣٥
 شاق هيمز ١, ١٣٥
 شارب ١٨, ١٠٤
 الشلش ٢٥-٢٧, ٣١, ٢٠٢-٢٠٤
 ٢١٢, ١٢٣, ٢٠٨-٢٠٦
 شاطئي انقرا ١٢١
 شاكرو (وشبام) ١٢٢
 شاكرو (ووادعة) ١٣٧, ١٢٨
 خانوس ١١
 الشلم ٥, ١١, ١٢٨, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٦
 ٢٥٥, ٢٥٣, ٢٤٧
 شاه ردي ١٧٥
 الشاهجان ٢٥
 (قصر) الشاهدين ٣١
 شاق (ساق) ١٢٥, ١٢٥
 شاوخر (بشلس) ٢٠٥
 شيلس ٨٢, ١٢٧
 شبام ١٢٢, ١٢٢
 شيداز ١١, ١٢٢
 الشبورك ٣٢, ١١٠
 الشبيكة ١١٤٧
 شتوركت انظر شتوركت
 الشاجرة ٣٠, ١٧٧
 الشاجرتين ٣٠
 الشاجي ١٣١
 الشجر ١, ١٢٧, ١٢٨, ١١٢, ١٢١
 الشراك ٣٥
 الشراة (مشف) w
 الشراة (مكة) انظر الحراة
 الشرجة ١٢٣
 الشرز ١١
 شرعب ١٢١
 شرغ (جرغ) ٢٥, ٢٠٣
 شرف البعل ١١, ١١١
 الشرقية ٨١, ١٢٧
 شروان ١١٢-١١٤
 شروري ١٣١
- السوس الاذلي ٨١, ٩١
 السوس الاقصى ٨١, ١٥٤, ١١١
 سوسنقين ١٢, ٢٠٠
 سوسية ٧٨
 سرق الاربعة بالاهواز ١٢٤
 سرق اسد ١٢٥, ١٨٥
 سرق الاهواز ٢٢-٢٤, ١١٢, ١١٧, ١٢٥
 ١٢٢, ١٣١
 سرق العتيف ١٢٢ انظر سرق
 سوم ١٢٩
 سوي ٩٧
 سوياب ٢٠٩
 السويدنا (مصح) ٧١
 السويديا (طريق المدينة) ١٥, ١١١
 سويقة ١١١ انظر شريفة
 السياحبيون ٣٤
 السيلة ١١٩, ١٣٠, ١٨٧, ١٢٨
 سياه ٥٨
 سياه جرد (سياجرد) ٣٣, ٢١١
 السياه مص ٢٥
 نهر سيارات ١٧٨
 سيب بنى كوما ١٢٣
 السيبين ٨, ١١, ١٢١
 السيج ١٢٧, ١١١
 سيجان ١١, ١٧١
 سيراف ٢٢, ٢٢٢
 السيرجان ٢١, ٥٣, ٥٤, ١١٥, ١٢١, ١٢٢
 سيوان (السيوان) ٢١, ١٢١, ١٢٢
 سيسر ١١٢-١١١, ١٧٥, ١١٢
 السيساجان ١١٢, ١٢٢
 سيفايه ٢٠٢
 السيلحين ٨, ١١, ٧١, ١١١, ١٢١, ١٢٣, ١٢٨
 سينيز ٢٢, ٢٢٢
 سيوان (سوران, سوران) ١٢١
 سيوط (سيوط) ٨١, ١٢٧
 الشانان ١١٣, ٢٥١
 الشادروك ٢٥
 شان بهمن v انظر كورة دجلة

صا ٨٢، ٢٤٧	شروسته ٢١١ انظر لسروسته
صاغري ١.١، ٢	شروم راج انظر شروم راج
صامغار (صامنر) ٣، ٢.٧،	شريفه (سويقلا) ١٤٧، ١١١
الصامغان ٢١، ٢٤٥، ٢٥١	شطا ٣٥
صان ٨٢، ٢٤٧	شطب ٨٣، ٢٤٧
صاهك ٤٨، ١٢٥	شطنرف ٨٣
الصاهك الكبرى ٥٣	شطوركوت (شتروكوت، ستوركوت) ٢٧
صحار ٩.	٢.٤
صخره موسي بشروان ١٢٣، ١٢٤	شعب بوان انظر بوان
صدكاه (صدارة) ١٤٧، ١١١	الشعبيلة ١٤٨، ١٢٣
صدد ٢٨	الشعبيرة ٧٥
الصدف ١٤٣	شعب ١٢١، ١٢٥
صدغي ١٣٧، ١٣٨، ٢٤٨	الشقق ١٥٣، ١٢٣
صدجينة ٩.	شقنلن ٣٧، ١٣٣ وانظر شقنلن
انصراگان ١٧٤	الشقوي ١٢٦، ١٨٩
الصقوند ٢٥٥	الشقنلن (شكينة) ١٨ وانظر شقنلن
صرومنجان ٣٣، ٢١١	شكي ١٢٣
صرواج ١٣٨، ١٤٤	شلاهط ٢١
صويقين ١٣٣	شلبنية ١١٨
(خلاف) بي صعب ١٤١	شليل ١٢٧ وانظر سليدست
صعدة ٩٣٥، ١٣٦، ١٨٩، ١١٢، ٢٤٨	الشمسانية ٧٢
الصعيد ٨٤، ٢٤٧	شمسين (شمسين الشعر) ٩٨، ٢١٨
الصعيد باليمن ١١٢٣	شمشاط ٢١، ٩٧، ١٢٢، ١٧٣، ١٧٤، ٢١٥
صعيه ٨٢	٢٢٧، ٢٢٦، ٢٢٣، ٢٥٢
الصغانيان ٣٣، ٣٧، ١١١، ٢٤٣	شمكور ٢٢٧
الصغد انظر السغد	شننغر ٥١٧
صغدجيل ١١٢، ١١٣	شنوكلا ٢٣٧، ١٣٨
الصغر ١٢٣	الشنون ١٥٢
الصفا ١٥٣، ١٢٣	شهر ياك ٤٨
صفر ١٨ انظر صفن	شهرزور ١١، ٢١، ١٧٢، ١٢٦، ١٢٢، ٢٢٥، ٢٥١
الصقصف ١٠.	شول ٣٢٤
صفن (صفر) ١٢٤، ١٢٤، ١١٢	شوران ١٢٤، ١١١
صفورية ٧٨	شيراز ٢٢، ٢٤، ٢١، ٢٨، ٥٢، ٥٣
الصقلاب ١٧، ١٢، ١٣، ١.٥، ١١٢، ١١٢	١٢٦، ١٢٧-١٢٥، ١٧١، ٥٨
١٥٥، ١٥٤	شيريلن ١٧
صقلية ١٥٤	الشيز ١١، ١٢، ١١١
الصلا ١١١	شيزر ٧٥
صلب ١٤٠	لشيللا ٧٠، ١١٠
صلوي ١٥٥	

الطالقلن بطخارستان انظر الطالقلن
الطائف ١٢٥، ١٣٣-١٣٤، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩
طبارجى ٢٥٣
طبرستان ٥، ٧، ٢٠، ١١٩، ١٧١، ٢٣٢،
٢٥٠، ٢٤٥
طبرسران انظر باب
طبيبة ٧٧، ٧٨، ١١٧، ٢٢٨، ٢٢٩
الطبيين (الطبس) ٣٥، ٥٢، ٢٤٣
طينة مدينة الزاب ٨٧
طحا ١٤، ٢٤٧
طخارستان ١٨، ٢٥، ٢٦، ٣٢، ٣٤-٣٧،
٢٠٢، ٢١١، ٢١٠، ٢٠٦، ٢٠٢
طخفة ١٣٦
طخفة ١٥١، ١٣٣
طرابلس (طرابلس) الشام ٧٧، ١٨،
٢٥٥
طرابلس (طرابلس) المغرب ٨٩، ٨٠،
٢١٤، ١١
طرابية انظر اطرابية
طراز ٢٨، ٣١، ٣١٦، ٢٥٥، ٢٥٦، ٣١٢
طرازاب ١٨٨
طرسوس ٦٦، ١٠٨، ١١٧، ٢٥٣، ٢٥٨
الطرف (المدينة) ١٢٨، ١٨٧
الطرف (بطرف مكة) ١٣١
الطرقسيس انظر ترقسيس
طرون ٢٤٩، ٢٥١
الطريثيث ٥٢
طريف خراسان ٢٣٦
طريف الدرلج ٢٢٩
طريف القرات انظر (عمل طريف)
القرات
طنرة ٢١، ٢٠٠
طفرجيل ٨٧
طلحة الملك ١٣٥، ١٣٧، ١٨٦
طليطلة ٨٩
طمحرهان ٥٤
طمستان ٣١، ٥٣
بني طميلان (طهمان) ٢٣، ٢١٤
طميس ١١٩

صلمه ١٠٨
الصمدان ١٥١، ١٣٣
الصنارية ١٣٣
صنعه ١٣٦-١٣٤، ١٥٣، ١٥٤، ١٩٠، ٢١١، ٢٢٨
الصنف ٦٨، ٦٦
صنهاجة ٩
الصهيب ١٣١
صمر ٧٨، ٦٨، ٢٢٦، ٢٥٥
الصنور ٧٤
صنزان (صوري) ١١٧، ٢٢٨
صوب انظر باب
الصيد ١٠٣
صيدا ٧٨، ٦٨، ٢٥٥
الصيبرة ٢١، ١٤٢، ٢٢٤
الصيكان ٢٤
الصين ٥، ١٥، ١٩، ٢١، ٢٦، ٣١، ٣٩، ٦٤،
٧٠-٧٠، ١٥٣-١٥٥، ١٧٨، ١٧٩، ٢٠٣،
٢٠٦، ٢١٣، ٢١٤

صبة ١١٩
نهر الصرغلم ٣٣
صريسة ٩، ١١
صريفة ١٢٩، ١١٠
صفر ١٣٤
صنكان (خلاف مكة) ١٣٣، ١٤٨، ١٩٢
صنكان (خلاف بلقيس) ١٣٦
صهر ١٢٢

طابن ٧٤
طابران انظر طوس
الطابران ٥٥
الطاحونة ٨٤، ٢٢١
الطارقن (الطالقلن بطخارستان) ٣٣٣
طاسقندين (طاسيندا) ٢٢١
طافلا (طابلا) ١٥٥، ٢٥٧
الطافن ١١، ٦٧
طالقانبرى ١٧٥
الطالقلن (نهر الرود) ٢٣، ٢٣٣، ٣٦،
٢٢٣، ٢١.

- طنجة ٨٨, ٨٦, ٩١, ١٥٥, ١٣٦, ١٦٥, ١٦٦
 الضميمة ٢٠٢
 طهمان ١١٢ نظر بي طمبان
 طوانة ٢١
 طراويس (الطواويس) ٢٥, ٢٠٣
 الطور له ١٢٧
 طور عبيدين ٦٥, ١٧٥
 طوس ١٢, ٣٥, ٢١, ٢٠١, ١٢٣
 طوس ٨٢, ١٢٧
 طيبة ١٢٨, ٢٢٨, انظر المدينة
 الطيرهان ٩٤, ٢٢٥, ٢٥٠
 طيزليل ١١
 الطيلسان ٥٧, ١٦١, ١٢٥, ١٦١
 ظاهر البلقاء ٧٧
 طينة (صبة) ١١
 ظفار ١٤, ١٢٥
 طحى ١٢٩
 العلاء (العلاء) ٧, ٢٣٥
 العامرية ١٥١
 علات (طخا) ٧٤, ١٢٣٣, ١٢٣٦
 العاتر (الغائر) ١٣٠
 عجنوا ١٠٣
 عبادان ١٢, ١٢٣
 العباسية ١٢٧
 عيدس ٢٢٩
 عيدلين ٢٣
 عبة كناس ١٨٣
 عبقسون ١١٣
 عتر ١٢٨, ١٢٢
 العثيانية ١٣٠
 عجود ١٢٩, ١٢٠
 عدن ٩١, ١٣٦, ١٣٣, ١٢٨, ١٢٢, ٢٢٨
 عدنون (عدنون) ٢٥٥
 العذيب ١٢, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
 ١٢٨, ١٢٩
 العذيب (لم العرب) ٨
 العذيب بالشلم ٢٨
 عرايلن ٧٤
 العرادة ١١٥
 العراق ٥, ١٥, ١٣٢, ١٣٢
 قرى عربية ١٢١, ١٢٨
 العرج ١٣٠, ١٧٢
 العرش ١٢٨, ١٢٢
 العرص ١٢٥, ١٢٧, ١٥١, ١١١
 العرف ١٢٩, ١٢٢
 عرفات ١٢٤, ١٢٧
 عرفاجا ٩٠, ١٢٣
 عرفة (اليمن) ١٣٥, ١٢٦
 عرفة (مشرق) ٢٥٥
 العرم ١٣٨
 عرندى ١١٣, وانظر عرندى
 العريش ٨, ١٢٦, ١٢١, ١٢٠, ١٢٧, ٢٥٥
 عسفان ١٢٩, ١٢٣, ١٢٧
 عسقلان ٧١, ٢٥٥
 عسكر مكرم ٢٢, ١٢٧
 العسيلة ١٢٨, ١٢٧
 عشم ١٢٣
 عصي ٩٠, ١٢٣
 عقبرا ٧١
 العقبة (يفرغانة) ٣٠, ٢٠٨
 العقبة (طريق المغرب) ٨٢, ١٢١
 العقبة (طريق مكة) ١٢٩, ١٢٦
 عقبة حراء ١٢٤
 عقبة حبران ١٢, ١٢
 عقبة الطين ٢٤
 عقبة القيل ٢٣
 عقبة كيسا ١٢٩
 عقبة لندان ١١
 العفير (الجوين) ٢, ١٢٣
 العفير (مرو) ٢٠٢
 عك (مخلاف مكة) ١٢٣
 عك (مخلاف اليمن) ١٢٢, ١٢٣, ١٢٨
 عكا ٧١, ٢٥٥
 عكاظ ١٢٣, ١٢٨
 عكبرا ٥١, ١٢٢, ١٢٧
 العلت ١٢

عين شمس ١٤، ٢١،	العلاج (الغبي) ١.١
عين صيد ١٢٥	العلقى ١٢٣
عين مسلمة ١.٢	العلمين ١.١، ١.٦، ١٢٣،
العيون ٢١	علو يحصب ١٢، ١٤، ١٢١،
	عليب ١٢١، ١٢٢،
الغلبة ١٥١، ١٢٦،	العليق ١.٠، ١١.٠،
غاية عمورية (الغلبة) ١.٠، ١.١،	العرارية ١٥١
غاية (غلبد) ٢١، ٦٧،	عمان ٥٩، ٦٠، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣،
الغاصرة ٨٠، ١٢٠،	١٣٤، ١٣٥، ١٣٦،
الغائر ٥١٣.	عمن ٧
غبراء (البيامة) ١٥١	العشبية ٥١٣١
حصن الغبراء ١.٢	عق ٦٨
الغبير ٢١، ١٢١،	عق مرعش ٦٧
غدامس ٧	العقق ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨،
غدر ١٣٧	علوا ٧١
غديرة ١٢٦	عواس ٧١
غراب ١٢١، ١٢٨،	عمورية ١.١، ١.٦، ١.٧، ١.٨، ١.٩، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥،
الغرية ٦٧	١٢٨
غرشستان ٢٦، ٢٦،	عناية ١٢١
غزاة ١٢٣، ١٢٤،	عندل ١٢٣
غرگرد ٢٧، ٢.٢،	العندمين ٣٧
غرلطة ٨١	عنس (تحلاف) ١٣٨
غروبلى ١.١ وانظر عنديسى	عنة ١٢١
الغريز ١٧	العولاسم ٧٥، ١٢٦، ١٥١،
الغز (الغوية) ٢٦، ٣٦، ٣٦، ٢.٢،	العوامل ٢١٧
غزة ٧١، ٨٠، ٦٨، ١٢٥، ١٢٦، ٢٥٥،	العورجة ١٢٦، ١٢٧،
غزة ٨١	عوكلان ١٢٧، ١٢٨،
الغطاسين ١.٣	عوزيد ١٢١
الغلاس ٧٥	عوير انظر كسير
خلاقة ١٢١، ١٢٨،	العين بالاهواز ١٢٤
غليك (غليك انداز) ٢١، ٢.٧،	عين برعوت ١.١ انظر برعوت
غمارة ٦٠	عين التمر ٨، ٦٠، ٦١، ١٢٣، ١٢٤،
غمدان ١٣٦، ١٢٤،	عين الجبال ٢١، ٢١،
غمر نعى كندك ١٢٢	عين الجر ٢١
الغمر (غمر) ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥،	عين جمل ١٢٥
غمبرة ٨١	عين الذهبية ٧٥
الغميس ١١٧	عين الرومية ٦٠، ١٢١،
الغور (بالشم) ٧	عين روية ١.٠، ١٢٦، ١٢٧،
الغور (تجزيرة للعرب) ١٢٨	عين الزيتون انظر بتر

- الفرجين ١١.
فردك ٢٧
القرس ٢٢، ٢٨، ١٣٣
فسطا ٥٢
فستة ٩١
القرضة ٣، ١٧٧
الفرع ١٣٩، ٢٤٨
فرعيا ٢٨
فرغانة ١٧، ٣١، ٣٠، ٢٨، ٢٠، ٢٣، ٢٤
٢٠٩-٢٠٨، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٢
أخسيكت
فردق ١٤٧، ١٢٢
الفرما ٨، ٨٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٢٠، ١٢٧، ١٢٧، ١٢٧، ١٢٧، ١٢٧، ١٢٧، ١٢٧، ١٢٧
فومل ٥٣
فومة ٣١
فرجة (فرجة) ٨٩، ٩١، ٩٢، ١٠٤-١٠٥
فهدنة ٨٢
الفرقي ١٥٢
فوبدين (فوبهان) ٣١
فسا ٢٩، ٢٧، ٥٢
فسارون ٥٣
الفسنتكان انظر البستجان
الفسطاط ١، ٨، ١٢، ١١٧، ١٢٩، ١٧٩
١١، ١٢٠، ١٢١
قسطيطالس انظر قسطينطالس
فلامى الغابة (قلامى) ١.
فلثوم ١٤٤
الفلج ١٥٣، ٢٣٣
فلاجة ١٣٩، ١٢١
فلسطين ٣، ٧١، ٩١، ٥١١، ١١٧، ١٢٨
١٢٧، ٢٥١، ٢٥٠
الفلوجة السفلى ٨، ١٢، ١٢٣، ١٣٧
الفلوجة العليا ٨، ١٢، ١٢٣، ١٣٧
فلوضى ١.
فم الصلح ٥٩، ١٢٤
فنزبير ٥٥، ٥٩
فنكور ٨٩
الفرهج (فكيمان) ٢٩، ٥٤، ٥٥
الفوارة ٨٩، ٢٢٥
- الغور (العود) ١٢٢، ١٢٤
غورولن ٥٢١
الغوطة ٧٧، ١٧١، ٧٧
غلق انظر قيق
الفاجة ١١٣.
قارب ٣١
قاران ٢٤٧
قارس ١١، ٢١، ٢٣، ٥٣، ٩١-٩٢، ٢٤٥
١٥٥، ١٧٢، ١٧٣، ١٥٥، ١١٣-١١٧، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢
قربة فارطة ١١٣
حونة فارطة ١١٣
قارع ١٢٩
قاروف ٣٧
الفلروث ٥١
الفاروج ٥٨٩
الفلرولب ٣٢، ٣٣، ٣٤، ١١٠، ١٢٣
قار ٣٢، ٢٠٩
قاس ٨، ١٢١
القاش ٧٣، ٢١٧
قاقوس ٢٢. انظر القاضى
قضية (قضية) ٧٥، ١٩١
قو ١٢٧
قويق انظر قيق
القتف ١٢٣، ١٣٤، ١٨٨، ١٢٢
القمح ١٠١
قحل ٧٨
انفحيمية (طويق الفرات) ٣، ١٧٧
انفحيمية (طويق مكة) ١٢٧
فدك ١١٩، ٢٤٨
القلدين ٣، ٢١، ١٢١
القرات ٧، ٨، ١١، ٣٣، ٧٣، ٩٥، ١١١
١٥٤، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٢٧، ٢٣٠، ٢٣٧، ٢٣٣
١٢٣، ١٢٤، ١٢٤
عمل (طويق الفرات) ٧٣، ٢٣١، ٢٥١
قرات بلدقلى ٨، ١١، ١٣١، ١٣٨
قرب (قربة على) ٢٥، ١٣٣، ٢٠٣
قرج ٢٩

- قورنمذ انظر بورنمذ
 قيد ١٢٧، ١٢٦
 فيروز سامور ٧ انظر الاتيلار
 فيروز قباد ٩، ١٣٥، وانظر باب
 فيشان (بيسلان) ١٥٢
 فيص البصرة ٥١
 فيف (اليف) ٨، ٢٢٦
 فيل ٣٣
 فيلان ١٢٤، ١٣٣
 فيلف ١٣٣
 الفيوم ١٤، ١٢٧
 فيس ٨٦، ٨٧، ٢٢٥
 الفاحة ١٣٠
 الفلاسية ١٢٥، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢
 الفلاسية (على مجلة) ٣٣، ٢٢٤
 قارا ١، ٢، ١٢٨
 قارص ٥١
 قارص علم (علم) ٢٣٤، ٢٢٣
 قاسان ٢٢٤، ٢٥٠، وانظر سرد قاسان
 وجرم قاسان
 قاسرة ٧١
 القلع (البروجان) ٣٢، ٢١٠
 القلع (طريف مكة) ١٣١، ١٨٦
 قاعة ١٢٤
 قلايقوس ٣٠ انظر القردا
 قالة ١٠
 قلون ٩٨
 قلى ٥٧
 قلايقلا ١٢٢، ١٧٣، ١٧٤، ٢٢٦، ٢٢٦، ٢٥٤
 قلمون ٢١، ٩٧
 قانصو (قنطو) ٢١، ٧٠
 قنطو ٢١ انظر قانصو
 قايف (قايف، قنق) ٢١
 قبا (ببريف البصرة) ١٢٧، ١٢٨
 قبا (بغاداد) ٣٠، ٢٠٧
 قبا (المدينة) ٢٣٠
 القبادى ١٢٨، ٢٥٣، ٢٥٤
 القباة ١٢٢١
- قبر (قصر) العبادى ٨٦، ٢٢٤
 قبر العبادى (البطان) ١٢٦، ١٨٦
 قبر ميمونة ١٧٧
 قبراتا ٧١
 قبرس ١١٢، ١٢٤، ٢٥٥
 قبرغش ٣٦
 القبط ٨٠، ٨٣، ٥٧٢
 جبل القيف ١٢٣، ١٧٣
 قيلة ١٢٢، ١٢٣
 القبيبات ١٢١
 قفس ٨، ٢٤
 قفس ٢١٢
 قدسوس ٢١٢٣
 قدم ١٢٣
 قديد ١٣٦، ١٣٧، ١٣٧
 قراسيد ١١٧
 قراطة ٢٩
 قراقر ٩٧
 القرائن ١٢٧
 قريبط ٨٤
 قردى ١، ٢٥٠، ٢٥١
 قردلجند ٨٧
 قرطبة ٨٧، ٨٩، ٩٠، ١٥٦، ٢٢١
 قسطا ١٤، ٨٤، ١٢٠، ٢٤٧
 الققاء (طريف مكة) ١٣١، ١٨٦
 الققاء (طريف اليمامة) ١٥١، ٢١٣
 القرقون (قرعون) ٢١١
 القرفة ١٥١
 قرقس ١١٧
 قرقسيا ٧٣، ٧٤، ٢١، ١٧٥، ٢١٦، ٢١٧
 ١٢٣، ١٢٣
 قرميسين (قلمسين) ١١، ٢١، ١١١
 ٢٢٢، ٢٢٢
 قرن المنارلى (قرن) ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٨٧
 ١٢، ٢٢٢
 القزنتان (طريف مكة) ١٢٧
 القزنتين (القوى، بلجوسين) ٦٠، ١٢٣
 القرنين ٥٠
 القرنين بلغرب انظر القزنتين

قريه ١٠٩، ١٠٨
 قريه ١٢٧
 القري ٩. انظر القريتين
 قري الخراب ١.١
 قري عربية انظر عربية
 قري مروي ٣٥
 قري نصر الافريقي ١.١
 قريات القرات ٣٣٩
 القريتين ٣٢، ٢.٩
 قريه الاس ٥٣، ١٢٥
 قريه ايلان ٤٨
 قريه الاصنم ١.٢
 قريه البطريق ١.٣
 قريه بكار ٥٢
 قريه الجوز ١.٣
 قريه الجباري ٣٣٤
 قريه حسان ٣٤
 قريه خالين الترك ٣، ٢.٩
 قريه دايبه ٢.١
 قريه الرملان ٥٢
 قريه سليمان بن سبيع ٥٥
 قريه عبد الرحمن ١٥
 قريه العسل (ده انكيين) ٢١
 قريه علي ٢.٣ انظر قريه
 قريه محمد بن خرزاق ٥٢
 قريه الملح ٥٣
 قريه يحيى بن عمرو ٥٥
 القريتين (بطريق البصره) ٣٣٩، ١٤٧
 ١١، ١١.
 القريتين (دمشق) ٢٨
 القريتين (المغرب) ٨١، ٣٣٤
 قزوين ١١، ١٢، ٥٧، ١٢٧، ٣٣٢، ٣٤٤
 ٣١١، ٢٥.
 انقس ٣٤٧
 قسطانته ٢٢، ٢٠٠
 انقسطل (قسطل) ٧١، ٩٨، ٢١٨
 القسطنطينيه ١.٠، ١.٢، ١.٥-١.٦، ١.٩، ١١.
 ١٥، ١٥٤، ٣٣٦، ٢٥٩، ٢٥٧
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤

قسطنطين انطاكيه ٣٢٢
 قشمير ٥، ١٨، ١٨
 القشيب ١٣٨
 القصيه (الجزيره) ٢١٧
 القصيه (اليمن) ٢٢٢
 قصدار ٥٥، ٥٤
 القصر في طريق مكة ١٣٣
 القصر حصن النصاري ٢٢٠
 القصر الابيض انظر قصر الريح
 قصر الاحنف ٣٣، ٢.٩
 قصر الامد (دهشير) ٥١
 قصر الاسود بن الهيثم ٨٨
 قصر اعين انظر قصر اعين
 قصر الجوز (ده كرويه) ٥١
 قصر خوط ٣٣، ٢٠٠
 قصر الدوي ٨٦، ٢٢٥
 قصر الريح (القصر الابيض) ٢٣٣، ٢٣٢
 قصر الشاهدين انظر الشاهدين
 قصر الشمس ٨٤، ٢٢١
 قصر شيرين ١١، ١٨
 قصر العبادي انظر قبر
 قصر الحجز ٣٣١ انظر الطاحونه
 قصر العسل ٨٥، ٢٢٢
 قصر العطش ٨١، ٣٢٤
 قصر علقمة ٣١، ٢.٣
 قصر عمرو (قميسين) ١١، ٢١٨
 قصر عمرو (مرو الروذ) ٢٠
 قصر الصوص ١١، ١٨
 القصر المشيد ١٣٧
 قصر الملح ٢٢، ٢.١
 قصر النعمان ٤٨
 قصر موهنان ٢.٨
 قصر بني نازع ٩١، ٣٥
 قصر النجار ٢٤، ٢.٢
 قصر ابن هبيرة ١٢٥، ١٨٥
 قصر يزيد ١١، ١٨
 قصر اعين (قصر اعين) ٣٣١
 قسطنطينيه ٨٧
 قسطنطينيه ٨٦، ٣٢٤

قنونا ١٢٨، ١٢٩، ١٥٢
 حصن قنة ١٣٣
 قني (اقني) ١٤، ٢٢٧
 قهستان ٢٠
 قهستان ٣٥، ٢٢٣
 قهستان بكمون ٢٩، ٢٩١
 قري قهستان بنيسلجر ٥٢
 قهتي (قهقارة، قهقوة) ١٤، ٢٢٧
 القرايطيل ١٧٥
 قروس ١٧، ٢٥٣
 قوالم ٢٣٣
 قوس ٢٠، ٢٣، ٢٢، ٢١، ٢٢٢، ٢٢٤
 ٢٥
 قونية ١، ١٨، ١١٣
 قونج ١٧
 القيران ٨٧-٨١، ٩١، ١٥٥، ٢٢٥، ٢٢٨
 ٢٦٥
 القيس ١٤، ٢٢٧
 قيسارية ٧١، ٩٨، ٢٥٥
 قيقان (الفيقان) ١٨، ٥٩
 جزيرة قين ٢٢
 كيل (كيلان) ١٧، ٣٧-٣٩، ٢٢٣
 كانش ١٧
 كارزين ٢٢
 كارولن انظر باب
 كازرون ٢٥
 كاسب ٢٢، ٢٠٠
 الكلسكان ٢٩
 كلطمة ١٥١، ١٢٣
 كم فيروز ٢٢، ٥٨
 كمرون ٢٢
 كاهون ٥٢١
 كاردن انظر جزيرة
 كوشك ٥
 كيتال (بالشاش) ١٧
 كيتال (فرغانة) ٢٩، ٢٠٩
 الكيرانة ٢٣٢
 كبركي ١٥٣

قطر (بلاحيين) ٢٣٣، ٢٠
 القطر (بالبطانيخ) ٥١، ٢٢٤
 قطريل ٧، ٢٣٥، ٢٣٧
 القلطنانة ٢١
 قطران ٢٠٣
 القطيف ١٥٢، ٢٢٦
 القطيفة ٧١، ٩٨، ٢١٠
 قطية ١٠٣، ١٠٣
 القفاعة ١٢١
 ققص ١٧
 الققص ٢٩
 ققصنة ٨٧
 ققط ١٤، ٢٢٧
 القلم ١١، ٧١، ١٤، ١٥٣-١٥٥
 قلسانة ٨٧
 القلع ١٢٥
 القلعة (قلعة الخوس) ١٥
 قلمان ٥٥
 قلمية ١١٧، ٢٥٨
 قلنسوة ٧٨، ٢٢١
 القلوق ٢١
 قلونية ١٨
 قم ٢٠، ٢١، ٢١، ٢٢، ٢٢، ٥١، ٢٢٧، ٢٢٣
 ٢٥٠، ٢٢٢٢
 قم (مقارة) ٢٠٥
 قمار ٢١، ٩٨
 القمندان ٢٠
 جبل القمر ١٧١
 القمرطي (القمرطي) ٢١٧
 قمونية ٢١
 قنائة حسان ٢٢٠
 قنبلي ٥١
 قنندابيل ٥٥، ٥٩
 القنندهار ٥٦، ٩٨
 قنسرين ٢٢، ٧٢، ٧٥، ٢١، ١١٧، ١١٧
 ٢٥١، ٢٢٦، ٢٢٦، ١٢٨
 قنطرة الزاب ١٧١
 قنطرة مريم ٢٨
 قنوران ٢٠

كسكرك ٧، ١٢، ١٣، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩
 الكسوة ٧٨، ٥٥٥، ١١٦
 كسير وهور ٦
 كشانية ٣١
 كشك ١٢١
 كشمهين (كشميهين) ٢٥، ٢٠٢
 كصوى بس ٢٨، ٢٠٥
 كفتوتو ٩٥، ٢١، ١١٦، ١١٥، ١١٧، ١١٨، ١١٩
 ١٤٥
 كفرحجر ٧٤
 كقرطاب ٧٥
 كقريليل ٣١
 الكلابية ١٣٩، ١١٠
 الكلار ١١١
 كلان روي ١٢١
 الكلس ٢٥٤
 كلت ٢١، ٧١
 كلوانى ٦، ١٢، ١١٣، ١١٥، ١١٦، ١١٧
 كمخ ٦، ١٧٤، ١١٦
 الككم ٦
 الكنانين ١٣١
 كنفارستان ١٢٥
 الكنتاقس ١٠٢
 كنفقس الحديد (الجورن) ٨٤، ١٣١
 كنفقس الملك ١٠٢
 كنبليا ٥١
 كنجاباذ ٣٢، ٢١
 كنججة ٣٣
 كند (كت) ٢٨
 كندة ١٢٣، ١٢٨، ١٢٢
 كنفحاب (كسحاب) ٣٢، ٢١
 كنفكر ٧٨
 كنفجورد انظر ينفجورد
 كنيسة السوءاء ١٠٠، ٢٥٣
 كوار ٢٢
 كواكت انظر كويكت
 كوثى ٧، ٩، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 كوفاريد ٢٣
 الكولون ١٢٣

كيشكلن ٣٣
 كتامة ٦
 كتانة ٨٩، ١٢٥
 كتنة (كتبة) ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 كتبة انظر كتنة
 كحلرس ١٢٨
 كحلان ١٣٨، ١٣٩
 كذافات ١٨
 الكتر (ارمينية) ١٧٥
 الكلج ١٣٢
 كورظن ٥
 كوان ٢٢
 كوان ٢٧
 الكورنجان ٢٢
 الكوج ٥٢، ١٢١، ١٢٢
 الكوجار ٥١
 كوجان (الكولون) ٢٣، ١٢٥
 الكورخ (يسر من راي) ٣، ١٢٤
 الكوربان ١٣٥
 كوردر ٣٨، ١٣٥
 الكورسي ١٣٩، ١١٠
 كوك انظر جرج
 كوكت ٢٠٧
 كوكك ١٣٣
 كوكولان ٥١
 كوكويه ٥
 كورم ٢١، ٥٢
 الكورم (الكورم) ١٢
 كورمان ١٠، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠
 كورمينية ٢٥، ٣٦، ٢٤
 كورو ١٦٧
 كوروان ٢٠
 كوروى (كرا) ١٣٤، ١٢٨، ١٢٩
 كوريزكلن ١٢٧
 كورون ٨٤، ١٢٠
 كورس ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣
 كورسك ١٣٣
 كورسك ٢٧

اللان ١٧, ١١٩, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٣, ١٧٣, ١٧٣
 جزيرة لاوان ٦١
 لبنان أنظر باب
 مدينة اللبن ١٠٠
 جبل لبنان ٧١
 لبنان (مصر) ٧٥, ٧٢
 لبنان (دمشق) w
 اللاجون ٧٨, ١١٧, ١٢٦, ١٢٨
 لحج ١٣٦, ١٣٨, ١٣٩
 لخلان ١٣٣
 لد ٧١, ١١١
 لطمين ٧٥
 اللعديون (الانكيريديون) ٣٣
 اللكم ١٧٣, ١٣٣
 اللكر ١٢٢, ١٢٤
 لابل ٣٦
 لطة ٩٠
 لنكبالوس انظر النكبالوس
 اللرا ٦٣
 لواقه ٩٠, ٩١
 لچيا ٨٢
 لچيا ٩١ ١٥٥
 لوكين ٦١
 لولة ١١٠, ١١٠, ١١٣
 الليث ١٣٦, ١٣٢
 ليران انظر باب
 لينتا ١٢٨
 ما وركه النهر ١٨, ٢٠
 ماء شريك ٢٨
 ماب w
 مابستيا انظر المبيصلا
 الماجلان ٣١
 ماجدة ١٨
 ماقران ٩١, ٩٢, ١٢٧
 ماقراستان ١٩, ١٨
 ماقن ١٢٢
 مارب ١٣٨, ١٣٣, ١٣٨
 ماروين (المارين) ٢٠, ٢٠٠

كورد ٥٨
 كورسوا انظر كولسوا
 كورم ١٣١
 الكوريان ٢٧
 كورستان ٢٠١
 الكيزكان انظر المورجان
 قنطرة الكورجان ٥٠
 كوشان ١٧, ٢٠
 كوشون ٢١١
 الكوفة ٥, ٩٩, ١٢٥, ١٢٦, ١٥٠, ١٧٢
 ١٨٥, ١١٠, ٢٣٣
 كوكب ١٠٢
 كوكشيغن (كوك) ٣١, ٢٠٣
 كول شوب ٢٨, ٢٠٥
 كولان ٢٨, ٢٠٥, ٢٠٦
 كولسوا (كورسوا) ١٢٩, ١٢٠, ١٣٣
 كولر ملي ٥١٢
 كول ٦٢
 كوم شريك ٨٢, ٢٢٠
 كويكت (كواكت) ٢٨, ٢٠٩
 كيبلا ٥٨
 كير ٢٢
 الليج ٥٧
 كيمبراو ٢٠٩
 كيزرين ٢٢
 جزيرة كيس ٦٢
 كيست ٤٥
 كيسوم ٩٧, ٢٠٣
 كيلان ١٧ انظر جيلان
 كيلكن ٦٣
 الكيمارج ٢٥
 كيمك ٢٨, ٢٠٥, ٢٠٦, ٢١٢
 لاذقة (لازقة) انظر باب
 اللالقية ٧١, ١٨, ٢٥٥
 اللارز ١١٩
 لاطلا ١٣٣
 لاقنته انظر جزيرة لبن كولان
 اللامس ٢٥٨

- مخلاف عبد الله بن مذحج ١٤٨، ١١٢
المختلصة ٢٢٠
وادي نخيل ٥، ١١٢، ٢٢٢، ٢٢٣
المدائن ٥، ١٩، ٥٩، ١٢٠، ١١٢، ١٧٢،
١٧٤، ١٩٣، ٢٢٥
مدر ٥٥
مدركة (مدركة، مدرقة) ٨٩
مدرقة انظر مدركة
المديبر ٣، ٢٣٩
مدجن ١٢١، ١٢٩، ١٢٠، ٢٤٨
المدينة ١٢٨-١٣٠، ١٥٠، ١٧١، ٧٢، ١٨٧،
١٩١، ٢٤٨
مدينة البحرين ٦
مدينة النجار انظر بيكند
مدينة الزاب انظر طينة
مدينة السلام انظر بغداد
المدينة العتيبة ٦، ١٢، ١٣٥، ٢٣٨
مدينة المبارك بعزوين ٥٧
مدينة موسى بعزوين ٥٧
المدار ٢١٦، ٢٣٣، ٢٤٢
المدخيرة ١٤
المتر ١٥٠
مر الظهران انظر بطن
المرج ٤٩
مرارة ٩١ انظر صداء (صدارة)
المرافة ١١٩-١٢١، ٢١٣، ٢٢٦، ٢٢٧
مراقية ٩١
مران ١٤٧، ١٤٠
مرايس ٢٣٠
مرتخون ٧٥
المرج ٢٤٤
المرج (بحص) ٢٢٨
مرج الاحمر ١٧
مرج الاسقف ١٠٢
مرج تل السلطان ٢١٧
مرج جهينة (المرج) ١٤، ٢٤٥
مرج الشحم ١٨
مرج الشيخ ٨٤، ١٢٢
مرج القلعة ١٩، ١٨
- مارن ١٢٦
ماردة ٨٩
مارفين ٦٥، ٢٤٥
مازح انظر المازحين
المازحين (مازح عمر) ٧٣، ٢٣٩
ملس قومن ١١٣
ملس (سراي) ملس وموه ١٦٧
ماسبذان ٢٠، ٢١، ٥٧، ١٧٢، ٢٤٣،
٢٤٤، ٢٥٠
ماستين ٢٥، ٢٠٣
ماكسين ٧٢، ٩٦، ٢١٩
ماقص ١٩١
ماه البصرة ٢٠ انظر نهاوند
ماه الكوفة ٢٠ انظر الدينور
ماهان ٤٥
ماوا (نهر) ٢٠٤
ملوية ١٢٩، ١٩٠، ١٩١
مليط ٢٩، ٦٨
ملينهرج ١٢٠
ملائين ٤٦، ١٩١
المباركة ٧٣، ٢١٧ وانظر مدينة
المتسلم ١٥١
متروكة ٨٩
المتوكلية (شمكور) ٢٢٧
المتغيب ٢٤، ٢٠١، ٢٠٢
مجاج ١٣٠
مجاج ١٣٠
المجازة باليمامة ١٥٢، ١٩٣
المجازة باليمن ١٤٩
مجمع البحرين ١٧٤، ١٧٥
مجنج ١٤٢
مجيح ١٤٢
بني مجيد ١٤، ١٤٨، ١٩٢
مجاج ١٣٠
المحتنى ٨٩، ٢٢٤
المحدثنة ١٥٠، ١٩١
المحمدية ٢٢٨
المحور (بالاهواز) ١٩٤
مخلاف بني عمر ٢٣٨، ٢٣٩

- مسكن ٧, ٦, ٣, ٢٣٥, ١٣٧
 المسكنين ١.١, ١.٨, ١١.
 المسلح ١٢٢, ١٤٦
 مساحنة ١٩٣ أنظر مسيلحة
 مسناه ١.٣
 وادي مسوس ١٣٣
 مسيلحة (مساحنة) ٩, ١٣٣
 مشلش ١٢٢
 المششى (مخلاف) ١٣٧
 المشعر ١٤٧, ١٥٢, ١٤٦
 مشكردان ٧
 مشكينه ٢٢, ٢١, ٢٠٠, ٢٣٦
 المصانع ١٢٢, ١٢٣
 مصاه ١١
 مصحى ١٣٩
 المصدقان (مزدقان) ١٢٠٠
 مصر ٥, ٢, ٣, ٨, ٨٤, ١٤٥, ١٣٩, ١٥٥
 ١٥٩, ١٧١, ١١٩, ١١٩, ١٣٠, ١٣٤, ١٢٧
 ٢٥١, ٢٥٣, ٢٥٥
 مصونة ٩
 المصنعتين ١٣٨
 المصبىة ٩٩, ١.٨, ١.٧, ١٧٣, ١٧٧, ٢٣٦
 ٢٥٨, ٢٥٣
 مصبل ١.٨
 المطامير ١.٨
 مطبأة ٩
 المعابر (تخليج الفسطنطينية) ١١٣
 المعابر ١٤, ٢٢٦
 معد (قصر ابي معد) ٢٢١
 المعدن بكرمان ٥٤
 المعدن (بطريق اليمامة) ١٥.٣, ١٣٣
 معدن بنى سليم ١٣, ١٤٦
 معدن الفضة بالشلس ١٧, ٢.٧, ٢.٨
 معدن القرشى ١٧ أنظر معدن
 النقرة
 معدن النقرة ١٢٧, ١٢٨, ١٣٦, ١٢٧
 ١.٥, ١.٨٧, ١.٩
 المعرس ٩, ١١٣
 معرة مصبين ٧٥
- مرج وزفر ٢٠٠
 المرجان ٢٨, ٥٣, ٥٢
 مرجع ١٣٠
 مرجع ذو الغصوين ١٣٠
 المرصد (ق طريق الشاش) ٢.٨
 المرصد (مصر) ٢٢٠
 مرعش ٦٧, ١١٩, ٢٥٣
 مرقبة ٧١
 مرمد ٨٧
 مرميل ١٣٩
 مرنق ١٩, ١٢٠, ١١٢, ٢١٣, ٢٤٤
 مرو (الشاهجان) ١٧, ١٨, ٢٤, ٢٥
 ٢٣, ١٣٣, ١٣٦, ١٧١, ٢.٢, ٢.٩, ٢١١
 ٢٢٣, ٣٥٥
 مروان ١٤٤
 مروزون (مرو الروف, مرو الاعلى) ٣٢
 ١٣٩, ٢١٠, ٢٢٣
 المرى ٢٢١
 مربع ١٣٣, ١٣٣
 مربوط ١٨٣, ٥٥٢٢٧, ٥٢٢٢٨
 مرانة ٩
 مزبوران ٢٤, ٢.٢
 مزدقان أنظر المصدقان
 المزرع (المزروع) ١٣٩
 المنزنية ٦, ١١٩
 مسارس ٢٢١
 مسولان ١١١
 المبطلين ١.٨
 المستراح ١١٤, ١٥٥
 المستقلة ١٥٩
 مسجد ابراهيم ٧١
 مسجد سعد ١٣٩, ١٤٥
 مسجد عائشة ١٨٧
 مسجد قضاة ٨٠, ٢٢٠
 مستح (مسيح) ١٢٣
 مسخنة ١١٨
 المسرقن ١٧١, ١٧١
 جبل مسقينا ٢٣٣
 المبسط ١٢٤, ٢٥١

- معرة النعمان ٧٥
 معسكر الملك ١٠٠
 معل ١٥١
 المعقل ١٤٣
 المعينة ٢٨
 المغار (مغار الرقيم) ٢٢٦، ٢٢١، ٨٥
 معاص الأثر بلقيس ١٩٢، ١٤٨
 المغرب ٥، ٨٣، ٨٥، ٨٧، ١٥٣، ٣٩٥، ٣٩٦
 المغرب (تخلاف) ١٤٣
 المغلة ٩٤، ٢٤٥
 مغيداش (الاصنام) ٢٢٤، ٥١٩
 المغيثة ١٢٦، ١٨٦
 مغيثة المادان ١٣١، ١٨٩
 مغيلة ٢، ٩
 مفصل اياك ٢٢، ٢٠٠
 مقطعة البلوص ٥٥
 مقدونية (من بلاد الروم) ١٥٥، ٢٥٧
 مقدونية (مصر) ٨٠
 المقر ٩، ٢١٣
 المقرأة ١٥٢
 مقري ١٤١
 المقطعة ٥١
 مكران ١٧، ٥٤—٥٦، ٢٢٦، ٢٥٠
 مكة ١٢٥، ١٣١—١٣٤، ١٣٩، ١٤٠—١٧٢
 ١٨٥—١٩٣، ٢٤٨
 ملاجنة ١، ١٢٣
 الملتان (المولتان) ٥١، ١٧١
 الملاجان ٢٧
 ملحان ١٤٣
 ملطية ٩٧، ١٠٨، ١٧٣، ١٧٤، ٢١٦، ٢٣٣، ٢٥٤
 ملقوبية ١٨
 ملكان ١٣٩، ١٩٢
 ملكين ٢٥٤
 ملل ٩٣، ١٨٧
 ملندسة ١٨
 ملي ٧ انظر ميسان
 ملي (كوفز ملي) ٦٢، ٧٠
 ملينية ٨٥، ٢٢٢، ٢٣٣
 الميليس (المليدش) ٨١، ٢٤٨
- مناه ١٩٢ انظر عياه
 (تخلاف) المناخيين ١٤٠
 منادر الصغرى والبرى ٤٢
 منارة حسان ٤٢٤
 منبج ٧٥، ٩٨، ١١٧، ١٩٢، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢
 ٢٥٤، ٢٤٩
 المنسر ٢٢١
 المنجشانية ١٤٦
 المنجيلة ١٢٨، ١٩٢
 منقوس ١١٢
 المنذب ١٤١، ١٤٠، ١٩٢
 المنذجان ٣٧
 المنذل ٥٧
 منزل ابن نندقة ١٤٩، ٢٢٠
 منزل شقيق القيمي ٢٢٣
 المنصف (مرو) ٢٥، ٢٠٢
 المنصف (المغرب) ٨٦، ٢٢٤
 المنصورة ٥، ٥٤، ٥٦، ١٧٤
 منصوره ارمينية (المنصورة) ١٢٢، ٢٢٧
 المنصع ٣٧
 منب ٨١، ٢١١، ٢٤٧
 المنفوحة ١٥١
 بنو منبوسا ١١
 سيخة منبوسا (منبوسا) ٨٦، ٢٢٤
 منوف العليا والسفلى ٨٢، ٢٤٧
 منى (بطريق القسطنطينية) ١٠٠
 مهاجره
 المهاجرة ١٣٥—١٣٧، ١٤٢، ١٥٣، ١٧١
 ١٩٣، ٢٤٨
 مهدي اياك ٣٦، ٢٠٩
 مهرايكه
 مهزان ٣٣، ١٧٣، ١٧٤
 مهرجانتلقى ٢٠، ٢١، ٥٧، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٥٠
 مهرهان ١٧٢، ٢٢٢
 مهرود ٩، ١١٣، ٢٣٨
 مهسار (مهسار، مهسار) ١٤٢، ٢٢٩
 مهسار ١٤٢ انظر مهسار
 مهشمة ١٥١
 المهليية ١٢٧

تبيك lv	مردوييس ١.٣
تنو ٢٢٧	مورجان ٢٣٣
تجد ١٢٥, ١٣٣, ٢٢٨	مورقلا ٥٣
تجران ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ٢٢٨	موز ٢٥
تجلان (تخلان) ١٣٩	موسارة ٥٥
التخذ ٣٣	موسى اياك ١١١
تخشبان ١٨ انظر نصف	الموصل lv, ٩٣-٩٥, ١١٩, lv, ١١٢
التخل ٥٥	٢٥١, ٢٢٥, ١٣٢, ١٢٧
تخلان ١٣٣٩	موقن lv, ١١٩, ١٢٠, ١٢٣
التدامة ١٥, ١٢١, ١٢٢	الموكر ٢٢
تريونة ٣٣١	الميلوان ٢٩
ترمشير (نولسير) ٢٩, ٥٢, ٢١	مياظرين ١٥, ٢١, ٢١٥, ٢٢٦, ٢٥١
تريز ١١٩, ١٢١, ٢١٣	الميانج (آتريجان) ١١٩, ١٢٧
نسا ٣٥, ٣٩, ٢٢٣	الميانج (خروستون) ١٧
نسا (المبيضاء) ٥٣١	الميد ٥١, ٢١
نسليك ١٥	الميدان ٢٥
نستر ٨, ١١, ١٣٦, ١٣٨	ميسان v, lv, ١٣٥, ١٣١
نسف (تخشب) ١٨, ٢١, ٣٨	الميسكلان ٢٨
١٣٣	ميسون ٢٧
نسلان ١٣٨, ١٣٦	مييند ٢٣, ٢٠١
نشوي ١١٢, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٩	٢٢
نصيبين ١٥, ٢١, ١١٦, ١٢١, ١٢٢, ١٢٥	تفلس ٧١
١٢٧, ١٢٥	تازكل ١٨
نصيرايك ٢١, ٢٢	تشتروز ٥٨
النصح ١١٢	التاطلون (التاطليق) ١٠٧, ٢٥٣
بطن نعلان ١٣٢, ١٣٧	٢٥٨, ٢٥٧
نعمان السحاب ١٧	تسط ١٣٦, ١٣٧, ١٤٥
نعمانية ١١٣	الناصرية ٧٢
نغد ١٤	تلعج ١٣٦
نقرارة ٥٨	تقولية ١.٣
نقرة ١	تعية ٣٥
نقوسة ١	التاوسية ٧٢, ١١٧
نقابلس ٢٥٣	التياج ١٢٩, ١٢٧, ١٢٠
النقرة انظر معدن	التياك ١٥١, ١٣٣
تقمودية ١.٢, ١.٩, ١١٣	نرطى (كبركى) ١.٣
التقميرة ١٧	تيعة ١٥٢, ١٣٣
تقميرة ٨٢, ١٢٧	النيك (يلشام) ٧١, ١٢٠, ٢١٥
نمرة ١٢٩	النيك (طوق المدينة) ١١١
نهم ٣٧	

نوشجان الاعلى ٢٩، ٢٠٨، ٢٠٦، ٣٠، ٣٩
 ٣١٢، ٢٢٣
 النوى ٢٠١، ٢٣
 النوقان ٢٠٢، ٢٤
 النياقنة ٢٥٤
 النير ٢١٣، ١٢٠
 نيوتن ٤٩
 نيسابور ٢٣، ٢٢، ٢٠١، ١٧٨، ١٧١، ١١١
 نيسابور (هزار) ١٩٩
 نيقية ١٠٢، ١٠٤
 النيل (نيل مصر) ٢٣٣، ٨٤، ٨١٢
 ٣٢٠، ١٧١
 النيل (العراق) ٢٣٣
 نيم آرازه (نيماره) ١١
 نينوى ٢٤٥، ٢٤
 الهارونية ٢٥٣، ١٠٠
 هالينجلس ٣٣ انظر حران
 هباه (مناه) ١٤٧، ١١٢
 هجر ٩، ١٥٢، ١٣٣
 الهجيرة ٢٣٣
 الهدى ١١٣
 هذار ٥٥
 هرامري ١٧٣
 هرة ١٨، ٣٦، ٤٠، ٥٠، ٥٢، ٢٢٣، ٣٦٥
 الهرجاب ١٤٨، ١٩٣
 هرقله ٢١، ١٠٠، ١١٣
 حبيزة هرلج ٢١
 الهملس ١٧٢، ١٧٥
 هرمزجرد ٨، ١١، ٢٣٦، ٢٣٨
 هرموز انظر ارموز
 الهيازة ٢٥٥
 الهزار (هزار) ٢٩، ٥١٩
 هشتادان در اما
 هفتكند (هفتدر) ٢٣، ٢٠١
 هيدان ١٣٧، ٢٢٤
 عذمان ٥، ٢٠، ٢١، ٢٩، ٥٧، ٢٢٨—٢٥٠
 ٢٣١، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٥٨، ٢١١، ٣١٥

نهاد ٥، ١١، ٢٠، ٢٢، ٥٧، ١٧٢، ١٩٨
 ١٢١، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٥٠
 نهب ١٣٩
 نهر ابي الاسد ٥٩
 نهر بلخ (جسون) ٢٥، ١٣٣، ١٩٩، ١٧٣
 ١٧٤، ١٧٨، ١٧٩، ٢٠٢، ٢١١، ٢١٢، ٢٣٠
 نهر بوق ٩، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨
 نهر بين ٩، ١١، ٢٣٨
 نهر تيرى (تيرين) ٢٢، ٢٢٥، ٢٤٢
 نهر (النهر) الجديد ١٩٤
 نهر جوير ٧، ٩، ٢٣٩، ٢٣٧
 نهر سايس ٢٢٤
 نهر سعيد ٧٣، ٢١٧
 نهر (جوى) سليمان ٥٤
 نهر الشلس ٢٧، ٥٧٤، ٢٠٤، ٢٠٧، ٢٠٨
 نهر الصلة ١٢، ٢٣٩، ٢٢١
 نهر عثمان انظر بئر عثمان
 نهر عيسى ٢٣٤
 نهر معقل ٥٩، ١٢٤
 نهر الملك ٨، ١١، ١٥٨، ٢٣٩، ٢٣٧
 نهريان ٥٩
 نهوان (هنان) ٢٩
 النهوان ١٨، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٨، ١٩٧
 النهوان الاسفل ١، ١٤، ٢٣٥، ٢٣٦
 النهوان الاعلى ٩، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٩
 النهوان الاوسط ٩، ١٤، ٢٣٥، ٢٣٦
 النهين ٨، ١٠، ٢٣٩، ٢٣٧
 نهيا ١٨
 النهية ٧٣، ٢١٧
 النواصف ١٥١
 نواكت ٢٩، ٢٠٦
 النوندجان ٢٢، ٢٣، ٢٥، ٢٧، ٢١٥
 ٢٢٩
 النوية ٧، ٨٣، ٥٢٢، ١٧١، ٢١٥
 النوجة (بطريق القسطنطينية) ١٠٢
 نوركت ٢١، ٢٠٦
 نوسا ٥٨٢، ٢٤٧
 نوشايك انظر انوشايك
 نوشجان السفلى ٢٨، ١٢٩، ٢٠٥، ٢١٢

واشجر (ويشجر) ١١, ١٤, ١٧, ١٤
 ١١٣, ١١٢
 واضع ١٤٣
 واقصة ١٤٩, ١٣٩
 الواقوق ٧١, ٧٠
 وقرة ١٥١
 وجره ١٢٧, ١٢٠
 وجله ٣٥
 الوجه ١١
 وحاطة ١٢١, ١١٤٤
 الوحيدة ١١٦
 وخن ٣٧
 وخذ ١١
 وخشب ١٣٤
 وبلن ٨٧
 الوردية ٨٠, ١١٩
 ورازيك ١٥٨
 ورائقان ١١
 بنو درجي (درجيين) ١١
 فرتن ١١١, ١١٦, ١٢٢, ١٢٤, ١٢٧, ١٢٤
 ورداسا ٨٩, ١٢٤
 وردانة ٢٥, ٢٠
 ورد ١١
 وردجومة ٩٠
 الوزيرة ١٢١
 وسيم ٨١, ١٢٧
 ذرة ١٠٢
 الذرف ٨, ١١
 ذاري ١٣٤, ١١٢
 وليطة ٩٠
 ولينة ٨٩, ١٢٩
 ولينة (بحيرة للسكنين) ١١٠
 جزيرة بليس ١٢١
 ياجوج وهاجوج ١٢١-١٢١
 ياقا ٧١, ١٤, ٢٥٥
 يلم ١٣٧
 يميم ١٣٥, ١٨٠
 يينا ١٢١, ١٢٢

هوران (هوران) ١١, ١٤
 الهند (هندوان) ١١-١٨, ٣٨, ٥٥
 ١١, ١٢, ١٤, ٧١-٧١, ٧١, ١٥٥-١٥٤, ١٧٤
 هندسك اه
 هندة ١٢٤
 الهندرجيلن ٢٥
 هنزيط ١٢٣
 الهني ١٢٤
 هندية ١٢٤
 هو اه ١٢٧
 الهوار ٥٢
 هوزة ٩٠, ٩١
 هورين (هوريلس) ١٨
 هوزن ١٢٢
 هيت ٧١, ٧٤, ١٧٣, ١١٧, ١٢٣, ١٢١
 ١٥٢
 هيسم ٥
 وادعة ١٣٧
 وادي ارجان ٢٣
 وادي الاعراب ١٢٣
 وادي الجور ا.ا
 وادي نملري ١١٣
 وادي الرمل ٨٩, ٨٨, ١٢٤
 وادي الريح ا.ا-ا.٣
 وادي الزيتون ٨
 وادي السبلع (طريق الفرات) ٧٣, ١١٧
 وادي السبلع (طريق مكة) ١٢٦
 وادي الحدير ١٢١
 وادي الطرفة ا.ا, ١٢٣
 وادي عارا ١٢١
 وادي قران ١٥٢
 وادي القرى ١٢١, ١٥٠, ١١٦, ١٢٨
 وادي قهندز ٥٢
 وادي الملح ٢٣, ١٢٤
 وادي النمل ١٣٨
 بنو واركلان ٩١
 واسط ٥, ٢١, ٢٢, ٥١, ١٢٤, ١٢٥
 ١٢٣, ١٢٤, ١٢١

اليمن (عُمان) ٥، ٧، ٧١، ١١٣، ١١٤-١١٩	يبقى ٧١
١٥٢، ١٥٥، ١٥٦، ١٧٢، ١٨٧-١٩٠، ١٩٣	يثوب ١١٨، ١٢٨ انظر المدينة
١٢٤، ١٣٦، ٢٥١	يحصب ١٢٨ وانظر علو وسهل
ينبع ١٩١	يحيى اياك ٢٢، ٢٩
الينسوعة ١٣٩، ١٤١	يزيد (ابن) ٢١، ٢٥
ينوجرد (جنوجرد، كنوجرد) ١٢، ١٢٤	يزوجرد ١٣١
اليهود ١٥٣، ١٤٠	بنو يصدرون ٦١
اليهودية باصيهان ٥٨	يقف ٢١٤
اليهوديتين (المغرب) ٨١، ١٣٤	يلعلم ١٣٩، ١٢٢
يزون (نهر) ٢٠٤	يلومن انظر ايلمي
يزوكند انظر اوزكند	الليمامة ١٢٧، ١٥٢، ١٩١، ١٩٣، ١٢٨
يوزن ١١٢، ٢١٣	٢٥١، ٢٢٩

فهرست أسماء الرجال والقبائل

اسماعيل بن يزيد المهلبى ١٥١	ادم عم ٢٤، ١٣٣، ١٣٤
الاسود بن الهيثم ٨	ابراهيم عم ٧١، ٥١٢، ١٣٣
اشناس ١٥٢، ١٢٢	ابراهيم بن محمد البربرى ٨
الاصهلى ٥٧٤، ٥٧٦، ٥٧٧	ابراز (براز) ٣٩
الاهشى ٤١٢٨، ٥١٣٣، ٥١٣٨	كسرى ابرويز ٥٥، ١٢٩، ١٢٤، ٢٥٢
ابن الاغلب ٨٧	احمد بن طيلون ١٥١، ١٤٠
افريديون ٥٥	الاحنف بن قيس ٢٠٩
افشين (الافشين) ٢٠، ١٢٢	الاحوص ٣٣
البيون ٤٥	اخشيد ٤٠
امرو القيس بن حجر ٧٥، ٣٨، ١٢٠	الاخطل ٧٤
١٥٢، ١٣٣، ١٢٢	ادريس بن ادريس ٨
امرو القيس بن طيس ٥٧١	ادو اولس ١٢٣
الامين ابن ويده ٣٧	اردام بن جواله ٢٧
بنو امية ٣، ٣٥	اردشير بن بلك ٧٧، ٢٥٢
امية بن ابي انصلت الثقفى ١٣٩	اسحاق بن اسماعيل صاحب ارمينية ٣٣
انثرون ٣، ١٣٣، ٢٤٠، ٢٥١-٢٥١	بنو اسرائيل ١٨
الاس ١٢٨	الاسكندر ذو القرنين ١١١، ١١٢، ١٢٢
اوس بن جابر ١٣١	٢٦٥، ٢٥٢، ٢١٣-٢١٥
ايران (اير، ايرج) ٥٥، ١٤، ١٣٤	اسماعيل عم ٢٣٣
ايرج انظر ايران	ولد اسماعيل ١٠٩

حسان بن ثابت ٧٧, ٧٨
 حسان النبطي ٢٤
 حسان بن النعمان الغسالي ٨٩
 الحسن بن جيلويه ٢٧
 الحسن بن صالح ٢٧
 حسين بن الضحك ١٠١, ١١١
 حصين بن المنذر الرقائتي ١٧٢
 ابن ابي حفصة ١٠٣
 حماد بن محمد ١١
 حميد بن بهرا الدهقان ١٨٢
 حميد بن ثور ١٣٤
 حميد بن سعيد ٥١
 حمير ١٤٥
 آل نعي حوال ١٤٢

خالصة مولاة المهدي ١٨٨
 خثعم ١٨٨
 خزيمية ١٨٩
 الخزرج ١٢٨
 خورتكين ٣٠, ٢١, ٢٠٨
 خولان ١٨١

دارا ملك الفرس ٣١٣
 داود عم ٧٨, ٧١
 ابو دويد الايلي ٢٥٥
 داود بن ابي داود بن عباس ١٨٠
 داود بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٣٢١
 ابو دلف ١٨٩
 دغاوند بن كازن ١٨٤
 رافع ٢٧
 رقيبيل ٢٠
 رجب بن سليمان ٧٨
 رستم ١١
 رستم الشديدي ٥٠
 ابن الرقيات ٧
 روشك ابنة دارا ٣٣٣
 الريشار ٢٠

بايك ١٢١
 نو بتع ١٤٤
 الجعري ١٢٤, ١٢٢
 بزازان ٢٠
 بزاز بنده ٣٩
 بسطام بن سورة بن عامر بن مساور
 ١٣٤

بطرس الخواري ١١٥
 بطليموس القلبي ٣, ٥, ١٥٩
 ابن البعيت (محمد) ١١٩
 ابو بكر بن عمر القرشي ١١٤
 بكر بن وائل ١٢٧
 بكيل ١٨١
 بلقيس ١٣٨, ١٣٤
 بهرام جور ١١٨, ١١٢
 بهمنه ٣٩
 بولس الخواري ١١٥
 بيك ١٨٠

ابو التقى العباس بن طرخان ٣١
 تمر بن ٢١

جابه الهندى ١٩, ٢١, ٢٧
 لياحظ ١٧٠
 بنو جازود ٢٥٥
 جالوت ٢١
 جيعويه خالان ١١, ٢٠
 الجبلاني ١٢٩
 ابن نعي جدين (علقمه) ١٣٨, ١٤٤
 جرجير ٨٧
 جزيه ١٢١, ١٢٢
 چشم ١٨١
 ابن ابي جعفر اللخاضي ١٢١
 جنب بن محمد بن سلمان ١٨١
 جوليز ١١
 جيومت ٣٣٤

الحارث بن اسيد ١٧١, ١٨٧
 الحارث بن يوسف ١٤, ١٥, ٥٩, ٢٢١

طرخان ملك الغرر ١٣٣
 طرخان ملك سمرقند ٤٠
 طهموث ٢٠
 طوج انظر طوش
 طوش (طوج) ١٥, ١٩
 بنو العباس ٨٤
 العباس بن الاحنف ١٠٠
 العباس بن طرخان انظر ابو التقى
 ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١
 العباس بن الفضل العلوي ١١٨
 العباس بن محمد ٢١٦
 عبد الله بن الحجاب ٨٣
 عبد الله بن حذافة السهمي ١١٤
 عبد الله بن دراج ١٢٠
 عبد الله بن سعد بن ابى سرح ٥١٢
 عبد الله الشخشى ١٥١
 عبد الله بن ابى طالب القرشي ١١٤
 عبد الله بن طاهر ١٣٤, ١٣٦, ١٣٩, ١٤٣
 عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥
 عبد الله بن مذحج ١٢٨
 ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥١, ١٩٠
 عبد الرحمان بن معاوية بن هشام
 الامري ٨١
 عبد العزيز بن ليلى ٨١
 عبد الملك بن مروان ٤٠
 عبد المؤمن بن علي ٣٧٧
 ابو العتاهية ٢٢
 عثمان بن عفان ٨٣, ٥١٢, ٥١٣٤
 عدى بن زيد ٢٤
 ابو العذافر ٣٦
 علي بن مر ١١٩
 علي بن يحيى الارمني ١١٠
 عمر بن الخطاب ١٤, ١١٨, ٥١٣٤
 عمر بن ابى ربيعة ٥١٣٣
 عمر بن عبد العزيز ١٤
 عمران بن موسى البرمكي ٥٧
 عمرو بن العاص ٨٥
 بنو عمرو بن عوف ١٣٠

زانويه ٣٦
 زاغى بن زاغى ٨١
 الزياء ١٢٦
 زبيد ١٨١
 زردشت ١٣, ٨١٢١
 الساطون بن الصيرون ٩٤
 سبأ ١٣٨
 سديف ٧٣
 ابو السرايا ٢٥
 مريا سرجس ٧١
 ابو سعيد الخزومي ٩٩
 سلام الترجملن ١٧٢-١٧٠
 سلم (شرح) ١٥, ١٩
 سليمان عم ٧٨, ١٣٨, ١٤٤, ١٥٩
 سليمان بن سميع ٥٥
 السمورل بن علي اليهودي ١١٨
 سنجبو خاقان ٤٠
 سهراب ٢١
 بنو سوامنة ١٣٦
 سيف بن ذي يزن ١٣٦
 شابه خاقان ٤٠
 آل ذي شرح ١٢٦
 شرح انظر سلم
 شقيق الفهمي ٣٣٣
 شكلنة ١١٦
 شمر يرعش بن نضر نعم ١٢٥
 ابو الشمقف ٢٣٣
 صالح بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٥١٤٧
 صومنة الاتصاري ١١٨
 ابن صغير البيهقي ٨٨
 صفوان بن المعطل السلمي ١٣٣
 صول ٢١٢, ٤٠
 طبنون ١٢١
 طرخان ٢١

اللب ١٢١
 لؤذريق (لؤذريق) ٩, ١٥٧
 لؤؤ غلام ابن طوير ١٥٩
 الملمون ١١٧
 مانوش خاقان ٤
 ماهديه ٣٩
 محمد عم ١٩, ٢٤٠
 محمد بن الرئيس ٢٦٦
 محمد بن حميد الطوسي ١١١
 محمد بن خزيق ٥٢
 محمد بن الروان الازدي ١٢٦
 محمد بن عبد الملك (البيات) ١١٩, ١٠٠
 محمد بن موسى المنجم ١٠٩, ١٢٦, ٥٢٣٣
 محمد بن يزيد ٥١
 محمد بن يوسف (القاسم) ٥٩
 مدايبك ابن ملك التبت ١٣٣
 لين الملبور ٥٧, ٢٢٩
 مرجب ١٢٦
 مروان بن محمد ٥٢٧
 مسلمة بن عبد الملك ١٠٤, ١٠٩, ١٢٦
 مضرود بن كعب القرظي ٥١٢٥
 معلوية بن ابي سفيان ٢٢٠
 المعتصم ١٠١, ٢٥٣, ٢٥٨
 مسلم بن ابي مسلم الجرمي ١٥١
 مصر بن حاتم بن توح ٨٠
 للعلي بن طريف ٥١
 ابن مفرغ انظر يزيد
 ولد ذي مقلر ١٢٢
 مليح الارمني ٢٥٤
 آل كى مناخ ١٢١
 للهدى ٢٢١
 موري ٢٥
 موسى عم ١٢٣, ١٢٤, ٢١٠
 مويق بن عيسى ٨٤
 ميمون (الفلج) بن عبد الوهاب
 الرستمى ٨٧
 ميمونة زوجة النبي

العبيرون ١٢٣
 ابو العبيشل ٧٢
 عيسى عم ١٢٠
 العيص ١١٨
 غوزك ٢١
 غيلان بن سلمة الثقفي ٧
 فرج بن عثمان المقسى ٢١
 فرمون ١٢١, ١٢١
 ليو الفصل راقص ابن الحارث ١٠٠
 للفصل بن مروان ٢١, ٢٢, ٢٨
 للفصل بن يحيى بن خالد بن
 بومك ٢٢٤
 فر ملك الهند ٢٢٣
 فوك ٢١
 فيروز ملك زابلستان ٣١, ١٠٠
 فيروز ملك السغد ٤٠
 فيروز خاقان ٢١
 آل ابي قابوس ٢٢٦
 القاسم بن شهريار ٢٧
 قباك بن فيروز ١٢٣, ١٢٣, ١٧٢, ٢٢٠
 قتيبة بن مسلم ١٥٧
 قحطان ١٢٢
 ابو قرة الصفري ٥٨٨
 قريش ١٢٥
 قريظة ١٢٨
 قسطنطين الاكبر ١٠٤
 قيس ١٢١
 كثير ٥٢٨
 كثير (بن القريظة) ٢٣٣
 ابن كثرم اللندي ٧١
 كعب بن جعيل ٦٠
 كليلي ٥٨٠
 كئار ٢١
 كيقاوس ٢١, ٥٠
 كيلان ٢١

- همدان ١٨٩, ١٤٤
 هوشهنگ (هوشنگ) ٢١
 هيلوب خاتن ٤.
- الواثق بالله ١.٤, ١٩٢, ١٩٣, ٢١٨, ١٧٠
 الوليد بن عبد الملك ٨٨٦, ٢٢٠, ٢٢١
 وهب بن منبه ٢٤٥
- يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ١٥٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨, ٥٤
 ١٣٩, ١٤٧, ١٧٥
- يسر مول عثمان بن عفان ١٨٨
 يعفر بن عبد الرحمن بن كريب
 الخوالي ١٤٢
 يعقوب عم ١١٨
 يقطين ٢٢١
 يونس بن متى عم ٢٤
- النليعة الجعدى ١٢٨, ١٥١, ١٥٢
 ابو نخيلة ٤٢
 نصر الافيطى (الاقيطشى) ١.١
 نصيب ١٤٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٤.
 نفوذ بن كوش w
 النميمى ١٣٤
 ابو نواس ١٣٦
 نوح عم ٧١, ٧٦, ٢٤٥
 نوح بن اسد ٣٨
 نوكلديس ٢٦٤
 نيدون ٤.
 نيزك ٢١
- عازون الرشيد ٥٢.
 هليلج ٨٦٦
 هشام بن عبد انملك ٢٤.
 هشام بن محمد الكلبى ١٨٢

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمْجَانَة* (comme *لُوحِيَة* de *وَادٍ*),

lff L avant dern. Comp. Tab. I, ٥٩ note a.

الْمَرَارُ الْأَسْوَدُ, l'atrabile, au lieu de *الْمِرَّةُ الْيَهُودِيَّةُ*, lvi, 1, Dozy,

Supplém.

الْمَهْرَاجُ, titre du roi des îles de la Sonde, lv, ٦٨.

مَيْسَرٌ, pl. de *مَيْسَاءٌ*, ayant une marche élégante, l., 1.

النَّابِجِيُّ, espèce de dattes dans le Bahrain, lvi, 4.

النَّبِجَشِيُّ, titre du roi de l'Abessinie, lv.

وَمِنَ الْمُرُورِ وَصَفَاتِجِ الْحَدِيدِ أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ قِطْعَةً نَصْفَيْنِ. *de chaque sorte la moitié*, lvi, 15, lvi, 9. De même dans ce passage du livre *Matâli' al-bodour*, par Alâ-ad-dyu, I, ٥٩ *وجاء*

القَرَّاشُونَ يَزْمَلُ غَشِيَتِ بِلَامٍ مَمْلُوءَةٌ تَقْلِيرِ وَدِرَامٍ تَصْعِينَ remplis de dénares et de dirhems, de chaque sorte la moitié». L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakyh doit être rejetée.

بِ V a. *بِ*, faire entretenir quelque chose, lvi, 12.

نَقَطَ II, couler, lvi, 15, Dozy, *Supplém.*

نَكَمَ IV *نَفَسَهُ*, il se trouva mal, il lui prit un dégoût, lv, 13.

نَيْبَخَانِكَة, pl. *نَيْبَخَانِكَاتُ*, alcove, lvi, 15, lvi, 1, un passage du *Tachyf*

chez von Kremer, *Beiträge*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *نَيْبَخَانِكَة*.

نَوِيْنٌ. *nawin*, li, 12 et L avant dern. V. le Glossa geogr.

نَوَاتٌ = *أَوَاتٌ* ou *نَوَاتٌ*, lieux de campement, mot turc, lvi, 6.

مَوْجِعٌ secrétaire attaché au service des postes, lvi, 9. Comp.

Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

الْبَيْتَانِ le sud, lvi, 1.

الْحَاكِبَةُ الْيَهُودِيَّةُ, la pierre judaïque, vi note m, Dozy, *Supplém.*, sous *حَاكِبٌ*.

الكافور, l'eau de camphre (comp. la trad. p. 45 note 3), ٦٥, 15, écrit aussi en un mot الكافور, v., 13, selon l'analogie de ماورد.

بالكفارة, net (produit), ١١, 6, ٢٨, 2, 3. Il faut sousentendre من

الذموم (libre) de frais. La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par *compte rond* ou *somme totale* n'est pas exacte. Le passage de Bédédhory p. ٢٢ l. avant dern. وبتل الكفارة بالكفارة, semble devoir se traduire par « il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous », l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase فرض على الكفارة. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas heureuses.

كلب II, accrocher un âne, ١١, note f.

الكندكيات الكرايسر sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, ٣٨, 14, ٣١, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكية.

كيميخاو (كينخاو), soie damassée (kincob), v., 11; nom d'unité

كيميخاو ٣٢, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh, où il faut restituer كيميخاو, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a *cosmocca*. M. Yule cite le Gloss. Graecit. de Ducange: « καμνοχῆς, Pannus sericus more damasceno confectus. »

Freytag a le même sens كمتخا. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe معين الثياب المعينة, désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de *kinkhad* à une espèce de brocart d'or.

كيتيد, pl. كيتيد, jaquette de fenêtre ٣٢, 5 Tabary III, ٣١, 12,

Dozy et Lane.

كحم I, river un anneau à (ب) une porte, ٣١, 9.

كفتط, logothète, ١٢, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh.

كاجل, au lieu de مأجل, réservoir d'eau (Gl. Geogr. sous ماجل),

فُورن, *fournais*, expliqué l. 1, 16. — خُبْزٌ فُورِيًّا, *pain cuit au four*, ll., 18. Comp. Sachau, *Grundzüge al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

والغُرَّانِقُونَ, l. 8, 8, sont les *courriers*, mais الْفُرْدَانِقِيُّونَ, l. 9, 9, semblent être les *directeurs de la poste* dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barbier de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

تَقْدِيرٌ, *montant de l'impôt fixé pour un canton*, v^f, 1.

قطع III, *couper*, p. a. Makrzy I, l. 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne زوايا قائمة على à angles droits. De là مَقَابَعٌ, *le lieu où l'on traverse un pays*, co, 6.

قَفِيزُ الْعَلَقِ, *le pêne de la serrure*, 141, 6. Comp. le Glosa. Geogr. où j'ai mal traduit par *gâche*.

قَقَا, *derrière*, comme خَلْفٌ et وراء, ll., 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et *Fâit*, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhechary قَقَا سَلَعٌ expliqué par وراء.

قَنَاز, titre du roi des Slaves, lv, 2. V. la note c.

قُنَطْرُخٌ, ll., 11 et suiv., et قُنَطْرُخٌ, 104, 2 et suiv., *kontarche*, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَاتِمَةُ الْبَلْبِ, *le montant de la porte*, 141, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne *chambranle*.

قَوْمَسٌ, *comès*, commandant de 200 hommes, ll., 11, 104, 1 avec le plur. قَمَامَسَةٌ.

كَلِيلٌ, titre du roi des Nubiens, lv, 1.

كَشْتَبَانٌ, *couverture de selle*, 141, 6. Richardson: كَشْتَبَانٌ *eastwän* «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des *gants*. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abréviation de كَشْتَبَانِ.

الْكَسْتَبِيَّةُ, la caste des Kohatryas, vi, 9.

مَكْسَرٌ, *du sable fin*, l. 12, 12.

طُرْمَانِج, III, 9, et طُومَرِخ, fœ, l. avant-dern. et suiv., au lieu de طُومَرِخ (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarkhe*, commandant de 5000 soldats.

طُرُنَجَار, *drungaire*, III, 10, fœ l. dern., fœ, 1, 9.

طُسْبُوچ, *canton*, expliqué 4, 1.

طِمْر, un *château élevé*, If., 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane *مكن* « a high place », mais Yâkout et Ahlw. cités dans la note d ont lu طِمْر.

عَرِس Nous trouvons dans un vers p. l., I la forme étrange تَعْرِس, qu'on est tenté de prononcer تَعْرِس et de considérer comme un nom d'action de عَرِس, « he kept his place » (Lane), comme تَهْلِك est formé de هلك. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que تَنْزِي qu'on prononce aussi تَنْزِي.

عَمَق, *vallée verdoyante encaissée dans les montagnes*, expliqué 4v, 9.

عَمَل, *registre, état des contributions* (Dozy, *Supplém.*), 449, 4. —

طَبِيفِ الْعَوَامِلِ وَالْعَمَلِ, *le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement*, 19., 2—3. M. Sprenger, *Reiseronten*, p. 129 traduit « Beamte und Geschäftleute ».

عَمَدٌ, *alods*; Ibn Khord. fait mention des espèces صَنْفِي, قَمَارِي et هِنْدِي, 4v, 4.

الدَّرَامِ الْغَطْرِيفِيَّةِ, 38, 10. V. le Gloss. geogr.

عَمْرِي, adjectif relatif dérivé de عَمْرٌ et opposé à نَجْدِي, 13v, 5,

Hamdâny, *Djasyrat*, éd. Müller, 111, 17, 112, 20, 22.

الْفَتَاتِبِ, *le prince de Java*, 11 l. dern. V. la trad. p. 19 note 1.

الْعَوَائِي, *les espions*, fœ, 8. V. le *Kâmous*.

الْفَرْفِيرِ, *la pourpre*, décrit 11, 10.

ذِكٌ V, *s'effiler en charpie*, 1v, 9. Comp. Dozy: *s'émietter*.

- الرَّكَاذِ pl. coill. de رَكَاصٍ, *courrier*, fo³, 8. V. Dozy, *Supplém.*
- رَكْوَةٌ, dl. ات, *puits, réservoir d'eau* (= رَكِيَّة), f. f., 10—12.
- رَمَزٌ pl. رَمُوزٌ, *campement de Kurdes*, f. v., 7 et suiv., Gl. Geogr. sous رم
- زهر II, *orner, بالذهب الزهرة الخضراء les manteaux verts brochés d'or*, l. 1, 13.
- السَّنْدَالِيَّةُ, la caste des Tahandala, vi, 12.
- مُشَاوِرٌ *sergent*, l. 1, 21. C'est le persan شَاكِرْد
- الشَّاكِرِيَّةُ, la caste des Kehatva, v, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.
- شَأْنٌ شَرٌّ, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit دَاءٌ شَرٌّ *un mal très grave*, Tabary II, f. 10, 2. De là الشُّنُّ *un homme très illustre*, II, 5, Tabary III, 133, 12 où l'on compare la note.
- شَاهَانِشَاهُ, titre du roi perse, écrit شَاهَا شَاهُ dans le man. B, 19, 6.
- شَبَّاحٌ, *de hautes portes*, fo⁹, 16. Comp. Lane sous شَبَّاحٌ.
- الشُّوَدْرِيَّةُ, la caste des Sondras, vi, 11.
- شِيرٌ (شَارٌ), titre des princes de Bâmiân, du Rywshâran, du Khot-talân, 36 l. dern. et note m, f., 1, 3.
- الصَّعَالِبُ, *les troupes irrégulières*, fo³, 10, fo⁷, 13. Comp. la tradition citée par Zamakhschary dans son *Fâsik*, II, 241: النَبِيُّ صَلَّى كَانَ يَسْتَفْتِحُ بِصَعَالِكِ الْمُهَاجِرِينَ لِي يَفْتَتِحَ بِهِ الْقِتَالَ
- صَنْدَلَاتٌ, *bois de sandal*, v., 13, au lieu de صَنْدَلٌ, Sanscr. *chandana*, Grec
- صَيْلَبِنْجٌ, *drogue narcotique*, v., 11. C'est probablement le persan كَمَلِ بَنْجِ.
- الصَّيْبِيُّ, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Lonkyn, 41, 2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.
- الدَّرَاهِمُ الطَّاطِرِيَّةُ, 4, 7. V. le Gloss. Geogr.

حمر^{٥٥}, *bitume*, expliqué VI, 13.

خاطر^{٥٦}, titre de tous les rois turcs excepté le roi des Kharlokh, VI, 8.

دأقرخ, *dékarêke*, III, 12 et suiv., Yo¹, 3.

نریند, *linceau* (العنبد العلیا). Yo, 7, 10, 11, et note g, Yo¹, 2, Gloss. Geogr.

نحو^{٥٧} signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), Ya, 11.

مدکة, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu م^{٥٨}. note b au lieu de مدکة que quatre man. ont au lieu de مدکة que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مدکة et prendre ce mot dans le sens de نلیل (نلیل, مدلل et نلیل), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

رندانک, *dont de olef*, Yo¹, 8, Gloss. Geogr.

دواره الباب, *tourillon, gros pivot sur lequel la porte tourne*, Yo¹, 2 (Doxy: *gond*).

دیکدان, *trépiéd*, Yo, 3. Gloss. Geogr., Lane sous عتة p. 2165 c.

الدنبيبة, la caste des Donba, VI, 13.

رأب^{٥٩}, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, Yo¹, 4. Comp. l'*Asds* cité par Lane.

الرائانية, autre forme de الرهائانية ou الرهائانية, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), Yo¹, 9.

رلم^{٦٠}, plein, qui déborde (marmite), VI, 2. On lit dans une tradition *Fâik*, I, 571 رلمة في قدور رلمة que Zamakhschary (p. 572) explique par رلمة ممتلئة تسيل.

المربوب III, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Curopalate, que Procope appelle *priaceps custodum palatii*. Comp. la note 3 sous la traduction p. 64.

entre ce lieu et Hiqn Ziyâd est petite», 173, 4. Comp. Mobar-

rad ovo, 5 خراي بينى وينك

الجوارزة les pasteurs, 14, 8. Comp. la note 9 sous la traduction p. 10.

جثم. Les جوائر dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حائمًا de l'*Aghânî* (aussi XXI, 173, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

البحري. le quartier du nord, 18, 12, 170, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جبرن sarcophage, 10, 4, 16, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جراً على التَّجْرِتَةِ s'emploie 107, 14 pour désigner le *minimum*.

Pour exprimer le *maximum* on se sert des mots على المثلجة 107, 11, 107, 15. Une autre expression pour désigner le *minimum* est على التقريب, 107, 11.

جوب excavation, cavernes, 17, 5, 13.

جيش II, *cardier*, 101, 1. Dozy, *Supplém.*

جبل ou كِبيل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

sur Tabary, 171, 13 (كيلان), 119, 3 et 4 جبلان.

جسب II محسباً. lieux de sépulture, 171, 4. — احتسابات, *impôts indirects*, droits de marché, 171, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Einnahmehudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 306 H, p. 95) par «Rechnungsabsätzen». Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسابات

me semble être : «sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers», comme Kodama le fait dans le passage cité.

الثياب الحشيشية ou bien الثياب المتخذة من الحشيش v.,

14 et note q, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

- (^١)
 أول, *quartier d'hiver*, mot turo, ٢٠, 9.
 ايقسين, *buis*, au lieu de بقس qui est la forme ordinaire de ce mot, 11, 14.
 استنان expliqué par احازن, *arrondissement*, ٦, 1. Comp. la note a.
 الاسخلاقية *scholarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, ٢٥٦, 6.
 اصطراطيموس, *στρατηγος*, ٢٥٧, 1.
 يانوسيان, titre du gouverneur persan de l'Orient, ١٨, 7. V. Nöldke, *Geschichte der Perser und Araber sur Zeit der Sasaniden*, p. 151 note 2.
 باسيل, ١٦, 7, et باسيلي, ١٩, 10, *βασιλευς*.
 البراهمة, *Les Brahmanes*, ٩٢, 10, ٧١, 9.
 بسن explained par مرجان, ٩٣, 8, Gloss. Ibn al-Fakyh.
 بقبر, titre du roi de la Chine, ١٩, 9.
 بقراتي espèce d'onyx excellente, 1٢, 11, Gloss. Ibn al-Fakyh.
 بتهرا, titre d'un roi indien, ١٩, 9, ٩٧, 4. Istakhry ١٧٣, Ibn Haukal ٢٢٧.
 بندار Les بنادر ٧٣, 7 semblent être *les maîtres de poste, les subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.
 بهل, poids de 330 *mons*, expliqué ٥٩, 6.
 البيشية, la caste des Weishya, ٧١, 11.
 بين وبين حصن زياد قريب. Observer la phrase

extraits des chapitres 2—5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Belâdhory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordâdbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

ERRATA.

Texte p. ٧١, 12 l. اصحاب; ٧١, 8 l. عَسْكَان; ٧٧ b 1. اللجن.
 Traduction p. 1, l. 23 l. *dévolu*; 3, l. 24 l. *l'horizon*; 15 l. 1 l. *des* au lieu de *les*; 19, l. 26 l. *tu n'es*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *plaines, où*; 205 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordādhbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordādhbeh personnellement (v. *Aghany* XIX, ۱۳۳, 10). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Méliss) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, ۴۱ et ۱۳۳), et il semble faire allusion au sac de Kazwyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, ۱۳۳), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Mardāwydj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Sebefar en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Slane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points diacritiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantins, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordâdbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispabâny qui corrigent les données d'Ibn Khordâdbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note *a* portant que les districts du Sawâd sont au nombre de 48, et non de 60 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258 ¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordâdbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de chose sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçut de Sallâm, d'al-Fadel ibn Merwân et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddisay, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: « nous avons trouvé dans le bureau du kharâdj », p. 177, 1 comp. note *a*, peut être bonne. Le man. A porte: « on a trouvé ». Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordâdbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khal. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Spranger et Von Kramer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Houtsma.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. 11., fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 4. se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahschou²⁾, qui eut lieu en 244 (Tabary III, 177^v).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordâdbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ³⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wâthik ou bien au commencement du règne de Molawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallâm d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fakyh et par Ibn Rostah, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djaihâny qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je soumetts cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordâdbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'annuques slaves comme

1) Comp. Hamâny ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 87, 10 d'après B *الامرى وهو من*. M. Barbier de Meynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait eu vue Mohammed I qui régna de 238—273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fakyh A¹, 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. 111) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son chef.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. va l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tâhart. Or ce prince mourut en 250 ¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakyh qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 280; mais cela n'est pas probable. Car Ibrâhym ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordâdbeh parle comme d'un prince régissant, est mort avant 250 ²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edrysidés. Au temps d'Ibn Khordâdbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tiemen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrâhym. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edrysidés. Ibn Khordâdbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrâhym simplement *le Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ÿth, le seigneur de Marand, p. 111 avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, 11^{vi}), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwâd, qu'Ibn Khordâdbeh désigne comme prince de Tabryz, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, 51⁸). Comme le voyage de Sallâm commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordâdbeh reçut d'al-Fadhl ibn Merwân (p. 11, f^r, f^v, comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wâtbik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarrahmân (Abdarrahym) al-Hawâly (+ 279), p. 11^r, qui s'empara de Çan'a sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma *Descriptio al-Magribi* p. 102.

2) *Descriptio* p. 97

3) Où il faut lire محمد au lieu de يحيى.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A. aura été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il m'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre n. 156 ne nous sert de rien. Une note marginale (p. 20 note m) qui parle de la conquête de Tunis par Ibn Toumert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. 21, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. 10.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les *بلغ* sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de polites corrections, et par ces mots à la fin du livre *قيلت حسب الطاقة*. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'*abuf* de prolongation a été souvent omis dans les noms propres connus comme *القسم*, *معينة*, même on trouve *الصلوات* au lieu de *الصالوات*. Quelquefois les lettres *ط* et *ص* ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots *اصبع* et *ذراع* ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A. nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 127 un vers d'un poème de Bohtory composé en 269 en l'honneur d'Isak ibn Kondadj. P. 178 l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 101 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 2.28, 2.29 et suiv.). Avant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordādhbeh n'aura pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. 61 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A; tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouzistān se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. f v l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. 41 l. dern. — 42, 10 se trouve en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. 42, 7 et suiv. serait à sa place p. 42, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 42 l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. 44, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. 46, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. 46), puis il s'est ravisé et l'a donné p. 46, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. ff on trouve la liste de onze provinces du Khouzistān, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égareront et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djobair et Hamdallah Mostawfy, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Hankal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordâdbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Hankal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakyh (p. l.v, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordâdbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. 107 note 2, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordâdbeh. Ibn Iyas donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. A. notes f et l, 191 note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. 117) avec celles d'Ibn al-Fakyh et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallâm à la muraille de Gog et Magog par Djaihâny, dont Hédrysy nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvent pas dans le man. A. Comme Djaihâny a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un جى « il dit » sans antécédent p. e. p. 11 où les mots cités sont de Kalby, p. 94, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. 17 note l laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 77, 1 la station كجى comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorâsân on cherche en vain la mention de Sinn Somaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaidjân (p. 171, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. 177 note e). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. e. p. 12, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fautes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroït. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فلهذا كثر فيه الصعوبة والاشكال ولكن* (3) « C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais l'œuvre commandée est (d'avance) exécutée ».

Comme Ibn Khordâdbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbâsïde, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le pétillement d'avoir écrit *Abessiniv*, et *Abessin* au lieu de *Abyssinie* et *Abyssin*.

2) Voyez dans la présente édition p. 1^m, 6—10, 0, 4 et suiv., 1. dans. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautiveusement *ولكن المأمور مقدير* M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *اشتا* dans lequel Flügel avait vu *سرى* est une corruption de *استان*.

savait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléenne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur la point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1886, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le lui traitât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

auteur a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-'Ardj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-'Akrâ, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lokkam (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasy dit (p. f. i. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Haukal avoue (p. 174, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihâny et le mémoire de Kodâma ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihâny, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakyh, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ³⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 630) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barbier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

1) *Lis.* لا أرى.

2) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barbier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Hacı Ahmed Wâdyk Pâcha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البابلي : « Le vin dit Babilly (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordâdbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1466, p. 9) : « Ibn Khordâdbeh raconte dans son Histoire que *les hommes* de Bass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Çafwân, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh et ses enfants se séparèrent des Bass et s'établirent aux Ahkaf (les dunes de sable, au nord de Mahra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Bass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouç vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Babâb ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkaf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Ammâr ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 15) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admire pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obaidallah ibn Khordâdbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groupes et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 591(1), Catal. I, 53 de la 2^{me} édition.

2) Il faut lire الفوج.

pas ici une faute de copiste pour Abdalszys; une seule fois (XIX, 134, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodama. Toutes ces citations ¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 134, 10, où Ibn Khordâdbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 240), et XXI, 137, 8; d'après ce récit, Ibn Khordâdbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghâny* sur Ibn Khordâdbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 1^{re}), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 11, 9 a f., X, 131, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordâdbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattâb et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbéssides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 137, 137, XIII, 141, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordâdbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordâdbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 14, 11 a f., v^e, 11, 137, 11, III, v^e, 20, IV, 14, 13 a f., VI, 1, 8 (où il manque quelque chose), II, 10, 11, 9 a f., 137, 2, 137, 7 a f., VII, 137, 8, 137, 137, 16 et dern., VIII, v^e, 13, 137, 14, 137, 13 a f., IX, 137, 13, X, 137, 2, 137, 13, XIII, 137 l. avant dern. et suiv., 137, 8 a f. et suiv., XV, l., 13, XVIII, 137, 13, 137, 6, 137, 4 a f.

Mokaddasy (p. 1^{er} de mon édition) dit qu'Ibn Khordâdbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordâdbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordâdbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1^o. L'art de la musique.
- 2^o. Le manuel du cuisinier.
- 3^o. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4^o. Le livre du vin.
- 5^o. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6^o. Les principales généalogies des Perses et des peuplades transplantées ¹⁾.

7^o. Le livre des routes et des royaumes.

8^o. Le livre des *amwâ* (espèce de calendrier).»

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordâdbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n^o 6.

L'auteur des *Aghâny* parle une fois (VIII, 1^{er}, 13) *de* livre, deux fois (I, 1^{er}, V, 1^{er}) *des* livres d'Ibn Khordâdbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalazyz le kâtib ²⁾; une seule fois (IX, 68, 1) par celui d'Aly ibn Ibrâhym le kâtib, si Ibrâhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontières par les Khoroës. Chez Tabary I, 1^{er}, 9 ce nom est appliqué aux partisans d'Aly, transportés par Moâwia. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort *المنافل*, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, 1^{er}, 8 a L, 112, 8 a L, IV, 61, 15, 81, 8 a L, V, 1, 18, 11^{er}, 8 a L, VI, 1^{er}, 18, v. L dern. et suiv., VII, 1^{er}, 7 a L, VIII, 60, 6, XI, 1^{er}, 8 a L, XIV, 1^{er}, 6, XVI, 1^{er}, 4 a L, XXI, 1^{er}, 11, 18, 1^{er}, 18.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordâdbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Spranger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordâdbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordâdbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordâdbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordâdbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de 1^{re} édition de M. Barbier de Meynard) Dans quelle période du règne de Motamid (256—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 131 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Égypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishâk ibn Kondâdj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un plème, dont Ibn Khordâdbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 177 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 131, 132, 133, 16), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary 132). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (256—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses convives. L'âge d'Ibn Khordâdbeh qui, en 256, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Portifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallam une légère corruption de Salm, nom altéré en Salim par Ibn Khallikan dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghâny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Khâsir mourut sous le règne de Haroun ar-Raschyd (XXI, 117, 20 et suiv. édition de M. Brûnnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mâmonn (p. 111, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 111, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishâk al-Mawwily. L'auteur des *Aghâny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 1., 22 et suiv.): « Ishâk raconte: je rencontrai Zahra la Kilâbyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishâk fréquentait la société) qui me demanda: « comment se porte Abdallah ibn Khordâdbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishâk mourut en 235 (*Aghâny* V, 117, 19, 111, 17, 21). Ibn Khordâdbeh doit à Ishâk beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. c. *Aghâny* V, 117 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordâdbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordâdbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordâdbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wézyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N^o. 333 de l'édition de M. Wüstenfeld. De Slane (I, 23 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérite peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'I-Kasim Obaidallah ibn Khordâdbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghâny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Mobaruzed dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Haukal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 171) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakyh (p. 7.1^m, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghâny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordâdbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le mazéisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmékides. Nous en pouvons conclure que Khordâdbeh était un homme habile et influant dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristân, il conquit en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristân. Nous lisons chez Tahary (III, 1.17 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordâdbeh, le gouverneur du Tabaristân, conquit le Lariz et le Schirriz du pays des Dailam et les ajouta au territoire de l'Islam; il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristân et en délogea Sahariyâr, fils de Seharwyn. Le poète Sallâm al-Khâsir en parle dans ces vers (adressés au khalife):

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUAE EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

HUNC LIBRUM
GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET REGNORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.